叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000001

2. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000002

3. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000003

4. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000004

5. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000005

6. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000006

7. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000007

8. 营火女孩们的行进；(the Camp Fire Girls On The March; Or,) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

营火女孩们的行进；(The Camp Fire Girls on the March; Or,)

“ [kiːp] [stɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi][hɜːrt] , ” [kəˈmɑːndid] [ðə; ði][mæn] .

“	Keep	still	,	and	you	won't	be	hurt	,	”	commanded	the	man	.
“	保持	仍然	,	和	你	惯于	是	伤害	,	”	命令	这	男人	.

“别动，就不会受伤。”那人命令道。

[kæmp][ˈfaɪər][ˈgɝːlz] [ˈsɪriːz] , [ˈvɑːljəm] [viː]

Camp	Fire	Girls	Series	,	Volume	V
营	火	女孩们	系列	,	体积	V

营火女孩系列，第五卷

[ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][ˈgɝːlz]

The	Camp	Fire	Girls
这	营	火	女孩们

营火女孩

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ]

On	the	March
在	这	行进

三月

[ɔːr]

or
或者

或者

[ˈbesi] [ˈkɪŋz] [test] [ʌv; əv] [ˈfrendʃɪp]

Bessie	King's	Test	of	Friendship
贝西	国王学院	测试	的	友谊

贝西·金的友谊考验

[baɪ]

by
经过

经过

[dʒeɪn][el] . [ˈstjuːət; ˈstju-]

JANE	L	.	STEWART
简	L	.	斯图尔特

简·L·斯图尔特

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]

The	Saalfield	Publishing	Company
这	萨尔菲尔德	出版	公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪˈkɑːgoʊ] [ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] [nuː] [jɔːk]

Chicago	AKRON	,	OHIO	New	York
芝加哥	阿克伦	,	俄亥俄州	新的	约克

芝加哥 阿克伦，俄亥俄州 纽约

[meɪd] [ɪn] [juː] . [es] . [ə; eɪ] .

MADE	IN	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1914
版权 , -

版权所有，1914年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .
The Saalfield Publishing Co .
这 萨尔菲尔德 出版 合作 .

萨尔菲尔德出版公司

[[-] [noʊt] : ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [wʌz; wəz] [nɑːt]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] .]
[Transcriber's Note : Table of Contents was not present in the original text .]
[转录员的 笔记 : 桌子 的 内容 曾是 不是 展示 在 这 原来的 文本 .]

【转录者注：原文中没有目录。】

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[aɪ] . [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər] -
I . AN UNEXPECTED VISITOR 11
我 . 一个 意外 游客 -

一、不速之客 11

[iː] .
II .
二 .

二、

['trʌb(ə)l] [smuːðd]
TROUBLE SMOOTHED
麻烦 平滑

麻烦平息

[ə'weɪ] -
AWAY 27
离开 -

客场 27

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] -
THE WORK OF THE FIRE 43
这 工作 的 这 火 -

火的作为 43

[ˌaɪ 'viː] . ['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːrt] -
IV . GETTING A START 59
第四 . 获得 一个 开始 -

四、开始 59

[viː] . [gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [taʊn] -
V . GOOD NEWS FROM TOWN 75
V . 好的 消息 从 镇 -

V. 来自75号镇的好消息

['vaɪ, 'viː] .

VI	.
六年级	.

六、

[ðə; ði] [gʊd] [səˈmæritənz] -

THE	GOOD	SAMARITANS	91
这	好的	撒玛利亚人	-

好撒玛利亚人 91

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

[ðə; ði] [haʊs] ['reɪzɪŋ] -

THE	HOUSE	RAISING	107
这	房子	提高	-

房屋建造 107

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [əˈgen] -

ON	THE	MARCH	AGAIN	123
在	这	行进	再次	-

再次进军 123

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri] -

A	STARTLING	DISCOVERY	139
一个	令人震惊	发现	-

一项惊人的发现 139

[eks] . [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈvɜːrʒ(ə)n] -

X	.	A	MEETING	—	AND	A	CONVERSION	155
X	.	一个	会议	—	和	一个	转换	-

X. 一次会面——以及一次转变 155

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -

A	NARROW	ESCAPE	171
一个	狭窄的	逃脱	-

险象环生 171

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] . [plʌm] [biːtʃ] -

XII	.	PLUM	BEACH	187
十二	.	李子	海滩	-

十二、李子海滩 187

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [jɑːt] -
THE MYSTERIOUS YACHT 203
这 神秘 游艇 -

神秘游艇 203

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːrm] -
A NIGHT ALARM 219
一个 夜晚 警报 -

夜间警报 219

['ɛks'viː] . ['dɑːli] ['rænsəm] [meɪks] [gʊd] -
XV . DOLLY RANSOM MAKES GOOD 235
十五 . 多莉 赎金 制作 好的 -

XV. 多莉·兰索姆兑现承诺 235

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] March11
The Camp Fire Girls On the March11
这 营 火 女孩们 在 这 March11

营火女孩们在3月11日

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtər]
AN UNEXPECTED VISITOR
一个 意外 游客

一位不速之客

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] [deɪ] ! ” [kraɪd] ['besi] [kɪŋ] ,
“ Oh , what a glorious day ! ” cried Bessie King ,
“ 哦 , 什么 一个 辉煌 天 ! ” 哭 贝西 国王 ,

“哦，多么美好的一天啊！”贝西·金喊道。

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈnæsˌkwɑːn][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][ʌv; əv] [əˈmerɪkə] [tuː; tə]
the first of the members of the Manasquan Camp Fire Girls of America to
这 第一的 的 这 成员 的 这 马纳斯昆 营 火 女孩们 的 美国 到
[ɪˈmɜːrdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv][kæmp] ['sʌnset] ,
emerge from the sleeping house of Camp Sunset ,
出现 从 这 睡眠 房子 的 营 日落 ,

第一个从日落营地（Camp Sunset）的宿舍里走出来的美国马纳斯昆营火女孩团成员

[ɑːn] [leɪk] [diːn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['spɑːrklɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .
on Lake Dean , and to see the sun sparkling on the water of the lake .
在 湖 院长 , 和 到 看 这 太阳 闪闪发光 在 这 水 的 这 湖 .

在迪恩湖上，可以看到阳光在湖面上波光粼粼。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [əˈloʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] , [haʊˈevər] .
She was not long alone in her enjoyment of the scene , however .
她 曾是 不是 长的 独自的 在 她 享受 的 这 场景 , 然而 .

然而，她并没有独自欣赏这番景象太久。

“ [oʊ] , [its] ['lʌvli] ! ” [sed] ['dɑːli] ['rænsəm] , [æz; əz] , ['rʌbɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] ['sliːpɪli] ,
“ Oh , it's lovely ! ” said Dolly Ransom , as , rubbing her eyes sleepily ,
“ 哦 , 它是 迷人的 ! ” 说 多莉 赎金 , 作为 , 擦 她 眼睛 昏昏欲睡地 ,

“哦，真漂亮！”多莉·兰索姆揉着惺忪的睡眼说道。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æftər][sɪks] , [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnd][hɜːr; hər] [frend] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

since	it	was	only	a	little	after	six	,	she	joined	her	friend	on	the	porch	.
自从	它	曾是	仅有的	一个	小的	后	六	,	她	加入	她	朋友	在	这	门廊	.

由于当时刚过六点，她便和朋友一起坐在门廊上。

“ [ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði] [leɪk] [lʊks] [laɪk]

“	This	is	really	the	first	time	we've	had	a	chance	to	see	what	the	lake	looks	like
”	这	是	真的	这	第一的	时间	我们已经	有	一个	机会	到	看	什么	这	湖	看起来	喜欢

.

:

.

“这是我们第一次有机会亲眼看看这个湖长什么样。”

[its] [bɪn] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dens] [smoʊk] ['evər] [sɪns] [wiːv] [bɪn] [hɪr] . ” -

It's	been	covered	with	that	dense	smoke	ever	since	we've	been	here	.	”	12
它是	到过	涵盖	和	那	稠密	抽烟	曾经	自从	我们已经	到过	这里	.	”	-

自从我们来到这里，这里就一直被浓烟笼罩着。”12

“ [wel] , [ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] ['nɪrli] [ɔːl] [gɔːn] , ['dɑːli] .

“	Well	,	the	smoke	has	nearly	all	gone	,	Dolly	.
”	出色地	,	这	抽烟	有	几乎	全部	已消失	,	多莉	.

“好了，多莉，烟雾几乎都散去了。”

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [nɑːt]['oʊnli] [helpt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] ,

The	change	in	the	wind	not	only	helped	to	put	out	the	fire	,
这	改变	在	这	风	不是	仅有的	帮助	到	放	出去	这	火	,

风向的改变不仅有助于扑灭大火，

[bʌt; bət] [its] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [smoʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] . ”

but	it's	driving	the	smoke	away	from	us	.	”
但	它是	驾驶	这	抽烟	离开	从	我们	.	”

但它正在把烟雾从我们身边驱散。

“ [ðə; ði] [smoʊk] ['iznt] [ɔːl] [gɔːn] , [ðoʊ] , ['besi] .

“	The	smoke	isn't	all	gone	,	though	,	Bessie	.
”	这	抽烟	不是	全部	已消失	,	尽管	,	贝西	.

“不过，贝西，烟雾还没有完全散去。”

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] .

Look	over	there	.
看	超过	那里	.

看那边。

[its] [stɪl] ['raɪzɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk]

It's	still	rising	from	the	other	end	of	the	woods	on	the	other	side	of	the	lake
它是	仍然	上升	从	这	其他	结尾	的	这	树林	在	这	其他	边	的	这	湖

,

,

,

它仍然从湖对岸树林的另一端升起。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['bɔðərɪŋ] [ˌjuː 'es]['oʊvər] [hɪr] ['eni] [mɔːr] . ”

but	it	isn't	bothering	us	over	here	any	more	.	”
但	它	不是	烦人	我们	超过	这里	任何	更多的	.	”

但这事现在对我们这边已经不再困扰了。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]

“	What	a	pity	it	is	that	we've	got	to	go	away	just	as	the	weather	gives	us
”	什么	一个	遗憾	它	是	那	我们已经	得到	到	去	离开	只是	作为	这	天气	给予	我们

[ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !

a	chance	to	enjoy	it	here	!
一个	机会	到	享受	它	这里	!

“真可惜，正当这里天气这么好，我们却不得不离开！”

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ] [ges] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wen] [wi:; wi][du:][goʊ] [ə'weɪ] , ['enihaʊ] .

But	then	I	guess	we'll	have	a	good	time	when	we	do	go	away	,	anyhow	.
但	然后	我	猜测	出色地	有	一个	好的	时间	什么时候	我们	做	去	离开	,	无论如何	.

不过我想，不管怎样，我们出去玩的时候应该会玩得很开心。

[wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi][wə:nt, weənt] ['goʊɪŋ] [tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] [hɪr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['hæznt] [bɪn] [soʊ]

We	thought	we	weren't	going	to	enjoy	it	here	,	but	it	hasn't	been	so
我们	想法	我们	不是	去	到	享受	它	这里	,	但	它	还没有	到过	所以

[bæd] ,

bad	,
坏的	,

我们原以为不会喜欢这里，但其实还不错。

['æftər] [ɔ:l] , [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] ? ”

after	all	,	has	it	?	”
后	全部	,	有	它	?	”

毕竟，事实的确如此吗?

“ [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['endɪd] [wel] , ['besi] .

“	No	,	because	it	ended	well	,	Bessie	.
”	不	,	因为	它	结束	出色地	,	贝西	.

“不，因为结局很好，贝西。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðoʊz] ['gɝ:lz][ɪn][ðə; ði][kæmp][nekst] [dɔ:r] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [wei] ,

But	if	those	girls	in	the	camp	next	door	had	had	their	way	,
但	如果	那些	女孩们	在	这	营	下一个	门	有	有	他们的	方式	,

但如果隔壁营地的那些女孩们如愿以偿的话，

[wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['plez(ə)nt] [θɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ]

we	wouldn't	have	had	a	single	pleasant	thing	to	remember	about	staying
我们	不会	有	有	一个	单身的	令人愉快的	事物	到	记住	关于	入住

[hɪr] , [wʊd] [wi:; wi] ? ”

here	,	would	we	?	”
这里	,	会	我们	?	”

我们在这里住的这段时间，恐怕没有一件值得回忆的愉快事吧?

“ [ðeɪv] [hæd; həd][ðer; ðər] ['les(ə)n] , [aɪ] [θɪŋk] , ['dɑ:li] .

“	They've	had	their	lesson	,	I	think	,	Dolly	.
”	他们有	有	他们的	课	,	我	思考	,	多莉	.

“我想他们已经吸取教训了，多莉。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt][bi:; bi][soʊ] ['redi] [tu:; tə] [lʊk] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝ:lz]['æftər] [ðɪs] —

Perhaps	they	won't	be	so	ready	to	look	down	on	the	Camp	Fire	Girls	after	this	—
也许	他们	惯于	是	所以	准备好	到	看	向下	在	这	营	火	女孩们	后	这	—

[ænd; ənd][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][naɪs][ænd; ənd] ['frendli] [ɪf] [wi:; wi] [steɪd] . ” -

and	I'm	sure	they	would	be	nice	and	friendly	if	we	stayed	.	”	13
和	我是	当然	他们	会	是	好的	和	友好的	如果	我们	入住	.	”	-

或许经历了这件事之后，他们就不会再那么瞧不起女童军了——而且我相信，如果我们留下来，他们一定会很友善的。”

13

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt] ['eni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['frendlinəs] .

“	I	wouldn't	want	any	of	their	friendliness	.
”	我	不会	想	任何	的	他们的	友善	.

“我不需要他们的任何友善。”

[ɔ:l] [aɪ'd][æsk] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][let] [ˌju: 'es] [ə'loʊn] .

All	I'd	ask	would	be	for	them	to	let	us	alone	.
全部	ID	问	会	是	为了	他们	到	让	我们	独自的	.

我只希望他们别再打扰我们。

[ðæts] [ɔːl][aɪ]['evər][dɪd][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] , ['enihaʊ] .

That's	all	I	ever	did	want	them	to	do	,	anyhow	.
那就是	全部	我	曾经	做过	想	他们	到	做	,	无论如何	.

反正我一直都只希望他们这样做。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]['maɪndɪd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l]

If	they	had	just	minded	their	own	affairs	,	there	wouldn't	have	been	any	trouble
如果	他们	有	只是	有思想	他们的	自己的	事务	,	那里	不会	有	到过	任何	麻烦

. ”

: ”

. ”

如果他们安分守己，就不会有这些麻烦了。

“ [wel] , [aɪ] [fiːl] [sɔːrt][ʌv; əv] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ['dɑːli] .

“	Well	,	I	feel	sort	of	sorry	for	them	,	Dolly	.
“	出色地	,	我	感觉	种类	的	对不起	为了	他们	,	多莉	.

“嗯，我有点同情他们，多莉。”

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɑːt]['ɪntuː]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔːr; fər][help] ,

When	they	finally	got	into	real	trouble	they	had	to	come	to	us	for	help	,
什么时候	他们	最后	得到	进入	真实的	麻烦	他们	有	到	来	到	我们	为了	帮助	,

当他们最终遇到真正的麻烦时，他们不得不来寻求我们的帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['gɝːlz] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,

and	if	they	are	the	sort	of	girls	they	seem	to	be	,
和	如果	他们	是	这	种类	的	女孩们	他们	似乎	到	是	,

如果她们真是看起来那样的女孩，

[ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [laɪkt] ['duːɪŋ] [ðæt] ['veri] [wel] . ”

they	couldn't	have	liked	doing	that	very	well	.	”
他们	不能	有	喜欢	正在做	那	非常	出色地	.	”

他们肯定不太喜欢做那件事。

“ [juː; jʊ][bet] [ðeɪ] ['dɪdnt] , ['besi] !

“	You	bet	they	didn't	,	Bessie	!
“	你	赌注	他们	没有	,	贝西	!

“你肯定他们没有，贝西！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

It	was	just	the	hardest	thing	they	could	have	done	.
它	曾是	只是	这	最难	事物	他们	可以	有	完毕	.

这是他们所能做的最难的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [miːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɔːfli] [praʊd] ,

You	see	,	the	reason	they	were	so	mean	to	us	is	that	they	are	awfully	proud	,
你	看	,	这	原因	他们	是	所以	意思是	到	我们	是	那	他们	是	非常	自豪的	,

你看，他们对我们那么刻薄的原因是他们极其骄傲。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] . ”

and	they	think	they're	better	than	any	other	people	.	”
和	他们	思考	它们是	更好的	比	任何	其他	人们	.	”

他们觉得自己比任何人都优越。

“ [ðen] [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [stɪl] ['biːɪŋ] ['æŋgri][æt; ət][ðem; ðəm] ?

“	Then	what's	the	use	of	still	being	angry	at	them	?
“	然后	是什么	这	使用	的	仍然	存在	生气的	在	他们	?

“那还生他们的气有什么用呢？”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wəːnt, weənt][læst] [naɪt] — [nɑːt][æt; ət]['glædɪs] ['kuːpər] , [æt; ət] [liːst] . ”

I	thought	you	weren't	last	night	—	not	at	Gladys	Cooper	,	at	least	.	”
我	想法	你	不是	最后的	夜晚	—	不是	在	格拉迪斯	库珀	,	在	至少	.	”

我以为你昨晚不在——至少不在格拉迪斯·库珀酒吧。”

“ [waɪ] , [aɪ] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [aɪ'd] [dʌn] ,
“ Why , I thought then that she was in danger because of what I'd done ,
“ 为什么 , 我 想法 然后 那 她 曾是 在 危险 因为 的 什么 ID 完毕 ,

“当时我以为，因为我的所作所为，她会身处险境。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] [bæd] .
and that made me feel bad .
和 那 制成 我 感觉 坏的 .

这让我感觉很糟糕。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [helpt] [tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp] ['seɪfli] ,
But you and I helped to get her back to their camp safely ,
但 你 和 我 帮助 到 得到 她 后退 到 他们的 营 安全 ,

但是你和我一起帮助她安全返回了营地。

[soʊ][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [skwer] . -
so I feel as if we were square . 14
所以 我 感觉 作为 如果 我们 是 正方形 . -

所以我觉得我们就像方块一样。14

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fər'gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['æktɪd] ,
I suppose I ought to be willing to forgive them for the way they acted ,
我 认为 我 应该 到 是 愿意的 到 原谅 他们 为了 这 方式 他们 行动 ,

我想我应该愿意原谅他们的所作所为。

[bʌt; bət][aɪ][dʒʌst][kɑːnt] [siːm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] . ”
but I just can't seem to do it , Bessie . ”
但 我 只是 不能 似乎 到 做 它 , 贝西 . ”

但我就是做不到，贝西。

“ [wel] , [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] ['enihaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt]
“ Well , as long as we're going away from here to - day anyhow , it doesn't
“ 出色地 , 作为 长的 作为 是 去 离开 从 这里 到 - 天 无论如何 , 它 不
[meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .
make much difference .
制作 很多 不同之处 .

“反正我们今天都要离开这里，这也没什么区别。”

[wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] , [ɑːr; ər][wiː; wi] ? ”
We're not likely to see them again , are we ? ”
是 不是 可能 到 看 他们 再次 , 是 我们 ? ”

我们大概不会再见到他们了，对吧?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [nɑːt] — [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] , ['enihaʊ] .
“ I don't know why not — those who live in the same town , anyhow .
“ 我 不 知道 为什么 不是 — 那些 WHO 居住 在 这 相同的 镇 , 无论如何 .

“我不知道为什么不行——反正那些住在同一个镇上的人是这样。”

['mɑːrʃə] [beɪts] [ænd; ənd] ['glædɪs] ['kuːpər] — [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [læst]
Marcia Bates and Gladys Cooper — the two who were lost on the mountain last
玛西亚 贝茨 和 格拉迪斯 库珀 — 这 二 WHO 是 丢失的 在 这 山 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

玛西娅·贝茨和格拉迪斯·库珀——昨晚在山上迷路的两个人，

[juː; jʊ] [noʊ] — [lɪv; laɪv] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət] [hoʊm] . ”
you know — live very close to me at home . ”
你 知道 — 居住 非常 关闭 到 我 在 家 . ”

你知道，你家离我很近。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ]['glædɪs] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][met][hɜːr; hər][ʌp] [hɪr] ,
“ You were always good friends with Gladys until you met her up here ,
” 你 是 总是 好的 朋友们 和 格拉迪斯 直到 你 遇见 她 向上 这里 ,
[wəːnt, weənt][juː; jʊ] ? ”
weren't you ? ”
不是 你 ? ”

“在你来到这里遇到格拉迪斯之前，你一直和她关系很好，对吧？”

“ [oʊ] , [jes] , [gʊd] [frendz] [ɪ'nʌf] .
“ Oh , yes , good friends enough .
” 哦 , 是的 , 好的 朋友们 足够的 .

“哦，是的，很好的朋友。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] ['iːðər] [ʌv; əv][juː 'es] [kɛəd] [pər'tɪkjələrli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] .
I don't think we either of us cared particularly about the other .
我 不 思考 我们 任何一个 的 我们 关心 特别 关于 这 其他 .

我觉得我们俩都不太在意对方。

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frendz] [wiː; wi] [laɪkt] ['betər] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [ə'lɔːŋ]
Each of us had a lot of friends we liked better , but we got along
[wel] [ɪ'nʌf] . ”
well enough . ”
出色地 足够的 . ”

我们每个人都有很多更喜欢的朋友，但我们相处得还不错。

“ [wel] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə]
“ Well , don't you think she just made a mistake , and then was afraid to
” 出色地 , 不 你 思考 她 只是 制成 一个 错误 , 和 然后 曾是 害怕的 到
[æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,
admit it ,
承认 它 ,

“难道你不觉得她只是犯了个错误，然后不敢承认吗？”

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ?
and try to make up for it ?
和 尝试 到 制作 向上 为了 它 ?

并试图弥补?

[aɪ] [θɪŋk] [lɑːts][ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][laɪk] [ðæt] .
I think lots of people are like that .
我 思考 很多 的 人们 是 喜欢 那 .

我觉得很多人都这样。

[ðeɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
They do something wrong , and then ,
他们 做 某物 错误的 , 和 然后 ,

他们做错了事，然后，

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['fraitənz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] would15
just because it frightens them a little and they think it would15
只是 因为 它 吓唬 他们 一个 小的 和 他们 思考 它 would15

仅仅因为这让他们有点害怕，他们认为这会15

[biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][set] ['mætərz] [raɪt] , [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːrs] . ”
be hard to set matters right , they make a bad thing much worse . ”
是 难的 到 放 事情 正确的 , 他们 制作 一个 坏的 事物 很多 更糟 . ”

事情很难纠正，他们只会让糟糕的事情变得更糟。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈtʃærətəbl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] [ˈtraɪɪŋ]
“ Oh , you can't make me feel charitable about them , and there's no use trying
“ 哦 , 你 不能 制作 我 感觉 慈善 关于 他们 , 和 有 不 使用 尝试
, [ˈbesi] !
, Bessie !
, 贝西 !

“哦，你不可能让我对他们产生同情心，而且尝试也没用，贝西！”

[lets] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
Let's try not to talk about them ,
我们来吧 尝试 不是 到 讲话 关于 他们 ,

我们尽量不要谈论它们。

[fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈæŋgri] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [bɪˈheɪvd] .
for it makes me angry every time I think of the way they behaved .
为了 它 制作 我 生气的 每一个 时间 我 思考 的 这 方式 他们 表现 .

每次想到他们的所作所为，我都会感到愤怒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [pleɪn] [snɔbz] , [ðæts] [ɔːl] ! ”
They were just plain snobs , that's all ! ”
他们 是 只是 清楚的 势利眼 , 那就是 全部 ! ”

他们就是一群势利眼，仅此而已！

“ [aɪ] [θɔːt] [ˈglædɪs] [ˈkuːpər] [wʌz; wəz] [ˈprɪti] [miːn] ,
“ I thought Gladys Cooper was pretty mean ,
“ 我 想法 格拉迪斯 库珀 曾是 漂亮的 意思是 ,

“我觉得格拉迪斯·库珀挺刻薄的，

[ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈteɪkən] [læst] [naɪt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [hɜːr; hər]
after all the trouble we had taken last night to help her and her
后 全部 这 麻烦 我们 有 已采取 最后的 夜晚 到 帮助 她 和 她
[tʃʌm] ,
chum ,
密友 ,

昨晚我们费了那么多周折才帮助了她和她的朋友，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [θɪŋk] [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] [ˈsɑːri] , [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðeid] [bɪn] [ɔːl] [rɔːŋ] .
but I do think the rest were sorry , and felt that they'd been all wrong .
但 我 做 思考 这 休息 是 对不起 , 和 毛毡 那 他们会 到过 全部 错误的 .

但我认为其他人都很后悔，觉得自己都错了。

[ðeɪ] [ˈriːəli] [sed] [soʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈembər] . ”
They really said so , if you remember . ”
他们 真的 说 所以 , 如果 你 记住 . ”

如果你还记得的话，他们确实这么说过。

“ [wel] , [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] , [ˈsɜːrt(ə)nli] !
“ Well , they ought to have been , certainly !
“ 出色地 , 他们 应该 到 有 到过 , 当然 !

“嗯，他们当然应该那样做！”

[wʌt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈleɪzi] [ˈgɜːlz] [ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] !
What a lot of lazy girls they must be !
什么 一个 很多 的 懒惰的 女孩们 他们 必须 是 !

她们一定是一群懒惰的女孩！

[duː] [lʊk] , [ˈbesi] .
Do look , Bessie .
做 看 , 贝西 .

快看，贝西。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [laɪf] ['oʊvər] [æt; ət] [ðer; ðər] [kæmp] .

There	isn't	a	sign	of	life	over	at	their	camp	.
那里	不是	一个	符号	的	生活	超过	在	他们的	营	.

他们的营地里没有丝毫生命迹象。

[aɪ] [bet] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [ʌp] [jet] ！ ”

I	bet	not	one	of	them	is	up	yet	!	”
我	赌注	不是	一	的	他们	是	向上	然而	！	”

我敢打赌他们一个都没醒！

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [wʌn] [tuː; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['eniwʌn] [els] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['leɪzi] , ['dɑːli] ['rænsəm] !

“	You're	a	fine	one	to	criticise	anyone	else	for	being	lazy	,	Dolly	Ransom	!
“	你是	一个	美好的	一	到	批评	任何人	别的	为了	存在	懒惰的	,	多莉	赎金	!

“你倒是有资格批评别人懒惰，多莉·兰索姆！”

[haʊ] [lɔːŋ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

How	long	did	it	take	me	to	wake	you	up	this	morning	?
如何	长的	做过	它	拿	我	到	唤醒	你	向上	这	早晨	?

今天早上我花了多久才把你叫醒?

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [hæv; həv] [juː; jʊ] ['nɪrli] [mɪst] ['brekfəst] [baɪ] ['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bed]

And	how	many	times	have	you	nearly	missed	breakfast	by	going	back	to	bed
和	如何	许多	时代	有	你	几乎	错过	早餐	经过	去	后退	到	床

['æftər] [juːd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] ? ”

after	you'd	pretended	to	get	up	?	”
后	你会	假装	到	得到	向上	?	”

你有多少次假装起床后又回到床上，差点错过早餐?

“ [oʊ] , [wel] , ” [sed] ['dɑːli] , [dɪ'faɪəntli] , “ [its] [dʒʌst] because16

“	Oh	,	well	,	”	said	Dolly	,	defiantly	,	“	it's	just	because16
“	哦	,	出色地	,	”	说	多莉	,	公然挑衅	,	“	它是	只是	because16

“哦，好吧，”多莉挑衅地说，“那只是因为16

[aɪm] ['leɪzi] [maɪ'self] [ænd; ənd] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [ðə; ði] ['prɑːpər] [wʌn] [tuː; tə] [kɔːl]

I'm	lazy	myself	and	know	what	a	fault	it	is	that	I'm	the	proper	one	to	call
我是	懒惰的	我	和	知道	什么	一个	过错	它	是	那	我是	这	恰当的	一	到	称呼

['ʌðər] ['piːp(ə)l] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

other	people	down	for	it	.
其他	人们	向下	为了	它	.

我自己也很懒，我知道自己最大的缺点就是我有资格批评别人懒惰。

[its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] [sɪn] [huː] [kæn; kən] [priːtʃ] [ðə; ði] [best] ['sɜːrmən]

It's	always	the	one	who	knows	all	about	some	sin	who	can	preach	the	best	sermon
它是	总是	这	一	WHO	知道	全部	关于	一些	罪	WHO	能	布道	这	最好的	讲道

[ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

against	it	,
反对	它	,

往往是那些对某种罪恶了如指掌的人，才能对这种罪恶进行最有力的批判。

[juː; jʊ] [noʊ] . ”

you	know	.	”
你	知道	.	”

你知道。”

“ ['tɜːrnɪŋ] ['priːtʃər] , ['dɑːli] ? ” [æskt] ['elənə; -nɔː] ['mɜːrsər] .

“	Turning	preacher	,	Dolly	?	”	asked	Eleanor	Mercer	.
“	转弯	牧师	,	多莉	?	”	问	埃莉诺	默瑟	.

“多莉，你要当牧师了吗？”埃莉诺·默瑟问道。

[bəuθ][ðə; ði]['gɝ:lz] [spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔ:rd] [hɜ:r; hər][æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜ:rd]

Both	the	girls	spun	around	and	rushed	toward	her	as	soon	as	they	heard
两个都	这	女孩们	旋转	大约	和	匆忙	朝向	她	作为	很快	作为	他们	听到

[hɜ:r; hər] [vɔɪs] ,

her	voice	,
她	嗓音	,

两个女孩一听到她的声音，就立刻转身朝她跑去。

[ænd; ənd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [stept] ['nɔɪzləsli] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

and	realized	that	she	had	stepped	noiselessly	out	on	the	porch	.
和	已实现	那	她	有	步	无声	出去	在	这	门廊	.

她这才意识到自己已经悄无声息地走到了门廊上。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] [hɜ:r; hər] ['hæpɪli] .

They	embraced	her	happily	.
他们	拥抱	她	快乐地	.

他们高兴地拥抱了她。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['gɑ:rdiən] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,

She	was	Guardian	of	the	Camp	Fire	,
她	曾是	监护人	的	这	营	火	,

她是营火的守护者，

[ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] ['pɑ:pjələr] ['gɑ:rdiən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] .

and	no	more	popular	Guardian	could	have	been	found	in	the	whole	State	.
和	不	更多的	受欢迎的	监护人	可以	有	到过	成立	在	这	所有的	状态	.

整个州都找不到比《卫报》更受欢迎的《卫报》了。

“ ['dɑ:li:z] [gɑ:t] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]['gɝ:lz][frʌm; frəm] ['hælstɪd] [kæmp] ! ” [ɪk'spleɪnd] ['besi]

“	Dolly's	got	something	more	against	the	girls	from	Halsted	Camp	!	”	explained	Bessie
“	多莉的	得到	某物	更多的	反对	这	女孩们	从	霍尔斯特德	营	!	”	解释	贝西

,

,

,

“多莉对哈尔斯特德营地的女孩们还有更深的仇恨！”贝西解释道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pi:l] [ʌv; əv] ['læftər] .

with	a	peal	of	laughter	.
和	一个	皮尔	的	笑声	.

一阵哄堂大笑。

“ [ʃi:; ʃi] [sez] [ðeə(r)] ['leɪzi][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeə(r)] [nɑ:t][ʌp] [jet] ,

“	She	says	they're	lazy	because	they're	not	up	yet	,
“	她	说道	它们是	懒惰的	因为	它们是	不是	向上	然而	,

她说他们懒惰是因为他们还没起床，

[ænd; ənd][aɪ] [sed] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [wʌn][tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] !

and	I	said	she	was	a	fine	one	to	say	anything	about	that	!
和	我	说	她	曾是	一个	美好的	一	到	说	任何事物	关于	那	!

我说她没资格对这种事妄加评论！

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? ”

Don't	you	think	so	too	,	Miss	Eleanor	?	”
不	你	思考	所以	也	,	错过	埃莉诺	?	”

埃莉诺小姐，您不也这么认为吗？

“ [wel] , [ʃi:z] [ʌp] ['ɜ:rli] [ɪ'nʌf] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ['besi] .

“	Well	,	she's	up	early	enough	this	morning	,	Bessie	.
“	出色地	,	她是	向上	早期的	足够的	这	早晨	,	贝西	.

“嗯，贝西，她今天早上起得挺早的。”

[bʌt; bət] , [wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [jʊə(r)] [raɪt] .
But , well , I'm afraid you're right .
但 , 出色地 , 我是 害怕的 你是 正确的 .

但是，恐怕你是对的。

['dɑːliːz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːlətiz] ,
Dolly's got a lot of good qualities ,
多莉的 得到 一个 很多 的 好的 品质 ,

多莉有很多优点，

[bʌt; bət] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ən'les] ['sʌmwʌn] [pulz] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] bed17
but getting up early in the morning unless someone pulls her out of bed17
但 获得 向上 早期的 在 这 早晨 除非 某人 拉 她 出去 的 bed17

但除非有人把她从床上拉起来，否则她早上是不会早起的。17

[ænd; ənd] [kiːps] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['klaɪmɪŋ] [ɪn] [ə'gen] , ['iznt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
and keeps her from climbing in again , isn't one of them . ”
和 保持 她 从 攀登 在 再次 , 不是 一 的 他们 . ”

“阻止她再次爬进去，并不是其中之一。”

“ [wʌt] [taɪm] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? ” [æskt] ['dɑːli] ,
“ What time are we going to start , Miss Eleanor ? ” asked Dolly ,
“ 什么 时间 是 我们 去 到 开始 , 错过 埃莉诺 ? ” 问 多莉 ,

“埃莉诺小姐，我们几点开始？”多莉问道。

[huː] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['tɑːpɪk][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
who felt that it was time to change the topic of conversation .
WHO 毛毡 那 它 曾是 时间 到 改变 这 话题 的 对话 .

他们觉得是时候换个话题了。

['dɑːli] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɜːr'self] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə]
Dolly was usually willing enough to talk about herself , but she preferred to
多莉 曾是 通常 愿意的 足够的 到 讲话 关于 她自己 , 但 她 首选 到
[tʃuːz] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][hɜːr'self] .
choose the subject herself .
选择 这 主题 她自己 .

多莉通常很乐意谈论自己，但她更喜欢自己选择话题。

“ ['æftər] [wiːv] [hæd; həd] ['brekfəst] [ænd; ənd] [kliːnd] [θɪŋz] [ʌp] [hɪr] .
“ After we've had breakfast and cleaned things up here .
“ 后 我们已经 有 早餐 和 已清洗 事物 向上 这里 .

“在我们吃完早餐，把这里收拾干净之后。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [tuː; tə][let][ˌjuː 'es][juːz][ðer; ðər][kæmp] ,
It was very nice of the Worcesters to let us use their camp ,
它 曾是 非常 好的 的 这 - 到 让 我们 使用 他们的 营 ,

伍斯特一家让我们使用他们的营地，真是太好了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['lʊkɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][naɪs][æz; əz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] . ”
and we must leave it looking just as nice as when we came . ”
和 我们 必须 离开 它 寻找 只是 作为 好的 作为 什么时候 我们 来了 . ”

我们离开时，一定要让它和我们来时一样整洁。

“ [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hɪr] [ðɪs] ['sʌmər] ? ”
“ Are they coming back here this summer ? ”
“ 是 他们 未来 后退 这里 这 夏天 ? ”

“他们今年夏天还会来这里吗？”

“ [ðə; ði] - ?
“ The Worcesters ?
“ 这 - ?

“伍斯特一家？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
No , I don't think so .
不 , 我 不 思考 所以 .

不，我不这么认为。

[aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] , [ðoʊ] ,
I'm pretty sure , though ,
我是 漂亮的 当然 , 尽管 ,

不过，我相当肯定，

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][kæmp][nekst] [wiːk]
that they have invited some friends of theirs to use the camp next week
那 他们 有 受邀 一些 朋友们 的 他们的 到 使用 这 营 下一个 星期
[ænd; ənd] [steɪ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] . ”
and stay as long as they like . ”
和 停留 作为 长的 作为 他们 喜欢 . ”

他们邀请了一些朋友下周来营地，想待多久就待多久。

“ [aɪ][hoʊp][ðer; ðər] [frendz] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði] ['hælstɪd] [kæmp] [kraʊd] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi][dɪd] ,
“ I hope their friends will please the Halsted Camp crowd better than we did ,
“ 我 希望 他们的 朋友们 将要 请 这 霍尔斯特德 营 人群 更好的 比 我们 做过 ,

“我希望他们的朋友能比我们更好地取悦霍尔斯特德营地的观众。”

” [sed] ['dɑːli] , [sɑːr'kæstɪkli] .
” said Dolly , sarcastically .
” 说 多莉 , 讽刺地 .

“多莉讽刺地说。”

“ [ðə; ði] - [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ['oʊnli][tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [huː] [ɑːr; ər]
“ The Worcesters ought to be very careful only to let people come here who are
“ 这 - 应该 到 是 非常 小心 仅有的 到 让 人们 来 这里 WHO 是
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] ['soʊʃəli] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['gɝːlz] .
a little better socially than those girls .
一个 小的 更好的 社会 比 那些 女孩们 .

“伍斯特一家应该非常谨慎，只允许那些社交能力比那些女孩稍好一些的人来这里。”

[ðen] [ðeid] ['prɑːbəbli] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] . ” -
Then they'd probably be satisfied . ” 18
然后 他们会 大概 是 使满意 . ” -

这样他们大概就会满意了。”18

“ [naʊ] , [dəunt][hoʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ɔːl] [ðoʊz] ['gɝːlz] , ['dɑːli] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['smaɪlɪŋ] .
“ Now , don't hold a grudge against all those girls , Dolly , ” said Eleanor , smiling .
“ 现在 , 不 抓住 一个 怨恨 反对 全部 那些 女孩们 , 多莉 , ” 说 埃莉诺 , 微笑 .

“多莉，别对那些女孩怀恨在心，”埃莉诺笑着说。

“ ['glædɪs] ['kuːpər] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] ['rɪŋliːdər] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk]
“ Gladys Cooper was really the ringleader in all the trouble they tried to make
“ 格拉迪斯 库珀 曾是 真的 这 头目 在 全部 这 麻烦 他们 尝试 到 制作
[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,
for us ,
为了 我们 ,

“格拉迪斯·库珀才是他们试图给我们制造所有麻烦的真正主谋。”

[ænd; ənd] [juːv] [hæd; həd][jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] [ɑːn][hɜːr; hər] .
and you've had your revenge on her .
和 你已经 有 你的 复仇 在 她 .

你已经报复了她。

[ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] . ”
On all of them , for that matter . ”
在 全部 的 他们 , 为了 那 事情 . ”

事实上，所有这些情况都是如此。”

“ [oʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ,
“ Oh , Miss Eleanor ,
“ 哦 , 错过 埃莉诺 ,

“哦，埃莉诺小姐，

[ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [wen] [aɪ] [θru:] [ðæt] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [maɪs] [ə'mʌŋ]
if you could only have seen them when I threw that basket full of mice among
如果 你 可以 仅有的 有 已见 他们 什么时候 我 扔 那 篮子 满的 的 小鼠 之中
[ðem; ðəm] !
them !
他们 !

如果你能看到我把那篮老鼠扔到它们中间的样子就好了！

[aɪ] ['nevər] [sɔ:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skerd] [lɑ:t][ʌv; əv]['gɜ:lz][ɪn][maɪ][laɪf] ! ”
I never saw such a scared lot of girls in my life ! ”
我 绝不 锯 这样的 一个 害怕的 很多 的 女孩们 在 我的 生活 ! ”

我这辈子都没见过这么多害怕的女孩！

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [mi:n] [trɪk] , ” [sed] ['elənə; -nɔ:] .
“ That was a pretty mean trick , ” said Eleanor .
“ 那 曾是 一个 漂亮的 意思是 诡计 , ” 说 埃莉诺 .

“那真是个卑鄙的伎俩，”埃莉诺说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][tu:; tə] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es] [dɪ'zɜ:rvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'vendʒ] [æz; əz] [ðæt] ,
“ I don't think what they did to bother us deserved such a revenge as that ,
“ 我 不 思考 什么 他们 做过 到 打扰 我们 应得的 这样的 一个 复仇 作为 那 ,

“我不认为他们骚扰我们的行为应该受到如此报复。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ] [bi'li:vd] [ɪn] [rɪ'vendʒ] , ['enihaʊ] .
even if I believed in revenge , anyhow .
甚至 如果 我 相信 在 复仇 , 无论如何 .

即便我曾经相信复仇，也无所谓了。

[aɪ][dəunt][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hɜ:rts][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [get][ˌaɪ 'ti:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
I don't because it usually hurts the people who get it more than the
我 不 因为 它 通常 疼痛 这 人们 WHO 得到 它 更多的 比 这
['vɪktəms] .
victims .
受害者 .

我不这么做，因为这通常会对被攻击的人造成比受害者更大的伤害。

” ['besi] [lʊkt] [æt; ət] ['dɑ:li] ['ʃɑ:rpli] , [bʌt; bət] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [ment] [tu:; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ['elənə; -nɔ:]
” Bessie looked at Dolly sharply , but , if she meant to say anything , Eleanor
” 贝西 看起来 在 多莉 尖锐地 , 但 , 如果 她 意思是 到 说 任何事物 , 埃莉诺
[hɜ:r'self] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [hɜ:r; hər] [rɪ'mɑ:rk] .
herself anticipated her remark .
她自己 预期 她 评论 .

贝西锐利地看了多莉一眼，但如果她想说什么，埃莉诺自己也预料到了她的话。

“ [naʊ] [kʌm] [ɑ:n] , ['dɑ:li] , [oʊn] [ʌp] !
“ Now come on , Dolly , own up !
“ 现在 来 在 , 多莉 , 自己的 向上 !

“好了，多莉，承认吧！”

” [ʃi:; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ ['dɪdnt] [juː; jʊ] [fiːl] ['prɪti] [bæd] [wen] [juː; jʊ] [hɜːrd] ['glædɪs] [ænd; ənd] ['mɑːrʃə] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði]
“ Didn't you feel pretty bad when you heard Gladys and Marcia were lost in the
“ 没有 你 感觉 漂亮的 坏的 什么时候 你 听到 格拉迪斯 和 玛西亚 是 丢失的 在 这
[wʊdz] [læst] [naɪt] ?
woods last night ?
树林 最后的 夜晚 ?

“昨晚听说格拉迪斯和玛西亚在树林里迷路了，你难道不觉得很难过吗？”

['dɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːd] [gɑːt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ðæt] [ðeɪ]
Didn't you think that it was because you'd got the best of the girls that they
没有 你 思考 那 它 曾是 因为 你会 得到 这 最好的 的 这 女孩们 那 他们
[tɜːrnd] against19
turned against19
转向 against19

你难道不认为是因为你比那些女孩更优秀，所以她们才背叛你吗？19

['glædɪs] , [ænd; ənd] [soʊ] [droʊv] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] ['teɪkɪŋ] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [naɪt] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ? ”
Gladys , and so drove her into taking that foolish night walk in the woods ? ”
格拉迪斯 , 和 所以 驾驶 她 进入 采取 那 愚蠢 夜晚 走 在 这 树林 ? ”

格拉迪斯，所以才傻到晚上去树林里散步？

“ [oʊ] , [aɪ] [dɪd] — [aɪ] [dɪd] ! ” [kraɪd] ['dɑːli] .
“ Oh , I did — I did ! ” cried Dolly .
“ 哦 , 我 做过 — 我 做过 ! ” 哭 多莉 .

“哦，我做了——我做了！”多莉喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [toʊld] ['besi] [soʊ] [læst] [naɪt] , [tuː] .
“ And I told Bessie so last night , too .
“ 和 我 讲述 贝西 所以 最后的 夜晚 , 也 .

“昨晚我也跟贝西说了这件事。”

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [fə'givn] [maɪ'self] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['riːəli] ['sɪriəs] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]
I never would have forgiven myself if anything really serious had happened to
我 绝不 会 有 已原谅 我 如果 任何事物 真的 严肃的 有 发生 到
[ðoʊz] [tuː] ['gɝːlz] . ”
those two girls . ”
那些 二 女孩们 . ”

如果那两个女孩真的出了什么事，我永远都不会原谅自己。

“ [ðæts] [dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] .
“ That's just it , Dolly .
“ 那就是 只是 它 , 多莉 .

“就是这样，多莉。”

[juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [dʒoʊk] , [pər'hæps] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ment] [jɔːrz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
You may think that revenge is a joke , perhaps , as you meant yours to be ,
你 可能 思考 那 复仇 是 一个 开玩笑 , 也许 , 作为 你 意思是 你的 到 是 ,

你或许认为复仇只是个玩笑，就像你原本想做的那样。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [haʊ] [fɑːr] [its] ['goʊɪŋ] ,
but you never can tell how far it's going ,
但 你 绝不 能 告诉 如何 远的 它是 去 ,

但你永远无法预料它会发展到什么程度。

[nɔːr] [wʌt] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] . ”
nor what the final effect is going to be . ”
也不 什么 这 最终的 影响 是 去 到 是 . ”

也不知道最终结果会如何。”

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] , [mɪs] ['mɜːrsər] . ”
“ I'm beginning to see that , Miss Mercer . ”
“ 我是 开始 到 看 那 , 错过 默瑟 . ”

“我开始明白了，默瑟小姐。”

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['dɑːli] .
“ I know you are , Dolly .
“ 我 知道 你 是 , 多莉 .

“我知道你是，多莉。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lʌki] — [æz; əz] ['lʌki] [æz; əz] ['glædɪs] [ænd; ənd] ['mɑːrʃə] .
You were lucky — as lucky as Gladys and Marcia .
你 是 幸运的 — 作为 幸运的 作为 格拉迪斯 和 玛西亚 .

你很幸运——和格拉迪斯和玛西亚一样幸运。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [pər'tɪkjələrli] ['lʌki] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , ['æftər][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər] [plʌk] [ɪn]['goʊɪŋ]
You were particularly lucky , because , after all , it was your pluck in going
你 是 特别 幸运的 , 因为 , 后 全部 , 它 曾是 你的 采摘 在 去
['ɪntuː] [ðæt] [keɪv] ,
into that cave ,
进入 那 洞穴 ,

你真是幸运，毕竟，是你的勇气让你走进了那个山洞。

[wen] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['deɪndʒər][juː; jʊ] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː] , [ðæt] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
when you didn't know what sort of danger you might run into , that found them .
什么时候 你 没有 知道 什么 种类 的 危险 你 可能 跑步 进入 , 那 成立 他们 .

当你不知道自己会遇到什么样的危险时，危险就找上门来了。

[soʊ][juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [sæv] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['kɑːnʃəns] [raɪt] [ðen] .
So you had a salve for your conscience right then .
所以 你 有 一个 药膏 为了 你的 良心 正确的 然后 .

所以你当时就找到了安抚良心的方法。

[bʌt; bət]['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['hæpənd] [ðæt] [wei] .
But often and often it wouldn't have happened that way .
但 经常 和 经常 它 不会 有 发生 那 方式 .

但很多时候，事情并非总是如此发展。

[juː; jʊ] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'membər] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'vendʒ] ,
You might very well have had to remember always that your revenge ,
你 可能 非常 出色地 有 有 到 记住 总是 那 你的 复仇 ,

你或许应该始终记住，你的复仇，

[ðoʊ] [juː; jʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [θɪŋ] ,
though you thought it was such a trifling thing ,
尽管 你 想法 它 曾是 这样的 一个 琐事 事物 ,

虽然你认为这只是一件微不足道的小事，

[hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['prɪti] ['sɪriəs] [rɪ'zʌlts] . ” -
had had a whole lot of pretty serious results . ” 20
有 有 一个 所有的 很多 的 漂亮的 严肃的 结果 . ” -

已经造成了一系列相当严重的后果。”20

“ [wel] , [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɑːri] , ” [əd'mɪtɪd] ['dɑːli] ,
“ Well , I really am beginning to feel a little sorry , ” admitted Dolly ,
“ 出色地 , 我 真的 是 开始 到 感觉 一个 小的 对不起 , ” 承认 多莉 ,

“嗯，我真的开始有点同情你了，”多莉承认道。

“ [ðoʊ] ['glædɪs] ['æktɪd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [in'sʌltid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
“ though Gladys acted just as if she was insulted because we found them .
“ 尽管 格拉迪斯 行动 只是 作为 如果 她 曾是 受辱 因为 我们 成立 他们 .

“尽管格拉迪斯表现得好像因为我们发现了它们而受到了侮辱。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['mɑːrʃə] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðæt] [keɪv] [ɪf] [ðeid] [steɪd]

She	said	she	and	Marcia	would	have	been	all	right	in	that	cave	if	they'd	stayed
她	说	她	和	玛西亚	会	有	到过	全部	正确的	在	那	洞穴	如果	他们会	入住

[ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] . ”

there	until	morning	.	”
那里	直到	早晨	.	”

她说，如果她和玛西亚在那个山洞里待到天亮，她们就不会有事了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ʃiːl] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	I	think	she'll	have	reason	to	change	her	mind	,	”	said	Eleanor	.
“	我	思考	壳	有	原因	到	改变	她	头脑	,	”	说	埃莉诺	.

“我认为她会有理由改变主意，”埃莉诺说。

“ [ʃiːd] [hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr'self] ['prɪti] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

“	She'd	have	found	herself	pretty	uncomfortable	this	morning	with	nothing	to	eat	.
“	棚	有	成立	她自己	漂亮的	不舒服	这	早晨	和	没有什么	到	吃	.

“今天早上她没东西吃，肯定会觉得很不舒服。”

[ænd; ənd] [ʃiːz] [ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ][bæd][koʊld] , [ən'les] [aɪm] [mɪ'steɪkən] ,

And	she's	in	for	a	bad	cold	,	unless	I'm	mistaken	,
和	她是	在	为了	一个	坏的	寒冷的	,	除非	我是	错误	,

如果我没猜错的话，她要得重感冒了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [nuː'moʊniə] [ɪf] [ðeid] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ɔːl]

and	it	might	very	well	have	been	pneumonia	if	they'd	had	to	stay	out	all
和	它	可能	非常	出色地	有	到过	肺炎	如果	他们会	有	到	停留	出去	全部

[naɪt] . ”

night	.	”
夜晚	.	”

如果他们整夜待在外面，很可能就得肺炎了。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] ['sɔːfti] ! ” [dɪ'klerd] ['dɑːli] , ['skɔːrnfəli] .

“	She's	a	softy	!	”	declared	Dolly	,	scornfully	.
“	她是	一个	柔软	!	”	声明	多莉	,	轻蔑地	.

“她是个心软的人！”多莉轻蔑地说道。

“ [aɪl] [bet] ['besi] [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] ,

“	I'll	bet	Bessie	and	I	could	have	spent	the	night	there	and	been	all	right	,
“	患病的	赌注	贝西	和	我	可以	有	花费	这	夜晚	那里	和	到过	全部	正确的	,

“我敢打赌，我和贝西在那儿过夜肯定没问题。”

[tuː] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər] . ”

too	,	after	it	was	all	over	.	”
也	,	后	它	曾是	全部	超过	.	”

一切结束后也是如此。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] ['besi] [ɑːr; ər][bəuθ][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['helθi] , ['dɑːli] .

“	You	and	Bessie	are	both	unusually	strong	and	healthy	,	Dolly	.
“	你	和	贝西	是	两个都	异常地	强的	和	健康	,	多莉	.

“你和贝西都异常强壮健康，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][hɜːr; hər] [fɔːlt] [ðæt] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['sɔːfti] , [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɜːr; hər] .

It	may	not	be	her	fault	that	she's	a	softy	,	as	you	call	her	.
它	可能	不是	是	她	过错	那	她是	一个	柔软	,	作为	你	称呼	她	.

你称她为心软的人，这或许并非她的错。

[ðə; ði][kæmp]['faɪər] [peɪz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [helθ] .

The	Camp	Fire	pays	a	whole	lot	of	attention	to	health	.
这	营	火	支付	一个	所有的	很多	的	注意力	到	健康	.

营火组织非常注重健康。

[ðæts] [waɪ] [helθ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [wiː; wi][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] .

That's why Health is one of the words that we use to make up Wo - he - lo .

那就是 为什么 健康 是 一 的 这 字 那 我们 使用 到 制作 向上 沃 - 他 - 洛 .

这就是为什么“健康”是我们用来组成“Wo-he-lo”这个词的词语之一。

[wɜːrk] , [ænd; ənd] [helθ] , [ænd; ənd] [lʌv] .

Work , and Health , and Love .

工作 , 和 健康 , 和 爱 .

工作、健康和爱情。

Because21

Because21

Because21

因为21

[juː; jʊ][kɑːnt] [wɜːrk] ['prɑːpərli] , [ænd; ənd] [lʌv] ['prɑːpərli] , [ən'les] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['helθi] . ”

you can't work properly , and love properly , unless you are healthy . ”

你 不能 工作 适当地 , 和 爱 适当地 , 除非 你 是 健康 . ”

只有身体健康，才能正常工作，才能好好爱人。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə]['glædɪs] [læst] [naɪt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ]

“ I suppose what happened to Gladys last night was one of the things you

“ 我 认为 什么 发生 到 格拉迪斯 最后的 夜晚 曾是 一 的 这 事物 你

[wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] ,

were talking about when you wanted us to be patient ,

是 说 关于 什么时候 你 通缉 我们 到 是 病人 ,

“我想昨晚发生在格拉迪斯身上的事，就是你之前说要我们保持耐心时提到的其中一件事吧。”

['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

wasn't it ? ”

不是 它 ? ”

难道不是吗?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['dɑːli] ? ”

“ What do you mean , Dolly ? ”

“ 什么 做 你 意思是 , 多莉 ? ”

“你什么意思，多莉？”

“ [waɪ] , [wen] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [praɪd] [went] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [fɔːl] ,

“ Why , when you said that pride went before a fall ,

“ 为什么 , 什么时候 你 说 那 自豪 去 前 一个 落下 ,

“你曾说过骄傲使人跌倒，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli] [let]

and that she'd be sure to have something unpleasant happen if we only let

和 那 棚 是 当然 到 有 某物 令人不快的 发生 如果 我们 仅有的 让

[hɜːr; hər][ə'loʊn] ,

her alone ,

她 独自的 ,

如果我们放任她不管，她肯定会遭遇不愉快的事情。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [get] ['iːv(ə)n] [ɑːr'selvz] ? ”

and didn't try to get even ourselves ? ”

和 没有 尝试 到 得到 甚至 我们自己 ? ”

难道我们自己就没想过要报复吗?

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“ Well , it looks like it , doesn't it ? ”

“ 出色地 , 它 看起来 喜欢 它 , 不 它 ? ”

“嗯，看起来确实如此，不是吗？”

“ [aɪ][dəunt][get] [mʌtʃ] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][aʊt][ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈpʌnɪʃt] [ðæt] [wei] , [ðoʊ] ,
“ I don't get much satisfaction out of seeing people punished that way , though ,
” 我 不 得到 很多 满意 出去 的 看到 人们 受到惩罚 那 方式 , 尽管 ,

“不过，看到人们受到那样的惩罚，我并不会感到多少满足。”

” [ədˈmɪtɪd] [ˈdɑːli] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [θɔːt] .
” admitted Dolly , after a moment's thought .
” 承认 多莉 , 后 一个 瞬间 想法 .

“多莉想了想，承认道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] — [wel] , [ˈlɪs(ə)n] , [mɪs] [ˈeləne; -nɔː] .
“ It seems to me — well , listen , Miss Eleanor .
” 它 似乎 到 我 — 出色地 , 听 , 错过 埃莉诺 .

“在我看来——好吧，听着，埃莉诺小姐。

[səˈpoʊz] [ˈsʌmwʌn] [dɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːfli] [naɪs][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .
Suppose someone did something awfully nice for me .
认为 某人 做过 某物 非常 好的 为了 我 .

假设有人为我做了件特别好的事。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [raɪt] , [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][maɪˈself] ,
It wouldn't be right , would it , for me just to say to myself ,
它 不会 是 正确的 , 会 它 , 为了 我 只是 到 说 到 我 ,

如果我只是对自己说，那肯定不对吧?

- [oʊ] , [wel] , [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] [wɪl] [ˈhæpən] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
' Oh , well , something nice will happen to her .
- 哦 , 出色地 , 某物 好的 将要 发生 到 她 .

“哦，好吧，她会有好事发生的。”

- [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ]
' She might have some piece of good fortune , but I wouldn't have anything
- 她 可能 有 一些 片 的 好的 财富 , 但 我 不会 有 任何事物
[tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .
to do with it .
到 做 和 它 .

“她或许会得到一些好运，但这与我无关。”

[aɪˈd][wɑːnt][tuː; tə][duː] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs][maɪˈself][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] . ” -
I'd want to do something nice myself to show that I was grateful . ” 22
ID 想 到 做 某物 好的 我 到 展示 那 我 曾是 感激的 . ” -

我也想做些好事来表达我的感激之情。”22

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wʊd] , ” [sed] [ˈeləne; -nɔː] ,
“ Of course you would , ” said Eleanor ,
” 的 课程 你 会 , ” 说 埃莉诺 ,

“你当然会这么做，”埃莉诺说。

[huː] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈdɑːli] [wʌz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [ədˈmaɪəd][hɜːr; hər] [ˈpaʊər] [ʌv; əv]
who saw the point Dolly was trying to make and admired her power of
WHO 锯 这 观点 多莉 曾是 尝试 到 制作 和 钦佩 她 力量 的
[ˈwɜːrkɪŋ] [aʊt][ə; eɪ][ˈlɑːdʒɪk(ə)l][ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n] .
working out a logical proposition .
在职的 出去 一个 逻辑 主张 .

他明白了多莉想要表达的观点，并钦佩她推导出合乎逻辑的命题的能力。

“ [wel] , [ðen] , [ɪf] [ðæts] [truː] , [waɪ] [ˈʃʊdənt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [truː] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [dʌz] [ˈsʌmθɪŋ]
“ Well , then , if that's true , why shouldn't it be true if someone does something
” 出色地 , 然后 , 如果 那就是 真的 , 为什么 不应该 它 是 真的 如果 某人 做 某物
[ˈheɪtfl] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
hateful to me ?
可恶 到 我 ?

“那么，如果这是真的，为什么如果有人对我做了可恨的事情，就不应该是真的呢？”

[aɪ][dəunt] [teɪk] ['eni] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpən] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [naɪs]

I	don't	take	any	credit	for	the	pleasant	things	that	happen	to	people	who	are	nice
我	不	拿	任何	信用	为了	这	令人愉快的	事物	那	发生	到	人们	WHO	是	好的

[tuː; tə][ˌem 'iː] ,

to	me	,
到	我	,

我不会把别人对我好所带来的美好事情归功于自己。

[soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [fiːl] ['sætɪsfaɪd] [bɪ'kɔːz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['heɪtfl] [wʌnz] [hæv; həv] [sʌm; səm] [piːs] [ʌv; əv]

so	why	should	I	feel	satisfied	because	the	hateful	ones	have	some	piece	of
所以	为什么	应该	我	感觉	使满意	因为	这	可恶	一个	有	一些	片	的

[bæd] [lʌk] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ,

bad	luck	that	I	didn't	have	anything	to	do	with	,
坏的	运气	那	我	没有	有	任何事物	到	做	和	,

所以我为什么要因为那些可恨的人遭遇了一些与我无关的厄运而感到满意呢?

['iːðər] ? ”

either	?	”
任何一个	?	”

任何一个? ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['ɑːrgjumənt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [goʊz] , ['dɑːli] .

“	That's	a	perfectly	good	argument	as	far	as	it	goes	,	Dolly	.
“	那就是	一个	完美	好的	争论	作为	远的	作为	它	去	,	多莉	.

“就这一点而言，这确实是一个很好的论点，多莉。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf] .

But	the	trouble	is	that	it	doesn't	go	far	enough	.
但	这	麻烦	是	那	它	不	去	远的	足够的	.

但问题是，它做得还不够彻底。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [fɔːls] [step] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

You've	got	a	false	step	in	it	.
你已经	得到	一个	错误的	步	在	它	.

你犯了一个错误。

[kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [wer] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [rɔːŋ] , ['besi] ? ”

Can't	you	see	where	she	goes	wrong	,	Bessie	?	”
不能	你	看	在哪里	她	去	错误的	,	贝西	?	”

贝西，你难道看不出她错在哪里吗?

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , ” [sed] ['besi] .

“	I	think	I	can	,	Miss	Eleanor	,	”	said	Bessie	.
“	我	思考	我	能	,	错过	埃莉诺	,	”	说	贝西	.

“我想我可以，埃莉诺小姐，”贝西说。

“ [its] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][glæd] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

“	It's	that	we	ought	not	to	be	glad	when	people	are	in	trouble	,
“	它是	那	我们	应该	不是	到	是	高兴的	什么时候	人们	是	在	麻烦	,

“我们不应该为别人身处困境而感到高兴，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [miːn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

even	if	they	are	mean	to	us	,	isn't	it	?
甚至	如果	他们	是	意思是	到	我们	,	不是	它	?

即使他们对我们很刻薄，不是吗?

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][glæd] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [wen] [naɪs] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gʊd] [lʌk] .

But	we	are	glad	,	and	ought	to	be	,	when	nice	people	have	good	luck	.
但	我们	是	高兴的	,	和	应该	到	是	,	什么时候	好的	人们	有	好的	运气	.

但是，当好人有好运时，我们应该感到高兴，而且也应该感到高兴。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] [ɑːnt] [ðə; ði] [seɪm] [ə; eɪ][bɪt] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

So	the	two	cases	aren't	the	same	a	bit	,	are	they	?	”
所以	这	二	案例	不是	这	相同的	一个	少量	,	是	他们	?	”

所以这两个案例一点也不相同，对吧?

“ [raɪt] ! ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hɑːrtɪli] .

“	Right	!	”	said	Eleanor	,	heartily	.
”	正确的	!	”	说	埃莉诺	,	衷心地	.

“没错！”埃莉诺高兴地说。

“ [θɪŋk] [ðæt] ['oʊvər][ə; eɪ][bɪt] , ['dɑːli] .

“	Think	that	over	a	bit	,	Dolly	.
”	思考	那	超过	一个	少量	,	多莉	.

“多莉，你再好好想想吧。”

[juːl] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] ['prɪti] soon23

You'll	see	the	point	pretty	soon23
你会	看	这	观点	漂亮的	soon23

你很快就会明白我的意思了23

[ænd; ənd] [ðen] ['meɪbi] [juːl] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɪznəs] ['betər] .

and	then	maybe	you'll	understand	the	whole	business	better	.
和	然后	或许	你会	理解	这	所有的	商业	更好的	.

那样的话，或许你就能更好地了解整个行业了。

” [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['gɜːlz] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [prɪ'per] ['brekfəst] [keɪm] [tuː; tə]

”	Just	then	the	girls	whose	turn	it	had	been	to	prepare	breakfast	came	to
”	只是	然后	这	女孩们	谁	转动	它	有	到过	到	准备	早餐	来了	到

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [kæmp] ,

the	door	of	the	Living	Camp	,
这	门	的	这	活的	营	,

就在这时，轮到准备早餐的女孩们来到了生活营的门口。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

which	contained	the	dining	-	room	and	the	kitchen	,
哪个	包含	这	用餐	-	房间	和	这	厨房	,

其中包含餐厅和厨房，

[ænd; ənd][ə; eɪ][blæst][ɑːn][ə; eɪ][hɔːrn] [ə'naʊnst] [ðæt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	a	blast	on	a	horn	announced	that	breakfast	was	ready	.
和	一个	爆炸	在	一个	喇叭	宣布	那	早餐	曾是	准备好	.

一声喇叭声宣告早餐准备好了。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点!

[wiːl] [iːt] ['aʊər; ɑːr][nekst] [miːl] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

We'll	eat	our	next	meal	sitting	around	a	camp	fire	in	the	woods	,
出色地	吃	我们的	下一个	一顿饭	坐着	大约	一个	营	火	在	这	树林	,

我们下一顿饭将在树林里的篝火旁享用。

[ɪf] [ðæt] ['fɔːrɪst] ['faɪər][hæz; həz] [left] ['eni] [wʊdz] [wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] , ” [ə'naʊnst] ['elənə; -nɔː] .

if	that	forest	fire	has	left	any	woods	where	we're	going	,	”	announced	Eleanor	.
如果	那	森林	火	有	左边	任何	树林	在哪里	是	去	,	”	宣布	埃莉诺	.

“如果那场森林大火在我们即将前往的地方还留下任何树林的话，”埃莉诺宣布道。

“ [soʊ][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [miːl] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .

“	So	we	want	to	make	this	meal	a	good	one	.
”	所以	我们	想	到	制作	这	一顿饭	一个	好的	一	.

所以我们希望这顿饭能吃得好。

[noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['pleɪsɪz] [wiːl] [faɪnd][ɑːn]['aʊər; ɑːr][træmp] . ”

No	telling	what	sort	of	places	we'll	find	on	our	tramp	.	”
不	讲述	什么	种类	的	地方	出色地	寻找	在	我们的	流浪汉	.	”

谁也说不准我们在旅途中会遇到什么样的地方。

“ [aɪ][bet][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðeə(r)] [laɪk] , ” [sed] ['mɑːrʤəri] ['bɜːrtn] ,

“	I	bet	it	will	be	good	fun	,	no	matter	what	they're	like	,	”	said	Margery	Burton	,
“	我	赌注	它	将要	是	好的	乐趣	,	不	事情	什么	它们是	喜欢	,	”	说	玛格丽	伯顿	,

“我敢肯定，不管他们是什么样的人，都会很有趣，”玛格丽·伯顿说道。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

one	of	the	other	members	of	the	Camp	Fire	.
一	的	这	其他	成员	的	这	营	火	.

营火会的另一位成员。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] - ['meɪkər] , [ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

She	was	a	Fire	-	Maker	,	the	second	rank	of	the	Camp	Fire	.
她	曾是	一个	火	-	制造商	,	这	第二	秩	的	这	营	火	.

她是篝火中的二等生火者。

[fɜːrst][ɑːr; ər][ðə; ði] [wʊd] - ['gæðərər] , [tuː; tə] [wɪtʃ] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [bɪ'lɔːŋd] ; [ðen] [ðə; ði] ['faɪər] - ['meɪkɝz] ,

First	are	the	Wood	-	Gatherers	,	to	which	Bessie	and	Dolly	belonged	;	then	the	Fire	-	Makers	,
第一的	是	这	木头	-	采集者	,	到	哪个	贝西	和	多莉	属于	;	然后	这	火	-	创客	,

首先是采柴人，贝西和多莉就属于这个群体；然后是生火人，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ænd; ənd][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [huːm] [ðeɪ] [sɜːrv] [æz; əz] [ə'sɪstənts] , [ðə; ði] [tɔːrtʃ] - ['berərz] .

and	finally	,	and	next	to	the	Guardian	,	whom	they	serve	as	assistants	,	the	Torch	-	Bearers	.
和	最后	,	和	下一个	到	这	监护人	,	谁	他们	服务	作为	助理	,	这	火炬	-	承运人	.

最后，在守护者旁边，还有他们作为助手的火炬手。

['mɑːrʤəri] [hoʊpt] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] - ['berər] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən][æm'bɪʃ(ə)n] to24

Margery	hoped	soon	to	be	made	a	Torch	-	Bearer	,	and	had	an	ambition
玛格丽	希望	很快	到	是	制成	一个	火炬	-	持有人	,	和	有	一个	志向

to24
to24

玛格丽希望不久后能成为一名火炬手，并且她有一个雄心壮志，那就是24

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['gɑːrdiən] [hɜːr'self][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði]['loʊk(ə)l]['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [kæmp]['faɪər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['kwɑːlɪfaɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .

become	a	Guardian	herself	as	soon	as	Miss	Eleanor	and	the	local	council
变得	一个	监护人	她自己	作为	很快	作为	错过	埃莉诺	和	这	当地的	理事会

of	the	National	Camp	Fire	decided	that	she	was	qualified	for	the	work	.
的	这	国家的	营	火	决定	那	她	曾是	合格的	为了	这	工作	.

埃莉诺小姐和国家营火会地方委员会认定她有资格担任监护人后，她便立即成为了监护人。

“ [oʊ] , [juːd] [laɪk] ['eni] [oʊld] [θɪŋ] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][stænd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Oh	,	you'd	like	any	old	thing	just	because	you	had	to	stand	for	it	,
“	哦	,	你会	喜欢	任何	老的	事物	只是	因为	你	有	到	站立	为了	它	,

“哦，你只是因为不得不支持它，所以什么都喜欢。”

['mɑːrʤəri] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['eni] [gʊd] [ɔːr][nɑːt] , ” [sed] ['dɑːli] .

Margery	,	whether	it	was	any	good	or	not	,	”	said	Dolly	.
玛格丽	,	无论	它	曾是	任何	好的	或者	不是	,	”	说	多莉	.

“玛格丽，不管它好不好，”多莉说。

“ [wel] , ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] ?
“ **Well , isn't that a good idea ?**
“ 出色地 , 不是 那 一个 好的 主意 ?

“嗯，这难道不是个好主意吗？”

[waɪ] , [aɪ]['iːv(ə)n] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['dɑːli] !
Why , I even manage to get along with you , Dolly !
为什么 , 我 甚至 管理 到 得到 沿着 和 你 , 多莉 !

哎呀，我居然还能和你相处得这么好，多莉！

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] [kwaɪt] [wel] .
Sometimes I like you quite well .
有时 我 喜欢 你 相当 出色地 .

有时候我挺喜欢你的。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd][stænd][fɔːr; fər][juː; jʊ] !
And anyone who could stand for you !
和 任何人 WHO 可以 站立 为了 你 !

还有任何能为你挺身而出的人！

“ ['dɑːli] [læft] [æz; əz] ['laʊdli] [æz; əz][ðə; ði] [rest] .
“ **Dolly laughed as loudly as the rest .**
“ 多莉 笑了 作为 高声 作为 这 休息 .

多莉和其他人一样，笑得非常大声。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['prɪti] ['θɜːrəli] [spɔɪld] ,
She had been pretty thoroughly spoiled ,
她 有 到过 漂亮的 彻底 被宠坏了 ,

她从小就被宠坏了。

[bʌt; bət][hɜːr; hər][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər][hæd; həd] [tɔːt]
but her association with the other girls in the Camp Fire had taught
但 她 协会 和 这 其他 女孩们 在 这 营 火 有 教授
[hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][hɜːr; hər] ,
her to take a joke when it was aimed at her ,
她 到 拿 一个 开玩笑 什么时候 它 曾是 旨在 在 她 ,

但是，她与营火会其他女孩的交往教会了她，即使别人开玩笑是针对她的，她也能一笑置之。

[ˌʌn'laɪk] [moʊst] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [dʒoʊks][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,
unlike most people who are fond of making jokes at the expense of others ,
与此不同 最多 人们 WHO 是 喜爱 的 制作 笑话 在 这 费用 的 其他的 ,

与大多数喜欢拿别人开玩笑的人不同，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['tiːzɪŋ] [ðem; ðəm] .
and of teasing them .
和 的 戏弄 他们 .

以及戏弄他们。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ferli] [ɪn'vaɪtɪd] ['mɑːrdʒəriz] [ʃɑːrp] [rɪ'plaɪ] .
She recognized that she had fairly invited Margery's sharp reply .
她 认可 那 她 有 相当 受邀 玛格丽的 锋利的 回复 .

她意识到自己确实招致了玛格丽尖锐的回应。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hɜːri] [ænd; ənd][get] ['redi] [wen] ['brekfəst] [ɪz]['oʊvər] ,
“ **We'll have to hurry and get ready when breakfast is over ,**
“ 出色地 有 到 匆忙 和 得到 准备好 什么时候 早餐 是 超过 ,

“早餐结束后，我们得赶紧准备。”

” [sed] ['elənə; -nɔː][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] .
” **said Eleanor as they were finishing the meal .**
” 说 埃莉诺 作为 他们 是 精加工 这 一顿饭 .

“埃莉诺一边吃着饭一边说道。”

“ [juː; jʊ]['gɝːlz] [huːz] [tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] to25
“ You girls whose turn it is to25
“ 你 女孩们 谁 转动 它 是 to25

“轮到你们这些女孩了，25

[wɑːʃ] [ʌp][hæd; həd] ['betər] [get] [θruː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
wash up had better get through as quickly as you can .
洗 向上 有 更好的 得到 通过 作为 迅速地 作为 你 能 .

最好尽快把洗漱工作完成。

[ðen] [wiːl] [ɔːl] [get][ðə; ði] [pæks] ['redi] .
Then we'll all get the packs ready .
然后 出色地 全部 得到 这 包装 准备好 .

然后我们大家一起准备好行李。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][boʊt] [ðæt] [liːvz] [æt; ət][hæf][pæst][naɪn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [end]
We have to take the boat that leaves at half past nine for the other end
我们 有 到 拿 这 船 那 树叶 在 一半 过去的 九 为了 这 其他 结尾
[ʌv; əv] [leɪk] [diːn] . ”
of Lake Dean . ”
的 湖 院长 . ”

我们必须搭乘九点半出发的船前往迪恩湖的另一端。

“ [waɪ] , [ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] !
“ Why , there's someone coming !
“ 为什么 , 有 某人 未来 !

“哎呀，有人来了！”

[its] [ðoʊz] ['gɝːlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [kæmp] !
It's those girls from the other camp !
它是 那些 女孩们 从 这 其他 营 !

是另一个营地的那些女孩!

” [ə'naʊnst] ['dɑːli] , ['sʌd(ə)nli] .
” announced Dolly , suddenly .
” 宣布 多莉 , 突然 .

“多莉突然宣布道。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
She had left the table , and was looking out of the window .
她 有 左边 这 桌子 , 和 曾是 寻找 出去 的 这 窗户 .

她离开了餐桌，望着窗外。

[ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [went] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt]
And , sure enough , when the Camp Fire Girls went out on the porch in a minute
和 , 当然 足够的 , 什么时候 这 营 火 女孩们 去 出去 在 这 门廊 在 一个 分钟
,
,
,

果然，过了一会儿，当女童子军们走到门廊上时，

[ðeɪ] [sɔː] [əd'vænsɪŋ] [ðə; ði] ['praɪvət] [skuːl] ['gɝːlz] , [huːz] ['snɑːbɪʃnəs] [hæd; həd] ['nɪrli] ['ruːɪnd]
they saw advancing the private school girls , whose snobbishness had nearly ruined
他们 锯 前进 这 私人的 学校 女孩们 , 谁 势利眼 有 几乎 毁坏
[ðer; ðər] [steɪ] [æt; ət][kæmp] ['sʌnset] .
their stay at Camp Sunset .
他们的 停留 在 营 日落 .

她们看到私立学校的女生们正在前进，这些女生的势利眼几乎毁了她们在日落营的时光。

['mɑːrʃə] [beɪts] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['reskjuːd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [frend] , ['glædɪs] ['kuːpər] , ['æktɪd]

Marcia	Bates	,	who	had	been	rescued	with	her	friend	,	Gladys	Cooper	,	acted
玛西亚	贝茨	,	WHO	有	到过	获救	和	她	朋友	,	格拉迪斯	库珀	,	行动

[æz; əz] ['spoʊksmən] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

as	spokesman	for	them	.
作为	发言人	为了	他们	.

与朋友格拉迪斯·库珀一同获救的玛西亚·贝茨担任了她们的发言人。

“ [wiːv] [kʌm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiːv] [ɔːl] [dɪ'saɪdɪd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['næsti] [ænd; ənd] ['æktɪd] [laɪk]

“	We've	come	to	tell	you	that	we've	all	decided	we	were	nasty	and	acted	like
“	我们已经	来	到	告诉	你	那	我们已经全部		决定	我们	是	可恶的	和	行动	喜欢

['hɔːrɪd] [snɔbz] ,

horrid	snobs	,
可怕的	势利眼	,

“我们来告诉你们，我们都意识到我们之前的行为很恶劣，像令人厌恶的势利眼一样。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	she	said	.
”	她	说	.

“她说。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [jʊə(r)] [naɪs] ['gɜːlz] — ['naɪsər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑːr; ər] .

“	We	have	found	out	that	you're	nice	girls	—	nicer	than	we	are	.
“	我们	有	成立	出去	那	你是	好的	女孩们	—	更漂亮	比	我们	是	.

“我们发现你们都是好女孩——比我们好多了。”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['veri] ['greɪtf(ə)l] — [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [ˌeɪ 'em] , [ɪ'speʃəli] — [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es]

And	we're	very	grateful	—	of	course	I	am	,	especially	—	for	you	helping	us
和	是	非常	感激的	—	的	课程	我	是	,	尤其	—	为了	你	帮助	我们

.

:

.

我们非常感激——当然，我尤其感激——你的帮助。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] [wiːv] [brɔːt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . ”

And	so	we	want	you	to	accept	these	little	presents	we've	brought	for	you	.	”
和	所以	我们	想	你	到	接受	这些	小的	礼物	我们已经	带来	为了	你	.	”

-

2627

-

所以，我们希望你收下我们为你带来的这些小礼物。”2627

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER	II
章	二

第二章

['trʌb(ə)l] [smuːðd] [ə'weɪ]

TROUBLE	SMOOTHED	AWAY
麻烦	平滑	离开

麻烦被抚平了

['prɑːbəbli] [nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɜːlz] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [soʊ] [sər'praɪzd] [ɪn] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz]

Probably	none	of	the	Camp	Fire	Girls	had	ever	been	so	surprised	in	their	lives
大概	没有任何	的	这	营	火	女孩们	有	曾经	到过	所以	惊讶	在	他们的	生活

[æz; əz] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ʌtərli] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt] .

as	when	they	heard	the	object	of	this	utterly	unexpected	visit	.
作为	什么时候	他们	听到	这	目的	的	这	完全地	意外	访问	.

或许，所有女童军成员在听到这次完全出乎意料的来访者的身份时，都感到无比惊讶。

['mɑːrʃəz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ræðər] [blɜːrd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

Marcia's	eyes	were	rather	blurred	while	she	was	speaking	,
玛西亚的	眼睛	是	相当	模糊	尽管	她	曾是	请讲	,

玛西亚说话时眼神有些迷离。

[ænd; ənd] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd][tæsk][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'suːmd] .

and	anyone	could	see	that	it	was	a	hard	task	she	had	assumed	.
和	任何人	可以	看	那	它	曾是	一个	难的	任务	她	有	假定	.

任何人都能看出她承担的是一项艰巨的任务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nevər] ['iːzi] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [wʌn][hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɔːŋ] ,

It	is	never	easy	to	confess	that	one	has	been	in	the	wrong	,
它	是	绝不	简单的	到	承认	那	一	有	到过	在	这	错误的	,

承认自己犯错从来都不是一件容易的事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [hɑːrd][fɔːr; fər] [ðiːz] ['gɝːlz] ,

and	it	was	particularly	hard	for	these	girls	,
和	它	曾是	特别	难的	为了	这些	女孩们	,

这对那些女孩来说尤其艰难。

[huːz] [hoʊl] [kæm'peɪn] [ə'genst] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['pɑːrti][hæd; həd] [bɪn] [beɪst] [ɑːn] [praɪd] [ænd; ənd]

whose	whole	campaign	against	the	Camp	Fire	party	had	been	based	on	pride	and
谁	所有的	活动	反对	这	营	火	派对	有	到过	基于	在	自豪	和

[ə; eɪ] [fɔːls] [sens] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [suːˌpɪri'ɔːrəti] ,

a	false	sense	of	their	own	superiority	,
一个	错误的	感觉	的	他们的	自己的	优势	,

他们反对“营火运动”的整个运动都是建立在骄傲和错误的优越感之上的。

[wɪtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] ['oʊnli][ɪn][ðer; ðər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

which	,	of	course	,	had	existed	only	in	their	imaginations	.
哪个	,	的	课程	,	有	存在	仅有的	在	他们的	想象力	.

当然，这些都只存在于他们的想象中。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][ɔːr] [seɪ] .

For	a	moment	no	one	seemed	to	know	what	to	do	or	say	.
为了	一个	片刻	不	一	似乎	到	知道	什么	到	做	或者	说	.

一时间，似乎没有人知道该做什么或说什么。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɑːli] ,

Strangely	enough	,	it	was	Dolly	,
奇怪的	足够的	,	它	曾是	多莉	,

奇怪的是，那个人竟然是多莉。

[huː] [hæd; həd] [ri'zentid] [ðə; ði] ['priːviəs] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['gɝːlz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv]

who	had	resented	the	previous	attitude	of	the	rich	girls	more	than	any	of
WHO	有	怨恨	这	以前的	态度	的	这	富有的	女孩们	更多的	比	任何	的

[hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] ,

her	companions	,
她	同伴	,

她比任何同伴都更憎恨富家女们之前的态度。

[huː] [faʊnd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] [ðə; ði] [truː] [sə'luːʃ(ə)n] . -

who	found	by	instinct	the	true	solution	.	28
WHO	成立	经过	本能	这	真的	解决方案	.	-

他凭直觉找到了真正的解决方案。28

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] ; [ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] [ræn] ['fɔːrwərd] [ɪm'pʌlsɪvli] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz]

She	didn't	say	a	word	;	she	simply	ran	forward	impulsively	and	threw	her	arms
她	没有	说	一个	单词	;	她	简单地	跑	向前	冲动地	和	扔	她	武器

[ə'baʊt] ['mɑːrʃəz] [nek] .

about	Marcia's	neck	.
关于	玛西亚的	脖子	.

她一句话也没说，只是冲动地冲上前去，一把抱住了玛西亚的脖子。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði] [frend] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Then	**,**	**and**	**not**	**till**	**then**	**,**	**as**	**she**	**kissed**	**the**	**friend**	**with**	**whom**	**she**	**had**
然后	,	和	不是	直到	然后	,	作为	她	亲吻	这	朋友	和	谁	她	有

['kwɑːrəld] ,

quarreled	**,**
争吵	,

然后，直到那时，当她亲吻了与她吵架的朋友时，

[dɪd][ʃiː; ʃi][faɪnd][wɜːrdz] .

did	**she**	**find**	**words**	**.**
做过	她	寻找	字	.

她找到合适的词语了吗?

“ [jʊə(r)] [æn; ən][oʊld] [dɪr] , ['mɑːrʃə] !

“	**You're**	**an**	**old**	**dear**	**,**	**Marcia**	**!**
”	你是	一个	老的	亲爱的	,	玛西亚	!

“你真是个老好人，玛西亚！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	**she**	**cried**	**.**
”	她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [kiːp] [ɑːn] ['heɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] [wen] [juː; jʊ] [nuː] [ˌjuː 'es] ['betər] — [ænd; ənd]

“	**I**	**knew**	**you**	**wouldn't**	**keep**	**on**	**hating**	**us**	**when**	**you**	**knew**	**us**	**better**	**—**	**and**
”	我	知道	你	不会	保持	在	憎恨	我们	什么时候	你	知道	我们	更好的	—	和

[juːl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,

you'll	**forgive**	**me**	**,**
你会	原谅	我	,

“我知道当你更了解我们之后，就不会再恨我们了——你会原谅我的。”

[wəʊnt][juː; jʊ] , [fɔːr; fər] ['pleɪɪŋ] [ðæt] ['hɔːrɪd] [trɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maɪs] ?

won't	**you**	**,**	**for**	**playing**	**that**	**horrid**	**trick**	**with**	**the**	**mice**	**?**
惯于	你	,	为了	玩耍	那	可怕的	诡计	和	这	小鼠	?

你难道不该为捉弄老鼠的恶劣行径付出代价吗?

” ['dɑːli] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði][aɪs] ,

”	**Dolly**	**had**	**broken**	**the**	**ice**	**,**
”	多莉	有	破碎的	这	冰	,

“多莉打破了僵局。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['stɪfnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ʌv; əv]['gɜːlz][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	**in**	**a**	**moment**	**the**	**stiffness**	**of**	**the**	**two**	**groups**	**of**	**girls**	**was**	**gone**	**,**
和	在	一个	片刻	这	刚性	的	这	二	团体	的	女孩们	曾是	已消失	,

片刻之后，两组女孩的僵硬感都消失了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɪŋgld] , ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['nætʃ(ə)rəli] .

and	**they**	**mingled**	**,**	**talking**	**and**	**laughing**	**naturally**	**.**
和	他们	混合	,	说	和	笑	自然	.

他们彼此交谈，自然而然地欢笑。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði]['prez(ə)nts][juː; jʊ] [brɔːt] [ɑːr; ər] — [juː; jʊ] ['hævnt] [ʃoʊn] [ðem; ðəm]

“	**I**	**don't**	**know**	**what**	**the**	**presents**	**you**	**brought**	**are**	**—**	**you**	**haven't**	**shown**	**them**
”	我	不	知道	什么	这	礼物	你	带来	是	—	你	还没有	所示	他们

[tuː; tə][ˌjuː 'es] [jet] ,

to	**us**	**yet**	**,**
到	我们	然而	,

“我不知道你带来了什么礼物——你还没给我们看呢。”

” [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

”	**said**	**Dolly**	**,**	**with**	**a**	**laugh**	**.**
”	说	多莉	,	和	一个	笑	.

“多莉笑着说。”

“ [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['lʌvli] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm] , [waɪ]

“	But	I'm	sure	they	must	be	lovely	,	and	as	for	accepting	them	,	why
”	但	我是	当然	他们	必须	是	迷人的	,	和	作为	为了	接受	他们	,	为什么

,

,

,

“但我相信他们一定很可爱，至于接受他们，为什么呢？”

[juː; jʊ][dʒʌst][bet][wiː; wi] [wɪl] ！ ”

you	just	bet	we	will	!	”
你	只是	赌注	我们	将要	！	”

当然会！

“ [juː; jʊ] [noʊ] , ” [sed] ['mɑːrʃə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə¸pɑːlə'dʒetɪkli] , “ [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] ['riːəl] ['stɔrz] [ʌp] [hɪr]

“	You	know	,	”	said	Marcia	a	little	apologetically	,	“	there	aren't	any	real	stores	up	here
”	你	知道	,	”	说	玛西亚	一个	小的	带着歉意地	,	“	那里	不是	任何	真实的	商店	向上	这里

,

,

,

“你知道，”玛西亚有些歉意地说，“这里根本没有像样的商店。”

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [get] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] ['riːəli] [hæv; həv] [laɪkt] ,

and	we	couldn't	get	what	we	would	really	have	liked	,
和	我们	不能	得到	什么	我们	会	真的	有	喜欢	,

我们没能得到我们真正想要的，

[bʌt; bət][wiː; wi][dʒʌst][dɪd][ðə; ðɪ][best][wiː; wi][kʊd; kəd] .

but	we	just	did	the	best	we	could	.
但	我们	只是	做过	这	最好的	我们	可以	.

但我们只是尽力而为。

['gɝːlz] , [get] [ðoʊz] [θɪŋz] [aʊt] ！ ” -

Girls	,	get	those	things	out	!	”	29
女孩们	,	得到	那些	事物	出去	！	”	-

女孩们，把那些东西拿出来！“29

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['blæŋkits] [wɜːr; wər] [ʌn'rəʊld] , ['bjuːtɪfli] ['woʊv(ə)n] ['ɪndiən] ['blæŋkits] ,

And	then	a	dozen	blankets	were	unrolled	,	beautifully	woven	Indian	blankets	,
和	然后	一个	打	毯子	是	展开	,	非常漂亮	编织	印度	毯子	,

然后，十几条毯子被展开，那是编织精美的印度毯子。

[sʌtʃ] [æz; əz]['gɝːlz] [lʌv] [tuː; tə][juːz][fɔːr; fər][ðer; ðər][denz] ,

such	as	girls	love	to	use	for	their	dens	,
这样的	作为	女孩们	爱	到	使用	为了	他们的	巢穴	,

例如女孩们喜欢用来搭建秘密基地的那种，

[æz; əz] [kaʊtʃ] ['kʌvərz] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['hæŋgɪŋz] [ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

as	couch	covers	and	for	hangings	on	the	walls	.
作为	长椅	封面	和	为了	绞刑	在	这	墙壁	.

可用作沙发套和墙饰。

['dɑːli] [ɪk'skleɪmd] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːrz] .

Dolly	exclaimed	with	delight	as	she	saw	hers	.
多莉	惊呼	和	喜	作为	她	锯	她的	.

多莉看到自己的那份，高兴地惊呼起来。

“ ['hevəns] ！

“	Heavens	!
”	天	！

“天！

[ænd; ənd][juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [weːnt, weənt] ['pɜːrfɪktli] ['lʌvli] !

And	you	act	as	if	they	weren't	perfectly	lovely	!
和	你	行为	作为	如果	他们	不是	完美	迷人的	！

你却装作他们不够可爱！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [waɪ] , ['mɑːrʃə] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [weːnt, weənt][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [θɪŋz] !

"	Why	,	Marcia	,	how	can	you	talk	as	if	they	weren't	the	prettiest	things	!
"	为什么	,	玛西亚	,	如何	能	你	讲话	作为	如果	他们	不是	这	最漂亮的	事物	！

"玛西亚，你怎么能说得好像它们不是最漂亮的东西一样呢！"

[ɪf] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ][kɔːl][dʒʌst]['duːɪŋ] [ðə; ði][best][juː; jʊ][kæn; kən] ,

If	that's	what	you	call	just	doing	the	best	you	can	,
如果	那就是	什么	你	称呼	只是	正在做	这	最好的	你	能	,

如果你把这称作尽力而为的话，

[aɪm][ə'freɪd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [juːd] [hæv; həv][gɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [ɪf] [juːd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

I'm	afraid	to	think	of	what	you'd	have	got	for	us	if	you'd	been	able	to
我是	害怕的	到	思考	的	什么	你会	有	得到	为了	我们	如果	你会	到过	有能力的	到

[pɪk] [aʊt] [wət'evər] [juː; jʊ]['wɑːntɪd] .

pick	out	whatever	you	wanted	.
挑选	出去	任何	你	通缉	.

我不敢想象，如果你能随心所欲地挑选，你会给我们买些什么。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [soʊ] [faɪn] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

It	would	have	been	something	so	fine	that	we'd	have	been	afraid	to	take	it	,
它	会	有	到过	某物	所以	美好的	那	我们会	有	到过	害怕的	到	拿	它	,

[aɪm] [ʃʊr] . "

I'm	sure	.	"
我是	当然	.	"

那东西肯定非常珍贵，我们肯定不敢拿。

" [wel] , [wiː; wi] [θɔːt] [pər'hæps] [juːd] [faɪnd][ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] [ɪf] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðɪs] [træmp]

"	Well	,	we	thought	perhaps	you'd	find	them	useful	if	you're	going	on	this	tramp
"	出色地	,	我们	想法	也许	你会	寻找	他们	有用	如果	你是	去	在	这	流浪汉

[ʌv; əv] [jɔːrz] ,

of	yours	,
的	你的	,

"嗯，我们觉得如果你要开始你的流浪之旅，或许你会觉得它们有用。"

" [sed] ['mɑːrʃə] , ['blʌʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

"	said	Marcia	,	blushing	with	pleasure	.
"	说	玛西亚	,	脸红	和	乐趣	.

"玛西亚说着，脸颊泛红，欣喜不已。"

" [ænd; ənd][aɪm]['evər][soʊ][glæd][juː; jʊ][laɪk][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː] ,

"	And	I'm	ever	so	glad	you	like	them	,	if	you	really	do	,
"	和	我是	曾经	所以	高兴的	你	喜欢	他们	,	如果	你	真的	做	,

"如果你真的喜欢它们，我真是太高兴了。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [helpt] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] .

because	I	helped	to	pick	them	out	.
因为	我	帮助	到	挑选	他们	出去	.

因为我帮忙挑选了它们。

[ðeəz; ðəz][wʌn][fɔːr; fər] [iːtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg] ['mækəˌnɔː] ['dʒækɪt]

There's	one	for	each	of	you	,	and	then	we've	got	a	big	Mackinaw	jacket
有	一	为了	每个	的	你	,	和	然后	我们已经	得到	一个	大的	麦基诺	夹克

[fɔːr; fər] [mɪs] ['mɜːrsər] ,

for	Miss	Mercer	,
为了	错过	默瑟	,

你们每人一件，另外我们还为默瑟小姐准备了一件大号的麦金诺夹克。

[soʊ] [ðæt] [ʃiːd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] . ”

so	that	she'd	have	something	different	.	”
所以	那	棚	有	某物	不同的	.	”

这样她就能拥有一些不同的东西了。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['hæpi] [ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ! ” -

“	I	can't	tell	you	how	happy	this	makes	me	!	”	30
“	我	不能	告诉	你	如何	快乐的	这	制作	我	!	”	-

“我简直太高兴了！”30

[sed] ['eləna; -nɔː] , ['swɔləuiŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['diːpli] [tʌtʃt] .

said	Eleanor	,	swallowing	a	little	hard	,	for	she	was	evidently	deeply	touched	.
说	埃莉诺	,	吞咽	一个	小的	难的	,	为了	她	曾是	显然	深	感动	.

埃莉诺说着，艰难地咽了口唾沫，显然她深受感动。

“ [aɪ][dəunt] [miːn] [ðə; ðɪ]['prez(ə)nts] , ['mɑːrʃə] , [ðoʊ] [ðeə(r)] ['lʌvli] ,

“	I	don't	mean	the	presents	,	Marcia	,	though	they're	lovely	,
“	我	不	意思是	这	礼物	,	玛西亚	,	尽管	它们是	迷人的	,

“我指的不是礼物，玛西亚，虽然它们很漂亮。”

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɔːl] [brɪŋ] [ðem; ðəm] . ”

but	the	spirit	in	which	you	all	bring	them	.	”
但	这	精神	在	哪个	你	全部	带来	他们	.	”

但重要的是你们带来这些物品的精神。

“ [wiː; wi] — [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]

“	We	—	we	wanted	to	show	you	we	were	sorry	,	and	that	we
“	我们	—	我们	通缉	到	展示	你	我们	是	对不起	,	和	那	我们

[ˌʌndər'stʊd] [haʊ] [miːn] [wiːd] [bɪn] ,

understood	how	mean	we'd	been	,
理解	如何	意思是	我们会	到过	,

“我们——我们想向你表达我们的歉意，并且我们明白我们之前有多么刻薄，

” [sed] ['mɑːrʃə] .

”	said	Marcia	.
”	说	玛西亚	.

“玛西亚说道。”

“ [oʊ] , [maɪ] [dɪr] , [duː] [lets] [fər'get] [ɔːl] [ðæt] ! ” [sed] ['eləna; -nɔː] , ['hɑːrtɪli] .

“	Oh	,	my	dear	,	do	let's	forget	all	that	!	”	said	Eleanor	,	heartily	.
“	哦	,	我的	亲爱的	,	做	我们来吧	忘记	全部	那	!	”	说	埃莉诺	,	衷心地	.

“哦，亲爱的，让我们把那些都忘了吧！”埃莉诺热情地说。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] .

“	We	don't	want	to	remember	anything	unpleasant	.
“	我们	不	想	到	记住	任何事物	令人不快的	.

“我们不想记住任何不愉快的事情。”

[lets] ['beri] [ɔːl] [ðæt] , [ænd; ənd][dʒʌst][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['meməri] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] [gʊd] [frendz] [naʊ] ,

Let's	bury	all	that	,	and	just	have	the	memory	that	we're	all	good	friends	now	,
我们来吧	埋葬	全部	那	,	和	只是	有	这	记忆	那	是	全部	好的	朋友们	现在	,

让我们把过去的一切都埋在心底，只记住我们现在都是好朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:d] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eniθɪŋ] [els] [ɪf] [wi:d] ['oʊnli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn]

and	that	we'd	never	have	been	anything	else	if	we'd	only	understood	one	another	in
和	那	我们会	绝不	有	到过	任何事物	别的	如果	我们会	仅有的	理解	一	其他	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][du:] [naʊ] .

the	beginning	as	well	as	we	do	now	.
这	开始	作为	出色地	作为	我们	做	现在	.

如果我们一开始就能像现在这样互相了解，我们就不会变成现在这样了。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɔrəlz] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rld] ; ['pi:p(ə)l] [dəunt] [ˌʌndər'stænd]

“	That's	the	reason	for	most	of	the	quarrels	in	this	world	;	people	don't	understand
“	那就是	这	原因	为了	最多	的	这	争吵	在	这	世界	;	人们	不	理解

[wʌn] [ə'nʌðər] ,

one	another	,
一	其他	,

“这就是世界上大多数争吵的根源；人们彼此不了解。”

[ðæts] [ɔ:l] .

that's	all	.
那就是	全部	.

就这样。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [du:] ,

And	when	they	do	,
和	什么时候	他们	做	,

而当他们这样做的时候，

[its] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] — [ðeɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] ['evər][kʊd; kəd][hæv; həv] [heitid] [wʌn]

it's	just	as	it	is	with	us	—	they	wonder	how	they	ever	could	have	hated	one
它是	只是	作为	它	是	和	我们	—	他们	想知道	如何	他们	曾经	可以	有	憎恨	一

[ə'nʌðər] ! ”

another	!	”
其他	!	”

就像我们一样——他们纳闷自己当初怎么会彼此憎恨！

“ [waɪ] , ['wɛrz, 'hwɛrz] ['glædɪs] ['ku:pər] ? ” [æskt] ['dɑ:li] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Why	,	where's	Gladys	Cooper	?	”	asked	Dolly	,	suddenly	.
“	为什么	,	在哪里?	格拉迪斯	库珀	?	”	问	多莉	,	突然	.

“格拉迪斯·库珀在哪儿？”多莉突然问道。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃi:fli] [rɪ'spɑ:nsəb(ə)l]

She	had	been	looking	around	for	the	girl	who	had	been	chiefly	responsible
她	有	到过	寻找	大约	为了	这	女孩	WHO	有	到过	主要	负责任的

[fɔ:r; fər][ɔ:l] the31

for	all	the31
为了	全部	the31

她一直在寻找那个对所有31起事件负主要责任的女孩。

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] , [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] ,

trouble	,	and	who	had	been	,	before	this	meeting	,
麻烦	,	和	WHO	有	到过	,	前	这	会议	,

麻烦，以及在这次会面之前是谁，

[wʌn][ʌv; əv] ['dɑ:li:z] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][ænd; ənd] ['mɑ:rʃə] ,

one	of	Dolly's	friends	in	the	city	from	which	she	and	Marcia	,
一	的	多莉的	朋友们	在	这	城市	从	哪个	她	和	玛西亚	,

多莉和玛西亚所在的城市里，多莉的一位朋友，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜ:lz] , [keɪm] .

as	well	as	the	Camp	Fire	Girls	,	came	.
作为	出色地	作为	这	营	火	女孩们	,	来了	.

还有女童军营火会的成员也来了。

[ænd; ənd] ['glædɪs] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

And	Gladys	was	missing	.
和	格拉迪斯	曾是	丢失的	.

格拉迪斯不见了。

“ [ʃiː; ʃi] — [waɪ] — [ʃiː; ʃi] — [ʃiː; ʃi] ['iznt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] , ” ['stæməd] ['mɑːrʃə] [ʌn'hæpɪli] .

“	She	—	why	—	she	—	she	isn't	feeling	very	well	,	”	stammered	Marcia	unhappily	.
“	她	—	为什么	—	她	—	她	不是	感觉	非常	出色地	,	”	结结巴巴	玛西亚	不幸地	.

“她——为什么——她——她身体不太舒服，”玛西亚不高兴地结结巴巴地说。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] ['dɑːliːz] [feɪs] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

But	a	look	at	Dolly's	face	convinced	her	that	she	might	as	well	tell	the	truth
但	一个	看	在	多莉的	脸	确信	她	那	她	可能	作为	出色地	告诉	这	真相

.

:

.

但看到多莉的表情，她觉得还是应该说出真相。

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn][ʃeɪm'feɪstli; ʃeɪm'feɪsɪdli] , “ [bʌt; bət] ['glædɪs] [wʌz; wəz] ['ɔːfli] ['sɪli]

“	I'm	awfully	sorry	,	”	she	went	on	shamefacedly	,	“	but	Gladys	was	awfully	silly
“	我是	非常	对不起	,	”	她	去	在	羞愧地	,	“	但	格拉迪斯	曾是	非常	愚蠢的

. ”

: ”

. ”

“我非常抱歉，”她羞愧地继续说道，“但格拉迪斯真是太傻了。”

“ [juː; jʊ] [miːn] [ʃiː; ʃi] ['hæznt] [fə'givn] [ˌjuː 'es] ? ” [sed] ['elənə; -nɔː] ['dʒentli] .

“	You	mean	she	hasn't	forgiven	us	?	”	said	Eleanor	gently	.
“	你	意思是	她	还没有	已原谅	我们	?	”	说	埃莉诺	轻轻地	.

“你的意思是说她还没有原谅我们？”埃莉诺轻声问道。

“ [ʃiːz] [dʒʌst]['stuːpɪd] , ” [flæʃt] ['mɑːrʃə] .

“	She's	just	stupid	,	”	flashed	Marcia	.
“	她是	只是	愚蠢的	,	”	闪光灯	玛西亚	.

“她真是个笨蛋，”玛西亚怒道。

“ [wʌt] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][gɑːt][tuː; tə] [fər'gɪv] ?

“	What	has	she	got	to	forgive	?
“	什么	有	她	得到	到	原谅	?

她有什么可原谅的?

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] , ['θæŋkɪŋ] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['besi] [kɪŋ] [fɔːr; fər] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst]

She	ought	to	be	here	,	thanking	Dolly	and	Bessie	King	for	finding	us	,	just
她	应该	到	是	这里	,	谢谢	多莉	和	贝西	国王	为了	寻找	我们	,	只是

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] .

as	I	am	.
作为	我	是	.

她本该在这里，像我一样，感谢多莉和贝西·金找到了我们。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['sʌlkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] , [ɪn'sted] ! ”

And	she's	sulking	in	her	room	,	instead	!	”
和	她是	生闷气	在	她	房间	,	反而	!	”

她却在房间里生闷气!

“ [ʃiːl] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] , ['mɑːrʃə] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , “ [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ]

“	She'll	change	her	mind	,	Marcia	,	”	said	Eleanor	,	“	just	as	the	rest	of	you
“	壳	改变	她	头脑	,	玛西亚	,	”	说	埃莉诺	,	“	只是	作为	这	休息	的	你

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

“她会改变主意的，玛西亚，”埃莉诺说，“就像你们其他人一样。”

[aɪm] ['dredfəli] ['sɑːri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ðæt] [wei] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [meɪk] [hɜːr; hər]

I'm	dreadfully	sorry	that	she	feels	that	way	,	because	it	must	make	her
我是	极其糟糕	对不起	那	她	感觉	那	方式	,	因为	它	必须	制作	她

[ʌn'hæpi] .

unhappy	.
不开心	.

我非常遗憾她会有这样的感受，因为这肯定会让她不开心。

[bʌt; bət] [pliːz] [dəunt][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɑːnt][tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] .

But	please	don't	be	angry	with	her	if	you	really	want	to	please	us	.
但	请	不	是	生气的	和	她	如果	你	真的	想	到	请	我们	.

但如果你真的想让我们高兴，就请不要生她的气。

[wɪə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['redi] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] friends32

We're	just	as	ready	and	just	as	anxious	to	be	friends32
是	只是	作为	准备好	和	只是	作为	焦虑的	到	是	friends32

我们同样渴望成为朋友，也同样迫不及待地想要成为朋友。32

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][taɪm][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ,

with	her	as	with	all	the	rest	of	you	,	and	some	time	we	will	be	,
和	她	作为	和	全部	这	休息	的	你	,	和	一些	时间	我们	将要	是	,

[tuː] .

too	.
也	.

就像对待你们所有人一样对待她，总有一天我们也会如此。

[aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] . ”

I'm	sure	of	that	.	”
我是	当然	的	那	.	”

我对此深信不疑。

“ [wiːl] [meɪk] [hɜːr; hər] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] [fuːl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! ” [sed] ['mɑːrʃə] , ['hɑːtli] .

“	We'll	make	her	see	what	a	fool	she	is	!	”	said	Marcia	,	hotly	.
“	出色地	制作	她	看	什么	一个	傻子	她	是	!	”	说	玛西亚	,	热	.

“我们要让她知道自己有多愚蠢！”玛西亚气愤地说。

“ [ɪf] [ʃiːd] ['oʊnli] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ʃiːd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɜːr'self] .

“	If	she'd	only	come	with	us	,	she'd	have	seen	it	for	herself	.
“	如果	棚	仅有的	来	和	我们	,	棚	有	已见	它	为了	她自己	.

“如果她跟我们一起来，她就能亲眼看到了。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] [hɪr] [wʊd] [kroʊ] ['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

She	said	all	the	girls	here	would	crow	over	us	,
她	说	全部	这	女孩们	这里	会	乌鸦	超过	我们	,

她说这里所有的女孩都会为我们欢呼雀跃。

[ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['bækɪŋ] [daʊn] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

and	act	as	if	we	were	backing	down	,	and	had	done	this	because
和	行为	作为	如果	我们	是	后盾	向下	,	和	有	完毕	这	因为

['sʌmwʌn] [meɪd] [ˌjuː 'es] .

someone	made	us	.
某人	制成	我们	.

装作我们是在退缩，好像我们这样做是因为有人逼迫我们似的。

” ['elənə; -nɔː] [læft] ['hɑːrtɪli] .

”	Eleanor	laughed	heartily	.
”	埃莉诺	笑了	衷心地	.

埃莉诺开怀大笑。

“ [wel] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'diːə] !

“	Well	,	that	is	a	silly	idea	!
“	出色地	,	那	是	一个	愚蠢的	主意	!

“嗯，这真是个愚蠢的想法！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [dʒʌst][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst][æz; əz] [pliːzd] [ænd; ənd][æz; əz] [sərˈpraɪzd]
" Just explain to her that we were just as pleased and as surprised
" 只是 解释 到 她 那 我们 是 只是 作为 高兴 和 作为 惊讶
[tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] ,
to see you as we could be ,
到 看 你 作为 我们 可以 是 ,

你只要跟她解释一下，我们见到你时也和我们一样高兴和惊讶就行了。

[ˈmɑːrʃə] .
Marcia .
玛西亚 .

玛西娅。

[juː; jʊ] [ˈdɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ðɪs] [wei] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɜːrfɪktli] [wel]
You didn't need to come here this way at all , and we know it perfectly well
你 没有 需要 到 来 这里 这 方式 在 全部 , 和 我们 知道 它 完美 出色地
.
:
.

你完全没必要这样来这里，我们都非常清楚。

[juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][naɪs][ˈgɝːlz][ænd; ənd][ˈwɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi] [ˈfrendli] ,
You did it just because you are nice girls and wanted to be friendly ,
你 做过 它 只是 因为 你 是 好的 女孩们 和 通缉 到 是 友好的 ,

你们这样做只是因为你们是好女孩，想表达友好之意。

[ænd; ənd][wiː; wi] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði] [wei] [juːv] [kʌm] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ðə; ði]
and we appreciate the way you've come a good deal more than we do the
和 我们 欣赏 这 方式 你已经 来 一个 好的 交易 更多的 比 我们 做 这
[ˈlʌvli] [ˈprez(ə)nts] ,
lovely presents ,
迷人的 礼物 ,

我们更感激您能亲自前来，而不是那些精美的礼物。

[ˈiːv(ə)n] . "
even . "
甚至 . "

甚至。"

" [wel] , [aɪ][hoʊp] [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , " [sed] [ˈmɑːrʃə] .
" Well , I hope we'll see you again , " said Marcia .
" 出色地 , 我 希望 出色地 看 你 再次 , " 说 玛西亚 .

"嗯，我希望我们还能再见到你，"玛西亚说。

" [ɪf] [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [hæf][pæst][naɪn] [boʊt] [wiːl] [goʊ] [bæk] [naʊ] ,
" If you're going on that half past nine boat we'll go back now ,
" 如果 你是 去 在 那 一半 过去的 九 船 出色地 去 后退 现在 ,

"如果你要搭乘九点半的船，那我们现在就回去。"

[ænd; ənd][let][juː; jʊ] [pæk] , [ənˈles] [wiː; wi][kæn; kən][help][juː; jʊ] ? "
and let you pack , unless we can help you ? "
和 让 你 盒 , 除非 我们 能 帮助 你 ? "

除非我们能帮上忙，否则就让你自己收拾行李吧?

" [noʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [help] [ˌjuː ˈes] .
" No , you can't help us .
" 不 , 你 不能 帮助 我们 .

"不，你们帮不了我们。"

[wiːv] ['riːəli] [gɑːt] very33
We've really got very33
我们已经 真的 得到 very33

我们真的有33个

['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː] .
little to do .
小的 到 做 .

没什么事可做。

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] .
But don't go .
但 不 去 .

但别去。

[steɪ] [ə'raʊnd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
Stay around , if you will ,
停留 大约 , 如果 你 将要 ,

请稍等片刻。

[ænd; ənd] [wiːl] [ɔːl] [tɔːk] [ænd; ənd]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][duː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi]
and we'll all talk and visit with you while we do what there is to be
和 出色地 全部 讲话 和 访问 和 你 尽管 我们 做 什么 那里 是 到 是
[dʌn] . ”
done . ”
完毕 . ”

我们会一边做该做的事情，一边和你们聊天、交流。”

“ [aɪm] ['ɔːfli] ['sɑːri] ['glædɪs] [ɪz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [soʊ] .
“ I'm awfully sorry Gladys is cutting up so .
“ 我是 非常 对不起 格拉迪斯 是 切割 向上 所以 .

“我很抱歉格拉迪斯哭得这么厉害。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] , ['dɑːli] , ” [sed] ['mɑːrʃə] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər]
It makes me feel ashamed , Dolly , ” said Marcia , when she and Dolly were
它 制作 我 感觉 羞愧 , 多莉 , ” 说 玛西亚 , 什么时候 她 和 多莉 是
[ə'loʊn] .
alone .
独自的 .

“这让我感到羞愧，多莉，”玛西亚和多莉单独相处时说道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
“ But you know how she is .
“ 但 你 知道 如何 她 是 .

但你知道她是什么样的人。

[aɪ] [θɪŋk] [ʃiːz] ['riːəli] [dʒʌst][æz; əz] ['sɑːri] [æz; əz][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][juː 'es] , [bʌt; bət] — ”
I think she's really just as sorry as the rest of us , but — ”
我 思考 她是 真的 只是 作为 对不起 作为 这 休息 的 我们 , 但 — ”

我觉得她其实和我们其他人一样感到抱歉，但是——”

“ [bʌt; bət] [ʃiːz] ['ɔːfli] [praʊd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrʃə] .
“ But she's awfully proud , and she won't show it , Marcia .
“ 但 她是 非常 自豪的 , 和 她 惯于 展示 它 , 玛西亚 .

“但她非常骄傲，只是她不会表现出来，玛西亚。”

[aɪ] [noʊ] , [fɔːr; fər][aɪm] [ðæt] [weɪ] [maɪ'self] ,
I know , for I'm that way myself ,
我 知道 , 为了 我是 那 方式 我 ,

我知道，因为我自己就是这样的人。

[ðoʊ] [aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [aɪv] [bɪn] [bɪ'heɪvɪŋ] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [sɪns] [aɪv] [bɪ'lɔːŋd]

though	I	really	do	think	I've	been	behaving	myself	a	little	better	since	I've	belonged
尽管	我	真的	做	思考	我已经	到过	行为	我	一个	小的	更好的	自从	我已经	属于

[tuː; tə][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

to	the	Camp	Fire	.
到	这	营	火	.

不过，自从加入"篝火"组织以来，我确实觉得自己的行为举止好了一些。

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [dʒɔɪn] , ['mɑːrʃə] . ”

I	wish	you'd	join	,	Marcia	.	”
我	希望	你会	加入	,	玛西亚	.	”

我希望你能加入，玛西亚。

“ ['meɪbi] [aɪ] [wɪl] , ['dɑːli] . ”

“	Maybe	I	will	,	Dolly	.	”
“	或许	我	将要	,	多莉	.	”

“也许我会的，多莉。”

“ [oʊ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] !

“	Oh	,	that	would	be	fine	!
“	哦	,	那	会	是	美好的	!

“哦，那太好了！”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [spiːk] [tuː; tə] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ?

Shall	I	speak	to	Miss	Eleanor	?
将	我	说话	到	错过	埃莉诺	?

我应该和埃莉诺小姐谈谈吗?

[ʃiːd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [dɪ'laɪtɪd] , [aɪ] [noʊ] . ”

She'd	be	perfectly	delighted	,	I	know	.	”
棚	是	完美	高兴极了	,	我	知道	.	”

我知道她一定会非常高兴。

“ [noʊ] , [dəunt] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [jet] .

“	No	,	don't	speak	to	her	yet	.
“	不	,	不	说话	到	她	然而	.

“不，暂时不要和她说话。”

[aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][juː ˈes][hæv; həv] , ['ræðər] ,

I've	got	a	plan	,	or	some	of	us	have	,	rather	,
我已经	得到	一个	计划	,	或者	一些	的	我们	有	,	相当	,

我有一个计划，或者更确切地说，我们中的一些人有一个计划。

[bʌt; bət] [its] [stɪl] [ə; eɪ] ['siːkrət] [soʊ][aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it's	still	a	secret	so	I	can't	tell	you	anything	about	it	.
但	它是	仍然	一个	秘密	所以	我	不能	告诉	你	任何事物	关于	它	.

但这仍然是个秘密，所以我不能告诉你任何事情。

[bʌt; bət] ['meɪbi] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ðə; ði][nekst] [taɪm] [aɪ] [siː] [juː; jʊ] .

But	maybe	I'll	have	a	great	surprise	for	you	the	next	time	I	see	you	.
但	或许	患病的	有	一个	伟大的	惊喜	为了	你	这	下一个	时间	我	看	你	.

不过下次见到你的时候，也许我会给你一个大大的惊喜。

” [ðə; ði] [taɪm] [pæst] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['plezntli] , [ænd; ənd] all34

”	The	time	passed	quickly	and	pleasantly	,	and	all34
”	这	时间	通过了	迅速地	和	愉快	,	和	all34

时间过得很快也很愉快，所有34

[tuː] [suːn] [mɪs] ['elənə; -nɔː][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][wɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə][stɑːrt]

too	soon	Miss	Eleanor	had	to	give	the	word	that	it	was	time	to	start
也	很快	错过	埃莉诺	有	到	给	这	单词	那	它	曾是	时间	到	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

for	the	landing	if	they	were	to	catch	the	little	steamer	that	was	to	take
为了	这	降落	如果	他们	是	到	抓住	这	小的	汽船	那	曾是	到	拿

[ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

them	to	the	other	end	of	the	lake	.
他们	到	这	其他	结尾	的	这	湖	.

埃莉诺小姐不得不很快宣布，如果想赶上那艘载他们到湖另一头的小汽船，就该出发去码头了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] !

"	I	tell	you	what	!
"	我	告诉	你	什么	!

我告诉你!

[wiːl] [ɔːl][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][fɑːr][æz; əz][juː; jʊ][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [boʊt] ,

We'll	all	go	with	you	as	far	as	you	go	on	the	boat	,
出色地	全部	去	和	你	作为	远的	作为	你	去	在	这	船	,

我们都会陪你乘船走到底，无论你走到哪里。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] , " [sed] ['mɑːrʃə] .

and	come	back	on	her	,	"	said	Marcia	.
和	来	后退	在	她	,	"	说	玛西亚	.

"然后又回来找她，"玛西亚说。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?

"	That	will	be	good	fun	,	won't	it	?
"	那	将要	是	好的	乐趣	,	惯于	它	?

"那一定很有趣，不是吗？"

[aɪv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ferz] ,

I've	got	plenty	of	money	for	the	fares	,
我已经	得到	很多	的	钱	为了	这	票价	,

我有足够的钱支付车费。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['hævnt] [ðer; ðər] ['mʌni] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][kæn; kən] [peɪ] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] [get]

and	those	who	haven't	their	money	with	them	can	pay	me	when	we	get
和	那些	WHO	还没有	他们的	钱	和	他们	能	支付	我	什么时候	我们	得到

[bæk] [tuː; tə][kæmp] .

back	to	camp	.
后退	到	营	.

那些没带钱的人可以在回到营地后再付给我。

" [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm][kæmp] ['hælstɪd] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

"	All	the	girls	from	Camp	Halsted	fell	in	with	her	suggestion	,
"	全部	这	女孩们	从	营	霍尔斯特德	跌倒	在	和	她	建议	,

"哈尔斯特德营地的所有女孩都同意了她的建议。"

[dɪ'laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌn'plænd] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n] .

delighted	by	the	idea	of	such	an	unplanned	excursion	.
高兴极了	经过	这	主意	的	这样的	一个	计划外的	短途旅行	.

我对这样一次计划外的旅行感到非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] ,

It	was	easy	enough	to	arrange	it	,	too	,
它	曾是	简单的	足够的	到	安排	它	,	也	,

安排起来也很容易。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmər] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ɑːn][hɜːr; hər] [rɪ'tɜːrn] [trɪp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] ,

for	the	little	steamer	would	be	back	on	her	return	trip	early	in	the	afternoon	,
为了	这	小的	汽船	会	是	后退	在	她	返回	旅行	早期的	在	这	下午	,

那艘小汽船将在下午早些时候开始返程。

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [meɪk] ['veri] [gʊd] [spi:d] [ænd; ənd][hæd; həd] ['nu:mərəs] ['stɑ:ps][tu:; tə]

even	though	she	did	not	make	very	good	speed	and	had	numerous	stops	to
甚至	尽管	她	做过	不是	制作	非常	好的	速度	和	有	很多的	停止	到

[meɪk] ,

make	,
制作	,

尽管她的速度并不快，而且需要多次停车，

[sɪns] [leɪk] ['di:nz] [ʃɔ:z] [wɜ:r; wər] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] ['setlmənts] , [wer] [kæmps][ænd; ənd]

since	Lake	Dean's	shores	were	lined	with	little	settlements	,	where	camps	and
自从	湖	院长	海岸	是	衬里	和	小的	定居点	,	在哪里	营地	和

['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [hoʊ'tel] ,

cottages	and	hotels	,
小屋	和	酒店	,

由于迪恩湖两岸遍布着许多小村落，那里有营地、小屋和旅馆，

[hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [æt; ət] [kən'vi:niənt] [spɑ:ts] .

had	been	built	at	convenient	spots	.
有	到过	建造	在	方便的	地点	.

选址便利。

“ [wi:v] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['sɔŋz] [wi:; wi] ['nevər] [hɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] , ” [sed] ['mɑ:rʃə]

“	We've	heard	you	singing	a	lot	of	songs	we	never	heard	before	,	”	said	Marcia
“	我们已经	听到	你	歌唱	一个	很多	的	歌曲	我们	绝不	听到	前	,	”	说	玛西亚

[tu:; tə] ['besi] ,

to	Bessie	,
到	贝西	,

“我们听到你唱了很多我们以前从未听过的歌，”玛西娅对贝西说。

[æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['pleɪsɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [boʊt] .

as	they	took	their	places	on	the	boat	.
作为	他们	采取	他们的	地方	在	这	船	.

他们各自登上了船。

“ [wəʊnt] you35

“	Won't	you35
“	惯于	you35

“你不会35吗？”

[ti:tʃ] [ju: 'es][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

teach	us	some	of	them	?
教	我们	一些	的	他们	?

请教我们一些吧?

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fli] ['prɪti] , [wi:; wi] [θɔ:t] . ”

They	were	awfully	pretty	,	we	thought	.	”
他们	是	非常	漂亮的	,	我们	想法	.	”

我们觉得它们非常漂亮。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [mi:n] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['sɔŋz] , ” [sed] ['besi] , ['hæpɪli] .

“	You	must	mean	the	Camp	Fire	songs	,	”	said	Bessie	,	happily	.
“	你	必须	意思是	这	营	火	歌曲	,	”	说	贝西	,	快乐地	.

“你指的一定是篝火晚会的歌曲吧，”贝西高兴地说。

“ [wi:l] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [ti:tʃ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:; jʊ] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔ:l] ['i:zi] [tu:; tə] [lɜ:rn] ,

“	We'll	be	glad	to	teach	them	to	you	—	and	they're	all	easy	to	learn	,
“	出色地	是	高兴的	到	教	他们	到	你	—	和	它们是	全部	简单的	到	学习	,

[tu:] .

too	.
也	.

“我们很乐意教你们这些——而且它们都很容易学。”

[aɪ] [θɪŋk] ['dɑ:li:z] [gɑ:t][æn; ən]['ekstrə]['kɑ:pi][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [bʊks] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ʃi:l]
I think Dolly's got an extra copy of one of the song books and I know she'll
我 思考 多莉的 得到 一个 额外的 复制 的 一 的 这 歌曲 图书 和 我 知道 壳
[bi:; bi][glæd][tu:; tə][let][ju:; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] .
be glad to let you have it .
是 高兴的 到 让 你 有 它 .

我想多莉应该还有一本歌集，我知道她很乐意把它送给你。

" [ænd; ənd][soʊ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['besi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] ['mɑ:rʃə] ['wɑ:ntɪd] ,
" And so , as soon as Bessie explained what Marcia wanted ,
" 和 所以 , 作为 很快 作为 贝西 解释 什么 玛西亚 通缉 ,

于是，贝西刚一解释完玛西亚想要什么，

[ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] ['ɪntu:][æn; ən][ɪm'prɑ:mptu:]['kɑ:nsərt] [hɔ:l] ,
the deck of the steamer was turned into an impromptu concert hall ,
这 甲板 的 这 汽船 曾是 转向 进入 一个 即兴 音乐会 大厅 ,

轮船的甲板被临时改造成了一个音乐厅。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [streɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and she made her journey to the strains of the favorite songs of the
和 她 制成 她 旅行 到 这 菌株 的 这 最喜欢的 歌曲 的 这
[kæmp]['faɪər] ,
Camp Fire ,
营 火 ,

她伴着营火乐队最喜欢的歌曲踏上了旅程。

[ðə; ði][woʊ] - [hi:; hi] - [loʊ] [tʃɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['lʌvli] ['mju:zɪk] ['bi:ɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,
the Wo - he - lo cheer with its lovely music being , of course ,
这 沃 - 他 - 洛 欢呼 和 它是 迷人的 音乐 存在 , 的 课程 ,

当然，还有那首欢呼声和它优美的音乐。

[sʌŋ] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .
sung more often than any of the others .
唱 更多的 经常 比 任何 的 这 其他的 .

演唱次数比其他任何歌曲都多。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['wʌndərɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['mɑ:rʃə] .
" We were wondering so much about that , " said Marcia .
" 我们 是 好奇 所以 很多 关于 那 , " 说 玛西亚 .

“我们一直都很好奇这个问题，”玛西亚说。

" [wi:; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt][ðə; ði][wɜ:rd][woʊ] - [hi:; hi] - [loʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'ti:]
" We could make out the word Wo - he - lo , but we couldn't understand it
" 我们 可以 制作 出去 这 单词 沃 - 他 - 洛 , 但 我们 不能 理解 它
.
:
.

“我们能辨认出 Wo-he-lo 这个词，但我们听不懂它的意思。”

[ˌaɪ 'ti:] ['saʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] [wɜ:rd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][fɪt][ɪn][wɪð; wɪθ]
It sounded like an Indian word , but the others didn't seem to fit in with
它 听起来 喜欢 一个 印度 单词 , 但 这 其他的 没有 似乎 到 合身 在 和
[ðæt] [aɪ'di:ə] . "
that idea . "
那 主意 . "

听起来像个印度词，但其他几个词似乎都不符合这个概念。

" [its] [dʒʌst] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['siləblz] [ʌv; əv][wɜ:rk][ænd; ənd] [helθ] [ænd; ənd] [lʌv] ,
" It's just made up from the first syllables of work and health and love ,
" 它是 只是 制成 向上 从 这 第一的 音节 的 工作 和 健康 和 爱 ,

“它只是由work、health和love这三个词的首字母组成，

[juː; jʊ] [siː] ， ” [sed] ['eləna; -nɔː] .
you **see** **，** **”** **said** **Eleanor** **.**
你 看 ， ” 说 埃莉诺 .

“你看，”埃莉诺说。

“ [wiː; wi] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrdz] [wiː; wi] [juːz] .
“ **We** **make** **up** **a** **lot** **of** **the** **words** **we** **use** **.**
” 我们 制作 向上 一个 很多 的 这 字 我们 使用 .

“我们使用的很多词语都是我们自己创造的。”

[ə; eɪ] good36
A **good36**
一个 good36

好的36

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [neɪmz] [ðæt] [ðə; ði] ['gɝːlz] [tʃuːz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðæt] [weɪ] . ”
many **of** **the** **ceremonial** **names** **that** **the** **girls** **choose** **are** **made** **that** **way** **.** **”**
许多 的 这 仪式 姓名 那 这 女孩们 选择 是 制成 那 方式 . ”

许多女孩选择的仪式性名字都是这样形成的。

“ [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] ['miːnɪŋ] ， ['hævnt] [ðeɪ] ？ ”
“ **Then** **they** **have** **a** **real** **meaning** **，** **haven't** **they** **？** **”**
” 然后 他们 有 一个 真实的 意义 ， 还没有 他们 ？ ”

“那么它们就具有真正的意义，不是吗？”

“ [jes] . [juː; jʊ] [siː] ，
“ **Yes** **.** **You** **see** **，**
” 是的 . 你 看 ，

“是的。你看，

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [priːtʃ] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [ɪz] [ðæt]
one **of** **the** **things** **that** **we** **preach** **and** **try** **to** **teach** **in** **the** **Camp** **Fire** **is** **that**
一 的 这 事物 那 我们 布道 和 尝试 到 教 在 这 营 火 是 那
[θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
things **ought** **to** **be** **useful** **as** **well** **as** **beautiful** **.**
事物 应该 到 是 有用 作为 出色地 作为 美丽的 .

我们在营火会中宣扬和教导的一点是，事物不仅要美观，还要实用。

[ænd; ənd] [its] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [bəuθ] . ”
And **it's** **very** **easy** **to** **be** **both** **.** **”**
和 它是 非常 简单的 到 是 两个都 . ”

而且很容易同时成为两者。”

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [saʊnd] [ʌv; əv] [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] .
“ **But** **tell** **me** **about** **the** **Indian** **sound** **of** **Wo** **-** **he** **-** **lo** **.**
” 但 告诉 我 关于 这 印度 声音 的 沃 - 他 - 洛 .

“但是请告诉我 Wo-he-lo 的印度发音。

[wʌz; wəz] [ðæt] [dʒʌst] [æn; ən] ['æksɪdənt] , [ɔːr] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃoʊzn] [ðæt] [weɪ] [ɑːn] ['pɜːrpəs] ？ ”
Was **that** **just** **an** **accident** **，** **or** **was** **it** **chosen** **that** **way** **on** **purpose** **？** **”**
曾是 那 只是 一个 事故 ，或者 曾是 它 选定 那 方式 在 目的 ？ ”

那只是一场意外，还是有意为之？

“ [bəuθ] , [aɪ] [θɪŋk] ， ['mɑːrʃə] .
“ **Both** **，** **I** **think** **，** **Marcia** **.**
” 两个都 ， 我 思考 ， 玛西亚 .

“我认为，玛西亚，你们俩都是。”

[juː; jʊ] [siː] ，
You **see** **，**
你 看 ，

你看，

[ðə; ði]['indiəns][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['kwɑːlətiz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
the **Indians** **in** **this** **country** **had** **a** **lot** **of** **good** **qualities** **that** **a** **great** **many**
这 印度人 在 这 国家 有 一个 很多 的 好的 品质 那 一个 伟大的 许多
['piːp(ə)l] [hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ɔːr] [ˌoʊvər'lʊkt] [kəm'pliːtli] .
people **have** **forgotten** **or** **overlooked** **completely** **.**
人们 有 被遗忘的 或者 被忽视的 完全地 .

这个国家的印第安人有很多优秀的品质，但很多人已经忘记或完全忽略了这些品质。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sævidʒiz] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv]
Of **course** **they** **were** **savages** **,** **in** **a** **way** **,** **but** **they** **had** **a** **civilization** **of**
的 课程 他们 是 野蛮人 , 在 一个 方式 , 但 他们 有 一个 文明 的
[ðer; ðər] [oʊn] ,
their **own** **,**
他们的 自己的 ,

当然，从某种意义上说，他们是野蛮人，但他们也拥有自己的文明。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['præktɪsɪz] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ðɪs]
and **a** **great** **many** **of** **their** **practices** **are** **particularly** **well** **adapted** **to** **this**
和 一个 伟大的 许多 的 他们的 实践 是 特别 出色地 改编 到 这
['kʌntri] . ”
country **.** **”**
国家 . ”

他们的许多做法都特别适合这个国家。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !
“ **Oh** **,** **I** **see** **!**
“ 哦 , 我 看 !

“我懂了！

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] . ”
You **don't** **want** **them** **to** **be** **forgotten** **.** **”**
你 不 想 他们 到 是 被遗忘的 . ”

你不想让他们被遗忘。

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ 'tiː] .
“ **That's** **just** **it** **.**
“ 那就是 只是 它 .

“就是这样。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] [taɪmz] [ə'laɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmz]
It's **a** **good** **way** **to** **keep** **the** **memory** **of** **earlier** **times** **alive** **,** **and** **there** **seems**
它是 一个 好的 方式 到 保持 这 记忆 的 早些时候 时代 活 , 和 那里 似乎
to37
to37
to37

这是保持对过去时光记忆的一种好方法，而且似乎有37

[biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [neɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən]
be **something** **romantic** **and** **picturesque** **about** **the** **Indian** **names** **and** **the** **Indian**
是 某物 浪漫的 和 如画 关于 这 印度 姓名 和 这 印度
[θɪŋz] . ”
things **.** **”**
事物 . ”

要让印度名字和印度事物充满浪漫和诗意。”

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪk] [best] [ðæt] [aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] [sɪns]
“ **That's** **one** **of** **the** **things** **I** **like** **best** **that** **I've** **found** **out** **about** **the** **Camp** **Fire** **since**
“ 那就是 一 的 这 事物 我 喜欢 最好的 那 我已经 成立 出去 关于 这 营 火 自从
[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][kæmp] ['sʌnset] .
you **came** **to** **Camp** **Sunset** **.**
你 来了 到 营 日落 .

“自从你来到日落营地以来，这是我对营火最喜欢的事情之一。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [ment] ['biːɪŋ] ['gʊdi] - ['gʊdi] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə]

We	used	to	think	the	Camp	Fire	meant	being	goody	-	goody	and	learning	to
我们	用过的	到	思考	这	营	火	意思是	存在	好东西	-	好东西	和	学习	到

[soʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

sew	and	cook	and	all	sorts	of	things	like	that	.
缝	和	厨师	和	全部	排序	的	事物	喜欢	那	.

我们过去认为篝火晚会意味着要乖乖听话，学习缝纫、烹饪等等。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [gʊd] [taɪmz] , [tuː] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ”

But	you	have	a	lot	of	fun	and	good	times	,	too	,	don't	you	?	”
但	你	有	一个	很多	的	乐趣	和	好的	时代	,	也	,	不	你	?	”

但你也有很多快乐时光，对吧?

“ [jes] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['riːəli] ['iznt] ['eniθɪŋ] ['gʊdi] - ['gʊdi] [ə'baʊt] [juː 'es] , ['mɑːrʃə] .

“	Yes	,	and	there	really	isn't	anything	goody	-	goody	about	us	,	Marcia	.
“	是的	,	和	那里	真的	不是	任何事物	好东西	-	好东西	关于	我们	,	玛西亚	.

“是的，玛西亚，我们身上真的没有任何乖乖女的成分。”

[juːd] [suːn] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] . ”

You'd	soon	find	that	out	if	you	were	with	us	.	”
你会	很快	寻找	那	出去	如果	你	是	和	我们	.	”

如果你和我们在一起，很快就会发现这一点。

“ [wel] , [aɪm] ['veri] [glæd] [ðæt] [soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [bɪn] [led] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

“	Well	,	I'm	very	glad	that	so	many	people	have	been	led	to	know	the	truth	about
“	出色地	,	我是	非常	高兴的	那	所以	许多	人们	有	到过	引领	到	知道	这	真相	关于

[juː 'es] ,

us	,
我们	,

“我很高兴有这么多人了解了关于我们的真相。”

” [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

”	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
”	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“埃莉诺笑着说。”

“ [ɪf] ['evriwʌn] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ,

“	If	everyone	knew	the	truth	about	the	Camp	Fire	,
“	如果	每个人	知道	这	真相	关于	这	营	火	,

“如果每个人都知道坎普大火的真相，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [æz; əz] [bɪg] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [moʊst] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

it	would	soon	be	as	big	and	as	influential	as	even	the	most	enthusiastic
它	会	很快	是	作为	大的	和	作为	有影响	作为	甚至	这	最多	热情的

[ʌv; əv] [juː 'es] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] .

of	us	hope	it	will	be	.
的	我们	希望	它	将要	是	.

它很快就会变得像我们中最热情的人所希望的那样庞大和有影响力。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [wiːl] [groʊ] ['veri] [fæst] [naʊ] ,

And	I'm	sure	that	we'll	grow	very	fast	now	,
和	我是	当然	那	出色地	生长	非常	快速地	现在	,

我相信我们现在会发展得非常迅速。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] ['gɜːlz] [ˌʌndər'stænd] [juː 'es] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [wiː; wi] ['sɪmpli] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə]

because	when	girls	understand	us	they	see	that	we	simply	help	them	to
因为	什么时候	女孩们	理解	我们	他们	看	那	我们	简单地	帮助	他们	到

[hæv; həv] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] [moʊst] .

have	the	sort	of	good	times	they	enjoy	most	.
有	这	种类	的	好的	时代	他们	享受	最多	.

因为女孩们了解我们之后，就会发现我们只是在帮助她们享受她们最喜欢的快乐时光。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] . ”

Having	**a**	**good**	**time**	**is**	**a**	**pretty**	**important**	**thing**	**in**	**this**	**life**	**.**	**”**
拥有	一个	好的	时间	是	一个	漂亮的	重要的	事物	在	这	生活	.	”

人生在世，享受美好时光是一件非常重要的事情。

“ [aɪ] — [aɪ] ['ræðər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [θɪŋk]

“	**I**	**—**	**I**	**rather**	**thought**	**you**	**would**	**think**
”	我	—	我	相当	想法	你	会	思考

“我——我倒以为你会这么想

[ðæt] we38

that	**we38**
那	we38

我们38

[spent] [tu:] [mʌtʃ] [taɪm] [dʒʌst] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ” [sed] ['mɑ:rʃə] ,

spent	**too**	**much**	**time**	**just**	**having**	**a**	**good**	**time**	**,**	**”**	**said**	**Marcia**	**,**
花费	也	很多	时间	只是	拥有	一个	好的	时间	,	”	说	玛西亚	,

“我们花了太多时间玩乐，”玛西亚说。

['pleɪnli] ['ræðər] [sər'praɪzd] [baɪ] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

plainly	**rather**	**surprised**	**by**	**this**	**statement**	**.**
显然	相当	惊讶	经过	这	陈述	.

显然，我对这一说法感到相当惊讶。

“ [aɪ] [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ju:; jʊ] ['gɜ:lz] [ɪn] [pər'tɪkjələr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ɪ'nʌf]

“	**I**	**don't**	**say**	**anything**	**about**	**you**	**girls**	**in**	**particular**	**,**	**because**	**I**	**don't**	**know**	**enough**
”	我	不	说	任何事物	关于	你	女孩们	在	特别的	,	因为	我	不	知道	足够的

[ə'baʊt] [ju:; jʊ] ,

about	**you**	**,**
关于	你	,

“我不会特别评价你们这些女孩，因为我对你们了解不够多。”

” [rɪ'plaɪd] ['elənə; -nɔ:] .

”	**replied**	**Eleanor**	**.**
”	回复	埃莉诺	.

“埃莉诺回答道。”

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

“	**Of**	**course**	**,**
”	的	课程	,

“当然，

[its] ['i:zi] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] [baʊnd] [ʌp] [ɪn] [end'ʒɔɪɪŋ] [jɔ:r'self] [ðæt] [ju:; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv]

it's	**easy**	**to**	**get**	**to**	**be**	**so**	**bound**	**up**	**in**	**enjoying**	**yourself**	**that**	**you**	**don't**	**think**	**of**
它是	简单的	到	得到	到	是	所以	边界	向上	在	享受	你自己	那	你	不	思考	的

['eniθɪŋ] [els] .

anything	**else**	**.**
任何事物	别的	.

人们很容易沉浸在享乐之中，而忽略了其他一切。

[bʌt; bət] ['pi:p(ə)l] [hu:] [du:] [ðæt] [su:n] [get] ['taɪərd] [ʌv; əv] [dʒʌst] [ə'mju:zɪŋ] [ðəm'selvz] , [soʊ] ,

But	**people**	**who**	**do**	**that**	**soon**	**get**	**tired**	**of**	**just**	**amusing**	**themselves**	**,**	**so**	**,**
但	人们	WHO	做	那	很快	得到	疲劳的	的	只是	有趣	他们自己	,	所以	,

但这样做的人很快就会厌倦自娱自乐，所以，

[æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [ðeəz; ðəz] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] [dʌn] .

as	**a**	**rule**	**,**	**there's**	**no**	**great**	**harm**	**done**	**.**
作为	一个	规则	,	有	不	伟大的	伤害	完毕	.

通常情况下，不会造成太大的损害。

[ðeɪ] [get] [soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [duː] [bɔːz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːrn] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ]

They	get	so	that	everything	they	do	bores	them	,	and	they	turn	to	something
他们	得到	所以	那	一切	他们	做	钻孔	他们	,	和	他们	转动	到	某物

['sɪriəs] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ,

serious	and	useful	,
严肃的	和	有用	,

他们渐渐对所做的一切都感到厌倦，于是转而去做一些严肃而有用的事情。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ”

for	a	change	.	”
为了	一个	改变	.	”

换个说法吧。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] — ”

“	But	you	just	said	having	a	good	time	was	important	—	”
“	但	你	只是	说	拥有	一个	好的	时间	曾是	重要的	—	”

“但你刚才明明说玩得开心很重要——”

“ [ænd; ənd] [aɪ] [ment] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	And	I	meant	it	,	”	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
“	和	我	意思是	它	,	”	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“我是认真的，”埃莉诺笑着说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [dʒʌst] [æz; əz] [bæd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [wʌn] [ɪk'striːm] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	Because	it's	just	as	bad	to	go	to	one	extreme	as	to	the	other	,
“	因为	它是	只是	作为	坏的	到	去	到	一	极端	作为	到	这	其他	,

“因为走向一个极端和走向另一个极端一样糟糕，”

[ænd; ənd] [ðæts] [truː] [ɪn] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

and	that's	true	in	about	everything	.
和	那就是	真的	在	关于	一切	.

这种情况几乎适用于所有领域。

['piːp(ə)l] [huː] ['nevər] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [spend] [ɔːl] [ðer; ðər] [taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɑːnt] ['hæpi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl]

People	who	never	work	,	but	spend	all	their	time	playing	aren't	happy	,	as	a	rule
人们	WHO	绝不	工作	,	但	花费	全部	他们的	时间	玩耍	不是	快乐的	,	作为	一个	规则

,

,

,

一般来说，那些从不工作，只顾玩乐的人是不快乐的。

[ɔːr] ['helθi] , ['iːðər] .

or	healthy	,	either	.
或者	健康	,	任何一个	.

或者说，既健康又有益。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'vɜːrs] [ðæt] , [ænd; ənd] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['pleɪɪŋ] ,

And	people	who	reverse	that	,	and	work	all	the	time	without	ever	playing	,
和	人们	WHO	撤销	那	,	和	工作	全部	这	时间	没有	曾经	玩耍	,

而有些人则恰恰相反，整天工作从不玩耍。

[ɑːr; ər] [ɪn] [dʒʌst] [ə'baʊt] the39

are	in	just	about	the39
是	在	只是	关于	the39

大约在39个

[seɪm] [boʊt] , ['oʊnli] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɜːrs] [ɔːf] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər]

same	boat	,	only	they're	really	worse	off	than	the	others	,	because	it's	harder	for
相同的	船	,	仅有的	它们是	真的	更糟	离开	比	这	其他的	,	因为	它是	更难	为了

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . ”

them	to	change	.	”
他们	到	改变	.	”

他们处境相同，只是比其他人更糟，因为他们更难改变。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [mɪs] ['mɜːrsər] . ”
“ I think I'm beginning to see what you mean , Miss Mercer . ”
“ 我 思考 我是 开始 到 看 什么 你 意思是 , 错过 默瑟 . ”

“我想我开始明白您的意思了，默瑟小姐。”

“ [waɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['mɑːrʃə] !
“ Why , of course you are , Marcia !
“ 为什么 , 的 课程 你 是 , 玛西亚 !

“你当然是了，玛西亚！”

[its] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [graʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['ænsər] [laɪz] .
It's in the middle ground that the right answer lies .
它是 在 这 中间 地面 那 这 正确的 回答 谎言 .

正确的答案就在于两者之间的平衡点。

[wɜːrk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pleɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi]
Work a little , and play a little , that's the way to get on and be happy
工作 一个 小的 , 和 玩 一个 小的 , 那就是 这 方式 到 得到 在 和 是 快乐的
.
:
.

工作一点，玩乐一点，这样才能快乐地生活。

[wen] [juːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ,
When you've worked hard , you need some sort of relaxation ,
什么时候 你已经 工作 难的 , 你 需要 一些 种类 的 松弛 ,

当你辛苦工作之后，你需要放松一下。

[ænd; ənd] [its] ['prɪti] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [jɔːr'self] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]
and it's pretty important to know how to enjoy yourself , and have a
和 它是 漂亮的 重要的 到 知道 如何 到 享受 你自己 , 和 有 一个
[gʊd] [taɪm] . ”
good time . ”
好的 时间 . ”

懂得如何享受生活、玩得开心非常重要。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən][hæv; həv] ['bʊli] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , ” [sed] ['dɑːli] ,
“ And you certainly can have bully good times in the Camp Fire , ” said Dolly ,
“ 和 你 当然 能 有 欺负 好的 时代 在 这 营 火 , ” 说 多莉 ,
[ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
enthusiastically .
踊跃 .

“在篝火旁你肯定能度过一段非常美好的时光，”多莉热情地说。

“ [aɪv] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪd] [maɪ'self][hæf][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sɪns] [aɪv] [bɪ'lɔːŋd] .
“ I've never enjoyed myself half so much as I have since I've belonged .
“ 我已经 绝不 享受 我 一半 所以 很多 作为 我 有 自从 我已经 属于 .

“自从加入以来，我从未像现在这样快乐过。”

[waɪ] , [wiː; wi][hæv; həv]['beɪkən][bæts] , [ænd; ənd] ['pikniks] ,
Why , we have bacon bats , and picnics ,
为什么 , 我们 有 熏肉 蝙蝠 , 和 野餐 ,

为什么呢？我们有培根蝙蝠，还有野餐。

[ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [fʌn] [juː; jʊ] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv] , ['mɑːrʃə] .
and all sorts of things that are the best fun you ever dreamed of , Marcia .
和 全部 排序 的 事物 那 是 这 最好的 乐趣 你 曾经 梦见 的 , 玛西亚 .

以及各种各样你梦寐以求的乐趣，玛西亚。

[mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðoʊz] [stɪf] [oʊld] ['pɑːrtiz] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]

Much	**nicer**	**than**	**those**	**stiff**	**old**	**parties**	**you**	**and**	**I**	**used**	**to**	**go**	**to**	**all**	**the**
很多	更漂亮	比	那些	僵硬的	老的	各方	你	和	我	用过的	到	去	到	全部	这

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

比你我以前经常去的那些死板僵硬的聚会好多了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营火女孩们的行进；(The Camp Fire Girls on the March; Or,)

[wen] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] ,
when we always did the same things ,
什么时候 我们 总是 做过 这 相同的 事物 ,

当我们总是做同样的事情时，

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [tel] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [dʒʌst] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] . ” -
and could tell before we went just what was going to happen . ” 40
和 可以 告诉 前 我们 去 只是 什么 曾是 去 到 发生 . ” -

出发前我就能预感到将会发生什么。”40

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['regjələr] [kæmp] [fairz] , [ðə; ði] [ˌserɪ'moʊniəl] [wʌnz] , ['dɑːli] , ” [ri'maindid] ['besi] .
“ And the regular camp fires , the ceremonial ones , Dolly , ” reminded Bessie .
“ 和 这 常规的 营 火灾 , 这 仪式 一个 , 多莉 , ” 提醒 贝西 .

“还有那些普通的篝火，那些仪式性的篝火，多莉，”贝西提醒道。

“ [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['mɑːrʃə] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] [ðæt] ? ”
“ Don't you think Marcia would enjoy that ? ”
“ 不 你 思考 玛西亚 会 享受 那 ? ”

“你不觉得玛西亚会喜欢那样吗？”

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] !
“ Oh , I know she would !
“ 哦 , 我 知道 她 会 !

“哦，我知道她会的！”

['kudnt] [aɪ] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [wʌn] [sʌm; səm] [taɪm] ?
Couldn't I bring her to one some time ?
不能 我 带来 她 到 一 一些 时间 ?

我什么时候能带她去一次?

” ['dɑːli] [æskt] ['elənə; -nɔː] .
” Dolly asked Eleanor .
” 多莉 问 埃莉诺 .

“多莉问埃莉诺。”

“ [ʃiːl] [biː; bi] ['veri] ['welkəm] , ['eni] [taɪm] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .
“ She'll be very welcome , any time , ” said Eleanor with a smile .
“ 壳 是 非常 欢迎 , 任何 时间 , ” 说 埃莉诺 和 一个 微笑 .

“我们随时都非常欢迎她，”埃莉诺笑着说。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['siːkrət] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['miːtiŋz] , ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] .
“ There's nothing secret about the Camp Fire meetings , ” she went on .
“ 有 没有什么 秘密 关于 这 营 火 会议 , ” 她 去 在 .

“营火会的会议没有什么秘密可言，”她继续说道。

“ [ðeə(r)] [nɑːt] [ə; eɪ] [bɪt] [laɪk] [haɪ] [skuːl] [ænd; ənd] ['praɪvət] [skuːl] [frə'təːnitiz] [ɔːr] [sɜˈɔrətiːz] —
“ They're not a bit like high school and private school fraternities or sororities —
“ 它们是 不是 一个 少量 喜欢 高的 学校 和 私人的 学校 兄弟会 或者 姐妹会 —
[wɪtʃ'evər] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðem; ðəm] . ”
whichever you call them . ”
任何 你 称呼 他们 . ”

“它们一点也不像高中或私立学校的兄弟会或姐妹会——不管你怎么称呼它们。”

“ [waɪ] , [lʊk] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ! ” [sed] ['mɑːrʃə] ['sʌd(ə)nli] .
“ Why , look where we are ! ” said Marcia suddenly .
“ 为什么 , 看 在哪里 我们 是 ! ” 说 玛西亚 突然 .

“哎呀，看看我们这是在哪儿！”玛西亚突然说道。

“ [wiːl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] ['prɪti] [suːn] . ”

“	We'll	be	at	the	dock	pretty	soon	.	”
”	出色地	是	在	这	码头	漂亮的	很快	.	”

“我们很快就到码头了。”

“ [waɪ] , [soʊ][wiː; wi] [wɪl] !

“	Why	,	so	we	will	!
”	为什么	,	所以	我们	将要	!

“为什么？我们当然会！”

” ['elənə; -nɔː] [sed] .

”	Eleanor	said	.
”	埃莉诺	说	.

“埃莉诺说道。”

“ [ðæts] ['krænfəd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['gɜːlz] !

“	That's	Cranford	,	sure	enough	,	girls	!
”	那就是	克兰福德	,	当然	足够的	,	女孩们	!

“没错，那就是克兰福德，姑娘们！”

[wiː; wi] [get] [ɔːf] [hɪr] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['aʊər; ɑːr] ['riːəl] [træmp] . ”

We	get	off	here	,	and	begin	our	real	tramp	.	”
我们	得到	离开	这里	,	和	开始	我们的	真实的	流浪汉	.	”

我们在这里下车，开始真正的徒步旅行。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] ['mɑːrʃə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] .

“	I	wish	we	were	going	with	you	,	”	said	Marcia	,	with	a	sigh	of	regret	.
”	我	希望	我们	是	去	和	你	,	”	说	玛西亚	,	和	一个	叹	的	后悔	.

“我真希望我们能和你们一起去，”玛西亚叹了口气，满怀遗憾地说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [kɑːnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	But	we	can't	,	of	course	.
”	但	我们	不能	,	的	课程	.

“但我们当然不能这样做。”

[wel] , [aɪ][toʊld] ['dɑːli] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['prɪti] [suːn] ,

Well	,	I	told	Dolly	we	might	have	a	surprise	for	her	pretty	soon	,
出色地	,	我	讲述	多莉	我们	可能	有	一个	惊喜	为了	她	漂亮的	很快	,

我告诉多莉，我们可能很快会给她一个惊喜。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [aɪv] [gɑːt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	we	will	if	I've	got	anything	to	say	about	it	,	too	.
和	我们	将要	如果	我已经	得到	任何事物	到	说	关于	它	,	也	.

如果我对此有发言权，我们也会这么做。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['ɔːfli] ['dʒɑːli] !

This	has	been	awfully	jolly	!
这	有	到过	非常	快乐的	!

这真是太有趣了！

[aɪ] [ges] [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ə'baʊt] [jʊr; jər][kæmp] Fire41

I	guess	I	know	a	lot	more	about	your	Camp	Fire41
我	猜测	我	知道	一个	很多	更多的	关于	你的	营	Fire41

我想我更了解你的 Camp Fire41 了。

[naʊ] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] .

now	than	I	ever	expected	to	.
现在	比	我	曾经	预期的	到	.

比我预想的还要严重。

[ænd; ənd] [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] ['evri] [wɜːrd] , [tuː] .

And	I've	enjoyed	hearing	every	word	,	too	.
和	我已经	享受	听力	每一个	单词	,	也	.

而且，我也很享受聆听每一个字。

" [su:n] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sti:mər] [wʌz; wəz] [meɪd] [fæst][tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]
" **Soon the little steamer was made fast to the dock , and the Camp Fire**
" 很快 这 小的 汽船 曾是 制成 快速地 到 这 码头 , 和 这 营 火
['gɜ:lz] ['stri:md] [ɔ:f] ,
Girls streamed off ,
女孩们 流媒体 离开 ,

"很快，小汽船就靠岸了，女童子军们鱼贯而出。"

['laɪnɪŋ] [ʌp] [ɑ:n][ðə; ði] [dɑ:k] .
lining up on the dock .
衬垫 向上 在 这 码头 .

在码头上排队。

[ɑ:n][ðə; ði] ['sti:mər] [ðə; ði]['gɜ:lz][frʌm; frəm][kæmp] ['hælstɪd] — [ɔ:l][bʌt; bət]['glædɪs] ['ku:pər] ,
On the steamer the girls from Camp Halsted — all but Gladys Cooper ,
在 这 汽船 这 女孩们 从 营 霍尔斯特德 — 全部 但 格拉迪斯 库珀 ,

轮船上载着来自哈尔斯特德营地的女孩们——除了格拉迪斯·库珀之外的所有女孩。

[hu:] [hæd; həd][nɑ:t] [meɪd] [ðə; ði][trɪp] — [laɪnd] [ʌp] , ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] .
who had not made the trip — lined up , leaning over the rail .
WHO 有 不是 制成 这 旅行 — 衬里 向上 , 倾斜 超过 这 轨 .

那些没有成行的人——排成一排，倚在栏杆上。

" [wi:l] [si:] [ðem; ðəm][ɔ:f][æz; əz][ðə; ði][boʊt] [goʊz] [raɪt] [bæk] [ə'gen] , " [sed] ['elənə; -nɔ:] .
" **We'll see them off as the boat goes right back again , " said Eleanor .**
" 出色地 看 他们 离开 作为 这 船 去 正确的 后退 再次 , " 说 埃莉诺 .

"我们会目送他们离开，然后船就会再次返回，"埃莉诺说道。

" [ænd; ənd] [lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][woʊ] - [hi:; hi] - [loʊ] [tʃɪr] [fɔ:r; fər] [gʊd] - [baɪ] , ['gɜ:lz] .
" **And let's give them the Wo - he - lo cheer for good - bye , girls .**
" 和 我们来吧 给 他们 这 沃 - 他 - 洛 欢呼 为了 好的 - 再见 , 女孩们 .

"让我们用Wo-he-lo的欢呼声和她们道别吧，姑娘们。"

" [soʊ][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [roʊz] [ɑ:n][ðə; ði]['kwaɪət] [er] [æz; əz][ðə; ði] - ['wɪs(ə)l] [ʃri:kt] ,
" **So their voices rose on the quiet air as the steamer's whistle shrieked ,**
" 所以 他们的 声音 玫瑰 在 这 安静的 空气 作为 这 - 哨 尖叫 ,

于是，随着汽船的汽笛尖啸，他们的声音在寂静的空气中响起。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə] [pʊl] [aʊt] .
and she began to pull out .
和 她 开始 到 拉 出去 .

她开始往外抽。

" [gʊd] - [baɪ] !
" **Good - bye !**
" 好的 - 再见 !

"再见！

[gʊd] [lʌk] ! " [kraɪd] ['mɑ:rʃə] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['hælstɪd] ['gɜ:lz] .
Good luck ! " cried Marcia and all the Halsted girls .
好的 运气 ! " 哭 玛西亚 和 全部 这 霍尔斯特德 女孩们 .

"祝你好运！"玛西亚和所有霍尔斯特德家的女孩们都喊道。

" [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wen'evər] [ju:; jʊ][kæn; kən] !
" **And come back whenever you can !**
" 和 来 后退 每当 你 能 !

"有空就回来吧！"

[wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['dɪfrənt] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['welkəm] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][nekst][taɪm] ! "
We'll have a mighty different sort of welcome for you next time ! "
出色地 有 一个 强大的 不同的 种类 的 欢迎 为了 你 下一个 时间 ! "

下次我们会以截然不同的方式欢迎你！

“ [gʊd] - [baɪ] !
“ Good - bye !
“ 好的 - 再见 !

“再见!

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['blæŋkits] !
And thank you ever so much for the blankets !
和 感谢 你 曾经 所以 很多 为了 这 毯子 !

非常感谢您送的毯子!

” [kɔːld] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] . -
” called the Camp Fire Girls . 4243
” 称为 这 营 火 女孩们 . -

被称为“营火女孩”。4243

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər]
THE WORK OF THE FIRE
这 工作 的 这 火

火的作为

[æt; ət] ['krænfəd] [bɪ'gæn][ðə; ði][roʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [θruː]
At Cranford began the road which the Camp Fire Girls were to follow through
在 克兰福德 开始 这 路 哪个 这 营 火 女孩们 是 到 跟随 通过
['ɪndiən] [nɑːtʃ] ,
Indian Notch ,
印度 缺口 ,

克兰福德是营火女孩们要穿过印第安诺奇的路线的起点。

[ðə; ði][gæp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɪg] ['maʊntnz] , [maʊnt] [grænt][ænd; ənd] [maʊnt] ['ʃəːmən] .
the gap between the two big mountains , Mount Grant and Mount Sherman .
这 差距 之间 这 二 大的 山脉 , 山 授予 和 山 谢尔曼 .

格兰特山和谢尔曼山这两座大山之间的山口。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l] ['iːzəli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , [sɪns] [ðə; ði][mə'næsˌkwɑːn][kæmp]
Then they were to travel easily toward the seashore , since the Manasquan Camp
然后 他们 是 到 旅行 容易地 朝向 这 海滨 , 自从 这 马纳斯昆 营
['faɪər] ,
Fire ,
火 ,

然后，由于马纳斯昆营地的篝火，他们就能轻松地前往海边。

['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['ɔːrgənaɪzd] ,
ever since it had been organized ,
曾经 自从 它 有 到过 组织 ,

自从它成立以来，

[hæd; həd] [spent] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [iːtʃ] ['sʌmər] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
had spent a certain length of time each summer by the sea .
有 花费 一个 肯定 长度 的 时间 每个 夏天 经过 这 海 .

每年夏天都会在海边待上一段时间。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['krænfəd] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər]['oʊnli][baɪ][ə; eɪ] [ʃɪft] [ʌv; əv]
The Village of Cranford had been saved from the fire only by a shift of
这 村庄 的 克兰福德 有 到过 已保存 从 这 火 仅有的 经过 一个 转移 的
[ðə; ði] [wɪnd] .
the wind .
这 风 .

克兰福德村之所以能免于火灾，全靠风向的改变。

[ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] ['brɪskli] [fɔːr; fər] ['sevrəl]
The **woods** **to** **the** **west** **and** **the** **north** **had** **been** **burning** **briskly** **for** **several**
这 树林 到 这 西方 和 这 北 有 到过 燃烧 轻快地 为了 一些
[deɪz] ,
days **,**
天 ,

西面和北面的树林已经熊熊燃烧了好几天。

[ænd; ənd] ['evri] ['eɪb(ə)l] - ['bɑdɪd] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
and **every** **able** **-** **bodied** **man** **in** **the** **village** **had** **been** **out** **,** **day** **and** **night** **,**
和 每一个 有能力的 - 有形的 男人 在 这 村庄 有 到过 出去 , 天 和 夜晚 ,

村里所有身强力壮的男人都日夜外出了。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [les] [rest] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði]['faɪər] .
with **little** **food** **and** **less** **rest** **,** **trying** **to** **turn** **off** **the** **fire** **.**
和 小的 食物 和 较少的 休息 , 尝试 到 转动 离开 这 火 .

食物匮乏，休息不足，试图熄灭大火。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] , [haʊ'evər] ,
In **spite** **of** **all** **their** **efforts** **,** **however** **,**
在 尽管如此 的 全部 他们的 努力 , 然而 ,

然而，尽管他们竭尽全力，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [feɪld] [ɪn][ðer; ðər][tæsk] [ɪf] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌm]
they **would** **have** **failed** **in** **their** **task** **if** **the** **change** **in** **the** **weather** **had** **not** **come**
他们 会 有 失败的 在 他们的 任务 如果 这 改变 在 这 天气 有 不是 来
[tuː; tə][ðer; ðər][eɪd] .
to **their** **aid** **.**
到 他们的 援助 .

如果不是天气变化帮助他们，他们的任务就会失败。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] , -
As **a** **consequence** **,** **44**
作为 一个 结果 , -

因此，44

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [wʌz; wəz] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .
everyone **in** **the** **village** **,** **naturally** **enough** **,** **was** **still** **talking** **about** **the** **fire** **.**
每个人 在 这 村庄 , 自然 足够的 , 曾是 仍然 说 关于 这 火 .

不出所料，村里每个人都还在谈论那场火灾。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['næroʊ]
“ **It** **isn't** **often** **that** **a** **village** **in** **this** **part** **of** **the** **country** **has** **such** **a** **narrow**
“ 它 不是 经常 那 一个 村庄 在 这 部分 的 这 国家 有 这样的 一个 狭窄的
[ɪ'skeɪp] ,
escape **,**
逃脱 ,

“在这个地区的村庄，像这样死里逃生的情况并不常见。”

” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , “ [siː] , ['gɜːrlz] ,
” **said** **Eleanor** **,** **looking** **around** **,** **“** **See** **,** **girls** **,**
” 说 埃莉诺 , 寻找 大约 , “ 看 , 女孩们 ,

埃莉诺环顾四周说道：“瞧，女孩们，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] ['hævɪŋ] [tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd]
you **can** **see** **for** **yourselves** **how** **close** **they** **were** **to** **having** **to** **turn** **and**
你 能 看 为了 你们自己 如何 关闭 他们 是 到 拥有 到 转动 和
[rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪər] . ”
run **from** **the** **fire** **.** **”**
跑步 从 这 火 . ”

你们自己看看，他们当时差点就不得不转身逃离火海了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈhaʊzɪz] [hɪr] [hæd; həd] [ˈæktʃuəli] [bɪn] [ɑːn][ˈfaɪər] ,

“	It	looks	as	if	some	of	the	houses	here	had	actually	been	on	fire	,
”	它	看起来	作为	如果	一些	的	这	房屋	这里	有	实际上	到过	在	火	,

“看起来这里的一些房子好像真的着火了。”

” [sed] [ˈdɑːli] , [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][ˈaʊtskɜːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

”	said	Dolly	,	as	they	passed	into	the	outskirts	of	the	village	.
”	说	多莉	,	作为	他们	通过了	进入	这	郊区	的	这	村庄	.

“多莉说道，他们正穿过村庄的郊外。”

“ [aɪ][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

“	I	expect	they	were	.
”	我	预计	他们	是	.

“我猜他们确实是。”

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ðɪ] [wɪnd] [wʌz; wəz] [ˈveri] [haɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [ʃɪft] [keɪm] ,

You	see	,	the	wind	was	very	high	just	before	the	shift	came	,
你	看	,	这	风	曾是	非常	高的	只是	前	这	转移	来了	,

你看，就在换班之前，风非常大。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈkæri] [spɑːrks][ænd; ənd] [ˈbleɪzɪŋ] [ˈbræntʃɪz] .

and	it	would	carry	sparks	and	blazing	branches	.
和	它	会	携带	火花	和	炽烈	分支	.

它会带着火花和燃烧的树枝。

[ɪts] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt] , [draɪ] [ˈsʌmər] , [tuː] ,

It's	been	a	very	hot	,	dry	summer	,	too	,
它是	到过	一个	非常	热的	,	干燥	夏天	,	也	,

今年夏天天气非常炎热干燥。

[ænd; ənd][soʊ][ɔːl][ðə; ðɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˈfaɪər] .

and	so	all	the	wooden	houses	were	ready	to	catch	fire	.
和	所以	全部	这	木制的	房屋	是	准备好	到	抓住	火	.

因此，所有的木屋都随时可能着火。

[ðə; ðɪ] [peɪnt] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [ˈblɪstərd] .

The	paint	was	dry	and	blistered	.
这	画	曾是	干燥	和	起泡的	.

油漆干裂起泡了。

[ðeɪ] [ˈprɑːbəbli] [hæd; həd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðiːz] [ˈhaʊzɪz] [ˈveri] [ˈkerfəli] ,

They	probably	had	to	watch	these	houses	very	carefully	,
他们	大概	有	到	手表	这些	房屋	非常	小心	,

他们可能不得不非常仔细地监视这些房屋。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːrtɪd] . ”

to	be	ready	to	put	out	a	fire	the	minute	it	started	.	”
到	是	准备好	到	放	出去	一个	火	这	分钟	它	开始	.	”

时刻准备着，在火灾发生的那一刻就将其扑灭。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [lʊk] [soʊ][bæd][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪk] , [ðoʊ] , [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

“	It	didn't	look	so	bad	from	our	side	of	the	lake	,	though	,	did	it	?	”
”	它	没有	看	所以	坏的	从	我们的	边	的	这	湖	,	尽管	,	做过	它	?	”

“不过，从我们这边看，情况似乎还不错，不是吗？”

“ [ðə; ðɪ] [smoʊk] [hɪd][ðə; ðɪ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ˈriːəli] [ˈdeɪndʒərəs] [frʌm; frəm][juː ˈes] , [bʌt; bət] [hɪr]

“	The	smoke	hid	the	things	that	were	really	dangerous	from	us	,	but	here
”	这	抽烟	隐藏	这	事物	那	是	真的	危险的	从	我们	,	但	这里

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] all45

they	could	see	all45
他们	可以	看	all45

“烟雾掩盖了真正危险的东西，但在这里，他们却能看清一切。”

[raɪt] .
right .
正确的 .

正确的。

[aɪl] [bet] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [əˈnʌðər] [ˈsʌmər] [kʌmz] [əˈraʊnd] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [læf]
I'll **bet** **that** **before** **another** **summer** **comes** **around** **they'll** **be** **in** **a** **position** **to** **laugh**
患病的 赌注 那 前 其他 夏天 来 大约 他们会 是 在 一个 位置 到 笑
[æt; ət][ə; eɪ][ˈfaɪər] . ”
at **a** **fire** **.** **”**
在 一个 火 . ”

我敢打赌，下一个夏天到来之前，他们就能笑着面对一场大火了。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ **How** **do** **you** **mean** **?**
“ 如何 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ɪz][ðer; ðər] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] — [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈstɑːrts] , [aɪ]
Is **there** **anything** **they** **can** **do** **to** **protect** **themselves** **—** **before** **a** **fire** **starts** **,** **I**
是 那里 任何事物 他们 能 做 到 保护 他们自己 — 前 一个 火 开始 , 我
[miːn] ? ”
mean **?** **”**
意思是 ? ”

在火灾发生之前，他们可以采取什么措施保护自己吗?

“ [ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] .
“ **That's** **the** **time** **to** **protect** **themselves** **.**
“ 那就是 这 时间 到 保护 他们自己 .

“那时他们就应该保护自己。”

[wen] [ˈpiːp(ə)l] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz] [ˈæktʃuəli] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][bɜːrn] ,
When **people** **wait** **until** **the** **fire** **has** **actually** **begun** **to** **burn** **,**
什么时候 人们 等待 直到 这 火 有 实际上 开始 到 烧伤 ,

人们等到火势真正开始燃烧才采取行动，

[its] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] .
it's **almost** **impossible** **for** **them** **to** **check** **it** **.**
它是 几乎 不可能的 为了 他们 到 查看 它 .

他们几乎不可能核实。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [taɪm] ,
It **would** **have** **been** **this** **time** **,**
它 会 有 到过 这 时间 ,

本来应该是这个时候，

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wen]
if **the** **wind** **had** **blown** **for** **a** **few** **hours** **longer** **the** **way** **it** **was** **doing** **when**
如果 这 风 有 吹 为了 一个 很少 小时 更长 这 方式 它 曾是 正在做 什么时候
[ðə; ði][ˈfaɪər][ˈstɑːrtɪd] . ”
the **fire** **started** **.** **”**
这 火 开始 . ”

如果起火时风势再持续几个小时的话。”

“ [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː] ? ”
“ **But** **what** **can** **they** **do** **?** **”**
“ 但 什么 能 他们 做 ? ”

但他们又能做什么呢?

“	[ðeɪ]	[kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]	[klɪrd]	[speɪs]	[bɪˈtwiːn]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈfɔːrɪst]	,	[fɔːr; fər]
“ They	**can**	**have**	**a**	**cleared**	**space**	**between**	**the**	**town**	**and**	**the**	**forest**	**, for**
“ 他们	能	有	一个	已清除	空间	之间	这	镇	和	这	森林	, 为了

[wʌn]	[θɪŋ]	,
one	**thing**	**,**
一	事物	,

“例如，他们可以在城镇和森林之间开辟出一片空地，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]	[brʌʃ]	[ˈgroʊɪŋ]	[ðer; ðər] ,	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɑːnt][tuː; tə]	[kiːp]	[ðæt] .
with	**a**	**lot**	**of**	**brush**	**growing**	**there**	**, if**	**they**	**want**	**to**	**keep**	**that .**
和	一个	很多	的	刷子	生长	那里	, 如果	他们	想	到	保持	那 .

那里长了很多灌木丛，如果他们想保留那里的植被的话。

[ðen]	,	[ɪf]	[ə; eɪ][ˈfaɪər][ˈstɑːrts] ,	[ðeɪ]	[kæn; kən][set][ðə; ði]	[brʌʃ]	[əˈfaɪr] ,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[bæk]	[ˈfaɪər]
Then	**, if**	**a**	**fire**	**starts**	**, they**	**can**	**set**	**the**	**brush**	**afire**	**, and**	**make**	**a**	**back**	**fire**
然后	, 如果	一个	火	开始	, 他们	能	放	这	刷子	着火	, 和	制作	一个	后退	火

,
,
,

然后，如果发生火灾，他们可以点燃灌木丛，制造回火。

[soʊ]	[ðæt]	[ðə; ði][bɪg][ˈfaɪər]	[wɪl]	[biː; bi]	[tʃekt]	[baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]	[wʌn] .
so	**that**	**the**	**big**	**fire**	**will**	**be**	**checked**	**by**	**the**	**little**	**one .**
所以	那	这	大的	火	将要	是	已检查	经过	这	小的	一 .

这样，小家伙就能控制住大火了。

[ðə; ði][ˈfaɪər][hæz; həz][tuː; tə][hæv; həv]	[ˈsʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[fiːd]	[ɑːn] ,	[juː; jʊ]	[siː] ,
The	**fire**	**has**	**to**	**have**	**something**	**to**	**feed**	**on**	**, you**	**see**	**,**
这	火	有	到	有	某物	到	喂养	在	, 你	看	,

你看，火总得有东西可以燃烧吧。

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kʌmz]	[tuː; tə][ə; eɪ]	[klɪrd]	[speɪs]	[ðæts]	[ˈferli]	[waɪd] ,	[ˌaɪ ˈtiː][kɑːnt]	[get]	[ˈeni]	[ˈfɜːrðər]
and	**if**	**it**	**comes**	**to**	**a**	**cleared**	**space**	**that's**	**fairly**	**wide**	**,**	**it**	**can't**	**get**	**any**	**further**
和	如果	它	来	到	一个	已清除	空间	那就是	相当	宽的	,	它	不能	得到	任何	更远

.
:
.

如果遇到比较宽阔的空地，它就无法继续前进了。

“	[oʊ] ,	[ə; eɪ]	[klɪrd]	[speɪs]	[laɪk]	[ðæt]	[ˈdʌznt]	[miːn]	that46
“	**Oh**	**,**	**a**	**cleared**	**space**	**like**	**that**	**doesn't**	**mean**	**that46**
“	哦	,	一个	已清除	空间	喜欢	那	不	意思是	that46

“哦，像这样的空地并不意味着46

[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	[kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə]	[sliːp]	[ænd; ənd]	[fiːl]	[seɪf]	!
the	**village**	**could**	**go**	**to**	**sleep**	**and**	**feel**	**safe**	**!**
这	村庄	可以	去	到	睡觉	和	感觉	安全的	!

村民们可以安心入睡了！

[bʌt; bət]	[its]	[ə; eɪ][lɑːt]	[ˈiziə]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ðə; ði][ˈfaɪər]	[ðen] .
But	**it's**	**a**	**lot**	**easier**	**to**	**fight**	**the**	**fire**	**then .**
但	它是	一个	很多	更轻松	到	斗争	这	火	然后 .

但那样一来，扑灭这场火灾就容易多了。

[ɔːl][ðə; ði]	[men]	[ɪn]	[taʊn]	[kʊd; kəd]	[laɪn]	[ʌp] ,	[wɪð; wɪθ]	[ˈbiːtəz]	[ænd; ənd]	[ˈplenti]	[ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,
All	**the**	**men**	**in**	**town**	**could**	**line**	**up**	**,**	**with**	**beaters**	**and**	**plenty**	**of**	**water**	**,**
全部	这	男人	在	镇	可以	线	向上	,	和	击球手	和	很多	的	水	,

镇上所有的男人都可以排成一排，带着鞭子和充足的水。

[ænd; ənd][æz; əz]	[suːn]	[æz; əz][spɑːrks]	[ˈstɑːrtɪd]	[ə; eɪ][ˈfaɪər][ɑːn][ðer; ðər]	[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]	[ˈklɪrɪŋ]	,
and	**as**	**soon**	**as**	**sparks**	**started**	**a**	**fire**	**on**	**their**	**side**	**of**	**the**	**clearing**	**,**
和	作为	很快	作为	火花	开始	一个	火	在	他们的	边	的	这	清理	,

火花刚一点燃了他们那边的空地，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [get] [bɪ'jɑːnd] [kən'troʊl] . ”

they	could	put	it	out	before	it	could	get	beyond	control	.	”
他们	可以	放	它	出去	前	它	可以	得到	超过	控制	.	”

他们可以在火势失控之前将其扑灭。

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] !

“	Oh	,	I	see	!
”	哦	,	我	看	!

“我懂了！

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] ,

And	being	able	to	see	the	fire	as	soon	as	it	started	,
和	存在	有能力的	到	看	这	火	作为	很快	作为	它	开始	,

而且能够在火灾刚开始时就看到它，

[ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi]

they	wouldn't	have	half	so	much	trouble	fighting	it	as	if	they	had	to	be
他们	不会	有	一半	所以	很多	麻烦	斗争	它	作为	如果	他们	有	到	是

['æftər] [ðə; ði] ['riːəli] [bɪg] [bleɪz] . ”

after	the	really	big	blaze	.	”
后	这	真的	大的	火焰	.	”

如果是扑灭这场大火，他们遇到的困难会少很多。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðə; ði] ['faɪər] ['prɑːbləm] [ɪn] ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] [siːmz] ['veri] ['dredf(ə)l] ,

The	fire	problem	in	places	like	this	seems	very	dreadful	,
这	火	问题	在	地方	喜欢	这	似乎	非常	可怕	,

像这样的地方，火灾问题似乎非常严重。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv]

but	when	the	conditions	are	as	good	as	they	are	here	,	with	plenty	of
但	什么时候	这	状况	是	作为	好的	作为	他们	是	这里	,	和	很多	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

但是，当条件像这里一样好，水源充足时，

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɔːrθɔːt] .

all	that's	needed	is	a	little	forethought	.
全部	那就是	需要	是	一个	小的	深思熟虑	.

只需要事先稍作考虑。

[its] ['dɪfrənt] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbər] [taʊnz] [aʊt] [west] ,

It's	different	in	some	of	the	lumber	towns	out	west	,
它是	不同的	在	一些	的	这	木材	城镇	出去	西方	,

西部一些伐木小镇的情况则有所不同。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [ðə; ði] [fairz] [get] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɑːrt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌmp] ['eni] [sɔːrt] [ʌv; əv]

because	there	the	fires	get	such	a	terrific	start	that	they	would	jump	any	sort	of
因为	那里	这	火灾	得到	这样的	一个	了不起	开始	那	他们	会	跳	任何	种类	的

[ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] ,

a	clearing	,
一个	清理	,

因为那里的火势蔓延得非常猛烈，足以越过任何空地。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wen] [ə; eɪ]['faɪər][gets] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	only	thing	to	do	when	a	fire	gets	within	a	certain	distance	of	a
和	这	仅有的	事物	到	做	什么时候	一个	火	获得	之内	一个	肯定	距离	的	一个

[taʊn] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ðɪ] [taʊn] [tuː; tə][rʌn] .

town	is	for	the	people	who	live	in	the	town	to	run	.
镇	是	为了	这	人们	WHO	居住	在	这	镇	到	跑步	.

当火势蔓延到城镇附近一定距离时，城镇居民唯一能做的就是逃离。

" [suːn] [ðə; ðɪ][roʊd][bɪ'gæn][tuː; tə][pæs] [bɪ'twiːn] ['desələt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] [wʊdz] , [wer] [ðə; ðɪ]

"	Soon	the	road	began	to	pass	between	desolate	stretches	of	woods	,	where	the
"	很快	这	路	开始	到	经过	之间	荒凉	伸展	的	树林	,	在哪里	这

['faɪər][hæd; həd][reɪdʒd] at47

fire	had	raged	at47
火	有	愤怒	at47

很快，道路开始穿过荒凉的树林，那里曾燃起熊熊大火。47

[ɪts] [hɑːtɪst] .

its	hottest	.
它是	最热门	.

这是最热的时候。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ][roʊd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['smoʊkɪŋ] ['æʃɪz] ,

Here	the	ground	on	each	side	of	the	road	was	covered	with	smoking	ashes	,
这里	这	地面	在	每个	边	的	这	路	曾是	涵盖	和	吸烟	灰烬	,

道路两旁的地面上覆盖着一层冒着烟的灰烬。

[ænd; ənd] ['blækənd] [stʌmps] [stʊd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bærən] , [bɜːrnt] [graʊnd] .

and	blackened	stumps	stood	up	from	the	barren	,	burnt	ground	.
和	变黑	树桩	站立	向上	从	这	荒芜	,	烧焦的	地面	.

焦黑的树桩从光秃秃的烧焦的土地上拔地而起。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['greɪvjɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [stʌmps] [fɔːr; fər] ['hedˌstəʊnz] , " [sed] ['dɑːli] ,

"	It	looks	like	a	big	graveyard	,	with	those	stumps	for	headstones	,	"	said	Dolly	,
"	它	看起来	喜欢	一个	大的	墓地	,	和	那些	树桩	为了	墓碑	,	"	说	多莉	,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

with	a	shudder	.
和	一个	不寒而栗	.

“看起来像个大墓地，到处都是树桩当墓碑，”多莉打了个寒颤说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ðæt] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

"	It	is	a	little	like	that	,	"	said	Eleanor	,	with	a	sigh	.
"	它	是	一个	小的	喜欢	那	,	"	说	埃莉诺	,	和	一个	叹	.

“有点像那样，”埃莉诺叹了口气说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [nekst] [jɪr] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [noʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

"	But	if	you	came	here	next	year	you	wouldn't	know	the	place	.
"	但	如果	你	来了	这里	下一个	年	你	不会	知道	这	地方	.

“但如果你明年来这里，你就会认不出这里了。”

[ɔːl] [ðæt] [æʃ] [wɪl] ['fɜːrtəlaɪz][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [griːn] .

All	that	ash	will	fertilize	the	ground	,	and	it	will	all	be	green	.
全部	那	灰	将要	施肥	这	地面	,	和	它	将要	全部	是	绿色的	.

所有这些灰烬都会滋养土壤，大地将会变得绿意盎然。

[ðə; ðɪ] [stʌmps] [wɪl] [stɪl] [biː; bi][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [nuː] [groʊθ] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]

The	stumps	will	still	be	there	,	but	a	great	new	growth	will	be	beginning	to
这	树桩	将要	仍然	是	那里	,	但	一个	伟大的	新的	生长	将要	是	开始	到

[pʊʃ] [aʊt] .

push	out	.
推	出去	.

树桩依然会在那里，但新的枝芽将会开始萌发。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [its] ['riːəl] ['fɔːrɪst] [ə'gen] ,

Of	**course**	**it**	**will**	**be**	**years**	**and**	**years**	**before**	**it's**	**real**	**forest**	**again**	**,**
的	课程	它	将要	是	年	和	年	前	它是	真实的	森林	再次	,

当然，要恢复成真正的森林，还需要很多很多年。

[bʌt; bət] ['neɪtʃər] ['iznt] [ded] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [soʊ] .

but	**nature**	**isn't**	**dead**	**,**	**though**	**it**	**looks**	**so**	**.**
但	自然	不是	死的	,	尽管	它	看起来	所以	.

但大自然并没有死寂，尽管它看起来如此。

[ðeəz; ðəz] [laɪf] [ˌʌndər'niːθ] [ɔːl] [ðæt] [weɪst] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [sprɪŋ] [ʌp]

There's	**life**	**underneath**	**all**	**that**	**waste**	**and**	**desolation**	**,**	**and**	**it**	**will**	**soon**	**spring**	**up**
有	生活	下	全部	那	浪费	和	荒凉	,	和	它	将要	很快	春天	向上

[ə'gen] . ”

again	**.**	**”**
再次	.	”

在所有这些荒芜和萧条之下，依然存在着生命，它很快就会再次复苏。

“ [aɪ] [hoʊp] [wiːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəːnd] ['kʌntri] [suːn] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	**I**	**hope**	**we'll**	**get**	**out**	**of**	**this**	**burned**	**country**	**soon**	**,**	**”**	**said**	**Dolly**	**.**
“	我	希望	出色地	得到	出去	的	这	烧伤	国家	很快	,	”	说	多莉	.

“我希望我们能尽快离开这个被烧毁的国家，”多莉说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [æz; əz] ['gluːmi] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] .

“	**I**	**think**	**it's**	**as**	**gloomy**	**and**	**depressing**	**as**	**it**	**can**	**be**	**.**
“	我	思考	它是	作为	阴沉	和	沉闷	作为	它	能	是	.

“我觉得这真是糟糕透了，令人沮丧至极。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [roʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪər] — [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn]

I'd	**like**	**to**	**have**	**seen**	**this**	**road**	**before**	**the**	**fire**	**—**	**it**	**must**	**have**	**been**
ID	喜欢	到	有	已见	这	路	前	这	火	—	它	必须	有	到过

['bjuːtɪf(ə)l] . ” -

beautiful	**.**	**”**	**48**
美丽的	.	”	-

我真想看看火灾前的这条路——它一定很美。”48

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] , ['dɑːli] .

“	**It**	**certainly**	**was**	**,**	**Dolly**	**.**
“	它	当然	曾是	,	多莉	.

“的确如此，多莉。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [wəʊnt] [læst] [fɔːr; fər] ['meni] [maɪlz] .

And	**all**	**this**	**won't**	**last**	**for**	**many**	**miles**	**.**
和	全部	这	惯于	最后的	为了	许多	英里	.

这一切不会持续太久。

[wiː; wi] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə] [stɑːp] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [iːt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] .

We	**really**	**ought**	**to**	**stop**	**pretty**	**soon**	**to**	**eat**	**our**	**dinner**	**.**
我们	真的	应该	到	停止	漂亮的	很快	到	吃	我们的	晚餐	.

我们真的应该尽快停下来吃晚饭了。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] , ['gɝːlz] ?

What	**do**	**you**	**say**	**,**	**girls**	**?**
什么	做	你	说	,	女孩们	?

你们觉得怎么样，姑娘们?

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [weɪt] , [ænd; ənd] [pres] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l]

Would	**you**	**like**	**to**	**wait**	**,**	**and**	**press**	**on**	**until**	**we**	**come**	**to**	**a**	**more**	**cheerful**
会	你	喜欢	到	等待	,	和	按	在	直到	我们	来	到	一个	更多的	快乐

[spɑːt] ,

spot	**,**
点	,

你愿意稍等片刻，继续前行，直到我们到达一个更令人愉快的地方吗?

[wer] [ðə; ði] [triːz] [ɑːnt] [ɔːl] [bɜːrnt] ！ ”
where the trees aren't all burnt ! ”
在哪里 这 树木 不是 全部 烧焦的 ！ ”

树木还没被烧光的地方！

“ [jes] , [oʊ] , [jes] ！ ” [kraɪd] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .
“ Yes , oh , yes ! ” cried Margery Burton .
” 是的 , 哦 , 是的 ！ ” 哭 玛格丽 伯顿 .

“是的，哦，是的！”玛格丽·伯顿喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər] !
“ I think that would be ever so much nicer !
” 我 思考 那 会 是 曾经 所以 很多 更漂亮 ！

“我觉得那会好得多！”

[sə'poʊz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] ?
Suppose we are a little hungry before we get our dinner ?
认为 我们 是 一个 小的 饥饿的 前 我们 得到 我们的 晚餐 ?

假设我们在吃晚饭前有点饿了？

[wiː; wi] [kæn; kən] [stænd] [ðæt] [fɔːr; fər] [wʌns] . ”
We can stand that for once . ”
我们 能 站立 那 为了 一次 . ”

这一次，我们还能忍受。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [ɪn'dʒɔɪ] ['aʊər; ɑːr] [miːl] [mɔːr] .
“ I think we'll enjoy our meal more .
” 我 思考 出色地 享受 我们的 一顿饭 更多的 .

“我想我们会更享受这顿饭。”

[soʊ] [wiːl] [kiːp] [ɑːn] , [ðen] , [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
So we'll keep on , then , if the rest of you feel the same way .
所以 出色地 保持 在 , 然后 , 如果 这 休息 的 你 感觉 这 相同的 方式 .

如果你们其他人也这么想，那我们就继续下去。

” [nɑːt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [di'sentid] [frʌm; frəm] [ðæt] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] , ['iːðər] .
” Not a voice dissented from that proposition , either .
” 不是 一个 嗓音 持不同意见 从 那 主张 , 任何一个 .

“也没有人反对这一提议。”

['dɑːli] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['sædnd] [baɪ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn]
Dolly was not the only one who was saddened by the picture of desolation
多莉 曾是 不是 这 仅有的 一 WHO 曾是 悲伤 经过 这 图片 的 荒凉
[θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] .
through which they were passing .
通过 哪个 他们 是 通过 .

多莉并不是唯一一个被眼前这片荒凉景象所触动的人。

[ðə; ði] [roʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [diːp] [ɪn] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [er] ,
The road , of course , was deep in dust and ashes , and the air ,
这 路 , 的 课程 , 曾是 深的 在 灰尘 和 灰烬 , 和 这 空气 ,

道路当然布满了尘土和灰烬，空气中也弥漫着……

[stɪl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [wʊdz] , [wʌz; wəz] ['hevi]
still filled with the smoke that rose from the smouldering woods , was heavy
仍然 已填 和 这 抽烟 那 玫瑰 从 这 闷烧 树林 , 曾是 重的
[ænd; ənd] ['pʌndʒənt] ,
and pungent ,
和 泼辣 ,

房间里仍然弥漫着从闷烧的树林里升起的浓烟，气味浓烈刺鼻。

[soʊ] [ðæt] [aɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːtəri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] [ænd; ənd]

so	that	eyes	were	watery	,	and	there	was	a	good	deal	of	coughing	and
所以	那	眼睛	是	水状的	,	和	那里	曾是	一个	好的	交易	的	咳嗽	和

['sniːzɪŋ] .

sneezing	.
打喷嚏	.

所以他眼睛都湿润了，咳嗽和打喷嚏也很多。

" [its] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] houses49

"	It's	a	lucky	thing	there	weren't	any	houses49
"	它是	一个	幸运的	事物	那里	不是	任何	houses49

“幸好那里没有房子49。”

[ə'lɔːŋ] [hɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

along	here	,	isn't	it	?	"	said	Margery	.
沿着	这里	,	不是	它	?	"	说	玛格丽	.

“就在这儿，对吧？”玛格丽说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [bɪn] [seɪvd] , [duː][juː; jʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	I	don't	see	how	they	could	possibly	have	been	saved	,	do	you	,	Miss	Eleanor	?	"
"	我	不	看	如何	他们	可以	可能	有	到过	已保存	,	做	你	,	错过	埃莉诺	?	"

“我实在想不明白他们怎么可能获救，您觉得呢，埃莉诺小姐？”

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [seɪvd] [ðem; ðəm] , [ən'les] , [pər'hæps] ,

"	There's	no	way	that	they	could	have	saved	them	,	unless	,	perhaps	,
"	有	不	方式	那	他们	可以	有	已保存	他们	,	除非	,	也许	,

“除非，或许，他们根本不可能救下他们，否则……”

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɪti] ['faɪər] ['endʒɪnz] ,

by	having	a	lot	of	city	fire	engines	,
经过	拥有	一个	很多	的	城市	火	发动机	,

通过配备大量城市消防车，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [waɪl] [ðə; ði]['faɪər]

and	keeping	them	completely	covered	with	water	on	all	sides	while	the	fire
和	保持	他们	完全地	涵盖	和	水	在	全部	侧面	尽管	这	火

[wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

was	burning	.
曾是	燃烧	.

在火燃烧时，要让它们四周完全被水覆盖。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ]['wɔːtər] ['blæŋkɪt] ,

They	call	that	a	water	blanket	,
他们	称呼	那	一个	水	毯子	,

他们称之为水毯。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ðæt] [ʌp] [hɪr] . "

but	of	course	there's	no	way	that	they	could	manage	that	up	here	.	"
但	的	课程	有	不	方式	那	他们	可以	管理	那	向上	这里	.	"

但当然，他们在这里是不可能做到这一点的。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['stɑːrtɪd] [ðɪs] ['faɪər] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? "

"	What	do	you	suppose	started	this	fire	,	Miss	Eleanor	?	"
"	什么	做	你	认为	开始	这	火	,	错过	埃莉诺	?	"

“埃莉诺小姐，您认为是什么引发了这场火灾？”

" [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [noʊ] .

"	No	one	will	ever	know	.
"	不	一	将要	曾经	知道	.

“永远不会有人知道。”

[pərˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Perhaps	**someone**	**was**	**walking**	**in**	**the**	**woods**	**,**
也许	某人	曾是	步行	在	这	树林	,

或许有人在树林里散步，

[ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈlaɪtɪd] [sɪˈgɑːr][ɔːr] [ˈsɪgəret] [ɪn][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv][draɪ] [liːvz] .

and	**threw**	**a**	**lighted**	**cigar**	**or**	**cigarette**	**in**	**a**	**pile**	**of**	**dry**	**leaves**	**.**
和	扔	一个	照明	雪茄	或者	卷烟	在	一个	桩	的	干燥	树叶	.

然后把点燃的雪茄或香烟扔进一堆干树叶里。

[pərˈhæps][sʌm; səm][ˈpɑːrti][ʌv; əv][ˈkæmpərz] [left] [ðer; ðər][kæmp] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][ˈfaɪər]

Perhaps	**some**	**party**	**of**	**campers**	**left**	**their**	**camp**	**without**	**being**	**sure**	**that**	**their**	**fire**
也许	一些	派对	的	露营者	左边	他们的	营	没有	存在	当然	那	他们的	火

[wʌz; wəz] [aʊt] . ”

was	**out**	**.**	**”**
曾是	出去	.	”

也许有些露营者离开营地时没有确认火已经完全熄灭。

“ [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] — [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈstɑːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk]

“	**Just**	**think**	**of**	**it**	**—**	**that**	**all**	**the**	**trouble**	**could**	**be**	**started**	**by**	**a**	**little**	**thing**	**like**
”	只是	思考	的	它	—	那	全部	这	麻烦	可以	是	开始	经过	一个	小的	事物	喜欢

[ðæt] !

that	**!**
那	!

“想想看——所有麻烦都可能就是这样一件小事引起的！”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ˈriːəlaɪz] [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l]

It	**makes**	**you**	**realize**	**what**	**a**	**good**	**thing**	**it**	**is**	**that**	**we**	**have**	**to**	**be**	**careful**
它	制作	你	意识到	什么	一个	好的	事物	它	是	那	我们	有	到	是	小心

[ˈnevər] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][spɑːrk][bɪˈhaɪnd] [wen] [wɪə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈfaɪər] ,

never	**to**	**leave**	**a**	**single**	**spark**	**behind**	**when**	**we're**	**leaving**	**a**	**fire**	**,**
绝不	到	离开	一个	单身的	火花	在后面	什么时候	是	离开	一个	火	,

这让你意识到，离开火堆时务必小心谨慎，不留下任何火星，是多么重要的事情。

[ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” -

doesn't	**it**	**?**	**”**	**50**
不	它	?	”	-

难道不是吗？“50

“ [jes] .

“	**Yes**	**.**
”	是的	.

“是的。

[its] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ˈkerləs] [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər] .

It's	**a**	**dreadful**	**thing**	**that**	**people**	**should**	**be**	**so**	**careless**	**with**	**fire**	**.**
它是	一个	可怕	事物	那	人们	应该	是	所以	粗心	和	火	.

人们如此粗心大意对待火源，真是太可怕了。

[ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [wiː; wi][get][frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , [ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [hoʊl] [ˈprɑːgres]

Fire	**,**	**and**	**the**	**heat**	**we**	**get**	**from**	**it**	**,**	**is**	**responsible**	**for**	**the**	**whole**	**progress**
火	,	和	这	热	我们	得到	从	它	,	是	负责任的	为了	这	所有的	进步

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

of	**the**	**race**	**.**
的	这	种族	.

火以及我们从中获得的热量，是整个人类文明进程的根本原因。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['faɪər][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [baɪ][mæn] [ðæt] [wʌz; wəz] [bæk] [ʌv; əv]

It	was	the	discovery	that	fire	could	be	used	by	man	that	was	back	of
它	曾是	这	发现	那	火	可以	是	用过的	经过	男人	那	曾是	后退	的

['evri] [ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] [hæz; həz] ['evər] [bɪn] [meɪd] . ”

every	invention	that	has	ever	been	made	.	”
每一个	发明	那	有	曾经	到过	制成	.	”

人类发现可以利用火，而这一发现催生了历史上所有的发明创造。

“ [ðæts] [waɪ] [ɪts] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	That's	why	it's	the	symbol	of	the	Camp	Fire	,	isn't	it	?	”
“	那就是	为什么	它是	这	象征	的	这	营	火	,	不是	它	?	”

所以它才成为坎普大火的象征，对吧?

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv]['faɪər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [duː] .

And	in	this	country	people	ought	to	think	more	of	fire	than	they	do	.
和	在	这	国家	人们	应该	到	思考	更多的	的	火	比	他们	做	.

在这个国家，人们应该更加重视火灾问题。

[wiː; wi] [luːz] [mɔːr] [baɪ]['faɪər] ['evri] [jɪr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

We	lose	more	by	fire	every	year	than	any	other	country	in	the	world	,
我们	失去	更多的	经过	火	每一个	年	比	任何	其他	国家	在	这	世界	,

我们每年因火灾造成的损失比世界上任何其他国家都多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [soʊ] ['terəbli] ['kerləs] . ”

because	we're	so	terribly	careless	.	”
因为	是	所以	可怕	粗心	.	”

因为我们太粗心大意了。

“ [wʌt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] , [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es] , [ɪn][ðə; ði][roʊd] ? ” [æskt] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .

“	What	is	that	there	,	ahead	of	us	,	in	the	road	?	”	asked	Bessie	,	suddenly	.
“	什么	是	那	那里	,	前方	的	我们	,	在	这	路	?	”	问	贝西	,	突然	.

“前面路上的那是什么？”贝西突然问道。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

They	had	just	come	to	a	bend	in	the	road	,
他们	有	只是	来	到	一个	弯曲	在	这	路	,

他们刚刚来到路的一个拐弯处，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][roʊd] .

and	about	a	hundred	yards	away	a	group	of	people	stood	in	the	road	.
和	关于	一个	百	码	离开	一个	团体	的	人们	站立	在	这	路	.

大约一百码外，一群人站在路中间。

['elənə; -nɔː] [lʊkt] [greɪv] .

Eleanor	looked	grave	.
埃莉诺	看起来	严重	.

埃莉诺神情严肃。

[ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd][stɛərd] [ə'hed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

She	shaded	her	eyes	with	her	hand	,	and	stared	ahead	of	her	.
她	阴影	她	眼睛	和	她	手	,	和	凝视	前方	的	她	.

她用手遮住眼睛，凝视着前方。

“ [oʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , “ [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

“	Oh	,	”	she	cried	,	“	what	a	shame	!
“	哦	,	”	她	哭	,	“	什么	一个	耻辱	!

“哦，”她喊道，“真是太可惜了！”

[aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] .

I	remember	now	.
我	记住	现在	.

我想起来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [ðer; ðər] !

There	was	a	farm	house	there	!
那里	曾是	一个	农场	房子	那里	!

那里曾经有一座农舍!

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɔːŋ] [wen] [wiː; wi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [noʊ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]

I'm	afraid	we	were	wrong	when	we	spoke	of	there	being	no	houses	in	the
我是	害怕的	我们	是	错误的	什么时候	我们	辐	的	那里	存在	不	房屋	在	这

[pæθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['faɪər] ! ” -

path	of	this	fire	!	”	51
小路	的	这	火	!	”	-

恐怕我们之前说这场火灾路径上没有房屋是错误的!”51

[ðeɪ] [prest] [ɑːn] ['stedəli] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] [fər'lɔːrn] , [dɪ'strest]

They	pressed	on	steadily	,	and	,	as	they	approached	the	group	forlorn	,	distressed
他们	按下	在	稳步	,	和	,	作为	他们	接近	这	团体	绝望	,	苦恼

[ænd; ənd] [ʌn'hæpi] ,

and	unhappy	,
和	不开心	,

他们稳步前进，当他们接近那群神情沮丧、痛苦不堪、郁郁寡欢的人时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪrz] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [wel] ['graʊndɪd] .

they	saw	that	their	fears	were	only	too	well	grounded	.
他们	锯	那	他们的	恐惧	是	仅有的	也	出色地	接地	.

他们发现自己的担忧并非空穴来风。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wɜːr; wər] ['sterɪŋ] , [wɪð; wɪθ] [drɔːn] ['feɪsɪz] ,

The	people	in	the	road	were	staring	,	with	drawn	faces	,
这	人们	在	这	路	是	凝视	,	和	绘制	面孔	,

路上的人们面色凝视着，神情憔悴。

[æt; ət][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv]['ruːɪn][ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] [fɑːr] [ˌaʊt'dɪd] [ðə; ði] [bɜːrnt] [weɪsts] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

at	a	scene	of	ruin	and	desolation	that	far	outdid	the	burnt	wastes	beside	the
在	一个	场景	的	废墟	和	荒凉	那	远的	胜出	这	烧焦的	废物	旁	这

[roʊd] ,

road	,
路	,

眼前的景象一片狼藉，荒凉程度远远超过了路边的烧毁废墟。

[sɪns] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌreprɪ'zentɪd] ['hjuːmən] [wɜːrk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv]

since	what	they	were	looking	at	represented	human	work	and	the	toil	of
自从	什么	他们	是	寻找	在	代表	人类	工作	和	这	辛劳	的

[hændz] .

hands	.
双手	.

因为他们所看到的，代表着人类的劳动和双手的辛劳。

[ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːrm] [haʊs] [wɜːr; wər] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

The	foundations	of	a	farm	house	were	plainly	to	be	seen	,
这	基础	的	一个	农场	房子	是	显然	到	是	已见	,

农舍的地基清晰可见。

[ðə; ði] ['selər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɑːrd] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] ,

the	cellar	filled	with	the	charred	wood	of	the	house	itself	,
这	地窖	已填	和	这	烧焦的	木头	的	这	房子	本身	,

地窖里堆满了房子本身烧焦的木头，

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [bɪn] [ðə; ði][jɑːrd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [hiːps] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [ðæt]

and	in	what	had	evidently	been	the	yard	there	were	heaps	of	ashes	that
和	在	什么	有	显然	到过	这	院子	那里	是	堆积如山	的	灰烬	那

[ʃoʊd] [wer] [ðə; ði] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [stʊd] .

showed	where	the	barns	and	other	buildings	had	stood	.
显示	在哪里	这	谷仓	和	其他	建筑物	有	站立	.

在显然曾经是院子的地方，堆积着成堆的灰烬，显示出谷仓和其他建筑物曾经矗立的地方。

[ɪn][ðə; ði][roʊd] , ['sterɪŋ] ['dʌlli] [æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ,

In	the	road	,	staring	dully	at	the	girls	as	they	came	up	,
在	这	路	,	凝视	沉闷地	在	这	女孩们	作为	他们	来了	向上	,

在路上，他目光呆滞地盯着走过来的女孩们，

[wɜːr; wər] [tuː] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl]

were	two	women	and	a	boy	about	seventeen	years	old	,	as	well	as	several
是	二	女性	和	一个	男生	关于	十七	年	老的	,	作为	出色地	作为	一些

[jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

young	children	.
年轻的	孩子们	.

有两名妇女、一名十七岁左右的男孩，以及几名幼童。

['elənə; -nɔː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['pɪtiɪŋli] , [ænd; ənd] [ðen] [spoʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['oʊldər][ʌv; əv][ðə; ði]

Eleanor	looked	at	them	pityingly	,	and	then	spoke	to	the	older	of	the
埃莉诺	看起来	在	他们	可怜地	,	和	然后	辐	到	这	老	的	这

[tuː] ['wɪmɪn] .

two	women	.
二	女性	.

埃莉诺怜悯地看着她们，然后和两个女人中年纪较大的那个说话。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	seem	to	be	in	great	trouble	,	”	she	said	.
“	你	似乎	到	是	在	伟大的	麻烦	,	”	她	说	.

“你似乎遇到了很大的麻烦，”她说。

“ [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [haʊs] ? ”

“	Is	this	your	house	?	”
“	是	这	你的	房子	?	”

“这是你的房子吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['bɪtərli] .

“	It	was	!	”	said	the	woman	,	bitterly	.
“	它	曾是	!	”	说	这	女士	,	苦涩地	.

“确实如此！”女人苦涩地说。

“ [juː; jʊ] can52

“	You	can52
“	你	can52

“你可以52

[siː] [wɒts] [left] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

see	what's	left	of	it	!
看	是什么	左边	的	它	!

看看它还剩下什么！

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] — ['pɪknɪkər] ?

What	are	you	—	picnickers	?
什么	是	你	—	野餐者	?

你们是野餐爱好者吗?

[biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

Be	off	with	you	!
是	离开	和	你	!

滚开！

[dəunt] [kʌm] [ə'raʊnd] [hɪr] ['gloʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['wɜ:rkɪŋ] ['pi:p(ə)l] ！ ”

Don't	**come**	**around**	**here**	**gloating**	**over**	**the**	**misfortunes**	**of**	**hard**	**working**	**people**	**！**	**”**
不	来	大约	这里	幸灾乐祸	超过	这	不幸	的	难的	在职的	人们	！	”

别来这里幸灾乐祸地看着辛勤劳动的人们遭遇不幸！

“ [haʊ] [kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] [du:] [ðæt] ？ ” [sed] ['elənə; -nɔ:] , [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] .

“	**How**	**can**	**you**	**think**	**we'd**	**do**	**that**	**？**	**”**	**said**	**Eleanor**	**，**	**with**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
“	如何	能	你	思考	我们会	做	那	？	”	说	埃莉诺	，	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“你怎么会认为我们会那样做呢？”埃莉诺说着，眼里噙满了泪水。

“ [wi:; wi][kæn; kən] [si:] [ðæt] [θɪŋz] [lʊk] ['veri] [bæd][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

“	**We**	**can**	**see**	**that**	**things**	**look**	**very**	**bad**	**for**	**you**	**.**
“	我们	能	看	那	事物	看	非常	坏的	为了	你	.

“我们可以看出你的情况非常糟糕。”

[hæv; həv][ju:; jʊ] ['eni] [pleɪs] [tu:; tə][goʊ] — ['eni] [hoʊm] ？ ”

Have	**you**	**any**	**place**	**to**	**go**	**—**	**any**	**home**	**？**	**”**
有	你	任何	地方	到	去	—	任何	家	？	”

你还有地方可去吗？还有家吗？

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ！ ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ʌn'greɪʃəsli] .

“	**You**	**can**	**see**	**it**	**！**	**”**	**said**	**the**	**woman**	**，**	**ungraciously**	**.**
“	你	能	看	它	！	”	说	这	女士	，	不礼貌地	.

“你看得见！”那女人不客气地说。

['elənə; -nɔ:] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ru:ɪnd] [fɑ:rm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['veri]

Eleanor	**looked**	**at**	**her**	**and**	**at**	**the**	**ruined**	**farm**	**for**	**a**	**minute**	**very**
埃莉诺	看起来	在	她	和	在	这	毁坏	农场	为了	一个	分钟	非常

['θɔ:tfəli] .

thoughtfully	**.**
深思熟虑	.

埃莉诺若有所思地看了看她，又看了看那座废弃的农场，过了一会儿。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜ:r; hər][maɪnd] .

Then	**she**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**.**
然后	她	制成	向上	她	头脑	.

然后她下定了决心。

“ [wel] , [ɪf] [ju:v] [gɑ:t][tu:; tə][stɑ:rt][ɔ:l]['oʊvər] [ə'gen] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] ,

“	**Well**	**，**	**if**	**you've**	**got**	**to**	**start**	**all**	**over**	**again**	**，**	**”**	**she**	**said**	**，**
“	出色地	，	如果	你已经	得到	到	开始	全部	超过	再次	，	”	她	说	，

“好吧，如果一切都要重新开始的话，”她说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ni:d] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][help] ,

“	**you**	**are**	**going**	**to**	**need**	**a**	**lot**	**of**	**help**	**，**
“	你	是	去	到	需要	一个	很多	的	帮助	，

你需要很多帮助，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [si:] [waɪ] [wi:; wi] [kɑ:nt] [bi:; bi][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] !

and	**I**	**don't**	**see**	**why**	**we**	**can't**	**be**	**the**	**first**	**to**	**help**	**you**	**!**
和	我	不	看	为什么	我们	不能	是	这	第一的	到	帮助	你	！

我不明白为什么我们不能成为第一个帮助你的人！

['gɜ:lz] , [wi:; wi] [wəʊnt] [goʊ] ['eni] ['fɜ:rðər] [naʊ] .

Girls	**，**	**we**	**won't**	**go**	**any**	**further**	**now**	**.**
女孩们	，	我们	惯于	去	任何	更远	现在	.

女孩们，我们不能再继续下去了。

[wi:l] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [help] [ði:z] [pʊr] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [get] ['stɑ:rtɪd] ！ ”

We'll	**stay**	**here**	**and**	**help**	**these**	**poor**	**people**	**to**	**get**	**started**	**！**	**”**
出色地	停留	这里	和	帮助	这些	贫穷的	人们	到	得到	开始	！	”

我们会留在这里，帮助这些穷人开始新的生活！

“ [wʌt] [kæn; kən] ['pi:p(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ] [du:] [tu:; tə] [help] [ˌju: 'es] ? ” [æskt] [ðə; ðɪ] ['wʊmən] , ['skɔ:rnfəli] .

“	What	can	people	like	you	do	to	help	us	?	”	asked	the	woman	,	scornfully	.
”	什么	能	人们	喜欢	你	做	到	帮助	我们	?	”	问	这	女士	,	轻蔑地	.

“像你这样的人能帮我们做什么呢？”女人轻蔑地问道。

“ [ðɪs] ['iznt] [ə; eɪ] [dʒoʊk] — - [ti:] [eint] [laɪk] [ə; eɪ] - - ['pɑ:rti] ! ” -

“	This	isn't	a	joke	—	'	t	ain't	like	a	quiltin	'	party	!	”	53
”	这	不是	一个	开玩笑	—	-	t	不是	喜欢	一个	-	-	派对	!	”	-

“这不是开玩笑——这可不是在开缝纫派对！”53

“ [dʒʌst] [ju:; jʊ] [wɑ:tʃ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [help] , ” [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['stɜ:rdɪli] .

“	Just	you	watch	us	,	and	see	if	we	can't	help	,	”	said	Eleanor	,	sturdily	.
”	只是	你	手表	我们	,	和	看	如果	我们	不能	帮助	,	”	说	埃莉诺	,	坚固地	.

“你们看着我们，看看我们能不能帮上忙，”埃莉诺坚定地说。

“ [wɪə(r)] [nɑ:t] [æz; əz] ['ju:sləs] [æz; əz] [wi:; wi] [lʊk] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] !

“	We're	not	as	useless	as	we	look	,	I	can	tell	you	that	!
”	是	不是	作为	无用	作为	我们	看	,	我	能	告诉	你	那	!

“我们并不像看起来那么没用，我可以告诉你！”

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [θɪŋ] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ɪz] [tu:; tə] [kʊk] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] ,

And	the	first	thing	we're	going	to	do	is	to	cook	a	fine	dinner	,
和	这	第一的	事物	是	去	到	做	是	到	厨师	一个	美好的	晚餐	,

我们首先要做的是烹制一顿丰盛的晚餐。

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sɪt] [raɪt] [daʊn] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ænd; ənd] [help] [ˌju: 'es] [i:t]

and	you	are	all	going	to	sit	right	down	on	the	ground	and	help	us	eat
和	你	是	全部	去	到	坐	正确的	向下	在	这	地面	和	帮助	我们	吃

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

你们都得坐在地上，帮我们一起吃。

[ju:l] [bi:; bi] [glæd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mi:l] [ju:; jʊ] [dəunt] [hæv; həv] [tu:; tə] [kʊk] [jɔ:r'selvz] , [aɪm] [ʃʊr] .

You'll	be	glad	of	a	meal	you	don't	have	to	cook	yourselves	,	I'm	sure	.
你会	是	高兴的	的	一个	一顿饭	你	不	有	到	厨师	你们自己	,	我是	当然	.

我相信，你们一定会很高兴能吃到不用自己做的饭菜。

[wer] [ɪz] [jʊr; jər] [wel] , [ɔ:r] [jʊr; jər] [sprɪŋ] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔ:tər] ?

Where	is	your	well	,	or	your	spring	for	drinking	water	?
在哪里	是	你的	出色地	,	或者	你的	春天	为了	喝	水	?

你的饮用水井或泉水在哪里？

[ʃoʊ] [ˌju: 'es] [ðæt] , [ænd; ənd] [wi:l] [du:] [ðə; ðɪ] [rest] !

Show	us	that	,	and	we'll	do	the	rest	!
展示	我们	那	,	和	出色地	做	这	休息	!

只要你证明这一点，剩下的交给我们！

” ['oʊnli] [hæf] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] ['ri:əli] ['frendli] [ɪn'tenʃən] , [ðə; ðɪ] ['wʊmən] ['sʌlənli]

”	Only	half	convinced	of	Eleanor's	really	friendly	intentions	,	the	woman	sullenly
”	仅有的	一半	确信	的	埃莉诺的	真的	友好的	意图	,	这	女士	闷闷不乐地

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðə; ðɪ] [wel] ,

pointed	out	the	well	,
尖	出去	这	出色地	,

“她对埃莉诺的友好意图只有一半的把握，于是闷闷不乐地指着那口井说：

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts] ['elənə; -nɔ:] [hæd; həd] [set] [ðə; ðɪ] ['gɝ:lz] [tu:; tə] [wɜ:rk] .

and	in	a	few	moments	Eleanor	had	set	the	girls	to	work	.
和	在	一个	很少	时刻	埃莉诺	有	放	这	女孩们	到	工作	.

没过多久，埃莉诺就让女孩们开始干活了。

“ [ðə; ði] [pʊr] [θɪŋz] !
“ The poor things !
” 这 贫穷的 事物 !

“可怜的人们！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['mɑːrdʒəri] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
” she said to Margery , sympathetically .
” 她 说 到 玛格丽 , 同情地 .

她同情地对玛格丽说。

“ [wʌt] [ðeɪ] [niːd] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə'gen] ,
“ What they need most of all is courage to pick up again ,
” 什么 他们 需要 最多 的 全部 是 勇气 到 挑选 向上 再次 ,

他们最需要的是重新振作的勇气。

[naʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
now that everything seems to have come to an end for them , and
现在 那 一切 似乎 到 有 来 到 一个 结尾 为了 他们 , 和
[meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] .
make a new start .
制作 一个 新的 开始 .

现在他们的一切都似乎结束了，是时候重新开始了。

[ænd; ənd][aɪ][kɑːnt] [ɪ'mædʒɪn] ['eniθɪŋ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən] [ðæt] ! ”
And I can't imagine anything harder than that ! ”
和 我 不能 想象 任何事物 更难 比 那 ! ”

我想不出还有什么比这更难的了！

“ [waɪ] , [its] ['dredf(ə)l] ! ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
“ Why , it's dreadful ! ” said Margery .
” 为什么 , 它是 可怕 ! ” 说 玛格丽 .

“哎呀，太可怕了！”玛格丽说。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][lɔːst] [ɔːl][æm'bɪʃ(ə)n] — [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][let] [θɪŋz] [goʊ] . ” -
“ She seems to have lost all ambition — to be ready to let things go . ” 54
” 她 似乎 到 有 丢失的全部 志向 — 到 是 准备好 到 让 事物 去 . ” -

“她似乎已经丧失了所有雄心壮志——准备放手。”54

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ðɪ][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ That's just the worst of it , ” said Eleanor .
” 那就是 只是 这 最差 的 它 , ” 说 埃莉诺 .

“这已经是最糟糕的情况了，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd] [its] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [siː] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [hoʊp][ænd; ənd] [tʃɪr] [ænd; ənd] [gʊd]
“ And it's in making them see that there's still hope and cheer and good
” 和 它是 在 制作 他们 看 那 有 仍然 希望 和 欢呼 和 好的
['frendʃɪp] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm][moʊst] .
friendship in the world that we can help them most .
友谊 在 这 世界 那 我们 能 帮助 他们 最多 .

“让他们看到世界上仍然有希望、快乐和美好的友谊，这才是我们能给予他们的最大帮助。”

[aɪ][duː] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm]['præktɪk(ə)l][juːz][tuː; tə][ðem; ðəm] , [tuː] ,
I do think we can be of some practical use to them , too ,
我 做 思考 我们 能 是 的 一些 实际的 使用 到 他们 , 也 ,

我认为我们也能对他们起到一些实际作用。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [meɪn] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [breɪs] [ðem; ðəm] [ʌp] ,
but the main thing is to brace them up ,
但 这 主要的 事物 是 到 支撑 他们 向上 ,

但最重要的是让他们振作起来。

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['helpɪŋ] [ðəm'selvz] .

and	make	them	want	to	be	busy	helping	themselves	.
和	制作	他们	想	到	是	忙碌的	帮助	他们自己	.

让他们想要忙于自助。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə][stɑːrt]['oʊvər]

It	would	be	so	easy	for	me	to	give	them	the	money	to	start	over
它	会	是	所以	简单的	为了	我	到	给	他们	这	钱	到	开始	超过

[ə'gen] [ɔːr][aɪ][kʊd; kəd][get][maɪ] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

again	or	I	could	get	my	friends	to	come	in	with	me	,
再次	或者	我	可以	得到	我的	朋友们	到	来	在	和	我	,

对我来说，给他们钱让他们重新开始很容易，或者我可以让我的朋友们和我一起创业。

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mʌni] , [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][maɪ'self] . ”

and	make	up	the	money	,	if	I	couldn't	do	it	all	myself	.	”
和	制作	向上	这	钱	,	如果	我	不能	做	它	全部	我	.	”

如果我自己做不到，就得想办法把钱补上。”

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [juː; jʊ] [miːn] ? ”

“	But	they	ought	to	do	it	for	themselves	,	you	mean	?	”
“	但	他们	应该	到	做	它	为了	他们自己	,	你	意思是	?	”

“但你的意思是，他们应该自己去做？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ðeɪl] ['riːəli] [biː; bi]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] [ɪf] [its] ['mænɪdʒd] [ðæt] [weɪ] .

They'll	really	be	ever	so	much	better	off	in	the	long	run	if	it's	managed	that	way	.
他们会	真的	是	曾经	所以	很多	更好的	离开	在	这	长的	跑步	如果	它是	管理	那	方式	.

如果按照这种方式管理，从长远来看，他们的情况一定会好得多。

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Often	and	often	,	in	the	city	,
经常	和	经常	,	在	这	城市	,

在城市里，经常而且常常是，

[aɪv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] ['tʃærəti] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [tel] [ə'baʊt] ['fæməliz] [ðæt]

I've	heard	the	people	who	work	in	the	charity	organizations	tell	about	families	that
我已经	听到	这	人们	WHO	工作	在	这	慈善机构	组织	告诉	关于	家庭	那

[wɜːr; wər] [kwaɪt] ['ruːɪnd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [helpt] [tuː] [mʌtʃ] . ”

were	quite	ruined	because	they	were	helped	too	much	.	”
是	相当	毁坏	因为	他们	是	帮助	也	很多	.	”

我听一些在慈善机构工作的人说过，有些家庭因为接受了过多的帮助而彻底破产了。

“ [aɪ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	I	can	see	how	that	would	be	,	”	said	Margery	.
“	我	能	看	如何	那	会	是	,	”	说	玛格丽	.

“我能理解那会是什么感觉，”玛格丽说。

“ [ðeɪ] [wʊd] [get]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz]

“	They	would	get	into	the	habit	of	thinking	they	couldn't	do	anything	for	themselves
“	他们	会	得到	进入	这	习惯	的	思维	他们	不能	做	任何事物	为了	他们自己

— [ðæt] they55

—	that	they55
—	那	they55

“他们会养成一种习惯，认为自己什么都做不了——他们55

[kʊd; kəd][tɜːrn][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [wen'evər] [ðeɪ] [gɑːt]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”

could	turn	to	someone	else	whenever	they	got	into	trouble	.	”
可以	转动	到	某人	别的	每当	他们	得到	进入	麻烦	.	”

他们遇到麻烦时可以向其他人求助。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [naʊ] .
You see these poor people are in the most awful sort of trouble now .
你 看 这些 贫穷的 人们 是 在 这 最多 可怕 种类 的 麻烦 现在 .

你看，这些可怜的人现在处境非常糟糕。

[ðeə(r)] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .
They're discouraged and hopeless .
它们是 灰心 和 绝望 .

他们感到沮丧和绝望。

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə]
the thing to do is to make them understand that they can rise superior to
这 事物 到 做 是 到 制作 他们 理解 那 他们 能 上升 优越的 到
[ðer; ðər] ['trʌblz] ,
their troubles ,
他们的 麻烦 ,

正确的做法是让他们明白，他们可以战胜困境。

[ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] ['æʃɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld][wʌn] . ”
that they can build a new home on the ashes of their old one . ”
那 他们 能 建造 一个 新的 家 在 这 灰烬 的 他们的 老的 一 . ”

他们可以把旧家园的灰烬用来建造新家园。

“ [oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] [ðæt] ! ”
“ Oh , I think it will be splendid if we can help them to do that ! ”
” 哦 , 我 思考 它 将要 是 灿烂 如果 我们 能 帮助 他们 到 做 那 ! ”

“哦，如果我们能帮助他们做到这一点，那真是太好了！”

“ [ðeɪl] [fiːl] ['betər] , ['fɪzɪkli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] ,
“ They'll feel better , physically , as soon as they have had a good dinner ,
” 他们会 感觉 更好的 , 身体 , 作为 很快 作为 他们 有 有 一个 好的 晚餐 ,
['mɑːrdʒəri] .
Margery .
玛格丽 .

“玛格丽，只要他们吃顿丰盛的晚餐，身体就会感觉好多了。”

['ɔːf(ə)n][ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [dəunt] [θɪŋk] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ðæt] .
Often and often people don't think enough about that .
经常 和 经常 人们 不 思考 足够的 关于 那 .

人们往往对此考虑得不够。

[its] [wen] ['piːp(ə)l] [fiːl] [wɜːrst] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [fed] [best] .
It's when people feel worst that they ought to be fed best .
它是 什么时候 人们 感觉 最差 那 他们 应该 到 是 美联储 最好的 .

人们在感觉最糟糕的时候，更应该得到最好的照顾。

[its] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] .
It's impossible to be cheerful on an empty stomach .
它是 不可能的 到 是 快乐 在 一个 空的 胃 .

饿着肚子，怎么可能开心呢?

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [wel] ['nʌrɪʃt] [ðer; ðər] ['trʌblz] ['nevər] [siːm] [soʊ] [greɪt] .

When	people	are	well	nourished	their	troubles	never	seem	so	great	.
什么时候	人们	是	出色地	营养	他们的	麻烦	绝不	似乎	所以	伟大的	.

当人们营养充足时，他们的烦恼似乎就不会显得那么大了。

[ðeɪ] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ænd; ənd] [ðeɪ] [tel] [ðəm'selvz] [ðæt] ['meɪbi] [θɪŋz] [ɑːnt] [æz; əz]

They	look	on	the	bright	side	and	they	tell	themselves	that	maybe	things	aren't	as
他们	看	在	这	明亮的	边	和	他们	告诉	他们自己	那	或许	事物	不是	作为

[bæd][æz; əz] [ðeɪ] [lʊk] . ”

bad	as	they	look	.	”
坏的	作为	他们	看	.	”

他们总是往好处想，告诉自己也许事情并没有看起来那么糟糕。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][help][ðem; ðəm] ['ʌðərwaɪz] , [ðoʊ] ! ”

“	How	can	we	help	them	otherwise	,	though	!	”
“	如何	能	我们	帮助	他们	否则	,	尽管	!	”

“除此之外，我们还能怎样帮助他们呢！”

“ [oʊ] , [wiːl] [fɪks] [ʌp][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

“	Oh	,	we'll	fix	up	a	place	where	they	can	sleep	to	-	night	,	for	one	thing	.
“	哦	,	出色地	使固定	向上	一个	地方	在哪里	他们	能	睡觉	到	-	夜晚	,	为了	一	事物	.

“哦，至少我们会安排他们今晚有个睡觉的地方。”

[ænd; ənd] [wiːl] [help][ðem; ðəm] to56

And	we'll	help	them	to56
和	出色地	帮助	他们	to56

我们会帮助他们达到56

[stɑːrt] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] .

start	clearing	away	all	the	rubbish	.
开始	清理	离开	全部	这	垃圾	.

开始清理所有垃圾。

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [haʊs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They've	got	to	have	a	new	house	,	of	course	,
他们有	得到	到	有	一个	新的	房子	,	的	课程	,

他们当然得买新房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt]['iːv(ə)n][stɑːrt][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðɪs] ['rekɪdʒ] [ɪz] [klɪrd] [ə'weɪ] . ”

and	they	can't	even	start	work	on	that	until	all	this	wreckage	is	cleared	away	.	”
和	他们	不能	甚至	开始	工作	在	那	直到	全部	这	残骸	是	已清除	离开	.	”

只有清理完所有残骸，他们才能开始这项工作。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ænɪmlz] — [ðer; ðər] [kaʊz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz]

“	I	wonder	if	they	didn't	save	some	of	their	animals	—	their	cows	and	horses
“	我	想知道	如果	他们	没有	节省	一些	的	他们的	动物	—	他们的	牛	和	马匹

, ” [sed] ['besi] .

,	”	said	Bessie	.
,	”	说	贝西	.

“我想知道他们有没有救出一些牲畜——比如牛和马，”贝西说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [ðæt] . ”

“	It	seems	to	me	they	might	have	been	able	to	do	that	.	”
“	它	似乎	到	我	他们	可能	有	到过	有能力的	到	做	那	.	”

“我觉得他们或许能够做到这一点。”

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['besi] .

“	I	hope	so	,	Bessie	.
“	我	希望	所以	,	贝西	.

“我希望如此，贝西。”

[bʌt; bət] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['dɪnər] .

But	we'll	find	out	when	we	have	dinner	.
但	出色地	寻找	出去	什么时候	我们	有	晚餐	.

但我们吃晚饭的时候就知道了。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] ['bɑːðər] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [æt; ət] [fɜːrst] .

I	didn't	want	to	bother	them	with	a	lot	of	questions	at	first	.
我	没有	想	到	打扰	他们	和	一个	很多	的	问题	在	第一的	.

一开始我不想问太多问题去打扰他们。

[lʊk] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braitə] [ɔːl'redi] .

Look	,	they	seem	to	be	a	little	brighter	already	.
看	,	他们	似乎	到	是	一个	小的	更亮	已经	.

你看，它们好像已经亮了一些。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [mʌtʃ] [braitə] .

"	The	children	of	the	family	were	already	much	brighter	.
"	这	孩子们	的	这	家庭	是	已经	很多	更亮	.

“这个家庭的孩子们本来就聪明得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'spɑːnd] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðer; ðər]

It	was	natural	enough	for	them	to	respond	more	quickly	than	their
它	曾是	自然的	足够的	为了	他们	到	回应	更多的	迅速地	比	他们的

['eldəz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪmjələs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['helpf(ə)l] [st'reɪndʒəz] ,

elders	to	the	stimulus	of	the	presence	of	these	kind	and	helpful	strangers	,
长者	到	这	刺激	的	这	在场	的	这些	种类	和	有帮助	陌生人	,

面对这些善良热心的陌生人，他们的反应比长辈们更快，这很自然。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] , ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɜːlz] [huː] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] ['dɪnər]

and	they	were	running	around	,	talking	to	the	girls	who	were	preparing	dinner
和	他们	是	跑步	大约	,	说	到	这	女孩们	WHO	是	准备	晚餐

,

,

,

他们四处奔跑，和正在准备晚餐的女孩们聊天。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] .

and	trying	to	find	some	way	in	which	they	could	help	.
和	尝试	到	寻找	一些	方式	在	哪个	他们	可以	帮助	.

并努力寻找他们可以提供帮助的方式。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fər'get] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['trʌblz] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

And	their	mother	began	to	forget	herself	and	her	troubles	,	and	to
和	他们的	母亲	开始	到	忘记	她自己	和	她	麻烦	,	和	到

[wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['braɪtnɪŋ] [aɪz] .

watch	them	with	brightening	eyes	.
手表	他们	和	提亮	眼睛	.

他们的母亲开始忘记自己和自己的烦恼，用明亮的眼神注视着他们。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [siːmd] [tuː; tə] be57

When	she	saw	that	the	girls	seemed	to	be57
什么时候	她	锯	那	这	女孩们	似乎	到	be57

当她看到这些女孩看起来像57岁时

[fɑːnd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,

fond	of	her	children	and	to	be	anxious	to	make	them	happy	,
喜爱	的	她	孩子们	和	到	是	焦虑的	到	制作	他们	快乐的	,

她疼爱自己的孩子，一心想让他们幸福。

[ðə; ði] [mə'tɜːrn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [ɪn] [hɜːr; hər] [ri'spɔndid] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] .

the	maternal	instinct	in	her	responded	,	and	was	grateful	.
这	母体	本能	在	她	回应	,	和	曾是	感激的	.

她内心的母性本能得到了回应，她心怀感激。

“ [oʊ] ,
“ Oh ,
“ 哦 ,

“哦，

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [tʃɪr] [ænd; ənd] [nuː] ['hæpinəs] [tuː; tə]
we're going to be able to bring a lot of cheer and new happiness to
是 去 到 是 有能力的 到 带来 一个 很多 的 欢呼 和 新的 幸福 到
[ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] ,
these poor people ,
这些 贫穷的 人们 ,

我们将能够给这些贫困的人们带来许多欢乐和新的幸福。

” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['kɑːnfɪdəntli] .
” said Eleanor , confidently .
” 说 埃莉诺 , 自信地 .

“埃莉诺自信地说。”

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] , [wɔːnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['gɝːlz] ?
“ And it will be splendid , wont it , girls ?
“ 和 它 将要 是 灿烂 , 惯于 它 , 女孩们 ?

“那一定会很精彩，对吧，姑娘们？”

[kʊd; kəd] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['betər] [fʌn] [ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [gʊd] [ðɪs] [wei] ?
Could anything be better fun than doing good this way ?
可以 任何事物 是 更好的 乐趣 比 正在做 好的 这 方式 ?

还有什么比用这种方式做好事更有趣的吗?

[its] ['sʌmθɪŋ] [wiːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] [æt; ət] ['hæpɪli] .
It's something we'll always be able to remember , and look back at happily .
它是 某物 出色地 总是 是 有能力的 到 记住 , 和 看 后退 在 快乐地 .

这将是我们永远能够记住并愉快回味的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [duː] [fɔːr; fər]
And the strange part of it is that , no matter how much we do for
和 这 奇怪的 部分 的 它 是 那 , 不 事情 如何 很多 我们 做 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

而奇怪的是，无论我们为他们做了多少，

[wiːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . ”
we'll be doing more for ourselves . ”
出色地 是 正在做 更多的 为了 我们自己 . ”

我们会更多地为自己做事。

“ ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪn] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [ðoʊz] ['blæŋkits] ? ” [sed] ['dɑːli] .
“ Isn't it fine that we've got those blankets ? ” said Dolly .
“ 不是 它 美好的 那 我们已经 得到 那些 毯子 ? ” 说 多莉 .

“我们有这些毯子，不是吗？”多莉说。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæmp] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ðeɪl] [biː; bi] ['veri] ['juːsf(ə)l] . ”
“ If we camp out here to - night they'll be very useful . ”
“ 如果 我们 营 出去 这里 到 - 夜晚 他们会 是 非常 有用 . ”

“如果我们今晚在这里露营，它们就派上用场了。”

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] .
“ They certainly will .
“ 他们 当然 将要 .

“他们肯定会这么做。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kæmp] [hɪr] , [ðoʊ] [nɑːt][ɪn] [tents] .

And	we	shall	camp	here	,	though	not	in	tents	.
和	我们	将	营	这里	,	尽管	不是	在	帐篷	.

我们将在这里露营，但不住帐篷。

['leɪtər] [ɑːn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['ʃeltər] .

Later	on	this	afternoon	,	we'll	have	to	fix	up	some	sort	of	shelter	.
之后	在	这	下午	,	出色地	有	到	使固定	向上	一些	种类	的	庇护所	.

今天下午晚些时候，我们得搭个临时住所。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] .

But	that	will	be	easy	.
但	那	将要	是	简单的	.

但那很容易。

[aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] .

I'll	show	you	how	to	do	it	when	the	time	comes	.
患病的	展示	你	如何	到	做	它	什么时候	这	时间	来	.

到时候我会教你怎么做。

[naʊ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] ['hɜːri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪnər] — [ðæts] [ðə; ði][meɪn] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] ['evriwʌn] [ɪz] ['hʌŋgri] . ” -

Now	we	want	to	hurry	with	the	dinner	—	that's	the	main	thing	,	because	I	think	everyone	is	hungry	.	”	5859
现在	我们	想	到	匆忙	和	这	晚餐	—	那就是	这	主要的	事物	,	因为	我	思考	每个人	是	饥饿的	.	”	-

现在我们要赶紧准备晚餐——这才是最重要的，因为我觉得大家都饿了。”5859

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

['getɪŋ] [ə; eɪ] [stɑːrt]

GETTING	A	START
获得	一个	开始

开始

['ɔːf(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [greɪt] [mis'fɔːtʃənz] [bɪ'kʌm] ['sauəd] [ænd; ənd] [sə'spekt] [ðə; ði] ['məutivz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .

Often	people	who	have	been	visited	by	great	misfortunes	become	soured	and	suspect	the	motives	of	even	those	who	are	trying	to	help	them	.
经常	人们	WHO	有	到过	到访	经过	伟大的	不幸	变得	变质	和	怀疑	这	动机	的	甚至	那些	WHO	是	尝试	到	帮助	他们	.

遭遇巨大不幸的人往往会变得心怀怨恨，甚至怀疑那些试图帮助他们的人的动机。

['eləna; -nɔː] [ˌʌndər'stʊd] [ðɪs] [treɪt] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['neɪtʃər] ['veri] [wel] ,

Eleanor	understood	this	trait	of	human	nature	very	well	,
埃莉诺	理解	这	特征	的	人类	自然	非常	出色地	,

埃莉诺非常了解人性的这一特点。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌvɑːlən'tɪr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [helpt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃærəti] ['wɜːrkərz] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['sɪti] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] .

thanks	to	the	fact	that	as	a	volunteer	she	had	helped	out	the	charity	workers	in	her	own	city	more	than	once	.
谢谢	到	这	事实	那	作为	一个	志愿者	她	有	帮助	出去	这	慈善机构	工人	在	她	自己的	城市	更多的	比	一次	.

这要归功于她曾多次以志愿者的身份帮助过自己所在城市的慈善工作者。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kɑːnsɪkwens] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [rɪ'zent] [ðə; ði][dɑːrk] [lʊks] [ðæt] [wɜːr; wər]

And	as	a	consequence	she	did	not	at	all	resent	the	dark	looks	that	were
和	作为	一个	结果	她	做过	不是	在	全部	怨恨	这	黑暗的	看起来	那	是

[kæst][æt; ət][hɜːr; hər][baɪ][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [huːz] ['evri] [glæns] [brɔːt] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

cast	at	her	by	the	poor	woman	whose	every	glance	brought	home	to	her
投掷	在	她	经过	这	贫穷的	女士	谁	每一个	瞥一眼	带来	家	到	她

[mɔːr] ['ʃɑːrpli] [ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt] [ðə; ði]['faɪər][hæd; həd] [brɔːt] .

more	sharply	the	disaster	that	the	fire	had	brought	.
更多的	尖锐地	这	灾难	那	这	火	有	带来	.

因此，她一点也不怨恨那个可怜的女人投向她的阴沉目光，因为那个女人的每一个眼神都让她更加深刻地体会到这场火灾带来的灾难。

" [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['helpf(ə)l] ,

"	We've	got	to	be	patient	if	we	want	to	be	really	helpful	,
"	我们已经	得到	到	是	病人	如果	我们	想	到	是	真的	有帮助	,

“如果我们想真正提供帮助，就必须保持耐心。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] ['dɑːli] ['rænsəm] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'spoʊzd] [tuː; tə] [rɪ'zent] [ðə; ði] ['wʊmənz]

"	she	explained	to	Dolly	Ransom	,	who	was	disposed	to	resent	the	woman's
"	她	解释	到	多莉	赎金	,	WHO	曾是	处置	到	怨恨	这	女性的

[ʌn'frendli] ['æspekt] .

unfriendly	aspect	.
不友好	方面	.

她向多莉·兰索姆解释道，多莉·兰索姆对这位女士不友好的态度感到不满。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'nɔɪ]

"	But	I	don't	see	why	she	has	to	act	as	if	we	were	trying	to	annoy
"	但	我	不	看	为什么	她	有	到	行为	作为	如果	我们	是	尝试	到	烦人

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

“但我看不出她为什么非要表现得好像我们故意惹她生气似的。”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] ! " -

Miss	Eleanor	!	"	60
错过	埃莉诺	!	"	-

埃莉诺小姐！“60

" [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] , ['dɑːli] .

"	She	doesn't	mean	that	at	all	,	Dolly	.
"	她	不	意思是	那	在	全部	,	多莉	.

“她根本不是那个意思，多莉。”

[juːv] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][ʃiː; ʃi]

You've	never	known	what	it	is	to	face	the	sort	of	trouble	and	anxiety	she
你已经	绝不	已知	什么	它	是	到	脸	这	种类	的	麻烦	和	焦虑	她

[hæz; həz][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [fjuː] [deɪz] .

has	had	for	the	last	few	days	.
有	有	为了	这	最后的	很少	天	.

你永远不会知道她这几天所经历的那种困扰和焦虑是什么滋味。

[ʃiːl] [suːn] [tʃeɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['riːəli] ['traɪɪŋ]

She'll	soon	change	her	mind	about	us	when	she	sees	that	we	are	really	trying
壳	很快	改变	她	头脑	关于	我们	什么时候	她	看到	那	我们	是	真的	尝试

[tuː; tə] [help] .

to	help	.
到	帮助	.

当她看到我们真心实意地想要帮助她时，她很快就会改变对我们的看法。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] .

And	there's	another	thing	.
和	有	其他	事物	.

还有一件事。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʃi:z] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɑ:ftɜ, 'sɔftɜ] [ɔ:l'redi] ? ”

Don't	you	think	she's	a	little	softer	already	?	”
不	你	思考	她是	一个	小的	更柔和	已经	?	”

你不觉得她已经变得温柔了一些吗?

“ [oʊ] , [ʃi:; ʃi][ɪz] ! ” [sed] ['besi] , [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

“	Oh	,	she	is	!	”	said	Bessie	,	with	shining	eyes	.
“	哦	,	她	是	!	”	说	贝西	,	和	灼灼	眼睛	.

“哦，她真是！”贝西说着，眼睛闪闪发光。

“ [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [waɪ] — ”

“	And	I	think	I	know	why	—	”
“	和	我	思考	我	知道	为什么	—	”

“而且我想我知道为什么——”

“ [soʊ] [wɪl] ['dɑ:li] — [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [naʊ] .

“	So	will	Dolly	—	if	she	will	look	at	her	now	.
“	所以	将要	多莉	—	如果	她	将要	看	在	她	现在	.

“多莉也会的——如果她现在愿意看看她的话。”

[si:] , ['dɑ:li] , [ʃi:z] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] .

See	,	Dolly	,	she's	looking	at	her	children	.
看	,	多莉	,	她是	寻找	在	她	孩子们	.

你看，多莉，她在看着她的孩子们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi] [si:z] [haʊ] [naɪs][ðə; ði]['gɜ:lz][ɑ:r; ər][tu:; tə][ðem; ðəm] ,

And	when	she	sees	how	nice	the	girls	are	to	them	,
和	什么时候	她	看到	如何	好的	这	女孩们	是	到	他们	,

当她看到女孩们对她们有多好时，

[ʃi:; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi]['greɪtf(ə)l] — [fɑ:r] [mɔ:r] ['greɪtf(ə)l][ðæn; ðən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [wi:; wi][dɪd]

she	is	going	to	be	grateful	—	far	more	grateful	than	for	anything	we	did
她	是	去	到	是	感激的	—	远的	更多的	感激的	比	为了	任何事物	我们	做过

[fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

for	her	.
为了	她	.

她会非常感激——比我们为她做的任何事都感激得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ['æftər][ɔ:l] , [its] ['prɑ:bəbli] [hɜ:r; hər] [fɪr] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ,

Because	,	after	all	,	it's	probably	her	fear	for	her	children	,
因为	,	后	全部	,	它是	大概	她	害怕	为了	她	孩子们	,

毕竟，这很可能是她对孩子的担忧。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [ðɪs] [wɪl] [mi:n] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz][hɜ:r; hər] ['gretɪst] ['trʌb(ə)l] .

and	of	what	this	will	mean	to	them	,	that	is	her	greatest	trouble	.
和	的	什么	这	将要	意思是	到	他们	,	那	是	她	最	麻烦	.

而这件事对他们意味着什么，这才是她最大的烦恼。

” ['dɪnər] [wʌz; wəz] [su:n] ['redi] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prɪ'perd] ,

”	Dinner	was	soon	ready	,	and	when	it	was	prepared	,
”	晚餐	曾是	很快	准备好	,	和	什么时候	它	曾是	准备	,

晚餐很快就准备好了，做好之后，

['elənə; -nɔ:] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hoʊmləs] ['fæməli] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .

Eleanor	called	the	homeless	family	together	and	made	them	sit	down	.
埃莉诺	称为	这	无家可归者	家庭	一起	和	制成	他们	坐	向下	.

埃莉诺把这户无家可归的家庭叫到一起，让他们坐下。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**We**	**haven't**	**so**	**very**	**much**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	我们	还没有	所以	非常	很多	,	”	她	说	.

“我们没有那么多,”她说。

“ [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] going61

“	**We**	**intended**	**to**	**eat**	**just**	**this**	**way**	**,**	**but**	**we**	**were**	**going61**
”	我们	故意的	到	吃	只是	这	方式	,	但	我们	是	going61

“我们原本打算就这么吃，但我们去了61

[ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] .

on	**a**	**little**	**way**	**.**
在	一个	小的	方式	.

走一小段路。

[stɪl] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [mɪlk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Still	**,**	**I**	**think**	**there's**	**plenty**	**of**	**everything**	**,**	**and**	**there's**	**lots**	**of**	**milk**	**for**	**the**
仍然	,	我	思考	有	很多	的	一切	,	和	有	很多	的	牛奶	为了	这

['tʃɪldrən] . ”

children	**.**	**”**
孩子们	.	”

不过，我觉得东西都很充足，孩子们也有足够的牛奶。

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ! ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['sʌd(ə)nli] .

“	**Why**	**are**	**you**	**so**	**good**	**to**	**us**	**!**	**”**	**asked**	**the**	**woman**	**,**	**suddenly**	**.**
”	为什么	是	你	所以	好的	到	我们	!	”	问	这	女士	,	突然	.

“你们为什么对我们这么好！”女人突然问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][fɜːrst] [əd'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,

It	**was**	**her**	**first**	**admission**	**that**	**she**	**appreciated**	**what**	**was**	**being**	**done**	**,**
它	曾是	她	第一的	入学	那	她	感谢	什么	曾是	存在	完毕	,

这是她第一次承认她很感激大家所做的一切。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔː] ['siːkrətli] [heild] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['preljuːd] [tuː; tə]['riːəl] ['frendlinəs] .

and	**Eleanor**	**secretly**	**hailed**	**it**	**as**	**a**	**prelude**	**to**	**real**	**friendliness**	**.**
和	埃莉诺	偷偷	赞誉	它	作为	一个	序幕	到	真实的	友善	.

埃莉诺暗自称赞这是真正友好的前奏。

“ [waɪ] ,

“	**Why**	**,**
”	为什么	,

“为什么，

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][ɪn][soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə][traɪ]

you	**don't**	**think**	**anyone**	**could**	**see**	**you**	**in**	**so**	**much**	**trouble**	**and**	**not**	**stop**	**to**	**try**
你	不	思考	任何人	可以	看	你	在	所以	很多	麻烦	和	不是	停止	到	尝试

[tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ,

to	**help**	**you**	**,**
到	帮助	你	,

你觉得会有人看到你身处如此困境而不停下来帮助你吗?

[duː][juː; jʊ] ?

do	**you**	**?**
做	你	?

你?

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [eint] ['noʊtɪst] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] ['kʌmɪn] - [hɪr] [tuː; tə][help] , ” [sed] [ðə; ði]['wʊmən] ,
“ Ain't noticed none of the neighbors comin ' here to help , ” said the woman ,
“ 不是 注意到 没有任何 的 这 邻居 即将到来 - 这里 到 帮助 , ” 说 这 女士 ,
['sʌlənli] .
sullenly .
闷闷不乐地 .

“我没看到任何邻居来帮忙，”那女人闷闷不乐地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['sɪmpli] [fər'getfl] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ I think they're simply forgetful , ” said Eleanor .
“ 我 思考 它们是 简单地 健忘 , ” 说 埃莉诺 .

“我觉得他们只是健忘而已，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['faɪər][wʌz; wəz] ['prɪti] [bæd] .
“ And you know this fire was pretty bad .
“ 和 你 知道 这 火 曾是 漂亮的 坏的 .

“你知道这场火灾非常严重。”

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [faɪt] [tuː; tə] [seɪv] ['krænfəd] [frʌm; frəm] ['bɜːrnɪŋ] [ʌp] . ”
They had a great fight to save Cranford from burning up . ”
他们 有 一个 伟大的 斗争 到 节省 克兰福德 从 燃烧 向上 . ”

他们奋力抵抗，才阻止了克兰福德被烧毁。

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [nuːz] .
“ Is that so ? ” said the woman , showing a little interest in the news .
“ 是 那 所以 ? ” 说 这 女士 , 显示 一个 小的 兴趣 在 这 消息 .

“真是这样吗？”那位女士问道，对这条新闻表现出些许兴趣。

“ [maɪ][lænd] , [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['faɪər] [wʊd] [get] [ðæt] [fɑːr] ! ”
“ My land , I didn't think the fire would get that far ! ”
“ 我的 土地 , 我 没有 思考 这 火 会 得到 那 远的 ! ”

“我的土地啊，我没想到火势会蔓延到这么远！”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv] [θriː] [deɪz] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ They were fighting night and day for most of three days , ” said Eleanor .
“ 他们 是 斗争 夜晚 和 天 为了 最多 的 三 天 , ” 说 埃莉诺 .

“他们几乎连续三天日夜不停地战斗，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] -
“ And now they're62
“ 和 现在 -

“现在他们都62岁了。”

['prɪti] ['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [sliːp] [ænd; ənd]
pretty tired , and I have an idea they're making up for lost sleep and
漂亮的 疲劳的 , 和 我 有 一个 主意 它们是 制作 向上 为了 丢失的 睡觉 和
[rest] .
rest .
休息 .

他们看起来很累，我猜他们是在弥补睡眠和休息的不足。

[bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juːl] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [weɪ] ['prɪti] [suːn] [tuː; tə] [siː]
But I'm sure you'll find some of them driving out this way pretty soon to see
[haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ɑːn] . ”
how you are getting on . ”
如何 你 是 获得 在 . ”

但我相信你很快就会看到他们中的一些人开车过来，看看你过得怎么样。”

“ [wel] , [ðeɪ] [wəʊnt] [siː] [mʌtʃ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [læf] .
“ Well , they won't see much ! ” said the woman , with a despairing laugh .
“ 出色地 , 他们 惯于 看 很多 ! ” 说 这 女士 , 和 一个 绝望 笑 .

“唉，他们什么也看不到！”女人绝望地笑着说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [hɪr] , - [kɔːz] [wiː; wi] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [maɪt] [biː; bi]
“ We came back here , ' cause we thought some of the buildings might be
“ 我们 来了 后退 这里 , - 原因 我们 想法 一些 的 这 建筑物 可能 是
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

“我们回到这里，是因为我们认为有些建筑物可能会被保留下来。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [eɪnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [left] [ɪksɛptən] - [ðæt] [wʌn][bɑːrn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['oʊvər][ðer; ðər] .
But there ain't a thing left exceptin ' that one barn a little way over there .
但 那里 不是 一个 事物 左边 除了 - 那 一 谷仓 一个 小的 方式 超过 那里 .

但除了不远处那座谷仓之外，什么都没剩下。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] [hɪr] .
You can't see it from here .
你 不能 看 它 从 这里 .

从这里看不到。

[its] ['oʊvər][ðə; ði] [hɪl] .
It's over the hill .
它是 超过 这 爬坡道 .

已经翻过山头了。

[wiː; wi][dɪd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr]['kæt(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [dʌks] .
We did save our cattle and a good many chickens and ducks .
我们 做过 节省 我们的 牛 和 一个 好的 许多 鸡 和 鸭子 .

我们保住了牛群和许多鸡鸭。

[bʌt; bət][ɔːl]['aʊər; ɑːr][krɑːps][ɪz] ['ruːɪnd] — [ænd; ənd] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər] ['gɔɪn] - [tuː; tə][get] [θruː]
But all our crops is ruined — and how we are ever goin ' to get through
但 全部 我们的 农作物 是 毁坏 — 和 如何 我们 是 曾经 去 - 到 得到 通过
[ðə; ði] ['wɪntər] [aɪ] [dɪ'kler] [aɪ] [kɑːnt] [tel] ！ ”
the winter I declare I can't tell ! ”
这 冬天 我 宣布 我 不能 告诉 ！ ”

但是我们的庄稼全毁了——我真不知道我们该如何熬过这个冬天！

“ [hæv; həv][juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌzbənd] ?
“ Have you a husband ?
“ 有 你 一个 丈夫 ?

你有丈夫吗?

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ['hædnt][juː; jʊ] ['betər] [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] ！ ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
And , by the way , hadn't you better tell me your name ! ” said Eleanor .
和 , 经过 这 方式 , 之前没有 你 更好的 告诉 我 你的 姓名 ！ ” 说 埃莉诺 .

“对了，你最好告诉我你的名字！”埃莉诺说道。

“ [maɪ] ['hʌzbəndz] [ded] — [bɪn] [ded] ['nɪrli] [tuː] ['jɪrz] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ My husband's dead — been dead nearly two years , ” said the woman .
“ 我的 丈夫的 死的 — 到过 死的 几乎 二 年 , ” 说 这 女士 .

“我丈夫去世了——已经去世快两年了，”这位女士说。

“ [aɪm] ['serə] [præt] .
“ I'm Sarah Pratt .
“ 我是 莎拉 普拉特 .

“我是莎拉·普拉特。”

[ðɪs] [hɪəz] [maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɪstər] , [æn] . ”
This here's my husband's sister , Ann . ”
这 这里是 我的 丈夫的 姐姐 , 安 . ”

这位是我丈夫的妹妹，安。

“ [wel] , ['mɪsɪz] . [præt] ,
“ Well , Mrs . Pratt ,
“ 出色地 , 太太 . 普拉特 ,

“嗯，普拉特夫人，

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl] [ðɪs]
we'll have to see if we can't think of some way of making up for all this
出色地 有 到 看 如果 我们 不能 思考 的 一些 方式 的 制作 向上 为了 全部 这
[lɔːs] ,
loss ,
损失 ,

我们得想想办法，看看能不能弥补这些损失。

” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] woman63
” said Eleanor , after she had told the woman63
” 说 埃莉诺 , 后 她 有 讲述 这 woman63

埃莉诺在告诉那位女士之后说道63

[hɜːr; hər] [oʊn] [neɪm] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði]['gɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .
her own name , and introduced the girls of the Camp Fire .
她 自己的 姓名 , 和 介绍 这 女孩们 的 这 营 火 .

她自报家门，并向大家介绍了篝火晚会的女孩们。

“ [waɪ] — [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [naʊ] !
“ Why — just a minute , now !
“ 为什么 — 只是 一个 分钟 , 现在 !

“为什么——就一分钟，现在！”

[juː; jʊ][hæv; həv] [kaʊz] , ['hævnt] [juː; jʊ] !
You have cows , haven't you !
你 有 牛 , 还没有 你 !

你们养牛，对吧!

['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Plenty of them ?
很多 的 他们 ?

很多吗?

[duː] [ðeɪ] [gɪv] [gʊd] [mɪlk] ! ”
Do they give good milk ! ”
做 他们 给 好的 牛奶 ! ”

它们产的奶质量很好!

“ [best] [ðer; ðər][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ Best there is , ” said the woman .
“ 最好的 那里 是 , ” 说 这 女士 .

“这是最好的了，”那位女士说。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][kræŋk][fɔːr; fər]['baɪˌɪn] - [faɪn] ['kæt(ə)l] .
“ My husband , he was a crank for buyin ' fine cattle .
“ 我的 丈夫 , 他 曾是 一个 曲柄 为了 购买 - 美好的 牛 .

“我丈夫是个狂热分子，他喜欢买好牛。”

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz]['wɑːstɪn] - [hɪz; ɪz] ['mʌni] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] .
I used to tell him he was wastin ' his money , but he would do it .
我 用过的 到 告诉 他 他 曾是 浪费 - 他的 钱 , 但 他 会 做 它 .

我以前常跟他说他这是在浪费钱，但他还是会去做。

[seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . ”
Same way with the chickens . ”
相同的 方式 和 这 鸡 . ”

鸡也是一样。

“ [ðen] [juː; jʊ][soʊld][ðə; ði][mɪlk] , [aɪ] [sə'poʊz] ? ”

“	Then	you	sold	the	milk	,	I	suppose	?	”
”	然后	你	卖	这	牛奶	,	我	认为	?	”

“那你大概是把牛奶卖了吧？”

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] ,

“	Yes	,	ma'am	,
”	是的	,	女士	,

“是的，女士，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [get] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kriːməri] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['fɑːrmɝz]

and	we	didn't	get	no	more	for	it	from	the	creamery	than	the	farmers
和	我们	没有	得到	不	更多的	为了	它	从	这	乳品厂	比	这	农民

[huː] [hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] ['ɔːrnəri] [kaʊz] . ”

who	had	just	the	ornery	cows	.	”
WHO	有	只是	这	脾气暴躁	牛	.	”

我们从乳品厂拿到的钱，并不比那些只养脾气暴躁的奶牛的农民多。

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ɔːl'redi] .

“	Well	,	I've	got	an	idea	already	.
”	出色地	,	我已经	得到	一个	主意	已经	.

“嗯，我已经有个主意了。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['krænfəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] [hæd; həd] ['dɪnər] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]

I'm	going	back	to	Cranford	as	soon	as	we've	had	dinner	to	see	if	it	will
我是	去	后退	到	克兰福德	作为	很快	作为	我们已经	有	晚餐	到	看	如果	它	将要

[wɜːrk] [aʊt] .

work	out	.
工作	出去	.

晚饭后我就回克兰福德看看情况如何。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæts] [jʊr; jər] [sʌn] ?

I	suppose	that's	your	son	?
我	认为	那就是	你的	儿子	?

我猜那是你儿子吧?

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːkwərd] ,

”	She	looked	with	a	smile	at	the	awkward	,
”	她	看起来	和	一个	微笑	在	这	尴尬的	,

她笑着看着尴尬的.....

[ɪm'bærəst] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd][soʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

embarrassed	boy	who	had	so	little	to	say	for	himself	.
尴尬的	男生	WHO	有	所以	小的	到	说	为了	他自己	.

尴尬的男孩，他几乎没什么话可说。

“ [wel] , [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] [fɪks] [juː; jʊ][ʌp] [sʌm; səm] ['ʃeltərz] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [sliːp] [tuː; tə] -

“	Well	,	while	the	girls	fix	you	up	some	shelters	where	you	can	sleep	to	-
”	出色地	,	尽管	这	女孩们	使固定	你	向上	一些	避难所	在哪里	你	能	睡觉	到	-

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

“嗯，趁着姑娘们正在给你搭临时住处，让你今晚能睡个安稳觉，

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [draɪv] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['krænfəd] .

if	you	stay	here	,	I'm	going	to	ask	you	to	let	him	drive	me	into	Cranford	.
如果	你	停留	这里	,	我是	去	到	问	你	到	让	他	驾驶	我	进入	克兰福德	.

如果你留在这里，我会请你让他开车送我去克兰福德。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː][sʌm; səm] ['telɪfəʊnɪŋ] — and64

I	want	to	do	some	telephoning	—	and64
我	想	到	做	一些	电话	—	and64

我想打几个电话——and64

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

I	think	I'll	have	good	news	for	you	when	I	come	back	.
我	思考	患病的	有	好的	消息	为了	你	什么时候	我	来	后退	.

我想我回来的时候会给你带来好消息。

" ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , ['mɪsɪz] . [præt] [meɪd] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [plæn] .

"	Strangely	enough	,	Mrs	.	Pratt	made	no	objection	to	this	plan	.
"	奇怪的	足够的	,	太太	.	普拉特	制成	不	异议	到	这	计划	.

奇怪的是，普拉特太太对这个计划并没有提出异议。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] ['mænər] ,

Once	she	had	begun	to	yield	to	the	charm	of	Eleanor's	manner	,
一次	她	有	开始	到	屈服	到	这	魅力	的	埃莉诺的	方式	,

一旦她开始被埃莉诺的魅力所吸引，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz] [ment] ['riːəli] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd][wɜːr; wər][nɑːt]

and	to	believe	that	the	Camp	Fire	Girls	meant	really	to	help	and	were	not
和	到	相信	那	这	营	火	女孩们	意思是	真的	到	帮助	和	是	不是

['mɪrli] ['stɑːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv]['aɪd(ə)l][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

merely	stopping	out	of	idle	curiosity	,
仅仅	停止	出去	的	闲置的	好奇心	,

而且要相信女童军们是真心想帮忙，而不是仅仅出于好奇才停下来。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'kʌvərd] [hɜːr; hər]['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] , [wɪtʃ] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l]

she	recovered	her	natural	manner	,	which	turned	out	to	be	sweet	and	cheerful
她	恢复	她	自然的	方式	,	哪个	转向	出去	到	是	甜的	和	快乐

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

她恢复了往日的风度，结果发现那风度足够甜美开朗。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [braitə] [aɪz] .

and	she	also	began	to	look	on	things	with	brighter	eyes	.
和	她	还	开始	到	看	在	事物	和	更亮	眼睛	.

她也开始用更明亮的眼光看待事物。

“ [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] ['weðər] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [nuːz] [ɔːr][nɑːt] , [maɪ] [dɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

“	Makes	no	difference	whether	you	have	good	news	or	not	,	my	dear	,	”	she	said	to
“	制作	不	不同之处	无论	你	有	好的	消息	或者	不是	,	我的	亲爱的	,	”	她	说	到

['elənə; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

“亲爱的，不管你带来的是好消息还是坏消息，都无关紧要，”她对埃莉诺说。

“ [juːv] [dʌn] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv] [gʊd] [ɔːl'redi] .

“	You've	done	us	a	sight	of	good	already	.
“	你已经	完毕	我们	一个	视线	的	好的	已经	.

“你已经帮了我们很大的忙了。”

[weɪkt] [ˌem 'iː][ʌp][æn; ən] - [meɪd] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [its] [rɔːŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][kraɪ] [wen] [its]

Waked	me	up	an	'	made	me	see	that	it's	wrong	to	sit	down	and	cry	when	it's
醒来	我	向上	一个	-	制成	我	看	那	它是	错误的	到	坐	向下	和	哭	什么时候	它是

[ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [æn; ən] - ['dɔɪɪn] - . ”

a	time	to	be	up	an	'	doin	'	.	”
一个	时间	到	是	向上	一个	-	做	-	.	”

它让我清醒过来，让我明白在应该起身行动的时候坐下来哭泣是不对的。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [dʌmps] ['veri] [lɔːŋ] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['tʃɪrfəli] .

“	Oh	,	you	wouldn't	have	stayed	in	the	dumps	very	long	,	”	said	Eleanor	,	cheerfully	.
“	哦	,	你	不会	有	入住	在	这	倾倒	非常	长的	,	”	说	埃莉诺	,	愉快地	.

“哦，你不会一直闷闷不乐的，”埃莉诺高兴地说。

“ [pər'hæps][wi:; wi][gɑ:t][ju:; jʊ]['stɑ:rtɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]['su:nər] ,
“ Perhaps we got you started a little bit sooner ,
“ 也许 我们 得到 你 开始 一个 小的 少量 很快 ,

“或许我们让你更早地开始了，

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][si:][ðæt][jʊə(r)][nɑ:t][ðə; ði][sɔ:rt][tu:; tə][steɪ][dɪs'kɜ:rɪdʒd]['veri][lɔ:ŋ] .
but I can see that you're not the sort to stay discouraged very long .
但 我 能 看 那 你是 不是 这 种类 到 停留 灰心 非常 长的 .

但我看得出来，你不是那种会长时间气馁的人。

” [ðen] , [waɪl] [ə; eɪ][fju:][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd] of65
” Then , while a few of the girls , with the aid of65
” 然后 , 尽管 一个 很少 的 这 女孩们 , 和 这 援助 of65

然后，在65名女孩的帮助下，一些女孩.....

[ðə; ði][præt]['tʃɪldrən] , [wɑ:ʃt] ['dɪʃɪz][ænd; ənd] [klɪrd] [ʌp]['æftər][ðə; ði][mi:l] ,
the Pratt children , washed dishes and cleared up after the meal ,
这 普拉特 孩子们 , 洗过 菜肴 和 已清除 向上 后 这 一顿饭 ,

普拉特家的孩子们负责洗碗和饭后收拾。

['eləna; -nɔ:][tʊk][ə'saɪd]['mɑ:rdʒəri][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][strɔ:ŋgər]['gɜ:lz] , [laɪk] ['besi] [ænd; ənd]
Eleanor took aside Margery and some of the stronger girls , like Bessie and
埃莉诺 采取 旁边 玛格丽 和 一些 的 这 更强 女孩们 , 喜欢 贝西 和
['dɑ:li] ,
Dolly ,
多莉 ,

埃莉诺把玛格丽和一些比较强壮的女孩，比如贝西和多莉，拉到一边。

[tu:; tə][ʃoʊ][ðem; ðəm][wʌt][ʃi:; ʃi]['wɑ:ntɪd][dʌn][waɪl][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'weɪ] .
to show them what she wanted done while she was away .
到 展示 他们 什么 她 通缉 完毕 尽管 她 曾是 离开 .

向他们展示她不在期间希望完成的事情。

“ [ðeəz; ðəz]['plenti][ʌv; əv][wʊd][ə'raʊnd][hɪr] , ” [ʃi:; ʃi][sed] .
“ There's plenty of wood around here , ” she said .
“ 有 很多 的 木头 大约 这里 , ” 她 说 .

“这附近有很多木头，”她说。

“ [ə; eɪ][hoʊl][lɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði]['bɔrdz][ɑ:r; ər]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][skɔ:rtʃt] ,
“ A whole lot of the boards are only a little bit scorched ,
“ 一个 所有的 很多 的 这 板 是 仅有的 一个 小的 少量 烧焦的 ,

“很多木板只是轻微烧焦了而已，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['ri:əli] [ɑ:nt] [bə:nd] [æt; ət][ɔ:l] .
and some of them really aren't burned at all .
和 一些 的 他们 真的 不是 烧伤 在 全部 .

有些其实根本没有烧焦。

[naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðoʊz] [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [sti:p] [bæŋk]
Now , if you take those and lay them against the side of that steep bank
现在 , 如果 你 拿 那些 和 躺 他们 反对 这 边 的 那 陡 银行
[ðer; ðər] ,
there ,
那里 ,

现在，如果你把那些东西拿过来，靠在那边陡峭的河岸上，

[nɪr] [wer] [ðə; ði][bɪg][bɑ:rn][stʊd] , [ju:l] [hæv; həv][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃeltər] .
near where the big barn stood , you'll have one side of a shelter .
靠近 在哪里 这 大的 谷仓 站立 , 你会 有 一 边 的 一个 庇护所 .

在原先大谷仓附近，你会看到一个遮蔽棚的一侧。

[ðen] [teɪk] ['sæplɪŋz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ʌp] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] ['bɔrdz]

Then	take	saplings	,	and	put	them	up	about	seven	feet	away	from	your	boards
然后	拿	树苗	,	和	放	他们	向上	关于	七	脚	离开	从	你的	板

.

:

.

然后取些树苗，栽种在距离木板约七英尺的地方。

" [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] [ɪn] [pleɪs] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

"	She	held	a	sapling	in	place	,	to	show	what	she	meant	.
"	她	握住	一个	树苗	在	地方	,	到	展示	什么	她	意思是	.

她拿着一棵小树苗，以此来说明她的意思。

“ [kʌt] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sæplɪŋ] ,

“	Cut	a	fork	in	the	top	of	each	sapling	,
"	切	一个	叉	在	这	顶部	的	每个	树苗	,

在每棵幼苗的顶部切出一个叉状切口，

[ænd; ənd] [dɪg] [hoʊlz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [stænd] [ʌp] .

and	dig	holes	so	that	they	will	stand	up	.
和	挖	孔	所以	那	他们	将要	站立	向上	.

挖洞让它们能站起来。

[ðen] [leɪ] [strɪps] [ʌv; əv] [wʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['bɔrdz] ,

Then	lay	strips	of	wood	from	the	saplings	to	the	tops	of	your	boards	,
然后	躺	条状物	的	木头	从	这	树苗	到	这	最高额	的	你的	板	,

然后把树苗上的木条铺在木板顶部，

[ænd; ənd] ['kʌvər] [ðə; ði] [speɪs] [juːv] [gɑːt] [ðæt] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] .

and	cover	the	space	you've	got	that	way	with	branches	.
和	覆盖	这	空间	你已经	得到	那	方式	和	分支	.

然后用树枝把空地盖住。

[ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [ə'baʊt] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [hɪr] , [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði]

If	you	go	about	half	a	mile	beyond	here	,	you'll	be	able	to	get	all	the
如果	你	去	关于	一半	一个	英里	超过	这里	,	你会	是	有能力的	到	得到	全部	这

branches66

branches66

branches66

如果你再往前走大约半英里，就能到达所有66家分店了。

[juː; jʊ] [wɑːnt] [frʌm; frəm] [spɑːts] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] ['hæznt] [bəːnd] [æt; ət] [ɔːl] . "

you	want	from	spots	where	the	fire	hasn't	burned	at	all	.	"
你	想	从	地点	在哪里	这	火	还没有	烧伤	在	全部	.	"

你想找的是那些完全没有被火烧过的地方。

“ [waɪ] , [ðeɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪndiən] [liːn] - [tiː oʊ ɛs] [aɪv] [riːd] [ə'baʊt] , [wəʊnt] [ðeɪ] ? "

“	Why	,	they'll	be	like	the	Indian	lean	-	tos	I've	read	about	,	won't	they	?	"
"	为什么	,	他们会	是	喜欢	这	印度	倾斜	-	到	我已经	读	关于	,	惯于	他们	?	"

[ɪk'skleɪmd] ['mɑːrdʒəri] .

exclaimed	Margery	.
惊呼	玛格丽	.

“哎呀，它们肯定会像我读到过的印度简易棚屋一样，对吧？”玛格丽惊呼道。

“ [ðeə(r)] [ɑːn] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] , " [sed] ['eləne; -nɔː] .

“	They're	on	that	principle	,	"	said	Eleanor	.
"	它们是	在	那	原则	,	"	说	埃莉诺	.

“他们秉持的就是这个原则，”埃莉诺说。

“ ['prɑːbəbli] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ə'lɔːŋ] ['veri] [wel] [wɪ'ðaʊt] ['leɪɪŋ] ['eni] ['bɔrdz] [æt; ət] [ɔːl] [ə'genst] [ðæt]
“ **Probably we could get along very well without laying any boards at all against that**
“ 大概 我们 可以 得到 沿着 非常 出色地 没有 躺下 任何 板 在 全部 反对 那
[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

“或许我们完全可以与那家银行相处融洽，根本不需要采取任何对抗措施。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][dæmp] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .
but it might be damp , and there's no use in taking chances .
但 它 可能 是 潮湿 , 和 有 不 使用 在 采取 机会 .

但地面可能潮湿，冒险是没用的。

[ænd; ənd] — ”
And — ”
和 — ”

和-”

“ [oʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] , ” ['dɑːli] [ˌɪntə'rʌptɪd] , “ [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːr][ðer; ðər]
“ Oh , Miss Eleanor , ” Dolly interrupted , “ excuse me , but if it rained or there
“ 哦 , 错过 埃莉诺 , ” 多莉 中断 , “ 原谅 我 , 但 如果 它 下雨了 或者 那里
[wɜːr; wər]['wɔːtər] [ə'bʌv] ,
were water above ,
是 水 多于 ,

“哦，埃莉诺小姐，”多莉打断道，“打扰一下，但是如果下雨或者上面有水，

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [liːk] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ? ”
wouldn't it leak right down and run through from the top of the bank ? ”
不会 它 泄露 正确的 向下 和 跑步 通过 从 这 顶部 的 这 银行 ? ”

水难道不会从河岸顶部直接渗下去吗?

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , ['dɑːli] .
“ That's a good idea , Dolly .
“ 那就是 一个 好的 主意 , 多莉 .

“这是个好主意，多莉。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðæt] .
I'll tell you how to avoid that .
患病的 告诉 你 如何 到 避免 那 .

我来告诉你如何避免这种情况。

[dɪg] [ə; eɪ] [trentʃ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bæŋk] ,
Dig a trench at the top of the bank ,
挖 一个 沟 在 这 顶部 的 这 银行 ,

在河岸顶部挖一条沟渠，

[dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃeltər] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌʌndər'niːθ] ,
just as long as the shelter you have underneath ,
只是 作为 长的 作为 这 庇护所 你 有 下 ,

只要你身下有遮蔽物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ðæt] .
and the water will all be caught in that .
和 这 水 将要 全部 是 捕捉 在 那 .

水都会被困在其中。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [trentʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊp] , [wʌn] [weɪ] [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ,
And if you give the trench a little slope , one way or the other ,
和 如果 你 给 这 沟 一个 小的 坡 , 一 方式 或者 这 其他 ,

如果你把沟渠稍微修成一个坡度，无论是朝哪个方向，

[ɔːr][bəuθ] [weɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sentər] , [nɑːt] [mʌtʃ] ,
or both ways from the centre , not much ,
或者 两个都 方式 从 这 中心 , 不是 很多 ,

或者从中心向两个方向移动，都不多。

[dʒʌst][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [ten] [fiːt] — [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['kærid] [ɔːf] . ” -
just an inch in ten feet — the water will all be carried off . ” 67
只是 一个 英寸 在 十 脚 — 这 水 将要 全部 是 携带 离开 . ” -

十英尺里哪怕只下降一英寸，水也会全部被冲走。”67

“ [oʊ] , [jes] ! ” [sed] ['dɑːli] .
“ Oh , yes ! ” said Dolly .
“ 哦 , 是的 ! ” 说 多莉 .

“哦，是的！”多莉说。

“ [ðæt] [wʊd] [fɪks] [ðæt] [ʌp] [ɔːl] [raɪt] . ”
“ That would fix that up all right . ”
“ 那 会 使固定 那 向上 全部 正确的 . ”

“那样就能彻底解决这个问题了。”

“ [get] ['plenti] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [wiːl] ['kʌvər] [ðoʊz]
“ Get plenty of branches of evergreens for the floor , and we'll cover those
“ 得到 很多 的 分支 的 常绿植物 为了 这 地面 , 和 出色地 覆盖 那些
[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['rʌbər] ['blæŋkits] ,
with our rubber blankets ,
和 我们的 橡皮 毯子 ,

“准备充足的常绿树枝铺在地上，然后我们会用橡胶毯盖住它们。”

” ['elənə; -nɔː] [went] [ɑːn] .
” Eleanor went on .
” 埃莉诺 去 在 .

埃莉诺继续说道。

“ [ðen] [wiːl] [biː; bi] [snʌg] [ænd; ənd][draɪ][fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] , ['enihaʊ] ,
“ Then we'll be snug and dry for to - night , anyhow ,
“ 然后 出色地 是 舒适 和 干燥 为了 到 - 夜晚 , 无论如何 ,

“这样一来，今晚我们至少可以舒舒服服地睡个好觉了。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [hoʊldz] [faɪn] . ”
and for as long as the weather holds fine . ”
和 为了 作为 长的 作为 这 天气 持有 美好的 . ”

只要天气晴朗，我们就会一直待在那里。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [præt] [kæn; kən] [sliːp] ? ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
“ You mean it will be a place where the Pratts can sleep ? ” said Margery .
“ 你 意思是 它 将要 是 一个 地方 在哪里 这 普拉茨 能 睡觉 ? ” 说 玛格丽 .

“你的意思是说，普拉特一家可以在那里睡觉吗？”玛格丽问道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] ['weðər] ,
“ Of course , it would be all right in this weather ,
“ 的 课程 , 它 会 是 全部 正确的 在 这 天气 ,

“当然，在这种天气下这样做是完全没问题的。”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [steɪ] [laɪk] [ðɪs] ['veri] [lɔːŋ] ? ”
but do you think it will stay like this very long ? ”
但 做 你 思考 它 将要 停留 喜欢 这 非常 长的 ? ”

但你认为这种情况会持续很久吗？

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] , ['mɑːrdʒəri] ,
“ Of course it won't , Margery ,
“ 的 课程 它 惯于 , 玛格丽 ,

“当然不会，玛格丽。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv] [ðɪs] [weɪ] [ɔːl] ['wɪntər] .

but	I	don't	expect	them	to	have	to	live	this	way	all	winter	.
但	我	不	预计	他们	到	有	到	居住	这	方式	全部	冬天	.

但我并不认为他们整个冬天都要这样生活。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [naɪt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] .

If	it	serves	to	-	night	and	to	-	morrow	night	I	think	it	will	be	all	that's	needed	.
如果	它	服务	到	-	夜晚	和	到	-	明天	夜晚	我	思考	它	将要	是	全部	那就是	需要	.

如果今晚和明晚都能用，我想就足够了。

[naʊ] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [dəunt][juː; jʊ] ?

Now	you	understand	just	what	is	to	be	done	,	don't	you	?
现在	你	理解	只是	什么	是	到	是	完毕	,	不	你	?

现在你明白该怎么做了吧?

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][æsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [goʊ] [ə'hed] . ”

If	you	want	to	ask	any	questions	,	go	ahead	.	”
如果	你	想	到	问	任何	问题	,	去	前方	.	”

如果有任何问题，请尽管问。

“ [noʊ] . [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] , [dəunt][wiː; wi] , ['gɜːlz] ? ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	No	.	We	understand	,	don't	we	,	girls	?	”	said	Margery	.
“	不	.	我们	理解	,	不	我们	,	女孩们	?	”	说	玛格丽	.

“不，我们都明白，对吧，姑娘们？”玛格丽说道。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	All	right	,	then	,	”	said	Eleanor	.
“	全部	正确的	,	然后	,	”	说	埃莉诺	.

“好吧，”埃莉诺说。

“ ['gɜːlz] , ['mɑːrdʒəri][ɪz] ['æktɪŋ] ['gɑːrdiən] [waɪl] [aɪm] [gɔːn] .

“	Girls	,	Margery	is	Acting	Guardian	while	I'm	gone	.
“	女孩们	,	玛格丽	是	表演	监护人	尽管	我是	已消失	.

“女孩们，我不在的时候，玛格丽将担任代理监护人。”

[jʊə(r)] [ɔːl][tuː; tə][duː][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [telz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [hɜːr; hər] just68

You're	all	to	do	just	as	she	tells	you	,	and	obey	her	just68
你是	全部	到	做	只是	作为	她	讲述	你	,	和	服从	她	just68

你们都要照她说的做，服从她。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][aɪ] . [aɪ] [siː] [ðæt] ['tɑːmz][gɑːt][ðə; ði] ['bʌgi] [ɔːl] ['hɑːnist] [ʌp] .

as	if	she	were	I	.	I	see	that	Tom's	got	the	buggy	all	harnessed	up	.
作为	如果	她	是	我	.	我	看	那	汤姆的	得到	这	有缺陷的	全部	已掌握	向上	.

就好像她是我一样。我看到汤姆已经把婴儿车套好了。

[its] ['lʌki] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðer; ðər]['wægənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

It's	lucky	they	were	able	to	save	their	wagons	and	their	horses	,	isn't	it	!	”
它是	幸运的	他们	是	有能力的	到	节省	他们的	马车	和	他们的	马匹	,	不是	它	!	”

他们能保住马车和马匹真是太幸运了!

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ɪn] ['krænfəd] ! ” [æskt] ['dɑːli] .

“	What	are	you	going	to	do	in	Cranford	!	”	asked	Dolly	.
“	什么	是	你	去	到	做	在	克兰福德	!	”	问	多莉	.

“你打算去克兰福德做什么？”多莉问道。

“ [wəʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? ”

“	Won't	you	tell	us	,	Miss	Eleanor	?	”
“	惯于	你	告诉	我们	,	错过	埃莉诺	?	”

“埃莉诺小姐，您能告诉我们吗？”

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] , ['dɑːli] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['læfɪŋ] .
“ No , I won't , Dolly , ” said Eleanor , laughing .
“ 不 , 我 惯于 , 多莉 , ” 说 埃莉诺 , 笑 .

“不，我不会的，多莉，”埃莉诺笑着说。

“ [ɪf] [aɪ] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [gʊd] [nuːz] — [ænd; ənd][aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] — [juːl] [ɪn'dʒɔɪ]
“ If I come back with good news — and I certainly hope I shall — you'll enjoy
“ 如果 我 来 后退 和 好的 消息 — 和 我 当然 希望 我 将 — 你会 享受
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ðiː] [mɔːr] [ɪf] [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] ,
it all the more if it's a surprise ,
它 全部 这 更多的 如果 它是 一个 惊喜 ,

“如果我带回好消息——我当然希望如此——如果是个惊喜，你们会更加高兴的。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][dəunt] [sək'siːd] , [waɪ] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪk'sept] [ˌem 'iː] .
and if I don't succeed , why , no one will be disappointed except me .
和 如果 我 不 成功 , 为什么 , 不 一 将要 是 失望的 除了 我 .

如果我失败了，除了我自己，没有人会失望。

” [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] ,
” And then with a wave of her hand ,
” 和 然后 和 一个 海浪 的 她 手 ,

然后她挥了挥手，

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['bʌgi] [ænd; ənd] [droʊv] [ɔːf][wɪð; wɪθ][tɑːm] [præt] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] ,
she sprang into the waiting buggy and drove off with Tom Pratt holding the reins ,
她 弹簧 进入 这 等待 有缺陷的 和 驾驶 离开 和 汤姆 普拉特 保持 这 缰绳 ,

她跳上等候的马车，汤姆·普拉特牵着缰绳，驾车扬长而去。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['pæsɪndʒər] .
and looking very proud of his pretty passenger .
和 寻找 非常 自豪的 的 他的 漂亮的 乘客 .

他看起来非常自豪地看着他漂亮的女乘客。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wɪə(r)]
“ Well , I don't know what it's all about , but we know just what we're
“ 出色地 , 我 不 知道 什么 它是 全部 关于 , 但 我们 知道 只是 什么 是
[sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] ,
supposed to do ,
据称 到 做 ,

“嗯，我不知道这到底是怎么回事，但我们知道自己应该做什么。”

['gɜːlz] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
girls , ” said Margery .
女孩们 , ” 说 玛格丽 .

“女孩们，”玛格丽说。

“ [soʊ] [lets] [get][tuː; tə][wɜːrk] .
“ So let's get to work .
“ 所以 我们来吧 得到 到 工作 .

“那么，让我们开始工作吧。”

['besi] , [juː; jʊ][ænd; ənd] ['dɑːli] [maɪt] [stɑːrt] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['bɔrdz] [ðæt] [ɑːnt] [tuː] ['bædli] [bəːnd]
Bessie , you and Dolly might start picking out the boards that aren't too badly burned
贝西 , 你 和 多莉 可能 开始 挑选 出去 这 板 那 不是 也 糟糕 烧伤
. ”
. ”
. ”

贝西，你和多莉可以开始挑选那些烧得不太严重的木板了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ All right , ” said Dolly .
“ 全部 正确的 , ” 说 多莉 .

“好吧，”多莉说。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['besi] ! ”
“ Come on , Bessie ! ”
“ 来 在 , 贝西 ! ”

“来吧，贝西！”

“ [aɪl] [peɪs] [ɔːf] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] ,
“ I'll pace off the distance to see how big a place we need to make ,
“ 患病的 步伐 离开 这 距离 到 看 如何 大的 一个 地方 我们 需要 到 制作 ,

“我会量一下距离，看看我们需要建多大的地方。”

” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
” said Margery .
” 说 玛格丽 .

玛格丽说道。

“ ['mɪsɪz] . [præt] , -
“ Mrs . Pratt , 69
“ 太太 . 普拉特 , -

普拉特夫人，69岁

[haʊ] [fɑːr] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] ['wɔznt] [bəːnd] ?
how far is it to a part of the woods that wasn't burned ?
如何 远的 是 它 到 一个 部分 的 这 树林 那 不是 烧伤 ?

距离未被烧毁的林地有多远?

[mɪs] ['mɜːrsər] [θɔːt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [get] [sʌm; səm] [griːn] ['bræntʃɪz] [ðer; ðər] [fɔːr; fər] ['bedɪŋ] . ”
Miss Mercer thought we could get some green branches there for bedding . ”
错过 默瑟 想法 我们 可以 得到 一些 绿色的 分支 那里 为了 寝具 . ”

默瑟小姐认为我们可以从那里弄些绿枝做床铺。

“ [nɑːt] ['veri] [fɑːr] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Not very far , ” said Mrs . Pratt , with a sigh .
“ 不是 非常 远的 , ” 说 太太 . 普拉特 , 和 一个 叹 .

“不远，”普拉特太太叹了口气说。

“ [ðæts] [wʌt] [siːmd] [soʊ] [hɑːrd] !
“ That's what seemed so hard !
“ 那就是 什么 似乎 所以 难的 !

“这就是我觉得最难的地方！”

[wen] [wiː; wi] [droʊv] [əˈlɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pætʃ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði]
When we drove along this morning we came quite suddenly to a patch along the
什么时候 我们 驾驶 沿着 这 早晨 我们 来了 相当 突然 到 一个 修补 沿着 这
[roʊd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [wer] [ðə; ði] ['faɪər] ['hædnt] [riːtʃt] ,
road on both sides where the fire hadn't reached ,
路 在 两个都 侧面 在哪里 这 火 之前没有 达到 ,

今天早上我们开车经过这里时，突然发现道路两旁有一片区域尚未被火势蔓延到。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['evər] [soʊ] ['hæpi] . ”
and it made us ever so happy . ”
和 它 制成 我们 曾经 所以 快乐的 . ”

这让我们无比开心。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ! ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
“ Oh , what a shame ! ” said Margery .
“ 哦 , 什么 一个 耻辱 ! ” 说 玛格丽 .

“哦，真是太可惜了！”玛格丽说道。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [juː; jʊ] [θɔːt] [juːd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bəːnd] [pɑːrt] ? ”
“ I suppose you thought you'd come to the end of the burned part ? ”
“ 我 认为 你 想法 你会 来 到 这 结尾 的 这 烧伤 部分 ? ”

“我猜你以为你已经走到烧毁部分的尽头了吧？”

“ [aɪ] [hoʊpt] [soʊ] — [oʊ] , [haʊ] [aɪ][dɪd] [hoʊp] [soʊ] ! ” [sed] [pʊr] ['mɪsɪz] . [præt] .

“	I	hoped	so	—	oh	,	how	I	did	hope	so	!	”	said	poor	Mrs	.	Pratt	.
”	我	希望	所以	—	哦	,	如何	我	做过	希望	所以	!	”	说	贫穷的	太太	.	普拉特	.

“我希望如此——哦，我多么希望如此啊！”可怜的普拉特太太说道。

“ [bʌt; bət] [ðen] , [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪs] ,

“	But	then	,	just	before	we	came	in	sight	of	the	place	,
”	但	然后	,	只是	前	我们	来了	在	视线	的	这	地方	,

“但是，就在我们即将看到那个地方的时候，

[wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪər] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ə'gen] ,

we	saw	that	the	fire	had	changed	its	direction	again	,
我们	锯	那	这	火	有	已更改	它是	方向	再次	,

我们看到火势再次改变了方向。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [nuː] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɔːn] . ”

and	then	we	knew	that	our	place	must	have	gone	.	”
和	然后	我们	知道	那	我们的	地方	必须	有	已消失	.	”

然后我们就知道，我们的位置肯定没了。

“ [ðæts] ['veri] [streɪndʒ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	That's	very	strange	,	isn't	it	?	”	said	Margery	.
”	那就是	非常	奇怪的	,	不是	它	?	”	说	玛格丽	.

“这很奇怪，不是吗？”玛格丽说。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] ['faɪər] [ʃʊd; ʃəd] [sper] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [nɑːt] ['ʌðər] ? ”

“	I	wonder	why	the	fire	should	spare	some	places	and	not	others	?	”
”	我	想知道	为什么	这	火	应该	空闲的	一些	地方	和	不是	其他的	?	”

“我想知道为什么火灾对某些地方有利，对另一些地方却不利？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [wei] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] .

“	It	seems	as	if	it	were	always	that	way	in	a	big	fire	,	”	said	Mrs	.	Pratt	.
”	它	似乎	作为	如果	它	是	总是	那	方式	在	一个	大的	火	,	”	说	太太	.	普拉特	.

“好像每次发生大火都是这样，”普拉特太太说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] -

“	I	suppose	there'd70
”	我	认为	-

我想应该有70个

[bɪn] [sʌm; səm] ['kʌtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [pætʃ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ðæt] ['wɔznt] [bəːnd] .

been	some	cutting	around	that	patch	of	woods	that	wasn't	burned	.
到过	一些	切割	大约	那	修补	的	树林	那	不是	烧伤	.

在那片未被烧毁的林地周围，有一些树木被砍伐过。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [læst] [jɪr] [ə; eɪ] [mæn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [wʊd] [ɪn] [ðæt] [wʊd] [lɑːt] [ʌv; əv]

And	only	last	year	a	man	was	going	to	buy	the	wood	in	that	wood	lot	of
和	仅有的	最后的	年	一个	男人	曾是	去	到	买	这	木头	在	那	木头	很多	的

['aʊərz] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] ,

ours	on	the	other	side	of	the	road	,
我们的	在	这	其他	边	的	这	路	,

就在去年，有人打算买下我们马路对面那片林地里的木材。

[ænd; ənd] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

and	clear	it	.
和	清除	它	.

清除它。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] , ['meɪbi] [ðə; ði] ['faɪər] ['wʊdnt] ['evər] [hæv; həv] [kʌm] [nɪr] [ˌjuː 'es] , [æt; ət] [ɔːl] . ”

If	he	had	,	maybe	the	fire	wouldn't	ever	have	come	near	us	,	at	all	.	”
如果	他	有	,	或许	这	火	不会	曾经	有	来	靠近	我们	,	在	全部	.	”

如果他那样做了，也许火根本就不会烧到我们这里。”

“ [wel] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌt] [dɪd] ['hæpən] , [nɑ:t] [wʌt] [wi:; wi] [wɪʃ] [hæd; həd]

“	Well	,	we'll	have	to	think	about	what	did	happen	,	not	what	we	wish	had
“	出色地	,	出色地	有	到	思考	关于	什么	做过	发生	,	不是	什么	我们	希望	有

['hæpənd] ,

happened	,
发生	,

“嗯，我们必须思考已经发生的事情，而不是我们希望发生的事情。”

['mɪsɪz] . [præt] , ” [sed] ['mɑ:rdʒəri] , ['tʃɪrfəli] .

Mrs	.	Pratt	,	”	said	Margery	,	cheerfully	.
太太	.	普拉特	,	”	说	玛格丽	,	愉快地	.

“普拉特太太，”玛格丽高兴地说。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] [naʊ] [ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] .

“	The	thing	to	do	now	is	to	make	the	best	of	a	bad	business	.
“	这	事物	到	做	现在	是	到	制作	这	最好的	的	一个	坏的	商业	.

“现在要做的就是尽力把糟糕的生意做到最好。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə][send] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz][tu:; tə][get] ['bræntʃɪz] .

I'm	going	to	send	four	or	five	of	the	girls	to	get	branches	.
我是	去	到	发送	四	或者	五	的	这	女孩们	到	得到	分支	.

我打算派四五个女孩去摘树枝。

[pər'hæps] [ju:l] [let] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [goʊ] [ə'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [weɪ] ? ”

Perhaps	you'll	let	one	of	the	children	go	along	to	show	them	the	way	?	”
也许	你会	让	一	的	这	孩子们	去	沿着	到	展示	他们	这	方式	?	”

或许你可以让一个孩子一起去给他们带路?

“ [ju:; jʊ][goʊ] , ['sæli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] [tu:; tə][ðə; ði]['oʊldɪst][gɜ:rl] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ˌfɔ:r'ti:n] ,

“	You	go	,	Sally	,	”	said	Mrs	.	Pratt	to	the	oldest	girl	,	a	child	of	fourteen	,
“	你	去	,	莎莉	,	”	说	太太	.	普拉特	到	这	最老	女孩	,	一个	孩子	的	十四	,

“去吧，莎莉，”普拉特太太对年纪最大的女孩说，她十四岁了。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] , [waɪd] - [aɪd] , [tu:; tə][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] .

who	had	been	listening	,	wide	-	eyed	,	to	the	conversation	.
WHO	有	到过	聆听	,	宽的	-	眼睛	,	到	这	对话	.

他们睁大眼睛，认真地听着这段对话。

“ [naʊ] , [eint] [ðer; ðər] ['sʌmθɪn] - [æn]

“	Now	,	ain't	there	somethin	'	Ann
“	现在	,	不是	那里	某物	-	安

“现在，安，是不是有什么事？”

[æn; ən] - [aɪ][kæn; kən][du:][tu:; tə] [help] ? ”

an	'	I	can	do	to	help	?	”
一个	-	我	能	做	到	帮助	?	”

我能做些什么来帮忙呢?

“ [waɪ] , [jes] , [ðer; ðər][ɪz] , ['mɪsɪz] . [præt] .

“	Why	,	yes	,	there	is	,	Mrs	.	Pratt	.
“	为什么	,	是的	,	那里	是	,	太太	.	普拉特	.

“是的，普拉特夫人，确实有。”

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['goʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi] ['dredfəli] [hɑ:t] .

I	think	it's	going	to	be	dreadfully	hot	.
我	思考	它是	去	到	是	极其糟糕	热的	.

我觉得天气会非常热。

['oʊvər][ðer; ðər] , [wer] [wi:; wi] [ˌʌn'pækt] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔrz] , [ju:l] [faɪnd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['lɛmənz] .

Over	there	,	where	we	unpacked	our	stores	,	you'll	find	a	lot	of	lemons	.
超过	那里	,	在哪里	我们	拆开包装	我们的	商店	,	你会	寻找	一个	很多	的	柠檬	.

在那边，也就是我们卸货的地方，你会发现很多柠檬。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [bɪg] [peɪlz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] [wiːd] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðem; ðəm]

I	think	if	you'd	make	a	couple	of	big	pails	full	of	lemonade	we'd	all	enjoy	them
我	思考	如果	你会	制作	一个	夫妻	的	大的	水桶	满的	的	柠檬水	我们会	全部	享受	他们

[waɪl] [wiː; wi] were71

while	we	were71
尽管	我们	were71

我想，如果你能做几大桶柠檬水，我们71岁的时候都能好好享用。

['wɜːrkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeid] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [goʊ] ['fæstər] , [tuː] . ”

working	,	and	they'd	make	the	work	go	faster	,	too	.	”
在职的	,	和	他们会	制作	这	工作	去	快点	,	也	.	”

他们会努力工作，而且还能加快工作进度。”

“ [ðə; ði] ['wɔːtər] [wəʊnt] [biː; bi] ['veri] [koʊld] , ” [sə'dʒestɪd] [æn] .

“	The	water	won't	be	very	cold	,	”	suggested	Ann	.
“	这	水	惯于	是	非常	寒冷的	,	”	建议	安	.

“水不会很冷，”安说道。

“ [ʃɔː] , [æn] !

“	Pshaw	,	Ann	!
“	呸	,	安	!

“呸，安！”

[waɪ] [nɑːt] [juːz] [ðə; ði] [aɪs] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] ,

Why	not	use	the	ice	?	”	said	Mrs	.	Pratt	,
为什么	不是	使用	这	冰	?	”	说	太太	.	普拉特	,

“为什么不用冰呢？”普拉特太太说。

[huːz] ['ɪntrəst] [ɪn] [smɔːl] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['wʌndərfəli] [ri'vaivd] .

whose	interest	in	small	things	had	been	wonderfully	revived	.
谁	兴趣	在	小的	事物	有	到过	太棒了	复活	.

他对小事的兴趣被奇妙地重新激发了出来。

“ [ðə; ði] [aɪs] - [haʊs] ['wɔznt] [bəːnd] .

“	The	ice	-	house	wasn't	burned	.
“	这	冰	-	房子	不是	烧伤	.

“冰窖没有被烧毁。”

[duː] [juː; jʊ] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] ['peɪlfʊl] [ʌv; əv] [aɪs] ,

Do	you	go	and	get	a	pailful	of	ice	,
做	你	去	和	得到	一个	一桶	的	冰	,

你要去弄一桶冰吗?

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['plenti] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['gɝːlz] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	we'll	have	plenty	for	the	girls	to	drink	.
和	出色地	有	很多	为了	这	女孩们	到	喝	.

我们会准备充足的饮料给女孩们喝。

[ðeɪ] ['ʃʊrli] [wɪl] [biː; bi] [hɑːt] [ænd; ənd] ['taɪərd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [fɔːr; fər] [ju: 'es] . ”

They	surely	will	be	hot	and	tired	with	all	they're	doing	for	us	.	”
他们	一定	将要	是	热的	和	疲劳的	和	全部	它们是	正在做	为了	我们	.	”

他们为了我们做了这么多，肯定会又热又累吧。

“ [aɪm] ['sɑːri] [aɪ] ['evər] [sed] ['mɪsɪz] . [præt] ['wɔznt] [naɪs] , ” [sed] ['dɑːli] [tuː; tə] ['besi] ,

“	I'm	sorry	I	ever	said	Mrs	.	Pratt	wasn't	nice	,	”	said	Dolly	to	Bessie	,
“	我是	对不起	我	曾经	说	太太	.	普拉特	不是	好的	,	”	说	多莉	到	贝西	,

“我很抱歉我曾经说过普拉特太太不和善，”多莉对贝西说。

[wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] [ðɪs] ,

when	they	happened	to	overhear	this	,
什么时候	他们	发生	到	无意中听到	这	,

当他们偶然听到这件事时，

[ænd; ənd] [sɔ:] [haʊ] ['mɪsɪz] . [præt] [bɪ'gæn]['hʌsəlɪŋ, 'hʌslɪŋ][tu:; tə][get][ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] ['redi] .

and	saw	how	Mrs	.	Pratt	began	hustling	to	get	the	lemonade	ready	.
和	锯	如何	太太	.	普拉特	开始	忙碌	到	得到	这	柠檬水	准备好	.

然后看到普拉特太太开始忙着准备柠檬水。

“ [aɪ] [nu:] [ʃi:d] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ʃi:; ʃi][bɪ'gæn][tu:; tə][bi:; bi] [weɪkt] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

“	I	knew	she'd	be	all	right	as	soon	as	she	began	to	be	waked	up	a	little	,
”	我	知道	棚	是	全部	正确的	作为	很快	作为	她	开始	到	是	醒来	向上	一个	小的	,

“我知道她稍微清醒一点之后就会没事的。”

” [sed] ['besi] .

”	said	Bessie	.
”	说	贝西	.

贝西说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [fʌn] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['sɪli] [əd'ventʃəz] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] , ['dɑ:li] ?

“	This	is	more	fun	than	one	of	our	silly	adventures	,	isn't	it	,	Dolly	?
”	这	是	更多的	乐趣	比	一	的	我们的	愚蠢的	冒险	,	不是	它	,	多莉	?

“这比我们那些愚蠢的冒险更有趣，不是吗，多莉？”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [rɔ:ŋ]

Because	it's	just	as	exciting	,	but	there	isn't	the	chance	of	things	going	wrong
因为	它是	只是	作为	激动人心	,	但	那里	不是	这	机会	的	事物	去	错误的

,

,

,

因为它同样令人兴奋，但却不会出现任何差错。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['du:ɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] ['hæpi] . ”

and	we're	doing	something	to	make	other	people	happy	.	”
和	是	正在做	某物	到	制作	其他	人们	快乐的	.	”

我们正在做一些让别人快乐的事情。

“ [jʊə(r)] ['sɜ:rt(ə)nli] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] , ['besi] . -

“	You're	certainly	right	about	that	,	Bessie	.	72
”	你是	当然	正确的	关于	那	,	贝西	.	-

“你说的没错，贝西。”72

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [hɑ:rd] [lʌk] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] ,

And	it	makes	you	think	of	how	much	hard	luck	people	have	,
和	它	制作	你	思考	的	如何	很多	难的	运气	人们	有	,

这让人不禁想到人们究竟有多不幸。

[ænd; ənd] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['betər] [ɔ:f][tu:; tə][help][ðem; ðəm] ,

and	how	easy	it	would	be	for	people	who	are	better	off	to	help	them	,
和	如何	简单的	它	会	是	为了	人们	WHO	是	更好的	离开	到	帮助	他们	,

而那些经济条件较好的人帮助他们是多么容易啊。

['dʌznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

doesn't	it	?	”
不	它	?	”

难道不是吗?

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] , ['dɑ:li] .

“	It	is	easy	,	Dolly	.
”	它	是	简单的	,	多莉	.

“这很简单，多莉。”

[ju:; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [mɪs] ['elənə; -nɔ:][mʌst; məst][help][æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

You	know	,	I	think	Miss	Eleanor	must	help	an	awful	lot	of	people	.
你	知道	,	我	思考	错过	埃莉诺	必须	帮助	一个	可怕	很多	的	人们	.

你知道吗，我觉得埃莉诺小姐一定帮助了很多人。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ʌv; əv] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] . ”

It	seems	to	be	the	first	thing	she	thinks	of	when	she	sees	any	trouble	.	”
它	似乎	到	是	这	第一的	事物	她	思考	的	什么时候	她	看到	任何	麻烦	.	”

每当她遇到麻烦，这似乎总是她首先想到的事情。

“ [ʃiː; ʃi] [meɪks] [wʌn] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ] ['riːəli] [miːnz] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	She	makes	one	understand	what	Wo	-	he	-	lo	really	means	,	”	said	Dolly	.
”	她	制作	一	理解	什么	沃	-	他	-	洛	真的	方法	,	”	说	多莉	.

“她让人明白了Wo-he-lo的真正含义，”多莉说。

“ [ʃiːz] ['ɔːf(ə)n] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [wɜːrk] [miːnz] ['sɜːrvɪs] — ['duːɪŋ] [θɪŋz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,

“	She's	often	explained	that	work	means	service	—	doing	things	for	other	people	,
”	她是	经常	解释	那	工作	方法	服务	—	正在做	事物	为了	其他	人们	,

[ænd; ənd][nɑːt][dʒʌst] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] . ”

and	not	just	working	for	yourself	.	”
和	不是	只是	在职的	为了	你自己	.	”

她经常解释说，工作意味着服务——为他人做事，而不仅仅是为自己工作。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营火女孩们的行进；(The Camp Fire Girls on the March; Or,)
第3/8页

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][laɪk] [best] [ə'baʊt][ðə; ði][kæmp]['faɪər] , ” [sed] ['besi] ,
“ That's one of the things I like best about the Camp Fire , ” said Bessie ,
“ 那就是 一 的 这 事物 我 喜欢 最好的 关于 这 营 火 , ” 说 贝西 ,
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

“这是我最喜欢坎普大火的原因之一，”贝西若有所思地说。

“ ['evriwʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'selfɪʃ] [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['helpɪŋ] ['ʌðər] ,
“ Everyone in it seems to be unselfish and to think about helping others ,
“ 每个人 在 它 似乎 到 是 无私 和 到 思考 关于 帮助 其他的 ,

“里面的每个人似乎都很无私，都想着帮助别人。”

[ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər] ['iznt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [priːtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] — [ðeɪ] [dʒʌst][duː]
and yet there isn't someone to preach to you all the time — they just do
和 然而 那里 不是 某人 到 布道 到 你 全部 这 时间 — 他们 只是 做
[ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] ,
it themselves ,
它 他们自己 ,

然而，并不是有人总是对你进行说教——他们自己就这么做了。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [its] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] ['hæpi] . ”
and make you see that it's the way to be really happy . ”
和 制作 你 看 那 它是 这 方式 到 是 真的 快乐的 . ”

并让你明白，这才是获得真正幸福的途径。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd]
“ I wouldn't have believed that I could enjoy this sort of work if anyone had
“ 我 不会 有 相信 那 我 可以 享受 这 种类 的 工作 如果 任何人 有
[toʊld][ˌem 'iː][soʊ][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] .
told me so a year ago .
讲述 我 所以 一个 年 前 .

“如果一年前有人告诉我我会喜欢这种工作，我肯定不会相信。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] .
But I do .
但 我 做 .

但我确实有。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] time73
I haven't had such a good time73
我 还没有 有 这样的 一个 好的 time73

我最近过得不太好73

[sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .
since I can remember .
自从 我 能 记住 .

从我记事起。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [fiːl] ['ɔːfli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [præt] , [bʌt; bət][aɪm][glæd] [ðæt] ,
Of course , I feel awfully sorry for the Pratts , but I'm glad that ,
的 课程 , 我 感觉 非常 对不起 为了 这 普拉茨 , 但 我是 高兴的 那 ,

当然，我非常同情普拉特一家，但我很高兴，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [wiː; wi] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm]

if	it	had	to	happen	to	them	,	we	came	along	in	time	to	help	them
如果	它	有	到	发生	到	他们	,	我们	来了	沿着	在	时间	到	帮助	他们

.

:

.

如果这种事注定要发生在他们身上，我们及时赶到帮助他们了。

" [ðeɪ] ['hædnt] [stɑːpt] ['wɜːrkɪŋ] [waɪl] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

"	They	hadn't	stopped	working	while	they	talked	,
"	他们	之前没有	停止	在职的	尽管	他们	谈话	,

“他们一边交谈一边工作，没有停止。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz] ['meni] ['bɔrdz] [æz; əz]['mɑːrdʒəri] ['wɑːntɪd] .

and	now	they	had	brought	as	many	boards	as	Margery	wanted	.
和	现在	他们	有	带来	作为	许多	板	作为	玛格丽	通缉	.

现在他们已经带来了玛格丽想要的所有木板。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts] [mɔːr] ['bɔrdz] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['dɑːli] .

“	There	are	lots	more	boards	,	Margery	,	"	said	Dolly	.
"	那里	是	很多	更多的	板	,	玛格丽	,	"	说	多莉	.

“还有很多木板，玛格丽，”多莉说。

“ [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [flɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ?

“	Why	shouldn't	we	make	a	sort	of	floor	for	the	lean	-	to	?
"	为什么	不应该	我们	制作	一个	种类	的	地面	为了	这	倾斜	-	到	?

“为什么我们不能为这个简易棚搭建一个地板呢？”

[ɪf] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [plæŋks] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [ɑːn] ,

If	we	put	up	a	couple	of	planks	for	them	to	rest	on	,
如果	我们	放	向上	一个	夫妻	的	木板	为了	他们	到	休息	在	,

如果我们放几块木板让他们休息，

['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [flɔːr] , [ænd; ənd] [ðen] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [graʊnd]

every	so	often	,	we	could	have	a	real	floor	,	and	then	,	even	if	the	ground
每一个	所以	经常	,	我们	可以	有	一个	真实的	地面	,	和	然后	,	甚至	如果	这	地面

[gɑːt][dæmp] ,

got	damp	,
得到	潮湿	,

偶尔，我们也能拥有真正的地板，那时，即使地面潮湿了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][draɪ][ˌɪn'saɪd] . "

it	would	be	dry	inside	.	"
它	会	是	干燥	里面	.	"

里面会很干燥。

“ [gʊd] [aɪ'diːə] !

“	Good	idea	!
"	好的	主意	!

“好主意！”

[wiːl] [duː] [ðæt] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [hɜːr'self] , ['flaɪɪŋ] [hɪr] , [ðer; ðər] ,

We'll	do	that	,	"	said	Margery	,	who	was	busy	herself	,	flying	here	,	there	,
出色地	做	那	,	"	说	玛格丽	,	WHO	曾是	忙碌的	她自己	,	飞行	这里	,	那里	,

“我们会这么做的，”玛格丽说道，她自己也忙着到处飞来飞去。

[ænd; ənd] ['evriwer] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði][wɜːrk] .

and	everywhere	to	direct	the	work	.
和	到处	到	直接的	这	工作	.

并且可以随时随地指导工作。

“ [goʊ] [ə'hed] !
“ Go ahead !
“ 去 前方 !

“前进!

” [ænd; ənd][soʊ] ,
” And so ,
” 和 所以 ,

“所以，

[wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [wiːlz] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] ['herəldid] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ɪn]
when the sound of wheels in the road heralded the return of Miss Eleanor in
什么时候 这 声音 的 车轮 在 这 路 被预言 这 返回 的 错过 埃莉诺 在
[ðə; ði] ['bʌgi] ,
the buggy ,
这 有缺陷的 ,

当车轮碾过路面的声音预示着埃莉诺小姐乘坐马车回来了时，

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ,
the work was done , and the lean - to was completed ,
这 工作 曾是 完毕 , 和 这 倾斜 - 到 曾是 完全的 ,

工作完成了，简易棚也建好了。

[ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['ʃeltər] [ðæt] [wʌz; wəz]['præktɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] , [ðoʊ] [pər'hæps]
a rough - and - ready shelter that was practical in the extreme , though perhaps
一个 粗糙的 - 和 - 准备好 庇护所 那 曾是 实际的 在 这 极端 , 尽管 也许
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ˌɔːrnə'ment(ə)l] . -
it was not ornamental . 74
它 曾是 不是 装饰 . -

这是一个简陋但极其实用的避难所，虽然可能并不美观。74

“ ['splendɪd] ! ” [kraɪd] ['elənə; -nɔː] .
“ Splendid ! ” cried Eleanor .
“ 灿烂 ! ” 哭 埃莉诺 .

“太棒了！”埃莉诺喊道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [juː; jʊ]['gɜːlz] [wʊd] [duː] [wel] .
“ But I knew you girls would do well .
“ 但 我 知道 你 女孩们 会 做 出色地 .

但我知道你们女孩们会做得很好。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] [aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] , [tuː] ! ” -
And I've got the good news I hoped to bring , too ! ” 75
和 我已经 得到 这 好的 消息 我 希望 到 带来 , 也 ! ” -

我也带来了我一直希望带来的好消息！“75

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[gʊd] [nuːz] [frʌm; frəm] [taʊn]
GOOD NEWS FROM TOWN
好的 消息 从 镇

镇上传来好消息

['evriwʌn] [rʌʃt] ['iːgərli] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] [mɪs] ['mɜːrsər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'sendɪd]
Everyone rushed eagerly forward , and crowded around Miss Mercer as she descended
每个人 匆忙 急切地 向前 , 和 挤 大约 错过 默瑟 作为 她 下降
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['bʌgi] ,
from the buggy ,
从 这 有缺陷的 ,

众人急切地上前，围拢在从马车上下来的默瑟小姐身边。

['smaɪlɪŋ] ['plezntli] [æt; ət][ðə; ði] ['bæʃfl] [tɑːm] [præt] , [huː] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɪn]
smiling pleasantly at the bashful Tom Pratt , who did his best to help her in
微笑 愉快 在 这 害羞的 汤姆 普拉特 , WHO 做过 他的 最好的 到 帮助 她 在
[hɜːr; hər] [dɪ'sent] .
her descent .
她 下降 .

她面带微笑地看着腼腆的汤姆·普拉特，汤姆尽力帮助她下山。

[ænd; ənd][nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['iːgər] , [baɪ] ['eni] [miːnz] , [wʌz; wəz][tɑːm] ['præts] ['mʌðər] ,
And not the least eager , by any means , was Tom Pratt's mother ,
和 不是 这 至少 渴望的 , 经过 任何 方法 , 曾是 汤姆 普拉特的 母亲 ,

而汤姆·普拉特的母亲，也绝非丝毫没有热情。

[huːz] ['ɜːrli] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] [ðiːz] [gʊd] [sə'mæritənz][ɪn][hɜːr; hər]
whose early indifference to the interest of these good Samaritans in her
谁 早期的 漠不关心 到 这 兴趣 的 这些 好的 撒玛利亚人 在 她
[mis'fɔːtʃənz] [siːmd] ['ʌtərli] [tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] .
misfortunes seemed utterly to have vanished .
不幸 似乎 完全地 到 有 消失了 .

她起初对这些好心人关心她的不幸遭遇漠不关心，但这种态度似乎已经完全消失了。

“ [oʊ] , [ðiːz] ['gɝːlz][ʌv; əv] [jɔːrz] ! ” [kraɪd]['mɪsɪz] . [præt] .
“ Oh , these girls of yours ! ” cried Mrs . Pratt .
“ 哦 , 这些 女孩们 的 你的 ! ” 哭 太太 . 普拉特 .

“哦，你家这些女儿啊！”普拉特太太喊道。

“ [juːv] [noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪv] [dʌn] — [ɔːr] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪv] ['hɑːtnd] [ˌjuː 'es][ɔːl]
“ You've no idea of how much they've done — or how much they've heartened us all
“ 你已经 不 主意 的 如何 很多 他们有 完毕 — 或者 如何 很多 他们有 令人鼓舞 我们 全部
[ʌp] , [mɪs] ['mɜːrsər] !
up , Miss Mercer !
向上 , 错过 默瑟 !

“你根本不知道他们做了多少事——也不知道他们给了我们多少鼓舞，默瑟小姐！”

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['evər][soʊ] ['meni] [kaɪnd] , [naɪs] ['piːp(ə)l] [brɔːt] [tə'geðər] [bɪ'fɔːr] !
I don't believe there were ever so many kind , nice people brought together before !
我 不 相信 那里 是 曾经 所以 许多 种类 , 好的 人们 带来 一起 前 !

我相信以前从未有过这么多善良友好的人聚集在一起!

” ['elənə; -nɔː] [læft] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə][hɜːr'self] .
” Eleanor laughed , as if she were keeping a secret to herself .
” 埃莉诺 笑了 , 作为 如果 她 是 保持 一个 秘密 到 她自己 .

埃莉诺笑了，仿佛在对自己保守一个秘密。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][wɜːrdz] , [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [pruːvd] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [keɪs] .
And her words , when she spoke , proved that that was indeed the case .
和 她 字 , 什么时候 她 辐 , 已证实 那 那 曾是 的确 这 案件 .

她所说的话也证明了这一点。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] friends76
“ Just you wait till you know how many friends76
“ 只是 你 等待 直到 你 知道 如何 许多 friends76

“等着瞧吧，你就知道有多少朋友了76

[juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['mɪsɪz] . [præt] !
you really have around here , Mrs . Pratt !
你 真的 有 大约 这里 , 太太 . 普拉特 !

普拉特太太，您这儿真不错!

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [wel] , [aɪ][toʊld][juː; jʊ][aɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [gʊd] [nuːz] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ,
“ Well , I told you I hoped to bring back good news , and I have ,
” 出色地 , 我 讲述 你 我 希望 到 带来 后退 好的 消息 , 和 我 有 ,

“嗯，我告诉过你我希望带回好消息，而我确实带回了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [ɔːl] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . ”
and if you'll all give me a chance , I'll tell you what it is . ”
和 如果 你会 全部 给 我 一个 机会 , 患病的 告诉 你 什么 它 是 . ”

如果你们愿意给我一个机会，我会告诉你们那是什么。”

“ [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] [præt] [tuː; tə][goʊ] ! ” [sed] [ˈdɑːli] .
“ You've found a place for all the Pratts to go ! ” said Dolly .
” 你已经 成立 一个 地方 为了 全部 这 普拉茨 到 去 ! ” 说 多莉 .

“你找到了普拉特一家人的去处！”多莉说道。

“ [juːv] [əˈreɪndʒd] [ˈsʌmθɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ! ” [əˈgriːd] [ˈmɑːrdʒəri] .
“ You've arranged something so that they won't have to stay here ! ” agreed Margery .
” 你已经 安排 某物 所以 那 他们 惯于 有 到 停留 这里 ! ” 同意 玛格丽 .

“你已经安排好了，他们不用留在这里了！”玛格丽赞同道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ˈweðər] [ˈmɪsɪz] . [præt] [wʊd] [əˈgriː] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [gʊd] [nuːz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I don't know whether Mrs . Pratt would agree that that was such good news , ” she said .
” 我 不 知道 无论 太太 . 普拉特 会 同意 那 那 曾是 这样的 好的 消息 , ” 她 说 .

“我不知道普拉特夫人是否会认为这是个好消息，”她说。

“ [tel] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪsɪz] . [præt] — [juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] [fɑːnd][ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ”
“ Tell me , Mrs . Pratt — you are still fond of this place , aren't you ? ”
” 告诉 我 , 太太 . 普拉特 — 你 是 仍然 喜爱 的 这 地方 , 不是 你 ? ”

“普拉特太太，告诉我，您仍然很喜欢这个地方，对吗？”

“ [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] , [mɪs] [ˈmɜːrsər] !
“ Indeed , and I am , Miss Mercer !
” 的确 , 和 我 是 , 错过 默瑟 !

“没错，我就是，默瑟小姐！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtʃoʊkɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˌes oʊ ˈbiː] .
” she said , choking back a sob .
” 她 说 , 窒息 后退 一个 哭泣 .

“她说着，哽咽着，努力抑制住抽泣声。”

“ [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
“ When I first saw how it looked this morning ,
” 什么时候 我 第一的 锯 如何 它 看起来 这 早晨 ,

“今天早上我第一次看到它的样子时，

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][ˈoʊnli] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ˈnevər] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
I thought I only wanted to go away and never see it again ,
我 想法 我 仅有的 通缉 到 去 离开 和 绝不 看 它 再次 ,

我当时以为我只想离开，永远不再见到它。

[ɪf] [aɪ][ˈoʊnli] [nuː] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
if I only knew where to go .
如果 我 仅有的 知道 在哪里 到 去 .

如果我知道该去哪里就好了。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [soʊ] ['dɪfrənt] [naʊ] .

But	I	feel	so	different	now	.
但	我	感觉	所以	不同的	现在	.

但我现在感觉完全不一样了。

[waɪ] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wiːv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] ,

Why	,	all	the	time	we've	been	working	around	here	,
为什么	,	全部	这	时间	我们已经	到过	在职的	大约	这里	,

为什么，我们一直在这里工作，

[its] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [tɑːm] — [aɪ] [miːn] [maɪ] [pʊr] ['hʌzbənd] — [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [hɪr]

it's	made	me	think	of	how	Tom	—	I	mean	my	poor	husband	—	and	I	came	here
它是	制成	我	思考	的	如何	汤姆	—	我	意思是	我的	贫穷的	丈夫	—	和	我	来了	这里

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɜːrst] ['mærid] .

when	we	were	first	married	.
什么时候	我们	是	第一的	已婚	.

这让我想起了我和汤姆——我是说我可怜的丈夫——刚结婚时来到这里时的情景。

[tɑːm][hæd; həd][ðə; ði][lænd] , [juː; jʊ] [siː] ,

Tom	had	the	land	,	you	see	,
汤姆	有	这	土地	,	你	看	,

你看，土地是汤姆的。

[ænd; ənd] ['hiːd] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kæbɪn][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hændz] . ” -

and	he'd	built	a	little	cabin	for	us	with	his	own	hands	.	”	77
和	他会	建造	一个	小的	舱	为了	我们	和	他的	自己的	双手	.	”	-

他亲手为我们盖了一间小木屋。”77

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][fɑːrm] [gruː] [frʌm; frəm] [ðæt] ? ”

“	And	all	the	farm	grew	from	that	?	”
“	和	全部	这	农场	生长	从	那	?	”

“整个农场都是从那时发展起来的吗？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] ,

We	worked	hard	,	you	see	,	and	the	children	came	,
我们	工作	难的	,	你	看	,	和	这	孩子们	来了	,

你看，我们努力工作，孩子们也来了。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][biː; bi][bɔːrn][ɪn] , [mɪs] ['mɜːrsər] —

but	we	had	a	better	place	for	each	one	to	be	born	in	,	Miss	Mercer	—
但	我们	有	一个	更好的	地方	为了	每个	一	到	是	出生	在	,	错过	默瑟	—

[wiː; wi] ['riːəli] [dɪd] !

we	really	did	!
我们	真的	做过	!

但是，默瑟小姐，我们确实为每个孩子找到了更好的出生地——我们真的找到了！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] .

It	was	our	place	.
它	曾是	我们的	地方	.

那是我们的地盘。

[wiːv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɪt'self] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

We've	earned	it	all	,	with	the	help	from	the	place	itself	,	and	before	the
我们已经	获得	它	全部	,	和	这	帮助	从	这	地方	本身	,	和	前	这

['faɪər] —

fire	—
火	—

这一切都是我们应得的，也得益于这片土地的帮助，而且是在火灾之前——

" [ʃiː; ʃi] [broʊk] [daʊn] [ðen] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [goʊ][ɑːn] .

"	She	broke	down	then	,	and	for	a	moment	she	couldn't	go	on	.
"	她	打破	向下	然后	,	和	为了	一个	片刻	她	不能	去	在	.

“她当时崩溃了，一时之间无法继续下去。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] ['elənə; -nɔː] , ['hɑːrtɪli] .

"	Of	course	you	love	it	!	"	said	Eleanor	,	heartily	.
"	的	课程	你	爱	它	!	"	说	埃莉诺	,	衷心地	.

“你当然喜欢它！”埃莉诺热情地说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ]

"	And	I	don't	think	it	would	be	very	good	news	for	you	to	know	that	you
"	和	我	不	思考	它	会	是	非常	好的	消息	为了	你	到	知道	那	你

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] ['sʌmwer] [els] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːrt] ,

had	a	chance	to	go	somewhere	else	and	make	a	fresh	start	,
有	一个	机会	到	去	某处	别的	和	制作	一个	新鲜的	开始	,

“如果你有机会去别的地方重新开始，我想这对你来说应该不是什么好消息。”

[ðoʊ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

though	I	could	have	managed	that	for	you	.	"
尽管	我	可以	有	管理	那	为了	你	.	"

虽然我本来可以帮你做到的。”

" [aɪ'd][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , [ðoʊ] , [mɪs] ['mɜːrsər] , " [sed] ['mɪsɪz] . [præt] .

"	I'd	be	grateful	,	though	,	Miss	Mercer	,	"	said	Mrs	.	Pratt	.
"	ID	是	感激的	,	尽管	,	错过	默瑟	,	"	说	太太	.	普拉特	.

“不过，我会很感激的，默瑟小姐，”普拉特太太说。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ] ['wʊdnt] .

"	I	don't	want	you	to	think	I	wouldn't	.
"	我	不	想	你	到	思考	我	不会	.

“我不想让你觉得我不会。”

['itl] [biː; bi][ə; eɪ] [rentʃ] , [ðoʊ] — [aɪm][nɑːt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] .

It'll	be	a	wrench	,	though	—	I'm	not	saying	it	wouldn't	.
它将	是	一个	扳手	,	尽管	—	我是	不是	说	它	不会	.

但这肯定会让人难过——我不是说不会。

[wen] [juːv] [lɪvd] ['eniwer] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪv] [lɪvd] [hɪr] , [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl][ðə; ði]

When	you've	lived	anywhere	as	long	as	I've	lived	here	,	and	seen	all	the
什么时候	你已经	居住地	任何地方	作为	长的	作为	我已经	居住地	这里	,	和	已见	全部	这

['tʃeɪndʒɪz] ,

changes	,
变化	,

当你在任何地方生活的时间像我一样长，见证了所有的变化之后，

[ænd; ənd][hæd; həd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [bɔːrn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] — "

and	had	your	children	born	in	it	,	and	—	"
和	有	你的	孩子们	出生	在	它	,	和	—	"

你的孩子也在那里出生，而且——”

" [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['elənə; -nɔː] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .

"	I	know	—	I	know	,	"	interrupted	Eleanor	,	sympathetically	.
"	我	知道	—	我	知道	,	"	中断	埃莉诺	,	同情地	.

“我知道——我知道，”埃莉诺同情地打断道。

" [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [lʌvd] [ðə; ði] [pleɪs] .

"	And	I	could	see	how	much	you	loved	the	place	.
"	和	我	可以	看	如何	很多	你	喜爱	这	地方	.

“我能看出你有多喜欢这个地方。”

[soʊ][aɪ]['nevər][hæd; həd]['eni][aɪ'diːə][æt; ət] all78

So	I	never	had	any	idea	at	all78
所以	我	绝不	有	任何	主意	在	all78

所以，我从来没有意识到这一点。

[ʌv; əv][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . ”

of	suggesting	anything	that	would	take	you	away	.	”
的	建议	任何事物	那	会	拿	你	离开	.	”

别提任何能让你离开的事情了。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [nuː] [stɑːrt] [hɪr] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [præt] ,

“	Do	you	really	think	we	can	get	a	new	start	here	?	”	asked	Mrs	.	Pratt	,
“	做	你	真的	思考	我们	能	得到	一个	新的	开始	这里	?	”	问	太太	.	普拉特	,

“你真的认为我们能在这里重新开始吗？”普拉特太太问道。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['hoʊpfəli] .

looking	up	hopefully	.
寻找	向上	希望	.

抬头望去，充满希望。

“ [aɪ][dəunt]['oʊnli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪsɪz] . [præt] , ” [sed] ['eləna; -nɔː] , [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	I	don't	only	believe	it	,	I	know	it	,	Mrs	.	Pratt	,	”	said	Eleanor	,	enthusiastically	.
“	我	不	仅有的	相信	它	,	我	知道	它	,	太太	.	普拉特	,	”	说	埃莉诺	,	踊跃	.

“我不仅相信，而且我知道，普拉特太太，”埃莉诺热情地说。

“ [ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] ,

“	And	what's	more	,
“	和	是什么	更多的	,

而且，

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['hæpiːɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['prɑːspərəs] [ðæn; ðən][juː; jʊ]['evər][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr]

you're	going	to	be	happier	and	more	prosperous	than	you	ever	were	before
你是	去	到	是	更快乐	和	更多的	繁荣	比	你	曾经	是	前

[ðə; ði]['faɪər] .

the	fire	.
这	火	.

你会比火灾前更加幸福、更加富裕。

[nɑːt][dʒʌst][æt; ət][fɜːrst] , [pər'hæps] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [weɪ] [klɪr] [ə'hed] ,

Not	just	at	first	,	perhaps	,	but	you're	going	to	see	the	way	clear	ahead	,
不是	只是	在	第一的	,	也许	,	但	你是	去	到	看	这	方式	清除	前方	,

或许一开始不会，但你会看到前方道路清晰可见。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juːl] [biː; bi] ['duːɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]

and	it	won't	be	long	before	you'll	be	doing	so	well	that	you'll	be	able	to
和	它	惯于	是	长的	前	你会	是	正在做	所以	出色地	那	你会	是	有能力的	到

[let][maɪ] [frend] [tɑːm] [hɪr] [goʊ][tuː; tə] ['kɑːlɪdʒ] .

let	my	friend	Tom	here	go	to	college	.
让	我的	朋友	汤姆	这里	去	到	大学	.

不久之后，你就会取得非常优异的成绩，甚至能够供我的朋友汤姆上大学。

” ['mɪsɪz] . ['præts] [feɪs] [fel] .

”	Mrs	.	Pratt's	face	fell	.
”	太太	.	普拉特的	脸	跌倒	.

普拉特太太的脸色沉了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] ['eləna; -nɔː][wʌz; wəz] ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

It	seemed	to	her	that	Eleanor	was	promising	too	much	.
它	似乎	到	她	那	埃莉诺	曾是	有前途	也	很多	.

她觉得埃莉诺许诺的太多了。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I don't see how that could be , ” she said .
“ 我 不 看 如何 那 可以 是 , ” 她 说 .

“我不明白怎么会这样，”她说。

“ [waɪ] , [hɪz; ɪz] [pɔː] [ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] ['oʊvər] .
“ Why , his paw and I used to talk that over .
“ 为什么 , 他的 爪子 和 我 用过的 到 讲话 那 超过 .

“为什么，我和他的爪子以前经常讨论这个问题。”

[wiː; wi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [haʊ] [wiː; wi]
We wanted him to have a fine education , but we didn't see how we
我们 通缉 他 到 有 一个 美好的 教育 , 但 我们 没有 看 如何 我们
[kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
could manage it ,
可以 管理 它 ,

我们希望他接受良好的教育，但我们不知道该如何实现这个目标。

['iːv(ə)n] [wen] [hɪz; ɪz] [pɔː] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] . ”
even when his paw was alive . ”
甚至 什么时候 他的 爪子 曾是 活 . ”

即使他的爪子还活着的时候也是如此。”

“ [wel] , [juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns]
“ Well , you listen to me , and see if you don't think there's a good chance
“ 出色地 , 你 听 到 我 , 和 看 如果 你 不 思考 有 一个 好的 机会
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

“你听我说，看看你是不是觉得很有可能成功。”

['enihaʊ] , ” said79
anyhow , ” said79
无论如何 , ” said79

总之，”79说道。

['eləne; -nɔː] .
Eleanor .
埃莉诺 .

埃莉诺。

“ [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['krænfəd] [nuː] [ðæt] [juːd] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs]
“ In the first place , none of the people in Cranford knew that you'd had all this
“ 在 这 第一的 地方 , 没有任何 的 这 人们 在 克兰福德 知道 那 你会 有 全部 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“首先，克兰福德镇上没有人知道你遇到了这么多麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] .
It was just as I thought .
它 曾是 只是 作为 我 想法 .

正如我所料。

[ðer; ðər] [oʊn] ['deɪndʒər][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['hædnt][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]
Their own danger had been so great that they simply hadn't had time to
他们的 自己的 危险 有 到过 所以 伟大的 那 他们 简单地 之前没有 有 时间 到
[θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .
think of anything else .
思考 的 任何事物 别的 .

他们当时身处险境，根本没有时间考虑其他事情。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['sɑːri] [wen] [aɪ][toʊld][ðem; ðəm] . ”

They	were	shocked	and	sorry	when	I	told	them	.	”
他们	是	震惊	和	对不起	什么时候	我	讲述	他们	.	”

当我告诉他们时，他们既震惊又难过。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] , [kaɪnd] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] , ['braɪtnɪŋ] [ə'gen] .

“	There's	a	lot	of	good	,	kind	people	there	,	”	said	Mrs	.	Pratt	,	brightening	again	.
“	有	一个	很多	的	好的	,	种类	人们	那里	,	”	说	太太	.	普拉特	,	提亮	再次	.

“那里有很多善良的好人，”普拉特太太说，脸上又露出了笑容。

“ [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt] ['hævɪŋ] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

“	I'm	sure	I	didn't	think	anything	of	their	not	having	come	out	here	to	see	how
“	我是	当然	我	没有	思考	任何事物	的	他们的	不是	拥有	来	出去	这里	到	看	如何

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] . ”

we	were	getting	along	.	”
我们	是	获得	沿着	.	”

“我当时肯定没觉得他们没来这里看看我们过得怎么样有什么不对劲。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ,

“	Some	of	them	would	have	been	out	in	a	day	or	two	,
“	一些	的	他们	会	有	到过	出去	在	一个	天	或者	二	,

“他们中的一些人可能一两天内就会出院。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [toʊld][ðem; ðəm] , ['mɪsɪz] . [præt] .

even	if	I	hadn't	told	them	,	Mrs	.	Pratt	.
甚至	如果	我	之前没有	讲述	他们	,	太太	.	普拉特	.

即使我没有告诉他们，普拉特太太。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['stɔːri] [hæd; həd] ['betər] [weɪt] .

As	it	is	—	but	I	think	that	part	of	my	story	had	better	wait	.
作为	它	是	—	但	我	思考	那	部分	的	我的	故事	有	更好的	等待	.

事情就是这样——但我认为我故事的那部分最好还是等等。

[tel] [ˌem 'iː] ,

Tell	me	,
告诉	我	,

告诉我，

[juːv] [bɪn] ['selɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [mɪlk] [ænd; ənd] [kriːm] [tuː; tə][ðə; ðiː][bɪg] ['kriːməri] [ðæt] [sə'plaɪz] [ðə; ðiː]

you've	been	selling	all	your	milk	and	cream	to	the	big	creamery	that	supplies	the
你已经	到过	销售	全部	你的	牛奶	和	奶油	到	这	大的	乳品厂	那	补给品	这

['mɪlkˌmɛn] [ɪn][ðə; ðiː] ['sɪti] ,

milkmen	in	the	city	,
送奶工	在	这	城市	,

你一直把牛奶和奶油卖给城里那家给送奶工供货的大型乳品厂。

['hævnt] [juː; jʊ] ? ”

haven't	you	?	”
还没有	你	?	”

难道不是吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðer; ðər] [treɪd] ,

“	Yes	,	and	I	guess	that	we	can	keep	their	trade	,
“	是的	,	和	我	猜测	那	我们	能	保持	他们的	贸易	,

“是的，我想我们可以保留他们的贸易。”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [fiːt] ['prɪti] [suːn] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː]['regjələr]

if	we	can	get	on	our	feet	pretty	soon	so	that	they	can	get	it	regular
如果	我们	能	得到	在	我们的	脚	漂亮的	很快	所以	那	他们	能	得到	它	常规的

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

如果我们能尽快恢复正常，让他们也能恢复正常生活就好了。”

“ [aɪv] [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['draɪli] .

“	I've	no	doubt	you	could	,	”	said	Eleanor	,	dryly	.
”	我已经	不	怀疑	你	可以	,	”	说	埃莉诺	,	干巴巴地	.

“我毫不怀疑你能做到，”埃莉诺冷冷地说。

“ [ðeɪ] [meɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ['baɪɪŋ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][æt; ət] [tʃiːp] ['praɪsɪz][ænd; ənd] ['selɪŋ] [æt; ət]

“	They	make	so	much	money	buying	from	you	at	cheap	prices	and	selling	at
”	他们	制作	所以	很多	钱	购买	从	你	在	便宜的	价格	和	销售	在

[haɪ] ['praɪsɪz] [ðæt] they80

high	prices	that	they80
高的	价格	那	they80

他们以低价从你这里进货，再以高价卖出，赚取了大量的利润，以至于他们80

['wʊdnt] [let] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][slɪp][baɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

wouldn't	let	the	chance	to	keep	on	slip	by	in	a	hurry	,	I	can	tell	you	.
不会	让	这	机会	到	保持	在	滑	经过	在	一个	匆忙	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我绝不会轻易让继续下去的机会从指缝间溜走。

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə][ðæn; ðən] [ðæt] .

But	I've	got	a	better	idea	than	that	.
但	我已经	得到	一个	更好的	主意	比	那	.

但我有个更好的主意。

” ['mɪsɪz] . [præt] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət][tɑːm] [præt] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz]

”	Mrs	.	Pratt	looked	puzzled	,	but	Tom	Pratt	,	who	seemed	to	be	in	Eleanor's
”	太太	.	普拉特	看起来	困惑	,	但	汤姆	普拉特	,	WHO	似乎	到	是	在	埃莉诺的

['siːkrət] ,

secret	,
秘密	,

普拉特太太一脸困惑，但汤姆·普拉特似乎知道埃莉诺的秘密，

['oʊnli] [smaɪld] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [waɪz] [lʊk] .

only	smiled	and	returned	Eleanor's	wise	look	.
仅有的	微笑	和	返回	埃莉诺的	明智的	看	.

她只是微微一笑，回以埃莉诺睿智的目光。

“ [wen] [juː; jʊ] [meɪk] ['bʌtər] [juː; jʊ][sɔːlt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juːz] [hɪr] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	When	you	make	butter	you	salt	it	and	keep	it	to	use	here	,	don't	you	?
”	什么时候	你	制作	黄油	你	盐	它	和	保持	它	到	使用	这里	,	不	你	?

“你们做黄油的时候会加盐，然后留着在这里用，对吧？”

” ['elənə; -nɔː] [æskt] [nekst] .

”	Eleanor	asked	next	.
”	埃莉诺	问	下一个	.

埃莉诺接着问道。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [wiː; wi][duː] . ”

“	Yes	,	ma'am	,	we	do	.	”
”	是的	,	女士	,	我们	做	.	”

“是的，女士，我们有。”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [freʃ] , [swiːt] ['bʌtər] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [sɔːlt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,

“	Well	,	if	you	made	fresh	,	sweet	butter	,	and	didn't	salt	it	at	all	,
”	出色地	,	如果	你	制成	新鲜的	,	甜的	黄油	,	和	没有	盐	它	在	全部	,

“嗯，如果你做的是新鲜的、甜的黄油，而且完全没加盐，

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔːr; fər] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ]

do	you	know	that	you	could	sell	it	to	people	in	the	city	for	fifty	cents	a
做	你	知道	那	你	可以	卖	它	到	人们	在	这	城市	为了	五十	分	一个

[paʊnd] ?

pound	?
磅	?

你知道你可以把它卖给城里的人，每磅50美分吗?

" ['mɪsɪz] . [præt] [gɑ:spt] .
" **Mrs** . **Pratt** **gasped** .
" 太太 . 普拉特 倒吸一口气 .

普拉特太太倒吸了一口气。

" [waɪ] , [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld]['evər] [peɪd] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['bʌtər] !
" **Why** , **no** **one** **in** **the** **world** **ever** **paid** **that** **much** **for** **butter** **!**
" 为什么 , 不 一 在 这 世界 曾经 有薪酬的 那 很多 为了 黄油 !

"为什么世界上没有人会花那么多钱买黄油呢！"

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [ə'meɪzd] .
" **she** **said** , **amazed** .
" 她 说 , 惊叹 .

她惊讶地说。

" [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , ['bʌtər] [wɪ'ðaʊt] [sɔ:lts] [noʊ] [gʊd] . "
" **And** , **anyhow** , **butter** **without** **salt's** **no** **good** . "
" 和 , 无论如何 , 黄油 没有 盐的 不 好的 . "

"而且，没有盐的黄油也没什么用。"

" [lɑ:ts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [dəunt] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] ,
" **Lots** **of** **people** **don't** **agree** **with** **you** ,
" 很多 的 人们 不 同意 和 你 ,

"很多人不同意你的观点，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [peɪ] ['prɪti] [wel] [tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] [oʊn] [weɪ] , [tu:] ,
and **they're** **willing** **to** **pay** **pretty** **well** **to** **have** **their** **own** **way** , **too** ,
和 它们是 愿意的 到 支付 漂亮的 出色地 到 有 他们的 自己的 方式 , 也 ,

而且他们也愿意付出相当高的代价来随心所欲。

" [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
" **she** **said** , **with** **a** **laugh** .
" 她 说 , 和 一个 笑 .

"她笑着说。"

" [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [rɪtʃ] ['fæməliz] [θɪŋk] [freʃ] ['bʌtər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌkʃəri] ,
" **In** **the** **city** **rich** **families** **think** **fresh** **butter** **is** **a** **great** **luxury** ,
" 在 这 城市 富有的 家庭 思考 新鲜的 黄油 是 一个 伟大的 奢华 ,

"在城市里，富裕家庭认为新鲜黄油是一种极大的奢侈品。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] -
and **they** **can't** **get** **enough** **of** **it** **that's81**
和 他们 不能 得到 足够的 的 它 -

他们百吃不厌，那就是81

['ri:əli] [gʊd] .
really **good** .
真的 好的 .

非常好。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ɔ:l] ['sʌmər] [lɔ:ŋ] , [æt; ət] [leɪk] [di:n] .
And **it's** **the** **same** **way** , **all** **summer** **long** , **at** **Lake** **Dean** .
和 它是 这 相同的 方式 , 全部 夏天 长的 , 在 湖 院长 .

整个夏天，迪恩湖的情况也是如此。

" [ðə; ði][hoʊ'tel][ðer; ðər] [wɪl] [teɪk] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [wi:k] [frʌm; frəm][ju:; jʊ][ɔ:l] ['sʌmər] [lɔ:ŋ] ,
" **The** **hotel** **there** **will** **take** **fifty** **pounds** **a** **week** **from** **you** **all** **summer** **long** ,
" 这 酒店 那里 将要 拿 五十 磅 一个 星期 从 你 全部 夏天 长的 ,

"那家酒店整个夏天每周都会收你五十英镑，

[æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [its] ['oʊpən] , [ðæt] [ɪz] .
as **long** **as** **it's** **open** , **that** **is** .
作为 长的 作为 它是 打开 , 那 是 .

只要它还开着，就是这样。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][gɑːt]['ɔːrdərz][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['piːp(ə)l]

And	I	have	got	orders	for	another	fifty	pounds	a	week	from	the	people
和	我	有	得到	订单	为了	其他	五十	磅	一个	星期	从	这	人们

[huː] [oʊn] [kæmps][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] .

who	own	camps	and	cottages	.
WHO	自己的	营地	和	小屋	.

我还收到了一些订单，每周从那些拥有营地和度假小屋的人那里订购五十英镑。

[ænd; ənd] [wɒts] [mɔːr] , [ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][hæz; həz] [ə'nʌðər] [haʊs] , [ɪn] ['leikwud]

And	what's	more	,	the	manager	of	the	hotel	has	another	house	,	in	Lakewood
和	是什么	更多的	,	这	经理	的	这	酒店	有	其他	房子	,	在	莱克伍德

,

,

,

更令人惊讶的是，这家酒店的经理在莱克伍德还有另一处房产。

[ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kləuziz][ʌp][ðə; ði] [haʊs] [æt; ət] ['krænfəd] ,

in	the	winter	time	,	and	when	he	closes	up	the	house	at	Cranford	,
在	这	冬天	时间	,	和	什么时候	他	关闭	向上	这	房子	在	克兰福德	,

冬天的时候，当他把克兰福德的房子关上门的时候，

[hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔːr; fər] [ðæt] [haʊs] , [tuː] . ”

he	wants	you	to	send	him	fifty	pounds	a	week	for	that	house	,	too	.	”
他	想要	你	到	发送	他	五十	磅	一个	星期	为了	那	房子	,	也	.	”

他还想让你每周给他寄五十英镑，也是那栋房子的房租。

“ [waɪ] , [haʊ'evər] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðoʊz] ['ɔːrdərz] ? ” [æskt] ['mɑːrdʒəri] , [ə'meɪzd] .

“	Why	,	however	did	you	manage	to	get	all	those	orders	?	”	asked	Margery	,	amazed	.
“	为什么	,	然而	做过	你	管理	到	得到	全部	那些	订单	?	”	问	玛格丽	,	惊叹	.

“可是，你是怎么接到这么多订单的呢？”玛格丽惊讶地问道。

“ [aɪ] ['telifəund] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [sed] ['eləna; -nɔː] .

“	I	telephoned	to	the	manager	of	the	hotel	,	”	said	Eleanor	.
“	我	电话	到	这	经理	的	这	酒店	,	”	说	埃莉诺	.

“我给酒店经理打了电话，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['gɝːlz][æt; ət][kæmp] ['hælstɪd] ,

“	And	then	I	remembered	the	girls	at	Camp	Halsted	,
“	和	然后	我	记得	这	女孩们	在	营	霍尔斯特德	,

“然后我想起了哈尔斯特德营地的女孩们，

[ænd; ənd][aɪ] [kɔːld] [ʌp] ['mɑːrʃə] [beɪts] [ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

and	I	called	up	Marcia	Bates	and	told	her	the	whole	story	,
和	我	称为	向上	玛西亚	贝茨	和	讲述	她	这	所有的	故事	,

我给玛西娅·贝茨打了电话，把事情的来龙去脉都告诉了她。

[ænd; ənd] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

and	what	I	wanted	them	to	do	.
和	什么	我	通缉	他们	到	做	.

以及我希望他们做的事情。

[soʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [went] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [fæst]['moʊtər][boʊt][ʌv; əv]

So	she	and	two	or	three	of	the	others	went	out	in	that	fast	motor	boat	of
所以	她	和	二	或者	三	的	这	其他的	去	出去	在	那	快速地	发动机	船	的

[ðerz] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['fæməliz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] ,

theirs	and	visited	a	lot	of	families	around	the	lake	,
他们的	和	到访	一个	很多	的	家庭	大约	这	湖	,

于是她和另外两三个人开着他们的快艇出去，拜访了湖边的许多家庭。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə][get][ðə; ði]['ɔːrdərz] . ” -

and	when	they	told	them	about	it	,	it	was	easy	to	get	the	orders	.	”	82
和	什么时候	他们	讲述	他们	关于	它	,	它	曾是	简单的	到	得到	这	订单	.	”	-

当他们把这件事告诉别人之后，很容易就拿到了订单。”82

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] ! ” [gɑ:spt] ['mɪsɪz] . [præt] .
“ Well , I never ! ” gasped Mrs . Pratt .
“ 出色地 , 我 绝不 ! ” 倒吸一口气 太太 . 普拉特 .

“哎呀，真是没想到！”普拉特太太惊呼道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['evər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['dɔɪɪn] - ['ɛniˌθɪn] - [laɪk] [ðæt] , [mɪs] ['mɜ:rsər] ,
“ I wouldn't ever have thought of doin ' anythin ' like that , Miss Mercer ,
“ 我 不会 曾经 有 想法 的 做 - 任何东西 - 喜欢 那 , 错过 默瑟 ,

“我做梦都没想到会做那样的事，默瑟小姐。”

[ænd; ənd] [foʊks] [ə'raʊnd] [hɪr] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪm] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['bɪznəs] ['wʊmən] ,
and folks around here seem to think I'm a pretty good business woman ,
和 各位 大约 这里 似乎 到 思考 我是 一个 漂亮的 好的 商业 女士 ,

周围的人似乎都认为我是一个相当不错的女商人。

[tu:] , [sɪns] [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] .
too , since my husband died .
也 , 自从 我的 丈夫 死亡 .

自从我丈夫去世后，情况也一直如此。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[wi:; wi] [kæn; kən] [meɪk] [mɔ:r] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌtər] [ðæn; ðən] [wi:; wi] ['evər] [dɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hoʊl]
we can make more out of the butter than we ever did out of a whole
我们 能 制作 更多的 出去 的 这 黄油 比 我们 曾经 做过 出去 的 一个 所有的
['si:zənz] [krɑ:ps] ,
season's crops ,
本季 农作物 ,

我们用这些黄油能做出比一整个季节收成还要多的东西。

['sɛlɪn] - [æt; ət] [sʌtʃ] ['praɪsɪz] ! ”
sellin ' at such prices ! ”
销售 - 在 这样的 价格 ! ”

卖这么便宜！

“ [ju:; jʊ] [wəʊnt] [get] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , ” [sed] ['eləne; -nɔ:] .
“ You won't get fifty cents a pound from the hotel , ” said Eleanor .
“ 你 惯于 得到 五十 分 一个 磅 从 这 酒店 , ” 说 埃莉诺 .

“你从酒店那里拿不到一英镑五毛钱，”埃莉诺说。

“ [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪl] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:t] , [ænd; ənd] [ðeɪl] [peɪ] [ju:; jʊ] ['evri] [wi:k] .
“ That's because they'll take such a lot , and they'll pay you every week .
“ 那就是 因为 他们会 拿 这样的 一个 很多 , 和 他们会 支付 你 每一个 星期 .

“那是因为他们会收取很多钱，而且他们会每周付你钱。”

[soʊ] [aɪ] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [fɔ:r; fər] ['fɔ:rti] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] .
So I told them they could have all they wanted for forty cents a pound .
所以 我 讲述 他们 他们 可以 有 全部 他们 通缉 为了 四十 分 一个 磅 .

所以我告诉他们，他们可以花每磅40美分的价格买下他们想要的一切。

[bʌt; bət] , [ju:; jʊ] [si:] , [æt; ət] ['fɪfti] [paʊndz] [ə; eɪ] [wi:k] , [ðæts] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] [ə; eɪ] [wi:k] ,
But , you see , at fifty pounds a week , that's twenty dollars a week ,
但 , 你 看 , 在 五十 磅 一个 星期 , 那就是 二十 美元 一个 星期 ,

但是，你看，每周五十英镑，那就是每周二十美元。

[ɔːl][ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪfti] [paʊndz] [juːl] [sel] [tuː; tə] ['praɪvət] ['fæməliz]

all	the	year	round	,	and	with	the	other	fifty	pounds	you'll	sell	to	private	families
全部	这	年	圆形的	,	和	和	这	其他	五十	磅	你会	卖	到	私人的	家庭

,

,

,

全年如此，剩下的五十英镑就卖给私人家庭。

[ðæt] [wɪl] [meɪk] ['fɔːrti] - [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ə; eɪ] [wiːk] .

that	will	make	forty	-	five	dollars	a	week	.
那	将要	制作	四十	-	五	美元	一个	星期	.

这样每周能赚45美元。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['iːv(ə)n]['stɑːrtɪd] [jet] .

And	you	haven't	even	started	yet	.
和	你	还没有	甚至	开始	然而	.

你甚至还没开始呢。

[juːl] [hæv; həv][lɑːts] [mɔːr] ['ɔːrdərz][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪl] . ”

You'll	have	lots	more	orders	than	you	can	fill	.	”
你会	有	很多	更多的	订单	比	你	能	充满	.	”

你会收到远超你能完成的订单量。

“ [aɪm] ['wʌndərɪn] - [raɪt] [naʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ,

“	I'm	wonderin	'	right	now	,	ma'am	,
“	我是	好奇	-	正确的	现在	,	女士	,

我现在很想知道，女士，

[haʊ] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ʌv; əv] ['bʌtər] [ə; eɪ] [wiːk] . ”

how	we'll	be	able	to	make	a	hundred	pounds	of	butter	a	week	.	”
如何	出色地	是	有能力的	到	制作	一个	百	磅	的	黄油	一个	星期	.	”

我们将如何每周生产一百磅黄油呢?

“ [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] , [tuː] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , “ [ænd; ənd] I83

“	I	thought	of	that	,	too	,	”	said	Eleanor	,	“	and	I83
“	我	想法	的	那	,	也	,	”	说	埃莉诺	,	“	和	I83

“我也想到了这一点，”埃莉诺说，“还有I83

[bɔːt] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [kaʊz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [raɪt] [ðer; ðər][ɪn] ['krænfəd] .

bought	half	a	dozen	more	cows	for	you	,	right	there	in	Cranford	.
买	一半	一个	打	更多的	牛	为了	你	,	正确的	那里	在	克兰福德	.

我在克兰福德给你又买了六头牛。

[ðeə(r)] ['prɪti] [gʊd] [kaʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wel] [fed] , [ænd; ənd] ['prɑːpərli] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ,

They're	pretty	good	cows	,	and	if	they're	well	fed	,	and	properly	taken	care	of	,
它们是	漂亮的	好的	牛	,	和	如果	它们是	出色地	美联储	,	和	适当地	已采取	关心	的	,

它们是相当不错的牛，如果喂养得当，照料妥当，

[ðeɪl] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] . ”

they'll	be	just	what	you	want	.	”
他们会	是	只是	什么	你	想	.	”

它们绝对符合你的要求。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] , [mæm, mɑːm, məm] ! ” [sed]

“	But	I	haven't	got	the	money	to	pay	for	them	now	,	ma'am	!	”	said
“	但	我	还没有	得到	这	钱	到	支付	为了	他们	现在	,	女士	!	”	说

['mɪsɪz] . [præt] , [dɪs'meɪd] .

Mrs	.	Pratt	,	dismayed	.
太太	.	普拉特	,	沮丧	.

“可是我现在没钱买它们，夫人！”普拉特太太沮丧地说。

“ [oʊ] , [aɪv] [peɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , ” [sed] ['eləna; -nɔː] ,
“ Oh , I've paid for them , ” said Eleanor ,
“ 哦 , 我已经有薪酬的 为了 他们 , ” 说 埃莉诺 ,

“哦，我已经付过钱了，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['prɑːfɪts][frʌm; frəm] [ðɪs]
“ and you're going to pay me when you begin to get the profits from this
“ 和 你是 去 到 支付 我 什么时候 你 开始 到 得到 这 利润 从 这
[nuː] ['bʌtər] ['bɪznəs] .
new butter business .
新的 黄油 商业 .

“等你从这项新的黄油生意中开始盈利的时候，你就要付钱给我。”

[aɪ'd][biː; bi][glæd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [niːd] ['eniwʌn] [tuː; tə] [gɪv]
I'd be glad to give them to you , but you won't need anyone to give
ID 是 高兴的 到 给 他们 到 你 , 但 你 惯于 需要 任何人 到 给
[juː; jʊ] [θɪŋz] ;
you things ;
你 事物 ;

我很乐意把它们送给你，但你不需要任何人送你东西；

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [jɔːr'self] .
you're going to be able to afford to pay for them yourself .
你是 去 到 是 有能力的 到 买得起 到 支付 为了 他们 你自己 .

你自己完全可以负担得起这些费用。

” ['mɪsɪz] . [præt] [broʊk] ['ɪntuː] [terz] .
” Mrs . Pratt broke into tears .
” 太太 . 普拉特 打破 进入 眼泪 .

普拉特太太突然哭了起来。

“ [ðæts] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [juːv] [sed] [ɔːr] [dʌn] [jet] , [mɪs] ['mɜːrsər] , ” [ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
“ That's the nicest thing you've said or done yet , Miss Mercer , ” she sobbed .
“ 那就是 这 最友善的 事物 你已经 说 或者 完毕 然而 , 错过 默瑟 , ” 她 啜泣 .

“这是你迄今为止说过或做过的最美好的事情了，默瑟小姐，”她抽泣着说。

“ [aɪ][dʒʌst] ['kudnt] [ber] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃærəti] — ”
“ I just couldn't bear to take charity — ”
“ 我 只是 不能 熊 到 拿 慈善机构 — ”

“我实在无法忍受接受施舍——”

“ ['tʃærəti] ?
“ Charity ?
“ 慈善 ?

“慈善？”

[juː; jʊ][dəunt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ]['oʊnli] [niːd] ['frendli] [help] , ['mɪsɪz] . [præt] ,
You don't need it , you only need friendly help , Mrs . Pratt ,
你 不 需要 它 , 你 仅有的 需要 友好的 帮助 , 太太 . 普拉特 ,

普拉特太太，你不需要它，你只需要友善的帮助。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [gɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] ! ”
and if I didn't give you that someone else would ! ”
和 如果 我 没有 给 你 那 某人 别的 会 ! ”

如果我没给你，别人也会给你!

“ [ænd; ənd] [egz] !
“ And eggs !
” 和 鸡蛋 !

还有鸡蛋!

[ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [egz] ， [tuː] ， [wəʊnt] [ðeɪ] ！ ” [sed] ['dɑːli] ，

They'll	be	able	to	sell	eggs	,	too	,	won't	they	!	”	said	Dolly	,
他们会	是	有能力的	到	卖	鸡蛋	，	也	，	惯于	他们	！	”	说	多莉	，

“他们也能卖鸡蛋，对吧！”多莉说道。

['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] . -

jumping	up	and	down	in	her	excitement	.	84
跳	向上	和	向下	在	她	激动	.	-

她兴奋得跳来跳去。84

“ [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] ！

“	They	certainly	will	!
“	他们	当然	将要	！

“他们肯定会！”

[aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ， ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

I	was	coming	to	that	,	”	said	Eleanor	.
我	曾是	未来	到	那	，	”	说	埃莉诺	.

“我正要说到这一点，”埃莉诺说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ， [ðɪs] [nuː] ['pɑːrs(ə)l][poʊst][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [præt] ！

“	You	know	,	this	new	parcel	post	is	just	the	thing	for	you	,	Mrs	.	Pratt	!
“	你	知道	，	这	新的	包裹	邮政	是	只是	这	事物	为了	你	，	太太	.	普拉特	！

“普拉特太太，您知道吗，这种新的包裹邮寄方式正适合您！”

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ] ['letər] [aɪ] [roʊt] [ɪz] ['ænsər] ，

Just	as	soon	as	a	letter	I	wrote	is	answered	,
只是	作为	很快	作为	一个	信	我	写道	是	回答	，

我写的信一收到回复，

[juːl] [get] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['keɪsɪz] [ʌv; əv] [nuː] [bɑːksɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ment] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['meɪlɪŋ]

you'll	get	a	couple	of	cases	of	new	boxes	that	are	meant	especially	for	mailing
你会	得到	一个	夫妻	的	案例	的	新的	盒子	那	是	意思是	尤其	为了	邮寄

['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [frʌm; frəm] ['fɑːrmɚz] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

butter	and	eggs	and	things	like	that	from	farmers	to	people	in	the	city	.
黄油	和	鸡蛋	和	事物	喜欢	那	从	农民	到	人们	在	这	城市	.

你会收到几箱专门用于将黄油、鸡蛋之类的东西从农民邮寄给城市居民的新盒子。

“ [juːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sel] [egz] [ænd; ənd] ['bʌtər] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti]

“	You'll	be	able	to	sell	eggs	and	butter	cheaper	than	people	in	the	city
“	你会	是	有能力的	到	卖	鸡蛋	和	黄油	更便宜	比	人们	在	这	城市

[kæn; kən] [bai] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['eniθɪŋ] [laɪk] [æz; əz] [gʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɔrz] ，

can	buy	things	that	are	anything	like	as	good	from	the	stores	,
能	买	事物	那	是	任何事物	喜欢	作为	好的	从	这	商店	，

“你卖的鸡蛋和黄油会比城里人从商店买到的同等品质商品更便宜。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [rent] [ænd; ənd] ['laɪtɪŋ] [bɪlz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər]

because	you	won't	have	to	pay	rent	and	lighting	bills	and	all	the	other
因为	你	惯于	有	到	支付	租	和	灯光	账单	和	全部	这	其他

[ɪk'spensɪv] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪti] [stɔːr] .

expensive	things	about	a	city	store	.
昂贵的	事物	关于	一个	城市	店铺	.

因为你不用支付租金、电费以及城市商店所有其他昂贵的费用。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər]['eɪdʒənt] , [ænd; ənd][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['ekstrə] ['pɑːkɪt]

I'm	going	to	be	your	agent	,	and	I	do	believe	I'll	make	some	extra	pocket
我是	去	到	是	你的	代理人	，	和	我	做	相信	患病的	制作	一些	额外的	口袋

['mʌni] ，

money	,
钱	，

我将成为你的经纪人，而且我相信我能赚点外快。

[tuː] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

too	,	because	I'm	going	to	charge	you	a	commission	.
也	,	因为	我是	去	到	收费	你	一个	委员会	.

而且，因为我还要向你收取佣金。

" ['mɪsɪz] . [præt] [dʒʌst] [læft] [æt; ət] [ðæt] [aɪˈdiːə] .

"	Mrs	.	Pratt	just	laughed	at	that	idea	.
"	太太	.	普拉特	只是	笑了	在	那	主意	.

普拉特太太听到这个想法后哈哈大笑。

“ [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ！ ” [sed] ['eləna; -nɔː] .

“	Well	,	you	wait	and	see	!	”	said	Eleanor	.
"	出色地	,	你	等待	和	看	！	"	说	埃莉诺	.

“哼，你等着瞧吧！”埃莉诺说道。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , ['mɪsɪz] . [præt] ,

“	I'm	glad	to	be	able	to	help	,	Mrs	.	Pratt	,
"	我是	高兴的	到	是	有能力的	到	帮助	,	太太	.	普拉特	,

“我很高兴能帮上忙，普拉特夫人。”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [juːl] [fiːl] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['getɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	I	know	you'll	feel	better	if	you	think	I'm	getting	something	out	of	it	,
但	我	知道	你会	感觉	更好的	如果	你	思考	我是	获得	某物	出去	的	它	,

但我知道，如果你觉得我能从中得到好处，你会感觉好一些。

[ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] .

and	I'm	going	to	.
和	我是	去	到	.

我打算这么做。

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ] ['rʌnɪŋ] [əˈkrɔːs] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] trouble85

I	think	my	running	across	you	when	you	were	in	trouble85
我	思考	我的	跑步	穿过	你	什么时候	你	是	在	trouble85

我觉得我偶然遇到你的时候，你正身处困境85

[ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][faɪn] [θɪŋ] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] .

is	going	to	be	a	fine	thing	for	both	of	us	.
是	去	到	是	一个	美好的	事物	为了	两个都	的	我们	.

这对我们俩来说都是一件好事。

[waɪ] , [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ][get] [dʌn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [mɔːr] [lænd] ,

Why	,	before	you	get	done	with	us	,	you'll	have	to	get	more	land	,
为什么	,	前	你	得到	完毕	和	我们	,	你会	有	到	得到	更多的	土地	,

为什么？在你解决掉我们之前，你还得弄到更多的土地。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [kaʊz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] ,

and	a	lot	more	cows	and	chickens	,
和	一个	很多	更多的	牛	和	鸡	,

还有更多的牛和鸡，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [bai] [egz] [ænd; ənd]

because	we're	going	to	make	it	the	fashionable	thing	to	buy	eggs	and
因为	是	去	到	制作	它	这	时髦	事物	到	买	鸡蛋	和

['bʌtər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] !

butter	from	you	!
黄油	从	你	!

因为我们要让从你们这里购买鸡蛋和黄油成为一种时尚！

" ['mɪsɪz] . [præt] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌoʊvər'welmd] , [ænd; ənd]['elənə; -nɔ:] , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [kri'eɪt]

"	Mrs	.	Pratt	seemed	to	be	overwhelmed	,	and	Eleanor	,	in	order	to	create
"	太太	.	普拉特	似乎	到	是	不堪重负	,	和	埃莉诺	,	在	命令	到	创造

[ə; eɪ][daɪ'vɜ:rʒ(ə)n] ,

a	diversion	,
一个	导流	,

“普拉特太太似乎不知所措，而埃莉诺为了转移大家的注意力，

[went] ['oʊvər][tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] .

went	over	to	inspect	the	lean	-	to	.
去	超过	到	检查	这	倾斜	-	到	.

走过去查看了简易棚。

“ [its] [dʒʌst] [raɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

“	It's	just	right	,	"	she	said	.
"	它是	只是	正确的	,	"	她	说	.

“刚刚好，”她说。

“ ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flɔ:r] [meɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['bɔrdz] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [aɪ'di:ə] ;

“	Having	a	floor	made	of	those	boards	is	a	fine	idea	;
"	拥有	一个	地面	制成	的	那些	板	是	一个	美好的	主意	;

“用这些木板铺设地板是个好主意；

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [æt; ət][ɔ:l] .

I	didn't	think	of	that	at	all	.
我	没有	思考	的	那	在	全部	.

我完全没想到这一点。

[gʊd] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɑ:rdʒəri] ! "

Good	for	you	,	Margery	!	"
好的	为了	你	,	玛格丽	!	"

真为你高兴，玛格丽！

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['dɑ:li:z] [aɪ'di:ə] , [nɑ:t][maɪn] , " [sed] ['mɑ:rdʒəri] .

“	That	was	Dolly's	idea	,	not	mine	,	"	said	Margery	.
"	那	曾是	多莉的	主意	,	不是	矿	,	"	说	玛格丽	.

“那是多莉的主意，不是我的，”玛格丽说。

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli] [raɪt] , [tu:] .

“	You	were	perfectly	right	,	too	.
"	你	是	完美	正确的	,	也	.

“你的说法也完全正确。”

[wel] , [its] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]

Well	,	it's	getting	a	little	late	and	I	think	it's	time	we	were	thinking	about
出色地	,	它是	获得	一个	小的	晚的	和	我	思考	它是	时间	我们	是	思维	关于

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

时间不早了，我想我们该考虑晚饭吃什么了。

['mɑ:rdʒəri] ,

Margery	,
玛格丽	,

玛格丽，

[ɪf] [ju:l] [goʊ]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['bʌgi] [ju:l] [faɪnd] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] [aɪ] [bɔ:t] [ɪn]

if	you'll	go	over	to	the	buggy	you'll	find	quite	a	lot	of	things	I	bought	in
如果	你会	去	超过	到	这	有缺陷的	你会	寻找	相当	一个	很多	的	事物	我	买	在

['krænfəd] .

Cranford	.
克兰福德	.

如果你走到婴儿车那边去，你会发现很多我在克兰福德买的东西。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][juːz][ʌp][ðə; ði] ['stɔrz] [wiː; wi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][get] [ə'weɪ]

We	don't	want	to	use	up	the	stores	we	brought	with	us	before	we	get	away
我们	不	想	到	使用	向上	这	商店	我们	带来	和	我们	前	我们	得到	离开

[frʌm; frəm] [hɪr] .

from	here	.
从	这里	.

我们不想在离开这里之前就把带来的补给用完。

[ænd; ənd] — [hɪəz] [ə; eɪ]['siːkrət] ! ″

And	—	here's	a	secret	!	″
和	—	这里是	一个	秘密	!	″

还有——我告诉你一个秘密!

“ [wʌt] ? ″ [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['liːnɪŋ] [tɔːrd] her86

“	What	?	″	said	Margery	,	leaning	toward	her86
″	什么	?	″	说	玛格丽	,	倾斜	朝向	her86

“什么?”玛格丽说着，身子向她倾了倾。86

[ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

and	smiling	.
和	微笑	.

脸上带着笑容。

[ænd; ənd]['elənə; -nɔː] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ɪn] ['mɑːrdʒəriz] [ɪr] .

And	Eleanor	laughed	as	she	whispered	in	Margery's	ear	.
和	埃莉诺	笑了	作为	她	低声说道	在	玛格丽的	耳朵	.

埃莉诺笑着在玛格丽耳边低语。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['ekstrə]['piːp(ə)l] — [æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ,

“	There	are	going	to	be	some	extra	people	—	at	least	seven	or	eight	,
″	那里	是	去	到	是	一些	额外的	人们	—	在	至少	七	或者	八	,

[ænd; ənd][pər'hæps] [mɔːr] — [fɔːr; fər] ['dɪnər] ,

and	perhaps	more	—	for	dinner	,
和	也许	更多的	—	为了	晚餐	,

“晚餐时会多来一些客人——至少七八个人，也许更多。”

[soʊ][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] ,

so	we	want	to	have	plenty	,
所以	我们	想	到	有	很多	,

所以我们希望有充足的供应。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə]

because	I	think	they're	going	to	be	good	and	hungry	when	they	sit	down	to
因为	我	思考	它们是	去	到	是	好的	和	饥饿的	什么时候	他们	坐	向下	到

[iːt] ! ″

eat	!	″
吃	!	″

因为我觉得他们坐下来吃饭的时候肯定会很饿!

“ [oʊ] , [duː] [tel] [ˌem 'iː] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ″ [kraɪd] ['mɑːrdʒəri] , ['iːgərli] .

“	Oh	,	do	tell	me	who	they	are	,	″	cried	Margery	,	eagerly	.
″	哦	,	做	告诉	我	WHO	他们	是	,	″	哭	玛格丽	,	急切地	.

“哦，快告诉我他们是谁！”玛格丽急切地喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [juː; jʊ][ækt][soʊ] [mɪ'stɪriəsli] [bɪ'fɔːr] ! ″

“	I	never	saw	you	act	so	mysteriously	before	!	″
″	我	绝不	锯	你	行为	所以	神秘地	前	!	″

“我以前从未见过你如此神秘莫测！”

“ [noʊ] , [its] [ə; eɪ] [sər'praɪz] .

“	No	,	it's	a	surprise	.
″	不	,	它是	一个	惊喜	.

“不，这真是个惊喜。”

[bʌt; bət] [juːl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [fɔːr; fər][nɑːt] ['noʊɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv]

But	you'll	enjoy	it	all	the	more	when	it	comes	for	not	knowing	ahead	of
但	你会	享受	它	全部	这	更多的	什么时候	它	来	为了	不是	会心	前方	的

[taɪm] .

time	.
时间	.

但如果你事先不知道结果，你会更加享受这个过程。

[dəunt] [briːð] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [help] [juː; jʊ] [kʊk] [ɪf] [ðeɪ] [æsk] [tuː] ['meni]

Don't	breathe	a	word	,	except	to	those	who	help	you	cook	if	they	ask	too	many
不	呼吸	一个	单词	,	除了	到	那些	WHO	帮助	你	厨师	如果	他们	问	也	许多

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

除了帮你做饭的人问太多问题之外，不要泄露一个字。

" ['dɪnər] [wʌz; wəz] [suːn] ['ʌndər] [wei] ,

"	Dinner	was	soon	under	way	,
"	晚餐	曾是	很快	在下面	方式	,

晚餐很快就开始了，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] [kɔːld] [ə'pɑːn][baɪ]['mɑːrdʒəri] ['bizid] [ðəm'selvz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [liːn]

and	those	who	were	not	called	upon	by	Margery	busied	themselves	about	the	lean
和	那些	WHO	是	不是	称为	之上	经过	玛格丽	忙碌	他们自己	关于	这	倾斜

- [tuː; tə] ,

-	to	,
-	到	,

那些没有被玛格丽叫到的人则忙着照看简易棚屋。

[ɝ'eɪndʒɪŋ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['evriθɪŋ] [snʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

arranging	blankets	and	making	everything	snug	for	the	night	.
安排	毯子	和	制作	一切	舒适	为了	这	夜晚	.

铺好毯子，让一切都舒适安稳，准备入睡。

[ðə; ði] ['bɪzi] [hændz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɝːlz][hæd; həd] [dʌn] [mʌtʃ] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]

The	busy	hands	of	the	Camp	Fire	Girls	had	done	much	to	rid	the	place	of
这	忙碌的	双手	的	这	营	火	女孩们	有	完毕	很多	到	摆脱	这	地方	的

[ɪts] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] ,

its	look	of	desolation	,
它是	看	的	荒凉	,

营火女童军们的辛勤劳动使这里不再显得荒凉破败。

[ænd; ənd] [naʊ] ['evriθɪŋ] [spoʊk] [ʌv; əv] [hoʊp] [ænd; ənd] renewed87

and	now	everything	spoke	of	hope	and	renewed87
和	现在	一切	辐	的	希望	和	renewed87

现在一切都充满了希望和新生87

[æk'tɪvəti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [ɪn'ækʃn] .

activity	instead	of	despair	and	inaction	.
活动	反而	的	绝望	和	不作为	.

积极行动，而不是绝望和无所作为。

[ə; eɪ] ['hɛlθiːɝ] ['spɪrɪt] [pri'veild] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [præt] , [ɪn'kɜːrɪdʒd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]

A	healthier	spirit	prevailed	,	and	now	the	Pratts	,	encouraged	as	to	their
一个	更健康	精神	最终获胜	,	和	现在	这	普拉茨	,	鼓励	作为	到	他们的

['fjuːtʃər] ,

future	,
未来	,

精神面貌焕然一新，普拉特一家对未来充满信心。

[wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dʒɔɪn] ['hɑːrtɪli] [ɪn][ðə; ði] ['læftər] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæmp]

were	able	to	join	heartily	in	the	laughter	and	singing	with	which	the	Camp
是	有能力的	到	加入	衷心地	在	这	笑声	和	歌唱	和	哪个	这	营

['faɪər]['gɝːlz] [meɪd] [ðə; ði][wɜːrk] [siːm] [laɪk] [pleɪ] .

Fire	Girls	made	the	work	seem	like	play	.
火	女孩们	制成	这	工作	似乎	喜欢	玩	.

她们也兴致勃勃地加入到营火女孩们的欢笑和歌唱中，营火女孩们把工作当成了游戏。

“ [waɪ] , [wɒts] [ðɪs] ? ” [kraɪd] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Why	,	what's	this	?	”	cried	Bessie	,	suddenly	.
“	为什么	,	是什么	这	?	”	哭	贝西	,	突然	.

“怎么回事？这是什么？”贝西突然喊道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn] [tɔːrd] [ðə; ði][roʊd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

She	had	gone	toward	the	road	,	and	now	she	came	running	back	.
她	有	已消失	朝向	这	路	,	和	现在	她	来了	跑步	后退	.

她原本走向了马路，现在又跑了回来。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [bɪg] ['wægənz] ,

“	There	are	four	or	five	big	wagons	,
“	那里	是	四	或者	五	大的	马车	,

“有四五辆大货车，

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɪr]

loaded	with	wood	and	shingles	and	all	sorts	of	things	like	that	coming	in	here
已加载	和	木头	和	带状疱疹	和	全部	排序	的	事物	喜欢	那	未来	在	这里

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] ,

from	the	road	,
从	这	路	,

这里堆满了从路上运来的木材、瓦片以及各种各样的东西。

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

”	she	cried	.
”	她	哭	.

她哭着说。

“ [wət'evər] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ”

“	Whatever	are	they	doing	here	?	”
“	任何	是	他们	正在做	这里	?	”

“他们在这里做什么？”

“ [ðæts] [maɪ] ['sekənd] [sər'praɪz] , ” [læft] ['elənə; -nɔː] .

“	That's	my	second	surprise	,	”	laughed	Eleanor	.
“	那就是	我的	第二	惊喜	,	”	笑了	埃莉诺	.

“这是我的第二个惊喜，”埃莉诺笑着说。

“ [its] [jʊr; jər] ['nebəz] [frʌm; frəm] ['krænfəd] , ['mɪsɪz] . [præt] .

“	It's	your	neighbors	from	Cranford	,	Mrs	.	Pratt	.
“	它是	你的	邻居	从	克兰福德	,	太太	.	普拉特	.

“普拉特太太，是您在克兰福德的邻居。”

[dəunt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [tiːm] [ðer; ðər] ? ”

Don't	you	recognize	Jud	Harkness	driving	the	first	team	there	?	”
不	你	认出	贾德	哈克尼斯	驾驶	这	第一的	团队	那里	?	”

你没认出那是贾德·哈克尼斯在驾驶第一辆车吗?

“ [hə'loʊ] , [foʊks] !

“	Hello	,	folks	!
“	你好	,	各位	!

“大家好！”

" [be'ləud] ['dʒʌd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [si:t] .
" bellowed Jud , from his seat .
" 咆哮 贾德 , 从 他的 座位 .

“朱德从座位上大声喊道。”

" [haʊ] [bi:; bi][ju:; jʊ] , [ˌem aɪ 'es] - [præt] ?
" How be you , Mis ' Pratt ?
" 如何 是 你 , 误 - 普拉特 ?

“普拉特小姐，您好吗？”

[θɪŋk] [wi:d] [kli:n] [fər'gɑ:t][ju:; jʊ] ?
Think we'd clean forgot you ?
思考 我们会 干净的 忘了 你 ?

你觉得我们会把你忘了吗?

[wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][ɔ:l] - ['faɪərd][lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,
We didn't know you was in such an all - fired lot of trouble ,
我们 没有 知道 你 曾是 在 这样的 一个 全部 - 被解雇 很多 的 麻烦 ,

我们不知道你遇到了这么大的麻烦。

[ɔ:r] [wi:d] [hɑ:] - [bɪn] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] .
or we'd ha ' been here before .
或者 我们会 哈 - 到过 这里 前 .

否则我们之前就来过这里了。

[wɪə(r)] [kʌm] [naʊ] , [ðoʊ] , [ænd; ənd][wi:; wi] [eint] -
We're come now , though , and we ain't goin'88
是 来 现在 , 尽管 , 和 我们 不是 -

不过我们现在来了，我们不会再去了。

[ə'weɪ] [tɪl] [ju:v] [gɑ:t][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] .
away till you've got a new house .
离开 直到 你已经 得到 一个 新的 房子 .

在你找到新房子之前，先离开一段时间。

[brɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [baɪ] [hek] !
Brought it with us , by heck !
带来 它 和 我们 , 经过 见鬼 !

我们把它带来了，真的!

" [hi:; hi] [læft] [æz; əz][hi:; hi] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][hju:dʒ] , [blæk] -
" He laughed as he descended , and stood before them , a huge , black -
" 他 笑了 作为 他 下降 , 和 站立 前 他们 , 一个 巨大的 , 黑色的 -
['bɪrdɪd] [mæn] ,
bearded man ,
留着胡子的 男人 ,

他笑着走下山坡，站在他们面前，那是一个身材魁梧、留着黑色胡须的男人。

[bʌt; bət][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] .
but as gentle as a child .
但 作为 温和的 作为 一个 孩子 .

但像孩子一样温柔。

[ænd; ənd] [su:n] ['evriwʌn] [kʊd; kəd] [si:] [wʌt] [hi:; hi] [ment] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] ['loʊdɪd]
And soon everyone could see what he meant , for the wagons were loaded
和 很快 每个人 可以 看 什么 他 意思是 , 为了 这 马车 是 已加载
[wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] ,
with timber ,
和 木材 ,

很快大家都明白了他的意思，因为货车上装满了木材。

[ænd; ənd][wʌn] [kən'teɪnd] [ɔːl][ðə; ði] [tuːlz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

and	one	contained	all	the	tools	that	would	be	needed	.
和	一	包含	全部	这	工具	那	会	是	需要	.

其中一台包含了所有需要的工具。

" ['ðɛrəl] [biː; bi] ['twenti] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	There'll	be	twenty	of	us	here	to	-	morrow	,	"	he	said	,
"	将会	是	二十	的	我们	这里	到	-	明天	,	"	他	说	,

"明天我们会有二十个人在这里，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] !

"	and	I	guess	we'll	show	you	how	to	build	a	house	!
"	和	我	猜测	出色地	展示	你	如何	到	建造	一个	房子	!

"我想我们会教你们如何盖房子！"

[wəʊnt][biː; bi][æz; əz][grænd][æz; əz][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] ['krænfəd] , [mɛ'biː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən]

Won't	be	as	grand	as	the	hotel	at	Cranford	,	mebbe	,	but	you	can
惯于	是	作为	盛大	作为	这	酒店	在	克兰福德	,	也许	,	但	你	能

[lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

live	in	it	,
居住	在	它	,

可能不如克兰福德的酒店那么豪华，但至少可以住人。

[ænd; ənd] [wiːl] [kʌm] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] .

and	we'll	come	out	when	we	get	the	time	and	put	on	the	finishing	touches	.
和	出色地	来	出去	什么时候	我们	得到	这	时间	和	放	在	这	精加工	触摸	.

等我们有时间了，就会出来做最后的润色。

[tuː; tə] - [naɪt] [wiːl] [klɪr] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðɪs] ['rʌbɪʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌn] - [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

To	-	night	we'll	clear	away	all	this	rubbish	,	and	with	sun	-	up	in	the	morning
到	-	夜晚	出色地	清除	离开	全部	这	垃圾	,	和	和	太阳	-	向上	在	这	早晨

[wiːl] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] .

we'll	be	at	work	.
出色地	是	在	工作	.

今晚我们要把这些垃圾都清理掉，明天早上太阳升起我们就开工。

" ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz] [aɪz] [ʃoʊn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [præt] .

"	Eleanor's	eyes	shone	as	she	turned	to	Mrs	.	Pratt	.
"	埃莉诺的	眼睛	闪耀	作为	她	转向	到	太太	.	普拉特	.

"埃莉诺转向普拉特太太时，眼睛闪闪发光。"

" [naʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [aɪ] [ment] [wen] [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [gʊd] [frendz]

"	Now	you	see	what	I	meant	when	I	told	you	there	were	plenty	of	good	friends
"	现在	你	看	什么	我	意思是	什么时候	我	讲述	你	那里	是	很多	的	好的	朋友们

[fɔːr; fər][juː; jʊ][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] !

for	you	not	far	from	here	!
为了	你	不是	远的	从	这里	!

"现在你明白我之前说的'离这里不远有很多好朋友'是什么意思了吧！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了起来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][toʊld]['dʒʌd] [wʌt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] , and89

"	As	soon	as	I	told	Jud	what	trouble	you	were	in	he	thought	of	this	,	and89
"	作为	很快	作为	我	讲述	贾德	什么	麻烦	你	是	在	他	想法	的	这	,	and89

"我刚把你们遇到的麻烦告诉朱德，他就想到了这个办法，然后89

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] ['hiːd] [gɑːt] ['prɔmisiz] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk]

in	half	an	hour	he'd	got	promises	from	all	the	men	to	put	in	a	day's	work
在	一半	一个	小时	他会	得到	承诺	从	全部	这	男人	到	放	在	一个	天	工作

['fɪksɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

fixing	up	a	new	house	for	you	.
定影	向上	一个	新的	房子	为了	你	.

半小时之内，他就让所有男人都答应花一天时间为你修缮一栋新房子。

" ['mɪsɪz] . [præt] [siːmd] [tuː] [deɪzd] [tuː; tə] [spiːk] .

"	Mrs	.	Pratt	seemed	too	dazed	to	speak	.
"	太太	.	普拉特	似乎	也	茫然	到	说话	.

普拉特太太似乎神情恍惚，说不出话来。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] ['fɪnɪʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [haʊs] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ! ” [dɪ'klerd] ['mɑːrdʒəri] .

“	But	they	can't	finish	a	whole	house	in	one	day	!	”	declared	Margery	.
“	但	他们	不能	结束	一个	所有的	房子	在	一	天	！	”	声明	玛格丽	.

“但他们不可能一天之内盖完一整栋房子！”玛格丽说道。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [wɔːl] ['peɪpər] [ænd; ənd] [duː] ['evriθɪŋ] , ['mɑːrdʒəri] , ”

“	They	can't	paint	it	,	and	put	up	wall	paper	and	do	everything	,	Margery	,	”
“	他们	不能	画	它	,	和	放	向上	墙	纸	和	做	一切	,	玛格丽	,	”

[sed] ['eləno; -nɔː] .

said	Eleanor	.
说	埃莉诺	.

“他们不能粉刷墙壁，也不能贴壁纸，更不能做其他任何事，玛格丽，”埃莉诺说。

“ [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .

“	That's	true	enough	.
“	那就是	真的	足够的	.

“确实如此。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [duː] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] .

But	they	can	do	a	whole	lot	.
但	他们	能	做	一个	所有的	很多	.

但他们能做的事情可真不少。

[jʊə(r)] [juːst] [tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪti] ['bɪldɪŋz] , [ænd; ənd] [ðæts] ['dɪfrənt] .

You're	used	to	thinking	of	city	buildings	,	and	that's	different	.
你是	用过的	到	思维	的	城市	建筑物	,	和	那就是	不同的	.

你习惯于想到城市建筑，但这不一样。

[ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [men] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

In	the	country	one	or	two	men	usually	build	a	house	,	and	build	it	well	,
在	这	国家	一	或者	二	男人	通常	建造	一个	房子	,	和	建造	它	出色地	,

在农村，通常一两个人盖房子，而且盖得很好。

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['twenti] [ɔːr] ['θɜːrti] , [waɪ] , [ðə; ði] [wɜːrk] [dʒʌst] [flaɪz] ,

and	when	there	are	twenty	or	thirty	,	why	,	the	work	just	flies	,
和	什么时候	那里	是	二十	或者	三十	,	为什么	,	这	工作	只是	苍蝇	,

当人数有二三十人时，工作效率就大大提高了。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['frendʃɪp] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)]

especially	when	they're	doing	the	work	for	friendship	,	instead	of	because	they're
尤其	什么时候	它们是	正在做	这	工作	为了	友谊	,	反而	的	因为	它们是

[haɪrd] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

hired	to	do	it	.
雇用	到	做	它	.

尤其是当他们是为了友谊而做这件事，而不是因为受雇于人而做这件事的时候。

[oʊ] , [dʒʌst] [juː; jʊ] [weɪt] ! ”

Oh	,	just	you	wait	!	”
哦	,	只是	你	等待	！	”

等着瞧吧！

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] ！ ”

“	Have	you	ever	seen	this	before	!	”
”	有	你	曾经	已见	这	前	！	”

你以前见过这个吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] !

“	I	certainly	have	!
”	我	当然	有	！

“我当然有！”

[ænd; ənd] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [saɪts] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ðæt] [wɪl] ['oʊpən][jʊr; jər] [aɪz] , [aɪ][kæn; kən]

And	you're	going	to	see	sights	to	-	morrow	that	will	open	your	eyes	,	I	can
和	你是	去	到	看	景点	到	-	明天	那	将要	打开	你的	眼睛	,	我	能

['prɑːmɪs] [juː; jʊ] .

promise	you	.
承诺	你	.

我向你保证，明天你会看到一些让你大开眼界的景象。

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [its] [laɪk] , ['besi] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	know	what	it's	like	,	Bessie	,	don't	you	?
你	知道	什么	它是	喜欢	,	贝西	,	不	你	?

贝西，你知道那种感觉，对吧?

[juːv] [siːn] [haʊs] ['reɪzɪŋ] [bɪ'fɔːr] ? ”

You've	seen	house	raisings	before	?	”
你已经	已见	房子	举重	前	?	”

你以前见过房屋抬升工程吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , ” [sed] ['besi] .

“	I	certainly	have	,	”	said	Bessie	.
”	我	当然	有	,	”	说	贝西	.

“我当然有，”贝西说。

“ [ænd; ənd] -

“	And	it's90
”	和	-

“现在是90度。”

[faɪn] .

fine	.
美好的	.

美好的。

['evriwʌn] ['hɛlps] [ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [best] [hiː; hi][kæn; kən] ,

Everyone	helps	and	does	the	best	he	can	,
每个人	帮助	和	做	这	最好的	他	能	,

每个人都尽力帮忙，做到最好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [noʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] [bɪ'fɔːr] [its] [ɔːl] [dʌn] . ”

and	it	seems	no	time	at	all	before	it's	all	done	.	”
和	它	似乎	不	时间	在	全部	前	它是	全部	完毕	.	”

感觉没过多久，一切就都结束了。

“ [wel] , [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [ʃer] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	Well	,	we'll	do	our	share	,	”	said	Eleanor	.
”	出色地	,	出色地	做	我们的	分享	,	”	说	埃莉诺	.

“好吧，我们会尽自己的一份力，”埃莉诺说。

“ [ðə; ði] [men] [wɪl] [biː; bi] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [aɪv] ['prɑːmɪst] [ðæt] [wiːl] [fiːd] [ðem; ðəm] . ” -

“	The	men	will	be	hungry	,	and	I've	promised	that	we'll	feed	them	.	”	91
”	这	男人	将要	是	饥饿的	,	和	我已经	承诺	那	出色地	喂养	他们	.	”	-

“这些人会挨饿，我已经承诺我们会让他们吃饱。”91

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [gʊd] [sə'mæritənz]
THE GOOD SAMARITANS
这 好的 撒玛利亚人

好撒玛利亚人

“ [wel] , [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] ['betər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ]['evər]
“ Well , I certainly have got a better opinion of country people than I ever
“ 出色地 , 我 当然 有 得到 一个 更好的 观点 的 国家 人们 比 我 曾经
[juːst] [tuː; tə][hæv; həv] ,
used to have ,
用过的 到 有 ,

“嗯，我现在对农村人的看法肯定比以前好多了。”

['besi] , ” [sed] ['dɑːli] ['rænsəm] .
Bessie , ” said Dolly Ransom .
贝西 , ” 说 多莉 赎金 .

“贝西，”多莉·兰索姆说道。

“ ['æftər][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn] - ['triːtɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,
“ After the way those people in Hedgeville treated you and Zara ,
“ 后 这 方式 那些 人们 在 - 治疗 你 和 Zara ,

“在赫奇维尔那些人那样对待你和扎拉之后，

[aɪ'd] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['næsti] [lɑːt] ,
I'd made up my mind that they were a nasty lot ,
ID 制成 向上 我的 头脑 那 他们 是 一个 可恶的 很多 ,

我当时就认定他们是一群讨厌的人。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][glæd][aɪ'd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . ”
and I was glad I'd always lived in the city . ”
和 我 曾是 高兴的 ID 总是 居住地 在 这 城市 . ”

我很庆幸自己一直住在城里。

“ [wel] , [ɑːnt] [juː; jʊ] [stɪl] [glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] ?
“ Well , aren't you still glad of it , Dolly ?
“ 出色地 , 不是 你 仍然 高兴的 的 它 , 多莉 ?

“那么，你现在还不为此感到高兴吗，多莉？”

[aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['betər] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I really do think you're better off in the city .
我 真的 做 思考 你是 更好的 离开 在 这 城市 .

我真的觉得你住在城里会更好。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [aɪm]
There wouldn't be enough excitement about living in the country for you , I'm
那里 不会 是 足够的 激动 关于 活的 在 这 国家 为了 你 , 我是
[ə'freɪd] . ”
afraid . ”
害怕的 . ”

恐怕你不会对乡村生活感到足够兴奋。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər] ['wʊdnt] !
“ Of course there wouldn't !
“ 的 课程 那里 不会 !

“当然不会！”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [aɪ][wʌz; wəz][sɔːrt][ʌv; əv] [ʌn'fer] [tuː; tə][ʧ] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]

But	I	think	maybe	I	was	sort	of	unfair	to	all	country	people	because	the
但	我	思考	或许	我	曾是	种类	的	不公平	到	全部	国家	人们	因为	这

[kraʊd] [æt; ət] - [wʌz; wəz][soʊ] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

crowd	at	Hedgeville	was	so	mean	to	you	.
人群	在	-	曾是	所以	意思是	到	你	.

但我认为我可能对所有乡村人民有些不公平，因为赫奇维尔的观众对你们太刻薄了。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði] ['kʌntri] [wel] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

And	I	like	the	country	well	enough	,	for	a	little	while	.
和	我	喜欢	这	国家	出色地	足够的	,	为了	一个	小的	尽管	.

而且，我暂时还挺喜欢这个国家的。

[aɪ] ['kudnt] [ber] ['lɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ðoʊ] .

I	couldn't	bear	living	there	all	the	time	,	though	.
我	不能	熊	活的	那里	全部	这	时间	,	尽管	.

但我实在无法忍受一直住在那里。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [draɪv] [ˌem 'iː][waɪld] . ”

I	think	that	would	drive	me	wild	.	”
我	思考	那	会	驾驶	我	荒野	.	”

我觉得那会让我抓狂。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [ðæt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] exactly92

“	The	trouble	was	that	Zara	and	I	didn't	exactly92
“	这	麻烦	曾是	那	Zara	和	我	没有	exactly92

问题是，我和扎拉并不完全92

[bɪ'lɔːŋ] , ['dɑːli] .

belong	,	Dolly	.
属于	,	多莉	.

属于，多莉。

[ðeɪ] [θɔːt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]

They	thought	her	father	was	doing	something	wrong	because	he	was	a
他们	想法	她	父亲	曾是	正在做	某物	错误的	因为	他	曾是	一个

['fɔːrənər] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [weɪz] . ”

foreigner	and	they	couldn't	understand	his	ways	.	”
外国人	和	他们	不能	理解	他的	方式	.	”

他们认为她父亲做错了什么，因为他是外国人，他们无法理解他的行事方式。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] [mʌʧ] , ['iːðər] , ['besi] . ”

“	I	suppose	he	didn't	like	them	much	,	either	,	Bessie	.	”
“	我	认为	他	没有	喜欢	他们	很多	,	任何一个	,	贝西	.	”

“我想他也不太喜欢他们，贝西。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] .

“	He	didn't	.
“	他	没有	.

“他没有。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['stuːpɪd] .

He	thought	they	were	stupid	.
他	想法	他们	是	愚蠢的	.

他觉得他们很愚蠢。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

And	,	of	course	,	in	a	way	,	they	were	.
和	,	的	课程	,	在	一个	方式	,	他们	是	.

当然，从某种意义上说，他们的确如此。

[bʌt; bət][nɑːt][æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

But	not	as	stupid	as	he	thought	they	were	.
但	不是	作为	愚蠢的	作为	他	想法	他们	是	.

但他没想到他们竟然这么愚蠢。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'taɪərli] ['dɪfrənt] [θɪŋz] , [ænd; ənd] — [oʊ] , [wel] ,

He	was	used	to	entirely	different	things	,	and	—	oh	,	well	,
他	曾是	用过的	到	完全	不同的	事物	,	和	—	哦	,	出色地	,

他以前的生活完全不同，而且——唉，好吧。

[aɪ] [sə'poʊz] [ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [tɔːkt] [ə'baʊt] , ['iːv(ə)n] .

I	suppose	in	some	places	what	he	did	wouldn't	have	been	talked	about	,	even	.
我	认为	在	一些	地方	什么	他	做过	不会	有	到过	谈话	关于	,	甚至	.

我想在某些地方，他所做的事情甚至都不会被人谈论。

“ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ['evriwʌn] [noʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] ['evriwʌn] [els] ,

“	But	in	the	country	everyone	knows	the	business	of	everyone	else	,
“	但	在	这	国家	每个人	知道	这	商业	的	每个人	别的	,

“但在这个国家，人人都知道其他人的事，

[ænd; ənd] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [noʊ][wʌn][ɪz] ['hæpi] [ʌn'tɪl] [its] ['sɑːlvd] .

and	when	there	is	a	mystery	no	one	is	happy	until	it's	solved	.
和	什么时候	那里	是	一个	神秘	不	一	是	快乐的	直到	它是	已解决	.

当出现谜团时，不解开谜团，没有人会感到高兴。

[ðæts] [waɪ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [gɑːt] [ðəm'selvz] [soʊ] [dis'laikt] .

That's	why	Zara	and	her	father	got	themselves	so	disliked	.
那就是	为什么	Zara	和	她	父亲	得到	他们自己	所以	不喜欢	.

这就是为什么扎拉和她父亲如此不受欢迎的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

There	was	a	mystery	about	them	,
那里	曾是	一个	神秘	关于	他们	,

他们身上有一种神秘感。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [dʒʌst] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər][maɪndz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

and	the	people	in	Hedgeville	just	made	up	their	minds	that	something	was
和	这	人们	在	-	只是	制成	向上	他们的	思想	那	某物	曾是

[rɔːŋ] . ”

wrong	.	”
错误的	.	”

赫奇维尔镇的人们都认定事情不对劲。

“ [aɪ] [fiːl] ['ɔːfli] ['sɑːri] [fɔːr; fər]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['besi] .

“	I	feel	awfully	sorry	for	Zara	,	Bessie	.
“	我	感觉	非常	对不起	为了	Zara	,	贝西	.

“贝西，我真为扎拉感到难过。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ɪz][ɪn] ['prɪzn] ,

It	must	be	dreadful	for	her	to	know	that	her	father	is	in	prison	,
它	必须	是	可怕	为了	她	到	知道	那	她	父亲	是	在	监狱	,

得知父亲身陷囹圄，她一定非常痛苦。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [bæd] ['mʌni] .

and	that	they	are	saying	that	he	was	making	bad	money	.
和	那	他们	是	说	那	他	曾是	制作	坏的	钱	.

他们说他赚的钱不好。

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][dɪd] , [duː][juː; jʊ] ? ” -

You	don't	think	he	did	,	do	you	?	”	93
你	不	思考	他	做过	,	做	你	?	”	-

你不认为他做了，对吧？93

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][nɑːt] !
“	I	certainly	do	not	!
”	我	当然	做	不是	！

“我当然不会！”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] [hoʊl] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [mɪs] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz]
There's	something	very	strange	about	that	whole	business	,	and	Miss	Eleanor's
有	某物	非常	奇怪的	关于	那	所有的	商业	,	和	错过	埃莉诺的

['kʌz(ə)n] , [ðə; ði] ['lɔɪər] ,
cousin	,	the	lawyer	,
表哥	,	这	律师	,

整件事都非常蹊跷，还有埃莉诺小姐的表兄，那位律师，

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] , [θɪŋks] [soʊ] [tuː] .
Mr	.	Jamieson	,	thinks	so	too	.
先生	.	杰米森	,	思考	所以	也	.

杰米森先生也这么认为。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪz] ['maɪti] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] . ”
You	know	that	Mr	.	Holmes	is	mighty	interested	in	Zara	and	her	father	.	”
你	知道	那	先生	.	福尔摩斯	是	强大的	感兴趣的	在	Zara	和	她	父亲	.	”

你知道福尔摩斯先生对扎拉和她父亲非常感兴趣。

“ [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [get] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['fɑːrmər] [wiːks] [huː] [wʊd]
“	He	tried	to	help	to	get	Zara	back	to	that	Farmer	Weeks	who	would
”	他	尝试	到	帮助	到	得到	Zara	后退	到	那	农民	周	WHO	会

[hæv; həv] [bɪn] [hɜːr; hər] ['gɑːrdiən] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ,
have	been	her	guardian	if	she	hadn't	come	to	join	the	Camp	Fire	,
有	到过	她	监护人	如果	她	之前没有	来	到	加入	这	营	火	,

“他试图帮助 Zara 回到那位名叫 Weeks 的农夫身边，如果她没有加入篝火晚会，Weeks 本来会是她的监护人。”

['dɪdnt] [hiː; hi] ? ”
didn't	he	?	”
没有	他	?	”

难道不是吗?

“ [jes] . [juː; jʊ] [siː] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [wer] - [ɪz] , ['fɑːrmər] [wiːks] [ɪz][hɜːr; hər]['liːg(ə)l]
“	Yes	.	You	see	,	in	the	state	where	Hedgeville	is	,	Farmer	Weeks	is	her	legal
”	是的	.	你	看	,	在	这	状态	在哪里	-	是	,	农民	周	是	她	合法的

['gɑːrdiən] ,
guardian	,
监护人	,

“是的。你看，在赫奇维尔所在的州，威克斯农夫是她的法定监护人，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [hɜːr; hər][wɜːrk][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['twenti] - [wʌn] .
and	he	could	make	her	work	for	him	until	she	was	twenty	-	one	.
和	他	可以	制作	她	工作	为了	他	直到	她	曾是	二十	-	一	.

他可以让她为他工作到她二十一岁。

['hiːz] [æn; ən][oʊld]['maɪzər] , [ænd; ənd][æz; əz] [miːn] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] .
He's	an	old	miser	,	and	as	mean	as	he	can	be	.
他是	一个	老的	吝啬鬼	,	和	作为	意思是	作为	他	能	是	.

他是个老吝啬鬼，而且极其刻薄。

[bʌt; bət] [wʌns] [ʃiː; ʃi][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] , [hiː; hi] [kɑːnt] [tʌtʃ] [hɜːr; hər] ,
But	once	she	is	out	of	that	state	,	he	can't	touch	her	,
但	一次	她	是	出去	的	那	状态	,	他	不能	触碰	她	,

但一旦她脱离那种状态，他就无法碰她了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][hæz; həz][hæd; həd] [mɪs] ['elənə; -nɔ:] [ə'pɔɪntɪd] [hɜ:r; hər] ['gɑ:rdiən] ,

and	Mr	.	Jamieson	has	had	Miss	Eleanor	appointed	her	guardian	,
和	先生	.	杰米森	有	有	错过	埃莉诺	任命	她	监护人	,

[ænd; ənd][maɪn] [tu:] , [fɔ:r; fər][ðæt] [steɪt] .

and	mine	too	,	for	that	state	.
和	矿	也	,	为了	那	状态	.

杰米森先生已指定埃莉诺小姐为她在那个州的监护人，也指定她为我的监护人。

[ðə; ði] [steɪt] [wer] [mɪs] ['elənə; -nɔ:][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ju: 'es][lɪv; laɪv] , [aɪ] [mi:n] . ”

The	state	where	Miss	Eleanor	and	all	of	us	live	,	I	mean	.	”
这	状态	在哪里	错过	埃莉诺	和	全部	的	我们	居住	,	我	意思是	.	”

我是指埃莉诺小姐和我们所有人居住的那个州。”

“ [wel] , ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ju:; jʊ] , [tu:] , ['iznt][hi:; hi] ? ”

“	Well	,	Mr	.	Holmes	is	trying	to	get	hold	of	you	,	too	,	isn't	he	?	”
“	出色地	,	先生	.	福尔摩斯	是	尝试	到	得到	抓住	的	你	,	也	,	不是	他	?	”

“嗯，福尔摩斯先生也在试图联系你，对吧？”

“ [jes] , [hi:; hi][ɪz] .

“	Yes	,	he	is	.
“	是的	,	他	是	.

“是的，他是。”

[ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [noʊ] , ['dɑ:li] ,

You	ought	to	know	,	Dolly	,
你	应该	到	知道	,	多莉	,

你应该知道，多莉，

['æftər][ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][get][ju: 'es][bəuθ][tu:; tə][goʊ][ɔ:f][wɪð; wɪθ] him94

after	the	way	he	tried	to	get	us	both	to	go	off	with	him94
后	这	方式	他	尝试	到	得到	我们	两个都	到	去	离开	和	him94

他试图让我们俩跟他一起走，之后94

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɔ:təməbi:l] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][set] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [ɑ:n][tu:; tə] ['kɪdnæpɪŋ]

in	his	automobile	that	day	,	and	the	way	he	set	those	gypsies	on	to	kidnapping
在	他的	汽车	那	天	,	和	这	方式	他	放	那些	吉普赛人	在	到	绑架

[ju: 'es] .

us	.
我们	.

那天他开着车，唆使那些吉普赛人绑架我们。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] . ”

And	that's	the	strangest	thing	of	all	.	”
和	那就是	这	最奇怪的	事物	的	全部	.	”

而这才是最奇怪的事情。

“ [pər'hæps][hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [ju:; jʊ][kæn; kən]

“	Perhaps	he	wants	to	know	something	about	Zara	,	and	thinks	you	can
“	也许	他	想要	到	知道	某物	关于	Zara	,	和	思考	你	能

[tel] [hɪm; ɪm] ,

tell	him	,
告诉	他	,

“或许他想知道一些关于Zara的事情，并且认为你能告诉他，

[ɔ:r][pər'hæps] ['hi:z] [ə'freɪd] [ju:l] [tel] ['sʌmwʌn] [els] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi] ['dʌznt] [wɑ:nt][ðem; ðəm][tu:; tə]

or	perhaps	he's	afraid	you'll	tell	someone	else	something	he	doesn't	want	them	to
或者	也许	他是	害怕的	你会	告诉	某人	别的	某物	他	不	想	他们	到

[noʊ] . ”

know	.	”
知道	.	”

或许他害怕你会把一些他不想让别人知道的事情告诉别人。”

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] .
“ Yes , it may be that .
“ 是的 , 它 可能 是 那 .

“是的，有可能。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['lɔɪər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , ['aɪzək] [bræk] ,
But that lawyer of his , Isaac Brack ,
但 那 律师 的 他的 , 艾萨克 布拉克 ,

但他的律师艾萨克·布拉克

[huː] [ɪz][soʊ] [miːn] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː]
who is so mean and crooked that no one in the city will have anything to do
WHO 是 所以 意思是 和 歪 那 不 一 在 这 城市 将要 有 任何事物 到 做
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] ,
with him except the criminals ,
和 他 除了 这 罪犯 ,

他心肠歹毒、诡诈狡诈，城里除了罪犯之外，没人愿意跟他有任何瓜葛。

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [sez] ,
Mr . Jamieson says ,
先生 . 杰米森 说道 ,

杰米森先生说：

[toʊld][ˌem 'iː] [wʌns] [ðæt] [ən'les] [aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][aɪ'd] ['nevər] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [maɪ]
told me once that unless I went with him I'd never find out the truth about my
讲述 我 一次 那 除非 我 去 和 他 ID 绝不 寻找 出去 这 真相 关于 我的
['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
father and mother and what became of them . ”
父亲 和 母亲 和 什么 成为 的 他们 . ”

他曾经告诉我，除非我跟他一起去，否则我永远不会知道关于我父母的真相以及他们的下落。

“ [oʊ] , ['besi] , [haʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] !
“ Oh , Bessie , how exciting !
“ 哦 , 贝西 , 如何 激动人心 !

“哦，贝西，太令人兴奋了！”

[juː; jʊ] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
You never told me that before .
你 绝不 讲述 我 那 前 .

你以前从没跟我说过这件事。

[hæv; həv][juː; jʊ][toʊld]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] ? ”
Have you told Mr . Jamieson ? ”
有 你 讲述 先生 . 杰米森 ? ”

你告诉杰米森先生了吗?

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] ['kwɪrli] , [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
“ Yes , and he just looked at me queerly , and said nothing more about it
“ 是的 , 和 他 只是 看起来 在 我 奇怪地 , 和 说 没有什么 更多的 关于 它
. ”
: ”
. ”

“是的，他只是用一种奇怪的眼神看着我，然后什么也没再说。”

“ ['besi] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] ? ”
“ Bessie , do you know what I think ? ”
“ 贝西 , 做 你 知道 什么 我 思考 ? ”

“贝西，你知道我在想什么吗？”

“ [noʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[aɪm][nɑːt][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] , ['dɑːli] ! ”
I'm not a mind reader , Dolly ! ”
我是 不是 一个 头脑 读者 , 多莉 ! ”

“我又不是会读心术的人，多莉！”

“ [wel] , [aɪ] [bɪ'liːv] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [noʊz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz][toʊld][juː; jʊ] [jet] ,
“ Well , I believe Mr . Jamieson knows more than he has told you yet ,
” 出色地 , 我 相信 先生 . 杰米森 知道 更多的 比 他 有 讲述 你 然而 ,

“嗯，我相信杰米森先生知道的比他告诉你的要多得多。”

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] ['gesɪz] ['sʌmθɪŋ] , -
or that he guesses something , 95
或者 那 他 猜测 某物 , -

或者他猜到了什么，95

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] ,
And he won't tell you what it is because he's afraid he may be wrong ,
和 他 惯于 告诉 你 什么 它 是 因为 他是 害怕的 他 可能 是 错误的 ,

他不会告诉你那是什么，因为他害怕自己会出错。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [reɪz] [jʊr; jər] [hoʊps] [ən'les] ['hiːz] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]
and doesn't want to raise your hopes unless he's sure that you won't be
和 不 想 到 增加 你的 希望 除非 他是 当然 那 你 惯于 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
disappointed . ”
失望的 . ”

他不想让你抱有过高的期望，除非他确信你不会失望。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][laɪk][hɪm; ɪm] , ['dɑːli] .
“ I think that would be just like him , Dolly .
” 我 思考 那 会 是 只是 喜欢 他 , 多莉 .

“我觉得这很符合他的风格，多莉。”

['hiːz] [bɪn] ['ɔːfli] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
He's been awfully good to me .
他是 到过 非常 好的 到 我 .

他对我非常好。

[aɪ] [sə'poʊz] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ,
I suppose it's because he thinks it will please Miss Eleanor ,
我 认为 它是 因为 他 思考 它 将要 请 错过 埃莉诺 ,

我想是因为他认为这样做会让埃莉诺小姐高兴。

[ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [juː 'es] , [ænd; ənd] ['wɒnts] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”
and he knows that she likes us , and wants to do things for us . ”
和 他 知道 那 她 点赞 我们 , 和 想要 到 做 事物 为了 我们 . ”

他知道她喜欢我们，也想为我们做些事。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [laɪks] [juː; jʊ] , [tuː] , ['besi] .
“ Oh , I know he likes you , too , Bessie .
” 哦 , 我 知道 他 点赞 你 , 也 , 贝西 .

“哦，我知道他也喜欢你，贝西。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɔːt] [tuː; tə] , ['æftər][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [help] [bæk] [ðer; ðər][ɪn]

He	certainly	ought	to	,	after	the	way	you	brought	him	help	back	there	in
他	当然	应该	到	,	后	这	方式	你	带来	他	帮助	后退	那里	在

['hæmɪltən] ,

Hamilton	,
汉密尔顿	,

他当然应该这么做，毕竟你之前在汉密尔顿帮了他那么多忙。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [ðoʊz] ['dʒɪpsiz] [huː] ['kɪdnæpt] [ˌjuː 'es] .

when	we	were	there	for	the	trial	of	those	gypsies	who	kidnapped	us	.
什么时候	我们	是	那里	为了	这	审判	的	那些	吉普赛人	WHO	被绑架	我们	.

我们当时在那里旁听绑架我们的吉普赛人的审判。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðæt] [θiːf] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]

If	it	hadn't	been	for	you	,	there's	no	telling	what	that	thief	might	have	done
如果	它	之前没有	到过	为了	你	,	有	不	讲述	什么	那	贼	可能	有	完毕

[tuː; tə][hɪm; ɪm] . ”

to	him	.	”
到	他	.	”

要不是你出手相救，真不知道那个小偷会对他做出什么事来。

“ [oʊ] , ['eniwʌn] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ['dɑːli] .

“	Oh	,	anyone	would	have	done	the	same	thing	,	Dolly	.
“	哦	,	任何人	会	有	完毕	这	相同的	事物	,	多莉	.

“哦，任何人都会这么做，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,

It	was	for	my	sake	that	he	was	in	trouble	,
它	曾是	为了	我的	清酒	那	他	曾是	在	麻烦	,

他陷入困境都是为了我。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,

and	when	I	had	a	chance	to	help	him	,
和	什么时候	我	有	一个	机会	到	帮助	他	,

当我有机会帮助他时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [ðə; ði] [liːst] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː] .

it	was	certainly	the	least	that	I	could	do	.
它	曾是	当然	这	至少	那	我	可以	做	.

这当然是我力所能及的最低限度。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? ”

Don't	you	think	so	?	”
不	你	思考	所以	?	”

你不这么认为吗?

“ [wel] , ['meɪbi] [ðæts] [soʊ] ,

“	Well	,	maybe	that's	so	,
“	出色地	,	或许	那就是	所以	,

“嗯，也许是这样吧。”

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ɑːnt] ['meni] ['gɜːlz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [haʊ] [tuː; tə][duː] [wʌt] you96

but	there	aren't	many	girls	who	would	have	known	how	to	do	what	you96
但	那里	不是	许多	女孩们	WHO	会	有	已知	如何	到	做	什么	you96

但没多少女孩会像你96那样做。

[dɪd][ɔːr] [huː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

did	or	who	would	have	had	the	pluck	to	do	it	,	even	if	they	did	.
做过	或者	WHO	会	有	有	这	采摘	到	做	它	,	甚至	如果	他们	做过	.

即使他们真的做了，又有谁有勇气去做呢?

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [aɪ] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] [jet] [aɪ'd][hæv; həv] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

I'm	quite	sure	I	wouldn't	,	and	yet	I'd	have	wanted	to	,	just	as	much	as
我是	相当	当然	我	不会	,	和	然而	ID	有	通缉	到	,	只是	作为	很多	作为

['eniwʌn] . ”

anyone	.	”
任何人	.	”

我很确定我不会那么做，但我其实很想那么做，就像其他人一样。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , ['dɑːli] .

“	I	wish	I	did	know	something	about	my	father	and	mother	,	Dolly	.
”	我	希望	我	做过	知道	某物	关于	我的	父亲	和	母亲	,	多莉	.

“我真希望我能了解一些关于我父母的事情，多莉。”

[juːv] [noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [mʌtʃ] [ðæt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

You've	no	idea	how	much	that	worries	me	.
你已经	不	主意	如何	很多	那	担忧	我	.

你根本不知道我有多担心。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['nevər] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] . ”

Sometimes	I	feel	as	if	I	never	would	find	out	anything	.	”
有时	我	感觉	作为	如果	我	绝不	会	寻找	出去	任何事物	.	”

有时我觉得我永远也找不到答案。

“ [oʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [get] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , ['besi] .

“	Oh	,	you	mustn't	get	discouraged	,	Bessie	.
”	哦	,	你	不得	得到	灰心	,	贝西	.

“哦，贝西，你千万不要灰心丧气。”

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] ['tʃɪrf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [wen] [its] ['sʌmwʌn] [els] [huː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

Try	to	be	as	cheerful	as	you	are	when	it's	someone	else	who	is	in	trouble	.
尝试	到	是	作为	快乐	作为	你	是	什么时候	它是	某人	别的	WHO	是	在	麻烦	.

当别人遇到困难时，尽量保持乐观开朗的态度。

[jʊə(r)] [ðə; ði] [best] ['lɪt(ə)l] ['tʃiərə] - [ʌp]

You're	the	best	little	cheerer	-	up
你是	这	最好的	小的	啦啦队员	-	向上

你真是个最棒的小开心果！

[aɪ] [noʊ] [wen] [aɪ] [fiːl] [bluː] . ”

I	know	when	I	feel	blue	.	”
我	知道	什么时候	我	感觉	蓝色的	.	”

我知道自己什么时候会感到忧郁。

“ [oʊ] , ['dɑːli] , [aɪ][duː][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] ,

“	Oh	,	Dolly	,	I	do	try	to	be	cheerful	,
”	哦	,	多莉	,	我	做	尝试	到	是	快乐	,

“哦，多莉，我确实努力让自己保持乐观，”

[bʌt; bət] [its] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [sɪns] [ðeɪ] [left] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['huːvəz] ! ”

but	it's	such	a	long	time	since	they	left	me	with	the	Hoovers	!	”
但	它是	这样的	一个	长的	时间	自从	他们	左边	我	和	这	胡佛	!	”

但他们离开我跟胡佛一家待在一起已经很久了！

“ [wel] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['besi] ,

“	Well	,	there	must	be	some	perfectly	good	reason	for	it	all	,	Bessie	,
”	出色地	,	那里	必须	是	一些	完美	好的	原因	为了	它	全部	,	贝西	,

“嗯，这一切肯定有其合理的解释，贝西。”

[aɪ] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .

I	feel	perfectly	sure	of	that	.
我	感觉	完美	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [gɔːn] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] . ”

They	would	never	have	gone	off	that	way	unless	they	had	to	.	”
他们	会	绝不	有	已消失	离开	那	方式	除非	他们	有	到	.	”

除非迫不得已，否则他们绝不会走那条路。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðæt] [ðæt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .

“	Oh	,	it	isn't	that	that	bothers	me	.
”	哦	,	它	不是	那	那	烦人	我	.

“哦，困扰我的倒不是这个。”

[its] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ən'les] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [aɪ'd][hæv; həv]

It's	feeling	that	unless	something	dreadful	had	happened	to	them	,	I'd	have
它是	感觉	那	除非	某物	可怕	有	发生	到	他们	,	ID	有

[hɜːrd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

heard	of	them	long	ago	.
听到	的	他们	长的	前	.

感觉除非他们遭遇了什么可怕的事情，否则我早就听说过他们的消息了。

[ænd; ənd] [ðen] , [mɔː] ['huːvər] [ænd; ənd][dʒeɪk] ['huːvər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] picking97

And	then	,	Maw	Hoover	and	Jake	Hoover	were	always	picking97
和	然后	,	嘴	胡佛	和	杰克	胡佛	是	总是	picking97

然后，胡佛妈妈和杰克·胡佛总是挑选97

[æt; ət][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

at	me	about	them	.
在	我	关于	他们	.

就这些事跟我吵架。

[wen] [aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː] ['huːvər] ['dɪdnt] [laɪk] , [ʃiːd] [seɪ] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] ['wʌndər] ,

When	I	did	something	Maw	Hoover	didn't	like	,	she'd	say	she	didn't	wonder	,
什么时候	我	做过	某物	嘴	胡佛	没有	喜欢	,	棚	说	她	没有	想知道	,

当我做了莫·胡佛不喜欢的事情时，她会说她一点也不觉得奇怪。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [gʊd] ,

that	she	couldn't	expect	me	to	be	any	good	,
那	她	不能	预计	我	到	是	任何	好的	,

她觉得我不可能做得有多好，

['biːɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][ʌv; əv] ['perənts] ['huːd] [gɔːn] [ɔːf][ænd; ənd] [left] [ˌem 'iː][ɑːn][hɜːr; hər][hændz] [ðæt] [weɪ] .

being	the	child	of	parents	who'd	gone	off	and	left	me	on	her	hands	that	way	.
存在	这	孩子	的	父母	谁会	已消失	离开	和	左边	我	在	她	双手	那	方式	.

”

”
”

因为我的父母离家出走，把我留给了她照顾。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [weɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɑːn]

“	That's	all	right	for	her	to	talk	that	way	,	but	she	didn't	have	you	on
”	那就是	全部	正确的	为了	她	到	讲话	那	方式	,	但	她	没有	有	你	在

[hɜːr; hər][hændz] .

her	hands	.
她	双手	.

“她那样说没问题，但她又没把你当回事。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [juː; jʊ][wɜːrk] [laɪk][ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] ['nevər] [peɪd] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

She	made	you	work	like	a	slave	,	and	never	paid	you	for	it	at	all	.
她	制成	你	工作	喜欢	一个	奴隶	,	和	绝不	有薪酬的	你	为了	它	在	全部	.

她让你像奴隶一样干活，却从未付给你任何报酬。

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɜːrnd] [wət'evər] [ðeɪ] [spent] [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] [sez] [soʊ] ,

You	certainly	earned	whatever	they	spent	for	keeping	you	,	Miss	Eleanor	says	so	,
你	当然	获得	任何	他们	花费	为了	保持	你	,	错过	埃莉诺	说道	所以	,

埃莉诺小姐说，他们花在你身上的钱你绝对物有所值。

[ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [hɜːr; hər] [wɜːrd] ['eni] [taɪm] [ə'genst] [mɔː] ['huːvər] [ɔːr] ['eniwʌn] [els] . ”

and	I'll	take	her	word	any	time	against	Maw	Hoover	or	anyone	else	.	”
和	患病的	拿	她	单词	任何	时间	反对	嘴	胡佛	或者	任何人	别的	.	”

我随时都会相信她的话，不管是针对胡佛太太还是其他任何人。

“ [aɪv] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['prɪti] [miːn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rʌn] [ɔːf] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ]

“	I've	sometimes	thought	it	was	pretty	mean	for	me	to	run	off	the	way	I
”	我已经	有时	想法	它	曾是	漂亮的	意思是	为了	我	到	跑步	离开	这	方式	我

[dɪd] , ['dɑːli] .

did	,	Dolly	.
做过	,	多莉	.

“我有时觉得我那样逃跑挺卑鄙的，多莉。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] . ”

If	it	hadn't	been	for	Zara	,	I	don't	believe	I'd	have	done	it	.	”
如果	它	之前没有	到过	为了	Zara	,	我	不	相信	ID	有	完毕	它	.	”

如果不是因为Zara，我想我不会这么做。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] .

“	It's	a	good	thing	for	Zara	that	you	did	.
”	它是	一个	好的	事物	为了	Zara	那	你	做过	.

“你这么做对Zara来说是件好事。”

[pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

Poor	Zara	!
贫穷的	Zara	!

可怜的扎拉！

[ðeid] ['teɪkən] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [dʒeɪl] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ]

They'd	taken	her	father	to	jail	,	and	she	was	going	to	have	to	stay
他们会	已采取	她	父亲	到	监狱	,	和	她	曾是	去	到	有	到	停留

[wɪð; wɪθ] ['fɑːrmər] [wiːks] .

with	Farmer	Weeks	.
和	农民	周	.

他们把她父亲抓进了监狱，她不得不和农夫威克斯待在一起。

[ʃiːd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

She'd	never	have	been	able	to	get	along	without	you	,	you	know	.	”
棚	绝不	有	到过	有能力的	到	得到	沿着	没有	你	,	你	知道	.	”

你知道，没有你，她根本活不下去。

“ [wel] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] that98

“	Well	,	that's	one	thing	that	makes	me	feel	that98
”	出色地	,	那就是	一	事物	那	制作	我	感觉	that98

“嗯，有一件事让我觉得98

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [raɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] , ['dɑːli] .

perhaps	it	was	right	for	me	to	go	,	Dolly	.
也许	它	曾是	正确的	为了	我	到	去	,	多莉	.

或许我离开是对的，多莉。

[ðæt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [spoʊk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

That	,	and	the	way	Miss	Eleanor	spoke	of	it	.
那	,	和	这	方式	错过	埃莉诺	辐	的	它	.

还有，以及埃莉诺小姐谈论这件事的方式。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] ,

She	seemed	to	think	it	was	the	right	thing	for	me	to	do	,
她	似乎	到	思考	它	曾是	这	正确的	事物	为了	我	到	做	,

她似乎认为我这样做是对的。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [noʊz] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][duː] , [aɪm] [ʃʊr] . ”

and	she	knows	better	than	I	do	,	I'm	sure	.	”
和	她	知道	更好的	比	我	做	,	我是	当然	.	”

我确信她比我更清楚。

“ ['sɜːrt(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [dʌz] .

“	Certainly	she	does	.
”	当然	她	做	.

“当然，她确实如此。”

[ænd; ənd] [lʊk] [hɪr] , ['besi] !

And	look	here	,	Bessie	!
和	看	这里	,	贝西	!

瞧瞧，贝西！

[its] [ɔːl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [raɪt] , ['sʌmtaɪm] , [aɪ] [noʊ] .

It's	all	coming	out	right	,	sometime	,	I	know	.
它是	全部	未来	出去	正确的	,	有时	,	我	知道	.

我知道，一切总有一天都会好起来的。

[aɪm][dʒʌst] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] !

I'm	just	sure	of	that	!
我是	只是	当然	的	那	!

我对此深信不疑！

[juːl] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

You'll	find	out	all	about	your	father	and	mother	,
你会	寻找	出去	全部	关于	你的	父亲	和	母亲	,

你会了解到关于你父母的一切，

[ænd; ənd] [juːl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðer; ðər][nɑːt] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp]

and	you'll	see	that	there	was	some	good	reason	for	their	not	turning	up
和	你会	看	那	那里	曾是	一些	好的	原因	为了	他们的	不是	转弯	向上

[bɪ'fɔːr] . ”

before	.	”
前	.	”

你会发现他们之前没来是有原因的。

“ [oʊ] , ['dɑːli] [dɪr] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [naʊ] !

“	Oh	,	Dolly	dear	,	I'm	sure	of	that	now	!
”	哦	,	多莉	亲爱的	,	我是	当然	的	那	现在	!

“哦，亲爱的多莉，我现在确信这一点了！”

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst] [ðæt] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [soʊ][bæd] , ['sʌmtaɪmz] .

And	it's	just	that	that	makes	me	feel	so	bad	,	sometimes	.
和	它是	只是	那	那	制作	我	感觉	所以	坏的	,	有时	.

有时候，正是这一点让我感到非常难过。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] ['hædnt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər]

If	something	dreadful	hadn't	happened	to	them	,	they	would	have	come	for
如果	某物	可怕	之前没有	发生	到	他们	,	他们	会	有	来	为了

[ˌem 'iː] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

me	long	ago	.
我	长的	前	.

如果他们没有遭遇什么可怕的事情，他们早就来救我了。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kept] [ɑːn] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔːr; fər][maɪ] [bɔːrd] . ”

At	least	they	would	have	kept	on	sending	the	money	for	my	board	.	”
在	至少	他们	会	有	保留	在	发送	这	钱	为了	我的	木板	.	”

至少他们还会继续给我寄董事会的钱。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] , ['besi] ?
“ How do you know they didn't , Bessie ?
“ 如何 做 你 知道 他们 没有 , 贝西 ?

“你怎么知道他们没有呢，贝西？”

['dɪdnt] [mɔː] ['huːvər] [get][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] ? ”
Didn't Maw Hoover get most of the letters on the farm ? ”
没有 嘴 胡佛 得到 最多 的 这 信件 在 这 农场 ? ”

胡佛太太是不是把农场里的大部分信件都收走了？

“ [jes] , [ʃiː; ʃi][dɪd] , ['dɑːli] .
“ Yes , she did , Dolly .
“ 是的 , 她 做过 , 多莉 .

“是的，她做到了，多莉。”

[pɔː] ['huːvər] ['kudnt] [riːd] , [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [noʊ] ['mætər] [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ]
Paw Hoover couldn't read , so they all went to her , no matter to whom they
爪子 胡佛 不能 读 , 所以 他们 全部 去 到 她 , 不 事情 到 谁 他们
[wɜːr; wər] [ə'drest] . ”
were addressed . ”
是 已解决 . ”

胡佛太太不识字，所以不管写给谁，他们都直接去找她。

“ [waɪ] , [ðen] , ” [sed] ['dɑːli] , [traɪ'ʌmfəntli] , “ maybe99
“ Why , then , ” said Dolly , triumphantly , “ maybe99
“ 为什么 , 然后 , ” 说 多莉 , 凯旋而归 , “ maybe99

“那么，”多莉得意地说，“也许是99%吧。”

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ! ”
your father and mother were writing and sending the money all the time ! ”
你的 父亲 和 母亲 是 写作 和 发送 这 钱 全部 这 时间 ! ”

你父母一直都在写信寄钱！

“ [bʌt; bət] ['wʊdnt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] , ['dɑːli] ? ”
“ But wouldn't she have told me so , Dolly ? ”
“ 但 不会 她 有 讲述 我 所以 , 多莉 ? ”

“但她难道不会告诉我吗，多莉？”

“ [sə'poʊz] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kept] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
“ Suppose she just kept the money , and pretended she never got it at all ,
“ 认为 她 只是 保留 这 钱 , 和 假装 她 绝不 得到 它 在 全部 ,
['besi] ?
Bessie ?
贝西 ?

“假设她把钱留下，假装自己从未收到过这笔钱，贝西呢？”

[aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)n] [wɜːrs] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['mʌni] .
I've heard of people doing even worse things than that when they wanted money .
我已经 听到 的 人们 正在做 甚至 更糟 事物 比 那 什么时候 他们 通缉 钱 .

我听说过有人为了钱甚至做过比这更糟糕的事情。

[its] ['pɑːsəb(ə)l] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , [naʊ] ?
It's possible , isn't it , now ?
它是 可能的 , 不是 它 , 现在 ?

现在看来，这并非不可能，不是吗？

[kʌm] [ɑːn] , [oʊn] [ʌp] ! ”
Come on , own up ! ”
来 在 , 自己的 向上 ! ”

快承认吧！

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] ['besi] , ['daʊtfəli] .

“	**I**	**suppose**	**it**	**is**	**,**	**”**	**said**	**Bessie**	**,**	**doubtfully**	**.**
”	我	认为	它	是	,	”	说	贝西	,	怀疑地	.

“我想应该是吧，”贝西怀疑地说。

“ ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] .

“	**Only**	**it**	**doesn't**	**seem**	**very**	**probable**	**.**
”	仅有的	它	不	似乎	非常	可能	.

“但这似乎不太可能。”

[mɔː] ['huːvər] [wʌz; wəz] ['prɪti] [miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

Maw	**Hoover**	**was**	**pretty**	**mean**	**to**	**me**	**,**
嘴	胡佛	曾是	漂亮的	意思是	到	我	,

胡佛太太对我挺凶的。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ʃiːd] ['evər][hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . ”

but	**I**	**don't**	**think**	**she'd**	**ever**	**have**	**done**	**anything**	**like**	**that**	**.**	**”**
但	我	不	思考	棚	曾经	有	完毕	任何事物	喜欢	那	.	”

但我认为她绝不会做那样的事。

“ [wel] , [aɪ] ['wʊdnt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] !

“	**Well**	**,**	**I**	**wouldn't**	**put**	**it**	**above**	**her**	**!**
”	出色地	,	我	不会	放	它	多于	她	!

“嗯，我不会把这看得比她更重要！”

[ʃiː; ʃi] ['triːtɪd] [juː; jʊ]['bædli] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['ʌðər] [θɪŋz] , ['hev(ə)n] [noʊz] ! ”

She	**treated**	**you**	**badly**	**enough**	**about**	**other**	**things**	**,**	**heaven**	**knows**	**!**	**”**
她	治疗	你	糟糕	足够的	关于	其他	事物	,	天堂	知道	!	”

她在其他方面已经对你够糟糕的了，天知道！

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [kwaɪt] [æz; əz] [miːn] [æz; əz] [ðæt] , [ðoʊ] ,

“	**I'd**	**hate**	**to**	**think**	**she**	**had**	**done**	**anything**	**quite**	**as**	**mean**	**as**	**that**	**,**	**though**	**,**
”	ID	恨	到	思考	她	有	完毕	任何事物	相当	作为	意思是	作为	那	,	尽管	,

['dɑːli] .

Dolly	**.**
多莉	.

“不过，我真不希望她做过这么卑鄙的事情，多莉。”

[aɪ][duː] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːrd] [taɪm] [hɜːr'self] ,

I	**do**	**think**	**she**	**had**	**a**	**pretty**	**hard**	**time**	**herself**	**,**
我	做	思考	她	有	一个	漂亮的	难的	时间	她自己	,

我觉得她自己也过得很艰难。

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][dʒeɪk][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ]

and	**I'm**	**quite**	**sure**	**that**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**Jake**	**she**	**wouldn't**	**have**	**been**	**so**
和	我是	相当	当然	那	如果	它	之前没有	到过	为了	杰克	她	不会	有	到过	所以

[miːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

mean	**to**	**me**	**.**	**”**
意思是	到	我	.	”

我非常肯定，如果不是因为杰克，她不会对我那么刻薄。

“ [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][hiː; hi][ɪz] .

“	**Oh**	**,**	**I**	**know**	**just**	**the**	**sort**	**he**	**is**	**.**
”	哦	,	我	知道	只是	这	种类	他	是	.

“哦，我知道他是什么样的人。”

[aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm] , [rɪ'membər] , ['besi] !

I've	**seen**	**him**	**,**	**remember**	**,**	**Bessie**	**!**
我已经	已见	他	,	记住	,	贝西	!

我见过他，记得吗，贝西！

['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] spoiled100

He's	a	regular	spoiled100
他是	一个	常规的	spoiled100

他是个典型的被宠坏的100号人

['mʌðɚz] [bɔɪ] .

mother's	boy	.
母亲的	男生	.

妈宝男。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

I	don't	know	why	it	is	,
我	不	知道	为什么	它	是	,

我不知道为什么会这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [huːz] ['mʌðərz] ['kɑːd(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd][ækt][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði]

but	the	boys	whose	mothers	coddle	them	and	act	as	if	they	were	the
但	这	男孩们	谁	母亲们	溺爱	他们	和	行为	作为	如果	他们	是	这

[best] [bɔɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːn] . ”

best	boys	on	earth	always	seem	to	be	the	meanest	.	”
最好的	男孩们	在	地球	总是	似乎	到	是	这	最卑鄙的	.	”

但是，那些被母亲溺爱、被当作世界上最好的孩子对待的男孩，往往反而是最刻薄的。

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] [siː] [hɪm; ɪm] , ['dɑːli] .

“	Yes	,	you	did	see	him	,	Dolly	.
“	是的	,	你	做过	看	他	,	多莉	.

“是的，你确实见过他，多莉。”

[stɪl] , ['dʒeɪks] ['veri] [jʌŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][bæd] , ['iːðər] ,

Still	,	Jake's	very	young	,	and	he	wouldn't	be	so	bad	,	either	,
仍然	,	杰克的	非常	年轻的	,	和	他	不会	是	所以	坏的	,	任何一个	,

不过，杰克还很年轻，他也不会太坏。

[ɪf] ['hiːd] [bɪn] ['pʌnɪʃt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][hoʊm] .

if	he'd	been	punished	for	the	things	he	did	at	home	.
如果	他会	到过	受到惩罚	为了	这	事物	他	做过	在	家	.

如果他因为在家里做的事情受到惩罚的话。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bleɪm] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

As	long	as	I	was	there	,	you	see	,	they	could	blame	everything	that	was
作为	长的	作为	我	曾是	那里	,	你	看	,	他们	可以	责备	一切	那	曾是

[dʌn] ['ɑːntə][ˌem 'iː] .

done	onto	me	.
完毕	到	我	.

只要我在那儿，他们就可以把所有事情都归咎于我。

[hiː; hi][dɪd] , [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [mɔː] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] . ”

He	did	,	at	least	,	and	Maw	believed	him	.	”
他	做过	,	在	至少	,	和	嘴	相信	他	.	”

至少他这么做了，而且莫也相信了他。

“ ['dɪdnt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['evər] [siː] [wʌt] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [skæmp][hiː; hi][wʌz; wəz] ? ”

“	Didn't	his	father	ever	see	what	a	worthless	scamp	he	was	?	”
“	没有	他的	父亲	曾经	看	什么	一个	毫无价值	恶棍	他	曾是	?	”

“他父亲难道从来没看出他是个多么没用的无赖吗？”

“ [oʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , ['dɑːli] ?

“	Oh	,	how	could	he	,	Dolly	?
“	哦	,	如何	可以	他	,	多莉	?

“哦，他怎么能这样，多莉？”

[hiː; hi][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔː] ['huːvər] .

He	was	his	own	son	,	you	see	,	and	then	there	was	Maw	Hoover	.
他	曾是	他的	自己的	儿子	,	你	看	,	和	然后	那里	曾是	嘴	胡佛	.

你看，他是他自己的儿子，然后还有胡佛太太。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let][hɪm; ɪm] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [dʒeɪk] , ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɪ'liːv]

She	wouldn't	let	him	believe	anything	against	Jake	,	any	more	than	she	would	believe
她	不会	让	他	相信	任何事物	反对	杰克	,	任何	更多的	比	她	会	相信

[ˌaɪ 'tiː][hɜːr'self] . ”

it	herself	.	”
它	她自己	.	”

她不会让他相信任何对杰克不利的事情，就像她自己不会相信一样。

“ [aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [pɔː] ['huːvər] , ['besi] .

“	I'm	sorry	for	Paw	Hoover	,	Bessie	.
”	我是	对不起	为了	爪子	胡佛	,	贝西	.

“贝西，我为胡佛爪感到难过。”

[hiː; hi] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [oʊld][mæn] . ”

He	seemed	like	a	very	nice	old	man	.	”
他	似乎	喜欢	一个	非常	好的	老的	男人	.	”

他看起来是个非常和蔼的老人。

“ [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] .

“	He	certainly	was	.
”	他	当然	曾是	.

“他确实是。”

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ]['gɜːlz][ðə; ðɪ] [deɪ] ['æftər]['zɑːrɑː,'dzɑː-]

Do	you	remember	how	he	found	me	with	you	girls	the	day	after	Zara
做	你	记住	如何	他	成立	我	和	你	女孩们	这	天	后	Zara

你们还记得他是怎么在Zara事件发生后的第二天发现我和你们几个女孩的吗?

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [ə'weɪ] ?

and	I	ran	away	?
和	我	跑	离开	?

然后我就逃跑了?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [wer] we101

He	could	have	told	them	where	we101
他	可以	有	讲述	他们	在哪里	we101

他本可以告诉他们我们在哪里101

[wɜːr; wər] [ðen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

were	then	,	but	he	didn't	do	it	.
是	然后	,	但	他	没有	做	它	.

当时确实有此事，但他并没有去做。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['maɪti] [naɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][ten]

Instead	of	that	,	he	was	mighty	nice	to	me	,	and	he	gave	me	ten
反而	的	那	,	他	曾是	强大的	好的	到	我	,	和	他	给予	我	十

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . ”

dollars	.	”
美元	.	”

相反，他对我非常好，还给了我十美元。

“ [hiː; hi] [sed] [juːd] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [raɪt] [ə'baʊt] [ðæt] .

“	He	said	you'd	earned	it	,	Bessie	,	and	he	was	certainly	right	about	that	.
”	他	说	你会	获得	它	,	贝西	,	和	他	曾是	当然	正确的	关于	那	.

“他说这是你应得的，贝西，他说的当然没错。”

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ðeɪ] [kɑ:nt] [get] ['sɜ:rvənt] [tu:; tə][du:][ɔ:l][ðə; ði] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd] ,

Why	**,**	**in**	**the**	**city**	**they**	**can't**	**get**	**servants**	**to**	**do**	**all**	**the**	**things**	**you**	**did**	**,**
为什么	,	在	这	城市	他们	不能	得到	仆人	到	做	全部	这	事物	你	做过	,

为什么呢？在城里，他们不可能找到仆人像你一样做所有的事情。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [wel] [peɪd] , [ænd; ənd][ju:; jʊ]['nevər][wɜ:r; wər] [peɪd] [æt; ət][ɔ:l] ! ”

even	**when**	**they're**	**well**	**paid**	**,**	**and**	**you**	**never**	**were**	**paid**	**at**	**all**	**!**	**”**
甚至	什么时候	它们是	出色地有薪酬的		,	和	你	绝不	是	有薪酬的	在	全部	！	”

即使他们薪水很高，而你却一分钱也没拿到！

“ [wel] , [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [wʌt] [hi:; hi][dɪd] ['eni] [ðə; ði] [les] [naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['dɑ:li] .

“	**Well**	**,**	**that**	**doesn't**	**make**	**what**	**he**	**did**	**any**	**the**	**less**	**nice**	**of**	**him**	**,**	**Dolly**	**.**
”	出色地	,	那	不	制作	什么	他	做过	任何	这	较少的	好的	的	他	,	多莉	.

“嗯，但这并不会让他的所作所为显得不那么善良，多莉。”

[ænd; ənd] [aɪl] [bi:; bi] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l]

And	**I'll**	**be**	**grateful**	**to**	**him**	**,**	**because**	**he**	**might**	**have**	**made**	**an**	**awful**
和	患病的	是	感激的	到	他	,	因为	他	可能	有	制成	一个	可怕

[lɑ:t][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

lot	**of**	**trouble**	**.**	**”**
很多	的	麻烦	.	”

我会感谢他，因为他本来可能会给我带来很多麻烦。

“ [oʊ] , [aɪl] ['ɔ:lweɪz] [laɪk][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðæt] , [tu:] .

“	**Oh**	**,**	**I'll**	**always**	**like**	**him**	**for**	**that**	**,**	**too**	**.**
”	哦	,	患病的	总是	喜欢	他	为了	那	,	也	.

“哦，我也一直很欣赏他这一点。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɔ:l] [aɪv] [hɜ:rd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz][waɪf]

And	**I**	**guess**	**from**	**what**	**I**	**saw**	**of**	**him**	**,**	**and**	**all**	**I've**	**heard**	**about**	**his**	**wife**
和	我	猜测	从	什么	我	锯	的	他	,	和	全部	我已经	听到	关于	他的	妻子

,

,

,

我想，从我所看到的他，以及我所听到的关于他妻子的所有事情来看，

[ðæt] [hi:; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [æt; ət] [hoʊm] , ['i:ðər] .

that	**he**	**doesn't**	**have**	**a**	**very**	**happy**	**time**	**at**	**home**	**,**	**either**	**.**
那	他	不	有	一个	非常	快乐的	时间	在	家	,	任何一个	.

他在家里的日子也过得不太开心。

[mɔ:] ['hu:vər] [mʌst; məst] [meɪk] [hɪm; ɪm][du:][dʒʌst] [ə'baʊt] [wʌt] [ʃi:; ʃi] ['wɒnts] ,

Maw	**Hoover**	**must**	**make**	**him**	**do**	**just**	**about**	**what**	**she**	**wants**	**,**
嘴	胡佛	必须	制作	他	做	只是	关于	什么	她	想要	,

胡佛太太必须让他做她想让他做的事，

['weðər] [hi:; hi] [θɪŋks] [ʃi:z] [raɪt] [ɔ:r][nɑ:t] . ”

whether	**he**	**thinks**	**she's**	**right**	**or**	**not**	**.**	**”**
无论	他	思考	她是	正确的	或者	不是	.	”

无论他认为她是否正确。

“ [ʃi:; ʃi] ['sɜ:rt(ə)nli] [dʌz] , ['dɑ:li] , [ən'les] [ʃi:z] [tʃeɪndʒd] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [lɑ:t] [sɪns] [aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] . ”

“	**She**	**certainly**	**does**	**,**	**Dolly**	**,**	**unless**	**she's**	**changed**	**an**	**awful**	**lot**	**since**	**I**	**was**	**there**	**.**	**”**
”	她	当然	做	,	多莉	,	除非	她是	已更改	一个	可怕	很多	自从	我	曾是	那里	.	”

“她当然是这样，多莉，除非自从我离开后她发生了很大的变化。”

“ [wel] ,

“	**Well**	**,**
”	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [ðæt] [ðer; ðər] ['riːəli] [mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

I	suppose	the	point	is	that	there	really	must	be	more	people	like	him	in	the
我	认为	这	观点	是	那	那里	真的	必须	是	更多的	人们	喜欢	他	在	这

['kʌntri] than102

country	than102
国家	than102

我想重点是，像他这样的人在这个国家肯定不止102个。

[laɪk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɑːrmər] [wiːks] .

like	his	wife	and	Farmer	Weeks	.
喜欢	他的	妻子	和	农民	周	.

就像他的妻子和农夫威克斯一样。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['biːɪŋ] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][tuː; tə]

These	people	around	here	are	certainly	being	as	nice	as	they	can	be	to
这些	人们	大约	这里	是	当然	存在	作为	好的	作为	他们	能	是	到

[ðə; ði] [pʊr] [præt] .

the	poor	Pratts	.
这	贫穷的	普拉茨	.

这里的人对可怜的普拉特一家真是尽力了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [nuː] [haʊs] [fɔːr; fər]

Just	think	of	their	coming	here	to	-	morrow	to	build	a	new	house	for
只是	思考	的	他们的	未来	这里	到	-	明天	到	建造	一个	新的	房子	为了

[ðem; ðəm] ! ”

them	!	”
他们	!	”

想想看，他们明天就要来这里给他们盖新房子了！

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [naɪs] , [gʊd] - ['hɑrtɪd] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][bæd] [wʌnz] [ɔːl]['oʊvər] , ['dɑːli] .

“	There	are	more	nice	,	good	-	hearted	people	than	bad	ones	all	over	,	Dolly	.
“	那里	是	更多的	好的	,	好的	-	心地	人们	比	坏的	一个	全部	超过	,	多莉	.

“多莉，到处都是善良的人，坏人比好人多得多。”

[ðæts] [truː] [ʌv; əv] ['evri] [pleɪs] , ['sɪti] [ɔːr] ['kʌntri] . ”

That's	true	of	every	place	,	city	or	country	.	”
那就是	真的	的	每一个	地方	,	城市	或者	国家	.	”

这一点适用于任何地方、城市或国家。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] [wʌnz] ,

“	But	it	seems	to	me	we	always	hear	more	of	the	bad	ones	,
“	但	它	似乎	到	我	我们	总是	听到	更多的	的	这	坏的	一个	,

“但我觉得我们总是听到更多负面的例子，

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [duː] ['næsti] [θɪŋz] , [ðæn; ðən][wiː; wi][duː][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪn][ðə; ði]

and	those	who	do	nasty	things	,	than	we	do	of	the	others	,	in	the
和	那些	WHO	做	可恶的	事物	,	比	我们	做	的	这	其他的	,	在	这

['njuːzˌpeɪpəz] . ”

newspapers	.	”
报纸	.	”

那些做坏事的人，我们在报纸上对其他人的报道比对他们的报道还要多。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði][bæd] ['piːp(ə)l] [duː][ɑːr; ər] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə]

“	I	think	that's	because	the	things	that	the	bad	people	do	are	more	likely	to
“	我	思考	那就是	因为	这	事物	那	这	坏的	人们	做	是	更多的	可能	到

[biː; bi] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,

be	exciting	and	interesting	,
是	激动人心	和	有趣的	,

“我认为这是因为坏人所做的事情往往更令人兴奋和有趣。”

['dɑːli] .
Dolly .
多莉 .

多莉。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] ['piːp(ə)l] [duː] [naɪs] [θɪŋz] , [its] [dʒʌst]['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
You see , when people do nice things , it's just taken as a matter of course ,
你 看 , 什么时候 人们 做 好的 事物 , 它是 只是 已采取 作为 一个 事情 的 课程 ,

你看，当人们做好事时，这往往会被视为理所当然的事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .
because that's what they ought to do .
因为 那就是 什么 他们 应该 到 做 .

因为他们就应该这样做。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [duː] ['sʌmθɪŋ] ['wɪkɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [gets] ['evriwʌn] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]
And when they do something wicked , it gets everyone excited and makes a
和 什么时候 他们 做 某物 邪恶 , 它 获得 每个人 兴奋的 和 制作 一个
[lɑːt][ʌv; əv] [tɔːk] .
lot of talk .
很多 的 讲话 .

当他们做出邪恶的事情时，会让每个人都兴奋不已，并引起很多议论。

[ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] . ”
That's the reason for that . ”
那就是 这 原因 为了 那 . ”

这就是原因。”

“ [stɪl] , [ðɪs] [wɜːrk] [ðæt] [ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] ['krænfəd] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði] [præt]
“ Still , this work that the men from Cranford are going to do for the Pratts
“ 仍然 , 这 工作 那 这 男人 从 克兰福德 是 去 到 做 为了 这 普拉茨
[ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
is interesting ,
是 有趣的 ,

“不过，克兰福德的这些人要为普拉特一家做的这项工作很有意思。”

['besi] .
Bessie .
贝西 .

贝西。

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wʊd] like103
I think a whole lot of people would like103
我 思考 一个 所有的 很多 的 人们 会 like103

我认为很多人都会喜欢103

[tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] . ”
to know about that , if there was any way of telling them . ”
到 知道 关于 那 , 如果 那里 曾是 任何 方式 的 讲述 他们 . ”

我想知道这件事，如果有什么办法可以告诉他们的话。

“ [jes] , [ðæts] [soʊ] .
“ Yes , that's so .
“ 是的 , 那就是 所以 .

“是的，就是这样。”

[ðɪs] ['iznt] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [keɪs] , [baɪ] ['eni] [miːnz] .
This isn't an ordinary case , by any means .
这 不是 一个 普通的 案件 , 经过 任何 方法 .

这绝非一起普通的案件。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [wiːl] [duː] ['plenti] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	guess	you'll	find	that	we'll	do	plenty	of	talking	about	it	.
和	我	猜测	你会	寻找	那	出色地	做	很多	的	说	关于	它	.

我想你会发现我们会就此进行很多讨论。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [wɪl] , [aɪ] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [get] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ]

Miss	Eleanor	will	,	I	know	,	because	she	thinks	they	ought	to	get	credit	for	doing
错过	埃莉诺	将要	,	我	知道	,	因为	她	思考	他们	应该	到	得到	信用	为了	正在做

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

我知道埃莉诺小姐会这么做，因为她认为他们应该因此获得表扬。

“ [soʊ] [wɪl] ['mɪsɪz] . [præt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] , [tuː] .

“	So	will	Mrs	.	Pratt	and	the	children	,	too	.
“	所以	将要	太太	.	普拉特	和	这	孩子们	,	也	.

“普拉特太太和孩子们也会如此。”

[oʊ] , [jes] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .

Oh	,	yes	,	I	was	wrong	about	it	,	Bessie	.
哦	,	是的	,	我	曾是	错误的	关于	它	,	贝西	.

哦，是的，贝西，我错了。

[lɑːts] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [wɪl] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

Lots	of	people	will	know	about	this	,
很多	的	人们	将要	知道	关于	这	,

很多人都会知道这件事。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ] [præt] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [haʊs] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

because	the	Pratts	will	always	have	the	house	to	remind	them	of	it	,
因为	这	普拉茨	将要	总是	有	这	房子	到	提醒	他们	的	它	,

因为普拉特一家永远都会有那栋房子来提醒他们这件事。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [goʊ][baɪ] , [ɪf] [ðeɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	people	who	go	by	,	if	they've	heard	of	it	,
和	人们	WHO	去	经过	,	如果	他们有	听到	的	它	,

路过的人，如果他们听说过的话，

[wɪl] [rɪ'membər] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [wen] [ðeɪ] [siː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .

will	remember	the	story	when	they	see	the	place	.
将要	记住	这	故事	什么时候	他们	看	这	地方	.

当他们看到这个地方时，就会想起这个故事。

[aɪ][duː] ['wʌndər] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ðeɪ] [wɪl] [pʊt] [ʌp] ? ”

I	do	wonder	what	sort	of	a	house	they	will	put	up	?	”
我	做	想知道	什么	种类	的	一个	房子	他们	将要	放	向上	?	”

我很好奇他们会盖什么样的房子?

“ ['itl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [pleɪn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	It'll	have	to	be	very	plain	,	of	course	.
“	它将	有	到	是	非常	清楚的	,	的	课程	.

“当然，它必须非常简单明了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [rʌf] [æt; ət][fɜːrst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] ['peɪntɪd] ,

And	it	will	look	rough	at	first	,	because	it	won't	be	painted	,
和	它	将要	看	粗糙的	在	第一的	,	因为	它	惯于	是	绘	,

而且一开始看起来会比较粗糙，因为它还没有上漆。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni]['plæstər][ɑːn][ðə; ði] ['siːlɪŋz] [ænd; ənd][ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi]['eni] [wɔːl]
and **there** **won't** **be** **any** **plaster** **on** **the** **ceilings** **and** **there** **won't** **be** **any** **wall**
和 那里 惯于 是 任何 石膏 在 这 天花板 和 那里 惯于 是 任何 墙
['peɪpər] , ['iːðər] . ”
paper **,** **either** **.** **”**
纸 , 任何一个 . ”

天花板上不会有石膏，也不会贴壁纸。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [fɪks] ['leɪtər] .
“ **Oh** **,** **but** **that** **will** **be** **easy** **to** **fix** **later** **.**
“ 哦 , 但 那 将要 是 简单的 到 使固定 之后 .

“哦，不过以后很容易解决。”

[ðeɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] , ['enihaʊ] , [aɪm] [ʃʊr] .
They'll **have** **a** **comfortable** **house** **for** **the** **winter** **,** **anyhow** **,** **I'm** **sure** **.**
他们会 有 一个 舒服的 房子 为了 这 冬天 , 无论如何 , 我是 当然 .

无论如何，我相信他们冬天肯定会住得很舒服。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] money104
And **if** **they** **can** **make** **as** **much** **money104**
和 如果 他们 能 制作 作为 很多 money104

如果他们能赚到这么多钱104

[aʊt] [ʌv; əv] ['selɪŋ] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [æz; əz] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [θɪŋks] ,
out **of** **selling** **butter** **and** **eggs** **as** **Miss** **Eleanor** **thinks** **,**
出去 的 销售 黄油 和 鸡蛋 作为 错过 埃莉诺 思考 ,

正如埃莉诺小姐所想，卖黄油和鸡蛋已经不可能了。

[ðeɪl] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [fɪkst] [ʌp] ['naɪsli] . ”
they'll **soon** **be** **able** **to** **pay** **to** **have** **it** **fixed** **up** **nicely** **.** **”**
他们会 很快 是 有能力的 到 支付 到 有 它 固定的 向上 很好 . ”

他们很快就能付得起钱把它好好修缮一番了。

“ ['dɑːli] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , [tuː] .
“ **Dolly** **,** **I** **believe** **we'll** **be** **able** **to** **help** **,** **too** **.**
“ 多莉 , 我 相信 出色地 是 有能力的 到 帮助 , 也 .

“多莉，我相信我们也能帮上忙。”

[ɪf] [ðoʊz] ['gɜːlz][æt; ət][kæmp] ['hælstɪd] [kʊd; kəd][goʊ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [soʊ] ['meni] ['ɔːrdərz][dʒʌst][ɪn]
If **those** **girls** **at** **Camp** **Halsted** **could** **go** **around** **and** **get** **so** **many** **orders** **just** **in**
如果 那些 女孩们 在 营 霍尔斯特德 可以 去 大约 和 得到 所以 许多 订单 只是 在
[æn; ən] ['aʊər] [ɔːr][soʊ] ,
an **hour** **or** **so** **,**
一个 小时 或者 所以 ,

如果哈尔斯特德营地的那些女孩们能在短短一个小时左右的时间里接到这么多订单，

[waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
why **shouldn't** **we** **be** **able** **to** **do** **a** **lot** **of** **it** **when** **we** **get** **back** **to** **the**
为什么 不应该 我们 是 有能力的 到 做 一个 很多 的 它 什么时候 我们 得到 后退 到 这
['sɪti] ? ”
city **?** **”**
城市 ? ”

为什么我们回到城市后就不能做很多这样的事情呢?

“ [waɪ] , [ðæts] [soʊ] , ['besi] !
“ Why , that's so , Bessie !
“ 为什么 , 那就是 所以 , 贝西 !

“哎呀，真是这样，贝西！”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
I hadn't thought of that .
我 之前没有 想法 的 那 .

我之前没考虑到这一点。

[maɪ] [ænt] [wʊd] [bai] [hɜːr; hər] ['bʌtər] [ænd; ənd] [egz] [ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] .
My aunt would buy her butter and eggs there , I know .
我的 阿姨 会 买 她 黄油 和 鸡蛋 那里 , 我 知道 .

我知道，我姑姑会在那里买黄油和鸡蛋。

[ʃiːz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [get] ['riːəli] [freʃ] [egz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
She's always saying that she can't get really fresh eggs in the city .
她是 总是 说 那 她 不能 得到 真的 新鲜的 鸡蛋 在 这 城市 .

她总是说在城里买不到真正新鲜的鸡蛋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] .
And they are delicious .
和 他们 是 可口的 .

而且它们味道很棒。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ] [laɪkt] [best] [æt; ət] [mɪs] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɜ-z][fɑːrm] .
That was one of the things I liked best at Miss Eleanor's farm .
那 曾是 一 的 这 事物 我 喜欢 最好的 在 错过 埃莉诺的 农场 .

那是我在埃莉诺小姐农场最喜欢的事情之一。

[ðə; ði] [egz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [dɪ'lɪʃəs] ; [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌsti] [wʌnz][wiː; wi][get][æt; ət][hoʊm]
The eggs there were delicious ; not a bit like the musty ones we get at home
这 鸡蛋 那里 是 可口的 ; 不是 一个 少量 喜欢 这 发霉的 一个 我们 得到 在 家
,
,
,

那里的鸡蛋很好吃，一点也不像我们在家里吃到的那种发霉的鸡蛋。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
no matter how much we pay for them . ”
不 事情 如何 很多 我们 支付 为了 他们 . ”

无论我们为此付出多少代价。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] [ɑːr'selvz] , ['dɑːli] .
“ I think it's time we were going to bed ourselves , Dolly .
“ 我 思考 它是 时间 我们 是 去 到 床 我们自己 , 多莉 .

“我想我们也该睡觉了，多莉。”

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
This is going to be like camping out , isn't it ? ”
这 是 去 到 是 喜欢 野营 出去 , 不是 它 ? ”

这岂不是就像露营一样吗?

“ [jes] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [tents] , [tuː]
“ Yes , and we'll be just as comfortable as we would be in tents , too
“ 是的 , 和 出色地 是 只是 作为 舒服的 作为 我们 会 是 在 帐篷 , 也
.
:
.

“是的，我们住在这里也会和住在帐篷里一样舒适。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [juːz] these105
The Boy Scouts use these105
这 男生 童子军 使用 these105

童子军使用这些105

[liːn] - [tiː oʊ ɛs] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [juː; jʊ] [noʊ] .
lean - tos very often when they are in the woods , you know .
倾斜 - 到 非常 经常 什么时候 他们 是 在 这 树林 , 你 知道 .

你知道，在树林里的时候，他们经常会搭建简易棚子。

[ðeɪ] [dʒʌst] [bɪld] [ðem; ðəm][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] . ”
They just build them up against the side of a tree . ”
他们 只是 建造 他们 向上 反对 这 边 的 一个 树 . ”

他们就把它们靠在树干上。

“ [aɪ]['nevər] [sɔː] [wʌn] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɔːfli]
“ I never saw one before , but they certainly are splendid , and they're awfully
“ 我 绝不 锯 一 前 , 但 他们 当然 是 灿烂 , 和 它们是 非常
['iːzi] [tuː; tə] [meɪk] . ”
easy to make . ”
简单的 到 制作 . ”

“我以前从没见过，但它们确实很漂亮，而且制作起来非常容易。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get] [ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['besi] .
“ We'll have to get up very early in the morning , Bessie .
“ 出色地 有 到 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 , 贝西 .

“贝西，我们明天早上得很早起床。”

[aɪ] [hɜːrd] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [seɪ] [soʊ] .
I heard Miss Eleanor say so .
我 听到 错过 埃莉诺 说 所以 .

我听埃莉诺小姐这么说过。

[soʊ][aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] . ”
So I guess it's a good idea to go to bed , just as you say . ”
所以 我 猜测 它是 一个 好的 主意 到 去 到 床 , 只是 作为 你 说 . ”

所以我想，正如你所说，我最好还是去睡觉吧。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][ɔːl]['goʊɪŋ] .
The others are all going .
这 其他的 是 全部 去 .

其他人都要去。

[wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”
We certainly are going to have a busy day to - morrow . ”
我们 当然 是 去 到 有 一个 忙碌的 天 到 - 明天 . ”

我们明天肯定会很忙。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] , ['besi] .
“ I don't see that we can do much , Bessie .
“ 我 不 看 那 我们 能 做 很多 , 贝西 .

“贝西，我觉得我们能做的并不多。”

[aɪ] [noʊ] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [gʊd] [æt; ət] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] .
I know I wouldn't be any good at building a house .
我 知道 我 不会 是 任何 好的 在 建筑 一个 房子 .

我知道我肯定不擅长盖房子。

[aɪ'd][biː; bi] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][help] , [aɪm][ə'freɪd] . ”

I'd	be	more	trouble	than	help	,	I'm	afraid	.	”
ID	是	更多的	麻烦	比	帮助	,	我是	害怕的	.	”

恐怕我帮不上什么忙，反而会惹来更多麻烦。

“ [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] !

“	That's	all	you	know	about	it	!
”	那就是	全部	你	知道	关于	它	!

“你对这件事就了解这么多吗！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . ”

There	are	ever	so	many	things	we	can	do	.	”
那里	是	曾经	所以	许多	事物	我们	能	做	.	”

我们可以做的事情太多了。

“ [wʌt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ”

“	What	,	for	instance	?	”
”	什么	,	为了	实例	?	”

“例如什么？”

“ [wel] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ðə; ði] [miːlz] [fɔːr; fər][ðə; ði][men] ,

“	Well	,	we'll	have	to	get	the	meals	for	the	men	,
”	出色地	,	出色地	有	到	得到	这	餐	为了	这	男人	,

“嗯，我们得给男人们准备饭菜了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['hævnt] ['eni][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][men][kæn; kən] [iːt] [wen] [ðeə(r)] ['wɜːrkɪŋ]

and	you	haven't	any	idea	what	a	lot	of	men	can	eat	when	they're	working
和	你	还没有	任何	主意	什么	一个	很多	的	男人	能	吃	什么时候	它们是	在职的

[hɑːrd] !

hard	!
难的	!

你根本不知道很多男人在努力工作的时候能吃多少！

[ðeɪ] [hæv; həv] ['æpitaits] [dʒʌst][laɪk] [wʊlvz] . ”

They	have	appetites	just	like	wolves	.	”
他们	有	食欲	只是	喜欢	狼	.	”

它们的食量就像狼一样。

“ [wel] , [aɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː][maɪ] [best] [tuː; tə] [siː] that106

“	Well	,	I'll	certainly	do	my	best	to	see	that106
”	出色地	,	患病的	当然	做	我的	最好的	到	看	that106

“嗯，我一定会尽我所能确保这一点。”

[ðeɪ] [get] [ɪ'nʌf] .

they	get	enough	.
他们	得到	足够的	.

他们得到了足够的。

[ðeɪl] [hæv; həv] [ɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They'll	have	earned	it	.
他们会	有	获得	它	.

这是他们应得的。

[wʌt] [els] ? ”

What	else	?	”
什么	别的	?	”

还有什么?

“ [ðeɪl] [wɑːnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][hænd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [tuːlz] , [ænd; ənd] [rʌn] ['lɪt(ə)l] ['erəndz] [fɔːr; fər]

“	They'll	want	people	to	hand	them	their	tools	,	and	run	little	errands	for
“	他们会	想	人们	到	手	他们	他们的	工具	,	和	跑步	小的	跑腿	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“他们会希望别人把工具递给他们，并为他们跑腿办事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz] ['veri] [hɑːt] , [ðeɪl] [biː; bi] ['terəbli] ['θɜːrsti] , [tuː] ,

And	if	the	weather	is	very	hot	,	they'll	be	terribly	thirsty	,	too	,
和	如果	这	天气	是	非常	热的	,	他们会	是	可怕	渴	,	也	,

如果天气非常炎热，它们也会非常口渴。

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['bɪzi] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['kuːlɪŋ]

and	we'll	be	able	to	keep	busy	seeing	that	they	have	plenty	of	cooling
和	出色地	是	有能力的	到	保持	忙碌的	看到	那	他们	有	很多	的	冷却

[drɪŋks] .

drinks	.
饮料	.

而且他们有很多清凉饮料，所以我们会很忙的。

[oʊ] , [wiːl] [biː; bi] ['bɪzi] , [ɔːl] [raɪt] !

Oh	,	we'll	be	busy	,	all	right	!
哦	,	出色地	是	忙碌的	,	全部	正确的	!

哦，我们肯定会很忙！

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [goʊ][tuː; tə][bed] . ” -

Come	on	,	let's	go	to	bed	.	”	107
来	在	,	我们来吧	去	到	床	.	”	-

来吧，我们去睡觉吧。”107

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [haʊs] ['reɪzɪŋ]

THE	HOUSE	RAISING
这	房子	提高

房屋建造

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['skersli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['elənə; -nɔː] [tɜːrnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'raʊzd]

The	sun	was	scarcely	up	in	the	morning	when	Eleanor	turned	out	and	aroused
这	太阳	曾是	几乎	向上	在	这	早晨	什么时候	埃莉诺	转向	出去	和	被唤醒

[ðə; ði]['gɜːlz] .

the	girls	.
这	女孩们	.

清晨太阳刚升起，埃莉诺就出来唤醒了女孩们。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['brekfəst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,

“	We've	got	to	get	our	own	breakfast	out	of	the	way	in	a	hurry	,
“	我们已经	得到	到	得到	我们的	自己的	早餐	出去	的	这	方式	在	一个	匆忙	,

“我们得赶紧把自己的早餐解决掉。”

['gɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [wen] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [seɪ] ['ɜːrli] , [ðeɪ] [miːn] ['ɜːrli] — ['ɜːrli] !

girls	,	”	she	said	,	“	When	country	people	say	early	,	they	mean	early	—	EARLY	!
女孩们	,	”	她	说	,	“	什么时候	国家	人们	说	早期的	,	他们	意思是	早期的	—	早期的	!

“姑娘们，”她说，“乡下人说早，那就是早——非常早！”

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] ['kɔːfi] [ænd; ənd] [keɪks] ['redi] [fɔːr; fər] [ðiːz] [gʊd] [frendz] [ʌv; əv]

And	we	want	to	have	coffee	and	cakes	ready	for	these	good	friends	of
和	我们	想	到	有	咖啡	和	蛋糕	准备好	为了	这些	好的	朋友们	的

['aʊərz] [wen] [ðeɪ] [duː] [kʌm] .

ours	when	they	do	come	.
我们的	什么时候	他们	做	来	.

我们想在这些好朋友来访时，为他们准备好咖啡和蛋糕。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf][ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl]

A	good	many	of	them	will	come	from	a	long	way	off	and	I	think	they'll
一个	好的	许多	的	他们	将要	来	从	一个	长的	方式	离开	和	我	思考	他们会

[ɔːl][biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['ekstrə] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [stɑːrt][wɜːrk] .

all	be	glad	to	have	a	little	something	extra	before	they	start	work	.
全部	是	高兴的	到	有	一个	小的	某物	额外的	前	他们	开始	工作	.

他们当中很多人来自很远的地方，我想在开始工作之前能得到一些额外的帮助，他们都会很高兴的。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][ˌjuː 'es][ə; eɪ][bɪt][tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] , [ænd; ənd][ækt] [ə'kɔːrdɪŋli] ['enihaʊ] .

It	won't	hurt	us	a	bit	to	think	so	,	and	act	accordingly	anyhow	.
它	惯于	伤害	我们	一个	少量	到	思考	所以	,	和	行为	因此	无论如何	.

这样想对我们一点坏处都没有，而且我们照此行事也无妨。

" [soʊ] [wɪ'ðɪn] [hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [præt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][hæd; həd][hæd; həd]

"	So	within	half	an	hour	the	Pratts	and	the	Camp	Fire	Girls	had	had
"	所以	之内	一半	一个	小时	这	普拉茨	和	这	营	火	女孩们	有	有

[ðer; ðər] [oʊn] ['brekfəsts] ,

their	own	breakfasts	,
他们的	自己的	早餐	,

“于是，不到半小时，普拉特一家和女童子军们就都吃完了早餐。”

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] ,

the	dishes	were	washed	,
这	菜肴	是	洗过	,

碗碟都洗干净了。

[ænd; ənd] [greɪt] [pɔts][ʌv; əv] ['kɔːfi] [wɜːr; wər] ['bɔɪlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][fairz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] .

and	great	pots	of	coffee	were	boiling	on	the	fires	that	had	been	built	.
和	伟大的	锅	的	咖啡	是	沸腾	在	这	火灾	那	有	到过	建造	.

生起的火上，一大锅一大锅的咖啡正咕嘟咕嘟地煮着。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['freɪgrənt][ə'roʊmə][ə'roʊz][ɑːn][ðə; ði] [kuːl] [er] , -

And	,	just	as	the	fragrant	aroma	arose	on	the	cool	air	,	108
和	,	只是	作为	这	香	香气	出现	在	这	凉爽的	空气	,	-

正当芬芳的香气在凉爽的空气中升腾而起时，108

[ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , [wɪð; wɪθ]['dʒoʊviəl]['dʒʌd]

the	first	of	the	teams	that	brought	the	workers	came	in	sight	,	with	jovial	Jud
这	第一的	的	这	团队	那	带来	这	工人	来了	在	视线	,	和	欢乐的	贾德

['hɑːrknəs] ['draɪvɪŋ] .

Harkness	driving	.
哈克尼斯	驾驶	.

第一辆运送工人的车队出现在视野中，开朗的 Jud Harkness 驾驶着车辆。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['kɔːfi] [smelz] [gʊd] , [mɪs] ['mɜːrsər] !

“	My	,	but	that	coffee	smells	good	,	Miss	Mercer	!
“	我的	,	但	那	咖啡	气味	好的	,	错过	默瑟	!

“哎呀，默瑟小姐，这咖啡闻起来真香！”

" [hiː; hi] [rɔːrd] .

"	he	roared	.
"	他	咆哮	.

他咆哮道。

“ [seɪ] , [aɪm][nɑːt] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] ['sɪti] ['fɪksɪnz][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [fuːd] .

“	Say	,	I'm	not	strong	for	all	these	city	fixin's	in	the	way	of	food	.
”	说	,	我是	不是	强的	为了	全部	这些	城市	修理	在	这	方式	的	食物	.

“我说，我吃不惯城里那么多好吃的。”

[pleɪn] [hoʊm] ['kʊkɪn] - [səːvz] [ˌem 'iː] [wel] [ɪ'nʌf] ,

Plain	home	cookin	'	serves	me	well	enough	,
清楚的	家	烹饪	-	服务	我	出色地	足够的	,

简单的家常菜就足够我吃了。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wer] [juː; jʊ] [ʃʊr] [duː] [leɪ] [ɔːl]['oʊvər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɪn]['mækɪn] -

but	there's	one	thing	where	you	sure	do	lay	all	over	us	,	and	that's	in	makin	'
但	有	一	事物	在哪里	你	当然	做	躺	全部	超过	我们	,	和	那就是	在	制造	-

['kɔːfi] .

coffee	.
咖啡	.

但有一件事你确实对我们毫不留情，那就是煮咖啡。

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˌem aɪ 'es] - [præt] , [æn; ən] - [aɪl] [stɑːrt] [wɜːrk] .

Give	me	a	mug	of	that	,	Mis	'	Pratt	,	an	'	I'll	start	work	.
给	我	一个	马克杯	的	那	,	误	-	普拉特	,	一个	-	患病的	开始	工作	.

给我来一杯，普拉特小姐，我就开始工作。

” [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɔːfi] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪks] ,

”	And	from	the	way	in	which	the	coffee	and	the	cakes	,
”	和	从	这	方式	在	哪个	这	咖啡	和	这	蛋糕	,

“从咖啡和蛋糕的制作方式来看，

[ðə; ði] ['lætər] [spred] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['meɪp(ə)l] ['sɪrəp] [frʌm; frəm] [triːz] [ðæt] [gruː] [nɪr] ['krænfəd] ,

the	latter	spread	with	good	maple	syrup	from	trees	that	grew	near	Cranford	,
这	后者	传播	和	好的	枫	糖浆	从	树木	那	生长	靠近	克兰福德	,

后者随着产自克兰福德附近枫树的优质枫糖浆而传播开来。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['evɪdənt] [ðæt] ['elənə; -nɔː][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [mis'teik] ,

began	to	disappear	,	it	was	soon	evident	that	Eleanor	had	made	no	mistake	,
开始	到	消失	,	它	曾是	很快	明显	那	埃莉诺	有	制成	不	错误	,

开始消失后，很快就证明埃莉诺的判断没有错。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['brekfəst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkərz] [wʊd]

and	that	the	breakfast	that	she	had	had	prepared	for	the	workers	would
和	那	这	早餐	那	她	有	有	准备	为了	这	工人	会

[baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

by	no	means	be	wasted	.
经过	不	方法	是	浪费	.

她为工人们准备的早餐绝不会浪费。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [men] [iːt] [ðɪs] [wei] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] .

“	It	does	me	good	to	see	you	men	eat	this	way	,	”	she	said	,	laughing	.
“	它	做	我	好的	到	看	你	男人	吃	这	方式	,	”	她	说	,	笑	.

“看到你们男人这样吃饭，我感觉很好，”她笑着说。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][dəunt][duː] ['prɑːpərli] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] — [iːt] .

“	That's	one	thing	we	don't	do	properly	in	the	city	—	eat	.
“	那就是	一	事物	我们	不	做	适当地	在	这	城市	—	吃	.

“这是我们在城市里没做好的一件事——吃饭。”

[wiː; wi] [pek] [æt; ət][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [wʌnz] ,

We	peck	at	a	lot	of	things	,	instead	of	eating	a	few	plain	ones	,
我们	啄	在	一个	很多	的	事物	,	反而	的	吃	一个	很少	清楚的	一个	,

我们啄食很多东西，而不是吃几种简单的食物。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	a	lot	of	them	.
和	一个	很多	的	他们	.

而且他们当中有很多。

[ænd; ənd] [aɪl] [bet] [ðæt] [juː; jʊ] [men] [wɪl] [wɜːrk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ekstrə] ['brekfəst] . ” -

And	I'll	bet	that	you	men	will	work	all	the	harder	for	this	extra	breakfast	.	”	109
和	患病的	赌注	那	你	男人	将要	工作	全部	这	更难	为了	这	额外的	早餐	.	”	-

我敢打赌，你们这些男人为了这顿额外的早餐一定会更加努力工作。”109

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] ! ” [beˈləud] ['dʒʌd] .

“	Just	you	watch	and	see	!	”	bellowed	Jud	.
“	只是	你	手表	和	看	!	”	咆哮	贾德	.

“你们等着瞧吧！”贾德吼道。

“ [aɪm] [bɔːs] [hɪr] [tuː; tə] - [deɪ] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd][aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪm][sʌm; səm] ['nɪgər]

“	I'm	boss	here	to	-	day	,	ma'am	,	and	I	tell	you	I'm	some	nigger
“	我是	老板	这里	到	-	天	,	女士	,	和	我	告诉	你	我是	一些	黑鬼

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

“今天我才是这里的老大，夫人，我告诉你，我是个黑鬼司机。”

[eint] [aɪ] , [bɔɪz] ?

Ain't	I	,	boys	?
不是	我	,	男孩们	?

我说得对吧，伙计们?

” [bʌt; bət][hiː; hi] [əˈkʌmpənid] [ðə; ði] [θret] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒoʊviəl] [wɪŋk] ,

”	But	he	accompanied	the	threat	with	a	jovial	wink	,
”	但	他	伴随	这	威胁	和	一个	欢乐的	眨眼	,

但他发出威胁时，还带着一丝玩味的眨眼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðiːz] [men] [laɪkt] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm; ɪm] ,

and	it	was	easy	to	see	that	these	men	liked	and	respected	him	,
和	它	曾是	简单的	到	看	那	这些	男人	喜欢	和	受人尊敬	他	,

很容易看出，这些人喜欢并尊敬他。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk]

and	were	only	too	willing	to	look	up	to	him	as	a	leader	in	the	work
和	是	仅有的	也	愿意的	到	看	向上	到	他	作为	一个	领导者	在	这	工作

[ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] .

of	kindness	in	which	they	were	about	to	engage	.
的	仁慈	在	哪个	他们	是	关于	到	从事	.

他们非常乐意将他视为即将参与的行善事业的领导者。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ɔːl][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dʒʌd] ,

“	I	don't	know	why	all	you	boys	are	so	good	to	me	,	Jud	,
“	我	不	知道	为什么	全部	你	男孩们	是	所以	好的	到	我	,	贾德	,

“我不知道为什么你们这些男孩都对我这么好，贾德，

” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] , ['broʊkənli] .

”	said	Mrs	.	Pratt	,	brokenly	.
”	说	太太	.	普拉特	,	破碎地	.

“普拉特太太哽咽着说。”

“ [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə][faɪnd] [wɜːrdz] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['iːv(ə)n] . ”

“	I	can't	begin	to	find	words	to	thank	you	,	even	.	”
“	我	不能	开始	到	寻找	字	到	感谢	你	,	甚至	.	”

“我甚至都找不到合适的词语来表达我的感激之情。”

“ [dəunt][traɪ] , [ˌem aɪ 'es] - [præt] , ” [sed] ['dʒʌd] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'mɑːrkəbli] [fɪrs] ,

“	Don't	try	,	Mis	'	Pratt	,	”	said	Jud	,	looking	remarkably	fierce	,
”	不	尝试	,	误	-	普拉特	,	”	说	贾德	,	寻找	非常	凶猛的	,

“别白费力气了，普拉特小姐，”贾德说着，神情异常凶狠。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪŋkɪŋ] [bæk] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [sə'spɪʃəsli] [laɪk][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] .

though	he	was	winking	back	something	that	looked	suspiciously	like	a	tear	.
尽管	他	曾是	眨眼	后退	某物	那	看起来	可疑地	喜欢	一个	撕	.

但他却眨了眨眼，露出了看起来很像眼泪的东西。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [eint] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es][fər'gɑːt][tɑːm] [præt] — [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [frend] [æz; əz] [men]

“	I	guess	we	ain't	none	of	us	forgot	Tom	Pratt	—	as	good	a	friend	as	men
”	我	猜测	我们	不是	没有任何	的	我们	忘了	汤姆	普拉特	—	作为	好的	一个	朋友	作为	男人

['evər][hæd; həd] !

ever	had	!
曾经	有	!

“我想我们谁也没有忘记汤姆·普拉特——他是男人所能拥有的最好的朋友！”

['mɛniːz] [ðə; ði] [taɪm] ['hiːz] [dʌn] [kaɪnd] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] !

Many's	the	time	he's	done	kind	things	for	all	of	us	!
许多人	这	时间	他是	完毕	种类	事物	为了	全部	的	我们	!

他曾多次为我们所有人做好事！

[aɪ] [ges] ['ɪtəd][biː; bi] ['prɪti] [pʊr] [wɜːrk] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ['kudnt] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə]

I	guess	it'd	be	pretty	poor	work	if	some	of	his	friends	couldn't	turn	out	to
我	猜测	它会	是	漂亮的	贫穷的	工作	如果	一些	的	他的	朋友们	不能	转动	出去	到

[help] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [kɪdz] [wen] [ðeə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . ”

help	his	wife	and	kids	when	they're	in	trouble	.	”
帮助	他的	妻子	和	孩子们	什么时候	它们是	在	麻烦	.	”

如果他的朋友们在他妻子和孩子遇到困难时都不能出手相助，那他真是太失职了。

“ [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] , [aɪm] [ʃʊr] of110

“	He	knows	what	you're	doing	,	I'm	sure	of110
”	他	知道	什么	你是	正在做	,	我是	当然	of110

“他知道你在做什么，我确信。”

[ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

that	,	”	she	answered	.
那	,	”	她	回答	.

“就是这样，”她回答道。

“ [ænd; ənd][gɑːd] [wɪl] [rɪ'wɔːrd] [juː; jʊ] , ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] !

“	And	God	will	reward	you	,	Jud	Harkness	!
”	和	上帝	将要	报酬	你	,	贾德	哈克尼斯	!

“上帝会奖赏你的，朱德·哈克尼斯！”

” ['hɑːrtɪli] [æz; əz][ðə; ði][men] [eɪt] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [spent] ['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði][tæsk] .

”	Heartily	as	the	men	ate	,	however	,	they	spent	little	enough	time	at	the	task	.
”	衷心地	作为	这	男人	吃	,	然而	,	他们	花费	小的	足够的	时间	在	这	任务	.

“然而，尽管男人们吃得津津有味，他们却很少花时间去做这件事。”

['dʒʌd] ['hɑːrknəs] [ə'laʊd] [ðem; ðəm] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [taɪm] , [ænd; ənd]

Jud	Harkness	allowed	them	what	he	thought	was	a	reasonable	time	,	and
贾德	哈克尼斯	允许	他们	什么	他	想法	曾是	一个	合理的	时间	,	和

[ðen] [hiː; hi][ə'roʊz] ,

then	he	arose	,
然后	他	出现	,

贾德·哈克尼斯给了他们他认为合理的时间，然后他站了起来。

[stretʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [rɔːrd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

stretched	his	great	arms	,	and	roared	out	his	commands	.
拉伸	他的	伟大的	武器	,	和	咆哮	出去	他的	命令	.

他伸展双臂，咆哮着下达命令。

“ [kʌm] [ɑːn] , [naʊ] , [ɔːl] [hændz] [tuː; tə] [wɜːrk] !
“ **Come** **on** **,** **now** **,** **all** **hands** **to** **work** **!**
“ 来 在 , 现在 , 全部 双手 到 工作 !

“来吧，大家一起干活！”

” [hiː; hi] [beˈləud] .
” **he** **bellowed** **.**
” 他 咆哮 .

他咆哮道。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðɪs] [ˈrʌbɪʃ] [klɪrd] [aʊt] , [ðen] [wiːl] [hæv; həv] [kliːn] [deks] [fɔːr; fər]
“ **We've** **got** **to** **get** **all** **this** **rubbish** **cleared** **out** **,** **then** **we'll** **have** **clean** **decks** **for**
“ 我们已经 得到 到 得到 全部 这 垃圾 已清除 出去 , 然后 出色地 有 干净的 甲板 为了
[ˈbɪldɪŋ] .
building **.**
建筑 .

“我们必须把这些垃圾都清理干净，然后才能有干净的平台进行建造。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .
” **And** **they** **fell** **to** **with** **a** **will** **.**
” 和 他们 跌倒 到 和 一个 将要 .

“他们意志坚定地倒下了。”

[ɪn] [ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈruːɪnd]
In **a** **surprisingly** **short** **space** **of** **time** **the** **men** **who** **had** **plunged** **into** **the** **ruined**
在 一个 出奇 短的 空间 的 时间 这 男人 WHO 有 暴跌 进入 这 毁坏
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [tɔːrn] [aʊt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [biːmz] [ænd; ənd] [ˈræftəz] ,
foundations **of** **the** **house** **had** **torn** **out** **the** **remaining** **beams** **and** **rafters** **,**
基础 的 这 房子 有 撕裂 出去 这 其余的 光束 和 椽子 ,

出乎意料的是，那些冲进房屋废墟地基的工人们在很短的时间内就拆除了剩余的梁柱和椽子。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [flʌŋ] [ðə; ði] [hiːp] [ʌv; əv] [ˈrʌbɪʃ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈselər] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlev(ə)l]
and **had** **flung** **the** **heap** **of** **rubbish** **that** **filled** **the** **cellar** **on** **to** **the** **level**
和 有 扔 这 堆 的 垃圾 那 已填 这 地窖 在 到 这 等级
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

然后把地窖里堆积如山的垃圾扔到平地上。

[waɪl] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [dɪd] [ðɪs] , [ˈʌðər] [paɪld] [ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [ɑːn] [tuː; tə] [ˈwægənz] ,
While **some** **of** **the** **men** **did** **this** **,** **others** **piled** **the** **rubbish** **on** **to** **wagons** **,**
尽管 一些 的 这 男人 做过 这 , 其他的 堆积 这 垃圾 在 到 马车 ,

当一些男人这样做的时候，另一些男人则把垃圾堆到货车上。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkɑːrtɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dʌmpt] .
and **it** **was** **carted** **away** **and** **dumped** **.**
和 它 曾是 推车 离开 和 丢弃 .

然后它被运走并丢弃了。

[ðə; ði] [ˈfaɪər] , [haʊˈevər] , [hæd; həd] [ˈriːəli] [ˈlaɪtnd] [ðer; ðər] [tæsk] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
The **fire** **,** **however** **,** **had** **really** **lightened** **their** **task** **for** **them** **.**
这 火 , 然而 , 有 真的 轻度 他们的 任务 为了 他们 .

然而，这场大火确实减轻了他们的工作负担。

“ [ðæt] [ˈfaɪər] [wʌz; wəz] [soʊ] [hɑːt] [ænd; ənd] [soʊ] [fɪrs] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm]
“ **That** **fire** **was** **so** **hot** **and** **so** **fierce** **,** **”** **said** **Eleanor** **,** **as** **she** **watched** **them**
“ 那 火 曾是 所以 热的 和 所以 凶猛的 , ” 说 埃莉诺 , 作为 她 观看 他们
[ˈwɜːrkɪŋ] , “ that111
working **,** **“** **that111**
在职的 , “ that111

“那场火又热又猛，”埃莉诺一边看着他们干活一边说，“那111

[ðeəz; ðəz] [les] ['rʌbɪʃ] , [ðæn; ðən] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli] [hæf] [bə:nd] . ”

there's	less	rubbish	,	than	if	the	things	had	been	only	half	burned	.	”
有	较少的	垃圾	,	比	如果	这	事物	有	到过	仅有的	一半	烧伤	.	”

如果只烧了一半，产生的垃圾就会少很多。

“ [aɪv] [siːn] [fairz][ɪn][ðə; ði]['sɪti] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] , “ [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , ['haʊzɪz] ['æftər][ə; eɪ]['faɪər] .

“	I've	seen	fires	in	the	city	,	”	said	Margery	,	“	or	,	at	least	,	houses	after	a	fire	.
“	我已经	已见	火灾	在	这	城市	,	”	说	玛格丽	,	“	或者	,	在	至少	,	房屋	后	一个	火	.

“我见过城里的火灾，”玛格丽说，“或者至少见过火灾后的房屋。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

And	it	really	looked	worse	than	this	,
和	它	真的	看起来	更糟	比	这	,

实际情况比这还要糟糕。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðɛəd] [biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][bɜːrn] .

because	there'd	be	a	whole	lot	of	things	that	had	started	to	burn	.
因为	那里	是	一个	所有的	很多	的	事物	那	有	开始	到	烧伤	.

因为会有一大堆东西开始燃烧。

[ðen] [ðə; ði]['faiəmən] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd] ,

Then	the	firemen	came	along	,	to	put	out	the	fire	,	and	,
然后	这	消防员	来了	沿着	,	到	放	出去	这	火	,	和	,

然后消防员赶来灭火，

[ðoʊ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['riːəli] ['eni] [gʊd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːrtɪd] [ə'weɪ] . ”

though	the	things	weren't	really	any	good	,	they	had	to	be	carted	away	.	”
尽管	这	事物	不是	真的	任何	好的	,	他们	有	到	是	推车	离开	.	”

虽然那些东西其实没什么价值，但还是得运走。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ðɪs] ['faɪər] [meɪd] [ə; eɪ] [kliːn] [swiːp] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

“	Yes	,	but	this	fire	made	a	clean	sweep	wherever	it	started	at	all	.
“	是的	,	但	这	火	制成	一个	干净的	扫	无论	它	开始	在	全部	.

“是的，但这场大火无论从哪里开始，都彻底烧毁了。”

['æʃɪz] [ɑːr; ər] ['iziə] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðæn; ðən] [stɪks] [ænd; ənd][hæf] ['ruːɪnd] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] .

Ashes	are	easier	to	handle	than	sticks	and	half	ruined	pieces	of	furniture	.
灰烬	是	更轻松	到	处理	比	棍子	和	一半	毁坏	件	的	家具	.

灰烬比树枝和半毁的家具更容易处理。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] ,

As	long	as	it	had	to	come	,
作为	长的	作为	它	有	到	来	,

只要它终究会到来，

[aɪ] [ges] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hɑːt] [bleɪz] .

I	guess	it's	a	good	thing	that	it	was	such	a	hot	blaze	.
我	猜测	它是	一个	好的	事物	那	它	曾是	这样的	一个	热的	火焰	.

我想，火势这么猛烈反而是件好事。

” [ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ə'weɪ] , ['ðerfɔːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

”	The	work	of	clearing	away	,	therefore	,	which	had	to	be	done	,	of	course	,
”	这	工作	的	清理	离开	,	所以	,	哪个	有	到	是	完毕	,	的	课程	,

因此，清理工作当然是必须做的。

[bɪ'fɔːr] ['eni] ['æktʃuəl] ['bɪldɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [bɪ'gʌn] , [wʌz; wəz] [suːn] [ə'kɑːmplɪʃt] .

before	any	actual	building	could	be	begun	,	was	soon	accomplished	.
前	任何	实际的	建筑	可以	是	开始	,	曾是	很快	完成	.

在任何实际建设开始之前，工程就已完成。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [tɑːm] [præt] [dɪd] , ” [sed] ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] .

“	We're	going	to	build	just	the	way	Tom	Pratt	did	,	”	said	Jud	Harkness	.
“	是	去	到	建造	只是	这	方式	汤姆	普拉特	做过	,	”	说	贾德	哈克尼斯	.

“我们将按照汤姆·普拉特的方式进行建设，”贾德·哈克尼斯说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['kɑːrpəntər][ænd; ənd] ['bɪldər] [ʌv; əv] [leɪk] [diːn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæstər]
He **was** **the** **principal** **carpenter** **and** **builder** **of** **Lake** **Dean** **,** **and** **a** **master**
他 曾是 这 主要的 木匠 和 建筑商 的 湖 院长 , 和 一个 掌握
['wɜːrkmən] .
workman **.**
工人 .

他是迪恩湖的主要木匠和建造者，也是一位技艺精湛的工匠。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmps][ænd; ənd] ['kɔtidʒz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] by112
Many **of** **the** **camps** **and** **cottages** **on** **the** **lake** **had** **been** **built** **by112**
许多 的 这 营地 和 小屋 在 这 湖 有 到过 建造 by112

湖边的许多营地和小屋都是由112人建造的。

[hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] , ['ðerfɔːr] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
him **,** **and** **he** **was** **,** **therefore** **,** **accustomed** **to** **such** **work** **.**
他 , 和 他 曾是 , 所以 , 习惯 到 这样的 工作 .

他很熟悉这类工作，因此也习惯了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [skwer] [haʊs] ? ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ **You** **mean** **you're** **going** **to** **put** **up** **a** **square** **house** **?** **”** **said** **Eleanor** **.**
“ 你 意思是 你是 去 到 放 向上 一个 正方形 房子 ? ” 说 埃莉诺 .

“你是说你要盖一座方形的房子？”埃莉诺问道。

“ [jes] , [mæm, mɑːm, məm] , [dʒʌst][ə; eɪ] [skwer] [haʊs] ,
“ **Yes** **,** **ma'am** **,** **just** **a** **square** **house** **,**
“ 是的 , 女士 , 只是 一个 正方形 房子 ,

“是的，夫人，就是一栋方方正正的房子。”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɔːl] ['rʌnɪŋ] [raɪt] [θruː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
with **a** **hall** **running** **right** **through** **from** **the** **front** **to** **the** **back** **,**
和 一个 大厅 跑步 正确的 通过 从 这 正面 到 这 后退 ,

大厅从前到后贯穿始终。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] — [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃæk] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] .
and **an** **extension** **in** **the** **rear** **for** **a** **kitchen** **—** **just** **a** **shack** **,** **that** **will** **be** **.**
和 一个 扩大 在 这 后部 为了 一个 厨房 — 只是 一个 窝棚 , 那 将要 是 .

后面还会扩建一个厨房——那只是个简陋的小屋。

[tuː] [flɔːrz] — [tuː] [ruːmz; rʊmz][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɑːn] [iːtʃ] [flɔːr] .
Two **floors** **—** **two** **rooms** **on** **each** **side** **of** **the** **hall** **on** **each** **floor** **.**
二 楼层 — 二 房间 在 每个 边 的 这 大厅 在 每个 地面 .

两层楼——每层楼大厅两侧各有两个房间。

['ðætəl] [gɪv] [ðem; ðəm] [eɪt] [ruːmz; rʊmz][tuː; tə][stɑːrt][wɪð; wɪθ] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . ”
That'll **give** **them** **eight** **rooms** **to** **start** **with** **,** **beside** **the** **kitchen** **.** **”**
那将 给 他们 八 房间 到 开始 和 , 旁 这 厨房 . ”

这样一来，除了厨房之外，他们一开始就有了八个房间。

“ ['ðætəl] [biː; bi] [faɪn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] , [tuː] . ”
“ **That'll** **be** **fine** **,** **and** **it** **will** **really** **be** **the** **easiest** **thing** **to** **do** **,** **too** **.** **”**
“ 那将 是 美好的 , 和 它 将要 真的 是 这 最容易 事物 到 做 , 也 . ”

“那样就没问题了，而且那也是最容易做到的事情。”

“ [ðæts] [wʌt] [wɪə(r)] ['figərɪŋ] , [mæm, mɑːm, məm] .
“ **That's** **what** **we're** **figuring** **,** **ma'am** **.**
“ 那就是 什么 是 计算 , 女士 .

“我们也是这么想的，女士。”

[juː; jʊ] [siː] , ['itl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [tɑːm] [præt] [fɜːrst] [bɪlt] [hɪr] ,
You **see** **,** **it'll** **be** **just** **as** **it** **was** **when** **Tom** **Pratt** **first** **built** **here** **,**
你 看 , 它将 是 只是 作为 它 曾是 什么时候 汤姆 普拉特 第一的 建造 这里 ,

你看，这里会和汤姆·普拉特最初在这里建造时一模一样。

[ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi]['oʊnli] [pʊt] [ʌp] [wʌn] ['stɔːri] [æt; ət][fɜːrst] .
except that he only put up one story at first .
除了 那 他 仅有的 放 向上 一 故事 在 第一的 .

只不过他一开始只发布了一个故事。

[ðen] , [æz; əz][ˌem aɪ 'es] - [præt] [gets] [θɪŋz] ['goʊɪŋ] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Then , as Mis ' Pratt gets things going again , she can add to it ,
然后 , 作为 误 - 普拉特 获得 事物 去 再次 , 她 能 添加 到 它 ,

然后，当米斯·普拉特重新开始行动时，她就可以继续添加内容了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dəunt][get] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [iks'pekts] , [waɪ] ,
and if she don't get along as fast as she expects , why ,
和 如果 她 不 得到 沿着 作为 快速地 作为 她 预期 , 为什么 ,

如果她进展不如预期，为什么?

[wiːl] [lend] [hɜːr; hər][ə; eɪ][hænd] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
we'll lend her a hand whenever she needs it . ”
出色地 借 她 一个 手 每当 她 需求 它 . ”

她需要帮助的时候，我们会伸出援手。

“ [haʊ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['lʌmbər] [juː; jʊ] [niːd] ['redi] [soʊ] ['kwɪkli] ?
“ How on earth could you get all the lumber you need ready so quickly ?
“ 如何 在 地球 可以 你 得到 全部 这 木材 你 需要 准备好 所以 迅速地 ?

“你究竟是如何这么快就准备好所有需要的木材的？”

[ðæts] [wʌn] [θɪŋ]
That's one thing
那就是 一 事物

这是一件事。

I113
I113
I113

I113

['kudnt] [ˌʌndər'stænd] .
couldn't understand .
不能 理解 .

听不懂。

[ðə; ðɪ] [wɜːrk] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
The work is not so difficult to manage , of course .
这 工作 是 不是 所以 难的 到 管理 , 的 课程 .

当然，这项工作本身并不难做。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [wʊd] — [ðæts] [wɒts] [bɪn] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] .
But the wood — that's what's been puzzling me .
但 这 木头 — 那就是 是什么 到过 令人费解 我 .

但是木材——这才是真正让我困惑的地方。

” ['dʒʌd] [grɪnd] .
” Jud grinned .
” 贾德 咧嘴一笑 .

贾德咧嘴一笑。

“ [wel] , [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɪz] , [mæm, mɑːm, məm] ,
“ Well , the truth is , ma'am ,
“ 出色地 , 这 真相 是 , 女士 ,

“嗯，事实是，女士，

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːrgjumənt][ə'baʊt] [ðæt] [jet] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪti] [tʃæp] [ðæts]

I	expect	to	have	a	little	argument	about	that	yet	with	a	city	chap	that's
我	预计	到	有	一个	小的	争论	关于	那	然而	和	一个	城市	小伙子	那就是

['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

building	a	house	on	the	lake	.
建筑	一个	房子	在	这	湖	.

我估计还会就此事跟一个在湖边盖房子的城里人争论一番。

[aɪv] [gɑːt][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

I've	got	the	job	of	putting	it	up	for	him	,
我已经	得到	这	工作	的	推杆	它	向上	为了	他	,

我的任务是帮他把东西挂起来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['faɪər] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [aɪ'd][hæv; həv]['stɑːrtɪd] [wɜːrk] [deɪ]

and	if	it	hadn't	been	for	this	fire	coming	along	,	I'd	have	started	work	day
和	如果	它	之前没有	到过	为了	这	火	未来	沿着	,	ID	有	开始	工作	天

[bɪ'fɔːr] ['jestərdeɪ] . ”

before	yesterday	.	”
前	昨天	.	”

如果不是这场火灾，我前天就该开始上班了。

“ [oʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['lʌmbər] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [haʊs] ? ”

“	Oh	,	and	this	is	the	lumber	for	his	house	?	”
“	哦	,	和	这	是	这	木材	为了	他的	房子	?	”

“哦，这些是他盖房子用的木材吗？”

“ [juː; jʊ] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [mæm, mɑːm, məm] !

“	You	guessed	it	right	,	ma'am	!
“	你	猜对了	它	正确的	,	女士	!

“您猜对了，女士！”

['hiːl] [biː; bi][waɪld] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] ,

He'll	be	wild	,	I	do	believe	,
地狱	是	荒野	,	我	做	相信	,

我相信他会变得很狂野。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [aɪl] [get][ðə; ði][nekst][lɑːt][ʌv; əv] ['lʌmbər] [θruː] . ”

because	there's	no	telling	when	I'll	get	the	next	lot	of	lumber	through	.	”
因为	有	不	讲述	什么时候	患病的	得到	这	下一个	很多	的	木材	通过	.	”

因为谁也说不准下一批木材什么时候才能运到。”

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['faɪər] [stɑːpt] [juː; jʊ][frʌm; frəm]['goʊɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [haʊs] ? ”

“	You	say	the	fire	stopped	you	from	going	ahead	with	his	house	?	”
“	你	说	这	火	停止	你	从	去	前方	和	他的	房子	?	”

“你说那场火灾阻止了你继续修缮他的房子？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[juː; jʊ] [siː] [ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [nɪr] [tuː; tə] ['krænfəd] .

You	see	all	of	us	had	to	turn	out	when	it	got	so	near	to	Cranford	.
你	看	全部	的	我们	有	到	转动	出去	什么时候	它	得到	所以	靠近	到	克兰福德	.

你看，当火势逼近克兰福德的时候，我们所有人都不得不出动。

[maɪ] [haʊs] [ɪz] [seɪf] , [aɪ][duː] [bɪ'liːv] .

My	house	is	safe	,	I	do	believe	.
我的	房子	是	安全的	,	我	做	相信	.

我相信我的房子是安全的。

[aɪm] ['maɪti] [skerd] [ʌv; əv]['faɪər] , [mæm, mɑːm, məm] ,

I'm	mighty	scared	of	fire	,	ma'am	,
我是	强大的	害怕的	的	火	,	女士	,

夫人，我非常怕火。

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] [ɑːn] ['hævɪŋ] [θɪŋz] [fɪkst] ['soʊz] [ə; eɪ]['faɪər] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti]

and	I've	always	figured	on	having	things	fixed	so's	a	fire	would	have	a	pretty
和	我已经	总是	想	在	拥有	事物	固定的	所以也是	一个	火	会	有	一个	漂亮的

[hɑːrd] [taɪm] [riːtʃɪŋ] [maɪ] ['prɑːpərti] .

hard	time	reaching	my	property	.
难的	时间	到达	我的	财产	.

我一直觉得把东西都修好，这样火灾就很难蔓延到我的房子里。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][dʒʌmp][ɪn] to114

But	of	course	I	had	to	jump	in	to114
但	的	课程	我	有	到	跳	在	to114

但我当然得插手114。

[help] [maɪ] ['nebəz] — ['wʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] ['prɑːfɪt] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [haʊs] [left] ['stændɪŋ]

help	my	neighbors	—	wouldn't	be	much	profit	about	having	the	only	house	left	standing
帮助	我的	邻居	—	不会	是	很多	利润	关于	拥有	这	仅有的	房子	左边	常设

[ɪn] [taʊn] ,

in	town	,
在	镇	,

帮助我的邻居——就算拥有镇上唯一剩下的房子也赚不了多少钱。

[wʊd] [ðer; ðər] ?

would	there	?
会	那里	?

会有吗?

" ['eləne; -nɔː] [læft] .

"	Eleanor	laughed	.
"	埃莉诺	笑了	.

埃莉诺笑了。

" [aɪ] [ges] [nɑːt] !

"	I	guess	not	!
"	我	猜测	不是	!

我想不是吧!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [præt] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv][dʒʌst]

"	But	what	a	lucky	thing	for	Mrs	.	Pratt	that	you	happened	to	have	just
"	但	什么	一个	幸运的	事物	为了	太太	.	普拉特	那	你	发生	到	有	只是

[ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [wʊd] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ! "

the	sort	of	wood	she	needed	!	"
这	种类	的	木头	她	需要	!	"

"不过，普拉特太太真是太幸运了，你正好有她需要的那种木材！"

" [oʊ] , [wel] , [wiːd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] ['sʌmhaʊ] .

"	Oh	,	well	,	we'd	have	managed	somehow	.
"	哦	,	出色地	,	我们会	有	管理	不知何故	.

"哦，好吧，我们总会想办法解决的。"

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ['iziə] , [bʌt; bət] [wiːd] [hæv; həv] ['dʒʌgld] [θɪŋz] [ə'raʊnd] [sʌm; səm]

Of	**course**	**,**	**it**	**makes**	**it**	**easier**	**,**	**but**	**we'd**	**have**	**juggled**	**things**	**around**	**some**
的	课程	,	它	制作	它	更轻松	,	但	我们会	有	杂耍	事物	大约	一些

[wei] ,

way	**,**
方式	,

当然，这样做会更容易，但我们还是会想办法灵活调整的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [tʃæps] [plænz] ['dɪdnt] [fɪt] [hɜːr; hər] [faʊn'deɪʃnz] .

even	**if**	**this**	**chap's**	**plans**	**didn't**	**fit**	**her**	**foundations**	**.**
甚至	如果	这	小伙子的	计划	没有	合身	她	基础	.

即使这个人的计划与她的理念不符。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənz] , [ðoʊ] , [ðeɪ] [duː] .

As	**it**	**happens**	**,**	**though**	**,**	**they**	**do**	**.**
作为	它	发生	,	尽管	,	他们	做	.

但事实上，他们确实做到了。

[oʊld][tɑːm] [præt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maɪti] [wel] - [bɪlt] [haʊs] [hɪr] . ”

Old	**Tom**	**Pratt**	**had**	**a**	**mighty**	**well**	**-**	**built**	**house**	**here**	**.**	**”**
老的	汤姆	普拉特	有	一个	强大的	出色地	-	建造	房子	这里	.	”

老汤姆·普拉特在这里有一栋非常结实的房子。

“ [wel] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ] [ʌp][ɪn][ɪts] [pleɪs] .

“	**Well**	**,**	**I'm**	**quite**	**sure**	**that**	**just**	**as**	**good**	**a**	**one**	**is**	**going**	**up**	**in**	**its**	**place**	**.**
“	出色地	,	我是	相当	当然	那	只是	作为	好的	一个	一	是	去	向上	在	它是	地方	.

“嗯，我很确定会有一个同样好的东西取而代之。”

” ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌbɪʃ] .

”	**Jud**	**Harkness**	**watched**	**the**	**work**	**of**	**getting**	**out**	**the**	**last**	**of**	**the**	**rubbish**	**.**
”	贾德	哈克尼斯	观看	这	工作	的	获得	出去	这	最后的	的	这	垃圾	.

“朱德·哈克尼斯看着工作人员清理掉最后剩下的垃圾。”

[ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [klɪrd] [faʊn'deɪʃnz] ,

Then	**he**	**went**	**over**	**to**	**the**	**cleared**	**foundations**	**,**
然后	他	去	超过	到	这	已清除	基础	,

然后他走到清理干净的地基旁，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ['kɔːrnər][poʊsts] ,

and	**in**	**a**	**moment**	**he**	**was**	**putting**	**up**	**the**	**first**	**of**	**the**	**four**	**corner**	**posts**	**,**
和	在	一个	片刻	他	曾是	推杆	向上	这	第一的	的	这	四	角落	帖子	,

片刻之后，他便竖起了四个角柱中的第一个。

[greɪt] [biːmz] [ðæt] [lʊkt] [staʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][ə; eɪ][fɑːr] [bɪgə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən][ðə; ði]

great	**beams**	**that**	**looked**	**stout**	**enough**	**to**	**hold**	**up**	**a**	**far**	**bigger**	**house**	**than**	**the**
伟大的	光束	那	看起来	肥硕	足够的	到	抓住	向上	一个	远的	大	房子	比	这

[wʌn] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [sə'pɔːrt] .

one	**they**	**were**	**to**	**support**	**.**
一	他们	是	到	支持	.

巨大的横梁看起来非常结实，足以支撑比它们实际支撑的房屋大得多的房子。

[ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] ['merəli] .

All	**morning**	**the**	**work**	**went**	**on**	**merrily**	**.**
全部	早晨	这	工作	去	在	兴高采烈地	.

整个上午工作都进行得很顺利。

As115

As115

As115

['elənə; -nɔ:][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] , [ænd; ənd] ['besi] , [tu:] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['gɜ:lz]

Eleanor	had	predicted	,	and	Bessie	,	too	,	there	was	plenty	for	the	girls
埃莉诺	有	预测	,	和	贝西	,	也	,	那里	曾是	很多	为了	这	女孩们

[tu:; tə][du:] .

to	do	.
到	做	.

正如埃莉诺和贝西预料的那样，女孩们有很多事情要做。

[ðə; ði] [sʌn] [gru:] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] ,

The	sun	grew	hotter	and	hotter	,
这	太阳	生长	更热	和	更热	,

太阳越来越热，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ku:lɪŋ] [drɪŋks] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] ['lɪbərəli] [prə'vaɪdɪd]

and	the	men	were	glad	of	the	cooling	drinks	that	were	so	liberally	provided
和	这	男人	是	高兴的	的	这	冷却	饮料	那	是	所以	慷慨地	假如

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

男人们很高兴能喝到这么多清凉饮料。

“ [ðɪs] [ɪz] [faɪn] ！ ” [sed] ['dʒʌd] ['hɑ:rknəs] , [æz; əz][hi:; hi] [kwɔft] [ə; eɪ] [greɪt] [drɪŋk] [ʌv; əv] [ˌlemə'neɪd] ,

“	This	is	fine	!	”	said	Jud	Harkness	,	as	he	quaffed	a	great	drink	of	lemonade	,
“	这	是	美好的	！	”	说	贾德	哈克尼斯	,	作为	他	畅饮	一个	伟大的	喝	的	柠檬水	,

[wel] [aɪst] .

well	iced	.
出色地	冰镇	.

“这太好了！”贾德·哈克尼斯一边说着，一边痛快地喝了一大杯加冰的柠檬水。

“ [maɪ] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tu:; tə][wɜ:rk] [wen] [its] [meɪd] [soʊ][naɪs][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] !

“	My	,	but	it's	a	pleasure	to	work	when	it's	made	so	nice	for	you	!
“	我的	,	但	它是	一个	乐趣	到	工作	什么时候	它是	制成	所以	好的	为了	你	！

“哎呀，工作环境这么好，工作起来真是太愉快了！”

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['hævɪŋ] [ði:z] [ku:l] [drɪŋks] [hɪr] [ɪz] [wɜ:rθ] [æn; ən]['ekstrə] ['aʊɜ:z] [wɜ:rk] , ['mɔ:rnɪŋ]

I	tell	you	,	having	these	cool	drinks	here	is	worth	an	extra	hour's	work	,	morning
我	告诉	你	,	拥有	这些	凉爽的	饮料	这里	是	值得	一个	额外的	小时	工作	,	早晨

[ænd; ənd] [ˌæftər'nu:n] .

and	afternoon	.
和	下午	.

我跟你说，为了能在这里喝到这些冰镇饮料，就算早上和下午多工作一个小时也值了。

[ænd; ənd] [wɒts] [ðæt] — [dʒʌst][ðə; ði] [neɪlz] [aɪ][wɑ:nt] ?

And	what's	that	—	just	the	nails	I	want	?
和	是什么	那	—	只是	这	指甲	我	想	?

那是什么——正是我想要的那种指甲吗?

[aɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ][dʒɑ:b][æz; əz] ['helpər] , [jʌŋ] ['wʊmən] !

I'll	give	you	a	job	as	helper	,	young	woman	!
患病的	给	你	一个	工作	作为	帮手	,	年轻的	女士	！

我会给你一份帮工的工作，小姑娘！

” [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tu:; tə] ['besi] ,

”	That	remark	was	addressed	to	Bessie	,
”	那	评论	曾是	已解决	到	贝西	,

“那句话是对贝西说的，

[hu:] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt] ,

who	flushed	with	pleasure	at	the	thought	that	she	was	playing	a	part	,
WHO	酡	和	乐趣	在	这	想法	那	她	曾是	玩耍	一个	部分	,

想到自己正在扮演一个角色，她不禁脸红心跳。

[haʊˈevər] [smɔːl] , [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

however	small	,	in	the	building	of	the	house	.
然而	小的	,	在	这	建筑	的	这	房子	.

哪怕是很小的一部分，在房屋建造过程中。

[ænd; ənd] , [ɪnˈdiːd] , [ðə; ði][ˈgɝːlz][ɔːl][dɪd][ðer; ðər][pɑːrt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][help][wʌz; wəz] [ˈrɔɪəli]

And	,	indeed	,	the	girls	all	did	their	part	,	and	their	help	was	royally
和	,	的确	,	这	女孩们	全部	做过	他们的	部分	,	和	他们的	帮助	曾是	皇家

[ˈwelkəmd] [baɪ][ðə; ði][men] .

welcomed	by	the	men	.
欢迎	经过	这	男人	.

事实上，女孩们都尽了自己的一份力，她们的帮助受到了男人们的热烈欢迎。

[ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ˈskelɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tʊk] [fɔːrm] , [ænd; ənd][baɪ] [nuːn] ,

Quickly	the	skeleton	of	the	house	took	form	,	and	by	noon	,
迅速地	这	骨骼	的	这	房子	采取	形式	,	和	经过	中午	,

房子的框架很快成型，到中午时分，

[wen] [wɜːrk][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [nɑːkt] [ɔːf][fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈfreɪmwɜːrk]

when	work	was	to	be	knocked	off	for	an	hour	,	the	whole	framework
什么时候	工作	曾是	到	是	敲门	离开	为了	一个	小时	,	这	所有的	框架

[wʌz; wəz][ʌp] . -

was	up	.	116
曾是	向上	.	-

当工作暂停一小时的时候，整个框架都已搭建完毕。116

“ [aɪ] [ˈsɪmpli] [ˈwʊdnt] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] !

“	I	simply	wouldn't	have	believed	it	,	if	I	hadn't	seen	it	with	my	own	eyes	!
“	我	简单地	不会	有	相信	它	,	如果	我	之前没有	已见	它	和	我的	自己的	眼睛	!

“如果不是亲眼所见，我简直不敢相信！”

” [sed] [ˈelənə; -nɔː] .

”	said	Eleanor	.
”	说	埃莉诺	.

“埃莉诺说道。”

“ [its] [ðə; ði][moʊst][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [aɪ][ˈevər] [sɔː] ! ”

“	It's	the	most	wonderful	thing	I	ever	saw	!	”
“	它是	这	最多	精彩的	事物	我	曾经	锯	!	”

“这是我见过的最美妙的东西！”

“ [oʊ] , [ʃʌks] ! ” [sed] [ˈdʒʌd] , [ɪmˈbærəst] [baɪ] [sʌtʃ] , [preɪz] .

“	Oh	,	shucks	!	”	said	Jud	,	embarrassed	by	such	,	praise	.
“	哦	,	哎呀	!	”	说	贾德	,	尴尬的	经过	这样的	,	称赞	.

“哎呀！”朱德不好意思地说，对这样的赞扬感到很尴尬。

“ [ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːv] [dʌn] [soʊ] [ˈɔːf(ə)l] [wel] .

“	There's	lots	of	us	—	I	don't	think	we've	done	so	awful	well	.
“	有	很多	的	我们	—	我	不	思考	我们已经	完毕	所以	可怕	出色地	.

“我们人很多——但我认为我们做得并不太好。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [lʊk] [kaɪnd][ʌv; əv][naɪs] , [dəunt][ˌaɪ ˈtiː] ? ”

But	it	does	look	kind	of	nice	,	don't	it	?	”
但	它	做	看	种类	的	好的	,	不	它	?	”

不过看起来确实挺不错的，不是吗?

“ [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [haʊs] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [præt] .

“	It's	going	to	be	a	beautiful	house	,	”	said	Mrs	.	Pratt	.
“	它是	去	到	是	一个	美丽的	房子	,	”	说	太太	.	普拉特	.

“这将是一栋漂亮的房子，”普拉特太太说。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] ['jestərdeɪ] !

“	And	to	think	of	what	the	place	looked	like	yesterday	!
”	和	到	思考	的	什么	这	地方	看起来	喜欢	昨天	!

“想想昨天这里是什么样子！”

[wel] , ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] , [aɪ] ['hævnt] ['eni] [wɜːrdz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] ,

Well	,	Jud	Harkness	,	I	haven't	any	words	to	tell	you	what	I	really	think	,
出色地	,	贾德	哈克尼斯	,	我	还没有	任何	字	到	告诉	你	什么	我	真的	思考	,

朱德·哈克尼斯，我真不知道该怎么表达我的真实想法。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

and	that's	all	there	is	to	it	!
和	那就是	全部	那里	是	到	它	!

事情就是这样！

” [fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] ['mɑːrdʒəri][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hɛlpɝz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]

”	For	an	hour	or	more	Margery	and	her	helpers	had	been	busy	at	the
”	为了	一个	小时	或者	更多的	玛格丽	和	她	助手	有	到过	忙碌的	在	这

[bɪg]['faɪər] .

big	fire	.
大的	火	.

“玛格丽和她的帮手们在一个多小时的时间里一直在忙着扑灭大火。”

[æt; ət]['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [stɑːpt] [wɜːrk][ɑːn][ðə; ði]

At	Eleanor's	suggestion	two	of	the	men	had	stopped	work	on	the
在	埃莉诺的	建议	二	的	这	男人	有	停止	工作	在	这

[haʊs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [rʌf] ,

house	long	enough	to	put	up	a	rough	,
房子	长的	足够的	到	放	向上	一个	粗糙的	,

在埃莉诺的建议下，两名男子停下了房屋的施工工作，搭建了一个简易的.....

[lɔːŋ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [bentʃiz] [æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

long	table	with	benches	at	the	sides	,
长的	桌子	和	长椅	在	这	侧面	,

长桌两侧配有长凳，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['groʊnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [faɪn] ['dɪnər] [ðæt] ['mɑːrdʒəri][hæd; həd]

and	now	the	table	was	groaning	with	the	fine	dinner	that	Margery	had
和	现在	这	桌子	曾是	呻吟	和	这	美好的	晚餐	那	玛格丽	有

[prɪ'perd] .

prepared	.
准备	.

现在，桌上摆满了玛格丽精心准备的丰盛晚餐。

“ [gʊd] ['sɑːlɪd] [fuːd] — [noʊ]['fænsi] ['fɪksɪŋz] !

“	Good	solid	food	—	no	fancy	fixings	!
”	好的	坚硬的	食物	—	不	想要	固定装置	!

“好好吃的实饭菜——不需要花哨的配料！”

” ['elənə; -nɔː][hæd; həd] [dɪ'kriːd] .

”	Eleanor	had	decreed	.
”	埃莉诺	有	颁布	.

“埃莉诺下令了。”

“ [ðiːz] [men] [bɜːrn] [ʌp][ə; eɪ] [trə'mendəs] [lɑːt][ʌv; əv]['enərdʒi][ɪn][wɜːrk] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə]

“	These	men	burn	up	a	tremendous	lot	of	energy	in	work	,	and	we've	got	to
”	这些	男人	烧伤	向上	一个	巨大的	很多	的	活力	在	工作	,	和	我们已经	得到	到

[gɪv] them117

give	them117
给	them117

“这些人工作中消耗了大量的精力，我们必须给他们117。”

[gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] .
good **food** **to** **replace** **it** **.**
好的 食物 到 代替 它 .

可以用好吃的食物代替。

[soʊ][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['trʌmpəri] [θɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][laɪk] !
So **we** **don't** **want** **a** **lot** **of** **trumpery** **things** **,** **such** **as** **we** **like** **!**
所以 我们 不 想 一个 很多 的 特朗普主义 事物 , 这样的 作为 我们 喜欢 !

所以我们不想要很多华而不实的东西，比如我们喜欢的东西!

〃 [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪnˈfɔːrst] [ə; eɪ] ['lɪtərəl] [əˈbiːdiəns] , [tuː] .
〃 **She** **had** **enforced** **a** **literal** **obedience** **,** **too** **.**
〃 她 有 强制执行 一个 文字 服从 , 也 .

她也强制执行了字面意义上的服从。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [dʒɔɪnts][ʌv; əv] [kɔːrnd] [biːf] , [red] [ænd; ənd] ['seɪvəri] ; [pɔts][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] ,
There **were** **great** **joints** **of** **corned** **beef** **,** **red** **and** **savory** **;** **pots** **of** **cabbage** **,**
那里 是 伟大的 关节 的 咸 牛肉 , 红色的 和 美味的 ; 锅 的 卷心菜 ,

有大块的咸牛肉，红润可口；还有几锅卷心菜，

[ænd; ənd][hjuːdʒ] [maʊndz] [ʌv; əv] [bɔɪld] [pəˈtetoz] .
and **huge** **mounds** **of** **boiled** **potatoes** **.**
和 巨大的 土堆 的 煮沸 土豆 .

还有成堆的煮土豆。

[pɔts][ʌv; əv] ['mʌstərd] [wɜːr; wər] ['skætərd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ]
Pots **of** **mustard** **were** **scattered** **along** **the** **table** **,** **and** **each** **man** **had** **a**
锅 的 芥末 是 疏散 沿着 这 桌子 , 和 每个 男人 有 一个
['pɪtʃər] [ʌv; əv] [faɪn] ,
pitcher **of** **fine** **,**
投手 的 美好的 ,

桌上散落着几罐芥末酱，每个人都有一壶上好的芥末酱。

[freʃ] [mɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][loʊf][ʌv; əv] [bred] , [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] ['bʌtər] .
fresh **milk** **,** **and** **a** **loaf** **of** **bread** **,** **with** **plenty** **of** **butter** **.**
新鲜的 牛奶 , 和 一个 面包 的 面包 , 和 很多 的 黄油 .

鲜牛奶，还有一条涂满黄油的面包。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [dɪˈzɜːrt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lʌkʃəri] — [ðə; ði]['oʊnli]['fænsi][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [miːl] .
And **for** **dessert** **there** **was** **a** **luxury** **—** **the** **only** **fancy** **part** **of** **the** **meal** **.**
和 为了 甜点 那里 曾是 一个 奢华 — 这 仅有的 想要 部分 的 这 一顿饭 .

甜点是奢侈品——也是这顿饭中唯一比较讲究的部分。

['elənə; -nɔː][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪspəd] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][tɑːm] [præt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,
Eleanor **had** **had** **a** **whispered** **conference** **with** **Tom** **Pratt** **early** **in** **the** **day** **,**
埃莉诺 有 有 一个 低声说道 会议 和 汤姆 普拉特 早期的 在 这 天 ,

当天早些时候，埃莉诺曾与汤姆·普拉特进行过一次低声交谈。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪtʃt] [ʌp][ænd; ənd] ['drɪvn] ['ɪntuː] ['krænfəd] ,
as **the** **result** **of** **which** **he** **had** **hitched** **up** **and** **driven** **into** **Cranford** **,**
作为 这 结果 的 哪个 他 有 搭便车 向上 和 驱动 进入 克兰福德 ,

因此，他套上马车，驱车前往克兰福德。

[tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [hjuːdʒ] [tʌb] [ʌv; əv][aɪs] - [kriːm] .
to **return** **with** **two** **huge** **tubs** **of** **ice** **-** **cream** **.**
到 返回 和 二 巨大的 浴缸 的 冰 - 奶油 .

带着两大桶冰淇淋回来。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bɑːksɪz][ʌv; əv][sɪ'gɑːrz] , [tuː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [miːl]

He	had	brought	a	couple	of	boxes	of	cigars	,	too	,	and	when	the	meal
他	有	带来	一个	夫妻	的	盒子	的	雪茄	,	也	,	和	什么时候	这	一顿饭

[wʌz; wəz]['oʊvər] ,

was	over	,
曾是	超过	,

他还带了几盒雪茄，饭后，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][paɪps] , ['elənə; -nɔː][hæd; həd] [gɔːn] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ]

and	the	men	were	getting	out	their	pipes	,	Eleanor	had	gone	around	among
和	这	男人	是	获得	出去	他们的	管道	,	埃莉诺	有	已消失	大约	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

男人们都拿出了烟斗，埃莉诺在他们中间走了一圈。

“ [traɪ][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] !

“	Try	one	of	these	!
”	尝试	一	的	这些	!

试试这些!

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɝːdʒd] .

”	she	had	urged	.
”	她	有	敦促	.

她曾恳求道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeə(r)] [gʊd] — [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wen] [men][ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [hɑːrd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ]

“	I	know	they're	good	—	and	I	know	that	when	men	are	working	hard	they	enjoy
”	我	知道	它们是	好的	—	和	我	知道	那	什么时候	男人	是	在职的	难的	他们	享受

[ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [smoʊk] .

a	first	-	class	smoke	.
一个	第一的	-	班级	抽烟	.

“我知道它们很好——而且我知道，当男人们努力工作时，他们会享受一流的香烟。

” [ðə; ði][sɪ'gɑːrz] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [hɪt] .

”	The	cigars	made	a	great	hit	.
”	这	雪茄	制成	一个	伟大的	打	.

“这些雪茄非常受欢迎。”

“ [baɪ] ['gɑːli] !

“	By	Golly	!
”	经过	发誓	!

“哎呀！”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʃiː; ʃi][dəunt] think118

There's	nothing	she	don't	think118
有	没有什么	她	不	think118

没有什么事是她不考虑的118

[ʌv; əv] , [ðæt] [mɪs] ['mɜːrsər] !

of	,	that	Miss	Mercer	!
的	,	那	错过	默瑟	!

哦，那位默瑟小姐!

” [sed] ['dʒʌd] ['hɑːrknəs] [ə'priːʃətɪvli] , [æz; əz][hiː; hi] [lɪt] [ʌp] ,

”	said	Jud	Harkness	appreciatively	,	as	he	lit	up	,
”	说	贾德	哈克尼斯	表示赞赏	,	作为	他	点燃向上		,

“朱德·哈克尼斯赞赏地说，同时点了点头。”

[ænd; ənd][sent] [greɪt] [klaʊdz] [ʌv; əv] [bluː] [smoʊk] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	sent	great	clouds	of	blue	smoke	in	the	air	.
和	发送	伟大的	云	的	蓝色的	抽烟	在	这	空气	.

并向空中扬起大片蓝色烟雾。

“ [bɔɪz] ,
“ Boys ,
” 男孩们 ,

“男孩们，

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][duː][ə; eɪ][ˌtɪp'tɑːp][dʒɑːb][ɑːn] [ðæt] [haʊs] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi]
if we don't do a tiptop job on that house to finish it off this afternoon we
如果 我们 不 做 一个 顶尖 工作 在 那 房子 到 结束 它 离开 这 下午 我们
[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ʌn'greɪtfl] [skʌŋks] .
ought to be hung for a lot of ungrateful skunks .
应该 到 是 悬挂 为了 一个 很多 的 忘恩负义 臭鼬 .

如果我们今天下午不把那栋房子彻底完工，我们恐怕要因为一大堆忘恩负义的臭鼬而被吊死。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [diːp] - ['θroʊtɪd] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ə'pruːv(ə)l][fɔːr; fər] [ðæt] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] ,
” There was a deep - throated shout of approval for that sentiment , and ,
” 那里 曾是 一个 深的 - 喉咙 喊 的 赞同 为了 那 情绪 , 和 ,
['æftər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [rest] ,
after a few minutes of rest ,
后 一个 很少 分钟 的 休息 ,

“对此，人们发出了一声低沉的赞同声，休息了几分钟后，

['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɪ'gɑːrz][wɜːr; wər] [ɪn'dʒɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ,
during which the cigars were enjoyed to the utmost ,
期间 哪个 这 雪茄 是 享受 到 这 极致 ,

在此期间，人们尽情享受着雪茄的美味。

['dʒʌd] [roʊz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə] [wɜːrk] .
Jud rose and once more sounded the call to work .
贾德 玫瑰 和 一次 更多的 听起来 这 称呼 到 工作 .

朱德起身，再次发出工作号召。

“ [aɪv] [hɜːrd] [men] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [seɪ] [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] ['hevi] [miːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
“ I've heard men in the city say that after a heavy meal in the middle of the day ,
” 我已经 听到 男人 在 这 城市 说 那 后 一个 重的 一顿饭 在 这 中间 的 这 天 ,

“我听城里的男人说，在中午吃了一顿丰盛的饭菜之后，

[ðeɪ] ['kudnt] [wɜːrk] ['prɑːpərli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] ,
they couldn't work properly in the afternoon , ” said Eleanor ,
他们 不能 工作 适当地 在 这 下午 , ” 说 埃莉诺 ,

“他们下午无法正常工作，”埃莉诺说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði][men] [goʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər][wɜːrk] , [iːtʃ] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [hɪz; ɪz][pɑːrt]
as she watched the men go about their work , each seeming to know his part
作为 她 观看 这 男人 去 关于 他们的 工作 , 每个 似乎 到 知道 他的 部分
[ɪg'zæktli] .
exactly .
确切地 .

她看着男人们忙碌地工作着，每个人似乎都清楚自己的职责。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][wɪð; wɪθ] [ðiːz] [men] , [ðoʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It doesn't seem to be so with these men , though , does it ?
” 它 不 似乎 到 是 所以 和 这些 男人 , 尽管 , 做 它 ?

但对于这些男人来说，情况似乎并非如此，不是吗?

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [men] [hu:] [wɜ:rk] [ɪn]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][dəunt][ju:z][ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [ɪ'nʌf] —
I guess that in the city men who work in offices don't use their bodies enough —
我 猜测 那 在 这 城市 男人 WHO 工作 在 办公室 不 使用 他们的 身体 足够的 —
[ðeɪ] [dəunt][get] [ɪ'nʌf] ['eksərsaɪz] ,
they don't get enough exercise ,
他们 不 得到 足够的 锻炼 ,

我猜想，在城市里上班的男性，尤其是那些在办公室工作的人，身体活动量不够——他们缺乏足够的锻炼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [i:t] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] . ”
and they eat as much as if they did . ”
和 他们 吃 作为 很多 作为 如果 他们 做过 . ”

他们吃的量和他们吃的量一样多。

“ [aɪ] [lʌv] ['kʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] [men] [hu:] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] food119
“ I love cooking for men who enjoy their food119
“ 我 爱 烹饪 为了 男人 WHO 享受 他们的 food119

“我喜欢为懂得享受美食的男士烹饪。”

[ðə; ði] [wei] [ði:z] [du:] , ” [sed] ['mɑ:rdʒəri] ['hæpɪli] .
the way these do , ” said Margery happily .
这 方式 这些 做 , ” 说 玛格丽 快乐地 .

“它们就是这样的，”玛格丽高兴地说。

“ [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tu:; tə] [seɪ] [its] [gʊd] — [ðeɪ] [ʃoʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [soʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [i:t] .
“ They don't have to say it's good — they show they think so by the way they eat .
“ 他们 不 有 到 说 它是 好的 — 他们 展示 他们 思考 所以 经过 这 方式 他们 吃 .

“他们不必说它好——他们的饮食方式就表明了他们的想法。”

[its] [faɪn] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['pi:p(ə)l] ['ri:əli] [ɪn'dʒɔɪ] [wʌt] [ju:; jʊ][du:] .
It's fine to think that people really enjoy what you do .
它是 美好的 到 思考 那 人们 真的 享受 什么 你 做 .

认为人们真心喜欢你所做的事情，这当然没错。

[aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [hɑ:rd][aɪ] [wɜ:rk] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] . ”
I don't care how hard I work if I think that . ”
我 不 关心 如何 难的 我 工作 如果 我 思考 那 . ”

如果我这么想，我再努力也没用。

“ [wel] , [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən] [ə'pri:ʃətɪv] [lɑ:t][ʌv; əv] ['i:tər] [tu:; tə] - [deɪ] , ['mɑ:rdʒəri] .
“ Well , you certainly had an appreciative lot of eaters to - day , Margery .
“ 出色地 , 你 当然 有 一个 欣赏的 很多 的 食客 到 - 天 , 玛格丽 .

“嗯，玛格丽，你今天确实有很多食客很欣赏你的菜肴。”

” [æz; əz][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['leŋkθənd; 'leŋθənd][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [bɪ'gæn][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [tɔ:rd] [ðə; ði]
” As the shadows lengthened and the sun began to go down toward the
” 作为 这 阴影 加长 和 这 太阳 开始 到 去 向下 朝向 这
[west] [ðə; ði] [haʊs] ['ræpɪdli] [ə'su:md] [ðə; ði] [lʊk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
west the house rapidly assumed the look it would have when it was finished .
西方 这 房子 快速 假定 这 看 它 会 有 什么时候 它 曾是 完成的 .

“随着影子拉长，太阳开始向西沉去，房子很快就呈现出完工后的样子。”

[ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rk] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʌz; wəz] ['rʌfli] [dʌn] .
A good deal of the work , of course , was roughly done .
一个 好的 交易 的 这 工作 , 的 课程 , 曾是 大致 完毕 .

当然，很多工作都只是粗略地完成了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['smu:ðɪŋ] [ɔ:f][ʌv; əv] [rʌf] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [bʌt; bət][ɔ:l] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [dʌn]
There was no smoothing off of rough edges , but all that could be done
那里 曾是 不 平滑 离开 的 粗糙的 边缘 , 但 全部 那 可以 是 完毕
['leɪtər] .
later .
之后 .

虽然没有完全打磨光滑，但所有这些都可以以后再做。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] [druː] [nɪr] ,

And	then	,	as	the	end	of	the	task	drew	near	,
和	然后	,	作为	这	结尾	的	这	任务	画	靠近	,

然后，随着任务接近尾声，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [kʊd; kəd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [haʊs] [wʊd] [biː; bi]

so	that	the	watchers	on	the	ground	could	see	what	the	finished	house	would	be
所以	那	这	观察者	在	这	地面	可以	看	什么	这	完成的	房子	会	是

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

以便地面上的观察员能够看到建成后的房子会是什么样子。

['mɪsɪz] . [præt] , [ɔːl'redi] [ˌoʊvər'welmd] [baɪ] [dɪ'laɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['nebəz] ,

Mrs	.	Pratt	,	already	overwhelmed	by	delight	at	the	kindness	of	her	neighbors	,
太太	.	普拉特	,	已经	不堪重负	经过	喜	在	这	仁慈	的	她	邻居	,

普拉特太太已经因邻居们的善意而欣喜若狂，

[hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [sər'praɪz] [ðæt] [pliːzd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

had	a	new	surprise	that	pleased	and	touched	her	,	if	possible	,
有	一个	新的	惊喜	那	高兴	和	感动	她	,	如果	可能的	,

她得到了一个令她既高兴又感动的新惊喜。

['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌt] [hæd; həd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

even	more	than	what	had	gone	before	.
甚至	更多的	比	什么	有	已消失	前	.

甚至比以前还要多。

[ə; eɪ] [nuː] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv]['wægənz] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] [ɪn][ðə; ði][roʊd] ,

A	new	procession	of	wagons	came	into	sight	in	the	road	,
一个	新的	游行	的	马车	来了	进入	视线	在	这	路	,

路上出现了一队新的篷车队，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] . -

and	this	time	each	was	driven	by	a	woman	.	120
和	这	时间	每个	曾是	驱动	经过	一个	女士	.	-

而这一次，每辆车都由一名女性驾驶。120

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] ['mɑːtli] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [stʌf] [ðeɪ] [dɪd] [brɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

And	what	a	motley	collection	of	stuff	they	did	bring	,	to	be	sure	!
和	什么	一个	杂乱无章	收藏	的	东西	他们	做过	带来	,	到	是	当然	!

他们带来的物品真是五花八门啊！

[bedz] [ænd; ənd] ['mætrəsɪz] , ['bedɪŋ] , [tʃerz] , [teiblz] , [ə; eɪ][bɪg] [kʊk] [stoʊv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Beds	and	mattresses	,	bedding	,	chairs	,	tables	,	a	big	cook	stove	for	the	kitchen
床	和	床垫	,	寝具	,	椅子	,	表格	,	一个	大的	厨师	火炉	为了	这	厨房

,

,
,

床和床垫、床上用品、椅子、桌子、厨房用的大型炉灶，

[pɔts][ænd; ənd][pænz] , ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [glæs] , [naɪvz] [ænd; ənd] [fɔːks] — ['evriθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz]

pots	and	pans	,	china	and	glass	,	knives	and	forks	—	everything	that	was
锅	和	平底锅	,	中国	和	玻璃	,	刀具	和	叉子	—	一切	那	曾是

['niːdɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [haʊs] .

needed	for	the	house	.
需要	为了	这	房子	.

锅碗瓢盆、瓷器玻璃器皿、刀叉——家里所需的一切。

“ [wiː; wi][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] , ['serə] [præt] ,

“	We	just	made	a	collection	of	all	the	things	we	could	spare	,	Sarah	Pratt	,
“	我们	只是	制成	一个	收藏	的	全部	这	事物	我们	可以	空闲的	,	莎拉	普拉特	,

“我们只是把所有能腾出来的东西都收集起来了，”莎拉·普拉特说。

" [sed] ['spraɪtli] ['lɪt(ə)l]['mɪsɪz] . ['hɑːrknəs] , [ə; eɪ]['kɑːntræst] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][hjuːdʒ] ['hʌzbənd] ,
" said sprightly little Mrs . Harkness , a contrast indeed to her huge husband ,
" 说 轻快的 小的 太太 . 哈克尼斯 , 一个 对比 的确 到 她 巨大的 丈夫 ,

"活泼娇小的哈克尼斯太太说道，她与身材魁梧的丈夫形成了鲜明的对比。"

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [lɪft] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] , [soʊ] [smɔːl] [wʌz; wəz][ʃiː; ʃi] .
who could easily lift her with one hand , so small was she .
WHO 可以 容易地 举起 她 和 一 手 , 所以 小的 曾是 她 .

她个子很小，一只手就能轻易把她抱起来。

" [ðeɪ] [eint] [mʌtʃ] [ɑːn] [lʊks] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɔːl] [hoʊl] [ænd; ənd] [kliːn] ,
" They ain't much on looks , but they're all whole and clean ,
" 他们 不是 很多 在 看起来 , 但 它们是 全部 所有的 和 干净的 ,

"它们外表并不出众，但它们都很健康、很干净。"

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stɑːk] [ʌp] [ə'gen] .
and you can use them until you have a chance to stock up again .
和 你 能 使用 他们 直到 你 有 一个 机会 到 库存 向上 再次 .

你可以一直用它们，直到有机会再次补货为止。

[naʊ] , [dəunt][juː; jʊ][goʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌjuː 'es] — [its] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] ! "
Now , don't you go trying to thank us — it's nothing to do ! "
现在 , 不 你 去 尝试 到 感谢 我们 — 它是 没有什么 到 做 ! "

现在，你别想着感谢我们——这没什么好谢的！

" ['nʌθɪŋ] ? " [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . [præt] .
" Nothing ? " exclaimed Mrs . Pratt .
" 没有什么 ? " 惊呼 太太 . 普拉特 .

"什么都没有吗？"普拉特太太惊呼道。

" [suː] ['hɑːrknəs] , [dəunt][juː; jʊ] [der] [seɪ] [ðæt] !
" Sue Harkness , don't you dare say that !
" 起诉 哈克尼斯 , 不 你 敢 说 那 !

"苏·哈克尼斯，你敢这么说！"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [hoʊm] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][maɪ] ['tʃɪldrən] — [wiːl] [biː; bi]
it means that I'll have a real home to - night for my children — we'll be
它 方法 那 患病的 有 一个 真实的 家 到 - 夜晚 为了 我的 孩子们 — 出色地 是
[dʒest][æz; əz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] !
jest as comfortable as we were before the fire !
笑话 作为 舒服的 作为 我们 是 前 这 火 !

这意味着今晚我的孩子们将拥有一个真正的家——我们将像火灾发生前一样舒适！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] ['wʊmən] ['evər][hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['nebəz] [bɪ'fɔːr] !
I don't believe any woman ever had such good neighbors before !
我 不 相信 任何 女士 曾经 有 这样的 好的 邻居 前 !

我不相信有哪个女人以前遇到过这么好的邻居！

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
" Long before dark the house was finished , as far as it was to be
" 长的 前 黑暗的 这 房子 曾是 完成的 , 作为 远的 作为 它 曾是 到 是
['fɪnɪʃt] [ðæt] [deɪ] .
finished that day .
完成的 那 天 .

"天黑之前很久，房子就完工了，至少那天能完工的部分已经完成了。"

[ænd; ənd] , [æz; əz] soon121

And	**,**	**as**	**soon121**
和	,	作为	soon121

而且，正如121

[æz; əz][ðə; ði][men][hæd; həd] [dʌn] [ðer; ðər][wɜːrk] ,

as	**the**	**men**	**had**	**done**	**their**	**work**	**,**
作为	这	男人	有	完毕	他们的	工作	,

当男人们完成他们的工作后，

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] [dɪ'sendɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [bruːmz]

their	**wives**	**and**	**the**	**Camp**	**Fire**	**Girls**	**descended**	**on**	**the**	**new**	**house**	**with**	**brooms**
他们的	妻子们	和	这	营	火	女孩们	下降	在	这	新的	房子	和	扫帚

[ænd; ənd][peɪlz] ,

and	**pails**	**,**
和	水桶	,

他们的妻子和女童军带着扫帚和水桶来到新房子前。

[ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][ðə; ði] ['ʃeɪvɪŋz] [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][hæd; həd] [bɪn] ['bænɪʃt] .

and	**soon**	**all**	**the**	**shavings**	**and**	**the**	**traces**	**of**	**the**	**work**	**had**	**been**	**banished**	**.**
和	很快	全部	这	刨花	和	这	痕迹	的	这	工作	有	到过	被放逐	.

很快，所有的刨花和工作痕迹都被清除干净了。

[ðen] [ɔːl][hændz][set][tuː; tə][wɜːrk] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] ,

Then	**all**	**hands**	**set**	**to**	**work**	**arranging**	**the**	**furniture**	**,**
然后	全部	双手	放	到	工作	安排	这	家具	,

然后大家开始忙着摆放家具，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] ['sʌpər] [wʌz; wəz] ['redi] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fɜːrnɪʃt] .

and	**by**	**the**	**time**	**supper**	**was**	**ready**	**the**	**house**	**was**	**completely**	**furnished**	**.**
和	经过	这	时间	晚餐	曾是	准备好	这	房子	曾是	完全地	提供	.

等到晚饭准备好时，房子里已经布置好了一切。

“ [wel] , ” [sed] ['eləna; -nɔː] , ['stændɪŋ] ['hæpɪli] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrlər] , “ [ðɪs] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [lʊk]

“	**Well**	**,**	**”**	**said**	**Eleanor**	**,**	**standing**	**happily**	**in**	**the**	**parlor**	**,**	**“**	**this**	**certainly**	**does**	**look**
“	出色地	,	”	说	埃莉诺	,	常设	快乐地	在	这	客厅	,	“	这	当然	做	看

['hoʊmˌlaɪk] !

homelike	**!**
家的感觉	!

“嗯，”埃莉诺高兴地站在客厅里说，“这里看起来确实像个家！”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æn; ən][oʊld]['pɑːrlər]['ɔːrgən] .

”	**There**	**was**	**even**	**an**	**old**	**parlor**	**organ**	**.**
”	那里	曾是	甚至	一个	老的	客厅	器官	.

“那里甚至还有一台老式的客厅管风琴。”

['pɪktʃərz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði][wɔːl] ; [ə; eɪ] [gʊd] [ræg]['kɑːrpɪt][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,

Pictures	**were**	**on**	**the**	**wall**	**;**	**a**	**good**	**rag**	**carpet**	**was**	**on**	**the**	**floor**	**,**
图片	是	在	这	墙	;	一个	好的	抹布	地毯	曾是	在	这	地面	,

墙上挂着画；地上铺着一块不错的破旧地毯。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ðə; ði] ['fɜːrnɪtʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [nuː] , [ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] ['plenti] [ʌv; əv][hɑːrd]

and	**,**	**while**	**the**	**furniture**	**was**	**not**	**new**	**,**	**and**	**had**	**seen**	**plenty**	**of**	**hard**
和	,	尽管	这	家具	曾是	不是	新的	,	和	有	已见	很多	的	难的

['sɜːrvɪs] ,

service	**,**
服务	,

而且，虽然这些家具并非新家具，也经历过很多磨损，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][juːz] .

it	**was**	**still**	**good**	**enough**	**to**	**use**	**.**
它	曾是	仍然	好的	足够的	到	使用	.

它还能用。

[ðə; ði] [præt] [hoʊm] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] ['rɪzn] [laɪk] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [frʌm; frəm] [ɪts] ['æʃɪz] .

The	Pratt	home	had	certainly	risen	like	a	Phoenix	from	its	ashes	.
这	普拉特	家	有	当然	升起	喜欢	一个	凤凰	从	它是	灰烬	.

普拉特家确实像凤凰涅槃般浴火重生。

[ænd; ənd]['taɪərd][bʌt; bət] ['hæpi] ,

And	tired	but	happy	,
和	疲劳的	但	快乐的	,

虽然疲惫，但很开心。

[ɔːl] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [sæt] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l]

all	those	who	had	contributed	to	the	good	work	sat	down	to	a	bountiful
全部	那些	WHO	有	贡献	到	这	好的	工作	卫星	向下	到	一个	丰富

['sʌpər] . -

supper	.	122123
晚餐	.	-

所有为这项善举做出贡献的人都坐下来享用了一顿丰盛的晚餐。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪaɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ə'gen]

ON	THE	MARCH	AGAIN
在	这	行进	再次

再次进军

['æftər] ['sʌpər] , [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [gʊd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ˌriː'bɪldɪŋ] [wɜːr; wər]

After	supper	,	when	the	others	who	had	done	the	good	work	of	rebuilding	were
后	晚餐	,	什么时候	这	其他的	WHO	有	完毕	这	好的	工作	的	重建	是

['redi] [tuː; tə][goʊ] ,

ready	to	go	,
准备好	到	去	,

晚饭后，当其他参与重建工作的人们准备离开时，

[ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər][laɪnd] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [haʊs] [ænd; ənd][sped]

all	the	girls	of	the	Camp	Fire	lined	up	in	front	of	the	new	house	and	sped
全部	这	女孩们	的	这	营	火	衬里	向上	在	正面	的	这	新的	房子	和	加速

[ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][woʊ] - [hiː; hi] - [loʊ]

them	on	their	way	with	a	cheer	and	the	singing	of	the	Wo	-	he	-	lo
他们	在	他们的	方式	和	一个	欢呼	和	这	歌唱	的	这	沃	-	他	-	洛

[kraɪ] .

cry	.
哭	.

营火会的所有女孩都排成一排站在新房子前，欢呼着唱着“Wo-he-lo”的歌，催促着房子向前走去。

“ ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['ekoʊ] ! ” [sed] ['dɑːli] , [æz; əz][ðer; ðər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

“	Listen	to	that	echo	!	”	said	Dolly	,	as	their	song	was	brought	back	to
“	听	到	那	回声	!	”	说	多莉	,	作为	他们的	歌曲	曾是	带来	后退	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“听听这回声！”多莉说道，他们的歌声又传了回来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðæt] [læst] [naɪt] .

“	I	didn't	notice	that	last	night	.
“	我	没有	注意	那	最后的	夜晚	.

“我昨晚没注意到这一点。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [ðæt] [wei] ？ ”
Is it always that way ? ”
是 它 总是 那 方式 ？ ”

总是这样吗?

“ [ˈɔːlweɪz] ， ” [sed] [tɑːm] [præt] .
“ Always , ” said Tom Pratt .
“ 总是 ， ” 说 汤姆 普拉特 .

“一直都是这样，”汤姆·普拉特说道。

“ [foʊks] [kʌm] [hɪr] [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [jel] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði][ˈekoʊ] [ʃaʊt] [bæk] [æt; ət][ðem; ðəm] .
“ Folks come here sometimes to yell and hear the echo shout back at them .
“ 各位 来 这里 有时 到 叫喊 和 听到 这 回声 喊 后退 在 他们 .
”
”
”

“有些人会来这里大喊大叫，然后听回声回应他们。”

“ [gʊd] ！ ” [kraɪd] [ˈelənə; -nɔː] .
“ Good ! ” cried Eleanor .
“ 好的 ！ ” 哭 埃莉诺 .

“好！”埃莉诺喊道。

“ [ðæt] [səˈplaɪz] [ə; eɪ] [niːd] [aɪv] [bɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [deɪ] ！ ”
“ That supplies a need I've been thinking of all day ! ”
“ 那 补给品 一个 需要 我已经 到过 思维 的 全部 天 ！ ”

“这正满足了我一整天都在想的一个需求！”

“ [wɒts] [ðæt] ， [mɪs] [ˈmɜːrsər] ？ ” [æskt] [ˈmɪsɪz] . [præt] .
“ What's that , Miss Mercer ? ” asked Mrs . Pratt .
“ 是什么 那 ， 错过 默瑟 ？ ” 问 太太 . 普拉特 .

“那是什么，默瑟小姐？”普拉特太太问道。

“ [waɪ] ，
“ Why ,
“ 为什么 ，

“为什么，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv] [səˈplaɪɪŋ] [egz] [ænd; ənd] [ˈbʌtər] [tuː; tə][ðə; ði]
if you are going into the business of supplying eggs and butter to the
如果 你 是 去 进入 这 商业 的 供应 鸡蛋 和 黄油 到 这
[ˈsʌmər] [foʊk][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] ，
summer folk at the lake and to others in the city ,
夏天 民间 在 这 湖 和 到 其他的 在 这 城市 ，

如果你打算从事向湖边避暑游客和城里其他人供应鸡蛋和黄油的生意，

[juːl] [niːd] a124
you'll need a124
你会 需要 a124

你需要a124

[neɪm] [fɔːr; fər][jʊr; jər][fɑːrm] .
name for your farm .
姓名 为了 你的 农场 .

给你的农场起个名字。

[waɪ] [nɑːt][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː]['ekoʊ][fɑːrm] ？
Why not call it Echo Farm ?
为什么 不是 称呼 它 回声 农场 ？

为什么不叫它回声农场呢?

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] , [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] , [juː; jʊ] [siː] . ”
That's a good name , and in your case it means something , you see . ”
那就是 一个 好的 姓名 , 和 在 你的 案件 它 方法 某物 , 你 看 . ”

“这是个好名字，而且对你来说，它还有特殊的意义。”

“ [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [mɪs] ['mɜːrsər] !
“ Whatever you say , Miss Mercer !
“ 任何 你 说 , 错过 默瑟 !

“你说什么都行，默瑟小姐！”

[ðoʊ] [aɪ'd] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pleɪs] [bɪ'fɔːr] . ”
Though I'd never thought of having a name for the place before . ”
尽管 ID 绝不 想法 的 拥有 一个 姓名 为了 这 地方 前 . ”

虽然我之前从未想过要给这个地方起个名字。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪfrənt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [naʊ] , ['mɪsɪz] . [præt] .
“ Lots of things are going to be different for you now , Mrs . Pratt .
“ 很多 的 事物 是 去 到 是 不同的 为了 你 现在 , 太太 . 普拉特 .

“普拉特夫人，现在您的很多事情都会有所不同了。”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] ,
You're going to be a business woman , and to make a lot of money ,
你是 去 到 是 一个 商业 女士 , 和 到 制作 一个 很多 的 钱 ,
[juː; jʊ] [noʊ] .
you know .
你 知道 .

你要成为一名女商人，赚很多钱，你知道的。

[jes] , [ðæt] [wɪl] [lʊk] [wel] [ɑːn] [jʊr; jər][bɑːksɪz] .
Yes , that will look well on your boxes .
是的 , 那 将要 看 出色地 在 你的 盒子 .

是的，这图案印在你们的包装盒上会很好看。

[wen] [aɪ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [meɪk] [ə; eɪ] ['drɔːɪŋ]
When I get back to the city I'll have a friend of mine make a drawing
什么时候 我 得到 后退 到 这 城市 患病的 有 一个 朋友 的 矿 制作 一个 绘画
[ænd; ənd] [pʊt] [ðæt] [neɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,
and put that name with it ,
和 放 那 姓名 和 它 ,

我回到城里后，会请一位朋友画一幅画，然后把那个名字写在上面。

[tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɑːn] [jʊr; jər] [bɑːksɪz] , [ænd; ənd] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['peɪpər] [juː; jʊ] [wɪl] [juːz] [fɔːr; fər] ['reɪtɪŋ]
to be put on your boxes , and on all the paper you will use for writing
到 是 放 在 你的 盒子 , 和 在 全部 这 纸 你 将要 使用 为了 写作
['letərz] . ”
letters . ”
信件 . ”

要把这些字样印在你的盒子上，以及你所有用来写信的纸张上。

“ [dɪr] [ˌem 'iː] , [ɪts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['splendɪd] , [mɪs] ['mɜːrsər] !
“ Dear me , it's going to be splendid , Miss Mercer !
“ 亲爱的 我 , 它是 去 到 是 灿烂 , 错过 默瑟 !

“我的天哪，那一定会很精彩的，默瑟小姐！”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ðæt] ['faɪər][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][tɜːrn] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] [tuː; tə][juː 'es]

that	fire	is	going	to	turn	out	to	be	the	best	thing	that	ever	happened	to	us
那	火	是	去	到	转动	出去	到	是	这	最好的	事物	那	曾经	发生	到	我们

，

，

，

那场火灾最终会成为我们遇到的最好的事情。

[aɪm] [ʃʊr] ！ ”

I'm	sure	!	”
我是	当然	！	”

我敢肯定！ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːf(ə)n][tɜːrn]['aʊər; ɑːr] [mis'fɔːtʃənz] ['ɪntuː] ['blesɪŋz] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm]

“	I	think	we	can	often	turn	our	misfortunes	into	blessings	if	we	take	them
“	我	思考	我们	能	经常	转动	我们的	不幸	进入	祝福	如果	我们	拿	他们

[ðə; ði] [raɪt] [wei] ，

the	right	way	,
这	正确的	方式	，

我认为，如果我们能以正确的方式看待不幸，往往可以将不幸转化为祝福。

['mɪsɪz] . [præt] .

Mrs	.	Pratt	.
太太	.	普拉特	.

普拉特夫人

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd] ，

The	thing	to	do	is	always	to	try	to	look	on	the	bright	side	,
这	事物	到	做	是	总是	到	尝试	到	看	在	这	明亮的	边	，

应该做的就是始终努力看到事情光明的一面。

[ænd; ənd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] black125

and	,	no	matter	how	black125
和	，	不	事情	如何	black125

不管多么黑125

[θɪŋz] [siːm] ，

things	seem	,
事物	似乎	，

事情似乎，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] ['iznt] [sʌm; səm] [wei] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][tɜːrn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]

to	try	to	see	if	there	isn't	some	way	that	we	can	turn	everything	to
到	尝试	到	看	如果	那里	不是	一些	方式	那	我们	能	转动	一切	到

[ə'kaʊnt] . ”

account	.	”
帐户	.	”

看看能不能找到某种方法，把所有事情都交代清楚。”

“ [wel] , [aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [kʌm] [ə'lɔːŋ] ， [mɪs] ['mɜːrsər] .

“	Well	,	I	would	never	have	done	it	if	you	hadn't	come	along	,	Miss	Mercer	.
“	出色地	，	我	会	绝不	有	完毕	它	如果	你	之前没有	来	沿着	，	错过	默瑟	.

“如果不是你出现，我肯定不会这么做，默瑟小姐。”

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ，

You	gave	us	all	courage	in	the	first	place	,
你	给予	我们	全部	勇气	在	这	第一的	地方	，

首先，是你给了我们所有人勇气。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][gɑːt]['dʒʌd] ['hɑːrknəs] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː]

and	then	you	got	Jud	Harkness	and	all	the	others	to	come	and	help	me
和	然后	你	得到	贾德	哈克尼斯	和	全部	这	其他的	到	来	和	帮助	我

[ðɪs] [wei] . ”

this	way	.	”
这	方式	.	”

然后，贾德·哈克尼斯和其他人也都来帮我了。”

“ [oʊ] , [ðeid] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːrd] .

“	Oh	,	they'd	have	done	it	themselves	,	as	soon	as	they	heard	.
“	哦	,	他们会	有	完毕	它	他们自己	,	作为	很快	作为	他们	听到	.

“哦，他们一听到消息就会自己去做。”

[aɪ] ['dɪdnt] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [θɪŋ] — [aɪ][dʒʌst][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [nuːz] ,

I	didn't	suggest	a	thing	—	I	just	told	them	the	news	,
我	没有	建议	一个	事物	—	我	只是	讲述	他们	这	消息	,

我什么也没提——我只是把消息告诉了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] [ɔːl][baɪ] [ðəm'selvz] .

and	they	thought	of	everything	else	all	by	themselves	.
和	他们	想法	的	一切	别的	全部	经过	他们自己	.

其他一切都是他们自己想出来的。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][wʌz; wəz]['juːzɪŋ][jʊr; jər][fɑːrm][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['riːəli] [peɪ]

The	only	thing	I	thought	of	was	using	your	farm	so	that	it	would	really	pay
这	仅有的	事物	我	想法	的	曾是	使用	你的	农场	所以	那	它	会	真的	支付

[juː; jʊ] . ”

you	.	”
你	.	”

我唯一能想到的就是利用你的农场，这样你才能真正从中获利。

“ [naʊ] [ðæt] [juːv] [toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] ,

“	Now	that	you've	told	us	how	,
“	现在	那	你已经	讲述	我们	如何	,

“既然你已经告诉我们方法了，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] ['iːzi] [ðæt] [aɪ] ['wʌndər] [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”

it	seems	so	easy	that	I	wonder	I	never	thought	of	it	myself	.	”
它	似乎	所以	简单的	那	我	想知道	我	绝不	想法	的	它	我	.	”

这看起来如此简单，我真奇怪自己怎么从来没想过。”

“ [wel] , [lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] ['fɑːrmɚz] [dʒʌst] [weɪst] [ðer; ðər][lænd][ænd; ənd] [ðəm'selvz] , ['mɪsɪz] .

“	Well	,	lots	and	lots	of	farmers	just	waste	their	land	and	themselves	,	Mrs	.
“	出色地	,	很多	和	很多	的	农民	只是	浪费	他们的	土地	和	他们自己	,	太太	.

[præt] .

Pratt	.
普拉特	.

“嗯，普拉特太太，很多农民都在浪费他们的土地和他们自己。”

[jʊə(r)] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

You're	not	the	only	one	.
你是	不是	这	仅有的	一	.

你不是唯一一个。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ][fɑːrm] ,

My	father	has	a	farm	,
我的	父亲	有	一个	农场	,

我父亲有一个农场，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['sekʃ(ə)n]['hiːz] [dʌn] [hɪz; ɪz]['lev(ə)l][best][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['regjələr] ['fɑːrmɚz] [siː] [ðæt]

and	in	his	section	he's	done	his	level	best	to	make	the	regular	farmers	see	that
和	在	他的	部分	他是	完毕	他的	等级	最好的	到	制作	这	常规的	农民	看	那

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['fɑːrmɪŋ] ,

there	are	new	ways	of	farming	,
那里	是	新的	方式	的	农业	,

在他的领域，他竭尽全力让普通农民看到新的耕作方式。

[dʒʌst][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [nuː] [weɪz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] [els] . ” -

just	as	there	are	new	ways	of	doing	everything	else	.	”	126
只是	作为	那里	是	新的	方式	的	正在做	一切	别的	.	”	-

就像做其他任何事情都有新的方法一样。”126

“ [ðæts] [wʌt] [maɪ] [pʊr] ['hʌzbənd] ['ɔːlweɪz] [sed] .

“	That's	what	my	poor	husband	always	said	.
“	那就是	什么	我的	贫穷的	丈夫	总是	说	.

“我可怜的丈夫总是这么说。”

[hiː; hi][hæd; həd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [nuː] - ['fæŋgəld][aɪ'diːəz] , [æz; əz][aɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] .

He	had	all	sorts	of	new	-	fangled	ideas	,	as	I	used	to	call	them	.
他	有	全部	排序	的	新的	-	时髦的	想法	,	作为	我	用过的	到	称呼	他们	.

他有很多新奇的想法，就像我以前常说的那样。

['meɪbi] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] , [tuː] .

Maybe	he	was	right	,	too	.
或许	他	曾是	正确的	,	也	.

或许他说的也对。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeid] [duː] ,

But	he	didn't	have	money	enough	to	try	them	and	see	how	they'd	do	,
但	他	没有	有	钱	足够的	到	尝试	他们	和	看	如何	他们会	做	,

但他没有足够的钱去尝试这些产品，看看效果如何。

[ðoʊ] [wiː; wi]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ðɪs] [pleɪs] . ”

though	we	always	made	a	good	living	off	this	place	.	”
尽管	我们	总是	制成	一个	好的	活的	离开	这	地方	.	”

虽然我们一直靠这个地方过着不错的生活。

“ [wel] ,

“	Well	,
“	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ][aɪ'diːə][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

the	advantage	of	my	idea	is	that	you	don't	need	much	money	to	give	it	a
这	优势	的	我的	主意	是	那	你	不	需要	很多	钱	到	给	它	一个

['traɪəl] ,

trial	,
审判	,

我的想法的优点在于，你不需要花很多钱就可以进行尝试。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [sək'siːd] , [juː; jʊ][wəʊnt] [luːz] [mʌtʃ] . ”

and	if	you	don't	succeed	,	you	won't	lose	much	.	”
和	如果	你	不	成功	,	你	惯于	失去	很多	.	”

即使失败，你也不会损失太多。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [biː; bi] ['prɪti] ['stuːpɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [sək'siːd] , ['æftər][ðə; ði] [faɪn] [stɑːrt] [juːv]

“	I	think	we'd	be	pretty	stupid	if	we	didn't	succeed	,	after	the	fine	start	you've
“	我	思考	我们会	是	漂亮的	愚蠢的	如果	我们	没有	成功	,	后	这	美好的	开始	你已经

['gɪv(ə)n][juː 'es] ,

given	us	,
给定	我们	,

“如果你给我们开了个好头，如果我们没能成功，那我们就太愚蠢了。”

[ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [wei] [juːv] [toʊld][ˌem ˈiː] [wʌt] [tuː; tə][duː] . ”

and	the	way	you've	told	me	what	to	do	. ”
和	这	方式	你已经	讲述	我	什么	到	做	. ”

以及你告诉我该怎么做的方式。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [soʊ][maɪˈself] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk] [læf] .

“ Well	,	I	think	so	myself	,	”	said	Eleanor	,	with	a	frank	laugh	.
“ 出色地	,	我	思考	所以	我	,	”	说	埃莉诺	,	和	一个	坦率	笑	.

“嗯，我自己也这么认为，”埃莉诺坦率地笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [jʊə(r)] [nɑːt][ˈstuːpɪd] — [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !

“	And	I	know	you're	not	stupid	—	not	a	bit	of	it	!
“	和	我	知道	你是	不是	愚蠢的	—	不是	一个	少量	的	它	!

“我知道你一点也不傻！”

[its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; biˌ][hɑːrd][wɜːrk] , [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [juːˌl] [səkˈsiːd] .

It's	going	to	be	hard	work	,	but	I'm	sure	you'll	succeed	.
它是	去	到	是	难的	工作	,	但	我是	当然	你会	成功	.

这会很辛苦，但我相信你一定会成功。

[juːˌl] [biː; biˌ]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['haɪər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː][moʊst][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][wɜːrk][fɔːr; fər][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr]

You'll	be	able	to	hire	someone	to	do	most	of	the	work	for	you	before
你会	是	有能力的	到	聘请	某人	到	做	最多	的	这	工作	为了	你	前

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

不久之后，你就可以雇人帮你完成大部分工作了。

[aɪ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [ðen] [juːˌl] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [rest] ,

I	think	,	and	then	you'll	have	to	have	a	rest	,
我	思考	,	和	然后	你会	有	到	有	一个	休息	,

我想，然后你就得休息一下了。

[ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ðiˌ] ['sɪti] . ”

and	come	down	to	visit	me	in	the	city	. ”
和	来	向下	到	访问	我	在	这	城市	. ”

然后来城里看我。”

“ [wel] , [wel] , [aɪ][duː][hoʊp][soʊ] , [mɪs] ['mɜːrsər] !

“ Well	,	well	,	I	do	hope	so	,	Miss	Mercer	!
“ 出色地	,	出色地	,	我	做	希望	所以	,	错过	默瑟	!

“嗯，嗯，我真希望如此，默瑟小姐！”

[aɪ] [eint] [bɪn] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['sɪti] [sɪns] [aɪ][dəunt] [noʊ] [wen] .

I	ain't	been	in	the	city	since	I	don't	know	when	.
我	不是	到过	在	这	城市	自从	我	不	知道	什么时候	.

我已经不知道什么时候没来过这座城市了。

[tɑːm] — my127

Tom	—	my127
汤姆	—	my127

汤姆——my127

['hʌzbənd] — [tʊk] [ˌem ˈiː][wʌns] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

husband	—	took	me	once	,	but	that	was	years	and	years	ago	,
丈夫	—	采取	我	一次	,	但	那	曾是	年	和	年	前	,

我丈夫——曾经带我去过一次，但那是很多很多年前的事了。

[ænd; ənd][aɪ][ɪkˈspekt][ðeəz; ðəz] [bɪn] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃeɪndʒɪz] [sɪns] [ðen] . ”

and	I	expect	there's	been	a	lot	of	changes	since	then	. ”
和	我	预计	有	到过	一个	很多	的	变化	自从	然后	. ”

我估计从那时到现在已经发生了很多变化。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [præt] .

“	I'm	going	to	keep	an	eye	on	you	,	Mrs	.	Pratt	.
”	我是	去	到	保持	一个	眼睛	在	你	,	太太	.	普拉特	.

“我会盯着你的，普拉特太太。”

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['pɑːrtnər][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ,

And	I	feel	as	if	I	were	a	sort	of	partner	in	this	business	,
和	我	感觉	作为	如果	我	是	一个	种类	的	伙伴	在	这	商业	,

我觉得自己就像是这家公司的合伙人一样。

[soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [meɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] ,

so	if	you	don't	make	as	much	money	as	I	think	you	ought	to	,
所以	如果	你	不	制作	作为	很多	钱	作为	我	思考	你	应该	到	,

所以，如果你赚的钱没有达到我认为你应该赚的那么多，

[waɪ] , [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

why	,	you'll	hear	from	me	.
为什么	,	你会	听到	从	我	.

稍后我会解释原因。

[aɪ][kæn; kən] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] !

I	can	promise	you	that	!
我	能	承诺	你	那	!

我可以向你保证！

['gɜːlz] , [wiːl] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][tuː; tə] - [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [biː; bi][ɔːf]

Girls	,	we'll	sleep	in	the	lean	-	to	to	-	night	,	and	in	the	morning	we'll	be	off
女孩们	,	出色地	睡觉	在	这	倾斜	-	到	到	-	夜晚	,	和	在	这	早晨	出色地	是	离开

, [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] . ”

,	bright	and	early	.	”
,	明亮的	和	早期的	.	”

姑娘们，今晚我们就睡在简易棚里，明天一早我们就出发。

“ [oʊ] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] , “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] ?

“	Oh	,	”	said	Mrs	.	Pratt	,	“	have	you	really	got	to	go	?
”	哦	,	”	说	太太	.	普拉特	,	“	有	你	真的	得到	到	去	?

“哦，”普拉特太太说，“你真的非走不可吗？”

[ænd; ənd] [juːl] [nɑːt] [sliːp] [aʊt][tuː; tə] - [naɪt] !

And	you'll	not	sleep	out	to	-	night	!
和	你会	不是	睡觉	出去	到	-	夜晚	!

你今晚不用露宿街头了！

[juːl] [teɪk] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [sliːp] [ˌaʊt'saɪd] . ”

You'll	take	the	house	,	and	we'll	be	the	ones	to	sleep	outside	.	”
你会	拿	这	房子	,	和	出色地	是	这	一个	到	睡觉	外部	.	”

你们住房子，我们睡外面。”

“ ['nɑːnsens] , ['mɪsɪz] . [præt] !

“	Nonsense	,	Mrs	.	Pratt	!
”	废话	,	太太	.	普拉特	!

“胡说，普拉特太太！”

[huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] [nuː] [haʊs] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [bʌt; bət][juː; jʊ]

Who	should	be	the	ones	to	sleep	in	this	fine	new	house	the	first	night	but	you
WHO	应该	是	这	一个	到	睡觉	在	这	美好的	新的	房子	这	第一的	夜晚	但	你

?

?
?

除了你，谁还配睡在这栋漂亮的新房子里呢?

[wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] , ['riːəli] [wiː; wi][duː] !

We	love	to	sleep	in	the	open	air	,	really	we	do	!
我们	爱	到	睡觉	在	这	打开	空气	,	真的	我们	做	!

我们真的非常喜欢睡在户外!

[its] [noʊ] ['hɑːrdʃɪp] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

It's	no	hardship	,	I	can	tell	you	.
它是	不	困境	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，这根本不算什么难事。

" [ænd; ənd] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['præts] ['prəutests] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [ə'reɪndʒd] .

"	And	,	despite	all	of	Mrs	.	Pratt's	protests	,	it	was	so	arranged	.
"	和	,	尽管	全部	的	太太	.	普拉特的	抗议活动	,	它	曾是	所以	安排	.

“尽管普拉特太太百般抗议，但事情还是这样安排了。”

“ [aɪl] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] — ['riːəli] [aɪ] [wɪl] ! " [sed] ['dɑːli] , [tuː; tə] ['besi] .

“	I'll	hate	to	go	away	from	here	—	really	I	will	!	"	said	Dolly	,	to	Bessie	.
“	患病的	恨	到	去	离开	从	这里	—	真的	我	将要	!	"	说	多莉	,	到	贝西	.

“我真舍不得离开这里——真的！”多莉对贝西说。

“ [its] [bɪn] ['pɜːrfɪktli] [faɪn] , -

“	It's	been	perfectly	fine	,	128
“	它是	到过	完美	美好的	,	-

“一切都很好，128

['helpɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

helping	these	people	.
帮助	这些	人们	.

帮助这些人。

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [wiːd] ['riːəli] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] . "

And	I	feel	as	if	we'd	really	done	something	.	"
和	我	感觉	作为	如果	我们会	真的	完毕	某物	.	"

我觉得我们真的做了一件大事。

“ [wel] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] .

“	Well	,	we	certainly	have	,	Dolly	,	"	said	Bessie	.
“	出色地	,	我们	当然	有	,	多莉	,	"	说	贝西	.

“当然有，多莉，”贝西说。

“ [aɪ][duː] [hoʊp] [ðæt] ['bʌtər] [ænd; ənd] [eg] ['bɪznəs] [wɪl] [duː] [wel] . "

“	I	do	hope	that	butter	and	egg	business	will	do	well	.	"
“	我	做	希望	那	黄油	和	蛋	商业	将要	做	出色地	.	"

“我真心希望黄油和鸡蛋生意能够兴隆。”

“ [aɪ] [noʊ] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː] [wel] , " [sed] ['elənə; -nɔː] , [huː] [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] .

“	I	know	it's	going	to	do	well	,	"	said	Eleanor	,	who	had	overheard	.
“	我	知道	它是	去	到	做	出色地	,	"	说	埃莉诺	,	WHO	有	无意中听到	.

“我知道它一定会成功的，”无意中听到的埃莉诺说道。

“ [ænd; ənd][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['gɝːlz][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][help] .

“	And	one	reason	is	that	you	girls	are	going	to	help	.
“	和	一	原因	是	那	你	女孩们	是	去	到	帮助	.

“其中一个原因是你们女孩会来帮忙。”

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [get][tuː; tə] [sliːp] , [ɔːr] [wiːl] ['nevər] [get] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

Now	we	must	all	get	to	sleep	,	or	we'll	never	get	started	in	the	morning	.
现在	我们	必须	全部	得到	到	睡觉	,	或者	出色地	绝不	得到	开始	在	这	早晨	.

现在我们都得去睡觉了，否则明天早上就没法开始工作了。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][raɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪn][ðə; ði][treɪn] ,

I	think	we'll	have	to	ride	part	of	the	way	to	the	seashore	in	the	train	,
我	思考	出色地	有	到	骑	部分	的	这	方式	到	这	海滨	在	这	火车	,

我想我们得坐一段火车才能到海边。

['æftər][ɔ:l] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[wi:; wi][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [ðer; ðər] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We don't want to be too late in getting there , you know .
我们 不 想 到 是 也 晚的 在 获得 那里 , 你 知道 .

我们可不想到时候太晚，你知道的。

" [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['saɪləns] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
" And in a few minutes silence reigned over the place .
" 和 在 一个 很少 分钟 沉默 统治 超过 这 地方 .

几分钟后，整个地方一片寂静。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd]['kɑ:ntent] — [ə; eɪ][væst]['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði] [si:n]
It was a picture of peace and content — a vast contrast to the scene
它 曾是 一个 图片 的 和平 和 内容 — 一个 广阔的 对比 到 这 场景
[ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] [naɪt] ,
of the previous night ,
的 这 以前的 夜晚 ,

这是一幅和平与宁静的画面——与前一晚的景象形成了鲜明的对比。

[wen] [ˌdesə'leɪʃn] [ænd; ənd] [glu:m] [si:md] [tu:; tə] ['dɑ:mɪneɪt] ['evriθɪŋ] .
when desolation and gloom seemed to dominate everything .
什么时候 荒凉 和 愁云 似乎 到 支配 一切 .

当荒凉和阴郁似乎笼罩着一切。

['pɑ:rtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [brɔ:t] [terz] [ə'laɪk][tu:; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [steɪd] [bɪ'haɪnd]
Parting in the morning brought tears alike to the eyes of those who stayed behind
离别 在 这 早晨 带来 眼泪 同样 到 这 眼睛 的 那些 WHO 入住 在后面
[ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][ɑ:n] .
and those who were going on .
和 那些 WHO 是 去 在 .

清晨的离别让留下来的人和即将离开的人都热泪盈眶。

[ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] [tu:] [deɪz] [hæd; həd] [brɔ:t] [ðə; ði] [præt] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɜ:lz]
The experience of the last two days had brought the Pratts and the girls
这 经验 的 这 最后的 二 天 有 带来 这 普拉茨 和 这 女孩们
[ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['veri] [kloʊz] [tə'geðər] ,
of the Camp Fire very close together ,
的 这 营 火 非常 关闭 一起 ,

过去两天的经历让普拉特一家和篝火晚会的女孩们关系变得非常亲密。

[ænd; ənd] the129
and the129
和 the129

以及129

[præt] ['tʃɪldrən] — [ðə; ði] ['jʌŋgər] [wʌnz][æt; ət] [li:st] — [wept] [ænd; ənd][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə][bi:; bi]
Pratt children — the younger ones at least — wept and refused to be
普拉特 孩子们 — 这 年轻 一个 在 至少 — 哭泣 和 拒绝 到 是
['kʌmfətid] [wen] [ðeɪ] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [nu:] [frendz] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] .
comforted when they learned that their new friends were going away .
安慰 什么时候 他们 学习 那 他们的 新的 朋友们 是 去 离开 .

普拉特家的孩子们——至少是年纪较小的孩子们——得知新朋友要离开时，都哭了起来，并且拒绝接受安慰。

“ [tʃɪr] [ʌp] , ” [sed] ['elənə; -nɔ:] .
“ Cheer up , ” said Eleanor .
“ 欢呼 向上 , ” 说 埃莉诺 .

“振作起来，”埃莉诺说。

“ [wiːl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ We'll see you again , you know .
“ 出色地 看 你 再次 , 你 知道 .

“我们还会再见的，你知道的。”

['meɪbi] [wiːl] [ɔːl] [kʌm] [ʌp] [nekst] ['sʌmər] .
Maybe we'll all come up next summer .
或许 出色地 全部 来 向上 下一个 夏天 .

也许明年夏天我们都会来。

[ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['hævnt] [wiː; wi] ? ”
And we've had a good time , haven't we ? ”
和 我们已经 有 一个 好的 时间 , 还没有 我们 ? ”

我们玩得很开心，不是吗?

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [præt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sɪn'serəti] , [æz; əz] [wel]
“ We certainly have ! ” said Mrs . Pratt , and there was sincerity , as well
“ 我们 当然 有 ! ” 说 太太 . 普拉特 , 和 那里 曾是 诚意 , 作为 出色地
[æz; əz] ['pleʒər] ,
as pleasure ,
作为 乐趣 ,

“我们当然有！”普拉特太太说道，语气中既有真诚，也有喜悦。

[ɪn] [hɜːr; hər] [toʊn] .
in her tone .
在 她 语气 .

她的语气。

“ [aɪv] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] [gʊd] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['iːv(ə)l] , [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [aʊt] [ʌv; əv] ['sɑːroʊ] ,
“ I've often heard that good came out of evil , and joy out of sorrow ,
“ 我已经 经常 听到 那 好的 来了 出去 的 邪恶的 , 和 喜悦 出去 的 悲哀 ,

我常听人说，邪恶之中能孕育善，悲伤之中能孕育喜乐。

[bʌt; bət] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] ['eni] [sʌtʃ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] !
but I never had any such reason to believe it before this !
但 我 绝不 有 任何 这样的 原因 到 相信 它 前 这 !

但在此之前，我从未有过任何理由相信这一点!

” [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pɑːrtɪŋ] ,
” Before the final parting ,
” 前 这 最终的 离别 ,

“在最终离别之前，

['elənə; -nɔː] [hæd; həd] [ʃoʊn] ['mɪsɪz] . [præt] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [wei] [ɪn] [wɪtʃ]
Eleanor had shown Mrs . Pratt exactly what she meant about the new way in which
埃莉诺 有 所示 太太 . 普拉特 确切地 什么 她 意思是 关于 这 新的 方式 在 哪个
[ðə; ði] ['bʌtər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] .
the butter was to be made .
这 黄油 曾是 到 是 制成 .

埃莉诺向普拉特太太详细地解释了她所说的制作黄油的新方法。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æz; əz] [jʊr; jər] ['bɪznəs] [grəuz] , [juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['betər] [məˈʃiːnəri] , ”
“ Of course , as your business grows , you will want to get better machinery , ”
“ 的 课程 , 作为 你的 商业 生长 , 你 将要 想 到 得到 更好的 机械 , ”
[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] .
she had said .
她 有 说 .

“当然，随着业务的增长，你会想要购置更好的机器设备，”她曾这样说过。

“ [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] [mʌtʃ] ['iziə] ,
“ That will make the work much easier ,
“ 那 将要 制作 这 工作 很多 更轻松 ,

“那会让工作变得容易得多。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['kwɪkli] [tuː] ,

and	you	will	be	able	to	do	it	more	quickly	too	,
和	你	将要	是	有能力的	到	做	它	更多的	迅速地	也	,

而且你也能更快地完成它。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [les] [help][ðæn; ðən] [ɪf] [juː; jʊ] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [weɪ] . ”

and	with	less	help	than	if	you	stuck	to	the	old	-	fashioned	way	.	”
和	和	较少的	帮助	比	如果	你	卡住	到	这	老的	-	造型	方式	.	”

而且所需的帮助比坚持传统方法要少。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [jʊr; jər][əd'vaɪs][ɪn] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] [fɑːrm] , [mɪs] ['mɜːrsər] , ”

“	I'm	going	to	take	your	advice	in	everything	about	running	this	farm	,	Miss	Mercer	,	”
“	我是	去	到	拿	你的	建议	在	一切	关于	跑步	这	农场	,	错过	默瑟	,	”

['mɪsɪz] . -

Mrs	.	130
太太	.	-

“默瑟小姐，关于经营农场的一切，我都会听从您的建议。”130夫人

[præt] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] .

Pratt	had	replied	.
普拉特	有	回复	.

普拉特已经回复了。

“ [juːv] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃoʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][soʊ][fɑːr] . ”

“	You've	certainly	shown	that	you	know	what	you're	talking	about	so	far	.	”
“	你已经	当然	所示	那	你	知道	什么	你是	说	关于	所以	远的	.	”

“到目前为止，你确实证明了你很了解自己在说什么。”

“ [teɪk] [ə; eɪ][trɪp] [daʊn] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðɚz] [fɑːrm][sʌm; səm][taɪm] , ['mɪsɪz] . [præt] ,

“	Take	a	trip	down	to	my	father's	farm	some	time	,	Mrs	.	Pratt	,
“	拿	一个	旅行	向下	到	我的	父亲的	农场	一些	时间	,	太太	.	普拉特	,

“普拉特太太，有空来我父亲的农场看看吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər] , [aɪ] [noʊ] .

and	they'll	be	glad	to	show	you	everything	they	have	there	,	I	know	.
和	他们会	是	高兴的	到	展示	你	一切	他们	有	那里	,	我	知道	.

我知道，他们会很乐意向你展示他们那里的一切。

[maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] ['veri] ['æŋkʃəs] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['fɑːrmɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbərhʊd] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ] ['eni]

My	father	is	very	anxious	for	all	the	farmers	in	his	neighborhood	to	profit	by	any
我的	父亲	是	非常	焦虑的	为了	全部	这	农民	在	他的	邻里	到	利润	经过	任何

[help] [ðeɪ] [kæn; kən][get] .

help	they	can	get	.
帮助	他们	能	得到	.

我父亲非常希望他所在社区的所有农民都能得到任何可能的帮助，从而从中受益。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

The	only	trouble	is	that	a	good	many	of	them	seem	to	feel	that	he	is
这	仅有的	麻烦	是	那	一个	好的	许多	的	他们	似乎	到	感觉	那	他	是

[ˌɪntər'fɪrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

interfering	with	them	.	”
干扰	和	他们	.	”

唯一的问题是，他们中的很多人似乎觉得他在干涉他们的事情。

“ [wel] , [ɪf] [ðeə(r)] [æz; əz]['stuːpɪd][æz; əz] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [ðem; ðəm] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn] ['luːzɪŋ]

“	Well	,	if	they're	as	stupid	as	that	,	it	serves	them	right	to	keep	on	losing
“	出色地	,	如果	它们是	作为	愚蠢的	作为	那	,	它	服务	他们	正确的	到	保持	在	输

['mʌni] ,

money	,
钱	,

“好吧，如果他们真那么蠢，那他们继续赔钱也是活该。”

[mɪs] ['mɜːrsər] . ”
Miss Mercer . ”
错过 默瑟 . ”

默瑟小姐。”

“ [bʌt; bət] [its] ['nætʃ(ə)rəl] , ['æftər] [ɔːl] .
“ But it's natural , after all .
“ 但 它是 自然的 , 后 全部 .

“但这毕竟是自然现象。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪv] [rʌn] [ðer; ðər] ['fɑːrmz] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] ,
You see they've run their farms their own way all their lives ,
你 看 他们有 跑步 他们的 农场 他们的 自己的 方式 全部 他们的 生活 ,

你看，他们一辈子都按照自己的方式经营农场。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] .
and it's the way they learned from their fathers .
和 它是 这 方式 他们 学习 从 他们的 父亲们 .

这是他们从父辈那里学到的方法。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [streɪndʒ] [ðæt] [ðeə(r)] [æpt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] [mɔːr] ,
So it isn't very strange that they're apt to feel that they know more ,
所以 它 不是 非常 奇怪的 那 它们是 易于 到 感觉 那 他们 知道 更多的 ,

所以他们觉得自己懂得更多也就不足为奇了。

[frʌm; frəm] [ɔːl] [ðæt] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ɪk'sperɪmənt] , [ðæn; ðən] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] ['fɑːrmɪŋ]
from all that practice and experiment , than city people who are farming
从 全部 那 实践 和 实验 , 比 城市 人们 WHO 是 农业
[ˌsaɪən'tɪfɪkli] . ”
scientifically . ”
科学地 . ”

通过大量的实践和实验，他们比那些在城市里进行科学耕作的人更有优势。”

“ [dʌz] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɑːrmɪŋ] ? ”
“ Does your father enjoy farming ? ”
“ 做 你的 父亲 享受 农业 ? ”

你父亲喜欢务农吗?

“ [hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [dʌz] — [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ðæt] [fɑːrm] [peɪ] [ɪts]
“ He says he does — and it's a curious thing that he makes that farm pay its
“ 他 说道 他 做 — 和 它是 一个 好奇的 事物 那 他 制作 那 农场 支付 它是
[wei] ,
way ,
方式 ,

他说他确实做到了——而且很奇怪的是，他居然能让农场自给自足。

['iːv(ə)n] allowing131
even allowing131
甚至 allowing131

即使允许131

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [hiː; hi] [dʌz] [ðæt] [ɑːnt] ['riːəli] ['nesəseri] .
for a whole lot of things he does that aren't really necessary .
为了 一个 所有的 很多 的 事物 他 做 那 不是 真的 必要的 .

他做了很多其实没有必要的事情。

[ðæts] [wʌt] [pruːvz] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [hɪz; ɪz] ['θɪərɪz] [ɑːr; ər] [raɪt] — [ðeɪ] [peɪ] .
That's what proves , you see , that his theories are right — they pay .
那就是 什么 证明 , 你 看 , 那 他的 理论 是 正确的 — 他们 支付 .

这证明了他的理论是正确的——它们确实有效。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [luːz] [ˈmʌni] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Of	course	,	he	could	afford	to	lose	money	on	it	,
”	的	课程	,	他	可以	买得起	到	失去	钱	在	它	,

“当然，他输得起这笔钱。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfɑːrmɝz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪbərhʊd] [bɪˈliːv]

and	you	can't	make	a	whole	lot	of	those	farmers	in	our	neighborhood	believe
和	你	不能	制作	一个	所有的	很多	的	那些	农民	在	我们的	邻里	相信

[ðæt] [hiː; hi] [ˈdʌznt] .

that	he	doesn't	.
那	他	不	.

你不可能让附近很多农民相信他没有这种行为。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm] [fɪkst] [ʌp][soʊ] [ðæt] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːrmɝz]

So	now	he	is	having	the	books	of	the	farm	fixed	up	so	that	any	of	the	farmers
所以	现在	他	是	拥有	这	图书	的	这	农场	固定的	向上	所以	那	任何	的	这	农民

[əˈraʊnd] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ,

around	can	see	them	,
大约	能	看	他们	,

所以他现在正在让人整理农场的账簿，以便周围的农民都能看到。

[ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [haʊ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [rʌn] .

and	find	out	for	themselves	how	things	are	run	.
和	寻找	出去	为了	他们自己	如何	事物	是	跑步	.

亲自去了解事情是如何运作的。

” [ˈtaɪərd][æz; əz][ðə; ði][ˈgɝːlz][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ˈfaɪər][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,

”	Tired	as	the	girls	of	the	Camp	Fire	had	been	the	night	before	,
”	疲劳的	作为	这	女孩们	的	这	营	火	有	到过	这	夜晚	前	,

“尽管营火营的女孩们前一天晚上已经很疲惫了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərfəli] [rɪˈfreʃt] [baɪ][ðer; ðər] [ˈnaɪts] [sliːp] .

they	were	wonderfully	refreshed	by	their	night's	sleep	.
他们	是	太棒了	焕然一新	经过	他们的	夜晚	睡觉	.

他们睡了一觉，精神焕发。

[ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] ,

The	weather	was	much	more	pleasant	than	it	had	been	,
这	天气	曾是	很多	更多的	令人愉快的	比	它	有	到过	,

天气比之前宜人得多。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɪsk] [wɪnd] [hæd; həd] [ˈdrɪvn] [ɔːf] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smoʊk] [ðæt] [stɪl] [rɪˈmeɪnd] [wen]

and	a	brisk	wind	had	driven	off	much	of	the	smoke	that	still	remained	when
和	一个	轻快	风	有	驱动	离开	很多	的	这	抽烟	那	仍然	剩余	什么时候

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [præt] [fɑːrm][æz; əz][ə; eɪ][rɪˈmaɪndər][ʌv; əv][ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] .

they	reached	the	Pratt	farm	as	a	reminder	of	the	scourge	of	fire	.
他们	达到	这	普拉特	农场	作为	一个	提醒	的	这	祸害	的	火	.

一阵强劲的风吹散了大部分烟雾，但当他们到达普拉特农场时，仍然残留着一些烟雾，提醒着人们火灾的肆虐。

[soʊ][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [fɔːr; fər] [ˈwɔːkɪŋ] [wɜːr; wər] [gʊd] , [ænd; ənd]['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] [set] [ə; eɪ] [raʊnd] ,

So	the	conditions	for	walking	were	good	,	and	Eleanor	Mercer	set	a	round	,
所以	这	状况	为了	步行	是	好的	,	和	埃莉诺	默瑟	放	一个	圆形的	,

所以步行条件很好，埃莉诺·默瑟安排了一圈行程。

[ˈswɪŋɪŋ] [peɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] .

swinging	pace	as	they	started	off	.
摇摆	步伐	作为	他们	开始	离开	.

他们开始时节奏摇摆不定。

“ [aɪl] [ˈriːəli] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bəːnd] [ˈdɪstrɪkt] .

“	I'll	really	be	glad	to	get	out	of	this	burned	district	.
”	患病的	真的	是	高兴的	到	得到	出去	的	这	烧伤	区	.

“我真希望能够离开这个被烧毁的地区。”

[its] ['ɔːfli] ['gluːmi] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['besi] ? ” [sed] ['dɑːli] .
It's awfully gloomy , isn't it , Bessie ? ” said Dolly .
它是 非常 阴沉 , 不是 它 , 贝西 ? ” 说 多莉 .

“天气真阴沉，是不是，贝西？”多莉说。

“ [jes] , [ɪ'speʃəli] [wen] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wʌt] it132
“ Yes , especially when you realize what it132
” 是的 , 尤其 什么时候 你 意识到 什么 it132

“是的，尤其是当你意识到它是什么的时候132

[miːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] , ” ['ænsər] ['besi] .
means to the people who live in the path of the fire , ” answered Bessie .
方法 到 这 人们 WHO 居住 在 这 小路 的 这 火 , ” 回答 贝西 .

“这意味着生活在火灾路径上的人们，”贝西回答道。

“ ['siːɪŋ] [ðə; ði] [præt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][æn; ən]
“ Seeing the Pratts as they were when we came up has given me an
” 看到 这 普拉茨 作为 他们 是 什么时候 我们 来了 向上 有 给定 我 一个
[ˌɔːltə'geðər] [nuː] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɔːrɪst] [fairz] . ”
altogether new idea of these forest fires . ”
共 新的 主意 的 这些 森林 火灾 . ”

“看到我们刚来时普拉特一家的样子，让我对这些森林火灾有了全新的认识。”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
That's what I mean .
那就是 什么 我 意思是 .

我的意思就是这样。

[its] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ruːɪnd] , [bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
It's bad enough to see the forest ruined , but when you think of the houses ,
它是 坏的 足够的 到 看 这 森林 毁坏 , 但 什么时候 你 思考 的 这 房屋 ,

看到森林遭到破坏已经够糟糕了，但想到那些房屋，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [bəːnd] , [tuː] , [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [pər'tɪkjələrli]
and all the other things that are burned , too , why , it seems particularly
和 全部 这 其他 事物 那 是 烧伤 , 也 , 为什么 , 它 似乎 特别
['dredf(ə)l] . ”
dreadful . ”
可怕 . ”

还有所有被烧毁的东西，哎呀，真是太可怕了。”

“ [tɑːm] [præt] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] ,
“ Tom Pratt told me that a whole lot of animals were caught in the fire ,
” 汤姆 普拉特 讲述 我 那 一个 所有的 很多 的 动物 是 捕捉 在 这 火 ,

汤姆·普拉特告诉我，很多动物都被困在了火灾中。

[tuː] — ['tʃɪpˌmʌŋks] , [ænd; ənd] ['skwirəlz] , [ænd; ənd] [dɪr] .
too — chipmunks , and squirrels , and deer .
也 — 花栗鼠 , 和 松鼠 , 和 鹿 .

还有——花栗鼠、松鼠和鹿。

[ðæt] [siːmz] ['dredf(ə)l] . ”
That seems dreadful . ”
那 似乎 可怕 . ”

那听起来太可怕了。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
“ Oh , what a shame !
“ 哦 , 什么 一个 耻辱 !

“哦，真是太可惜了！”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['besi] .
I should think they could manage to get away , Bessie .
我 应该 思考 他们 可以 管理 到 得到 离开 , 贝西 .

我觉得他们应该能逃出去，贝西。

[dəunt] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [traɪ] ? ”
Don't you suppose they try ? ”
不 你 认为 他们 尝试 ? ”

你不觉得他们会尝试吗?

“ [oʊ] , [jes] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [kɑːnt] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [weɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [duː] ,
“ Oh , yes , but you see they can't reason the way human beings do ,
“ 哦 , 是的 , 但 你 看 他们 不能 原因 这 方式 人类 生物 做 ,

“哦，是的，但是你看，他们的推理能力和人类不一样。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fairz] [bɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrk(ə)l] ,
and a lot of these fires burn around in a circle ,
和 一个 很多 的 这些 火灾 烧伤 大约 在 一个 圆圈 ,

而且很多这样的火都是呈圆形燃烧的。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ðeɪ] [maɪt] ['veri]
so that while they were running away from one part of the fire they might very
所以 那 尽管 他们 是 跑步 离开 从 一 部分 的 这 火 他们 可能 非常
['iːzəli] [biː; bi] ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ,
easily be heading straight for another ,
容易地 是 标题 直的 为了 其他 ,

因此，当他们逃离火场的一部分时，很可能正径直奔向另一部分火场。

[ænd; ənd] [get] [kɔːt] [raɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] [fairz] .
and get caught right between two fires .
和 得到 捕捉 正确的 之间 二 火灾 .

正好被夹在两场大火之间。

” [suːn] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [pæst] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [wer] the133
” Soon , however , they passed a section where the133
” 很快 , 然而 , 他们 通过了 一个 部分 在哪里 the133

然而，不久之后，他们经过了一段路，那里有133

[lænd] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ʌv; əv] [triːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] ,
land had been cleared of trees for a space of nearly a mile ,
土地 有 到过 已清除 的 树木 为了 一个 空间 的 几乎 一个 英里 ,

近一英里长的土地上的树木都被清理干净了。

[ænd; ənd] , [wʌns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [griːn]
and , once they had travelled through it , they came to the deep green
和 , 一次 他们 有 旅行 通过 它 , 他们 来了 到 这 深的 绿色的
[wʊdz] [ə'gen] ,
woods again ,
树林 再次 ,

他们穿过那片区域后，再次来到了那片翠绿的森林。

[wer] [noʊ] ['mɑːrɪŋ] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [spɔɪld] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [trɪp] .
where no marring traces of the fire spoiled the beauty of their trip .
在哪里 不 瑕疵 痕迹 的 这 火 被宠坏了 这 美丽 的 他们的 旅行 .

旅途中没有留下任何火灾的痕迹，破坏了旅途的美好。

“ [ɑː] , [dəunt][ðə; ði] [wʊdz] [smel] [gʊd] ！ ” [sed] ['dɑːli] .
“ Ah , don't the woods smell good ! ” said Dolly .
“ 啊 , 不 这 树林 闻 好的 ！ ” 说 多莉 .

“啊，这树林真香！”多莉说。

“ [soʊ] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] [ðæt] [oʊld]['smoʊki] [smel] ！
“ So much nicer than that old smoky smell !
“ 所以 很多 更漂亮 比 那 老的 烟 闻 ！

“比那种老旧的烟味好闻多了！”

[aɪ] ['nevər] [smelt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ！
I never smelt anything like that !
我 绝不 冶炼 任何事物 喜欢 那 ！

我从未闻过这样的味道！

[ˌaɪ 'tiː][gɑːt][soʊ] [ðæt] ['evriθɪŋ] [aɪ] [eɪt] ['teɪstɪd] [ʌv; əv] [smoʊk] .
It got so that everything I ate tasted of smoke .
它 得到 所以 那 一切 我 吃 尝过 的 抽烟 .

以至于我吃的所有东西都有一股烟味。

[aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]['faɪər] ['dɪdnt] [kʌm] .
I'm certainly glad to get to where the fire didn't come .
我是 当然 高兴的 到 得到 到 在哪里 这 火 没有 来 .

我很高兴自己来到了火灾没有蔓延到的地方。

” [naʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] ,
” Now the ground began to rise ,
” 现在 这 地面 开始 到 上升 ,

“现在地面开始隆起，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [gæp] .
and before long they found themselves in the beginning of Indian Gap .
和 前 长的 他们 成立 他们自己 在 这 开始 的 印度 差距 .

不久之后，他们就来到了印度峡谷的起点。

[ðə; ði] [graʊnd] [roʊz] ['grædʒuəli] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] ,
The ground rose gradually , and when they stopped for their midday meal ,
这 地面 玫瑰 逐步地 , 和 什么时候 他们 停止 为了 他们的 正午 一顿饭 ,

地面逐渐升高，当他们停下来吃午饭时，

[ɪn][ə; eɪ][waɪld][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][gæp] ,
in a wild part of the gap ,
在 一个 荒野 部分 的 这 差距 ,

在峡谷的荒野地带，

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['fiːlɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['nɔːrməli] [ænd; ənd] ['helθfəli] ['taɪərd] .
none of the girls were feeling more than normally and healthfully tired .
没有任何 的 这 女孩们 是 感觉 更多的 比 通常情况下 和 健康地 疲劳的 .

女孩们都没有感到比平时更疲惫，反而感到很健康。

“ [duː] ['meni] ['piːp(ə)l] [kʌm] [θruː] [hɪr] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? ” [æskt] ['mɑːrdʒəri] .
“ Do many people come through here , Miss Eleanor ? ” asked Margery .
“ 做 许多 人们 来 通过 这里 , 错过 埃莉诺 ? ” 问 玛格丽 .

“埃莉诺小姐，这里人来人往吗？”玛格丽问道。

“ [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] , [jes] .
“ At certain times , yes .
“ 在 肯定 时代 , 是的 .

“在某些时候，是的。”

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
But , you see ,
但 , 你 看 ,

但是，你看，

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fairz][hæv; həv] ['prɑːbəbli] [meɪd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs]

the	**forest**	**fires**	**have**	**probably**	**made**	**a**	**lot**	**of**	**people**	**who**	**intended**	**to**	**take**	**this**
这	森林	火灾	有	大概	制成	一个	很多	的	人们	WHO	故意的	到	拿	这

[trɪp] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] .

trip	**change**	**their**	**minds**	**.**
旅行	改变	他们的	思想	.

森林火灾可能让很多原本打算去旅行的人改变了主意。

[ɪn][ə; eɪ] [wei] [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] sure134

In	**a**	**way**	**it's**	**a**	**good**	**thing**	**,**	**because**	**we**	**will**	**be**	**sure134**
在	一个	方式	它是	一个	好的	事物	,	因为	我们	将要	是	sure134

从某种意义上说，这是件好事，因为我们将确信134

[tuː; tə][faɪnd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][gæp] [haʊs] .

to	**find**	**plenty**	**of**	**room**	**at**	**the**	**Gap**	**House**	**.**
到	寻找	很多	的	房间	在	这	差距	房子	.

在 Gap House 找到充足的空间。

[ðæts] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] .

That's	**where**	**we**	**are**	**to**	**spend**	**the**	**night**	**.**
那就是	在哪里	我们	是	到	花费	这	夜晚	.

我们今晚就在那里过夜。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['træv(ə)l] , [its] ['veri] ['kraʊdɪd] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]

Sometimes	**when**	**there's**	**a**	**lot**	**of**	**travel**	**,**	**it's**	**very**	**crowded**	**there**	**,**	**and**
有时	什么时候	有	一个	很多	的	旅行	,	它是	非常	挤	那里	,	和

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] . ”

uncomfortable	**.**	**”**
不舒服	.	”

有时旅行高峰期，那里会非常拥挤，很不舒服。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['regjələr] [hoʊ'tel] ? ”

“	**Is**	**it**	**a**	**regular**	**hotel**	**?**	**”**
“	是	它	一个	常规的	酒店	?	”

“这是家普通的酒店吗？”

“ [noʊ] , [its] [dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] .

“	**No**	**,**	**it's**	**just**	**a**	**place**	**for**	**people**	**to**	**sleep**	**.**
“	不	,	它是	只是	一个	地方	为了	人们	到	睡觉	.

“不，那只是一个供人睡觉的地方。”

[its] [wer] [ðə; ði] [treɪl] ['stɑːrts] [ʌp] [maʊnt] ['ʃəːmən] ,

It's	**where**	**the**	**trail**	**starts**	**up**	**Mount**	**Sherman**	**,**
它是	在哪里	这	踪迹	开始	向上	山	谢尔曼	,

这里是通往谢尔曼山的步道起点。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [ðæt] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

and	**it's**	**the**	**station**	**of**	**the**	**railroad**	**that**	**runs**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
和	它是	这	车站	的	这	铁路	那	跑步	到	这	顶部	的	这	山	,

这是通往山顶的铁路车站。

[tuː] , [fɔːr; fər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə] [klaɪm] .

too	**,**	**for**	**people**	**who**	**are**	**too**	**lazy**	**to**	**climb**	**.**
也	,	为了	人们	WHO	是	也	懒惰的	到	爬	.

也适合那些懒得爬山的人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] [vjuː] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋz] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

There's	**a**	**gorgeous**	**view**	**there**	**in**	**the**	**mornings**	**,**	**when**	**the**	**sun**	**rises**	**.**
有	一个	华丽的	看法	那里	在	这	早晨	,	什么时候	这	太阳	上升	.

清晨太阳升起时，那里景色非常优美。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] . ”
You **can** **see** **clear** **to** **the** **sea** **.** **”**
你 能 看 清除 到 这 海 . ”

你可以清楚地看到大海。

“ [oʊ] , [kɑːnt] [wiː; wi][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [ðæt] ? ”
“ **Oh** **,** **can't** **we** **stop** **and** **see** **that** **?** **”**
“ 哦 , 不能 我们 停止 和 看 那 ? ”

“哦，我们能不能停下来看看？”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
“ **We** **haven't** **time** **to** **climb** **the** **mountain** **.**
“ 我们 还没有 时间 到 爬 这 山 .

“我们没有时间去爬山。”

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ʌp][ɑːn][ðə; ði][ɪnˈklaɪn] [ˈreɪlweɪ] , [ðoʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
If **you** **want** **to** **go** **up** **on** **the** **incline** **railway** **,** **though** **,** **we** **can** **manage** **it** **.**
如果 你 想 到 去 向上 在 这 倾斜 铁路 , 尽管 , 我们 能 管理 它 .

不过，如果你想乘坐缆车上去，我们也可以安排。

[juː; jʊ] [get] [ʌp] [æt; ət] [θriː] [əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
You **get** **up** **at** **three** **o'clock** **in** **the** **morning** **,**
你 得到 向上 在 三 点钟 在 这 早晨 ,

你凌晨三点起床，

[ænd; ənd] [get] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] [waɪl] [its] [stɪl] [dɑːrk] ,
and **get** **to** **the** **top** **while** **it's** **still** **dark** **,**
和 得到 到 这 顶部 尽管 它是 仍然 黑暗的 ,

趁着天还没黑，爬到山顶。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈveri] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌnraɪz] .
so **that** **you** **can** **see** **the** **very** **beginning** **of** **the** **sunrise** **.**
所以 那 你 能 看 这 非常 开始 的 这 日出 .

这样你就能看到日出的最初景象。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [dɪˈsentɪŋ] [vɔɪs] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] ,
” **There** **was** **not** **a** **dissenting** **voice** **to** **the** **plan** **to** **make** **the** **trip** **,**
” 那里 曾是 不是 一个 持不同意见 嗓音 到 这 计划 到 制作 这 旅行 ,

“没有人反对这次旅行计划。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈekstrə][taɪm] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd] .
and **it** **was** **decided** **to** **take** **the** **little** **extra** **time** **that** **would** **be** **required** **.**
和 它 曾是 决定 到 拿 这 小的 额外的 时间 那 会 是 必需的 .

-
135
-

于是决定多花一点时间。135

“ [ˈæftər][ɔːl] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] ,
“ **After** **all** **,** **”** **said** **Eleanor** **,**
“ 后 全部 , ” 说 埃莉诺 ,

“毕竟，”埃莉诺说道，

“ [wiː; wi][kæn; kən][get] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɜːrli] [stɑːrt] [ˈæftərwərd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [ˈveri] [mʌtʃ] [taɪm] .
“ **we** **can** **get** **such** **an** **early** **start** **afterward** **that** **it** **won't** **take** **very** **much** **time** **.**
“ 我们 能 得到 这样的 一个 早期的 开始 之后 那 它 惯于 拿 非常 很多 时间 .

“之后我们可以很早就开始，所以不会花费太多时间。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] ['fɪnɪʃ] ['aʊər; ɑːr][træmp] [θruː] [ðə; ði][gæp] , [ænd; ənd][stɑːp][æt; ət]

And	to	-	morrow	we'll	finish	our	tramp	through	the	gap	,	and	stop	at
和	到	-	明天	出色地	结束	我们的	流浪汉	通过	这	差距	,	和	停止	在

['wɪnzər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

Windsor	for	the	night	.
温莎	为了	这	夜晚	.

明天我们将完成穿越峡谷的徒步之旅，并在温莎过夜。

[ðen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiːl] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [streɪt] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

Then	the	next	day	we'll	take	the	train	straight	through	to	the	seashore	.
然后	这	下一个	天	出色地	拿	这	火车	直的	通过	到	这	海滨	.

第二天我们将乘火车直接前往海边。

[aɪ] [θɪŋk] ['riːəli] [wiːl] [hæv; həv] [mɔːr] [fʌn] ,

I	think	really	we'll	have	more	fun	,
我	思考	真的	出色地	有	更多的	乐趣	,

我觉得我们真的会玩得更开心。

[ænd; ənd] [get] [mɔːr] [gʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [wiː; wi] [spend] [ðə; ði] [taɪm] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi]

and	get	more	good	out	of	it	if	we	spend	the	time	there	than	if	we
和	得到	更多的	好的	出去	的	它	如果	我们	花费	这	时间	那里	比	如果	我们

[goʊ] [θruː] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [mɔːr] ['wɔːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['getɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

go	through	with	our	original	plan	of	doing	more	walking	before	getting	on	the
去	通过	和	我们的	原来的	计划	的	正在做	更多的	步行	前	获得	在	这

[treɪn] . ”

train	.	”
火车	.	”

如果我们花时间在那里，会比按照原计划在上火车前多走走更有益处。”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[wiːv] [lɔːst] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [ɔːl'redi] , ['hævnt] [wiː; wi] ? ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

We've	lost	quite	a	little	time	already	,	haven't	we	?	”	said	Margery	.
我们已经	丢失的	相当	一个	小的	时间	已经	,	还没有	我们	?	”	说	玛格丽	.

“我们已经浪费了不少时间，不是吗？”玛格丽说道。

“ [tuː] [hoʊl] [deɪz] [æt; ət] [leɪk] [diːn] , [ænd; ənd] [tuː] [deɪz] [mɔːr] ['steɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [præt] , ”

“	Two	whole	days	at	Lake	Dean	,	and	two	days	more	staying	with	the	Pratts	,	”
“	二	所有的	天	在	湖	院长	,	和	二	天	更多的	入住	和	这	普拉茨	,	”

[sed] ['eləna; -nɔː] .

said	Eleanor	.
说	埃莉诺	.

“我们在迪恩湖待了整整两天，然后又在普拉特家住了两天，”埃莉诺说。

“ [ðæts] [fɔːr] [deɪz] ,

“	That's	four	days	,
“	那就是	四	天	,

“那是四天时间，

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [wɔːk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [ɪn] [fɔːr] [deɪz] [ɪf] [wʌn] [sets] [wʌnz] [maɪnd]

and	one	can	walk	quite	a	long	distance	in	four	days	if	one	sets	one's	mind
和	一	能	走	相当	一个	长的	距离	在	四	天	如果	一	套	一个人的	头脑

[ænd; ənd] [wʌnz] [fiːt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

and	one's	feet	to	it	.	”
和	一个人的	脚	到	它	.	”

只要下定决心，四天之内就能走很远的路。”

“ [wel] , [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [help] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	**Well**	**,**	**we**	**certainly**	**couldn't**	**help**	**the**	**delay**	**,**	**”**	**said**	**Margery**	**.**
”	出色地	,	我们	当然	不能	帮助	这	延迟	,	”	说	玛格丽	.

“嗯，延误确实是我们无法避免的，”玛格丽说。

“ [æt; ət] [leɪk] [diːn] [ðə; ði] ['faɪər] [held] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eni]

“	**At**	**Lake**	**Dean**	**the**	**fire**	**held**	**us**	**—**	**and**	**I**	**wouldn't**	**think**	**very**	**much**	**of**	**any**
”	在	湖	院长	这	火	握住	我们	—	和	我	不会	思考	非常	很多	的	任何

[kraʊd] [ðæt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ðoʊz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪn] [ænd; ənd] [nɑːt] [steɪ] [tuː; tə]

crowd	**that**	**could**	**see**	**the**	**trouble**	**those**	**poor**	**people**	**were**	**in**	**and**	**not**	**stay**	**to**
人群	那	可以	看	这	麻烦	那些	贫穷的	人们	是	在	和	不是	停留	到

[help] [ðem; ðəm] . ” -

help	**them**	**.**	**”**	**136**
帮助	他们	.	”	-

“在迪恩湖，大火困住了我们——如果一群人看到那些可怜的人们身处困境却不留下来帮助他们，我会对他们非常失望。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [slept] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] ['kwɔːrtərz] [æt; ət][ðə; ði][gæp]
They slept well in the early part of that night in the rough quarters at the Gap
他们 睡着了 出色地 在 这 早期的 部分 的 那 夜晚 在 这 粗糙的 四分之一 在 这 差距
[haʊs] ,
House ,
房子 ,

那天晚上，他们在盖普小屋简陋的住处睡得很好，前半夜也是如此。

[ænd; ənd] , [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [dɑːrk] ,
and , while it was still dark ,
和 , 尽管 它 曾是 仍然 黑暗的 ,

当时天色还很暗，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ruːtɪd; raʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fjuː'nɪkjələr] ['reɪlweɪ] [ɑːn][ɪts][fɜːrst][trɪp][ʌv; əv][ðə; ði]
they were routed out to catch the funicular railway on its first trip of the
他们 是 路由 出去 到 抓住 这 缆索 铁路 在 它是第一的 旅行 的 这
[deɪ] [ʌp] [maʊnt] ['ʃəːmən] .
day up Mount Sherman .
天 向上 山 谢尔曼 .

他们被安排去搭乘当天第一班缆车登上谢尔曼山。

[æt; ət][fɜːrst] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]
At first , when they were at the top of the mountain , there was nothing
在 第一的 , 什么时候 他们 是 在 这 顶部 的 这 山 , 那里 曾是 没有什么
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

起初，当他们到达山顶时，什么也看不到。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ðə; ði] [iːst] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['laɪtn] [ænd; ənd] [groʊ] [pɪŋk] ,
But soon the sky in the east began to lighten and grow pink ,
但 很快 这 天空 在 这 东方 开始 到 减轻 和 生长 粉色的 ,

但很快，东方的天空开始泛白，并逐渐变成粉红色。

[ðen] [ðə; ði] [fɑːg] [ðæt] [leɪ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði] [sʌn]
then the fog that lay below them began to melt away , and , as the sun
然后 这 多雾路段 那 躺 以下 他们 开始 到 熔化 离开 , 和 , 作为 这 太阳
[roʊz] ,
rose ,
玫瑰 ,

随后，他们脚下的雾气开始消散，随着太阳升起，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fʊl] ['wʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['spektək(ə)l] .
they saw the full wonder of the spectacle .
他们 锯 这 满的 想知道 的 这 奇观 .

他们领略了这场奇观的全部魅力。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !
“ I never saw anything so beautiful in all my life !
“ 我 绝不 锯 任何事物 所以 美丽的 在 全部 我的 生活 !

我一生中从未见过如此美丽的事物！

” [ɪk'skleɪmd] ['besi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
” exclaimed Bessie with a sigh of delight .
” 惊呼 贝西 和 一个 叹 的 喜 .

“贝西高兴地叹了口气，惊呼道。”

“ [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [gɪld] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [laɪt] ['raɪzɪz] , ['dɑːli] ！ ”

“	See	how	it	seems	to	gild	everything	as	the	light	rises	,	Dolly	!	”
”	看	如何	它	似乎	到	镀金	一切	作为	这	光	上升	,	多莉	！	”

“你看，随着阳光升起，一切都仿佛镀上了一层金子，多莉！”

“ [jes] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [siː] , [weɪ] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ！

“	Yes	,	and	you	can	see	the	sea	,	way	off	in	the	distance	!
”	是的	,	和	你	能	看	这	海	,	方式	离开	在	这	距离	！

“是的，你可以看到远处的大海！”

[haʊ] ['taɪni] [ɔːl] [ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [lʊk] [frʌm; frəm] [hɪr] ！

How	tiny	all	the	towns	and	villages	look	from	here	!
如何	微小的	全部	这	城镇	和	村庄	看	从	这里	！

从这里看，所有的城镇和村庄都显得好小啊！

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [mæp] , ['ɪznt] [ˌaɪ ˈtiː] ？ ”

It's	just	like	looking	at	a	map	,	isn't	it	?	”
它是	只是	喜欢	寻找	在	一个	地图	,	不是	它	？	”

就像看地图一样，不是吗?

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːrθ] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [siː]

“	Well	,	it	was	certainly	worth	getting	up	in	the	middle	of	the	night	to	see
”	出色地	,	它	曾是	当然	值得	获得	向上	在	这	中间	的	这	夜晚	到	看

[ˌaɪ ˈtiː] , ['besi] .

it	,	Bessie	.
它	,	贝西	.

“嗯，贝西，半夜起来去看它绝对值得。”

[ænd; ənd] [aɪ] [duː] [lʌv] [tuː; tə] [sliːp] , [tuː] ！ ” -

And	I	do	love	to	sleep	,	too	!	”	137
和	我	做	爱	到	睡觉	,	也	！	”	-

我也很喜欢睡觉！“137

“ [aɪˈd] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] , ['eni] [taɪm] .

“	I'd	stay	up	all	night	to	see	this	,	any	time	.
”	ID	停留	向上	全部	夜晚	到	看	这	,	任何	时间	.

“我随时都愿意熬夜去看这个。”

[aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['lʌvli] . ”

I	never	even	dreamed	of	anything	so	lovely	.	”
我	绝不	甚至	梦见	的	任何事物	所以	迷人的	.	”

我做梦都没想到会有这么美好的事情。

“ [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['veri] ['fɔːrtʃənət] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	We	were	very	fortunate	,	”	said	Eleanor	,	with	a	smile	.
”	我们	是	非常	幸运	,	”	说	埃莉诺	,	和	一个	微笑	.

“我们非常幸运，”埃莉诺笑着说。

“ [aɪv] [bɪn] [ʌp] [hɪr] [wen] [ðə; ði] [fɑːg] [wʌz; wəz] [soʊ] [θɪk] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] ,

“	I've	been	up	here	when	the	fog	was	so	thick	that	you	couldn't	see	a	thing	,
”	我已经	到过	向上	这里	什么时候	这	多雾路段	曾是	所以	厚的	那	你	不能	看	一个	事物	,

“我曾经来过这里，当时雾非常浓，什么都看不见。”

[ænd; ənd] ['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['rɪzn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['laɪtər] .

and	only	knew	the	sun	had	risen	because	it	got	a	little	lighter	.
和	仅有的	知道	这	太阳	有	升起	因为	它	得到	一个	小的	打火机	.

她只知道太阳升起来了，因为天色稍微亮了一些。

[aɪv] [noʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðæt] [weɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

I've	known	it	to	be	that	way	for	a	week	at	a	time	,
我已经	已知	它	到	是	那	方式	为了	一个	星期	在	一个	时间	,

我知道这种情况已经持续一周了。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [wʊd] [steɪ] , [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪr] ['mɔːrnɪŋ]['æftər]['mɔːrnɪŋ] ,
and **some** **people** **would** **stay** **,** **and** **come** **up** **here** **morning** **after** **morning** **,**
和 一些 人们 会 停留 , 和 来 向上 这里 早晨 后 早晨 ,
[ænd; ənd][biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [iːtʃ] [taɪm] ! ”
and **be** **disappointed** **each** **time** **!** **”**
和 是 失望的 每个 时间 ! ”

有些人会留下来，日复一日地来这里，但每次都会失望而归!

“ [ðæts] ['ɔːfli] [miːn] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ **That's** **awfully** **mean** **,** **”** **said** **Dolly** **.**
“ 那就是 非常 意思是 , ” 说 多莉 .

“这太刻薄了，”多莉说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] , [ðoʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [maɪnd][soʊ] [mʌtʃ] ,
“ **I** **suppose** **,** **though** **,** **if** **they** **had** **never** **seen** **it** **,** **they** **wouldn't** **mind** **so** **much** **,**
“ 我 认为 , 尽管 , 如果 他们 有 绝不 已见 它 , 他们 不会 头脑 所以 很多 ,

“不过我想，如果他们从未见过这件事，他们就不会那么在意了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] . ”
because **they** **wouldn't** **know** **what** **they** **were** **missing** **.** **”**
因为 他们 不会 知道 什么 他们 是 丢失的 . ”

因为他们根本不知道自己错过了什么。

“ [ðeɪ] ['nevər] [siːmd] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , ” [læft] ['elənə; -nɔː] .
“ **They** **never** **seemed** **very** **happy** **about** **it** **,** **though** **,** **”** **laughed** **Eleanor** **.**
“ 他们 绝不 似乎 非常 快乐的 关于 它 , 尽管 , ” 笑了 埃莉诺 .

“不过，他们似乎对此一直不太高兴，”埃莉诺笑着说。

“ [wel] , [its] [taɪm] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['wɪnzər] .
“ **Well** **,** **it's** **time** **to** **go** **down** **again** **,** **and** **be** **off** **for** **Windsor** **.**
“ 出色地 , 它是 时间 到 去 向下 再次 , 和 是 离开 为了 温莎 .

“好了，是时候再次下山，前往温莎了。”

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [biː; bi] [ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
And **then** **to** **-** **morrow** **morning** **we'll** **be** **off** **for** **the** **seashore** **.**
和 然后 到 - 明天 早晨 出色地 是 离开 为了 这 海滨 .

然后明天早上我们就要去海边了。

[wɪə(r)] [tuː; tə][kæmp][ðer; ðər] , [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] .
We're **to** **camp** **there** **,** **right** **on** **the** **beach** **,** **instead** **of** **living** **in** **a** **house** **.**
是 到 营 那里 , 正确的 在 这 海滩 , 反而 的 活的 在 一个 房子 .

我们要在那儿露营，就在海滩上，而不是住在房子里。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] , [aɪ] [θɪŋk] . ” -
That **will** **be** **much** **better** **,** **I** **think** **.** **”** **138139**
那 将要 是 很多 更好的 , 我 思考 . ” -

我觉得那样会好得多。”138139

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
A **STARTLING** **DISCOVERY**
一个 令人震惊 发现

一项惊人的发现

“ ['besi] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [soʊ] [glʌm] ? ” [æskt] ['dɑːli] ,
“ **Bessie** **,** **why** **are** **you** **looking** **so** **glum** **?** **”** **asked** **Dolly** **,**
“ 贝西 , 为什么 是 你 寻找 所以 沮丧 ? ” 问 多莉 ,

“贝西，你怎么看起来这么闷闷不乐？”多莉问道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][wɔːk] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪnzər] [roʊd] .

as	they	started	on	the	last	part	of	their	walk	,	taking	the	Windsor	road	.
作为	他们	开始	在	这	最后的	部分	的	他们的	走	,	采取	这	温莎	路	.

他们开始步行的最后一段路程，沿着温莎路走。

“ [ˌeɪ 'em][aɪ] ?

“	Am	I	?
”	是	我	?

是吗?

[aɪ] ['dɪdnt] ['riːəlaɪz] [aɪ][wʌz; wəz] , ['dɑːli] .

I	didn't	realize	I	was	,	Dolly	.
我	没有	意识到	我	曾是	,	多莉	.

我当时并没有意识到自己是，多莉。

[bʌt; bət] — [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm] ['ræðər] ['sɑːri] [wɪə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntnz] . ”

But	—	well	,	I	suppose	it's	because	I'm	rather	sorry	we're	leaving	the	mountains	.	”
但	—	出色地	,	我	认为	它是	因为	我是	相当	对不起	是	离开	这	山脉	.	”

但是——嗯，我想是因为我有点舍不得离开山区吧。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ɪz] ['evri] [bɪt][æz; əz][naɪs][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] .

“	I	think	the	seashore	is	every	bit	as	nice	as	the	mountains	.
”	我	思考	这	海滨	是	每一个	少量	作为	好的	作为	这	山脉	.

“我觉得海边和山脉一样美丽。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['evər][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juːl] [laɪk] [plʌm] [biːtʃ] ,

There	are	ever	so	many	things	to	do	,	and	I	know	you'll	like	Plum	Beach	,
那里	是	曾经	所以	许多	事物	到	做	,	和	我	知道	你会	喜欢	李子	海滩	,

这里有很多事情可以做，我知道你一定会喜欢普拉姆海滩的。

[wer] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] .

where	we're	going	.
在哪里	是	去	.

我们要去的地方。

[ɪts] [ðə; ði] ['dændɪɪst] [pleɪs] — ”

It's	the	dandiest	place	—	”
它是	这	最时髦的	地方	—	”

这是个绝佳的地方——”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi][æz; əz][naɪs][æz; əz] [ðɪs] , ['dɑːli] . ”

“	It	couldn't	be	as	nice	as	this	,	Dolly	.	”
”	它	不能	是	作为	好的	作为	这	,	多莉	.	”

“再好不过了，多莉。”

“ [oʊ] , [ðæt] [siːmz] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['besi] .

“	Oh	,	that	seems	funny	to	me	,	Bessie	.
”	哦	,	那	似乎	有趣的	到	我	,	贝西	.

“哦，我觉得这很有趣，贝西。”

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] , ['evər] [sɪns] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] .

I've	always	loved	the	seashore	,	ever	since	I	can	remember	.
我已经	总是	喜爱	这	海滨	,	曾经	自从	我	能	记住	.

我从小就喜欢海边。

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [sɪns] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [swɪm] , [aɪv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [mɔːr]

And	,	of	course	,	since	I've	learned	to	swim	,	I've	enjoyed	it	even	more
和	,	的	课程	,	自从	我已经	学习	到	游泳	,	我已经	享受	它	甚至	更多的

[ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə] . ”

than	I	used	to	.	”
比	我	用过的	到	.	”

当然，自从学会游泳后，我比以前更喜欢游泳了。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [swɪm] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [siː] , [kæn; kən][juː; jʊ] ?

“	You	can't	swim	much	in	the	sea	,	can	you	?
”	你	不能	游泳	很多	在	这	海	,	能	你	?

“你不太擅长在海里游泳，对吧？”

['iznt] [ðə; ði][sɜːrf] [tuː] ['hevi] ? ” -

Isn't	the	surf	too	heavy	?	”	140
不是	这	冲浪	也	重的	?	”	-

海浪是不是太大了？140

“ [ðə; ði] ['sɝːfs] [gʊd] [fʌn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][duː] ['eni] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ['besi] .

“	The	surf's	good	fun	,	even	if	you	don't	do	any	swimming	in	it	,	Bessie	.
”	这	冲浪的	好的	乐趣	,	甚至	如果	你	不	做	任何	游泳	在	它	,	贝西	.

“贝西，即使你不下水游泳，冲浪也很有趣。”

[ˌaɪ 'tiː] ['pɪks] [juː; jʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [θroʊz] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [its] ['splendɪd] [spɔːrt] .

It	picks	you	up	and	throws	you	around	,	and	it's	splendid	sport	.
它	精选	你	向上	和	投掷	你	大约	,	和	它是	灿烂	运动	.

它会把你举起来扔来扔去，这是一项精彩的运动。

[bʌt; bət] [daʊn] [æt; ət] [plʌm] [biːtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['iːðər] [stɪl] ['wɔːtər][ɔːr][sɜːrf] .

But	down	at	Plum	Beach	you	can	have	either	still	water	or	surf	.
但	向下	在	李子	海滩	你	能	有	任何一个	仍然	水	或者	冲浪	.

但在普拉姆海滩，你既可以欣赏平静的水面，也可以体验冲浪的乐趣。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [biːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [koʊv] — [ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [biːtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz]

You	see	,	there's	a	beach	and	a	big	cove	—	and	on	that	beach	the	water	is
你	看	,	有	一个	海滩	和	一个	大的	海湾	—	和	在	那	海滩	这	水	是

['pɜːrfɪktli] [kɑːm] ,

perfectly	calm	,
完美	冷静的	,

你看，那里有一片沙滩和一个大海湾——而且沙滩上的水面非常平静。

[ən'les] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [wɪə(r)] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv]

unless	there's	a	tremendous	storm	,	and	we're	not	likely	to	run	into	one	of
除非	有	一个	巨大的	风暴	,	和	是	不是	可能	到	跑步	进入	一	的

[ðoʊz] . ”

those	.	”
那些	.	”

除非遇到特大暴风雨，但我们不太可能遇到那种情况。

“ [haʊ] [ɪz] [ðæt] , ['dɑːli] ?

“	How	is	that	,	Dolly	?
”	如何	是	那	,	多莉	?

“怎么样，多莉？”

[aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [sɜːrf][æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] . ”

I	thought	there	was	always	surf	at	the	seashore	.	”
我	想法	那里	曾是	总是	冲浪	在	这	海滨	.	”

我以为海边总是有海浪。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][sænd][bɑːr] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [koʊv] , [ænd; ənd] [its] [groʊn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [meɪks]

“	There's	a	sand	bar	outside	the	cove	,	and	it's	grown	so	that	it	really	makes
”	有	一个	沙	酒吧	外部	这	海湾	,	和	它是	生长	所以	那	它	真的	制作

[ə'nʌðər] [biːtʃ] ,

another	beach	,
其他	海滩	,

“海湾外有一片沙洲，它已经长得像另一个海滩了。”

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

外部。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['riːəl][sɜːrf] .
And **on** **that** **there** **is** **real** **surf** **.**
和 在 那 那里 是 真实的 冲浪 .

那里有真正的冲浪。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] [wɪtʃ'evər] [sɔːrt][ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [wiː; wi][laɪk] [best] ,
So **we** **can** **have** **whichever** **sort** **of** **bathing** **we** **like** **best** **,**
所以 我们 能 有 任何 种类 的 洗澡 我们 喜欢 最好的 ,

所以我们可以选择自己最喜欢的沐浴方式。

[ɔːr][bəuθ][kaɪndz][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt] . ”
or **both** **kinds** **on** **the** **same** **day** **,** **if** **we** **want** **.** **”**
或者 两个都 种类 在 这 相同的 天 , 如果 我们 想 . ”

或者，如果我们愿意的话，也可以同一天两种都做。”

“ ['meɪbi] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wen] [aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
“ **Maybe** **I'll** **like** **it** **better** **when** **I** **see** **it** **,** **then** **.**
“ 或许 患病的 喜欢 它 更好的 什么时候 我 看 它 , 然后 .

“也许我看到之后会更喜欢它。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː] [lʌv] [tuː; tə] [swɪm] ,
Because **I** **do** **love** **to** **swim** **,**
因为 我 做 爱 到 游泳 ,

因为我真的很喜欢游泳，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ'd][ɪn'dʒɔɪ][dʒʌst] ['letɪŋ] [ðə; ði][sɜːrf] [bæŋ] [ˌem 'iː] [ə'raʊnd] . ”
and **I** **don't** **believe** **I'd** **enjoy** **just** **letting** **the** **surf** **bang** **me** **around** **.** **”**
和 我 不 相信 ID 享受 只是 出租 这 冲浪 砰 我 大约 . ”

我不认为我会喜欢任由海浪把我拍打。

“ [waɪ] , ['besi] , [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **Why** **,** **Bessie** **,** **you** **say** **you** **may** **like** **it** **better** **when** **you** **see** **it** **?**
“ 为什么 , 贝西 , 你 说 你 可能 喜欢 它 更好的 什么时候 你 看 它 ?

“贝西，你说你看到实物后可能会更喜欢它？”

['hævnt] [juː; jʊ] ['evər] [bɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ? ”
Haven't **you** **ever** **been** **to** **the** **seashore** **?** **”**
还没有 你 曾经 到过 到 这 海滨 ? ”

你难道没去过海边吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] ['nevər] [hæv; həv] , ['dɑːli] !
“ **I** **certainly** **never** **have** **,** **Dolly** **!**
“ 我 当然 绝不 有 , 多莉 !

“我当然从来没有过，多莉！”

[juː; jʊ] [siːm] to141
You **seem** **to141**
你 似乎 to141

你似乎141

[fər'get] [ðæt] [aɪv] [spent] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ɪn] - . ”
forget **that** **I've** **spent** **all** **the** **time** **I** **can** **remember** **in** **Hedgeville** **.** **”**
忘记 那 我已经 花费 全部 这 时间 我 能 记住 在 - . ”

别忘了我记忆中所有的时间都待在赫奇维尔。

“ [aɪ][duː] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
“ **I** **do** **forget** **it** **,** **all** **the** **time** **.**
“ 我 做 忘记 它 , 全部 这 时间 .

“我总是忘记这件事。”

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] ?
And **do** **you** **know** **why** **?**
和 做 你 知道 为什么 ?

你知道为什么吗?

[its] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɔːf(ə)l] [lɑːt] [əˈbaʊt] [ˈʌðər] [ˈpleɪsɪz] [ænd; ənd]

It's	because	you	seem	to	know	such	an	awful	lot	about	other	places	and
它是	因为	你	似乎	到	知道	这样的	一个	可怕	很多	关于	其他	地方	和

[θɪŋz] [juː; jʊ] [ˈnevər] [sɔː] [ðer; ðər] .

things	you	never	saw	there	.
事物	你	绝不	锯	那里	.

这是因为你似乎对其他地方和你从未在那里见过的事物了解得非常多。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [meɪd] [juː; jʊ] [riːd] [bʊks] . ”

I	suppose	they	made	you	read	books	.	”
我	认为	他们	制成	你	读	图书	.	”

我想他们大概是逼你读书吧。

“ [meɪd] [ˌem ˈiː] !

“	Made	me	!
“	制成	我	!

“让我这么做的！”

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [mɔː] [ˈhuːvər] [juːst] [tuː; tə] [get] [mæd][æt; ət][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ]

That	was	one	of	the	things	Maw	Hoover	used	to	get	mad	at	me	for	doing
那	曾是	一	的	这	事物	嘴	胡佛	用过的	到	得到	疯狂的	在	我	为了	正在做

.

:
.

那是胡佛奶奶以前经常因为我做的事而生我的气。

[wenˈevər] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][mæd] ,

Whenever	she	saw	me	reading	a	book	it	seemed	to	make	her	mad	,
每当	她	锯	我	阅读	一个	书	它	似乎	到	制作	她	疯狂的	,

每当她看到我看书，似乎都会生气。

[ænd; ənd] [ʃiːd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈloʊfɪŋ] , [ænd; ənd][faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] ,

and	she'd	say	I	was	loafing	,	and	find	something	for	me	to	do	,
和	棚	说	我	曾是	游手好闲	,	和	寻找	某物	为了	我	到	做	,

她会说我游手好闲，然后给我安排些事做。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [aɪˈd] [ˈhɜːrid] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [tʃɔːrz] [aɪ][hæd; həd][soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][get][æt; ət][ðə; ði]

even	if	I'd	hurried	through	all	the	chores	I	had	so	that	I	could	get	at	the
甚至	如果	ID	慌忙	通过	全部	这	家务	我	有	所以	那	我	可以	得到	在	这

[bʊk] [ˈsuːnər] . ”

book	sooner	.	”
书	很快	.	”

即使我匆匆忙忙地做完所有家务，以便能早点开始看书。

“ [ðen] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] [tuː; tə] [riːd] ? ”

“	Then	you	used	to	like	to	read	?	”
“	然后	你	用过的	到	喜欢	到	读	?	”

“那你以前喜欢读书吗？”

“ [oʊ] , [jes] , [aɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪd] .

“	Oh	,	yes	,	I	always	did	.
“	哦	,	是的	,	我	总是	做过	.

“哦，是的，我一直都是这样。”

[ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈlaɪbreri] ,

The	Sunday	School	had	a	sort	of	library	,
这	星期日	学校	有	一个	种类	的	图书馆	,

主日学校里有个类似图书馆的地方，

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [bʊks] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	I	used	to	be	able	to	get	books	from	there	.
和	我	用过的	到	是	有能力的	到	得到	图书	从	那里	.

我以前经常从那里买到书。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] , [tuː] , ['dɑːli] ,

I	love	to	read	,	and	you	would	,	too	,	Dolly	,
我	爱	到	读	,	和	你	会	,	也	,	多莉	,

我喜欢读书，你也会喜欢的，多莉。

[ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [fʌn] [juː; jʊ][hæv; həv] [aʊt] [ʌv; əv] [bʊks] .

if	you	only	knew	how	much	fun	you	have	out	of	books	.
如果	你	仅有的	知道	如何	很多	乐趣	你	有	出去	的	图书	.

如果你知道读书能给你带来多少乐趣就好了。

" ['dɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪs] .

"	Dolly	made	a	face	.
"	多莉	制成	一个	脸	.

多莉做了个鬼脸。

“ [nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [bʊks] [maɪ] [ænt] ['meɪbəl] wants142

“	Not	the	sort	of	books	my	Aunt	Mabel	wants142
"	不是	这	种类	的	图书	我的	阿姨	梅布尔	wants142

“这不是我梅布尔阿姨想要的那种书142

[ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'saɪdɪdli] .

me	to	read	,	"	she	said	decidedly	.
我	到	读	,	"	她	说	绝对地	.

“让我读，”她斩钉截铁地说。

“ ['stuːpɪd][oʊld] [θɪŋz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

“	Stupid	old	things	they	are	!
"	愚蠢的	老的	事物	他们	是	!

“真是些愚蠢的老东西！”

[its] [dʒʌst] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl] [ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

It's	just	like	going	to	school	all	over	again	.
它是	只是	喜欢	去	到	学校	全部	超过	再次	.

感觉就像重新上学一样。

[aɪ] [get] [ɪ'nʌf] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [skuːl] , [θæŋks] ! "

I	get	enough	studying	at	school	,	thanks	!	"
我	得到	足够的	学习	在	学校	,	谢谢	!	"

我在学校已经学够多了，谢谢！

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['pleɪsɪz] [juːv] ['nevər] [siːn] , [dəunt][juː; jʊ] !

“	But	you	like	to	know	about	people	and	places	you've	never	seen	,	don't	you	!
"	但	你	喜欢	到	知道	关于	人们	和	地方	你已经	绝不	已见	,	不	你	!

"

"

"

“但你喜欢了解你从未见过的人和地方，对吧！”

“ [jes] ,

“	Yes	,
"	是的	,

“是的，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [aɪv] ['evər] [siːn] [ðæt] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɑːr; ər][dʒʌst] [laɪk]

but	all	the	books	I've	ever	seen	that	tell	you	about	things	like	that	are	just	like
但	全部	这	图书	我已经	曾经	已见	那	告诉	你	关于	事物	喜欢	那	是	只是	喜欢

[dʒi'ɔgrəfiz] .

geographies	.
地理	.

但我见过的所有介绍这类事情的书，都跟地理书一样。

[ðeɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membər] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [fʌn]
They give you a lot of things you have to remember , and there's no fun
他们 给 你 一个 很多 的 事物 你 有 到 记住 , 和 有 不 乐趣
[tuː; tə] [ðæt] . ”
to that . ”
到 那 . ”

他们给你布置了很多需要记住的事情，这一点也不好玩。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [riːd] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ʌv; əv] [bʊks] , [ðæts] [ɔːl] [ðæts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,
“ You haven't read the right sort of books , that's all that's the matter with you ,
“ 你 还没有 读 这 正确的 种类 的 图书 , 那就是 全部 那就是 这 事情 和 你 ,
['dɑːli] .
Dolly .
多莉 .

“你只是没读过合适的书，这就是你的问题所在，多莉。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [wiːl] [get] [hoʊld][ʌv; əv][sʌm; səm] [gʊd]
I tell you what — when we get back to the city , we'll get hold of some good
我 告诉 你 什么 — 什么时候 我们 得到 后退 到 这 城市 , 出色地 得到 抓住 的 一些 好的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,

我跟你说，等我们回到城里，就找些好书来看。

[ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'laʊd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .
and take turns reading them aloud to one another .
和 拿 转弯 阅读 他们 大声 到 一 其他 .

然后轮流大声朗读给对方听。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fʌn] . ”
I think that would be good fun . ”
我 思考 那 会 是 好的 乐趣 . ”

我觉得那会很有趣。

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ,

“出色地，

['meɪbi] [ɪf] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz] [juːv]
maybe if they taught me as much as you seem to know about places you've
或许 如果 他们 教授 我 作为 很多 作为 你 似乎 到 知道 关于 地方 你已经
['nevər] [siːn] [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
never seen I wouldn't mind reading them .
绝不 已见 我 不会 头脑 阅读 他们 .

如果他们能像你一样让我了解你从未去过的地方，也许我就不会介意读他们的书了。

['enihaʊ] , [bʊks] [ɔːr][noʊ] [bʊks] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] - [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] .
Anyhow , books or no books , you're going ' to love the seashore .
无论如何 , 图书 或者 不 图书 , 你是 去 - 到 爱 这 海滨 .

总之，不管有没有书，你都会爱上海边的。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [pleɪs] — [plʌm] [biːtʃ] . ”
Oh , it is such a delightful place — Plum Beach . ”
哦 , 它 是 这样的 一个 愉快 地方 — 李子 海滩 . ”

哦，普拉姆海滩真是个令人愉悦的地方。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] . ” -
“ Tell me about it , Dolly . ” 143
“ 告诉 我 关于 它 , 多莉 . ” -

“可不是嘛，多莉。”143

“ [wel] , [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ə; eɪ] ['regjələr] ['si:saɪd] [pleɪs] [æt; ət][ɔ:l] .

“	Well	,	in	the	first	place	,	it	isn't	a	regular	seaside	place	at	all	.
〃	出色地	,	在	这	第一的	地方	,	它	不是	一个	常规的	海滨	地方	在	全部	.

“首先，它根本不是一个普通的海滨度假胜地。”

[aɪ] [mi:n] [ðer; ðər] [ɑ:nt] ['eni] [hoʊ'tel] [ænd; ənd] ['bɔ:dwɔ:ks] [ænd; ənd] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] .

I	mean	there	aren't	any	hotels	and	boardwalks	and	things	like	that	.
我	意思是	那里	不是	任何	酒店	和	木栈道	和	事物	喜欢	那	.

我的意思是，这里没有酒店，也没有木板路之类的东西。

[its] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] [beɪ] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðeɪ] [du:] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

It's	about	ten	miles	from	Bay	City	,	and	there	they	do	have	everything	like	that
它是	关于	十	英里	从	湾	城市	,	和	那里	他们	做	有	一切	喜欢	那

.

:

.

距离海湾城大约十英里，那里确实有各种各样的东西。

[bʌt; bət] [plʌm] [bi:tʃ] [ɪz] [dʒʌst] [waɪld] , [ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [bɪn] .

But	Plum	Beach	is	just	wild	,	the	way	it	always	has	been	.
但	李子	海滩	是	只是	荒野	,	这	方式	它	总是	有	到过	.

但普拉姆海滩依然保持着它一贯的原始风貌，充满野趣。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [si:] [waɪ] ,

And	I	don't	see	why	,
和	我	不	看	为什么	,

我不明白为什么。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [ðə; ði] [best] [bi:tʃ] [aɪ] ['evər] [sɔ:] — ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər] [ðæn; ðən] [æt; ət] [beɪ] ['sɪti] .

because	it's	the	best	beach	I	ever	saw	—	ever	so	much	finer	than	at	Bay	City	.
因为	它是	这	最好的	海滩	我	曾经	锯	—	曾经	所以	很多	更精细	比	在	湾	城市	.

〃

”

〃

因为这是我见过的最美的海滩——比海湾城的海滩美太多了。”

“ [aɪl] [laɪk] [ðə; ði] [bi:tʃ] . ”

“	I'll	like	the	beach	.	”
〃	患病的	喜欢	这	海滩	.	〃

“我会喜欢海滩。”

“ [jes] , [aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [wɪl] .

“	Yes	,	I	know	you	will	.
〃	是的	,	我	知道	你	将要	.

“是的，我知道你会的。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [waɪld] [ænd; ənd] ['desələt] , [ænd; ənd] [ɔ:f] [baɪ] [ɪt'self] [ðæt] [weɪ] ,

And	because	it's	sort	of	wild	and	desolate	,	and	off	by	itself	that	way	,
和	因为	它是	种类	的	荒野	和	荒凉	,	和	离开	经过	本身	那	方式	,

因为它有点荒凉，而且位置偏僻，

[ju:; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] ['evər] [dri:md] [ʌv; əv] .

you	can	have	the	best	time	there	you	ever	dreamed	of	.
你	能	有	这	最好的	时间	那里	你	曾经	梦见	的	.

你可以在那里度过你梦寐以求的最美好时光。

[læst] [jɪr] [wi:; wi] [pʊt] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['beɪðɪŋ] ['su:ts] [wen] [wi:; wi] [gɑ:t] [ʌp] ,

Last	year	we	put	on	our	bathing	suits	when	we	got	up	,
最后的	年	我们	放	在	我们的	洗澡	西装	什么时候	我们	得到	向上	,

去年我们起床后就穿上了泳衣。

[ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ɑːn][ɔːl] [deɪ] .

and	kept	them	on	all	day	.
和	保留	他们	在	全部	天	.

而且整天都戴着它们。

[juː; jʊ][goʊ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] [ðen] ,

You	go	in	the	water	,	you	see	,	and	then	,
你	去	在	这	水	,	你	看	,	和	然后	,

你下水后，就会看到，然后，

[ɪf] [juː; jʊ][laɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] , [jʊə(r)] [draɪ] .

if	you	lie	down	on	the	beach	for	half	an	hour	,	you're	dry	.
如果	你	说谎	向下	在	这	海滩	为了	一半	一个	小时	,	你是	干燥	.

如果你在沙滩上躺半个小时，身上就不会湿了。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd] [its] [æz; əz][wɔːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

The	sun	shines	right	down	on	the	sand	,	and	it's	as	warm	as	it	can	be
这	太阳	闪耀	正确的	向下	在	这	沙	,	和	它是	作为	温暖的	作为	它	能	是

. ”

: ”

. ”

阳光直射沙滩，温暖无比。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] — [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][ðə; ði]

“	I	suppose	that's	why	you	like	it	so	much	—	because	you	don't	have	the
“	我	认为	那就是	为什么	你	喜欢	它	所以	很多	—	因为	你	不	有	这

['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'dresɪŋ] . ”

trouble	of	dressing	and	undressing	.	”
麻烦	的	敷料	和	脱衣服	.	”

“我想这就是你如此喜欢它的原因——因为你不用费劲穿脱衣服。”

“ [its] [wʌn] ['riːz(ə)n] , ” [sed] ['dɑːli] , [huː] ['nevər] pretended144

“	It's	one	reason	,	”	said	Dolly	,	who	never	pretended144
“	它是	一	原因	,	”	说	多莉	,	WHO	绝不	pretended144

“这是其中一个原因，”多莉说道，她从未假装过。144

[əˈbaʊt] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ædˈmɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['leɪzi] .

about	anything	,	and	was	perfectly	willing	to	admit	that	she	was	lazy	.
关于	任何事物	,	和	曾是	完美	愿意的	到	承认	那	她	曾是	懒惰的	.

对于任何事情，她都毫不避讳，并且完全愿意承认自己很懒惰。

“ [bʌt; bət] [its] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [jɔːrˈselvz] , [tuː] , [ðə; ði] [wei] [wiː; wi][duː] .

“	But	it's	nice	to	have	the	beach	to	yourselves	,	too	,	the	way	we	do	.
“	但	它是	好的	到	有	这	海滩	到	你们自己	,	也	,	这	方式	我们	做	.

“但是像我们这样独享海滩也挺好的。”

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi][get][ðer; ðər] [wiːl] [faɪnd] [tents] [ɔːl] [set] [ʌp][ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es] . ”

You	see	,	when	we	get	there	we'll	find	tents	all	set	up	and	ready	for	us	.	”
你	看	,	什么时候	我们	得到	那里	出色地	寻找	帐篷	全部	放	向上	和	准备好	为了	我们	.	”

你看，我们到了那里就会发现帐篷都搭好了，随时可以给我们用。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['fɪʃɪŋ] ?

“	Is	there	any	fishing	?
“	是	那里	任何	钓鱼	?

“这里可以钓鱼吗？”

” ['dɑːli] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps] .

”	Dolly	smacked	her	lips	.
”	多莉	猛击	她	嘴唇	.

多莉咂了咂嘴。

“ [juː; jʊ][bet][ðer; ðər][ɪz] !
“ You bet there is !
” 你 赌注 那里 是 !

“当然有！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .
” she said .
” 她 说 .

她说。

“ [best] [siː] [beɪs] [juː; jʊ]['evər] ['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] , [tuː] !
“ Best sea bass you ever tasted , and about all you can catch , too !
” 最好的 海 低音 你 曾经 尝过 , 和 关于 全部 你 能 抓住 , 也 !

“这是你尝过的最美味的海鲈鱼，而且也是你能钓到的最多的海鲈鱼！”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [dɪ'lɪʃəs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [ðer; ðər][get] [kʊkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz]
And it tastes delicious , because the fish down there get cooked almost as
和 它 口味 可口的 , 因为 这 鱼 向下 那里 得到 煮熟 几乎 作为
[suːn] [æz; əz] [ðeə(r)] [kɔːt] .
soon as they're caught .
很快 作为 它们是 捕捉 .

而且味道鲜美，因为那里的鱼一捕到手就几乎立刻被煮熟了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['lɔbstəz] [ænd; ənd][kræbz] — [ænd; ənd] [its] [gʊd] [fʌn] [tuː; tə][goʊ] ['kræbɪŋ] .
And there are lobsters and crabs — and it's good fun to go crabbing .
和 那里 是 龙虾 和 螃蟹 — 和 它是 好的 乐趣 到 去 捕蟹 .

这里还有龙虾和螃蟹——抓螃蟹是一件很有趣的事情。

[ðen] [æt; ət] [loʊ] [taɪd] [wiː; wi][dɪg][fɔːr; fər][klæmz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [gʊd] ,
Then at low tide we dig for clams , and they're good ,
然后 在 低的 潮 我们 挖 为了 蛤蜊 , 和 它们是 好的 ,

然后退潮的时候我们挖蛤蜊，味道不错。

[tuː] — [aɪl] [bet][juː; jʊ]['nevər] [driːmd] [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ][klæm][kʊd; kəd][biː; bi] ! ”
too — I'll bet you never dreamed how good a clam could be ! ”
也 — 患病的 赌注 你 绝不 梦见 如何 好的 一个 蛤 可以 是 ! ”

还有——我敢打赌你肯定想不到蛤蜊竟然这么好吃！

“ [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] — [mɪlk] , [ænd; ənd] [egz] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðoʊz] ! ”
“ How about the other things — milk , and eggs , and all those ! ”
” 如何 关于 这 其他 事物 — 牛奶 , 和 鸡蛋 , 和 全部 那些 ! ”

“那其他东西呢——牛奶、鸡蛋，还有那些！”

“ [oʊ] , [ðæts] ['iːzi] !
“ Oh , that's easy !
” 哦 , 那就是 简单的 !

“哦，那太简单了！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['fɑːrmz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] ['ɪnlənd] ,
There are a lot of farms a little way inland ,
那里 是 一个 很多 的 农场 一个 小的 方式 内陆 ,

内陆不远处有很多农场，

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [faɪn] [θɪŋz] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] . ”
and we get all sorts of fine things from them . ”
和 我们 得到 全部 排序 的 美好的 事物 从 他们 . ”

我们从他们那里得到了各种各样的好东西。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [trɪks] [ɑːn][ˌjuː 'es] [daʊn] [ðer; ðər] , ['dɑːli] .
“ I wonder if Mr . Holmes will try to play any tricks on us down there , Dolly .
” 我 想知道 如果 先生 . 福尔摩斯 将要 尝试 到 玩 任何 技巧 在 我们 向下 那里 , 多莉 .

“多莉，我不知道霍姆斯先生会不会在下面耍什么花招捉弄我们。”

[hiː; hi][hæz; həz] about145

He	has	about145
他	有	about145

他大约有145

['evriwer] [wiːv] [bɪn] [sɪns] ['zɑːrɑː,'dzɑː-]

everywhere	we've	been	since	Zara
到处	我们已经	到过	自从	Zara

自从Zara以来，我们去过的每个地方

[ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ðiː][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

and	I	joined	the	Camp	Fire	Girls	,	you	know	.	”
和	我	加入	这	营	火	女孩们	,	你	知道	.	”

我还加入了女童子军。

“ [aɪm]['hoʊpɪŋ][hiː; hi][wəʊnt][faɪnd][aʊt] , ['besi] .

“	I'm	hoping	he	won't	find	out	,	Bessie	.
“	我是	希望	他	惯于	寻找	出去	,	贝西	.

“我希望他不会发现，贝西。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

That	would	be	fine	.
那	会	是	美好的	.

那样就可以了。

[aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][juː; jʊ]

I	certainly	would	like	to	know	why	he	is	so	anxious	to	get	hold	of	you
我	当然	会	喜欢	到	知道	为什么	他	是	所以	焦虑的	到	得到	抓住	的	你

[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

and	Zara	.
和	Zara	.

我真的很想知道他为什么如此急于联系你和扎拉。

[aɪ][bet] [ɪts] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm]['siːkrət] [ə'baʊt] [juː; jʊ] . ”

I	bet	it's	money	,	and	that	there's	some	secret	about	you	.	”
我	赌注	它是	钱	,	和	那	有	一些	秘密	关于	你	.	”

我猜肯定跟钱有关，而且你肯定藏着什么秘密。

“ ['mʌni] ?

“	Money	?
“	钱	?

“钱?

[waɪ] , ['hiːz][gɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][spend] [naʊ] !

Why	,	he's	got	more	than	he	can	spend	now	!
为什么	,	他是	得到	更多的	比	他	能	花费	现在	!

他现在钱多得花不完!

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['siːkrət] ,

Even	if	there	is	a	secret	,
甚至	如果	那里	是	一个	秘密	,

即使存在秘密，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] ['mʌni] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	don't	see	how	money	can	have	anything	to	do	with	it	.	”
我	不	看	如何	钱	能	有	任何事物	到	做	和	它	.	”

我不明白这跟钱有什么关系。

“ [wel] , [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðɪs] , ['besi] : [ðə; ði] [mɔːr] ['mʌni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] , [ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ]
“ Well , you remember this , Bessie : the more money people have , the more they
“ 出色地 , 你 记住 这 , 贝西 : 这 更多的 钱 人们 有 , 这 更多的 他们
[siːm] [tuː; tə][wɑːnt] .
seem to want .
似乎 到 想 .

“贝西，你还记得吗？人们拥有的钱越多，他们想要的似乎就越多。”

[ðeə(r)] ['nevər] ['kɑːntent] .
They're never content .
它们是 绝不 内容 .

他们永远不会满足。

[its] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
It's the people who only have a little who seem to be happy ,
它是 这 人们 WHO 仅有的 有 一个 小的 WHO 似乎 到 是 快乐的 ,

那些拥有的不多的人似乎反而更快乐。

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv] .
and willing to get along with what they have .
和 愿意的 到 得到 沿着 和 什么 他们 有 .

他们愿意接受现状。

[haʊ] [ə'baʊt] [jʊr; jər][oʊld]['fɑːrmər] [wiːks] ? ”
How about your old Farmer Weeks ? ”
如何 关于 你的 老的 农民 周 ? ”

你以前那个叫威克斯的农夫怎么样了？

“ [ðæts] [soʊ] , ['dɑːli] .
“ That's so , Dolly .
” 那就是 所以 , 多莉 .

“没错，多莉。”

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz] [ðæt] [wei] .
He certainly was that way .
他 当然 曾是 那 方式 .

他确实就是这样的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [mɔːr] ['mʌni] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn] - [ɔːr] ['eniwer] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
He had more money than anyone in Hedgeville or anywhere near it ,
他 有 更多的 钱 比 任何人 在 - 或者 任何地方 靠近 它 ,

他在赫奇维尔镇乃至附近任何地方都比任何人都有钱。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['stɪndʒiɪst] , ['kloʊsɪst] ['fɪstɪd] [oʊld][mæn][ɪn] [taʊn] . ”
and yet he was the stingiest , closest fisted old man in town . ”
和 然而 他 曾是 这 最吝啬的 , 最接近 拳交 老的 男人 在 镇 . ”

然而，他却是镇上最吝啬、最不近人情的老头。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][ɑːr; ər] ! ”
“ There you are ! ”
” 那里 你 是 ! ”

“你在这儿啊！”

“ [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [hoʊl] lot146
“ Still I think Mr . Holmes must be a whole lot146
” 仍然 我 思考 先生 . 福尔摩斯 必须 是 一个 所有的 lot146

“不过，我仍然认为福尔摩斯先生一定非常了不起。”

['rɪtʃər] [ðæn; ðən]['fɑːrmər] [wiːks] , [ɔːr][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɪn] - [pʊt] [tə'geðər] .
richer than Farmer Weeks , or than all the other people in Hedgeville put together .
更富有 比 农民 周 , 或者 比 全部 这 其他 人们 在 - 放 一起 .

比农夫威克斯富有，也比赫奇维尔镇所有人加起来都富有。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['mʌni] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv]

And	it	doesn't	seem	as	if	there	was	any	money	he	could	make	out	of
和	它	不	似乎	作为	如果	那里	曾是	任何	钱	他	可以	制作	出去	的

['zɑːrɑː,'dzɑː-][ɔːr][ˌem 'iː] [ðæt] [wʊd] [tempt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] . ”

Zara	or	me	that	would	tempt	him	to	do	what	he's	done	.	”
Zara	或者	我	那	会	诱惑	他	到	做	什么	他是	完毕	.	”

而且，似乎从Zara或我身上他都赚不到什么钱，不足以诱使他做出他所做的事。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [aɪv] ['noʊtɪst] [moʊst] , ['besi] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [wei] ['hiːz] [gɔːn] [tuː; tə][wɜːrk] ? ”

“	Do	you	know	what	I've	noticed	most	,	Bessie	,	about	the	way	he's	gone	to	work	?	”
“	做	你	知道	什么	我已经	注意到	最多	,	贝西	,	关于	这	方式	他是	已消失	到	工作	?	”

“贝西，你知道我注意到他上班方式最明显的变化是什么吗？”

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[wʌt] ? ”

What	?	”
什么	?	”

什么？ ”

“ [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæz; həz] [spent] ['mʌni] .

“	The	way	he	has	spent	money	.
“	这	方式	他	有	花费	钱	.

“他花钱的方式。”

['hiːz] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [ker] [ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][hɪm; ɪm] ,

He's	acted	as	if	he	didn't	care	a	bit	how	much	it	cost	him	,
他是	行动	作为	如果	他	没有	关心	一个	少量	如何	很多	它	成本	他	,

他表现得好像一点也不在乎为此付出了多少代价。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][gɑːt] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

if	only	he	got	what	he	wanted	.
如果	仅有的	他	得到	什么	他	通缉	.

如果他能如愿以偿就好了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['nevər] [spend] ['mʌni] [ən'les] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] [bæk] . ”

And	people	in	the	city	never	spend	money	unless	they	expect	to	get	it	back	.	”
和	人们	在	这	城市	绝不	花费	钱	除非	他们	预计	到	得到	它	后退	.	”

城里人从来不会无缘无故花钱，除非他们预期能把钱赚回来。

“ [huːz] [ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [naʊ] !

“	Who's	the	detective	now	!
“	谁是	这	侦探	现在	!

现在谁是侦探呢！

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem 'iː][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

You	called	me	one	a	little	while	ago	,
你	称为	我	一	一个	小的	尽管	前	,

你刚才叫我“一个”，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['prɪti] [wel] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [jɔːr'self] . ”

but	it	seems	to	me	that	you're	doing	pretty	well	in	that	line	yourself	.	”
但	它	似乎	到	我	那	你是	正在做	漂亮的	出色地	在	那	线	你自己	.	”

但依我看，你在这个领域做得相当不错。”

“ [oʊ] , [its] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [læf] , [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

“	Oh	,	it's	all	right	to	laugh	,	but	,	just	the	same	,
“	哦	,	它是	全部	正确的	到	笑	,	但	,	只是	这	相同的	,

“哦，笑一笑没关系，但是，即便如此，

[aɪl] [bet] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðɪs] ['mɪstəri] ,

I'll	bet	that	when	we	get	at	the	bottom	of	all	this	mystery	,
患病的	赌注	那	什么时候	我们	得到	在	这	底部	的	全部	这	神秘	,

我敢打赌，当我们最终揭开所有这些谜团时，

[wiːl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['riːz(ə)n] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

we'll	find	that	the	chief	reason	Mr	.	Holmes	was	in	it	was	that	he	wanted
出色地	寻找	那	这	首席	原因	先生	.	福尔摩斯	曾是	在	它	曾是	那	他	通缉

[tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [get]

to	get	hold	of	some	information	that	would	make	it	easy	for	him	to	get
到	得到	抓住	的	一些	信息	那	会	制作	它	简单的	为了	他	到	得到

[ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [hɪm; ɪm] . ” -

a	whole	lot	more	than	it	cost	him	.	”	147
一个	所有的	很多	更多的	比	它	成本	他	.	”	-

我们会发现，福尔摩斯先生参与此事的主要原因是，他想获取一些信息，以便轻松获得远超其付出代价的利益。”147

“ [wel] , ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , ['dɑːli] .

“	Well	,	maybe	you're	right	,	Dolly	.
“	出色地	,	或许	你是	正确的	,	多莉	.

“嗯，也许你是对的，多莉。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] ['sɜːrt(ə)nli] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɑːt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] . ”

But	I'd	certainly	like	to	know	just	what	he	has	got	up	his	sleeve	.	”
但	ID	当然	喜欢	到	知道	只是	什么	他	有	得到	向上	他的	袖子	.	”

但我真的很想知道他到底还藏着什么秘密武器。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['hiːl] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [naʊ] , ['besi] .

“	I	think	he'll	be	careful	for	a	little	while	now	,	Bessie	.
“	我	思考	地狱	是	小心	为了	一个	小的	尽管	现在	,	贝西	.

“我想他接下来一段时间会比较谨慎，贝西。”

[hiː; hi] ['nevər] [nuː] [ðæt] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [hæd; həd] [ðæt] ['letər] ['hiːd] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɪpsi] .

He	never	knew	that	Miss	Eleanor	had	that	letter	he'd	written	to	the	gypsy	.
他	绝不	知道	那	错过	埃莉诺	有	那	信	他会	书面	到	这	吉普赛人	.

他始终不知道埃莉诺小姐手里有他写给吉普赛女人的那封信。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [mʌtʃ] [kʌm] [aʊt]

And	it	must	have	damaged	him	a	lot	to	have	as	much	come	out
和	它	必须	有	损坏的	他	一个	很多	到	有	作为	很多	来	出去

[ə'baʊt] [ðæt] [æz; əz] [dɪd] . ”

about	that	as	did	.	”
关于	那	作为	做过	.	”

这件事曝光后，肯定对他造成了很大的伤害。

“ [aɪ] [ɪk'spekt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	expect	a	lot	of	people	who	heard	it	didn't	believe	it	.	”
“	我	预计	一个	很多	的	人们	WHO	听到	它	没有	相信	它	.	”

“我估计很多听到这件事的人都不相信。”

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [aɪ] [ges] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [huː] [dɪd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Even	if	that's	so	,	I	guess	there	were	plenty	who	did	believe	it	,
“	甚至	如果	那就是	所以	,	我	猜测	那里	是	很多	WHO	做过	相信	它	,

“即便如此，我想肯定也有很多人相信这一点。”

[ænd; ənd] [huː] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [mæn] [tuː; tə] [liːv] [ə'loʊn] .

and	who	think	now	that	Mr	.	Holmes	is	a	pretty	good	man	to	leave	alone	.
和	WHO	思考	现在	那	先生	.	福尔摩斯	是	一个	漂亮的	好的	男人	到	离开	独自的	.

现在大家都认为，福尔摩斯先生是个相当不错的人，最好不要去招惹他。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [pruːvd] [ˌæbsə'luːtli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [haɪrd] [ðæt] ['dʒɪpsi][tuː; tə] ['kæri] [juː; jʊ]

You	see	,	that	proved	absolutely	that	he	had	really	hired	that	gypsy	to	carry	you
你	看	,	那	已证实	绝对地	那	他	有	真的	雇用	那	吉普赛人	到	携带	你

[ɔːf] ,

off	,
离开	,

你看，这完全证明了他确实雇佣了那个吉普赛人把你带走。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [miːn] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

and	that	is	a	pretty	mean	thing	to	do	.
和	那	是	一个	漂亮的	意思是	事物	到	做	.

这真是太卑鄙了。

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['liːg(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv]

And	people	must	know	by	this	time	that	if	there	was	any	legal	way	of
和	人们	必须	知道	经过	这	时间	那	如果	那里	曾是	任何	合法的	方式	的

['getɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðiː][kæmp]['faɪər][ænd; ənd] [mɪs] ['mɜːrsər] ,

getting	you	and	Zara	away	from	the	Camp	Fire	and	Miss	Mercer	,
获得	你	和	Zara	离开	从	这	营	火	和	错过	默瑟	,

人们现在应该都知道，如果有任何合法途径能让你和扎拉远离坎普大火和默瑟小姐，

[hiː; hi] [wʊd] [duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

he	would	do	it	.	”
他	会	做	它	.	”

他会这么做的。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] . ”

“	But	he	didn't	get	into	any	trouble	for	doing	it	,	Dolly	.	”
“	但	他	没有	得到	进入	任何	麻烦	为了	正在做	它	,	多莉	.	”

“但他这么做并没有惹上任何麻烦，多莉。”

“ ['hiːz] [gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] hire148

“	He's	got	so	much	money	that	he	could	hire148
“	他是	得到	所以	很多	钱	那	他	可以	hire148

“他钱多到可以雇佣148个人。”

['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [skreɪp] [hiː; hi][gɑːt][ɪn] , ['besi] .

lawyers	to	get	him	out	of	almost	any	scrape	he	got	in	,	Bessie	.
律师	到	得到	他	出去	的	几乎	任何	刮	他	得到	在	,	贝西	.

贝西，律师们几乎能帮他摆脱任何困境。

[ðæts] [ðə; ðiː] ['trʌb(ə)l] .

That's	the	trouble	.
那就是	这	麻烦	.

这就是问题所在。

[ðoʊz] ['piːp(ə)l] [æt; ət] ['hæmɪltən] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Those	people	at	Hamilton	were	afraid	of	him	.
那些	人们	在	汉密尔顿	是	害怕的	的	他	.

汉密尔顿学院的那些人都怕他。

[ðeɪ] [noʊ] [haʊ] [rɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ,

They	know	how	rich	he	is	,
他们	知道	如何	富有的	他	是	,

他们知道他有多富有。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm]['æŋgri][æt; ət][ðem; ðəm] . ”

and	they	didn't	want	to	take	any	chance	of	making	him	angry	at	them	.	”
和	他们	没有	想	到	拿	任何	机会	的	制作	他	生气的	在	他们	.	”

他们不想冒任何风险惹他生气。

“ [jes] , [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] .

“	Yes	,	that's	just	it	.
”	是的	,	那就是	只是	它	.

“是的，就是这样。”

[ænd; ənd][aɪm][əˈfreɪd] [ˈhiːz][gɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [ðæt][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv][ˈpiːp(ə)l] [huː] [wʊd] [seɪ]

And	I'm	afraid	he's	got	so	much	money	that	a	whole	lot	of	people	who	would	say
和	我是	害怕的	他是	得到	所以	很多	钱	那	一个	所有的	很多	的	人们	WHO	会	说

[wʌt] [ðeɪ] [ˈriːəli] [θɔːt] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

what	they	really	thought	if	they	weren't	afraid	of	him	,
什么	他们	真的	想法	如果	他们	不是	害怕的	的	他	,

我担心他有太多钱，以至于很多人如果不是害怕他，就会说出自己的真实想法。

[ɑːr; ər][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] .

are	on	his	side	.
是	在	他的	边	.

他们都站在他这边。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] [ˈrʌnəweɪ] ,

You	see	,	he	says	that	I'm	a	runaway	,
你	看	,	他	说道	那	我是	一个	逃跑	,

你看，他说我是个离家出走的人。

[dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ] [ˈdɪdnt] [steɪ] [ˈeni] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈhuːvəz] .

just	because	I	didn't	stay	any	longer	with	the	Hoovers	.
只是	因为	我	没有	停留	任何	更长	和	这	胡佛	.

仅仅因为我没有继续和胡佛一家住在一起。

[ænd; ənd] [ˈprɑːbəbli] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈveri]

And	probably	he	can	make	a	whole	lot	of	people	think	that	I	was	very
和	大概	他	能	制作	一个	所有的	很多	的	人们	思考	那	我	曾是	非常

[ʌnˈgreɪtfl] ,

ungrateful	,
忘恩负义	,

而且他很可能会让很多人觉得我非常忘恩负义。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [kwaɪt] [raɪt] [ɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ˌem ˈiː] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [seɪm] [steɪt] [æz; əz]

and	that	he	is	quite	right	in	trying	to	get	me	back	into	the	same	state	as
和	那	他	是	相当	正确的	在	尝试	到	得到	我	后退	进入	这	相同的	状态	作为

- . ”

Hedgeville	.	”
-	.	”

他想让我回到赫奇维尔那种状态，这完全没错。”

“ [ðeid] [ˈbetər] [tɔːk] [tuː; tə] [mɪs] [ˈelənə; -nɔː] , [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] .

“	They'd	better	talk	to	Miss	Eleanor	,	if	he	makes	them	think	that	.
”	他们会	更好的	讲话	到	错过	埃莉诺	,	如果	他	制作	他们	思考	那	.

“如果他让他们这么想，他们最好去和埃莉诺小姐谈谈。”

[ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz] [rɔːŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈbɪznəs] .

They'll	soon	find	out	which	is	right	and	which	is	wrong	in	that	business	.
他们会	很快	寻找	出去	哪个	是	正确的	和	哪个	是	错误的	在	那	商业	.

他们很快就会知道在这个行业里谁对谁错。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [tel] [ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] [ˈmɪstər] . [ˈdʒeɪmɪsən] [wɪl] — [ænd; ənd][ˈhiːd][biː; bi]

And	if	she	doesn't	tell	them	,	I	guess	Mr	.	Jamieson	will	—	and	he'd	be
和	如果	她	不	告诉	他们	,	我	猜测	先生	.	杰米森	将要	—	和	他会	是

[glæd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃæns] ,

glad	of	the	chance	,
高兴的	的	这	机会	,

如果她不告诉他们，我想杰米森先生会告诉他们——而且他会很乐意这么做。

[tuː] ！ ”
too ! ”
也 ！ ”

也！ ”

“ [lets] [nɑːt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , ['enihaʊ] .
“ Let's not worry about him , anyhow .
“ 我们来吧 不是 担心 关于 他 , 无论如何 .

“反正我们也不用担心他。”

[aɪ] hope149
I hope149
我 hope149

我希望149

[hiː; hi] [wəʊnt] [faɪnd] [aʊt] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , [tuː] .
he won't find out where we are , too .
他 惯于 寻找 出去 在哪里 我们 是 , 也 .

他也不会知道我们在哪里。

[wiː; wi] ['hævnt] [siːn] [ɔːr] [hɜːrd] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [sɪns] [wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [lɔːŋ] [leɪk]
We haven't seen or heard anything of him since we went back to Long Lake
我们 还没有 已见 或者 听到 任何事物 的 他 自从 我们 去 后退 到 长的 湖
[frʌm; frəm] ['hæmɪltən] ,
from Hamilton ,
从 汉密尔顿 ,

自从我们从汉密尔顿回到长湖后，就再也没有见过他，也没有听到过他的任何消息。

[soʊ] [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['letɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
so I don't see why there isn't a good chance of his letting us alone for a
所以 我 不 看 为什么 那里 不是 一个 好的 机会 的 他的 出租 我们 独自的 为了 一个
[waɪl] [naʊ] .
while now .
尽管 现在 .

所以我看不出他为什么没有可能暂时放过我们。

” [ðeɪ] [riːtʃt] ['wɪnzər] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv] ['ɪndiən] [gæp] ,
” They reached Windsor , the little town at the other end of Indian Gap ,
” 他们 达到 温莎 , 这 小的 镇 在 这 其他 结尾 的 印度 差距 ,

他们到达了温莎，那是位于印第安峡谷另一端的小镇。

[leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , ['hævɪŋ] [kʊkt] [ðer; ðər] [ˌmɪd'deɪ] [miːl] [ɪn] [ðə; ði] [gæp] .
late in the afternoon , having cooked their midday meal in the gap .
晚的 在 这 下午 , 拥有 煮熟 他们的 正午 一顿饭 在 这 差距 .

下午晚些时候，他们利用空隙时间做好了午餐。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [hɪr] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , “ [ænd; ənd] [wiːl]
“ I know the people in a big boarding - house here , ” said Eleanor , “ and we'll
“ 我 知道 这 人们 在 一个 大的 登机 - 房子 这里 , ” 说 埃莉诺 , “ 和 出色地
[biː; bi] ['veri] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .
be very comfortable .
是 非常 舒服的 .

“我认识这里一家大型寄宿公寓里的人，”埃莉诺说，“我们会住得很舒服。”

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] [teɪk] [æn; ən] ['ɜːrli] [treɪn] ,
In the morning we'll take an early train ,
在 这 早晨 出色地 拿 一个 早期的 火车 ,

早上我们会搭乘早班火车。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [plʌm] [biːtʃ] [bɪ'fɔːr] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][get]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli]

so	that	we	can	get	to	Plum	Beach	before	it's	too	late	to	get	comfortably
所以	那	我们	能	得到	到	李子	海滩	前	它是	也	晚的	到	得到	舒适地

['setld] .

settled	.
定居	.

这样我们才能在为时已晚、无法安顿下来之前赶到普拉姆海滩。

[aɪv] [sent] [wɜːrd][ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tents] ['redi] [fɔːr; fər][juː 'es] , [bʌt; bət] ,

I've	sent	word	on	ahead	to	have	the	tents	ready	for	us	,	but	,
我已经	发送	单词	在	前方	到	有	这	帐篷	准备好	为了	我们	,	但	,

我已经提前通知他们准备好帐篷，但是，

['iːv(ə)n][soʊ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] . ”

even	so	,	there	will	be	a	good	many	things	to	do	.	”
甚至	所以	,	那里	将要	是	一个	好的	许多	事物	到	做	.	”

即便如此，仍然有很多事情要做。

“ [ðer; ðər] ['ɔːlweɪz] [ɑːr; ər] , ” [said] ['dɑːli] .

“	There	always	are	,	”	sighed	Dolly	.
“	那里	总是	是	,	”	叹了口气	多莉	.

“总是会有的，”多莉叹了口气。

“ [ðæts] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][dəunt][laɪk] [ə'baʊt] ['kæmpɪŋ] [aʊt] . ”

“	That's	the	one	thing	I	don't	like	about	camping	out	.	”
“	那就是	这	一	事物	我	不	喜欢	关于	野营	出去	.	”

“这是我露营唯一不喜欢的地方。”

“ [aɪ][ɪk'spekt] ['riːəli] , [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] , ['dɑːli] ,

“	I	expect	really	,	if	you	only	knew	the	truth	,	Dolly	,
“	我	预计	真的	,	如果	你	仅有的	知道	这	真相	,	多莉	,

“我真希望，如果你知道真相，多莉，

[its] [ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [best] [ʌv; əv][ɔːl] , ” [smaɪld] ['elənə; -nɔː] .

it's	the	one	thing	you	like	best	of	all	,	”	smiled	Eleanor	.
它是	这	一	事物	你	喜欢	最好的	的	全部	,	”	微笑	埃莉诺	.

“这是你最喜欢的一件事，”埃莉诺笑着说。

“ [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] , [wer] everything150

“	That's	one	of	the	great	differences	between	being	at	home	,	where	everything150
“	那就是	一	的	这	伟大的	差异	之间	存在	在	家	,	在哪里	everything150

“这就是在家和在外面最大的区别之一，在家里一切都150

[ɪz] [dʌn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [wer] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [jɔːr'self] . ”

is	done	for	you	,	and	camping	out	,	where	you	have	to	look	after	yourself	.	”
是	完毕	为了	你	,	和	野营	出去	,	在哪里	你	有	到	看	后	你自己	.	”

有人会为你安排好一切，而露营则需要你自己照顾自己。”

“ [wel] , [aɪ][dəunt][laɪk] [wɜːrk] , ['enihaʊ] , [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər][ʃæl; ʃəl] ,

“	Well	,	I	don't	like	work	,	anyhow	,	and	I	don't	believe	I	ever	shall	,
“	出色地	,	我	不	喜欢	工作	,	无论如何	,	和	我	不	相信	我	曾经	将	,

“嗯，反正我不喜欢工作，而且我觉得我永远也不会喜欢。”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [its] [kɔːld] .

Miss	Eleanor	,	no	matter	what	it's	called	.
错过	埃莉诺	,	不	事情	什么	它是	称为	.

不管叫什么，都叫埃莉诺小姐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz][bæd][æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] [kaɪndz] , [ðæts] [ɔːl] .

Some	of	it	isn't	as	bad	as	some	other	kinds	,	that's	all	.
一些	的	它	不是	作为	坏的	作为	一些	其他	种类	,	那就是	全部	.

有些情况没有其他一些情况那么糟糕，仅此而已。

" ['elənə; -nɔ:] [læft] [tu:; tə][hɜ:r'self] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi] [nu:] ['dɑ:li] [wel] [ɪ'nʌf] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk]

"	Eleanor	laughed	to	herself	,	because	she	knew	Dolly	well	enough	not	to	take
"	埃莉诺	笑了	到	她自己	,	因为	她	知道	多莉	出色地	足够的	不是	到	拿

[sʌtʃ] [,deklə'reiʃənz] [tu:] ['sɪriəsli] .

such	declarations	too	seriously	.
这样的	声明	也	严重地	.

埃莉诺暗自发笑，因为她很了解多莉，知道不要把这种说法当真。

" [aɪv] [gɑ:t][sʌm; səm][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	I've	got	some	work	for	you	to	-	night	,	"	she	said	.
"	我已经	得到	一些	工作	为了	你	到	-	夜晚	,	"	她	说	.

"我今晚有些工作要交给你，"她说。

" [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][ænd; ənd] ['besi] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [ðæt] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə]

"	I	want	you	and	Bessie	to	go	to	a	meeting	of	the	girls	that	belong	to
"	我	想	你	和	贝西	到	去	到	一个	会议	的	这	女孩们	那	属于	到

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz] [hɪr] ,

one	of	the	churches	here	,
一	的	这	教堂	这里	,

"我想让你和贝西去参加这里某个教会的女孩们的聚会，

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

and	tell	them	about	the	Camp	Fire	.
和	告诉	他们	关于	这	营	火	.

然后告诉他们关于营火的事情。

[ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ,

They	found	out	we	were	coming	,
他们	成立	出去	我们	是	未来	,

他们发现我们要来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kɑ:nt] [stɑ:rt][ə; eɪ][kæmp]['faɪər][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

and	they	would	like	to	know	if	they	can't	start	a	Camp	Fire	of	their	own	.
和	他们	会	喜欢	到	知道	如果	他们	不能	开始	一个	营	火	的	他们的	自己的	.

他们想知道自己能不能生起一堆篝火。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪl] [get] [ə; eɪ] ['betər] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [θɪŋz] ,

"	And	I	think	they'll	get	a	better	idea	of	things	,
"	和	我	思考	他们会	得到	一个	更好的	主意	的	事物	,

"我认为他们会对事情有更清晰的了解。"

[ænd; ənd][bi:; bi] [les] ['tɪmɪd][ænd; ənd] [ʃaɪ] [ə'baʊt] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ɪf] [tu:] [ʌv; əv][ju:; jʊ]['gɜ:lz][goʊ]

and	be	less	timid	and	shy	about	asking	questions	if	two	of	you	girls	go
和	是	较少的	胆小	和	害羞的	关于	问	问题	如果	二	的	你	女孩们	去

[ðæn; ðən] [ɪf] [aɪ][traɪ][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .

than	if	I	try	to	explain	.
比	如果	我	尝试	到	解释	.

如果你们两个女生去问问题，就不要那么胆怯害羞，而应该大胆提问，而不是等我解释的时候才问。

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['leɪtər] , ['æftər] [ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [tu:] ,

I	will	come	in	later	,	after	they've	had	a	chance	to	talk	to	you	two	,
我	将要	来	在	之后	,	后	他们有	有	一个	机会	到	讲话	到	你	二	,

等他们跟你们俩谈完之后，我稍后再进来。

[bʌt; bət][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [klɪr] [aɪ'di:ə] . " -

but	by	that	time	they	ought	to	have	a	pretty	clear	idea	.	"	151
但	经过	那	时间	他们	应该	到	有	一个	漂亮的	清除	主意	.	"	-

但到那时，他们应该已经有了相当清晰的认识。"151

" [ðæts] [nɑ:t][wɜ:rk] , [ðæts] [fʌn] , " [dɪ'klerd] ['dɑ:li] .

"	That's	not	work	,	that's	fun	,	"	declared	Dolly	.
"	那就是	不是	工作	,	那就是	乐趣	,	"	声明	多莉	.

"那不是工作，那是乐趣，"多莉宣称。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

“	**I'm**	**glad**	**you**	**think**	**so**	,	**because**	**you**	**will**	**be**	**more**	**likely**	**to**	**be**	**successful**	**.**
”	我是	高兴的	你	思考	所以	,	因为	你	将要	是	更多的	可能	到	是	成功的	.

“我很高兴你这么想，因为你更有可能获得成功。”

” [ænd; ənd][soʊ]['æftər] ['sʌpər] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [went] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['gɝːlz] [huː] [kɔːld] [fɔːr; fər]

”	**And**	**so**	**after**	**supper**	**Bessie**	**and**	**Dolly**	**went**	**,**	**with**	**two**	**girls**	**who**	**called**	**for**	
”	和	所以	后	晚餐	贝西	和	多莉	去	,	和	二	女孩们	WHO	称为	为了	

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

“晚饭后，贝西和多莉就走了，还有两个女孩叫住了她们。”

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ruːm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnzər] [tʃɜːrtʃɪz] ,

to	**the**	**Sunday**	**School**	**room**	**of**	**one**	**of**	**the**	**Windsor**	**churches**	**,**
到	这	星期日	学校	房间	的	一	的	这	温莎	教堂	,

前往温莎某座教堂的主日学教室，

['redi] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðə; ði]['loʊk(ə)l]['gɝːlz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][kæmp]['faɪər]

ready	**to**	**do**	**all**	**they**	**could**	**to**	**induce**	**the**	**local**	**girls**	**to**	**form**	**a**	**Camp**	**Fire**
准备好	到	做	全部	他们	可以	到	诱导	这	当地的	女孩们	到	形式	一个	营	火

[ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

of	**their**	**own**	**.**
的	他们的	自己的	.

他们准备尽一切努力促使当地女孩们也组建自己的篝火。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] , [ðeɪ] [suːn] ['faɪərd][ðə; ði][dɪ'zaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪnzər]

And	**,**	**being**	**thoroughly**	**enthusiastic**	**,**	**they**	**soon**	**fired**	**the**	**desire**	**of**	**the**	**Windsor**
和	,	存在	彻底	热情的	,	他们	很快	被解雇	这	欲望	的	这	温莎

['gɝːlz] .

girls	**.**
女孩们	.

他们热情洋溢，很快就点燃了温莎女孩们的欲望。

“ [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][dʒʌst][wʌn][kæmp]['faɪər] ; [ðeɪl] [hæv; həv] [tuː] [ɔːr] [θriː] , ” [prɪ'dɪktɪd] ['dɑːli] ,

“	**They**	**won't**	**have**	**just**	**one**	**Camp**	**Fire**	**;**	**they'll**	**have**	**two**	**or**	**three**	**,**	**”**	**predicted**	**Dolly**	**,**
”	他们	惯于	有	只是	一	营	火	;	他们会	有	二	或者	三	,	”	预测	多莉	,

“他们不会只举办一场篝火晚会；他们会举办两到三场，”多莉预测道。

[wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] ['leɪtər][wɪð; wɪθ]

when	**she**	**and**	**Bessie**	**were**	**walking**	**back**	**to**	**the**	**boarding**	**-**	**house**	**later**	**with**
什么时候	她	和	贝西	是	步行	后退	到	这	登机	-	房子	之后	和

['eləʊnə; -nɔː]['mɜːrsər] .

Eleanor	**Mercer**	**.**
埃莉诺	默瑟	.

后来，她和贝西与埃莉诺·默瑟一起走回寄宿公寓。

“ [ðeɪ] [æskt] ['plenti] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] , [ɔːl] [raɪt] .

“	**They**	**asked**	**plenty**	**of**	**questions**	**,**	**all**	**right**	**.**
”	他们	问	很多	的	问题	,	全部	正确的	.

“他们问了很多问题，没错。”

['nʌθɪŋ] [ʃaɪ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['besi] ?

Nothing	**shy**	**about**	**them**	**,**	**was**	**there**	**,**	**Bessie**	**?**
没有什么	害羞的	关于	他们	,	曾是	那里	,	贝西	?

他们一点也不害羞，对吧，贝西?

” ['besi] [læft] .

”	**Bessie**	**laughed**	**.**
”	贝西	笑了	.

贝西笑了。

“ [nɑːt] [ɪf] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [pruːvz] ['piːp(ə)l] [ɑːnt] [ʃaɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .

“	Not	if	asking	questions	proves	people	aren't	shy	,	”	she	admitted	.
”	不是	如果	问	问题	证明	人们	不是	害羞的	,	”	她	承认	.

“如果提问能证明人们并不害羞，那就不是这样了，”她承认道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeid] ['nevər] [stɑːp] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][æsk] . ”

“	I	thought	they'd	never	stop	thinking	of	things	to	ask	.	”
”	我	想法	他们会	绝不	停止	思维	的	事物	到	问	.	”

“我以为他们永远也想不出要问什么问题。”

“ [ðæts] ['splendɪd] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	That's	splendid	,	”	said	Eleanor	.
”	那就是	灿烂	,	”	说	埃莉诺	.

“太好了，”埃莉诺说。

“ [ðə; ði] Camp152

“	The	Camp152
”	这	Camp152

“Camp152”

['faɪər][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðiːz] ['gɝːlz][kʊd; kəd][hæv; həv] .

Fire	is	the	best	thing	these	girls	could	have	.
火	是	这	最好的	事物	这些	女孩们	可以	有	.

火是这些女孩能拥有的最好的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [gʊd] ,

It	will	do	them	a	great	deal	of	good	,
它	将要	做	他们	一个	伟大的	交易	的	好的	,

这将对他们大有裨益。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ]

and	I	was	sure	that	the	way	to	make	them	see	how	much	they	would	enjoy
和	我	曾是	当然	那	这	方式	到	制作	他们	看	如何	很多	他们	会	享受

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] .

it	was	to	let	them	understand	how	enthusiastic	you	two	were	.
它	曾是	到	让	他们	理解	如何	热情的	你	二	是	.

我确信，让他们明白他们会多么喜欢这件事的办法，就是让他们明白你们俩有多么热情。

[ðæt] [ment] [mɔːr] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] , [aɪm] [ʃʊr] . ”

That	meant	more	to	them	than	anything	I	could	have	said	,	I'm	sure	.	”
那	意思是	更多的	到	他们	比	任何事物	我	可以	有	说	,	我是	当然	.	”

我相信，这对他们来说比我说的任何话都更有意义。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	I	don't	see	why	,	”	said	Dolly	.
”	我	不	看	为什么	,	”	说	多莉	.

“我不明白为什么，”多莉说。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] ['gɝːlz] [laɪk] [juː; jʊ] , ['dɑːli] , [ænd; ənd] [its] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ]

“	Because	they're	girls	like	you	,	Dolly	,	and	it's	what	you	like	,	and	show	you
”	因为	它们是	女孩们	喜欢	你	,	多莉	,	和	它是	什么	你	喜欢	,	和	展示	你

[laɪk] ,

like	,
喜欢	,

“因为她们和你一样都是女孩，多莉，这是你喜欢的，也是你喜欢的节目，

[ðæt] [wʊd] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

that	would	appeal	to	them	.
那	会	上诉	到	他们	.

那会吸引他们的。

[aɪm]['oʊldər] , [juː; jʊ] [siː] ,
I'm **older** **,** **you** **see** **,**
我是 老 , 你 看 ,

你看，我年纪大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [laɪk] ['wʊdnt] ['riːəli]
and **they** **might** **think** **that** **things** **that** **I** **would** **expect** **them** **to** **like** **wouldn't** **really**
和 他们 可能 思考 那 事物 那 我 会 预计 他们 到 喜欢 不会 真的
[pliːz] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] . ”
please **them** **at** **all** **.** **”**
请 他们 在 全部 . ”

他们可能会觉得，我以为他们会喜欢的东西，他们其实根本不会喜欢。”

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['besi] ? ” [æskt] ['dɑːli] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt]
“ **What's** **the** **matter** **with** **you** **,** **Bessie** **?** **”** **asked** **Dolly** **suddenly** **,** **as** **they** **reached**
“ 是什么 这 事情 和 你 , 贝西 ? ” 问 多莉 突然 , 作为 他们 达到
[ðə; ði] [haʊs] .
the **house** **.**
这 房子 .

“贝西，你怎么了？”她们走到房子跟前时，多莉突然问道。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [kən'sɜːrnd] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd]['elənə; -nɔː] , ['ræðər] ['stɑːrtld] ,
She **was** **plainly** **concerned** **and** **surprised** **,** **and** **Eleanor** **,** **rather** **startled** **,**
她 曾是 显然 担心的 和 惊讶 , 和 埃莉诺 , 相当 惊慌 ,

她显然既担忧又惊讶，而埃莉诺则相当吃惊。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['besi] [tuː; tə] [prə'voʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] , [lʊkt] [æt; ət]
since **she** **had** **seen** **nothing** **in** **Bessie** **to** **provoke** **such** **a** **question** **,** **looked** **at**
自从 她 有 已见 没有什么 在 贝西 到 惹 这样的 一个 问题 , 看起来 在
[hɜːr; hər] ['kiːnli] .
her **keenly** **.**
她 敏锐地 .

由于她没有在贝西身上看到任何值得她提出这种问题的地方，所以她仔细地打量着她。

“ ['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] , [aɪ] [θɪŋk] . ” -
“ **Nothing** **,** **except** **that** **I'm** **a** **little** **tired** **,** **I** **think** **.** **”** **153**
“ 没有什么 , 除了 那 我是 一个 小的 疲劳的 , 我 思考 . ” -

“没什么，就是我有点累了。”153

[bʌt; bət] ['dɑːli] ['wɔznt] ['sætɪsfaɪd] .
But **Dolly** **wasn't** **satisfied** **.**
但 多莉 不是 使满意 .

但多莉并不满意。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər] [tʃʌm] [tuː] [wel] .
She **knew** **her** **chum** **too** **well** **.**
她 知道 她 密友 也 出色地 .

她太了解她的朋友了。

“ [juːv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][maɪnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['wɜːri] [juː 'es] , ” [ʃiː; ʃi]
“ **You've** **got** **something** **on** **your** **mind** **,** **but** **you** **don't** **want** **to** **worry** **us** **,** **”** **she**
“ 你已经 得到 某物 在 你的 头脑 , 但 你 不 想 到 担心 我们 , ” 她
[sed] .
said **.**
说 .

“你肯定有心事，但你不想让我们担心，”她说。

“ ['betər] [oʊn] [ʌp] , ['besi] !
“ **Better** **own** **up** **,** **Bessie** **!**
“ 更好的 自己的 向上 , 贝西 !

“贝西，你最好承认错误！”

" ['besi] , [haʊ'evər] , [wʊd] [nɑːt] ['ænsər] .
" **Bessie , however , would not answer .**
" 贝西 , 然而 , 会 不是 回答 .

然而，贝西却不肯回答。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][oʊld][self] .
And in the morning she seemed to be her old self .
和 在 这 早晨 她 似乎 到 是 她 老的 自己 .

早上她看起来又恢复了往日的样子。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] , [ðoʊ] ,
Just as they were starting for the train , though ,
只是 作为 他们 是 开始 为了 这 火车 , 尽管 ,

就在他们准备去赶火车的时候，

['besi] ['sʌd(ə)nli] [hʌŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] .
Bessie suddenly hung back at the door of the boarding - house .
贝西 突然 悬挂 后退 在 这 门 的 这 登机 - 房子 .

贝西突然停在了寄宿公寓的门口。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Wait for me a minute , Dolly , " she said .
" 等待 为了 我 一个 分钟 , 多莉 , " 她 说 .

“等我一下，多莉，”她说。

" [aɪ] [left] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ruːm] .
" I left a handkerchief in our room .
" 我 左边 一个 手帕 在 我们的 房间 .

“我把手帕落在我们房间里了。”

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [daʊn] .
I'll be right down .
患病的 是 正确的 向下 .

我马上下来。

[goʊ][ɑːn] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː; jʊ] ; [wiːl] [suːn] [kætʃ] [ʌp] .
Go on , the rest of you ; we'll soon catch up .
去 在 , 这 休息 的 你 ; 出色地 很快 抓住 向上 .

你们其他人先走吧，我们很快就会赶上。

" [ʃiː; ʃi][ræn] [ˌʌp'sterz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] .
" She ran upstairs for the handkerchief .
" 她 跑 楼上 为了 这 手帕 .

她跑上楼去拿手帕。

" [aɪ] [left] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][ɑːn] ['pɜːrpəs] , ['dɑːli] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] .
" I left it behind on purpose , Dolly , " she explained , when she came down .
" 我 左边 它 在后面 在 目的 , 多莉 , " 她 解释 , 什么时候 她 来了 向下 .

“我是故意把它留下的，多莉，”她下来后解释说。

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] [ə'hed] .
" I wanted them to go ahead .
" 我 通缉 他们 到 去 前方 .

“我希望他们继续进行下去。”

[ɑː] , [lʊk] !
Ah , look !
啊 , 看 !

啊，看！

" [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [əˈhed] [ʌv; əv]
" As they went along , with most of the girls fully a hundred yards ahead of
" 作为 他们 去 沿着 , 和 最多 的 这 女孩们 完全 一个 百 码 前方 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

"她们继续前进，大多数女孩都领先她们一百码远，"

[ə; eɪ] [ˈləːkiŋ] ['fɪgjər] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['gɝːlz] .
a lurking figure was plainly to be seen following the girls .
一个 潜伏 数字 曾是 显然 到 是 已见 下列的 这 女孩们 .

可以清楚地看到，有个身影鬼鬼祟祟地尾随着女孩们。

" [its] [dʒeɪk] ['huːvər] ! " [sed] ['dɑːli] [ɪkˈsaɪtɪdli] . -
" It's Jake Hoover ! " said Dolly excitedly . 154
" 它是 杰克 胡佛 ! " 说 多莉 兴奋地 . -

"是杰克·胡佛！"多莉兴奋地说。154

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][læst] [naɪt] .
" I thought I saw him last night .
" 我 想法 我 锯 他 最后的 夜晚 .

"我昨晚好像看到他了。"

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] , ['dɑːli] , " [sed] ['besi] .
That was why you thought something was wrong , Dolly , " said Bessie .
那 曾是 为什么 你 想法 某物 曾是 错误的 , 多莉 , " 说 贝西 .

"这就是你觉得出事的原因，多莉，"贝西说。

" [bʌt; bət][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sed] ['eniθɪŋ] . "
" But I wanted to make sure before I said anything . "
" 但 我 通缉 到 制作 当然 前 我 说 任何事物 . "

"但在开口之前，我想先确认一下。"

" [ðæt] [miːnz] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['dɑːli] . -
" That means trouble , " said Dolly . 155
" 那 方法 麻烦 , " 说 多莉 . -

"那意味着麻烦来了，"多莉说。155

['tʃæptər] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [kənˈvɜːrʒ(ə)n]
A MEETING — AND A CONVERSION
一个 会议 — 和 一个 转换

一次会面——以及一次转变

" ['trʌb(ə)l] — ['hiːz] ['ɔːlweɪz] [ment] [ðæt] ['evri] [taɪm] [wiːv] [siːn] [hɪm; ɪm] ! " [sed] ['besi] ['bɪtərli] .
" Trouble — he's always meant that every time we've seen him ! " said Bessie bitterly .
" 麻烦 — 他是 总是 意思是 那 每一个 时间 我们已经 已见 他 ! " 说 贝西 苦涩地 .

"麻烦——每次见到他，他都是这个意思！"贝西愤愤不平地说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [soʊ] [mʌtʃ] ,
" How do you suppose he has managed to be away from home so much ,
" 如何 做 你 认为 他 有 管理 到 是 离开 从 家 所以 很多 ,
['besi] ? "
Bessie ? "
贝西 ? "

"贝西，你觉得他怎么能经常不在家呢？"

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ['dɑːli] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd] ['hiːz][gɑːt]['ɪntuː][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

“	I	don't	know	,	Dolly	,	but	I'm	afraid	he's	got	into	some	sort	of	trouble	.
”	我	不	知道	,	多莉	,	但	我是	害怕的	他是	得到	进入	一些	种类	的	麻烦	.

“我不知道，多莉，但我担心他惹上麻烦了。”

[aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɔɪər] , ['mɪstər] . [bræk] ,

I'm	quite	sure	that	Mr	.	Holmes	and	that	lawyer	,	Mr	.	Brack	,
我是	相当	当然	那	先生	.	福尔摩斯	和	那	律师	,	先生	.	布拉克	,

我非常肯定霍姆斯先生和那位律师布拉克先生，

[hæv; həv][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] — [ðæt] [ðeɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] ['hiːz] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] [tel]

have	got	something	against	him	—	that	they	know	something	he's	afraid	they	will	tell
有	得到	某物	反对	他	—	那	他们	知道	某物	他是	害怕的	他们	将要	告诉

. ”
: ”
. ”

他们对他怀有敌意——他们知道一些他害怕他们会说出去的事情。

“ [seɪ] , [aɪl] [bet] [juː; jʊ] - [ˌɑːr 'iː] [raɪt] !

“	Say	,	I'll	bet	you	'	re	right	!
”	说	, 患病的		赌注	你	-	关于	正确的	!

“我说，我敢打赌你是对的！”

[juː; jʊ] [noʊ] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['ɔːf(ə)l] ['kaʊərd] — [ænd; ənd] [jet] , [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [goʊz]

You	know	,	he	must	be	an	awful	coward	—	and	yet	,	the	way	he	goes
你	知道	,	他	必须	是	一个	可怕	懦夫	—	和	然而	,	这	方式	他	去

['æftər][juː; jʊ] ,

after	you	,
后	你	,

你知道，他肯定是个十足的懦夫——然而，他却那样对你，

[hiː; hi] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['tʃænsɪz] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

he	takes	a	lot	of	chances	,	doesn't	he	?
他	需要	一个	很多	的	机会	,	不	他	?

他很爱冒险，不是吗?

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] ,

It	does	look	as	if	,
它	做	看	作为	如果	,

看起来确实如此，

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [dʌz] ,

no	matter	how	much	it	may	frighten	him	to	do	what	he	does	,
不	事情	如何	很多	它	可能	吓唬	他	到	做	什么	他	做	,

无论他做这件事会让他多么害怕，

['hiːz] [stɪl] [mɔːr] [ə'freɪd] [nɑːt][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

he's	still	more	afraid	not	to	do	it	.	”
他是	仍然	更多的	害怕的	不是	到	做	它	.	”

他还是更害怕不去这么做。

“ [lʊk] [aʊt] — [get] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [triː] !

“	Look	out	—	get	behind	this	tree	!
”	看	出去	—	得到	在后面	这	树	!

“小心——躲到这棵树后面去！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	want	him	to	see	us	here	if	we	can	help	it	.
我	不	想	他	到	看	我们	这里	如果	我们	能	帮助	它	.

如果可以的话，我不想让他看到我们在这里。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] be156
It **would** **be156**
它 会 be156

将是156

['betər] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['noʊtɪst] [æt; ət] [ɔːl] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
better **if** **he** **thought** **he** **hadn't** **been** **noticed** **at** **all** **,** **don't** **you** **think** **?** **”**
更好的 如果 他 想法 他 之前没有 到过 注意到 在 全部 , 不 你 思考 ? ”

如果他以为自己根本没被人注意到，岂不是更好吗?

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
” 是的 .

“是的。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] , ['besi] .
And **it's** **a** **very** **good** **thing** **we** **saw** **him** **,** **Bessie** **.**
和 它是 一个 非常 好的 事物 我们 锯 他 , 贝西 .

幸好我们见到了他，贝西。

[naʊ] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [skwɔːlz] [æt; ət] [plʌm] [biːtʃ] ,
Now **we** **know** **that** **we** **must** **look** **out** **for** **squalls** **at** **Plum** **Beach** **,**
现在 我们 知道 那 我们 必须 看 出去 为了 暴风雨 在 李子 海滩 ,

现在我们知道在普拉姆海滩要提防暴风雨了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wɪə(r)] [wɔːrnd] [æt; ət] [ɔːl] .
and **they** **don't** **know** **we're** **warned** **at** **all** **.**
和 他们 不 知道 是 警告 在 全部 .

他们根本不知道我们已经收到警告。

[soʊ] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iziə] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] . ”
So **maybe** **it** **will** **be** **easier** **to** **beat** **them** **.** **”**
所以 或许 它 将要 是 更轻松 到 打 他们 . ”

所以也许打败他们会更容易些。”

“ [lʊk] [hɪr] , ['dɑːli] , ['iznt] [ðer; ðər] [ə'nʌðər] [treɪn] [tuː; tə] [plʌm] [biːtʃ] ?
“ **Look** **here** **,** **Dolly** **,** **isn't** **there** **another** **train** **to** **Plum** **Beach** **?**
” 看 这里 , 多莉 , 不是 那里 其他 火车 到 李子 海滩 ?

“你看，多莉，是不是还有一趟开往普拉姆海滩的火车？”

[ə; eɪ] ['leɪtər] [wʌn] , [ðæt] [wʊd] [get] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [soʊ] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜːlz] ,
A **later** **one** **,** **that** **would** **get** **us** **there** **an** **hour** **or** **so** **after** **the** **other** **girls** **,**
一个 之后 一 , 那 会 得到 我们 那里 一个 小时 或者 所以 后 这 其他 女孩们 ,

晚一点的那趟车，会让我们比其他女孩晚一个小时左右到达。

[ɪf] [ðeɪ] [goʊ] [ɑːn] [ðɪs] [wʌn] ? ”
if **they** **go** **on** **this** **one** **?** **”**
如果 他们 去 在 这 一 ? ”

如果他们真的这么做呢?

“ [ðer; ðər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , ['besi] ; [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ **There** **certainly** **is** **,** **Bessie** **;** **but** **how** **can** **we** **wait** **for** **it** **?**
” 那里 当然 是 , 贝西 ; 但 如何 能 我们 等待 为了 它 ?

“当然有，贝西；但是我们怎么能等呢？”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [wʊd] [biː; bi] ['wɜːrid] . ”
Miss **Eleanor** **would** **be** **worried** **.** **”**
错过 埃莉诺 会 是 担心 . ”

埃莉诺小姐会担心的。

“ [oʊ] , [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ **Oh** **,** **we'll** **have** **to** **let** **her** **know** **what** **we're** **going** **to** **do** **,** **of** **course** **.**
” 哦 , 出色地 有 到 让 她 知道 什么 是 去 到 做 , 的 课程 .

“哦，我们当然得让她知道我们要做什么。”

[haʊ] [suːn] [dʌz] [ðæt] [treɪn] [goʊ] ? ”

How	soon	does	that	train	go	?	”
如何	很快	做	那	火车	去	?	”

那趟火车几点开?

“ [nɑːt][fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] [jet] .

“	Not	for	half	an	hour	yet	.
”	不是	为了	一半	一个	小时	然而	.

“还有半个小时呢。”

[mɪs] ['mɜːrsər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['veri] ['ɜːrli] [soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['bægɪdʒ]

Miss	Mercer	wanted	to	be	at	the	station	very	early	so	that	all	the	baggage
错过	默瑟	通缉	到	是	在	这	车站	非常	早期的	所以	那	全部	这	行李

[wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [tʃekt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [treɪn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”

would	surely	be	checked	in	time	to	go	on	the	same	train	with	us	.	”
会	一定	是	已检查	在	时间	到	去	在	这	相同的	火车	和	我们	.	”

默瑟小姐想很早就到车站，这样所有的行李都能及时托运，和我们一起坐同一趟火车。

“ [wel] , [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['dɑːli] .

“	Well	,	that	makes	it	easy	,	Dolly	.
”	出色地	,	那	制作	它	简单的	,	多莉	.

“那可就简单了，多莉。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] .

I	tell	you	what	.
我	告诉	你	什么	.

我告诉你。

[aɪl] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] ['veri] ['sloʊli] , when157

I'll	stay	here	,	and	follow	very	slowly	,	when157
患病的	停留	这里	,	和	跟随	非常	缓慢地	,	when157

我会留在这里，慢慢地跟随，当157

[dʒeɪk] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊnt] [siː] [ˌem 'iː] .

Jake	gets	out	of	sight	,	so	that	he	won't	see	me	.
杰克	获得	出去	的	视线	,	所以	那	他	惯于	看	我	.

杰克躲到我看不见的地方，这样他就不会看到我了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [goʊ] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][lɑːts][ðer; ðər] ,

And	if	you	go	right	across	the	street	,	and	cut	across	the	lots	there	,
和	如果	你	去	正确的	穿过	这	街道	,	和	切	穿过	这	很多	那里	,

如果你直接穿过马路，抄近路穿过那边的空地，

[juː; jʊ][kæn; kən][get][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['steɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] . ”

you	can	get	to	the	railroad	station	from	the	other	side	.	”
你	能	得到	到	这	铁路	车站	从	这	其他	边	.	”

你可以从另一边去火车站。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [weɪ] — [aɪ] [sɔː] [ðæt] [læst] [naɪt] , [ðoʊ] [nɑːt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][duː]

“	I	know	the	way	—	I	saw	that	last	night	,	though	not	because	I	expected	to	do
”	我	知道	这	方式	—	我	锯	那	最后的	夜晚	,	尽管	不是	因为	我	预期的	到	做

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

“我知道那条路——我昨晚就看到了，虽然我并不打算走那条路。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [ðen] .

“	All	right	,	then	.
”	全部	正确的	,	然后	.

“好吧。”

[juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ['kwaɪətli] .

You	take	that	way	,	and	get	hold	of	Miss	Eleanor	quietly	.
你	拿	那	方式	,	和	得到	抓住	的	错过	埃莉诺	悄悄	.

你走那条路，悄悄地找到埃莉诺小姐。

['betər] [nɑːt] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [hɪr] [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] [fɔːr; fər]

Better	not	let	the	others	hear	what	you're	saying	,	and	keep	your	eyes	open	for
更好的	不是	让	这	其他的	听到	什么	你是	说	,	和	保持	你的	眼睛	打开	为了

[dʒeɪk] , [tuː] .

Jake	,	too	.
杰克	,	也	.

最好不要让其他人听到你在说什么，同时也要留意杰克。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːl] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] . ”

But	I	don't	believe	he'll	show	himself	in	the	station	.	”
但	我	不	相信	地狱	展示	他自己	在	这	车站	.	”

但我认为他不会出现在车站。

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːl] [let] [juː 'es] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

“	Do	you	think	she'll	let	us	do	it	!	”
“	做	你	思考	壳	让	我们	做	它	!	”

“你觉得她会让我们这么做吗？”

“ [aɪ] [dəunt] [siː] [waɪ] [nɑːt] .

“	I	don't	see	why	not	.
“	我	不	看	为什么	不是	.

“我不明白为什么不行。”

[wiːl] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] .

We'll	be	perfectly	safe	.
出色地	是	完美	安全的	.

我们会非常安全的。

[aɪm] [ʃʊr] [dʒeɪk] [ɪz] [hɪr] [ə'loʊn] ,

I'm	sure	Jake	is	here	alone	,
我是	当然	杰克	是	这里	独自的	,

我确信杰克是独自一人在这里的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wʊdnt] [der] [traɪ] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] .

and	he	wouldn't	dare	try	to	do	anything	to	stop	us	here	.
和	他	不会	敢	尝试	到	做	任何事物	到	停止	我们	这里	.

他不敢在这里做任何事来阻止我们。

[hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['hiːd] [get] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['hiːz] ['veri] [breɪv] ,

He	knows	that	he'd	get	into	trouble	if	he	did	,	and	I	don't	think	he's	very	brave	,
他	知道	那	他会	得到	进入	麻烦	如果	他	做过	,	和	我	不	思考	他是	非常	勇敢的	,

他知道如果那样做会惹上麻烦，而且我觉得他并不勇敢。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ən'les] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ɑːr; ər]

even	in	this	new	fashion	of	his	unless	some	of	the	people	he's	afraid	of	are
甚至	在	这	新的	时尚	的	他的	除非	一些	的	这	人们	他是	害怕的	的	是

[raɪt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [spɜːr] [hɪm; ɪm] [ɑːn] .

right	around	to	spur	him	on	.
正确的	大约	到	刺	他	在	.

即使按照他现在的风格，除非他所害怕的某些人就在他身边激励他，否则他也不会成功。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wɪl] [bɜːrn] [θræʃt] [hɪm; ɪm] ?

You	remember	how	Will	Burns	thrashed	him	?
你	记住	如何	将要	烧伤	痛击	他	?

你还记得威尔·伯恩斯是怎么把他揍得落花流水的吗?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] ['veri] [breɪv] [ðen] , [dɪd][hiː; hi] ? ”

He	didn't	look	very	brave	then	,	did	he	?	”
他	没有	看	非常	勇敢的	然后	,	做过	他	?	”

他当时看起来并不勇敢，不是吗?

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] !

“	I	should	say	not	!
”	我	应该	说	不是	!

“我应该说不是！”

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] and158

All	right	,	I'll	tell	her	and158
全部	正确的	,	患病的	告诉	她	and158

好的，我会告诉她。

[siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sez] .

see	what	she	says	.
看	什么	她	说道	.

看看她怎么说。

[ðen] [aɪl] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] .

Then	I'll	get	back	to	the	boarding	-	house	.
然后	患病的	得到	后退	到	这	登机	-	房子	.

然后我就回寄宿公寓。

[juːl] [goʊ] [ðer; ðər] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? ”

You'll	go	there	,	won't	you	?	”
你会	去	那里	,	惯于	你	?	”

你会去那里，对吧?

“ [noʊ] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ɔːl] .

“	No	,	I	don't	think	that	would	be	a	good	idea	at	all	.
”	不	,	我	不	思考	那	会	是	一个	好的	主意	在	全部	.

“不，我完全不认为那是个好主意。”

[ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [raɪt] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] .

The	best	thing	for	you	to	do	is	to	wait	for	me	right	there	in	the	station	.
这	最好的	事物	为了	你	到	做	是	到	等待	为了	我	正确的	那里	在	这	车站	.

你最好就在车站等我。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

The	ticket	agent	is	a	woman	,
这	票	代理人	是	一个	女士	,

售票员是位女士。

[ænd; ənd] [aɪm] [ʃʊr] [ʃiːl] [let] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kʌm] ,

and	I'm	sure	she'll	let	you	stay	with	her	until	I	come	,
和	我是	当然	壳	让	你	停留	和	她	直到	我	来	,

我相信她会让你在她家待到我来。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

if	you	get	Miss	Eleanor	to	speak	to	her	.
如果	你	得到	错过	埃莉诺	到	说话	到	她	.

如果你能让埃莉诺小姐和她谈谈的话。

[mɪs] ['elənə; -nɔː] [noʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [hɜːr; hər] ,

Miss	Eleanor	knows	all	the	people	here	,	and	they	all	like	her	,
错过	埃莉诺	知道	全部	这	人们	这里	,	和	他们	全部	喜欢	她	,

埃莉诺小姐认识这里所有人，而且大家都喜欢她。

[ænd; ənd] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	would	do	anything	she	asked	them	to	do	,	if	they	could	.
和	会	做	任何事物	她	问	他们	到	做	,	如果	他们	可以	.

只要能做到，他们都会听从她的任何要求。

“ [ænd; ənd] [its] ['iziə] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [ðæn; ðən]

“	And	it's	easier	for	me	to	get	to	the	station	without	being	seen	than
”	和	它是	更轻松	为了	我	到	得到	到	这	车站	没有	存在	已见	比

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] .

to	the	boarding	-	house	.
到	这	登机	-	房子	.

“而且，我更容易不被人看见地到达车站，而不是到达寄宿公寓。”

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[aɪ] [θɪŋk] [its] [raɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] [best] [tʃæns] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [aʊt]

I	think	it's	right	around	the	station	that	we'll	have	the	best	chance	of	finding	out
我	思考	它是	正确的	大约	这	车站	那	出色地	有	这	最好的	机会	的	寻找	出去

[wʌt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː] . ”

what	they	mean	to	do	.	”
什么	他们	意思是	到	做	.	”

我认为在车站附近最有可能弄清楚他们的意图。”

“ [ɔːl] [raɪt] !

“	All	right	!
”	全部	正确的	!

“好的！

[aɪl] [ə'beɪ] ['ɔːrdərz] , ” [sed] ['dɑːli] .

I'll	obey	orders	,	”	said	Dolly	.
患病的	服从	订单	,	”	说	多莉	.

“我会服从命令，”多莉说。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] , ['besi] .

“	You're	right	,	too	,	I	think	,	Bessie	.
”	你是	正确的	,	也	,	我	思考	,	贝西	.

“我想你说的也对，贝西。”

” [dʒeɪk] ['huːvər] , ['kriːpɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [wen] ['dɑːli] [meɪd] [ə; eɪ] [swɪft] [dæʃ]

”	Jake	Hoover	,	creeping	along	,	was	out	of	sight	when	Dolly	made	a	swift	dash
”	杰克	胡佛	,	爬行	沿着	,	曾是	出去	的	视线	什么时候	多莉	制成	一个	迅速	短跑

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːt] ,

across	the	street	,
穿过	这	街道	,

“杰克·胡佛蹑手蹑脚地走着，还没来得及看清他的身影，多莉就迅速冲过了马路。”

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

and	in	a	minute	she	had	disappeared	.
和	在	一个	分钟	她	有	消失	.

一分钟之内，她就消失了。

['besi] [nuː] [ðæt] ['dɑːliːz] ['muːvmənts] , ['ɔːlweɪz] ['ræpɪd] , [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ˌɔːltə'geðər]

Bessie	knew	that	Dolly's	movements	,	always	rapid	,	were	likely	to	prove	altogether
贝西	知道	那	多莉的	移动	,	总是	迅速的	,	是	可能	到	证明	共

[tuː] [ɪ'luːsɪv] [fɔːr; fər] -

too	elusive	for	Jake's159
也	难以捉摸的	为了	-

贝西知道，多莉的动作总是很快，杰克很可能根本无法捕捉到她。

['ræðər] [sloʊ] [maɪnd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [ænd; ənd] , [mɔːr'oʊvər] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv]

rather	slow	mind	to	follow	,	and	,	moreover	,	she	was	not	much	afraid	of
相当	慢的	头脑	到	跟随	,	和	,	而且	,	她	曾是	不是	很多	害怕的	的

[dɪ'tekʃ(ə)n] ,

detection	,
检测	,

她反应比较慢，而且，她也不太怕被发现。

['iːv(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [dʒeɪk] [kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tʃʌm] .

even	should	Jake	catch	a	glimpse	of	her	chum	.
甚至	应该	杰克	抓住	一个	一瞥	的	她	密友	.

即使杰克瞥见了她的朋友。

[dʒeɪk][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

Jake	was	sure	that	all	the	Camp	Fire	Girls	were	in	front	of	him	;
杰克	曾是	当然	那	全部	这	营	火	女孩们	是	在	正面	的	他	;

杰克确信所有的女童军都在他面前；

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] , ['ðerfɔːr] , [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

he	would	not	,	therefore	,	be	looking	in	the	rear	for	any	of	them	,
他	会	不是	,	所以	,	是	寻找	在	这	后部	为了	任何	的	他们	,

因此，他不会回头寻找他们中的任何一个。

[ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [træk] [daʊn] .

especially	for	those	he	wanted	to	track	down	.
尤其	为了	那些	他	通缉	到	追踪	向下	.

尤其是那些他想找到的人。

['besi] [hæd; həd][ðə; ði]['hɑːrdər][tæsk] .

Bessie	had	the	harder	task	.
贝西	有	这	更难	任务	.

贝西的任务更难。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr'self][frʌm; frəm]['dʒeɪks][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd]

She	had	to	keep	herself	from	Jake's	observation	until	after	the	train	had
她	有	到	保持	她自己	从	杰克的	观察	直到	后	这	火车	有

[gɔːn] ,

gone	,
已消失	,

她必须避免被杰克发现，直到火车开走之后。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

in	any	case	,	and	as	much	longer	as	possible	.
在	任何	案件	,	和	作为	很多	更长	作为	可能的	.

总之，尽可能延长。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld] ['dɑːli] ,

As	she	had	told	Dolly	,
作为	她	有	讲述	多莉	,

正如她告诉多莉的那样，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [ə'tempt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

she	was	not	very	much	afraid	of	anything	he	might	attempt	against	them	,
她	曾是	不是	非常	很多	害怕的	的	任何事物	他	可能	试图	反对	他们	,

她并不太害怕他会对他们做什么。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [noʊ][juːz][ɪn] ['rʌnɪŋ] ['eni] [ə'vɔɪdəbl] [rɪsks] .

but	she	saw	no	use	in	running	any	avoidable	risks	.
但	她	锯	不	使用	在	跑步	任何	可避免的	风险	.

但她认为没有必要冒任何可以避免的风险。

[wʌns] [dʒeɪk][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [wei] ['sloʊli] [tɔːrd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Once	Jake	was	out	of	sight	,	she	made	her	way	slowly	toward	the	station	,
一次	杰克	曾是	出去	的	视线	,	她	制成	她	方式	缓慢地	朝向	这	车站	,

杰克消失在视线之外后，她缓缓向车站走去。

[prɪ'perd] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪnstənt] [dæʃ] [fɔːr; fər] ['kʌvər] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [siː] [dʒeɪk] [rɪ'tɜːrnɪŋ] .

prepared	to	make	an	instant	dash	for	cover	should	she	see	Jake	returning	.
准备	到	制作	一个	立即的	短跑	为了	覆盖	应该	她	看	杰克	返回	.

如果看到杰克回来，她会立刻找地方躲起来。

[ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi]

The	one	thing	that	was	likely	to	cause	him	to	come	back	toward	her	,	she
这	一	事物	那	曾是	可能	到	原因	他	到	来	后退	朝向	她	,	她

['fɪgjərd] ,

figured	,
想	,

她心想，唯一有可能让他回到她身边的事情就是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [hoʊlmz] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [huː] [wɜːr; wər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm]

was	the	presence	of	Holmes	or	one	of	the	other	men	who	were	behind	him
曾是	这	在场	的	福尔摩斯	或者	一	的	这	其他	男人	WHO	是	在后面	他

[ɪn][ðə; ði] [kən'spɪrəsi] ,

in	the	conspiracy	,
在	这	阴谋	,

霍姆斯本人，或者参与阴谋的其他人，当时在场吗?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] taking160

and	she	was	taking160
和	她	曾是	taking160

她当时服用了160片。

[ðə; ði] [tʃæns] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,

the	chance	,	of	course	,	that	one	of	these	men	was	behind	her	,
这	机会	,	的	课程	,	那	一	的	这些	男人	曾是	在后面	她	,

当然，也不排除这些人中有人在她身后。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spekteɪtər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['muːvmənts] .

and	a	spectator	of	her	movements	.
和	一个	旁观者	的	她	移动	.

以及她一举一动的旁观者。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'vɔɪd] [ðæt] .

But	she	could	not	avoid	that	.
但	她	可以	不是	避免	那	.

但她无法避免这种情况。

[ɪf] [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] ,

If	one	of	them	was	there	he	was	,	that	was	all	,
如果	一	的	他们	曾是	那里	他	曾是	,	那	曾是	全部	,

如果他们之中有人在场，那肯定就是他，仅此而已。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][duː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,

and	she	felt	that	by	acting	as	she	had	decided	to	do	,	she	had	,
和	她	毛毡	那	经过	表演	作为	她	有	决定	到	做	,	她	有	,

她觉得，通过她所决定的行动，她已经做到了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , ['evriθɪŋ] [tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .

at	all	events	,	everything	to	gain	and	nothing	to	lose	.
在	全部	活动	,	一切	到	获得	和	没有什么	到	失去	.

总之，这是一次利大于弊、毫无损失的局面。

[ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [streɪt] [fɔːr; fər]

The	road	from	the	boarding	-	house	to	the	station	was	perfectly	straight	for
这	路	从	这	登机	-	房子	到	这	车站	曾是	完美	直的	为了

[ə'baʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] ,

about	three	-	quarters	of	a	mile	,
关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	,

从旅馆到车站的路笔直延伸了大约四分之三英里。

[ænd; ənd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træks] .

and	parallel	with	the	railroad	tracks	.
和	平行线	和	这	铁路	轨道	.

与铁路轨道平行。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [roʊd] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə]

Then	,	when	the	road	came	to	a	point	opposite	the	station	,	it	came	also	to
然后	,	什么时候	这	路	来了	到	一个	观点	对面的	这	车站	,	它	来了	还	到

[ə; eɪ] ['krɔːsroʊdz] ,

a	crossroad	,
一个	十字路口	,

然后，当道路到达车站对面时，也到达了一个十字路口。

[ænd; ənd] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [daʊn] [ðɪs] ['krɔːsroʊdz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪt'self] .

and	,	about	a	hundred	yards	down	this	crossroad	was	the	station	itself	.
和	,	关于	一个	百	码	向下	这	十字路口	曾是	这	车站	本身	.

沿着这个十字路口往下走大约一百码，就是车站本身。

['besi] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ə'lɑːrm] [hɜːr; hər] [ɔːr] [ʌp'set] [hɜːr; hər] [plænz] ,

Bessie	reached	that	point	without	anything	to	alarm	her	or	upset	her	plans	,
贝西	达到	那	观点	没有	任何事物	到	警报	她	或者	沮丧的	她	计划	,

贝西一路平安无事，没有任何事情让她感到恐慌或打乱她的计划。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɪlbɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːrnər] ,

and	there	she	was	lucky	enough	to	find	a	big	billboard	at	the	corner	,
和	那里	她	曾是	幸运的	足够的	到	寻找	一个	大的	广告牌	在	这	角落	,

幸运的是，她在街角发现了一块大型广告牌。

[wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɑːt] .

which	happened	to	be	a	vacant	lot	.
哪个	发生	到	是	一个	空缺	很多	.

那恰好是一块空地。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['bɪlbɔːrd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['ʃeltər] ['θæŋkfəli] ,

Behind	this	billboard	she	took	shelter	thankfully	,
在后面	这	广告牌	她	采取	庇护所	谢天谢地	,

幸好她躲在这块广告牌后面。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [dʒeɪk] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

feeling	sure	that	it	would	enable	her	to	see	what	Jake	was	doing	without	any
感觉	当然	那	它	会	使能够	她	到	看	什么	杰克	曾是	正在做	没有	任何

['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [hɪm; ɪm] .

danger	of	being	discovered	by	him	.
危险	的	存在	发现	经过	他	.

她确信这样就能让她看到杰克在做什么，而不会有被他发现的危险。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] , [dʒeɪk] [dɪd] [nɑːt] ['entər] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] . -

As	she	had	expected	,	Jake	did	not	enter	the	station	.	161
作为	她	有	预期的	,	杰克	做过	不是	进入	这	车站	.	-

正如她所料，杰克没有进站。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['suːnər] ['teɪkən] [ʌp] [hɜːr; hər] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪlbɔːrd]

She	had	no	sooner	taken	up	her	position	in	the	shelter	of	the	billboard
她	有	不	很快	已采取	向上	她	位置	在	这	庇护所	的	这	广告牌

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['sɪŋg(ə)l][hɪm; ɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [men] [huː] [wɜːr; wər] ['laʊndʒɪŋ]

than	she	was	able	to	single	him	out	from	the	men	who	were	lounging
比	她	曾是	有能力的	到	单身的	他	出去	从	这	男人	WHO	是	休闲

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

她刚在广告牌后面找了个位置躲避，就从一群懒散地闲逛的男人中认出了他。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪn] .

waiting	for	the	train	.
等待	为了	这	火车	.

等火车。

[hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɜːr; wər] [stɪl] ['fɜːrtɪv] [ænd; ənd][slaɪ] , [ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pres] [ə; eɪ]

His	movements	were	still	furtive	and	sly	,	and	Bessie	had	to	repress	a
他的	移动	是	仍然	鬼鬼祟祟	和	狡猾	,	和	贝西	有	到	抑	一个

['ʃʌdər] [ʌv; əv] [dɪs'gʌst] .

shudder	of	disgust	.
不寒而栗	的	厌恶	.

他的动作依然鬼鬼祟祟、鬼鬼祟祟，贝西不得不强忍住一阵厌恶的颤抖。

[sʌtʃ] [wɜːrk] [siːmd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] ['evriθɪŋ] [smɔːl] [ænd; ənd] [miːn] [ænd; ənd][slaɪ][ɪn]['dʒeɪks]

Such	work	seemed	to	bring	out	everything	small	and	mean	and	sly	in	Jake's
这样的	工作	似乎	到	带来	出去	一切	小的	和	意思是	和	狡猾	在	杰克的

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

这样的工作似乎激发了杰克性格中所有卑鄙、阴险和狡诈的一面。

[ænd; ənd] ['bɛsiz] [θɔːts] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

and	Bessie's	thoughts	were	full	of	sympathy	for	his	father	.
和	贝西的	想法	是	满的	的	同情	为了	他的	父亲	.

贝西对他的父亲充满了同情。

['æftər] [ɔːl] , [pɔː] ['huːvər] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

After	all	,	Paw	Hoover	had	always	been	good	to	her	,
后	全部	,	爪子	胡佛	有	总是	到过	好的	到	她	,

毕竟，胡佛爷一直对她很好。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - ,

and	when	she	and	Zara	had	run	away	from	Hedgeville	,
和	什么时候	她	和	Zara	有	跑步	离开	从	-	,

当她和扎拉逃离赫奇维尔时，

[hiː; hi][hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] , [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [soʊ]

he	had	helped	them	instead	of	turning	them	back	,	as	he	might	so
他	有	帮助	他们	反而	的	转弯	他们	后退	,	作为	他	可能	所以

['iːzəli] [hæv; həv] [dʌn] .

easily	have	done	.
容易地	有	完毕	.

他没有像他本可以轻易做的那样把他们赶走，而是帮助他们了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə] ['besi] [ðæt] [soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sʌtʃ]

It	seemed	strange	to	Bessie	that	so	good	and	kind	a	man	should	have	such
它	似乎	奇怪的	到	贝西	那	所以	好的	和	种类	一个	男人	应该	有	这样的

[ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [sʌn] .

a	worthless	son	.
一个	毫无价值	儿子	.

贝西觉得很奇怪，这么善良的人竟然会有一个这么没用的儿子。

[twaɪs] , [æz; əz] ['besi] [lʊkt] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [dʒeɪk] [ə'proʊtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Twice	**,**	**as**	**Bessie**	**looked**	**,**	**she**	**saw**	**Jake**	**approach**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**of**	**the**
两次	,	作为	贝西	看起来	,	她	锯	杰克	方法	一	的	这	视窗	的	这

['steɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ['fɜ:rtɪvli] ,

station	**building**	**furtively**	**,**
车站	建筑	偷偷摸摸	,

贝西两次看到杰克偷偷摸摸地走向车站大楼的其中一个窗户。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi][wʌz; wəz] [skerd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns]

but	**each**	**time**	**he**	**was**	**scared**	**away**	**from**	**it**	**before**	**he**	**had**	**a**	**chance**
但	每个	时间	他	曾是	害怕的	离开	从	它	前	他	有	一个	机会

[tu:; tə] [lʊk] [ɪn] .

to	**look**	**in**	**.**
到	看	在	.

但每次他还没来得及看一眼就被吓跑了。

“ ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [aɪm][ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [si:n] [æt; ət][hɪz; ɪz]

“	**Trying**	**to**	**make**	**sure**	**that**	**I'm**	**in**	**there**	**,**	**and**	**afraid**	**of**	**being**	**seen**	**at**	**his**
“	尝试	到	制作	当然	那	我是	在	那里	,	和	害怕的	的	存在	已见	在	他的

['spaɪɪŋ] ,

spying	**,**
间谍活动	,

“我试图确保自己身处其中，但又害怕被他发现我在监视他。”

” [dɪ'saɪdɪd] ['besi] .

”	**decided**	**Bessie**	**.**
”	决定	贝西	.

“贝西决定道。”

“ [ðæts] [greɪt] !

“	**That's**	**great**	**!**
“	那就是	伟大的	!

“那太棒了!

[ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [si:] [ˌem 'i:] , -

If	**he**	**doesn't**	**see**	**me**	**,**	**162**
如果	他	不	看	我	,	-

如果他没看见我，162

['hi:l] [dʒʌst] [dɪ'saɪd] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst][bi:; bi][ðer; ðər] ['enihaʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .

he'll	**just**	**decide**	**that**	**I**	**must**	**be**	**there**	**anyhow**	**,**	**and**	**take**	**a**	**chance**	**.**
地狱	只是	决定	那	我	必须	是	那里	无论如何	,	和	拿	一个	机会	.

他会认定我无论如何都必须到场，然后冒险一试。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ['hi:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kaʊərd] .

It's	**a**	**good**	**thing**	**he's**	**such**	**a**	**coward**	**.**
它是	一个	好的	事物	他是	这样的	一个	懦夫	.

幸好他是个懦夫。

[bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hi:; hi] [θɪŋks] [wi:d] [du:][tu:; tə][hɪm; ɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][dɪd] [si:] [hɪm; ɪm] ?

But	**I**	**wonder**	**what**	**he**	**thinks**	**we'd**	**do**	**to**	**him**	**,**	**even**	**if**	**we**	**did**	**see**	**him**	**?**
但	我	想知道	什么	他	思考	我们会	做	到	他	,	甚至	如果	我们	做过	看	他	?

但我很好奇，即使我们真的见到他，他认为我们会对他做什么?

” [ʃi:; ʃi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] .

”	**She**	**laughed**	**at**	**the**	**thought**	**.**
”	她	笑了	在	这	想法	.

她想到这儿就笑了。

['nevər] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] ['gɪlti] ['kɑːnʃəns] [hɜːr'self] , ['besi] [hæd; həd][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv]

Never	having	had	a	really	guilty	conscience	herself	,	Bessie	had	no	means	of
绝不	拥有	有	一个	真的	有罪的	良心	她自己	,	贝西	有	不	方法	的

['noʊɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ] ['tɔːtʃəriŋ] ,

knowing	what	a	torturing	,
会心	什么	一个	酷刑	,

贝西自己从未真正有过内疚感，所以她根本无法体会那种折磨人的感觉。

['wiːkənɪŋ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

weakening	thing	it	is	.
减弱	事物	它	是	.

它确实会削弱人的意志。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] ['prɑːpərli] [ɪ'mædʒɪn]['dʒeɪks]['ment(ə)l] [steɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd]

She	could	not	properly	imagine	Jake's	mental	state	,	in	which	everything	that	happened
她	可以	不是	适当地	想象	杰克的	精神的	状态	,	在	哪个	一切	那	发生

[ə'lɑːrmd] [hɪm; ɪm] .

alarmed	him	.
惊慌	他	.

她无法真正想象杰克的精神状态，因为发生的一切都让他感到恐慌。

['hævɪŋ] [dʌn] [rɔːŋ] , [hiː; hi] ['fænsɪd] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [heɪld]

Having	done	wrong	,	he	fancied	all	the	time	that	he	was	about	to	be	haled
拥有	完毕	错误的	,	他	幻想	全部	这	时间	那	他	曾是	关于	到	是	被洗礼

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他做错了事，总觉得自己即将被抓起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['rɔːŋduːɪŋ] .

and	made	to	pay	for	his	wrongdoing	.
和	制成	到	支付	为了	他的	不当行为	.

并为其不当行为付出代价。

[ænd; ənd] [ðæt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ækʃnz] , [wen] , [æz; əz][ə; eɪ]

And	that	,	of	course	,	was	the	explanation	of	his	actions	,	when	,	as	a
和	那	,	的	课程	,	曾是	这	解释	的	他的	行动	,	什么时候	,	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

matter	of	fact	,
事情	的	事实	,

当然，这就是他行为的解释，而事实上，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['seɪfti] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]

he	could	have	walked	with	entire	safety	into	the	station	and	the	midst	of
他	可以	有	步行	和	全部的	安全	进入	这	车站	和	这	中间	的

[ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz] .

the	Camp	Fire	Girls	.
这	营	火	女孩们	.

他本可以完全安全地走进车站，进入女童军营地。

[suːn] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][kæmp]['faɪər]['gɜːlz][tuː; tə] [plʌm]

Soon	the	whistle	of	the	train	that	was	to	carry	the	Camp	Fire	Girls	to	Plum
很快	这	哨	的	这	火车	那	曾是	到	携带	这	营	火	女孩们	到	李子

[biːtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Beach	was	heard	in	the	distance	,
海滩	曾是	听到	在	这	距离	,

很快，远处传来火车汽笛声，那列火车正载着女童子军前往普拉姆海滩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː] [rɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] , [stɑːpt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɔːf]

and	a	minute	later	it	roared	into	the	station	,	stopped	,	and	was	off
和	一个	分钟	之后	它	咆哮	进入	这	车站	,	停止	,	和	曾是	离开

[ə'gen] .

again	.
再次	.

一分钟后，它轰鸣着驶入车站，停了下来，然后又出发了。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['weɪvɪŋ] [ʌv; əv]['hæŋkɝtʃəfs, 'hæŋkɝtʃiːfs][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][læst][kɑːr] , ['besi] [gest]

Seeing	a	great	waving	of	handkerchiefs	from	the	last	car	,	Bessie	guessed
看到	一个	伟大的	挥手	的	手帕	从	这	最后的	车	,	贝西	猜对了

[wʌt] [ðeɪ] [ment] .

what	they	meant	.
什么	他们	意思是	.

看到最后一辆车里有人挥舞着手帕，贝西猜到了他们的意思。

[mɪs] Eleanor163

Miss	Eleanor163
错过	Eleanor163

埃莉诺小姐163

[hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][plæn] ,

had	agreed	to	her	plan	,
有	同意	到	她	计划	,

他同意了她的计划，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [weɪ] [ðə; ðɪ]['gɜːlz] [tʊk] [ʌv; əv] ['bɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd]

and	this	was	the	way	the	girls	took	of	bidding	her	good	-	bye	and	good
和	这	曾是	这	方式	这	女孩们	采取	的	投标	她	好的	-	再见	和	好的

[lʌk] .

luck	.
运气	.

这就是女孩们向她道别并祝她好运的方式。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] [treɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [dʒeɪk] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

As	soon	as	the	train	had	gone	Jake	rushed	into	the	station	,
作为	很快	作为	这	火车	有	已消失	杰克	匆忙	进入	这	车站	,

火车一开走，杰克就冲进了车站。

[ænd; ənd] ['besi] [wɔːkt] ['boʊldli] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [nuː] [aɪ'diːə][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] .

and	Bessie	walked	boldly	toward	it	,	a	new	idea	in	her	mind	.
和	贝西	步行	大胆地	朝向	它	,	一个	新的	主意	在	她	头脑	.

贝西大胆地朝它走去，她脑海中浮现出一个新想法。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd][ʌv; əv][dʒeɪk] ['huːvər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

She	had	made	up	her	mind	that	to	be	afraid	of	Jake	Hoover	was	a
她	有	制成	向上	她	头脑	那	到	是	害怕的	的	杰克	胡佛	曾是	一个

[pʊr] ['pɑːləsi] .

poor	policy	.
贫穷的	政策	.

她已经下定决心，害怕杰克·胡佛是一个糟糕的策略。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [ges] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɑːli] [hæd; həd] [meɪd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː]

If	the	guess	she	and	Dolly	had	made	concerning	his	relations	with	those	who
如果	这	猜测	她	和	多莉	有	制成	有关	他的	关系	和	那些	WHO

[wɜːr; wər] ['pəːsikjuːtɪŋ] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] [kə'rekt] ,

were	persecuting	her	was	correct	,
是	迫害	她	曾是	正确的	,

如果她和多莉之前对他与那些迫害她的人之间的关系所做的猜测是正确的，

[dʒeɪk][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]

Jake	**must**	**be**	**a**	**good**	**deal**	**more**	**afraid**	**of**	**them**	**,**	**or**	**of**	**what**	**he**	**had**
杰克	必须	是	一个	好的	交易	更多的	害怕的	的	他们	,	或者	的	什么	他	有

[dʌn] ,

done	**,**
完毕	,

杰克肯定更害怕他们，或者更害怕他自己所做的事。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

than	**she**	**could**	**possibly**	**be**	**of**	**him**	**,**
比	她	可以	可能	是	的	他	,

她比他更可能成为他的一部分，

[ænd; ənd] ['besi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][noʊ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['diːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	**Bessie**	**knew**	**that**	**there**	**should**	**be**	**no**	**great**	**difficulty**	**in**	**dealing**	**very**	**much**	**as**
和	贝西	知道	那	那里	应该	是	不	伟大的	困难	在	处理	非常	很多	作为

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kaʊərd] .

she	**liked**	**with**	**a**	**coward**	**.**
她	喜欢	和	一个	懦夫	.

贝西知道，对付一个懦夫应该不会有什么困难，她可以随心所欲地做任何事。

[mɔːr'oʊvər] ,

Moreover	**,**
而且	,

而且，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'liːsmən] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [niːd]

the	**presence**	**of**	**a**	**policeman**	**at**	**the**	**station**	**gave**	**her**	**assurance**	**that**	**she**	**need**
这	在场	的	一个	警察	在	这	车站	给予	她	保证	那	她	需要

[fɪr] [noʊ] ['fɪzɪk(ə)l] ['deɪndʒər][frʌm; frəm][dʒeɪk] ,

fear	**no**	**physical**	**danger**	**from**	**Jake**	**,**
害怕	不	身体的	危险	从	杰克	,

警局里有警察在场，这让她确信自己不必担心杰克会对她造成人身伤害。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [niːd] [tʃek] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

and	**she**	**felt**	**that**	**was**	**the**	**only**	**thing**	**that**	**need**	**check**	**her**	**at**	**all**	**.**
和	她	毛毡	那	曾是	这	仅有的	事物	那	需要	查看	她	在	全部	.

她觉得只有这件事才需要对她进行任何检查。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [fɜːrst] ,

When	**she**	**reached**	**the**	**station**	**she**	**looked**	**in**	**the**	**window**	**first**	**,**
什么时候	她	达到	这	车站	她	看起来	在	这	窗户	第一的	,

她到达车站后，首先向窗外望去。

[ænd; ənd] [sɔː] [dʒeɪk] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənts] ['wɪndoʊ] .

and	**saw**	**Jake**	**standing**	**by**	**the**	**ticket**	**agent's**	**window**	**.**
和	锯	杰克	常设	经过	这	票	经纪人	窗户	.

然后看到杰克站在售票窗口旁。

[ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['telɪgræf] ['ɑːpəreɪtər] , [ænd; ənd] ['besi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	**ticket**	**agent**	**was**	**also**	**the**	**telegraph**	**operator**	**,**	**and**	**Bessie**	**saw**	**that**	**she**
这	票	代理人	曾是	还	这	电报	操作员	,	和	贝西	锯	那	她

was164

was164
was164

售票员同时也是电报员，贝西注意到她当时是164岁。

['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['jeloʊ] ['telɪgræf] [blæŋk] .

writing	**something**	**on**	**a**	**yellow**	**telegraph**	**blank**	**.**
写作	某物	在	一个	黄色的	电报	空白的	.

在一张黄色的电报纸上写点什么。

['evɪdəntli] [dʒeɪk][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , [ænd; ənd] ['besi] [nuː] [ðæt] , [waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Evidently	**Jake**	**was**	**sending**	**a**	**message**	**,**	**and**	**Bessie**	**knew**	**that**	**,**	**while**	**he**	**could**
显然	杰克	曾是	发送	一个	信息	,	和	贝西	知道	那	,	尽管	他	可以

[riːd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ,

read	**a**	**very**	**little**	**,**
读	一个	非常	小的	,

显然杰克是在传递某种信息，贝西也知道这一点，尽管他略懂一些文字，

[dʒeɪk][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [soʊ]['stuːpɪd][ænd; ənd][soʊ]['leɪzi] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd]

Jake	**had**	**always**	**been**	**so**	**stupid**	**and**	**so**	**lazy**	**that**	**he**	**had**	**never**	**learned**
杰克	有	总是	到过	所以	愚蠢的	和	所以	懒惰的	那	他	有	绝不	学习

[tuː; tə] [raɪt] ['prɑːpərli] .

to	**write**	**properly**	**.**
到	写	适当地	.

杰克一直又笨又懒，所以从来没学过好好写字。

[ðə; ði] [saɪt] [meɪd] [hɜːr; hər] [smaɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ən'les] [hɜːr; hər][plænz][hæd; həd] ['mɪsˌkæriːd]

The	**sight**	**made**	**her**	**smile**	**,**	**because**	**,**	**unless**	**her**	**plans**	**had**	**miscarried**
这	视线	制成	她	微笑	,	因为	,	除非	她	计划	有	流产

[kəm'pliːtli] ,

completely	**,**
完全地	,

眼前的景象让她露出了笑容，因为，除非她的计划彻底失败了，

['dɑːli] [wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['hɪrɪŋ] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv]

Dolly	**was**	**inside**	**the**	**little**	**ticket**	**office**	**,**	**and**	**must**	**be**	**hearing**	**every**	**word**	**of**
多莉	曾是	里面	这	小的	票	办公室	,	和	必须	是	听力	每一个	单词	的

[ðæt] ['mesɪdʒ] !

that	**message**	**!**
那	信息	!

多莉当时就在售票处里面，肯定把那条信息的每个字都听到了！

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dʒeɪk] , ['sætɪsfaɪd] , [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi]

So	**she**	**waited**	**until**	**Jake**	**,**	**satisfied**	**,**	**turned**	**from**	**the**	**window**	**,**	**and**	**then**	**she**
所以	她	等待	直到	杰克	,	使满意	,	转向	从	这	窗户	,	和	然后	她

[wɔːkt] ['boʊldli][ɪn] .

walked	**boldly**	**in**	**.**
步行	大胆地	在	.

于是她等到杰克满意地从窗边转过身去，然后才大胆地走了进去。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʒeɪk] ,

For	**a**	**minute**	**Jake**	**,**
为了	一个	分钟	杰克	,

杰克，等一下.....

[huː] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ɪn] [frʌnt] [tɔːrd] [ðə; ði] [træk] ,

who	**was**	**looking**	**out**	**of**	**one**	**of**	**the**	**windows**	**in**	**front**	**toward**	**the**	**track**	**,**
WHO	曾是	寻找	出去	的	一	的	这	视窗	在	正面	朝向	这	追踪	,

他当时正透过前面的一扇窗户向赛道望去。

[dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

did	**not**	**see**	**her**	**at**	**all**	**.**
做过	不是	看	她	在	全部	.

我根本没见到她。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt] ['besi] [gɑːt][ɪn] [laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] , ['siːɪŋ] ['dɑːli] ,

In	**that**	**moment**	**Bessie**	**got**	**in**	**line**	**with**	**the**	**ticket**	**window**	**and**	**,**	**seeing**	**Dolly**	**,**
在	那	片刻	贝西	得到	在	线	和	这	票	窗户	和	,	看到	多莉	,

就在这时，贝西走到售票窗口排队，看到了多莉，

[weɪvd] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
waved **to** **her** **to** **come** **out** **.**
挥手 到 她 到 来 出去 .

他挥手示意她出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][dʒeɪk] , [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'meɪzd] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə]
Then **she** **walked** **over** **to** **Jake** **,** **smiled** **at** **his** **amazed** **face** **as** **he** **turned** **to**
然后 她 步行 超过 到 杰克 , 微笑 在 他的 惊叹 脸 作为 他 转向 到
[hɜːr; hər] ,
her **,**
她 ,

然后她走到杰克身边，看着他转过身来惊讶的表情，笑了笑。

[ænd; ənd] [sə'luːtid] [hɪm; ɪm] ['tʃɪrfəli] .
and **saluted** **him** **cheerfully** **.**
和 敬礼 他 愉快地 .

他们兴高采烈地向他敬礼。

“ [hə'loʊ] , [dʒeɪk] ['huːvər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ **Hello** **,** **Jake** **Hoover** **,** **”** **she** **said** **.**
“ 你好 , 杰克 胡佛 , ” 她 说 .

“你好，杰克·胡佛，”她说。

“ [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] !
“ **Were** **you** **looking** **for** **me** **!**
“ 是 你 寻找 为了 我 !

“你们在找我吗！”

” ['dʒeɪks] [feɪs] [fel] , [ænd; ənd][hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn]['kɑːmɪk(ə)l] [dɪs'meɪ] . -
” **Jake's** **face** **fell** **,** **and** **he** **stared** **at** **her** **in** **comical** **dismay** **.** **165**
” 杰克的 脸 跌倒 , 和 他 凝视 在 她 在 滑稽 沮丧 . -

杰克的脸色垮了下来，他滑稽地惊愕地盯着她。165

“ [wel] , [aɪ] [snʌm] !
“ **Well** **,** **I** **snum** **!**
“ 出色地 , 我 snum !

“好吧，我 snum！

” [hiː; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [haʊ] [ɪn] [tɑːr'neɪʃn] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][gɪt] [ɔːf] [ðæt] [ðer; ðər] [treɪn] , [heɪ] ? ”
“ **How** **in** **tarnation** **did** **you** **come** **to** **git** **off** **that** **there** **train** **,** **hey** **?** **”**
“ 如何 在 该死 做过 你 来 到 git 离开 那 那里 火车 , 嘿 ? ”

“你到底是怎么从那列火车上下来的？”

“ [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪk] , ” [sed] ['besi] , ['plezntli] .
“ **I** **never** **was** **on** **it** **,** **Jake** **,** **”** **said** **Bessie** **,** **pleasantly** **.**
“ 我 绝不 曾是 在 它 , 杰克 , ” 说 贝西 , 愉快 .

“我从来没参与过，杰克，”贝西愉快地说。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] , [juː; jʊ] [siː] .
“ **You** **just** **thought** **I** **was** **,** **you** **see** **.**
“ 你 只是 想法 我 曾是 , 你 看 .

“你只是以为我是，你看。”

[juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n][soʊ] ['kwɪkli] .
You **don't** **want** **to** **jump** **to** **a** **conclusion** **so** **quickly** **.**
你 不 想 到 跳 到 一个 结论 所以 迅速地 .

你不应该这么快就下结论。

" [dʒeɪk][wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] .
" **Jake** **was** **petrified** **.**
" 杰克 曾是 石化 .

杰克吓坏了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dɑːli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['ɑːfɪs] , ['pʌz(ə)ld] [baɪ] ['bɛsiz] ['ækʃ(ə)n] ,
When **he** **saw** **Dolly** **come** **out** **of** **the** **ticket** **office** **,** **puzzled** **by** **Bessie's** **action** **,**
什么时候 他 锯 多莉 来 出去 的 这 票 办公室 , 困惑 经过 贝西的 行动 ,

当他看到多莉从售票处出来，对贝西的举动感到困惑时，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [hɜːr; hər] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [waɪt] .
but **entirely** **willing** **to** **back** **her** **up** **,** **his** **face** **turned** **white** **.**
但 完全 愿意的 到 后退 她 向上 , 他的 脸 转向 白色的 .

但他完全愿意支持她，脸色变得苍白。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [pʊr] [spaɪ] , [dʒeɪk] , " [sed] ['dɑːli] , [kən'temptʃuəsli] .
" **You're** **a** **pretty** **poor** **spy** **,** **Jake** **,** " **said** **Dolly** **,** **contemptuously** **.**
" 你是 一个 漂亮的 贫穷的 间谍 , 杰克 , " 说 多莉 , 轻蔑地 .

"你真是个糟糕的间谍，杰克，"多莉轻蔑地说。

" [aɪ] [ges] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [wəʊnt][biː; bi] ['veri] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [gets] [jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [æt; ət]
" **I** **guess** **Mr** **.** **Holmes** **won't** **be** **very** **pleased** **when** **he** **gets** **your** **message** **at**
" 我 猜测 先生 . 福尔摩斯 惯于 是 非常 高兴 什么时候 他 获得 你的 信息 在
['kæntən,'kæntɑːn] ,
Canton **,**
广州 ,

"我想，当霍姆斯先生在坎顿收到你的信息时，他不会很高兴的。"

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] ['besi] [went] [ɑːn] [ðæt] [treɪn] [ænd; ənd] [ðen] ['dʌznt] [faɪnd][hɜːr; hər] [ə'bɔːrd] [æt; ət][ɔːl] .
telling **him** **Bessie** **went** **on** **that** **train** **and** **then** **doesn't** **find** **her** **aboard** **at** **all** **.**
讲述 他 贝西 去 在 那 火车 和 然后 不 寻找 她 船上 在 全部 .
"
"
"

告诉他贝西上了那趟火车，结果却根本没在车上找到她。

" [wɒts] [ðæt] ? " [æskt] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] .
" **What's** **that** **?** " **asked** **Bessie** **,** **suddenly** **.**
" 是什么 那 ? " 问 贝西 , 突然 .

"那是什么？"贝西突然问道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [sent] , ['dɑːli] ! "
" **Is** **that** **the** **message** **he** **sent** **,** **Dolly** **!** "
" 是 那 这 信息 他 发送 , 多莉 ! "

"这就是他想传达的信息吗，多莉！"

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , " [sed] ['dɑːli] .
" **It** **certainly** **is** **,** " **said** **Dolly** **.**
" 它 当然 是 , " 说 多莉 .

"确实如此，"多莉说道。

" [waɪ] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['besi] ?
" **Why** **,** **what's** **the** **matter** **,** **Bessie** **?**
" 为什么 , 是什么 这 事情 , 贝西 ?

"怎么了，贝西？"

" [bʌt; bət] ['besi] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɜːr; hər] .
" **But** **Bessie** **didn't** **answer** **her** **.**
" 但 贝西 没有 回答 她 .

但贝西没有回答她。

[ɪn'sted] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['reɪst] [tɔ:rd] [ə; eɪ][bɪg] ['reɪlroʊd] [mæp] [ðæt] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði]

Instead	she	had	raced	toward	a	big	railroad	map	that	hung	on	the	wall	of	the
反而	她	有	比赛	朝向	一个	大的	铁路	地图	那	悬挂	在	这	墙	的	这

['steɪʃ(ə)n] ,

station	,
车站	,

相反，她径直走向挂在车站墙上的一张大型铁路地图。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]['kæntən,'kæntɑ:n][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] . -

and	was	looking	for	Canton	on	it	.	166
和	曾是	寻找	为了	广州	在	它	.	-

并在上面寻找广州。166

“ [aɪ] [θɔ:t] [soʊ] !

“	I	thought	so	!
“	我	想法	所以	!

“我是这么想的!

” [ʃi:; ʃi] [gɑ:spt] .

”	she	gasped	.
”	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

[ðen] [ʃi:; ʃi][ræn]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒənt] .

Then	she	ran	over	to	the	ticket	window	,	and	spoke	to	the	agent	.
然后	她	跑	超过	到	这	票	窗户	,	和	辐	到	这	代理人	.

然后她跑到售票窗口，和工作人员交谈起来。

“ [ɪf] [aɪ] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [raɪt] [naʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'lɪvərd] [tu:; tə] [mɪs] ['mɜ:rsər] ,

“	If	I	send	a	telegram	right	now	,	can	it	be	delivered	to	Miss	Mercer	,
“	如果	我	发送	一个	电报	正确的	现在	,	能	它	是	发表	到	错过	默瑟	,

“如果我现在发一封电报，能送到默瑟小姐那里吗？”

[ɑ:n] [ðæt] [treɪn] [ðæt] [dʒʌst] [went] [aʊt] , [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [gets] [tu:; tə]['kæntən,'kæntɑ:n] ?

on	that	train	that	just	went	out	,	before	she	gets	to	Canton	?
在	那	火车	那	只是	去	出去	,	前	她	获得	到	广州	?

她是不是在那趟刚开出去的火车上，在她到达广州之前?

” [ʃi:; ʃi] [æskt] .

”	she	asked	.
”	她	问	.

她问道。

[ðə; ði]['eɪdʒənt] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [taɪm] - ['teɪbl] .

The	agent	looked	at	her	time	-	table	.
这	代理人	看起来	在	她	时间	-	桌子	.

经纪人看了看她的日程表。

“ [oʊ] , [jes] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['tʃɪrfəli] .

“	Oh	,	yes	,	”	she	said	,	cheerfully	.
“	哦	,	是的	,	”	她	说	,	愉快地	.

“哦，是的，”她高兴地说。

“ [ðæts] ['i:zi] .

“	That's	easy	.
“	那就是	简单的	.

“那很简单。”

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [aʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] ,

I'll	send	it	right	out	for	you	,
患病的	发送	它	正确的	出去	为了	你	,

我会马上寄给你。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [riːtʃ] [hɜːr; hər][æt; ət] ['waɪtˌmɑrʃ] [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] . ”

and	it	will	reach	her	at	Whitemarsh	which	is	only	twenty	-	five	miles	away	.	”
和	它	将要	抵达	她	在	白沼泽	哪个	是	仅有的	二十	-	五	英里	离开	.	”

信件会送到她位于怀特马什的住处，那里距离她只有25英里。

“ [gʊd] ! ” [sed] ['besi] , [ænd; ənd] [roʊt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['telɪgræm] .

“	Good	!	”	said	Bessie	,	and	wrote	out	a	long	telegram	.
”	好的	!	”	说	贝西	,	和	写道	出去	一个	长的	电报	.

“好！”贝西说着，写了一份长长的电报。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][dʒeɪk][ænd; ənd] ['dɑːli] ,

In	a	minute	she	returned	to	Jake	and	Dolly	,
在	一个	分钟	她	返回	到	杰克	和	多莉	,

过了一会儿，她回到了杰克和多莉身边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] ['telɪgræf] ['ɪnstrəmənt] [fɪld] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ɪts]

and	the	sound	of	the	ticking	telegraph	instrument	filled	the	station	with	its
和	这	声音	的	这	滴答	电报	乐器	已填	这	车站	和	它是

['tʃætər] .

chatter	.
喋喋不休	.

电报机滴答作响的声音充满了整个车站。

“ [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] , ['besi] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	He	wanted	to	run	away	,	Bessie	,	”	said	Dolly	.
”	他	通缉	到	跑步	离开	,	贝西	,	”	说	多莉	.

“他想逃跑，贝西，”多莉说。

“ [bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [pə'laɪt] [tuː; tə][duː] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]

“	But	I	told	him	it	wasn't	polite	to	do	that	when	a	young	lady	wanted	to
”	但	我	讲述	他	它	不是	有礼貌的	到	做	那	什么时候	一个	年轻的	女士	通缉	到

[tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

talk	to	him	,
讲话	到	他	,

但我告诉他，当一位年轻女士想和他说话时，这样做是不礼貌的。

[soʊ][hiː; hi] [steɪd] .

so	he	stayed	.
所以	他	入住	.

所以他留了下来。

[ðæt] [wʌz; wəz] [naɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

That	was	nice	of	him	,	wasn't	it	?	”
那	曾是	好的	的	他	,	不是	它	?	”

他真是个好人，不是吗?

“ ['veri] , ” [sed] ['besi] , [hɜːr; hər] [toʊn] [æz; əz][sɑːr'kæstɪk][æz; əz] ['dɑːliːz] [oʊn] .

“	Very	,	”	said	Bessie	,	her	tone	as	sarcastic	as	Dolly's	own	.
”	非常	,	”	说	贝西	,	她	语气	作为	讽刺的	作为	多莉的	自己的	.

“非常，”贝西说道，语气和多莉一样充满讽刺。

“ [naʊ] , [lʊk] [hɪr] , [dʒeɪk] ,

“	Now	,	look	here	,	Jake	,
”	现在	,	看	这里	,	杰克	,

“现在，听着，杰克，

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][soʊ] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ðiːz]

what	have	you	done	that	makes	you	so	afraid	of	Mr	.	Holmes	and	these
什么	有	你	完毕	那	制作	你	所以	害怕的	的	先生	.	福尔摩斯	和	这些

['ʌðər] ['wɪkɪd] [men] ? ” -

other	wicked	men	?	”	167
其他	邪恶	男人	?	”	-

你究竟做了什么，让你如此害怕福尔摩斯先生和其他这些恶人？”167

['dʒeɪks][dʒɔ:] [fel] [ə'gen] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['spi:tʃləs] .

Jake's	jaw	fell	again	,	but	he	was	speechless	.
杰克的	颚	跌倒	再次	,	但	他	曾是	无言	.

杰克再次惊得下巴都快掉下来了，但他却说不出话来。

[hi:; hi][dʒʌst][stɛərd][æt; ət][hɜ:r; hər] .

He	just	stared	at	her	.
他	只是	凝视	在	她	.

他只是盯着她看。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][laɪk][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [kæf] , [dʒeɪk] ['hu:vər] ！ ” [sed] ['besi] , ['æŋgrəli] .

“	There's	no	use	standing	there	like	a	dying	calf	,	Jake	Hoover	!	”	said	Bessie	,	angrily	.
“	有	不	使用	常设	那里	喜欢	一个	垂死	小牛	,	杰克	胡佛	！	”	说	贝西	,	愤怒地	.

:

“杰克·胡佛，你像垂死的小牛犊一样站在那里没用！”贝西生气地说。

“ [aɪ] [noʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wel] [ju:v] [bɪn] [ʌp][tu:; tə][sʌm; səm] ['dredf(ə)l] ['mɪstʃɪf] ,

“	I	know	perfectly	well	you've	been	up	to	some	dreadful	mischief	,
“	我	知道	完美	出色地	你已经	到过	向上	到	一些	可怕	恶作剧	,

“我非常清楚你一直在干一些可怕的恶作剧，

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt][du:][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [tel] [ju:; jʊ]

and	these	men	have	told	you	that	if	you	don't	do	just	as	they	tell	you
和	这些	男人	有	讲述	你	那	如果	你	不	做	只是	作为	他们	告诉	你

[ðeɪl] [si:] [ðæt] [jʊə(r)] ['pʌnɪʃt] .

they'll	see	that	you're	punished	.
他们会	看	那	你是	受到惩罚	.

这些人已经告诉过你，如果你不听他们的话，他们就会惩罚你。

['iznt] [ðæt] [tru:] ? ”

Isn't	that	true	?	”
不是	那	真的	?	”

难道不是这样吗?

“ [haʊ] — [haʊ] [ɪn] [taɪm] [dɪd][ju:; jʊ]['evər][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ? ” ['stæməd] [dʒeɪk] .

“	How	—	how	in	time	did	you	ever	find	that	out	?	”	stammered	Jake	.
“	如何	—	如何	在	时间	做过	你	曾经	寻找	那	出去	?	”	结结巴巴	杰克	.

“你……你是怎么及时发现这件事的？”杰克结结巴巴地问道。

“ [aɪv] [noʊn] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [dʒeɪk] ['hu:vər] , ” [sed] ['besi] , ['krɪspli] .

“	I've	known	you	a	long	time	,	Jake	Hoover	,	”	said	Bessie	,	crisply	.
“	我已经	已知	你	一个	长的	时间	,	杰克	胡佛	,	”	说	贝西	,	清脆地	.

“我认识你很久了，杰克·胡佛，”贝西干脆利落地说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðɪs] .

“	And	now	tell	me	this	.
“	和	现在	告诉	我	这	.

“现在告诉我。”

['hævnt] [aɪ] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi][jʊr; jər] [frend] ?

Haven't	I	always	been	willing	to	be	your	friend	?
还没有	我	总是	到过	愿意的	到	是	你的	朋友	?

难道我不是一直都愿意做你的朋友吗?

['dɪdnt] [aɪ] [fər'gɪv] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] [mi:n] [θɪŋz] [ju:; jʊ][dɪd] ,

Didn't	I	forgive	you	for	all	the	mean	things	you	did	,
没有	我	原谅	你	为了	全部	这	意思是	事物	你	做过	,

我不是已经原谅你做的所有坏事了吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营火女孩们的行进；(The Camp Fire Girls on the March; Or,)
第6/8页

[ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ['evri] [wei] [aɪ] [kʊd; kəd] ?

and	help	you	every	way	I	could	?
和	帮助	你	每一个	方式	我	可以	?

我会尽我所能帮助你。

[dɪd] [aɪ] ['evər] [tel] [ɑːn] [juː; jʊ] [wen] [juːd] [dʌn] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ,

Did	I	ever	tell	on	you	when	you'd	done	anything	wrong	,
做过	我	曾经	告诉	在	你	什么时候	你会	完毕	任何事物	错误的	,

我有没有告发过你做错事?

[ænd; ənd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [likt] [juː; jʊ] ?

and	your	father	would	have	licked	you	?
和	你的	父亲	会	有	舔过	你	?

你父亲会打你吗?

〞 ['bɛsiz] [toʊn] [gruː] [mɔːr] ['kaɪndli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [dʒeɪk] [siːmd] [tuː; tə]

〞	Bessie's	tone	grew	more	kindly	as	she	spoke	to	him	,	and	Jake	seemed	to
〞	贝西的	语气	生长	更多的	亲切地	作为	她	辐	到	他	,	和	杰克	似乎	到

[biː; bi] [ə'stɑːnɪʃt] .

be	astonished	.
是	惊讶	.

“贝西的语气变得越来越和蔼，杰克似乎很惊讶。”

[hiː; hi] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] ['ʃiːpɪʃ] .

He	hung	his	head	,	and	his	look	at	her	was	sheepish	.
他	悬挂	他的	头	,	和	他的	看	在	她	曾是	羞怯	.

他低下了头，一脸羞愧地看着她。

“ [noʊ] , [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [sɔːrt] , ['besi] , 〞 -

“	No	,	I	guess	you're	a	pretty	good	sort	,	Bessie	,	〞	168
〞	不	,	我	猜测	你是	一个	漂亮的	好的	种类	,	贝西	,	〞	-

“不，我觉得你人还不错，贝西。”168

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

“ [mɛ'bi] [aɪv] [bɪn] ['prɪti] [miːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] — 〞

“	Mebbe	I've	been	pretty	mean	to	you	—	〞
〞	也许	我已经	到过	漂亮的	意思是	到	你	—	〞

“也许我对你有点太坏了——”

“ [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! 〞 [sed] ['dɑːli] , ['fjʊriəsli] .

“	It's	about	time	you	found	it	out	!	〞	said	Dolly	,	furiously	.
〞	它是	关于	时间	你	成立	它	出去	!	〞	说	多莉	,	愤怒地	.

“你终于知道了！”多莉愤怒地说。

“ [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] — 〞

“	Oh	,	I'd	like	to	—	〞
〞	哦	,	ID	喜欢	到	—	〞

“哦，我想——”

“ [let] [hɪm; ɪm] [ə'loʊn] , ['dɑːli] , 〞 [sed] ['besi] .

“	Let	him	alone	,	Dolly	,	〞	said	Bessie	.
〞	让	他	独自的	,	多莉	,	〞	说	贝西	.

“别管他了，多莉，”贝西说。

“ [aɪm] ['rʌnɪŋ] [ðɪs] .
“ I'm running this .
“ 我是 跑步 这 .

“我负责运营这个项目。”

[naʊ] , [dʒeɪk] , [lʊk] [hɪr] .
Now , Jake , look here .
现在 , 杰克 , 看 这里 .

杰克，你看这里。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [frend] .
I want to be your friend .
我 想 到 是 你的 朋友 .

我想和你做朋友。

[aɪm] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] ,
I'm very fond of your father ,
我是 非常 喜爱 的 你的 父亲 ,

我很喜欢你父亲。

[ænd; ənd][aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['sɑːroʊ] [ɑːn][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .
and I'd hate to see him have a lot of sorrow on your account .
和 ID 恨 到 看 他 有 一个 很多 的 悲哀 在 你的 帐户 .

我不想看到他因为你而承受很多悲伤。

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðiːz] [men] [wʊd] ['sækrɪfaɪs][juː; jʊ][ænd; ənd] [θroʊ] [juː; jʊ]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]
Don't you know that these men would sacrifice you and throw you over in a
不 你 知道 那 这些 男人 会 牺牲 你 和 扔 你 超过 在 一个
['mɪnɪt] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] ['kudnt] [get] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv][juː; jʊ] ?
minute if they thought they couldn't get anything more out of you ?
分钟 如果 他们 想法 他们 不能 得到 任何事物 更多的 出去 的 你 ?

难道你不知道，如果他们认为无法再从你身上得到任何好处，他们会毫不犹豫地把你牺牲掉吗?

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [dʒʌst]['juːzɪŋ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [ðeɪv] [gɑːt][ɔːl] [ðeɪ]
Don't you see that they're just using you , and that when they've got all they
不 你 看 那 它们是 只是 使用 你 , 和 那 什么时候 他们有 得到 全部 他们
[kæn; kən] ,
can ,
能 ,

难道你看不出来他们只是在利用你吗? 等他们榨干你所有价值之后，他们就会离开。

[ðeɪl] [let] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ?
they'll let you get into any sort of trouble , without lifting a finger to save you ?
”
”
”

他们会眼睁睁地看着你陷入各种麻烦，却连一根手指头都不肯出手相救吗?

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeid] [duː] [ðæt] , ['besi] ?
“ Do you think they'd do that , Bessie ?
“ 做 你 思考 他们会 做 那 , 贝西 ?

“贝西，你觉得他们会那样做吗? ”

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] — ”
They promised — ”
他们 承诺 — ”

他们承诺——”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['prɔmisiz] [wɜːrθ] , [dʒeɪk] ?
“ What are their promises worth , Jake ?
“ 什么 是 他们的 承诺 值得 , 杰克 ?

“杰克，他们的承诺值多少钱? ”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [ker] [wʌt]

You	ought	to	know	them	well	enough	to	understand	that	they	don't	care	what
你	应该	到	知道	他们	出色地	足够的	到	理解	那	他们	不	关心	什么

[ðeɪ] [duː] .

they	do	.
他们	做	.

你应该足够了解他们，明白他们根本不在乎自己在做什么。

[ɪf] [jʊə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , [aɪ] [noʊ] ['sʌmwʌn] [huː] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

If	you're	in	trouble	,	I	know	someone	who	will	help	you	.
如果	你是	在	麻烦	,	我	知道	某人	WHO	将要	帮助	你	.

如果你遇到麻烦，我知道有人会帮助你。

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . ” -

Mr	.	Jamieson	,	in	the	city	.	”	169
先生	.	杰米森	,	在	这	城市	.	”	-

杰米森先生，在城里。”169

“ [hiː; hi] — [waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] — ”

“	He	—	why	,	he	would	like	to	get	me	into	trouble	—	”
“	他	—	为什么	,	他	会	喜欢	到	得到	我	进入	麻烦	—	”

“他——他想让我惹上麻烦——”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] .

“	No	,	he	wouldn't	.
“	不	,	他	不会	.

“不，他不会。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [æsk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [aɪ] [noʊ] ['hiːl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

And	if	I	ask	him	to	help	you	,	I	know	he'll	do	it	.
和	如果	我	问	他	到	帮助	你	,	我	知道	地狱	做	它	.

如果我请他帮忙，我知道他一定会帮忙的。

[hiː; hi] [kæn; kən] [duː] [mɔːr] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː] .

He	can	do	more	for	you	than	they	can	,	too	.
他	能	做	更多的	为了	你	比	他们	能	,	也	.

他能为你做的比他们多得多。

[juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] ,

You	go	to	him	,	and	tell	him	the	whole	story	,
你	去	到	他	,	和	告诉	他	这	所有的	故事	,

你去找他，把事情的来龙去脉都告诉他。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ,

and	you'll	find	he	will	be	a	good	friend	,
和	你会	寻找	他	将要	是	一个	好的	朋友	,

你会发现他会是个好朋友。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] ['æftər] [ðɪs] .

if	you	make	up	your	mind	to	behave	yourself	after	this	.
如果	你	制作	向上	你的	头脑	到	表现	你自己	后	这	.

如果你下定决心从此以后好好做人的话。

[wiːl] [fər'get] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juːv] [dʌn] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] , [tuː] , [ænd; ənd] [stɑːrt] ['oʊvər] [ə'gen] .

We'll	forget	all	the	things	you've	done	,	and	you	shall	,	too	,	and	start	over	again	.
出色地	忘记	全部	这	事物	你已经	完毕	,	和	你	将	,	也	,	和	开始	超过	再次	.

我们会忘记你做过的一切，你也一样，然后重新开始。

[dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [frendz] , [dʒeɪk] ? ”

Don't	you	want	to	be	friends	,	Jake	?	”
不	你	想	到	是	朋友们	,	杰克	?	”

杰克，你不想和我做朋友吗?

“ [ʃʊr] — [ʃʊr] [aɪ][duː] , ['besi] ! ” [sed] [dʒeɪk] , ['lʊkɪŋ] ['riːəli] [rɪ'pentənt] .

“	Sure	—	sure	I	do	,	Bessie	!	”	said	Jake	,	looking	really	repentant	.
“	当然	—	当然	我	做	,	贝西	!	”	说	杰克	,	寻找	真的	悔改的	.

“当然——我当然愿意，贝西！”杰克说着，一脸懊悔。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [juːd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] — [ðæt] [juːd] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ,

“	Do	you	mean	you'd	be	willing	—	that	you'd	be	friends	with	me	,
“	做	你	意思是	你会	是	愿意的	—	那	你会	是	朋友们	和	我	,

“你是说你愿意——愿意和我做朋友吗？”

['æftər][ɔːl][ðə; ði] [miːn] [θɪŋz] [aɪv] [dʌn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

after	all	the	mean	things	I've	done	to	you	?
后	全部	这	意思是	事物	我已经	完毕	到	你	?

在我对你做了那么多坏事之后?

” ['besi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] .

”	Bessie	held	out	her	hand	.
”	贝西	握住	出去	她	手	.

贝西伸出了手。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , [dʒeɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	certainly	do	,	Jake	,	”	she	said	.
“	我	当然	做	,	杰克	,	”	她	说	.

“当然，杰克，”她说。

“ [naʊ] , [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [noʊ] .

“	Now	,	you	go	to	Mr	.	Jamieson	,	and	tell	him	everything	you	know	.
“	现在	,	你	去	到	先生	.	杰米森	,	和	告诉	他	一切	你	知道	.

“现在，你去找詹姆森先生，把你知道的一切都告诉他。”

['evriθɪŋ] , [duː][juː; jʊ] [hɪr] ?

Everything	,	do	you	hear	?
一切	,	做	你	听到	?

都听到了吗?

[aɪ][kæn; kən] [ges] [wʌt] [ðɪs] ['leɪtɪst] [plɑːt][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [tel] [hɪm; ɪm][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt]

I	can	guess	what	this	latest	plot	was	,	but	you	tell	him	all	you	know	about
我	能	猜测	什么	这	最新的	阴谋	曾是	,	但	你	告诉	他	全部	你	知道	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我可以猜到他最近的阴谋是什么，但你得把你所知道的一切都告诉他。

[ænd; ənd] [juːl] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪv] [toʊld][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːnt] [soʊ][æt; ət][ɔːl] .

And	you'll	find	that	they've	told	you	a	great	many	things	that	aren't	so	at	all	.
和	你会	寻找	那	他们有	讲述	你	一个	伟大的	许多	事物	那	不是	所以	在	全部	.

你会发现他们告诉你的很多事情根本不是事实。

['veri] ['laɪkli] [ðeɪv] [dʒʌst] [traɪd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ] into170

Very	likely	they've	just	tried	to	frighten	you	into170
非常	可能	他们有	只是	尝试	到	吓唬	你	into170

他们很可能只是想吓唬你，让你170。

['θɪŋkɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn]['deɪndʒər][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [juː; jʊ][duː] [wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] . ”

thinking	you	were	in	danger	so	that	they	could	make	you	do	what	they	wanted	.	”
思维	你	是	在	危险	所以	那	他们	可以	制作	你	做	什么	他们	通缉	.	”

他们以为你身处险境，所以才能逼你做他们想让你做的事。

“ [aɪl] [duː][ˌaɪ ˈtiː] , ['besi] ! ” [sed] [dʒeɪk] . -
“ I'll do it , Bessie ! ” said Jake . 171
“ 患病的 做 它 , 贝西 ! ” 说 杰克 . -

“我来做，贝西！”杰克说道。171

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]
A NARROW ESCAPE
一个 狭窄的 逃脱

险境逃生

[dɪ'spaɪt] ['dɑːliːz] ['fræntɪk][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
Despite Dolly's frantic curiosity ,
尽管 多莉的 疯狂的 好奇心 ,

尽管多莉充满了好奇心，

['besi] [druː] [dʒeɪk][ə'saɪd] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ]
Bessie drew Jake aside where there was no danger of their being overheard by
贝西 画 杰克 旁边 在哪里 那里 曾是 不 危险 的 他们的 存在 无意中听到 经过
['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,
any of the others in the station ,
任何 的 这 其他的 在 这 车站 ,

贝西把杰克拉到一边，确保车站里的其他人不会听到他们的谈话。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .
and talked to him earnestly for a long time .
和 谈话 到 他 切实 为了 一个 长的 时间 .

我和他认真地谈了很久。

[dʒeɪk] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] .
Jake seemed to have changed his whole attitude .
杰克 似乎 到 有 已更改 他的 所有的 态度 .

杰克的态度似乎完全改变了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ,
He was plainly nervous and frightened ,
他 曾是 显然 紧张的 和 害怕 ,

他显然很紧张也很害怕。

[bʌt; bət] ['dɑːli] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['besi] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] .
but Dolly could see that he was listening to Bessie with respect .
但 多莉 可以 看 那 他 曾是 聆听 到 贝西 和 尊重 .

但多莉看得出来，他很尊重贝西。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ɪn'taɪərli] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
And finally he threw up his head with a gesture entirely strange to him ,
和 最后 他 扔 向上 他的 头 和 一个 手势 完全 奇怪的 到 他 ,

最后，他猛地抬起头，做出了一个对他来说完全陌生的动作。

[ænd; ənd] , [wen] ['besi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] , [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪli] .
and , when Bessie held out her hand , shook it happily .
和 , 什么时候 贝西 握住 出去 她 手 , 摇晃 它 快乐地 .

贝西伸出手，高兴地握住了。

“ [hɪəz] ['mɪstər] . ['dʒeɪməsənz] [ə'dres] , ” [sed] ['besi] ,
“ Here's Mr . Jamieson's address , ” said Bessie ,
“ 这里是 先生 . 詹姆森 地址 , ” 说 贝西 ,

“这是杰米森先生的地址，”贝西说。

['raɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['hændɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

writing	on	a	piece	of	paper	which	she	handed	to	him	.
写作	在	一个	片	的	纸	哪个	她	递交	到	他	.

她把纸条递给他，上面写着什么。

" [naʊ] [juː; jʊ][goʊ] [streɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][duː] [wət'evər] [hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .

"	Now	you	go	straight	to	him	,	and	do	whatever	he	tells	you	.
"	现在	你	去	直的	到	他	,	和	做	任何	他	讲述	你	.

"现在你直接去见他，听他的话。"

[juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

You'll	be	all	right	.
你会	是	全部	正确的	.

你会没事的。

[haʊ] [suːn] [wɪl] [juː; jʊ][stɑːrt] ? "

How	soon	will	you	start	?	"
如何	很快	将要	你	开始	?	"

你们什么时候开始?

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [treɪn] [duː] [raɪt] [naʊ] , " [sed] [dʒeɪk] , [ɪk'saɪtɪdli] .

"	There's	a	train	due	right	now	,	"	said	Jake	,	excitedly	.
"	有	一个	火车	到期的	正确的	现在	,	"	说	杰克	,	兴奋地	.

"马上就有一列火车要来了，"杰克兴奋地说。

" [aɪl] [get] [ə'bɔːrd] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] get172

"	I'll	get	aboard	,	and	as	soon	as	I	get172
"	患病的	得到	船上	,	和	作为	很快	作为	我	get172

"我会登船，一旦我拿到172

[tuː; tə] [taʊn] [aɪl] [duː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , ['besi] .

to	town	I'll	do	just	as	you	say	,	Bessie	.
到	镇	患病的	做	只是	作为	你	说	,	贝西	.

贝西，我进城就照你说的做。

[gʊd] - [baɪ] . "

Good	-	bye	.	"
好的	-	再见	.	"

再见。"

" [gʊd] - [baɪ] , [dʒeɪk] — [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ! " [sed] ['besi] ['wɔːrmli] .

"	Good	-	bye	,	Jake	—	and	good	luck	!	"	said	Bessie	warmly	.
"	好的	-	再见	,	杰克	—	和	好的	运气	!	"	说	贝西	热情地	.

"再见，杰克——祝你好运！"贝西热情地说。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [frendz] , [naʊ] . "

"	We're	going	to	be	good	friends	,	now	.	"
"	是	去	到	是	好的	朋友们	,	现在	.	"

"我们现在会成为好朋友了。"

" [wel] , [aɪ] ['nevər] ! " [gɑːspt] ['dɑːli] .

"	Well	,	I	never	!	"	gasped	Dolly	.
"	出色地	,	我	绝不	!	"	倒吸一口气	多莉	.

"天哪，我怎么从来没见过！"多莉惊呼道。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət]['dʒeɪks] [rɪ'triːtɪŋ] [fɔːrm] , [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə] ['besi] ;

She	stared	at	Jake's	retreating	form	,	and	then	back	to	Bessie	;
她	凝视	在	杰克的	撤退	形式	,	和	然后	后退	到	贝西	;

她盯着杰克离去的背影，然后又看向贝西；

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['perəlaɪzd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

as	if	she	were	paralyzed	with	astonishment	.
作为	如果	她	是	瘫痪	和	惊讶	.

她仿佛惊愕得动弹不得。

“ [wət'evər] [dʌz] [ðɪs] [miːn] , ['besi] ?
“ **Whatever does this mean , Bessie ?**
“ 任何 做 这 意思是 , 贝西 ?

“贝西，这到底是什么意思？”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [hɑːrd][ʌp][fɔːr; fər] [frendz] [bɪ'fɔːr] [juːd] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv]
I should think you would be pretty hard up for friends before you'd make one of
我 应该 思考 你 会 是 漂亮的 难的 向上 为了 朋友们 前 你会 制作 一 的
[dʒeɪk] ['huːvər] !
Jake Hoover !
杰克 胡佛 !

我觉得你得非常缺朋友才会跟杰克·胡佛交朋友！

“ ['dʒeɪks] [bɪn] [mɔːr] ['stuːpɪd][ðæn; ðən] [miːn] , ['dɑːli] .
“ **Jake's been more stupid than mean , Dolly .**
“ 杰克的 到过 更多的 愚蠢的 比 意思是 , 多莉 .

“杰克与其说是坏，不如说是愚蠢，多莉。”

[ænd; ənd] ['hiːz] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['hiːz] [bɪn] [rɔːŋ] , [aɪm] [ʃʊr] .
And he's found out that he's been wrong , I'm sure .
和 他是 成立 出去 那 他是 到过 错误的 , 我是 当然 .

我相信他现在已经发现自己错了。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , [ən'les] [aɪm]['bædli]
From this time he's going to do a whole lot for us , unless I'm badly
从 这 时间 他是 去 到 做 一个 所有的 很多 为了 我们 , 除非 我是 糟糕
[mɪ'steɪkən] .
mistaken .
错误 .

从现在开始，他将为我们做很多事，除非我完全弄错了。

[aɪm] [ʃʊr] [its] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd][ðæn; ðən] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”
I'm sure it's better to have him on our side than against us . ”
我是 当然 它是 更好的 到 有 他 在 我们的 边 比 反对 我们 . ”

我相信，让他站在我们这边肯定比让他站在我们这边要好得多。

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][sɔːrt] , ['besi] .
“ **I'm not sure of anything of the sort , Bessie .**
“ 我是 不是 当然 的 任何事物 的 这 种类 , 贝西 .

“我对此并不确定，贝西。”

[bʌt; bət][duː] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] .
But do tell me what happened .
但 做 告诉 我 什么 发生 .

但请务必告诉我发生了什么事。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][send] [ðæt] ['telɪgræm] [tuː; tə] [mɪs] ['elənə; -nɔː] ?
Why did you send that telegram to Miss Eleanor ?
为什么 做过 你 发送 那 电报 到 错过 埃莉诺 ?

你为什么要给埃莉诺小姐发那份电报?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? ”
And what was in it ? ”
和 什么 曾是 在 它 ? ”

里面装的是什么?

“ [aɪ] [sent] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] — [ʃiː; ʃi]
“ **I sent it because if I hadn't she would have walked right into a trap — she**
“ 我 发送 它 因为 如果 我 之前没有 她 会 有 步行 正确的 进入 一个 陷阱 — 她
[ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .
and Zara .
和 Zara .

“我之所以发了那条信息，是因为如果我不发，她和 Zara 就会直接落入陷阱。”

Maybe173

Maybe173

也许173

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

it	**was**	**too**	**late**	**,**	**but**	**I**	**hope**	**not**	**.**
它	曾是	也	晚的	,	但	我	希望	不是	.

已经太晚了，但我希望并非如此。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['steɪɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['lʌki] [θɪŋ] .

And	**our**	**staying**	**behind**	**here**	**was**	**a**	**mighty**	**lucky**	**thing**	**.**
和	我们的	入住	在后面	这里	曾是	一个	强大的	幸运的	事物	.

我们留在这里真是太幸运了。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər]

If	**we**	**hadn't**	**had**	**some**	**warning**	**of**	**what**	**Mr**	**.**	**Holmes**	**and**	**the**	**others**
如果	我们	之前没有	有	一些	警告	的	什么	先生	.	福尔摩斯	和	这	其他的

[wɜːr; wər] ['plænɪŋ] ,

were	**planning**	**,**
是	规划	,

如果我们事先没有收到关于福尔摩斯先生和其他人计划的警告，

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] !

I	**don't**	**know**	**what**	**would**	**have**	**happened**	**!**
我	不	知道	什么	会	有	发生	!

我不知道会发生什么！

['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] , [aɪm] [kwaɪt] [ʃʊr] . ”

Zara	**and**	**I**	**would**	**have**	**been**	**caught**	**,**	**I'm**	**quite**	**sure**	**.**	**”**
Zara	和	我	会	有	到过	捕捉	,	我是	相当	当然	.	”

我非常肯定，我和扎拉肯定会被抓到。

“ [dəunt] [biː; bi] [soʊ] [mɪ'stɪrɪəs] , ['besi] , ” ['bɛgd] ['dɑːli] .

“	**Don't**	**be**	**so**	**mysterious**	**,**	**Bessie**	**,**	**”**	**begged**	**Dolly**	**.**
“	不	是	所以	神秘	,	贝西	,	”	乞求	多莉	.

“别这么神秘兮兮的，贝西，”多莉恳求道。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ] [faʊnd] [aʊt] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ?

“	**Tell**	**me**	**what**	**you**	**found**	**out**	**,**	**can't**	**you**	**?**
“	告诉	我	什么	你	成立	出去	,	不能	你	?

“告诉我你发现了什么，好吗？”

[aɪm] [dʒʌst] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ]

I'm	**just**	**as**	**excited**	**and**	**interested**	**as**	**you**	**are**	**,**	**and**	**I**	**should**	**think**	**you**
我是	只是	作为	兴奋的	和	感兴趣的	作为	你	是	,	和	我	应该	思考	你

[wʊd] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

would	**know**	**it**	**,**
会	知道	它	,

我和你一样兴奋和感兴趣，我想你应该也知道这一点。

[tuː] . ”

too	**.**	**”**
也	.	”

也。”

“ [juːl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [suːn] [ɪ'nʌf] , ['dɑːli] .

“	**You'll**	**see**	**it**	**all**	**soon**	**enough**	**,**	**Dolly**	**.**
“	你会	看	它	全部	很快	足够的	,	多莉	.

“你很快就会看到这一切的，多莉。”

[lets] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] [nekst] [treɪn] [kʌmz] . ”
Let's find out how soon the next train comes . ”
我们来吧 寻找 出去 如何 很快 这 下一个 火车 来 . ”

我们来看看下一班火车什么时候来。

“ [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ['eɪdʒənt] , [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
“ In twenty minutes , ” said the ticket agent , in answer to the question .
“ 在 二十 分钟 , ” 说 这 票 代理人 , 在 回答 到 这 问题 .

“二十分钟后,”售票员回答道。

“ [ænd; ənd] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [θruː] [treɪn] — [æn; ən] [ɪk'spres] ? ” [æskt] ['besi] .
“ And is it a through train — an express ? ” asked Bessie .
“ 和 是 它 一个 通过 火车 — 一个 表达 ? ” 问 贝西 .

“是直达列车吗？是特快列车吗？”贝西问道。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [taɪm] - ['teɪbl] ?
“ Have you a time - table ?
“ 有 你 一个 时间 - 桌子 ?

你有时间表吗?

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːps] .
I'd like to see just where it stops .
ID 喜欢 到 看 只是 在哪里 它 停止 .

我想看看它最终会止步于何处。

” [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ðə; ði] [taɪm] - ['teɪbl] , [ænd; ənd] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [hiːvd]
” She got the time - table , and , after she had examined it carefully , heaved
” 她 得到 这 时间 - 桌子 , 和 , 后 她 有 检查 它 小心 , 喘息
[ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .
a sigh of relief .
一个 叹 的 宽慰 .

她拿到了时间表，仔细查看后，长舒了一口气。

“ [ðə; ði] [treɪn] ['dʌznt] [stɑːp] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ðæt] ['iznt] [mɑːrkt] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [taɪm] -
“ The train doesn't stop at any place that isn't marked down for it on the time -
“ 这 火车 不 停止 在 任何 地方 那 不是 标记 向下 为了 它 在 这 时间 -
['teɪbl] ,
table ,
桌子 ,

“火车不会停靠任何时刻表上没有标明的站点。”

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ?
does it ?
做 它 ?

是吗?

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ðə; ði] ['tɪkɪts] . -
” she said , as she bought the tickets . 174
” 她 说 , 作为 她 买 这 门票 . -

“她一边买票一边说道。”174

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] .
“ No , indeed .
“ 不 , 的确 .

“不，确实如此。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [treɪn] , [ænd; ənd] [its] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [ɑːn] [taɪm] .
That's a limited train , and it's almost always on time .
那就是 一个 有限的 火车 , 和 它是 几乎 总是 在 时间 .

那是一趟班次有限的列车，而且几乎总是准点到达。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [stɑːp] [ðæt] [ɪk'sept] [æt; ət] [ðə; ði] ['regjələr] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] . ”

They	wouldn't	stop	that	except	at	the	regular	places	for	anyone	.	”
他们	不会	停止	那	除了	在	这	常规的	地方	为了	任何人	.	”

他们只会在常规场所对任何人这样做。”

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , ” [sed] ['besi] .

“	That's	all	right	,	then	,	”	said	Bessie	.
”	那就是	全部	正确的	,	然后	,	”	说	贝西	.

“那没关系，”贝西说。

“ ['dɑːli] , [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [jet] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ?

“	Dolly	,	can't	you	see	the	point	yet	for	yourself	?
”	多莉	,	不能	你	看	这	观点	然而	为了	你自己	?

“多莉，你难道还不明白其中的道理吗？”

[goʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [siː] [ðen] , [waɪ] ,

Go	and	look	at	the	map	,	and	if	you	can't	see	then	,	why	,
去	和	看	在	这	地图	,	和	如果	你	不能	看	然后	,	为什么	,

去看看地图，如果还是看不出来，为什么?

[aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] !

I'm	not	going	to	tell	you	!
我是	不是	去	到	告诉	你	!

我不会告诉你的!

[ɪf] [jʊə(r)] [æz; əz] ['stuːpɪd] [æz; əz] [ɔːl] [ðæt] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [tuː; tə] [weɪt] !

If	you're	as	stupid	as	all	that	,	you	deserve	to	wait	!
如果	你是	作为	愚蠢的	作为	全部	那	,	你	应得	到	等待	!

如果你真像他们说的那么蠢，那就活该等着!

” ['besi] [læft] , [bʌt; bət] ['dɑːli] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [læf] [wʌz; wəz] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt]

”	Bessie	laughed	,	but	Dolly	understood	that	the	laugh	was	not	one	of	amusement
”	贝西	笑了	,	但	多莉	理解	那	这	笑	曾是	不是	一	的	娱乐

[ə'loʊn] ,

alone	,
独自的	,

贝西笑了，但多莉明白，这笑声不仅仅是好笑的笑。

[bʌt; bət] [ðæt] ['besi] [wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] [ə; eɪ] [ri'ækʃ(ə)n] ['æftər] [sʌm; səm] [streɪn] [ðæt] [hæd; həd] ['wɜːrid]

but	that	Bessie	was	undergoing	a	reaction	after	some	strain	that	had	worried
但	那	贝西	曾是	正在经历	一个	反应	后	一些	拉紧	那	有	担心

[hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] .

her	more	than	she	was	willing	to	admit	or	to	show	.
她	更多的	比	她	曾是	愿意的	到	承认	或者	到	展示	.

但贝西在经历了一些压力后出现了反应，这些压力让她比她愿意承认或表现出的更担心。

“ [aɪ] [ges] [aɪm] ['stuːpɪd] [ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] .

“	I	guess	I'm	stupid	all	right	,	”	she	said	,	after	she	had	looked	at	the	map	.
”	我	猜测	我是	愚蠢的	全部	正确的	,	”	她	说	,	后	她	有	看起来	在	这	地图	.

“看来我确实很笨，”她看完地图后说道。

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] , [bʌt; bət] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [duː] ,

“	I	don't	know	what	you're	driving	at	,	but	I	suppose	you	do	,
”	我	不	知道	什么	你是	驾驶	在	,	但	我	认为	你	做	,

“我不知道你到底想表达什么，但我猜你肯定知道。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .

and	that	makes	it	all	right	.
和	那	制作	它	全部	正确的	.

这样一来，一切都没问题了。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] ,

I'm	willing	to	do	whatever	you	say	,
我是	愿意的	到	做	任何	你	说	,

我愿意听从你的任何指示。

[bʌt; bət][aɪ][duː][laɪk][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] .

but	I	do	like	to	know	why	and	how	things	like	that	are	necessary	.
但	我	做	喜欢	到	知道	为什么	和	如何	事物	喜欢	那	是	必要的	.

但我很想知道为什么以及如何才能做到这些事情。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , ['iːðər] . ”

And	I	don't	think	I'm	unreasonable	,	either	.	”
和	我	不	思考	我是	不合理	,	任何一个	.	”

而且我也不认为自己是不讲道理的。

“ [jʊə(r)] [nɑːt] , ” [sed] ['besi] , ['sʌd(ə)nli] [kən'traɪt] .

“	You're	not	,	”	said	Bessie	,	suddenly	contrite	.
“	你是	不是	,	”	说	贝西	,	突然	懊悔	.

“你不是，”贝西突然懊悔地说。

“ [bʌt; bət] , ['dɑːli] [dɪr] , [aɪ][dəunt][wɑːnt] ['evriwʌn] [hɪr] to175

“	But	,	Dolly	dear	,	I	don't	want	everyone	here	to175
“	但	,	多莉	亲爱的	,	我	不	想	每个人	这里	to175

“但是，亲爱的多莉，我不想让这里每个人都175

[noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

know	all	about	us	,	and	the	things	that	are	happening	to	us	.
知道	全部	关于	我们	,	和	这	事物	那	是	发生	到	我们	.

了解我们的一切，以及我们正在经历的事情。

[juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

You	won't	mind	waiting	a	little	for	an	explanation	,	will	you	?	”
你	惯于	头脑	等待	一个	小的	为了	一个	解释	,	将要	你	?	”

您不介意稍等片刻，听我解释吧?

“ [nɑːt] [wen] [juː; jʊ][æsk] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['dɑːli] , ['lɔɪəli] .

“	Not	when	you	ask	that	way	,	”	said	Dolly	,	loyally	.
“	不是	什么时候	你	问	那	方式	,	”	说	多莉	,	忠诚地	.

“如果你那样问，就不会了，”多莉忠诚地说。

“ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt]

“	But	I	don't	like	to	have	you	act	as	if	it	were	stupid	of	me	not
“	但	我	不	喜欢	到	有	你	行为	作为	如果	它	是	愚蠢的	的	我	不是

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ges] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

to	be	able	to	guess	what	it	is	.
到	是	有能力的	到	猜测	什么	它	是	.

“但我不想让你觉得我猜不出那是什么很愚蠢。”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [noʊn] [jɔːr'self] , [wʊd] [juː; jʊ] ,

You	wouldn't	have	known	yourself	,	would	you	,
你	不会	有	已知	你自己	,	会	你	,

你本来不会知道的，对吧?

[ɪf] [dʒeɪk] ['huːvər] ['hædnt][toʊld][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [tuː] [wɜːr; wər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] ? ”

if	Jake	Hoover	hadn't	told	you	when	you	two	were	whispering	together	?	”
如果	杰克	胡佛	之前没有	讲述	你	什么时候	你	二	是	耳语	一起	?	”

如果杰克·胡佛没告诉你你们俩在窃窃私语呢?

“ [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] .

“	I	knew	it	before	that	.
“	我	知道	它	前	那	.

“我之前就知道了。”

[ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [dʒeɪk] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] , ['dɑːli] .

That's	one	reason	I	was	able	to	make	Jake	tell	me	what	he	did	,	Dolly	.
那就是	一	原因	我	曾是	有能力的	到	制作	杰克	告诉	我	什么	他	做过	,	多莉	.

这也是我能让杰克告诉我他做了什么的原因之一，多莉。

[aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][maɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['iːðər] , [duː][juː; jʊ] ? ”

I	suppose	you	don't	like	my	making	up	with	him	,	either	,	do	you	?	”
我	认为	你	不	喜欢	我的	制作	向上	和	他	,	任何一个	,	做	你	?	”

我想你也不喜欢我跟他和好吧?

“ [oʊ] , [noʊ] , [aɪ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

“	Oh	,	no	,	I	don't	like	it	.
“	哦	,	不	,	我	不	喜欢	它	.

“哦，不，我不喜欢。”

[bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] .

But	that	doesn't	make	any	difference	.
但	那	不	制作	任何	不同之处	.

但这并没有什么区别。

[aɪ] ['deə'sei] [juːv] [gɑːt][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['riːz(ə)n] . ”

I	daresay	you've	got	some	very	good	reason	.	”
我	敢说	你已经	得到	一些	非常	好的	原因	.	”

我敢说你肯定有非常充分的理由。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] , ['dɑːli] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] , [tuː] .

“	I	certainly	have	,	Dolly	,	and	you	shall	know	it	soon	,	too	.
“	我	当然	有	,	多莉	,	和	你	将	知道	它	很快	,	也	.

“我当然有，多莉，你很快也会知道的。”

['lɪs(ə)n] , [ðeəz; ðəz]['aʊər; ɑːr] [treɪn] ['wɪslɪŋ] [naʊ] !

Listen	,	there's	our	train	whistling	now	!
听	,	有	我们的	火车	吹口哨	现在	!

听，我们的火车在鸣笛了!

[wiːl] [stɑːrt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] . ”

We'll	start	in	a	minute	or	two	.	”
出色地	开始	在	一个	分钟	或者	二	.	”

我们一两分钟后就开始。”

“ [wel] , [ðæts] [gʊd] .

“	Well	,	that's	good	.
“	出色地	,	那就是	好的	.

“那很好。”

[aɪ] [heɪt] ['mistəriz] .

I	hate	mysteries	.
我	恨	谜团	.

我讨厌悬疑故事。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , ['besi] , [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [treɪn] ['oʊnli] [meɪks] one176

Do	you	know	,	Bessie	,	that	if	this	train	only	makes	one176
做	你	知道	,	贝西	,	那	如果	这	火车	仅有的	制作	one176

贝西，你知道吗，如果这列火车只运行176次

[ɔːr] [tuː] ['stɑːps] ,

or	two	stops	,
或者	二	停止	,

或者两站，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [plʌm] [biːtʃ] ['veri] [suːn] ['æftər] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz]

we	shall	be	at	Plum	Beach	very	soon	after	Miss	Eleanor	and	the	other	girls
我们	将	是	在	李子	海滩	非常	很快	后	错过	埃莉诺	和	这	其他	女孩们

[get][ðer; ðər] ! ”

get	there	!	”
得到	那里	!	”

等埃莉诺小姐和其他女孩们到了，我们很快也会到普拉姆海滩！

“ [aɪm][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli] .

“	I'm	glad	of	it	,	Dolly	.
“	我是	高兴的	的	它	,	多莉	.

“我很高兴，多莉。”

[tel] [ˌem 'iː] , [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [plʌm] [biːtʃ] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”

Tell	me	,	there	isn't	any	station	at	Plum	Beach	,	is	there	?	”
告诉	我	,	那里	不是	任何	车站	在	李子	海滩	,	是	那里	?	”

告诉我，普拉姆海滩没有车站吧?

“ [noʊ] , [wiːl] [goʊ][tuː; tə] [beɪ] ['sɪti] ,

“	No	,	we'll	go	to	Bay	City	,
“	不	,	出色地	去	到	湾	城市	,

“不，我们会去海湾城。”

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ] [bæk] [ɑːn] [ə'nʌðər] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [kɔːld] [griːn] [koʊv] ,

and	then	go	back	on	another	train	to	a	little	station	called	Green	Cove	,
和	然后	去	后退	在	其他	火车	到	一个	小的	车站	称为	绿色的	海湾	,

然后搭乘另一列火车前往一个名叫绿湾的小车站。

[ænd; ənd] [ðæts] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːtʃ] .

and	that's	within	a	mile	of	the	beach	.
和	那就是	之内	一个	英里	的	这	海滩	.

而且距离海滩不到一英里。

[its] [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] ['reɪlroʊd] [ðæt] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm] [beɪ] ['sɪti] .

It's	on	a	branch	railroad	that	runs	along	the	coast	from	Bay	City	.
它是	在	一个	分支	铁路	那	跑步	沿着	这	海岸	从	湾	城市	.

它位于一条从海湾城沿海岸线延伸的支线上。

” [ðen] [ðə; ði] [treɪn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'bɔːrd] ,

”	Then	the	train	came	along	,	and	they	climbed	aboard	,
”	然后	这	火车	来了	沿着	,	和	他们	攀登	船上	,

“然后火车来了，他们就上了车。”

['hæpi] [ɪn] ['hævɪŋ] [aʊt'wɪtid] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

happy	in	having	outwitted	the	enemies	of	Bessie	and	Zara	.
快乐的	在	拥有	被智胜	这	敌人	的	贝西	和	Zara	.

很高兴自己智胜了贝西和扎拉的敌人。

['dɑːli] [dɪd][nɑːt] [ʃer] ['bɛsiz] [ɪn'θuːziæzəm]['oʊvər][ðə; ði][kən'vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][dʒeɪk] ['huːvər] , [ðoʊ] .

Dolly	did	not	share	Bessie's	enthusiasm	over	the	conversion	of	Jake	Hoover	,	though	.
多莉	做过	不是	分享	贝西的	热情	超过	这	转换	的	杰克	胡佛	,	尽管	.

不过，多莉对杰克·胡佛的皈依并没有像贝西那样热情。

“ [aɪ][dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['besi] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	don't	trust	him	,	Bessie	,	”	she	said	.
“	我	不	相信	他	,	贝西	,	”	她	说	.

“我不信任他，贝西，”她说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['riːəli] [ment] [tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ,

“	He	may	have	really	meant	to	turn	around	and	be	friends	with	us	,
“	他	可能	有	真的	意思是	到	转动	大约	和	是	朋友们	和	我们	,

“他或许真的想和我们做朋友，

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [stɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] .

but	I	don't	think	he	can	stick	to	a	promise	.
但	我	不	思考	他	能	戳	到	一个	承诺	.

但我认为他无法信守承诺。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [breɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dʒʌst] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi]

I	don't	know	that	he	means	to	break	them	,	but	he	just	seems	to	be
我	不	知道	那	他	方法	到	休息	他们	,	但	他	只是	似乎	到	是

['helpləs] .

helpless	.
无助	.

我不知道他是不是故意要弄坏它们，但他看起来只是无能为力。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [ə'freɪd] [ʌv; əv]['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd] [ðoʊz] [men] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” -

You	think	he's	afraid	of	Mr	.	Holmes	and	those	men	,	don't	you	?	”	177
你	思考	他是	害怕的	的	先生	.	福尔摩斯	和	那些	男人	,	不	你	?	”	-

你认为他害怕福尔摩斯先生和那些人，对吧？177

“ [jes] , [ænd; ənd][hiː; hi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , ['dɑːli] . ”

“	Yes	,	and	he	as	good	as	admitted	it	,	too	,	Dolly	.	”
“	是的	,	和	他	作为	好的	作为	承认	它	,	也	,	多莉	.	”

“是的，而且他也几乎承认了这一点，多莉。”

“ [wel] , [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ə'gen] ,

“	Well	,	what	I'm	afraid	of	is	that	he	will	see	them	again	,
“	出色地	,	什么	我是	害怕的	的	是	那	他	将要	看	他们	再次	,

“我担心的是他会再次见到他们。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːl] [duː] [wət'evər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] [tel] [hɪm; ɪm] . ”

and	that	he'll	do	whatever	the	people	he	happens	to	be	with	tell	him	.	”
和	那	地狱	做	任何	这	人们	他	发生	到	是	和	告诉	他	.	”

他会听从身边人的任何指示。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃæns] , ['dɑːli] .

“	I	suppose	we've	got	to	take	that	much	of	a	chance	,	Dolly	.
“	我	认为	我们已经	得到	到	拿	那	很多	的	一个	机会	,	多莉	.

“我想我们必须冒这么大的风险，多莉。”

[wiː; wi] ['riːəli] ['hævnt] [mʌtʃ] [tʃɔɪs] .

We	really	haven't	much	choice	.
我们	真的	还没有	很多	选择	.

我们真的别无选择。

[maɪ] , [haʊ] [ðɪs] [treɪn] [dʌz] [goʊ] ! ”

My	,	how	this	train	does	go	!	”
我的	,	如何	这	火车	做	去	!	”

哎呀，这火车开得真快！

“ [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər][mæp][ænd; ənd][jʊr; jər] [taɪm] - ['teɪbl] [soʊ] ['kerfəli] , ['besi] ?

“	Why	are	you	looking	at	your	map	and	your	time	-	table	so	carefully	,	Bessie	?
“	为什么	是	你	寻找	在	你的	地图	和	你的	时间	-	桌子	所以	小心	,	贝西	?

”

”

“贝西，你为什么这么仔细地看着地图和时间表呢？”

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [nɪr] ['kæntən,ˈkæntɑːn] , ['dɑːli] .

“	I	want	to	be	sure	to	know	when	we're	getting	near	Canton	,	Dolly	.
“	我	想	到	是	当然	到	知道	什么时候	是	获得	靠近	广州	,	多莉	.

“多莉，我想知道我们什么时候快到坎顿了。”

[wen] [wiː; wi][duː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən] .

When	we	do	,	you	must	keep	your	eyes	open	.
什么时候	我们	做	,	你	必须	保持	你的	眼睛	打开	.

到时候，你们一定要睁大眼睛。

[juːl] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] [meɪ] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

You'll	see	something	there	that	may	explain	a	whole	lot	of	things	to	you	,
你会	看	某物	那里	那	可能	解释	一个	所有的	很多	的	事物	到	你	,

你会看到一些东西，它或许能解释很多事情。

[ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] ['sɪli] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] [plɑːt] .

and	make	you	understand	how	silly	you	were	not	to	see	through	this	plot	.
和	制作	你	理解	如何	愚蠢的	你	是	不是	到	看	通过	这	阴谋	.

让你明白你之前没看穿这个阴谋有多么愚蠢。

" ['kæntən,ˌkæntɑːn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [ʌv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [saɪz] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði] [treɪn] [dɪd]

"	Canton	was	a	town	of	considerable	size	,	and	,	though	the	train	did
"	广州	曾是	一个	镇	的	大量	尺寸	,	和	,	尽管	这	火车	做过

[nɑːt][stɑːp][ðer; ðər] ,

not	stop	there	,
不是	停止	那里	,

“坎顿是一个相当大的城市，虽然火车不在那里停靠，

[ˌaɪ 'tiː] [sləud] [daʊn] , [ænd; ənd][ræn] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['greɪtli]

it	slowed	down	,	and	ran	through	the	streets	and	the	station	at	greatly
它	减速	向下	,	和	跑	通过	这	街道	和	这	车站	在	非常

[rɪ'djʊst] [spiːd] .

reduced	speed	.
减少	速度	.

它的速度慢了下来，以极慢的速度穿过街道和车站。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][kɑːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [went] [θruː] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ['besi]

And	as	the	car	in	which	they	were	sitting	went	through	the	station	Bessie
和	作为	这	车	在	哪个	他们	是	坐着	去	通过	这	车站	贝西

[klʌtʃt] ['dɑːliːz] [ɑːrm] ,

clutched	Dolly's	arm	,
紧握	多莉的	手臂	,

当她们乘坐的汽车驶过车站时，贝西紧紧抓住多莉的手臂。

[ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] . -

and	spoke	in	her	ear	.	178
和	辐	在	她	耳朵	.	-

并在她耳边低语。178

“ [lʊk] !

“	Look	!
“	看	!

“看！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

“ [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm] !

“	There	on	the	platform	!
“	那里	在	这	平台	!

“就在站台上！”

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [ðoʊz] [men] [bɪ'fɔːr] !

Did	you	ever	see	those	men	before	!
做过	你	曾经	看	那些	男人	前	!

你以前见过这些人吗?

" ['dɑːli] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [kraɪ][æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] ['fɑːloʊd] ['bɛsiz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .

"	Dolly	gave	a	startled	cry	as	her	eyes	followed	Bessie's	pointing	finger	.
"	多莉	给予	一个	惊慌	哭	作为	她	眼睛	随后	贝西的	指向	手指	.

"多莉惊叫一声，眼睛顺着贝西指着的手指望去。"

" ['mɪstər] . [hoʊlmz] !

"	Mr	.	Holmes	!
"	先生	.	福尔摩斯	!

"福尔摩斯先生！"

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	she	exclaimed	.
"	她	惊呼	.

"她惊呼道。"

" [ænd; ənd] [ðæts] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['lɔɪər] , ['mɪstər] . [bræk] .

"	And	that's	that	little	lawyer	,	Mr	.	Brack	.
"	和	那就是	那	小的	律师	,	先生	.	布拉克	.

"那就是那位小律师，布拉克先生。"

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪskərz] — "

And	the	old	man	with	the	whiskers	—	"
和	这	老的	男人	和	这	胡须	—	"

还有那个留着胡子的老人——"

" [ɪz] ['fɑːrmər] [wiːks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	Is	Farmer	Weeks	,	of	course	!
"	是	农民	周	,	的	课程	!

"当然是农夫威克斯啦！"

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fɔːrθ] [mæn] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

Do	you	see	the	fourth	man	standing	with	them	?
做	你	看	这	第四	男人	常设	和	他们	?

你看到和他们站在一起的第四个人了吗?

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [puʃiz] [hɪz; ɪz][koʊt] [bæk] !

See	how	he	pushes	his	coat	back	!
看	如何	他	推动	他的	外套	后退	!

看他是怎么把外套往后拉的!

['hiːz] [ə; eɪ] ['kɑːnstəbl] [ænd; ənd] ['hiːz] [soʊ] [praʊd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['wɒnts] ['evriwʌn] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bædʒ] ! "

He's	a	constable	and	he's	so	proud	of	it	he	wants	everyone	to	see	his	badge	!	"
他是	一个	警官	和	他是	所以	自豪的	的	它	他	想要	每个人	到	看	他的	徽章	!	"

他是一名警员，他为此感到非常自豪，恨不得让每个人都看到他的警徽!

" ['besi] !

"	Bessie	!
"	贝西	!

"贝西！"

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ? "

Do	you	mean	they	were	waiting	here	for	you	?	"
做	你	意思是	他们	是	等待	这里	为了	你	?	"

你的意思是说他们一直在这里等你吗?

" [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ænd; ənd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['dɑːli] !

"	For	me	and	Zara	,	Dolly	!
"	为了	我	和	Zara	,	多莉	!

"对我和 Zara 来说，Dolly!

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [ðæt] [stɑːpt] [hɪr] — [bʌt; bət][aɪ] ['wɔznt] !

If	I	had	been	on	a	train	that	stopped	here	—	but	I	wasn't	!
如果	我	有	到过	在	一个	火车	那	停止	这里	—	但	我	不是	!

如果我当时乘坐的火车在这里停靠就好了——但我没有！

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [mɪs] ['elənə; -nɔː][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt][maɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [haɪd]

And	I	guess	Miss	Eleanor	must	have	got	my	telegram	in	time	to	hide
和	我	猜测	错过	埃莉诺	必须	有	得到	我的	电报	在	时间	到	隐藏

['zɑːrɑː,'dzɑː-][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪn] ,

Zara	so	that	they	didn't	find	her	on	the	other	train	,
Zara	所以	那	他们	没有	寻找	她	在	这	其他	火车	,

我想埃莉诺小姐一定及时收到了我的电报，才把扎拉藏了起来，不至于让他们在另一列火车上找到她。

[tuː] , [ɔːr] [els] [wiːd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

too	,	or	else	we'd	see	something	of	her	.
也	,	或者	别的	我们会	看	某物	的	她	.

否则我们就能看到她的一些照片了。

" ['dɑːli] [læft] ['hæpɪli] .

"	Dolly	laughed	happily	.
"	多莉	笑了	快乐地	.

多莉开心地笑了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ] ['rekləs] [θɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [hɜːr'self][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] shaking179

Then	she	did	a	reckless	thing	,	showing	herself	at	the	window	,	and	shaking179
然后	她	做过	一个	鲁莽	事物	,	显示	她自己	在	这	窗户	,	和	shaking179

然后她做了一件鲁莽的事，走到窗边，颤抖着身体。

[hɜːr; hər][fɪst] [dɪ'faɪəntli] [æz; əz][ðə; ði][kɑːr] , [wɪð; wɪθ]['ræpɪdli] ['gæðərɪŋ] [spiːd] ,

her	fist	defiantly	as	the	car	,	with	rapidly	gathering	speed	,
她	拳头	公然挑衅	作为	这	车	,	和	快速	采集	速度	,

她高高举起拳头，挑衅地看着汽车，速度迅速提升。

[pæst] [ðə; ði] [dɪs'kɑːnsələt] [gruːp] [ɑːn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['plætfɔːrm] .

passed	the	disconsolate	group	on	the	station	platform	.
通过了	这	沮丧的	团体	在	这	车站	平台	.

经过站台上那群垂头丧气的人们。

[hoʊlmz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪft]

Holmes	was	the	first	to	see	her	,	and	his	face	darkened	with	a	swift
福尔摩斯	曾是	这	第一的	到	看	她	,	和	他的	脸	变暗	和	一个	迅速

[skaʊl] .

scowl	.
皱眉头	.

福尔摩斯是第一个看到她的人，他的脸色迅速阴沉下来，露出了凶狠的表情。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['besi] , [ænd; ənd] , ['siːzɪŋ] - [ɑːrm] , ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tuː] ['gɜːlz]

Then	he	caught	sight	of	Bessie	,	and	,	seizing	Brack's	arm	,	pointed	the	two	girls
然后	他	捕捉	视线	的	贝西	,	和	,	抓住	-	手臂	,	尖	这	二	女孩们

[aʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

out	to	him	,
出去	到	他	,

然后他看到了贝西，便抓住布拉克的胳膊，指着那两个女孩给他看。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

But	there	was	nothing	whatever	to	be	done	.
但	那里	曾是	没有什么	任何	到	是	完毕	.

但是，已经没有任何办法了。

[ðə; ði] [treɪn] , ['æftər] [sloʊɪŋ] [daʊn] , [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [muːv] [fæst] [ə'gen] ,

The	train	,	after	slowing	down	,	was	already	beginning	to	move	fast	again	,
这	火车	,	后	减速	向下	,	曾是	已经	开始	到	移动	快速地	再次	,

火车减速后，又开始加速行驶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [stɑːpt] ,

and	there	was	no	way	in	which	it	could	be	stopped	,
和	那里	曾是	不	方式	在	哪个	它	可以	是	停止	,

而且没有任何办法可以阻止它。

[ɔːr][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] ['æŋgri] [men] [ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm][kʊd; kəd] [bɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

or	in	which	the	group	of	angry	men	on	the	platform	could	board	it	.
或者	在	哪个	这	团体	的	生气的	男人	在	这	平台	可以	木板	它	.

或者站台上那群愤怒的男人可以登上它。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['oʊnli][stænd][ɪn] ['paʊərləs] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

They	could	only	stand	in	powerless	rage	,	and	look	after	it	.
他们	可以	仅有的	站立	在	无力	愤怒	,	和	看	后	它	.

他们只能无力地愤怒地站在那里，看着这一切发生。

['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Bessie	and	Dolly	,	of	course	,
贝西	和	多莉	,	的	课程	,

当然还有贝西和多莉。

[kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['fjʊriəs] ['kɑːments] [ðæt] [hoʊlmz] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd]

could	not	hear	the	furious	comments	that	Holmes	was	making	as	he	turned
可以	不是	听到	这	狂怒	评论	那	福尔摩斯	曾是	制作	作为	他	转向

['æŋgrəli][tuː; tə][oʊld] [wiːks] .

angrily	to	old	Weeks	.
愤怒地	到	老的	周	.

他怒气冲冲地转向老威克斯，根本听不到福尔摩斯愤怒的斥责声。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] [ges] , [ænd; ənd] ['dɑːli] [tɜːrnd] [æn; ən]['elfɪn] [feɪs] , [fʊl] [ʌv; əv]

But	they	could	make	a	guess	,	and	Dolly	turned	an	elfin	face	,	full	of
但	他们	可以	制作	一个	猜测	,	和	多莉	转向	一个	精灵	脸	,	满的	的

['mɪstʃɪvəs] [dɪ'laɪt] ,

mischievous	delight	,
恶作剧	喜	,

但他们可以猜到，多莉露出了精灵般的表情，充满了顽皮的喜悦。

[tuː; tə] ['besi] .

to	Bessie	.
到	贝西	.

致贝西。

“ [ðæts] [wʌn] [taɪm] [ðeɪ] [gɑːt] [fuːld] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

“	That's	one	time	they	got	fooled	,	”	she	exclaimed	.
“	那就是	一	时间	他们	得到	被骗了	,	”	她	惊呼	.

“他们这次上当了！”她惊呼道。

“ [aɪm] ['sɑːri] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [ðɪs] [treɪn] , [ðoʊ] , ” [sed] ['besi] , ['greɪvli] , “ [ˌaɪ 'tiː] means180

“	I'm	sorry	they	found	out	we	were	on	this	train	,	though	,	”	said	Bessie	,	gravely	,	“	It	means180
“	我是	对不起	他们	成立	出去	我们	是	在	这	火车	,	尽管	,	”	说	贝西	,	严重地	,	“	它	means180

“不过，我很抱歉他们发现我们乘坐了这趟火车，”贝西严肃地说，“这意味着180

[ðæt] [wiːl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['æftər][wiː; wi][get][tuː; tə] [plʌm] [biːtʃ] , [aɪm][ə'freɪd] . ”

that	we'll	have	trouble	with	them	after	we	get	to	Plum	Beach	,	I'm	afraid	.	”
那	出色地	有	麻烦	和	他们	后	我们	得到	到	李子	海滩	,	我是	害怕的	.	”

恐怕我们到了普拉姆海滩之后会遇到麻烦。”

“ [huː] [ˈkɛrz] ? ” [sed] [ˈdɑːli] .
“ Who cares ? ” said Dolly .
” WHO 关心 ? ” 说 多莉 .

“谁在乎呢？”多莉说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [kɑːnt][duː][ˈeni] [ˈbetər] [ðer; ðər][ðæn; ðən] [ðeɪv] [dʌn] [soʊ][fɑːr][ɑːn] [ðɪs] [trɪp] ,
“ If they can't do any better there than they've done so far on this trip ,
” 如果 他们 不能 做 任何 更好的 那里 比 他们有 完毕 所以 远的 在 这 旅行 ,

“如果他们在那里的表现不能比这次旅行至今为止更好，

[wiː; wi] [ˈniːdnt] [ˈwɜːri] [mʌtʃ] , [aɪ] [ges] . ”
we needn't worry much , I guess . ”
我们 不必 担心 很多 , 我 猜测 . ”

我想我们不必太担心。

“ [wel] , [duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] , [naʊ] , [ˈdɑːli] ?
“ Well , do you see what they were up to , now , Dolly ?
“ 出色地 , 做 你 看 什么 他们 是 向上 到 , 现在 , 多莉 ?

“好了，多莉，你现在明白他们都在干什么了吧？”

” [ˈdɑːli] [ˈrɪŋk(ə)ld] [hɜːr; hər] [braʊz] .
” Dolly wrinkled her brows .
” 多莉 皱 她 眉毛 .

多莉皱起了眉头。

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I guess so , ” she said .
” 我 猜测 所以 , ” 她 说 .

“我想是的，”她说。

“ [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ˈkæntənˌkæntɑːn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][hoʊld]
“ They meant to come aboard the train at Canton and try to get hold
[ʌv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][ˈzɑːrɑː,ˈdzɑː-] .
of you and Zara .
的 你 和 Zara .

“他们原本打算在广州登上火车，然后设法抓住你和扎拉。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] — ”
But I don't see why — ”
但 我 不 看 为什么 — ”

但我看不出为什么——”

“ [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [aʊt] [ˈkæntənˌkæntɑːn] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wer] [ðə; ði]
“ Why they should pick out Canton rather than any other station where the
[treɪnz] [stɑːp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] ? ”
trains stop along the line ? ”
火车 停止 沿着 这 线 ? ”

“为什么他们要选择广州站而不是沿线其他停靠站呢？”

“ [ðæts] [dʒʌst][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbesi] .
“ That's just it , Bessie .
” 那就是 只是 它 , 贝西 .

“就是这样，贝西。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ? ”
Why should they ? ”
为什么 应该 他们 ? ”

他们为什么要这么做？

“ [ðæts] [ðə; ði] [hoʊl] [pɔɪnt] , ['dɑːli] .
“ That's the whole point , Dolly .
“ 那就是 这 所有的 观点 , 多莉 .

“这就是关键所在，多莉。”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp] .
Look at this map .
看 在 这 地图 .

看看这张地图。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [steɪt] ['baʊndriz] ?
Do you see the state boundaries ?
做 你 看 这 状态 边界 ?

你看到州界线了吗?

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ðɪs] [laɪn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [steɪt] ['kæntən,'kæntɑːn][ɪz][ɪn] — [ænd; ənd]
For just a little way this line is in the state Canton is in — and
为了 只是 一个 小的 方式 这 线 是 在 这 状态 广州 是 在 — 和
['kæntən,'kæntɑːn][ɪz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [æz; əz] - ! ”
Canton is in the same state as Hedgeville ! ”
广州 是 在 这 相同的 状态 作为 - ! ”

这条线路有一小段位于坎顿所在的州——而坎顿和赫奇维尔又在同一个州!

“ [oʊ] ! ” [gɑːspt] ['dɑːli] .
“ Oh ! ” gasped Dolly .
“ 哦 ! ” 倒吸一口气 多莉 .

“哦！”多莉惊呼道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ['besi] , [aɪ][wʌz; wəz]['stuːpɪd] !
“ You were right , Bessie , I was stupid !
“ 你 是 正确的 , 贝西 , 我 曾是 愚蠢的 !

“贝西，你说得对，我真是个笨蛋！”

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !
I might have thought of that !
我 可能 有 想法 的 那 !

我或许也想到过这一点!

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒeɪk][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [wʌt] his181
That's why they had Jake there , and what his181
那就是 为什么 他们 有 杰克 那里 , 和 什么 his181

这就是他们让杰克在那里的原因，以及他的181

['telɪgræm] [wʌz; wəz] .
telegram was .
电报 曾是 .

电报是。

[bʌt; bət] [haʊ] ['klevər] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
But how clever of you to think of it !
但 如何 聪明的 的 你 到 思考 的 它 !

你真聪明，居然能想到这个办法!

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
How did you ever guess it ? ”
如何 做过 你 曾经 猜测 它 ? ”

你是怎么猜到的?

“ [aɪ][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [steɪt] ,
“ I just happened to think that if we did go into that state ,
“ 我 只是 发生 到 思考 那 如果 我们 做过 去 进入 那 状态 ,

“我只是碰巧想到，如果我们真的进入那种状态，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

it	would	be	easy	for	them	to	get	hold	of	Zara	and	me	,
它	会	是	简单的	为了	他们	到	得到	抓住	的	Zara	和	我	,

他们很容易就能找到我和扎拉。

[ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːrhænd] .

if	they	only	knew	about	it	beforehand	.
如果	他们	仅有的	知道	关于	它	预先	.

如果他们事先知道就好了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪn] [ðæt] [steɪt] ['fɑːrmər] [wiːks] [ɪz]['liːg(ə)l] ['gɑːrdiən] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es]

Because	,	you	see	,	in	that	state	Farmer	Weeks	is	legal	guardian	for	both	of	us
因为	,	你	看	,	在	那	状态	农民	周	是	合法的	监护人	为了	两个都	的	我们

,

,

,

因为，你知道，在那个州，Weeks 先生是我们俩的法定监护人。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌjuː 'es][ðer; ðər] . ”

and	he	could	make	us	come	with	him	if	he	caught	us	there	.	”
和	他	可以	制作	我们	来	和	他	如果	他	捕捉	我们	那里	.	”

如果他在那里抓到我们，他可以把我们带走。

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] ['klevər] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

“	Well	,	I	think	it	was	mighty	clever	of	you	.
“	出色地	,	我	思考	它	曾是	强大的	聪明的	的	你	.

“嗯，我觉得你真是太聪明了。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Of	course	,	when	you	had	the	idea	,	it	was	easy	to	see	it	,
的	课程	,	什么时候	你	有	这	主意	,	它	曾是	简单的	到	看	它	,

当然，一旦你有了这个想法，就很容易看到它。

[wʌns][juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði][mæp][soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ʃʊr] .

once	you	had	the	map	so	that	you	could	make	sure	.
一次	你	有	这	地图	所以	那	你	可以	制作	当然	.

拿到地图后，你就可以确认了。

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	never	would	have	thought	of	it	,
但	我	绝不	会	有	想法	的	它	,

但我做梦也没想到这一点。

[soʊ][aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] ,

so	I	couldn't	have	looked	it	up	to	make	sure	,
所以	我	不能	有	看起来	它	向上	到	制作	当然	,

所以我不可能查阅资料来确认。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] . ”

because	I	wouldn't	have	thought	there	was	anything	to	look	up	.	”
因为	我	不会	有	想法	那里	曾是	任何事物	到	看	向上	.	”

因为我根本没想到会有什么需要查阅的。

“ [wʌt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] , ” [sed] ['besi] , “ [ɪz] [wʌt] [mɪs] ['elənə; -nɔː][dɪd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

“	What	I'm	wondering	,	”	said	Bessie	,	“	is	what	Miss	Eleanor	did	to	keep	them
“	什么	我是	好奇	,	”	说	贝西	,	“	是	什么	错过	埃莉诺	做过	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['getɪŋ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

from	getting	Zara	.
从	获得	Zara	.

“我想知道的是，”贝西说，“埃莉诺小姐做了什么才阻止他们得到扎拉。”

[ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem ˈiː] , [ðæts] [ðə; ðɪ] [ˈriːəli] [ˈklevər] [θɪŋ] [ðæts] [bɪn] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] .

If	you	ask	me	,	that's	the	really	clever	thing	that's	been	done	to	-	day	.
如果	你	问	我	,	那就是	这	真的	聪明的	事物	那就是	到过	完毕	到	-	天	.

依我看，这才是今天最聪明的做法。

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdredfəli] [ˈfraɪt(ə)nd] [wen] [aɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] . ”

I	was	dreadfully	frightened	when	I	decided	that	was	what	they	were	up	to	.	”
我	曾是	极其糟糕	害怕	什么时候	我	决定	那	曾是	什么	他们	是	向上	到	.	”

-

182

-

当我意识到他们要干什么时，我感到无比恐惧。”182

“ [wel] , [jʊr; jər] [ˈtelɪgræm] [helpt] , ” [sed] [ˈdɑːli] .

“	Well	,	your	telegram	helped	,	”	said	Dolly	.
“	出色地	,	你的	电报	帮助	,	”	说	多莉	.

“嗯，你的电报帮了大忙，”多莉说。

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ðeid] [hæv; həv] [bɪn] [ˈteɪkən] [kəmˈpliːtli] [baɪ] [sərˈpraɪz] .

“	If	it	hadn't	been	for	that	,	they'd	have	been	taken	completely	by	surprise	.
“	如果	它	之前没有	到过	为了	那	,	他们会	有	到过	已采取	完全地	经过	惊喜	.

“如果不是因为这件事，他们肯定会措手不及。”

[dʒʌst][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [felt] , [ɪf] [ðeid] [lʊkt] [ʌp] [wen] [ðer; ðər] [treɪn] [stɑːpt]

Just	imagine	how	they	would	have	felt	,	if	they'd	looked	up	when	their	train	stopped
只是	想象	如何	他们	会	有	毛毡	,	如果	他们会	看起来	向上	什么时候	他们的	火车	停止

[æt; ət][ˈkæntənˌˈkæntɑːn] ,

at	Canton	,
在	广州	,

试想一下，如果火车停靠在广州时，他们抬头望向窗外，会作何感想。

[ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [ˈfɑːrmər] [wiːks] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [aɪl] . ”

and	had	seen	Farmer	Weeks	coming	down	the	aisle	.	”
和	有	已见	农民	周	未来	向下	这	走道	.	”

并且看到农夫威克斯正沿着过道走过来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈdredf(ə)l] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbesi] ?

“	It	would	have	been	dreadful	,	wouldn't	it	,	Bessie	?
“	它	会	有	到过	可怕	,	不会	它	,	贝西	?

“那一定很可怕，对吧，贝西？”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] , [mɪs] [ˈelənə; -nɔː] [ˈwɔznt] [ə; eɪ][bɪt] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ˌjuː ˈes] [steɪ] [bɪˈhaɪnd] ?

Do	you	know	,	Miss	Eleanor	wasn't	a	bit	anxious	to	have	us	stay	behind	?
做	你	知道	,	错过	埃莉诺	不是	一个	少量	焦虑的	到	有	我们	停留	在后面	?

你知道吗，埃莉诺小姐一点也不希望我们留下来?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ˈsʌmθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] , [aɪ] [bɪˈliːv] .

She	was	afraid	something	would	happen	,	I	believe	.
她	曾是	害怕的	某物	会	发生	,	我	相信	.

我相信，她是害怕会发生什么事。

[bʌt; bət] [its] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hæd; həd]

But	it's	certainly	a	good	thing	that	you	thought	of	doing	it	,	and	had
但	它是	当然	一个	好的	事物	那	你	想法	的	正在做	它	,	和	有

[jʊr; jər] [weɪ] . ”

your	way	.	”
你的	方式	.	”

但你能想到这样做，并且最终如愿以偿，这当然是件好事。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] [əˈfreɪd] [ðeid] [traɪ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] , [ˈdɑːli] .

“	I	was	afraid	they'd	try	to	play	some	sort	of	a	trick	,	Dolly	.
“	我	曾是	害怕的	他们会	尝试	到	玩	一些	种类	的	一个	诡计	,	多莉	.

“我担心他们会耍什么花招，多莉。”

[ðæts] [waɪ] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [weɪt] .

That's	why	I	wanted	to	wait	.
那就是	为什么	我	通缉	到	等待	.

这就是我为什么想等等的原因。

[aɪ] ['kudnt] [tel] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ,

I	couldn't	tell	what	it	would	be	,
我	不能	告诉	什么	它	会	是	,

我无法预知那会是什么。

[bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ðæt] [ɪf] [dʒeɪk][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm]

but	I	knew	that	if	Jake	was	there	it	wouldn't	do	any	harm	to	watch	him
但	我	知道	那	如果	杰克	曾是	那里	它	不会	做	任何	伤害	到	手表	他

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] .

and	see	what	he	did	.
和	看	什么	他	做过	.

但我知道，如果杰克在那里，观察他、看看他在做什么也无妨。

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , [ðoʊ] .

I	didn't	expect	to	get	him	on	our	side	,	though	.
我	没有	预计	到	得到	他	在	我们的	边	,	尽管	.

不过，我没想到他能站在我们这边。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wʌz; wəz] ['riːəli] ['oʊnli] ['gesɪŋ] ,

Before	I	talked	to	him	,	of	course	,	I	was	really	only	guessing	,
前	我	谈话	到	他	,	的	课程	,	我	曾是	真的	仅有的	猜测	,

当然，在和他交谈之前，我只是在猜测。

[bʌt; bət][hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ɔːl][hiː; hi] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][plæn] .

but	he	told	me	all	he	knew	about	the	plan	.
但	他	讲述	我	全部	他	知道	关于	这	计划	.

但他把所有他知道的计划细节都告诉了我。

[ðeɪ] ['hædnt] [toʊld][hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

They	hadn't	told	him	everything	,	but	with	what	I	had	guessed	it	was
他们	之前没有	讲述	他	一切	,	但	和	什么	我	有	猜对了	它	曾是

[ɪ'nʌf] . ” -

enough	.	”	183
足够的	.	”	-

他们并没有告诉他全部真相，但就我猜测的而言，已经足够了。”183

“ [noʊ][wʌn] [trʌsts] [hɪm; ɪm] , [juː; jʊ] [siː] , ['besi] .

“	No	one	trusts	him	,	you	see	,	Bessie	.
“	不	一	信托	他	,	你	看	,	贝西	.

“你知道，贝西，没有人信任他。”

[its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [sed] . ”

It's	just	as	I	said	.	”
它是	只是	作为	我	说	.	”

正如我所说。

“ [wel] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz][wʌn] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ]

“	Well	,	do	you	know	,	I	shouldn't	wonder	if	that	was	one	reason	for	his	being
“	出色地	,	做	你	知道	,	我	不应该	想知道	如果	那	曾是	一	原因	为了	他的	存在

[soʊ] [ʌn'trʌstwɜːrði] ,

so	untrustworthy	,
所以	不可信赖的	,

“嗯，你知道吗，我不该怀疑这是否是他如此不可信的原因之一。”

['dɑːli] .

Dolly	.
多莉	.

多莉。

['meɪbi] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪm; ɪm] ,

Maybe	**if**	**he**	**finds**	**that**	**we**	**are**	**going**	**to**	**trust**	**him**	**,**	**it**	**will**	**change**	**him**	**,**
或许	如果	他	发现	那	我们	是	去	到	相信	他	,	它	将要	改变	他	,

也许如果他发现我们会信任他，他就会改变。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm][ækt] ['veri] ['dɪfrəntli] . ”

and	**make**	**him**	**act**	**very**	**differently**	**.**	**”**
和	制作	他	行为	非常	不同	.	”

让他表现得完全不同。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [soʊ] , ['besi] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

“	**I**	**certainly**	**hope**	**so**	**,**	**Bessie**	**,**	**but**	**I'm**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
“	我	当然	希望	所以	,	贝西	,	但	我是	害怕的	的	他	.

“我当然希望如此，贝西，但我害怕他。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wiːv] [dʌn] ,

I'm	**afraid**	**that**	**they**	**will**	**find**	**out**	**what**	**we've**	**done**	**,**
我是	害怕的	那	他们	将要	寻找	出去	什么	我们已经	完毕	,

我担心他们会发现我们做了什么。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][juːz][hɪm; ɪm][tuː; tə] [trɪk] [ˌjuː 'es] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] ['hiːz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [saɪd] . ”

and	**try**	**to**	**use**	**him**	**to**	**trick**	**us**	**,**	**now**	**that**	**we**	**think**	**he's**	**on**	**our**	**side**	**.**	**”**
和	尝试	到	使用	他	到	诡计	我们	,	现在	那	我们	思考	他是	在	我们的	边	.	”

现在我们以为他是站在我们这边的，他们却想利用他来欺骗我们。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] , ['dɑːli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	**We'll**	**have**	**to**	**look**	**out**	**for**	**that**	**,**	**Dolly**	**,**	**of**	**course**	**.**
“	出色地	有	到	看	出去	为了	那	,	多莉	,	的	课程	.

“我们当然要留意这一点，多莉。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['hiːz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['hiːz] ['peɪntɪd] .

But	**I**	**don't**	**believe**	**he's**	**as**	**black**	**as**	**he's**	**painted**	**.**
但	我	不	相信	他是	作为	黑色的	作为	他是	绘	.

但我并不认为他像人们描述的那样黑。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [gʊd] ['kwɑːlətiz] .

He	**must**	**have**	**some**	**good**	**qualities**	**.**
他	必须	有	一些	好的	品质	.

他肯定有一些优点。

[pər'hæps] [ðeɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [naʊ] .

Perhaps	**they'll**	**begin**	**to**	**come**	**out**	**now**	**.**
也许	他们会	开始	到	来	出去	现在	.

或许他们现在会开始出来了。

” [æt; ət] [beɪ] ['sɪti] , [wer] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [kəm'pærətɪvli] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðeɪ] [hæd; həd]

”	**At**	**Bay**	**City**	**,**	**where**	**they**	**arrived**	**comparatively**	**early**	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**they**	**had**
”	在	湾	城市	,	在哪里	他们	到达的	比较	早期的	在	这	下午	,	他们	有

[ə; eɪ] [sər'praɪz] ,

a	**surprise**	**,**
一个	惊喜	,

“他们在下午较早的时候抵达了海湾城，在那里他们遇到了一个意外，

[fɔːr; fər] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,

for	**Miss**	**Eleanor**	**and**	**all**	**the**	**girls**	**were**	**at**	**the**	**station**	**to**	**meet**	**them**	**,**
为了	错过	埃莉诺	和	全部	这	女孩们	是	在	这	车站	到	见面	他们	,

埃莉诺小姐和所有女孩都在车站迎接她们。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [lʊkt] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

including	**Zara**	**,**	**who**	**looked**	**nervous**	**and**	**frightened**	**.**
包括	Zara	,	WHO	看起来	紧张的	和	害怕	.

其中包括扎拉，她看起来很紧张也很害怕。

“ [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] [juːv] [kʌm] [hɪr] ['seɪfli] , ['besi] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [fliŋɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz]
“ Oh , I'm so glad you've come here safely , Bessie , ” said Eleanor , flinging her arms
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 你已经 来 这里 安全 , 贝西 , ” 说 埃莉诺 , 投掷 她 武器
about184
about184
about184

“哦，我真高兴你平安到达这里，贝西，”埃莉诺说着，张开双臂。

['bɛsiz] [nek] .
Bessie's neck .
贝西的 脖子 .

贝西的脖子。

“ [jʊr; jər] [treɪn] [keɪm] [raɪt] [θruː] , ['dɪdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Your train came right through , didn't it ? ”
“ 你的 火车 来了 正确的 通过 , 没有 它 ? ”

“你的火车正好经过这里，对吧？”

“ [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['plætfɔːrm]
“ Yes , and we saw Mr . Holmes and the rest of them on the platform
“ 是的 , 和 我们 锯 先生 . 福尔摩斯 和 这 休息 的 他们 在 这 平台
[æt; ət]['kæntənˌ'kæntɑːn] ,
at Canton ,
在 广州 ,

“是的，我们在广州的站台上看到了福尔摩斯先生和他们其他人。”

” [sed] ['besi] , ['læfɪŋ] .
” said Bessie , laughing .
” 说 贝西 , 笑 .

“贝西笑着说。”

“ [dɪd] [ðeɪ] [get] [ə'bɔːrd] [jʊr; jər] [treɪn] ? ”
“ Did they get aboard your train ? ”
“ 做过 他们 得到 船上 你的 火车 ? ”

“他们上你的火车了吗？”

“ [dɪd] [ðeɪ] ? ” [kraɪd] ['elənə; -nɔː] .
“ Did they ? ” cried Eleanor .
“ 做过 他们 ? ” 哭 埃莉诺 .

“他们真的这么做了吗？”埃莉诺喊道。

“ [ðeɪ] [moʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd] ['iːðər] [juː; jʊ][ɔːr]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,
“ They most certainly did , and when they couldn't find either you or Zara ,
“ 他们 最多 当然 做过 , 和 什么时候 他们 不能 寻找 任何一个 你 或者 Zara ,

“他们当然这么做了，当他们既找不到你也找不到扎拉时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['æŋgri] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][bɜːrst] !
they were so angry that I was afraid they were going to burst !
他们 是 所以 生气的 那 我 曾是 害怕的 他们 是 去 到 爆裂 !

他们气得我都担心他们会爆炸！

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [sɔː] [men][soʊ] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][maɪ][laɪf] . ”
I don't believe I ever saw men so dreadfully disappointed in my life . ”
我 不 相信 我 曾经 锯 男人 所以 极其糟糕 失望的 在 我的 生活 . ”

我这辈子都没见过像他这样失望透顶的男人。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][haɪd]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ? ”
“ How did you manage to hide Zara ? ”
“ 如何 做过 你 管理 到 隐藏 Zara ? ”

“你是怎么把Zara藏起来的？”

“ [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔ:fli] ['fʌni] , ['besi] .
“ **That** **was** **awfully** **funny** **,** **Bessie** **.**
“ 那 曾是 非常 有趣的 , 贝西 .

“贝西，那真是太搞笑了。”

[aɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] [frendz] [ʌv; əv] [maɪn] [wɜ:r; wər] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] , ['trævəlɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kɑ:r] .
I **found** **some** **friends** **of** **mine** **were** **on** **the** **train** **,** **travelling** **in** **a** **private** **car** **.**
我 成立 一些 朋友们 的 矿 是 在 这 火车 , 旅行 在 一个 私人的 车 .

我发现我的几个朋友也在火车上，他们乘坐的是私人车厢。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [aɪ] [gɑ:t] [jʊr; jər] ['telɪgræm] , [aɪ] [went] [bæk] [tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] .
As **soon** **as** **I** **got** **your** **telegram** **,** **I** **went** **back** **to** **see** **them** **.**
作为 很快 作为 我 得到 你的 电报 , 我 去 后退 到 看 他们 .

我一收到你的电报，就立刻回去看他们了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , [hu:] [ɪz] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['zɑ:rəz] [saɪz] .
They **had** **a** **boy** **with** **them** **,** **who** **is** **just** **about** **Zara's** **size** **.**
他们 有 一个 男生 和 他们 , WHO 是 只是 关于 Zara的 尺寸 .

他们带着一个男孩，个头和Zara差不多。

[soʊ] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] [drest] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [su:t] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn]
So **Zara** **dressed** **up** **in** **a** **suit** **of** **his** **clothes** **,** **and** **she** **was** **sitting** **in**
所以 Zara 穿着 向上 在 一个 套装 的 他的 衣服 , 和 她 曾是 坐着 在
[ðer; ðər] [kɑ:r] ,
their **car** **,**
他们的 车 ,

于是，扎拉穿上了他的一套衣服，坐在他们的车里。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'bɔ:rd] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] . ”
with **him** **,** **when** **they** **came** **aboard** **to** **look** **for** **her** **.** **”**
和 他 , 什么时候 他们 来了 船上 到 看 为了 她 . ”

和他一起，他们上船寻找她。

“ [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [ɪn] [ðæt] [kɑ:r] ? ”
“ **Did** **they** **look** **in** **that** **car** **?** **”**
“ 做过 他们 看 在 那 车 ? ”

“他们有没有查看那辆车？”

“ [jes] .
“ **Yes** **.**
“ 是的 .

“是的。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['wɔ:rənt] , [ɔ:r] ['sʌmθɪŋ] , so185
They **had** **a** **warrant** **,** **or** **something** **,** **so185**
他们 有 一个 保证 , 或者 某物 , so185

他们有搜查令之类的东西，所以185

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [goʊ] ['evriwer] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪn] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] ! ”
they **had** **a** **right** **to** **go** **everywhere** **on** **the** **train** **—** **and** **they** **did** **!** **”**
他们 有 一个 正确的 到 去 到处 在 这 火车 — 和 他们 做过 ! ”

他们有权在火车上自由行动——而且他们也确实这么做了！

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [du:] [wɪð; wɪθ] [ju: 'es] [mʌst; məst]
“ **I** **should** **think** **the** **people** **who** **didn't** **have** **anything** **to** **do** **with** **us** **must**
“ 我 应该 思考 这 人们 WHO 没有 有 任何事物 到 做 和 我们 必须
[hæv; həv] [bɪn] ['fjʊriəs] . ”
have **been** **furious** **.** **”**
有 到过 狂怒 . ”

“我想那些和我们没有任何关系的人一定非常愤怒。”

“ [oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪdnt] [duː][ðem; ðəm] [ˈeni] [gʊd] .

“	Oh	,	they	were	,	but	it	didn't	do	them	any	good	.
“	哦	,	他们	是	,	但	它	没有	做	他们	任何	好的	.

“哦，他们的确是，但这并没有给他们带来任何好处。”

[ðeɪ] [səːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [treɪn] ,

They	searched	through	the	whole	train	,
他们	搜索	通过	这	所有的	火车	,

他们搜遍了整列火车。

[bʌt; bət]['zɑːrɑː,'dzɑː-] [lʊkt] [soʊ] ['dɪfrənt] [ɪn] ['bɔɪz] [kloʊðz] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [siːmd] [tuː; tə]

but	Zara	looked	so	different	in	boy's	clothes	that	they	never	even	seemed	to
但	Zara	看起来	所以	不同的	在	男孩们	衣服	那	他们	绝不	甚至	似乎	到

[sə'spekt] [hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] .

suspect	her	at	all	.
怀疑	她	在	全部	.

但扎拉穿上男装的样子和她平时的样子很不一样，所以他们似乎根本没有怀疑过她。

[ʃiː; ʃi] [kept] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [held] [ˌjuː 'es] [ʌp] [fɔːr; fər] ['nɪrli]

She	kept	perfectly	still	,	you	see	,	and	after	they	had	held	us	up	for	nearly
她	保留	完美	仍然	,	你	看	,	和	后	他们	有	握住	我们	向上	为了	几乎

[æn; ən] ['aʊər] ,

an	hour	,
一个	小时	,

你看，她一动不动，而他们把我们扣留了将近一个小时之后，

[wiː; wi] [keɪm] [ɑːn] . ”

we	came	on	.	”
我们	来了	在	.	”

我们来了。”

“ [oʊ] , [haʊ] [mæd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ! ”

“	Oh	,	how	mad	they	must	have	been	!	”
“	哦	,	如何	疯狂的	他们	必须	有	到过	!	”

“哦，他们当时该有多生气啊！”

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] !

“	You	ought	to	have	seen	them	!
“	你	应该	到	有	已见	他们	!

“你应该看看他们！”

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌjuː 'es] ['veri] [leɪt] ['getɪŋ] [hɪr] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

It	made	us	very	late	getting	here	,	of	course	,
它	制成	我们	非常	晚的	获得	这里	,	的	课程	,

当然，这导致我们到达这里非常迟到。

[ænd; ənd][wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði] [treɪn] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] [griːn] [koʊv] .

and	we	missed	the	train	we	were	to	take	to	Green	Cove	.
和	我们	错过	这	火车	我们	是	到	拿	到	绿色的	海湾	.

我们错过了去格林湾的火车。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [hɪr] , ['enihaʊ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [keɪm] .

But	I	think	we	would	have	waited	here	,	anyhow	,	until	you	came	.
但	我	思考	我们	会	有	等待	这里	,	无论如何	,	直到	你	来了	.

但我认为，无论如何，我们都会在这里等你来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , ['besi] .

I	was	very	anxious	about	you	,	Bessie	.
我	曾是	非常	焦虑的	关于	你	,	贝西	.

贝西，我很担心你。

[wʌt] [ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] !
What a clever trick that was !
什么 一个 聪明的 诡计 那 曾是 !

真是个巧妙的计谋!

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
If it hadn't been for you ,
如果 它 之前没有 到过 为了 你 ,

如果不是因为你，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . ”
we would have been caught without a chance to do anything at all . ”
我们 会 有 到过 捕捉 没有 一个 机会 到 做 任何事物 在 全部 . ”

我们当时就会被抓住，根本没有机会做任何事。

“ ['bɛsiz] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ][dʒeɪk] ['huːvər] , [tuː] , ” [sed] ['dɑːli] , [dɪs'gʌstɪdli] .
“ Bessie's made friends with Jake Hoover , too , ” said Dolly , disgustedly .
“ 贝西的 制成 朋友们 和 杰克 胡佛 , 也 , ” 说 多莉 , 厌恶地 .

“贝西也和杰克·胡佛成了朋友，”多莉厌恶地说。

“ [tel] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [ə'baʊt] [ðæt] , ['besi] . ” -
“ Tell Miss Eleanor about that , Bessie . ” 186
“ 告诉 错过 埃莉诺 关于 那 , 贝西 . ” -

“贝西，把这件事告诉埃莉诺小姐。”186

“ [juː; jʊ][dɪd][ɪg'zæktli][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
“ You did exactly the right thing , ” said Eleanor , when she had heard the story ,
“ 你 做过 确切地 这 正确的 事物 , ” 说 埃莉诺 , 什么时候 她 有 听到 这 故事 ,

“你做得完全正确，”埃莉诺听完这个故事后说道。

[mʌtʃ] [tuː; tə] ['dɑːliːz] [dɪs'gʌst] .
much to Dolly's disgust .
很多 到 多莉的 厌恶 .

令多莉非常反感。

“ [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
“ I agree with Dolly that we will have to look out for him ,
“ 我 同意 和 多莉 那 我们 将要 有 到 看 出去 为了 他 ,

“我同意多莉的看法，我们必须照顾好他。”

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [wʌt] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] .
just the same , but there is a chance that he may do what he promised .
只是 这 相同的 , 但 那里 是 一个 机会 那 他 可能 做 什么 他 承诺 .

尽管如此，他还是有可能履行承诺。

['enihaʊ] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə][geɪn][ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [luːz] . ” -
Anyhow , there's a lot to gain and very little to lose . ” 187
无论如何 , 有 一个 很多 到 获得 和 非常 小的 到 失去 . ” -

总之，好处多多，损失却很小。”187

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[plʌm] [biːtʃ]
PLUM BEACH
李子 海滩

普拉姆海滩

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [plʌm] [biːtʃ] ,
On the way to Plum Beach ,
在 这 方式 到 李子 海滩 ,

前往普拉姆海滩的路上，

[ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brænʧ] [laɪn] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm] [beɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [griːn] [koʊv] ,

on	the	little	branch	line	that	carried	the	girls	from	Bay	City	to	Green	Cove	,
在	这	小的	分支	线	那	携带	这	女孩们	从	湾	城市	到	绿色的	海湾	,

在连接海湾城和绿湾的支线上，女孩们正乘坐这列小火车。

['elənə; -nɔː][wʌz; wəz] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] ,

Eleanor	was	very	thoughtful	,
埃莉诺	曾是	非常	周到	,

埃莉诺非常体贴。

[ænd; ənd] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər] [kept] ['bɪzi] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɝːlz][ʌv; əv][ðer; ðər]

and	Bessie	and	Dolly	were	kept	busy	in	telling	the	other	girls	of	their
和	贝西	和	多莉	是	保留	忙碌的	在	讲述	这	其他	女孩们	的	他们的

[iks'piəriənsiz] .

experiences	.
经历	.

贝西和多莉忙着向其他女孩讲述她们的经历。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [frʌm; frəm]['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [tuː] , [dʒʌst] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .

They	wanted	to	hear	from	Zara	,	too	,	just	how	she	had	escaped	.
他们	通缉	到	听到	从	Zara	,	也	,	只是	如何	她	有	逃脱	.

他们也想听听扎拉是如何逃脱的。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kept] [jʊr; jər] [feɪs] [streɪt] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	I	don't	see	how	you	kept	your	face	straight	,	”	said	Dolly	.
“	我	不	看	如何	你	保留	你的	脸	直的	,	”	说	多莉	.

“我真不明白你是怎么保持面无表情的，”多莉说。

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɜːrst] [raɪt] [aʊt] ['læfɪŋ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . ”

“	I	know	I	would	have	burst	right	out	laughing	,	Zara	.	”
“	我	知道	我	会	有	爆裂	正确的	出去	笑	,	Zara	.	”

“我知道我当时肯定会捧腹大笑，扎拉。”

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [nuː] ['fɑːrmər] [wiːks] , ” [sed] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪ]

“	You	wouldn't	think	so	if	you	knew	Farmer	Weeks	,	”	said	Zara	,	making	a	wry
“	你	不会	思考	所以	如果	你	知道	农民	周	,	”	说	Zara	,	制作	一个	讽刺

[feɪs] .

face	.
脸	.

“如果你认识威克斯农夫，你就不会这么想了，”扎拉说着，做了个苦笑的表情。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [læf] , ['dɑːli] .

“	I	can	tell	you	I	didn't	want	to	laugh	,	Dolly	.
“	我	能	告诉	你	我	没有	想	到	笑	,	多莉	.

“我可以告诉你，我当时并不想笑，多莉。”

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌem 'iː] !

Why	,	he	was	within	a	few	feet	of	me	,	and	looking	straight	at	me	!
为什么	,	他	曾是	之内	一个	很少	脚	的	我	,	和	寻找	直的	在	我	!

他当时离我只有几英尺远，而且直勾勾地盯着我！

[aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] ['hiːd] [ges] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] . ”

I	was	sure	he'd	guess	that	it	was	I	.	”
我	曾是	当然	他会	猜测	那	它	曾是	我	.	”

我确信他会猜到是我。

“ [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [lʊks] [æt; ət] ['evriwʌn] [ðæt] [weɪ] — [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [oʊd] [hɪm; ɪm] ['mʌni] , ”

“	He	always	looks	at	everyone	that	way	—	just	as	if	they	owed	him	money	,	”
“	他	总是	看起来	在	每个人	那	方式	—	只是	作为	如果	他们	欠款	他	钱	,	”

[sed] ['besi] .

said	Bessie	.
说	贝西	.

“他总是那样看着每个人——好像他们都欠他钱似的，”贝西说。

“ Nasty188
“ Nasty188
” Nasty188

“Nasty188

[oʊld][mæn] !
old man !
老的 男人 !

老头!

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['nɜːrvəs] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . ”
I don't blame you for being nervous , Zara . ”
我 不 责备 你 为了 存在 紧张的 , Zara . ”

“我不怪你紧张，扎拉。”

“ [oʊ] , ['niːðər] [duː][aɪ] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ Oh , neither do I , ” said Dolly .
” 哦 , 两者都不 做 我 , ” 说 多莉 .

“哦，我也不知道，”多莉说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fʌni] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['hævɪŋ] [noʊ]
“ But it was funny to think of his being so near you and having no
” 但 它 曾是 有趣的 到 思考 的 他的 存在 所以 靠近 你 和 拥有 不
[aɪ'diːə][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
idea of it .
主意 的 它 .

“但想到他离你那么近却毫不知情，就觉得很搞笑。”

[ðæts] [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] [læf] . ”
That's what would have made me laugh . ”
那就是 什么 会 有 制成 我 笑 . ”

那会让我笑出声来。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [ɪ'nʌf] , [naʊ] , ” [əd'mɪtɪd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
“ It seems funny enough , now , ” admitted Zara , with a smile .
” 它 似乎 有趣的 足够的 , 现在 , ” 承认 Zara , 和 一个 微笑 .

“现在想想，确实挺滑稽的，”扎拉笑着承认道。

“ [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,
“ But , you see ,
” 但 , 你 看 ,

但是，你看，

[aɪ][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [aɪ][wʌz; wəz]
I was perfectly certain that he did have a very good idea of where I was
我 曾是 完美 肯定 那 他 做过 有 一个 非常 好的 主意 的 在哪里 我 曾是
.
:
.

我完全确信他很清楚我在哪里。

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [hoʊld][ʌv; əv][ˌem 'iː] ['eni] ['moʊmənt] ,
I was expecting him to take hold of me any moment ,
我 曾是 期待 他 到 拿 抓住 的 我 任何 片刻 ,

我当时就觉得他随时都会抓住我。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['kɑːnstəbl] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ɔːf] [ðə; ði] [treɪn] . ”
and tell the constable to take me off the train . ”
和 告诉 这 警官 到 拿 我 离开 这 火车 . ”

告诉警察把我带下火车。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] ,

“	I	wonder	how	long	this	sort	of	thing	is	going	to	keep	up	,
”	我	想知道	如何	长的	这	种类	的	事物	是	去	到	保持	向上	,

“我想知道这种现象还能持续多久。”

” [sed] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] , ['æŋgrəli] .

”	said	Margery	Burton	,	angrily	.
”	说	玛格丽	伯顿	,	愤怒地	.

“玛格丽·伯顿生气地说。”

“ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [tuː] ['gɝːlz][ɑːr; ər] ['twenti] - [wʌn] ? ”

“	Until	you	two	girls	are	twenty	-	one	?	”
”	直到	你	二	女孩们	是	二十	-	一	?	”

“直到你们两个女孩都满二十一岁吗？”

“ [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , ” [læft] ['besi] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] , [mɔːr] ['sɪriəsli] ,

“	I	hope	not	,	”	laughed	Bessie	,	and	then	she	went	on	,	more	seriously	,
”	我	希望	不是	,	”	笑了	贝西	,	和	然后	她	去	在	,	更多的	严重地	,

“我希望不会，”贝西笑着说，然后她又严肃地继续说道：

“ [aɪ] ['riːəli] [duː] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [dʒeɪk] ['huːvər] [stɪks] [tuː; tə] [wʌt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [teɪks] ['aʊər; ɑːr]

“	I	really	do	think	that	if	Jake	Hoover	sticks	to	what	he	said	,	and	takes	our
”	我	真的	做	思考	那	如果	杰克	胡佛	棍子	到	什么	他	说	,	和	需要	我们的

[saɪd] ,

side	,
边	,

“我真的认为，如果杰克·胡佛坚持他所说的，站在我们这边，

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]

Mr	.	Jamieson	is	likely	to	find	out	something	that	will	give	him	a	chance	to
先生	.	杰米森	是	可能	到	寻找	出去	某物	那	将要	给	他	一个	机会	到

['set(ə)l] ['mætərz] .

settle	matters	.
定居	事情	.

杰米森先生很可能会发现一些事情，让他有机会解决问题。

[juː; jʊ] [siː] , [wiːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][soʊ][fɑːr] . ” -

You	see	,	we've	been	fighting	in	the	dark	so	far	.	”	189
你	看	,	我们已经	到过	斗争	在	这	黑暗的	所以	远的	.	”	-

你看，我们一直都在黑暗中作战。”189

“ [aɪ][dəunt] [siː] [ðæt] [wiːv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [jet] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	I	don't	see	that	we've	been	fighting	at	all	,	yet	,	”	said	Margery	.
”	我	不	看	那	我们已经	到过	斗争	在	全部	,	然而	,	”	说	玛格丽	.

“我看不出我们之间有过任何争斗，”玛格丽说。

“ [ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm]

“	They	keep	on	trying	to	do	something	,	and	we	manage	to	keep	them
”	他们	保持	在	尝试	到	做	某物	,	和	我们	管理	到	保持	他们

[frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

from	doing	it	.
从	正在做	它	.

“他们总是想方设法做某事，而我们则设法阻止他们。”

[ðæts] [nɑːt][maɪ][aɪ'diːə][ʌv; əv][ə; eɪ] [faɪt] .

That's	not	my	idea	of	a	fight	.
那就是	不是	我的	主意	的	一个	斗争	.

那可不是我理解的那种打架。

[aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɪtɪŋ] [ɑːr'selvz] . ”

I	wish	we	could	do	some	of	the	hitting	ourselves	.	”
我	希望	我们	可以	做	一些	的	这	击中	我们自己	.	”

我希望我们自己也能参与一些击球。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ['mɑːrdʒəri] .

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**Margery**	**.**
”	所以	做	我	,	玛格丽	.

“我也是，玛格丽。”

[ænd; ənd] [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] [naʊ] ,

And	**that's**	**just**	**what**	**I**	**think**	**we**	**may**	**be**	**able**	**to**	**do**	**now**	**,**
和	那就是	只是	什么	我	思考	我们	可能	是	有能力的	到	做	现在	,

而这正是我认为我们现在或许能够做到的。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][dʒeɪk][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

if	**we**	**have**	**Jake**	**on**	**our**	**side**	**.**
如果	我们	有	杰克	在	我们的	边	.

如果我们有杰克站在我们这边就好了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪv] [bɪn] ['duːɪŋ] .

He	**must**	**know**	**something**	**about**	**what**	**they've**	**been**	**doing**	**.**
他	必须	知道	某物	关于	什么	他们有	到过	正在做	.

他肯定知道一些关于他们所作所为的事情。

[ðeɪ] ['kudnt] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

They	**couldn't**	**keep**	**him**	**from**	**finding**	**out**	**,**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**.**	**”**
他们	不能	保持	他	从	寻找	出去	,	它	似乎	到	我	.	”

依我看，他们没办法阻止他发现这件事。

“ [bʌt; bət] [wɪl] [hiː; hi] [tel] ?

“	**But**	**will**	**he**	**tell**	**?**
”	但	将要	他	告诉	?

但他会说吗?

[ðæt] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kwestʃən] . ”

That	**seems**	**to**	**be**	**the**	**question**	**.**	**”**
那	似乎	到	是	这	问题	.	”

这似乎就是问题所在。

“ [jes] , [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪg'zæktli] .

“	**Yes**	**,**	**that's**	**it**	**,**	**exactly**	**.**
”	是的	,	那就是	它	,	确切地	.

“是的，就是这样。”

[wel] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ðen] [wiːl] [noʊ] [waɪ] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] .

Well	**,**	**if**	**he**	**does**	**,**	**then**	**we'll**	**know**	**why**	**they're**	**doing**	**all**	**this**	**.**
出色地	,	如果	他	做	,	然后	出色地	知道	为什么	它们是	正在做	全部	这	.

如果真是这样，我们就能知道他们为什么要这么做了。

[juː; jʊ] [siː] , ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [kɑːnt] ['fɪgjər] [ɑːn] [wʌt] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][duː][nekst] ,

You	**see**	**,**	**Mr**	**.**	**Jamieson**	**can't**	**figure**	**on**	**what**	**they're**	**going**	**to**	**do**	**next**	**,**
你	看	,	先生	.	杰米森	不能	数字	在	什么	它们是	去	到	做	下一个	,

你看，杰米森先生也搞不清楚他们下一步要做什么。

[ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm][æt; ət][ðer; ðər] [oʊn] [geɪm] ,

or	**how**	**to**	**beat**	**them**	**at**	**their**	**own**	**game**	**,**
或者	如何	到	打	他们	在	他们的	自己的	游戏	,

或者说，如何以其人之道还治其人之身，击败他们。

['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [geɪm] [ɪz] .

simply	**because**	**he**	**doesn't**	**know**	**what**	**their**	**game**	**is**	**.**
简单地	因为	他	不	知道	什么	他们的	游戏	是	.

仅仅因为他不知道他们的游戏规则是什么。

[ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][duː] , [waɪl] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] ,

They	**know**	**just**	**what**	**they**	**want**	**to**	**do**	**,**	**while**	**we**	**haven't**	**any**	**idea**	**,**
他们	知道	只是	什么	他们	想	到	做	,	尽管	我们	还没有	任何	主意	,

他们很清楚自己想要做什么，而我们却一无所知。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv]['zɑːrɑː,'dzɑː-][ænd; ənd][maɪ'self] [bæk] [wer] ['fɑːrmər]
except **that** **they're** **anxious** **to** **have** **Zara** **and** **myself** **back** **where** **Farmer**
除了 那 它们是 焦虑的 到 有 Zara 和 我 后退 在哪里 农民
[wiːks] [kæn; kən][duː][æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [wɪð; wɪθ][juː 'es] . ”
Weeks **can** **do** **as** **he** **likes** **with** **us** **.** **”**
周 能 做 作为 他 点赞 和 我们 . ”

只不过他们急切地想让我和扎拉回到威克斯农场，让农场主可以随心所欲地处置我们。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] , -
“ **Well** **,** **it** **would** **be** **fine** **to** **be** **able** **to** **beat** **them** **,** **190**
“ 出色地 , 它 会 是 美好的 到 是 有能力的 到 打 他们 , -

“嗯，如果能打败他们就太好了。”190

['besi] , [bʌt; bət] [raɪt] [naʊ] [aɪm] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː][nekst] .
Bessie **,** **but** **right** **now** **I'm** **more** **worried** **about** **what** **they** **will** **try** **to** **do** **next** **.**
贝西 , 但 正确的 现在 我是 更多的 担心 关于 什么 他们 将要 尝试 到 做 下一个 .

贝西，但我现在更担心他们接下来会做什么。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['loʊnli] [pleɪs] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ,
This **is** **a** **pretty** **lonely** **place** **we're** **going** **to** **,**
这 是 一个 漂亮的 孤独 地方 是 去 到 ,

我们要去的地方相当偏僻。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [soʊ][boʊld][ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ][nekst] . ”
and **they're** **so** **bold** **that** **there's** **no** **telling** **what** **they** **may** **try** **next** **.** **”**
和 它们是 所以 大胆的 那 有 不 讲述 什么 他们 可能 尝试 下一个 . ”

他们胆子非常大，谁也说不准他们下一步会做什么。

“ [ðæts] [soʊ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [wɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪr] , [tuː] .
“ **That's** **so** **—** **and** **they** **know** **we're** **coming** **here** **,** **too** **.**
“ 那就是 所以 — 和 他们 知道 是 未来 这里 , 也 .

“没错——而且他们也知道我们会来这里。”

[dʒeɪk][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] . ”
Jake **told** **them** **that** **.** **”**
杰克 讲述 他们 那 . ”

杰克告诉了他们。

“ [ðeɪ] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['enihaʊ] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ **They** **would** **probably** **have** **found** **it** **out** **anyhow** **,** **”** **said** **Dolly** **.**
“ 他们 会 大概 有 成立 它 出去 无论如何 , ” 说 多莉 .

“他们迟早都会发现的，”多莉说。

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] — [hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ə'baʊt]
“ **And** **there's** **one** **thing** **—** **he** **didn't** **try** **to** **warn** **them** **that** **you** **knew** **about**
“ 和 有 一 事物 — 他 没有 尝试 到 警告 他们 那 你 知道 关于
[wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː][æt; ət]['kæntən,'kæntɑːn] ,
what **they** **meant** **to** **do** **at** **Canton** **,**
什么 他们 意思是 到 做 在 广州 ,

“还有一件事——他没有试图警告他们，你知道他们在坎顿打算做什么，

['besi] . ”
Bessie **.** **”**
贝西 . ”

贝西。”

“ [noʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] .
“ **No** **,** **he** **didn't** **.**
“ 不 , 他 没有 .

“不，他没有。”

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈiːzəli] , [tuː] .

And	he	could	have	done	it	very	easily	,	too	.
和	他	可以	有	完毕	它	非常	容易地	,	也	.

而且他本来可以轻而易举地做到。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][dʒeɪk] [naʊ] , [ɔːl] [raɪt] .

Oh	,	I	think	we	can	count	on	Jake	now	,	all	right	.
哦	,	我	思考	我们	能	数数	在	杰克	现在	,	全部	正确的	.

哦，我想我们现在可以指望杰克了，没问题。

['hiːz] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] ['hiːz] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

He's	pretty	badly	frightened	,	and	he's	worried	about	himself	.
他是	漂亮的	糟糕	害怕	,	和	他是	担心	关于	他自己	.

他非常害怕，也很担心自己的安危。

['hiːl] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] [ðæt] [siːmz] [ðə; ðɪ][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

He'll	stick	to	the	side	that	seems	the	most	likely	to	help	him	.
地狱	戳	到	这	边	那	似乎	这	最多	可能	到	帮助	他	.

他会站在最有可能帮助他的那一边。

[ɔːl][aɪ][hoʊp][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] . ”

All	I	hope	is	that	he	will	go	to	see	Mr	.	Jamieson	.	”
全部	我	希望	是	那	他	将要	去	到	看	先生	.	杰米森	.	”

我只希望他能去见见杰米森先生。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] ? ”

“	Do	you	think	he	will	?	”
“	做	你	思考	他	将要	?	”

你觉得他会吗?

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get][hoʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,

Even	if	they	get	hold	of	him	again	,
甚至	如果	他们	得到	抓住	的	他	再次	,

即使他们再次抓住了他，

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][fɜːrst] .

I	think	there	will	be	time	enough	for	him	to	see	Mr	.	Jamieson	first	.
我	思考	那里	将要	是	时间	足够的	为了	他	到	看	先生	.	杰米森	第一的	.

我认为他有足够的时间先去见杰米森先生。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sker] [hɪm; ɪm] ['prɪti]

And	I've	got	an	idea	that	Mr	.	Jamieson	will	be	able	to	scare	him	pretty
和	我已经	得到	一个	主意	那	先生	.	杰米森	将要	是	有能力的	到	吓	他	漂亮的

['bædli] . ” -

badly	.	”	191
糟糕	.	”	-

我预感杰米森先生会把他吓个半死。”191

“ [ɔːl] [aʊt][fɔːr; fər] [griːn] [koʊv] , ” [kɔːld] [ðə; ðɪ] [kən'dʌktər] [dʒʌst] [ðen] , [ə'piəriŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɔːrweɪ]

“	All	out	for	Green	Cove	,	”	called	the	conductor	just	then	,	appearing	in	the	doorway
“	全部	出去	为了	绿色的	海湾	,	”	称为	这	导体	只是	然后	,	出现	在	这	门口

,

,

,

“全员出动前往绿湾！”列车长这时出现在门口，大声喊道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	there	was	a	rush	for	the	end	of	the	car	.
和	那里	曾是	一个	匆忙	为了	这	结尾	的	这	车	.

于是大家争先恐后地冲向车尾。

“ [wel] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , ” [sed] ['eləna; -nɔː] .

“	Well	,	here	we	are	,	”	said	Eleanor	.
”	出色地	,	这里	我们	是	,	”	说	埃莉诺	.

“好了，我们到了。”埃莉诺说道。

“ [ðɪs] ['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	This	isn't	much	of	a	city	,	is	it	?
”	这	不是	很多	的	一个	城市	,	是	它	?

“这里算不上什么大城市，对吧？”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] .

”	It	was	not	.
”	它	曾是	不是	.

并非如此。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['bʌŋgələuz] [ænd; ənd] ['siːʃɔːr] ['kɔtidʒz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] ,

Two	or	three	bungalows	and	seashore	cottages	were	in	sight	,
二	或者	三	平房	和	海滨	小屋	是	在	视线	,

视野中可以看到两三栋平房和海边小屋，

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['træfɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] [koʊv] ['steɪʃ(ə)n] [keɪm] [frʌm; frəm] ['skætərd]

but	most	of	the	traffic	for	the	Green	Cove	station	came	from	scattered
但	最多	的	这	交通	为了	这	绿色的	海湾	车站	来了	从	疏散

['setlmənts] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] .

settlements	along	the	coast	.
定居点	沿着	这	海岸	.

但格林湾车站的大部分客流量来自沿海零星分布的居民点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːdʒən] [wer] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn] ,

It	was	a	region	where	people	liked	to	live	alone	,
它	曾是	一个	地区	在哪里	人们	喜欢	到	居住	独自的	,

这是一个人们喜欢独居的地区。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr]

and	they	were	willing	to	be	some	distance	from	the	railroad	to	secure
和	他们	是	愿意的	到	是	一些	距离	从	这	铁路	到	安全的

[ðə; ði] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ðæt] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	isolation	that	appealed	to	them	.
这	隔离	那	上诉	到	他们	.

他们愿意远离铁路，以获得他们所向往的与世隔绝的生活。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪr] [poʊkt] [ɪts] [noʊz] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv] ,

A	little	pier	poked	its	nose	out	into	the	waters	of	the	cove	,
一个	小的	码头	戳	它是	鼻子	出去	进入	这	水	的	这	海湾	,

一个小码头伸入海湾的水中，

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [ðɪs] [pɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [lɔːntʃ] , ['bætərd] [ænd; ənd][wɔːrn] , [bʌt; bət]

and	beside	this	pier	was	a	gasoline	launch	,	battered	and	worn	,	but
和	旁	这	码头	曾是	一个	汽油	发射	,	伤痕累累	和	磨损	,	但

['æmpli] ['eɪb(ə)l] ,

amply	able	,
充足的	有能力的	,

码头旁边停着一艘汽油动力艇，虽然破旧不堪，但性能依然完好。

[æz; əz][wʌz; wəz] [suːn] [pruːvd] , [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [æt; ət][ə; eɪ]

as	was	soon	proved	,	to	carry	all	the	girls	and	their	belongings	at	a
作为	曾是	很快	已证实	,	到	携带	全部	这	女孩们	和	他们的	财物	在	一个

['sɪŋg(ə)l][loʊd] .

single	load	.
单身的	加载	.

事实证明，要把所有女孩和她们的行李一起装进一个箱子里。

“ [θɔːt] [juː; jʊ] ['wɔznt] ['kʌmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['seɪlər] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [lɔːntʃ] ,

“	Thought	you	wasn't	coming	,	”	said	the	old	sailor	who	owned	the	launch	,
“	想法	你	不是	未来	,	”	说	这	老的	水手	WHO	拥有	这	发射	,

“我还以为你不来了呢，”拥有这艘小艇的老水手说道。

[æz; əz][hiː; hi] [helpt] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['setld] [ə'bɔːrd] .

as	he	helped	them	to	get	settled	aboard	.
作为	他	帮助	他们	到	得到	定居	船上	.

他帮助他们安顿好船上的事宜。

“ [wiː; wi] [mɪst] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'nektɪŋ] [treɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] , ['mɪstər] . ['sɔːltər] , ”

“	We	missed	the	first	connecting	train	and	had	to	wait	,	Mr	.	Salters	,	”
“	我们	错过	这	第一的	连接	火车	和	有	到	等待	,	先生	.	萨尔特斯	,	”

[sed] ['eləna; -nɔː] .

said	Eleanor	.
说	埃莉诺	.

“我们错过了第一班换乘火车，不得不等，萨尔特斯先生，”埃莉诺说。

“ [aɪ] [hoʊp] you192

“	I	hope	you192
“	我	希望	you192

“我希望你192

['dɪdnt] [sel] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][klæmz][juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ? ”

didn't	sell	the	fish	and	clams	you	promised	us	to	someone	else	?	”
没有	卖	这	鱼	和	蛤蜊	你	承诺	我们	到	某人	别的	?	”

你答应给我们的鱼和蛤蜊没卖给别人吗?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [oʊld] ['sɔːltər] .

“	No	,	indeed	,	”	said	old	Salters	.
“	不	,	的确	,	”	说	老的	萨尔特斯	.

“不，的确如此，”老萨尔特斯说道。

“ [ðeə(r)] [weɪtɪn] - [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][kæmp] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [ʌp][ðə; ði]

“	They're	waitin	'	for	you	at	the	camp	,	ma'am	,	and	I	fixed	up	the
“	它们是	等待	-	为了	你	在	这	营	,	女士	,	和	我	固定的	向上	这

[pleɪs] , [tuː] , [ɔːl] ['ʃɪpʃeɪp] .

place	,	too	,	all	shipshape	.
地方	,	也	,	全部	井然有序	.

“夫人，他们在营地等您呢，而且我也把营地收拾得井井有条了。”

[ðə; ði] [tents] [ɪz][ɔːl] ['redi] ,

The	tents	is	all	ready	,
这	帐篷	是	全部	准备好	,

帐篷都搭好了。

[ðoʊ] [waɪ] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɪn] [sʌtʃ] [kən'træpʃənz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]

though	why	anyone	should	sleep	in	such	contraptions	when	they	can	have	a
尽管	为什么	任何人	应该	睡觉	在	这样的	装置	什么时候	他们	能	有	一个

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [haʊs] [ɪz] [mə'rɛn] [aɪ][kæn; kən] [ges] . ”

comfortable	house	is	more'n	I	can	guess	.	”
舒服的	房子	是	更多	我	能	猜测	.	”

虽然我实在想不明白，为什么有人会选择睡在这种简陋的住所里，而不是住在舒适的房子里。

“ [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [teɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] , ” [læft] ['elənə; -nɔː] .

“	Each	to	his	taste	,	you	know	,	”	laughed	Eleanor	.
”	每个	到	他的	品尝	,	你	知道	,	”	笑了	埃莉诺	.

“各有所好嘛，”埃莉诺笑着说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['sʌmtaɪmz]

“	I	suppose	we'll	be	able	to	get	you	to	take	us	out	in	the	launch	sometimes
”	我	认为	出色地	是	有能力的	到	得到	你	到	拿	我们	出去	在	这	发射	有时

[waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] ? ”

while	we're	here	?	”
尽管	是	这里	?	”

“我想我们待在这里的时候，应该有机会能请你带我们一起乘坐发射台吧？”

“ [raɪt] , [mæm, mɑːm, məm] !

“	Right	,	ma'am	!
”	正确的	,	女士	!

“好的，女士！”

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][laɪk] , ” [hiː; hi] ['ænsər] .

As	often	as	you	like	,	”	he	answered	.
作为	经常	作为	你	喜欢	,	”	他	回答	.

“你想什么时候来都行，”他回答说。

“ [maɪ][oʊld][boʊt] [hɪr] [eint] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][foʊk] , [bʌt; bət] [ʃiːz]

“	My	old	boat	here	ain't	fashionable	enough	for	some	of	the	folk	,	but	she's
”	我的	老的	船	这里	不是	时髦	足够的	为了	一些	的	这	民间	,	但	她是

['siːwɜːrðiˌ] ,

seaworthy	,
适航	,

“我的这艘旧船对某些人来说不够时髦，但它适航。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wəʊnt][get] [stʌk] [ə; eɪ][maɪl][æn; ən] - [ə; eɪ][hæf][frʌm; frəm] ['noʊwer] ,

and	she	won't	get	stuck	a	mile	an	'	a	half	from	nowhere	,
和	她	惯于	得到	卡住	一个	英里	一个	-	一个	一半	从	无处	,

她不会困在离荒郊野外一英里半的地方。

[ðə; ði] [wei] ['hæri] ['sɛmz] [ænd; ənd] [ðæt] [nuː] ['fæŋgəld] [boʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]

the	way	Harry	Semmes	and	that	new	fangled	boat	of	his	done	the	other	day
这	方式	哈里	塞姆斯	和	那	新的	时髦的	船	的	他的	完毕	这	其他	天

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][loʊd][ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] [ə'bɔːrd] .

when	he	had	a	load	of	young	ladies	aboard	.
什么时候	他	有	一个	加载	的	年轻的	女士们	船上	.

就像哈里·塞姆斯和他那艘新奇的船前几天那样，船上载着一群年轻女士。

” [hiː; hi] ['tʃʌkld] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .

”	He	chuckled	at	the	recollection	.
”	他	轻笑	在	这	回忆	.

他回忆起这件事，不禁轻笑出声。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['aɪd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæli] [es]

But	while	he	had	been	talking	he	had	not	been	idle	,	and	the	Sally	S
但	尽管	他	有	到过	说	他	有	不是	到过	闲置的	,	和	这	莎莉	S

. ,

:	;

. ,

但他说话的时候并没有闲着，萨莉·S.

[æz; əz][hɪz; ɪz] [lɔːntʃ] [wʌz; wəz] [kɔːld] , [hæd; həd] [bɪn] making193

as	his	launch	was	called	,	had	been	making193
作为	他的	发射	曾是	称为	,	有	到过	making193

正如他的发射一样，已经进行了193次

[sloʊ] [bʌt; bət] ['stedi] ['prɑ:gres] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [koʊv] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔ:rθ] .

slow	but	steady	progress	until	she	was	outside	the	cove	and	headed	north	.
慢的	但	稳定的	进步	直到	她	曾是	外部	这	海湾	和	标题	北	.

她缓慢而稳步地前进，直到走出海湾，向北走去。

[su:n] , [tu:] ,

Soon	,	too	,
很快	,	也	,

很快，

[hi:; hi] [ræn] [hɜ:r; hər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [prə'tektɪŋ] [spɑ:t] [ʌv; əv] [lænd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dɑ:li] [hæd; həd] ['spoʊkən]

he	ran	her	inside	the	protecting	spot	of	land	of	which	Dolly	had	spoken
他	跑	她	里面	这	保护	点	的	土地	的	哪个	多莉	有	说

[tu:; tə] ['besi] ,

to	Bessie	,
到	贝西	,

他带着她跑进了多莉曾跟贝西说过的那片受保护的土地里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn] [sʌtʃ] [smu:ð] ['wɔ:tər] [ðæt] ,

and	they	were	in	such	smooth	water	that	,
和	他们	是	在	这样的	光滑的	水	那	,

水面非常平静，所以

['i:v(ə)n] [hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['eni] ['tendənsi] [tɔ:rd] ['si:sɪknəs] ,

even	had	any	of	them	had	any	tendency	toward	seasickness	,
甚至	有	任何	的	他们	有	任何	趋势	朝向	晕船	,

即使他们当中有人容易晕船，

[ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [ɪk'skju:s] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .

there	would	have	been	no	excuse	for	it	.
那里	会	有	到过	不	原谅	为了	它	.

这完全没有任何借口可言。

[ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ænd; ənd] [kæst] [hɪz; ɪz] ['æŋkər] ['oʊvərbɔ:rd] .

In	half	an	hour	he	stopped	the	engine	,	and	cast	his	anchor	overboard	.
在	一半	一个	小时	他	停止	这	引擎	,	和	投掷	他的	锚	落水	.

半小时后，他关掉引擎，抛下锚抛入海中。

[hi:; hi] [wɔ:r] [noʊ] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['stɑ:kɪŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] , ['roʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['traʊzərz] , [hi:; hi]

He	wore	no	shoes	and	stockings	,	and	now	,	rolling	up	his	trousers	,	he
他	穿着	不	鞋	和	长筒袜	,	和	现在	,	滚动	向上	他的	裤子	,	他

[dʒʌmpt] ['oʊvərbɔ:rd] .

jumped	overboard	.
跳了起来	落水	.

他没穿鞋袜，然后卷起裤腿，跳进了海里。

“ [hænd] [ˌem 'i:] [ðə; ði] ['dʌnɪdʒ] [fɜ:rst] , ” [hi:; hi] [sed] .

“	Hand	me	the	dunnage	first	,	”	he	said	.
“	手	我	这	垫料	第一的	,	”	他	说	.

“先把垫料给我，”他说。

“ [aɪl] [get] [ðæt] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] . ”

“	I'll	get	that	ashore	,	and	then	I'll	take	the	rest	of	you	,	one	at	a	time	.	”
“	患病的	得到	那	岸上	,	和	然后	患病的	拿	这	休息	的	你	,	一	在	一个	时间	.	”

“我会先把那个人弄上岸，然后再一个一个地把你们其他人带上岸。”

“ [ɪn'di:d] [ju:; jʊ] [wəʊnt] , ” [læft] ['elənə; -nɔ:] .

“	Indeed	you	won't	,	”	laughed	Eleanor	.
“	的确	你	惯于	,	”	笑了	埃莉诺	.

“你当然不会，”埃莉诺笑着说。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [wet] .

“	We're	not	afraid	of	getting	our	feet	wet	.
”	是	不是	害怕的	的	获得	我们的	脚	湿的	.

“我们不怕弄湿双脚。”

[kʌm] [ɑːn] , [ˈgɝːlz] , [its] [ˈoʊnli] [tuː] [fiːt] [diːp] !

Come	on	,	girls	,	it's	only	two	feet	deep	!
来	在	,	女孩们	,	它是	仅有的	二	脚	深的	!

来吧，姑娘们，只有两英尺深！

[roʊl] [ʌp] [jʊr; jər] [skəːts] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːf] [jʊr; jər] [ʃuːz] [ænd; ənd] [ˈstɑːkɪŋz] , [ænd; ənd] [wiːl] [weɪd] [əˈʃɔːr] .

Roll	up	your	skirts	and	take	off	your	shoes	and	stockings	,	and	we'll	wade	ashore	.
卷	向上	你的	裙子	和	拿	离开	你的	鞋	和	长筒袜	,	和	出色地	涉水	岸上	.

卷起裙子，脱掉鞋袜，我们一起涉水上岸。

” [ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] [ɪgˈzæmp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈseɪfli] [əˈʃɔːr] ,

”	She	set	the	example	,	and	in	a	very	short	time	they	were	all	safely	ashore	,
”	她	放	这	例子	,	和	在	一个	非常	短的	时间	他们	是	全部	安全	岸上	,

“她以身作则，很快他们就全部安全上岸了。”

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈlæftər] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsplæʃɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪnˈvɑːlvd] . -

with	much	laughter	at	the	splashing	that	was	involved	.	194
和	很多	笑声	在	这	溅起水花	那	曾是	涉及	.	-

溅起的水花让他们笑声不断。194

“ [ˈmɪstər] . [ˈsɔːltər] [kʊd; kəd] [rʌn] [ðə; ði] [ˈsæli] [es] . [əˈʃɔːr] ,

“	Mr	.	Salters	could	run	the	Sally	S	.	ashore	,
”	先生	.	萨尔特斯	可以	跑步	这	莎莉	S	.	岸上	,

“萨尔特斯先生可以驾驶萨莉S号靠岸，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [əˈfloʊt] [əˈgen] ,

but	it	would	be	a	lot	of	trouble	to	get	her	afloat	again	,
但	它	会	是	一个	很多	的	麻烦	到	得到	她	漂浮	再次	,

但要让她重新浮起来会很麻烦。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [duː] [hɪr] .

and	this	is	the	way	we	always	do	here	.
和	这	是	这	方式	我们	总是	做	这里	.

我们这里一直都是这么做的。

[its] [lɑːts] [ʌv; əv] [fʌn] [ˈriːəli] , ” [ˈelənə; -nɔː] [ɪkˈspleɪnd] .

It's	lots	of	fun	really	,	”	Eleanor	explained	.
它是	很多	的	乐趣	真的	,	”	埃莉诺	解释	.

“真的很有趣，”埃莉诺解释说。

[suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [əˈʃɔːr] ,

Soon	they	were	all	ashore	,
很快	他们	是	全部	岸上	,

很快他们就都上岸了。

[ænd; ənd] [inˈspektɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	inspecting	the	camp	which	had	been	laid	out	in	preparation	for	them	.
和	检查	这	营	哪个	有	到过	铺设	出去	在	准备	为了	他们	.

并视察了为他们准备的营地。

“ [ˈriːəl] [ˈɑːrmi] [tents] , [wɪð; wɪθ] [ˈregjələr] [flɔːrz] [ænd; ənd] [kɑːts] , [ðiːz] [ɑːr; ər] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] .

“	Real	army	tents	,	with	regular	floors	and	cots	,	these	are	,	”	said	Eleanor	.
“	真实的	军队	帐篷	,	和	常规的	楼层	和	婴儿床	,	这些	是	,	”	说	埃莉诺	.

“这些是真正的军用帐篷，有正规的地板和行军床，”埃莉诺说。

“ ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['wʊdnt] [biː; bi] ['veri] [waɪz] [hɪr] .
“ Sleeping on the ground wouldn't be very wise here .
” 睡眠 在 这 地面 不会 是 非常 明智的 这里 .

“在这里睡在地上不太明智。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] .
And there's no use taking chances .
和 有 不 使用 采取 机会 .

冒险毫无意义。

[aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ɔːl][juː; jʊ]['gɝːlz] , ['æftər][ɔːl] ,
I'm responsible to the mothers and fathers of all you girls , after all ,
我是 负责任的 到 这 母亲们 和 父亲们 的 全部 你 女孩们 , 后 全部 ,

毕竟，我对你们所有女孩的父母负有责任。

[ænd; ənd][aɪm] [baʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][goʊ] [hoʊm] ['betər] [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] ['stɑːrtɪd] ,
and I'm bound to see that you go home better than when you started ,
和 我是 边界 到 看 那 你 去 家 更好的 比 什么时候 你 开始 ,
[ɪn'sted] [ʌv; əv] [wɜːrs] . ”
instead of worse . ”
反而 的 更糟 . ”

我一定会看到你回家的时候比来的时候状态更好，而不是更糟。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [faɪn] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .
“ I think they're fine , ” said Margery .
” 我 思考 它们是 美好的 , ” 说 玛格丽 .

“我觉得他们没事，”玛格丽说。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] [lʌv] [ðə; ði] ['siːʃɔːr] !
“ Oh , I do love the seashore !
” 哦 , 我 做 爱 这 海滨 !

“哦，我真的很喜欢海边！”

[haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [steɪ] , [mɪs] ['eləna; -nɔː] ! ”
How long shall we stay , Miss Eleanor ! ”
如何 长的 将 我们 停留 , 错过 埃莉诺 ! ”

“我们要待多久呢，埃莉诺小姐？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] , [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [daʊt] ['dɑːrkənɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] .
“ I don't know , ” said the Guardian , a shade of doubt darkening her eyes .
” 我 不 知道 , ” 说 这 监护人 , 一个 阴影 的 怀疑 变暗 她 眼睛 .

“我不知道，”《卫报》记者说道，眼中闪过一丝疑虑。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ,
“ You know ,
” 你 知道 ,

“你知道，

['mɑːrdʒəri] ” — [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] — “ [ðæt] [siːmz] [tuː; tə] [dɪ'pend] ['pɑːrtli] [ɑːn] [θɪŋz]
Margery ” — she spoke in a low tone — “ that seems to depend partly on things
玛格丽 ” — 她 辐 在 一个 低的 语气 — “ 那 似乎 到 依赖 部分 在 事物
[wiː; wi] [kɑːnt] ['riːəli] [kən'troʊl] .
we can't really control .
我们 不能 真的 控制 .

“玛格丽，”她低声说道，“这似乎部分取决于我们无法真正控制的事情。”

[ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [kwaɪt] desperate195
There seems to me to be something really quite desperate195
那里 似乎 到 我 到 是 某物 真的 相当 desperate195

我觉得这其中似乎蕴含着某种非常绝望的因素[195]

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [wei] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][fɔːr; fər] ['besi] [ænd; ənd]

about	the	way	Mr	.	Holmes	and	his	friends	are	going	for	Bessie	and
关于	这	方式	先生	.	福尔摩斯	和	他的	朋友们	是	去	为了	贝西	和

['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Zara	.
Zara	.

关于福尔摩斯先生和他的朋友们对贝西和扎拉的态度。

“ ['meɪbi] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es] [hɪr] .

“	Maybe	they	will	make	trouble	for	us	here	.
“	或许	他们	将要	制作	麻烦	为了	我们	这里	.

“也许他们会在这里给我们制造麻烦。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ræðər] ['aɪsəleɪtɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [help] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] [ɑːn][ðə; ði]

It	is	rather	isolated	,	you	know	,	and	I	can't	help	remembering	that	we're	on	the
它	是	相当	孤立	,	你	知道	,	和	我	不能	帮助	记住	那	是	在	这

[koʊst] ,

coast	,
海岸	,

这里相当偏僻，你知道，我总是忍不住想起我们身处沿海地区。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [əˈweɪ] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [ðæt] [ʌv; əv] ['bɛsiz] [steɪt] — [ðə; ði] [steɪt] [ʃiː; ʃi]

and	that	a	few	miles	away	the	coast	is	that	of	Bessie's	state	—	the	state	she
和	那	一个	很少	英里	离开	这	海岸	是	那	的	贝西的	状态	—	这	状态	她

['mʌsnt] [biː; bi][ɪn] . ”

mustn't	be	in	.	”
不得	是	在	.	”

而几英里外的海岸线就是贝西所在的州——她绝对不能待在那里。

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['greɪvli] .

“	That's	so	,	”	said	Margery	,	gravely	.
“	那就是	所以	,	”	说	玛格丽	,	严重地	.

“的确如此，”玛格丽严肃地说。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] ['besi] [ɔːr]['zɑːrɑː,'dzɑː-] ,

“	You	mean	that	if	they	managed	to	get	hold	of	Bessie	or	Zara	,
“	你	意思是	那	如果	他们	管理	到	得到	抓住	的	贝西	或者	Zara	,

“你的意思是，如果他们设法抓住了贝西或扎拉，

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][aʊt][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [ðen] ['lændɪd][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [steɪt] [ðeid] [biː; bi]

and	took	them	out	to	sea	and	then	landed	them	in	that	state	they'd	be
和	采取	他们	出去	到	海	和	然后	登陆	他们	在	那	状态	他们会	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ðer; ðər] ? ”

able	to	hold	them	there	?	”
有能力的	到	抓住	他们	那里	?	”

然后把它们带到海上，再让它们在那种情况下登陆，这样他们就能把它们困在那里了吗?

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] , ['mɑːrdʒəri] .

“	It	worries	me	,	Margery	.
“	它	担忧	我	,	玛格丽	.

“这让我很担心，玛格丽。”

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [wʌns] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [steɪt] ,

The	trouble	is	,	you	see	,	that	once	they're	in	that	state	,
这	麻烦	是	,	你	看	,	那	一次	它们是	在	那	状态	,

问题在于，一旦他们处于那种状态，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [haʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][held] .

it	doesn't	matter	how	they	were	taken	there	,	but	they	can	be	held	.
它	不	事情	如何	他们	是	已采取	那里	,	但	他们	能	是	握住	.

他们是如何被带到那里的并不重要，重要的是他们可以被拘留。

[ɪf] ['zɑːrəz] ['fɑːðər] [gets] [friː] , [waɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bæk] , [aɪ] [sə'poʊz]

If	Zara's	father	gets	free	,	why	,	he	would	be	able	to	get	her	back	,	I	suppose
如果	Zara的	父亲	获得	自由的	，	为什么	，	他	会	是	有能力的	到	得到	她	后退	，	我	认为

.

:

.

如果扎拉的父亲获得自由，我想他就能把她找回来了。

['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən] [sez] [soʊ] .

Mr	.	Jamieson	says	so	.
先生	.	杰米森	说道	所以	.

杰米森先生是这么说的。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['betər] [raɪt] [tuː; tə] ['besi] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [noʊ] .

But	there's	no	one	with	a	better	right	to	Bessie	,	so	far	as	we	know	.
但	有	不	一	和	一个	更好的	正确的	到	贝西	，	所以	远的	作为	我们	知道	.

但就我们所知，没有人比她更有资格拥有贝西。

[aɪm] ['riːəli] [mɔːr] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ðæn; ðən] [ə'baʊt] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] . ”

I'm	really	more	worried	about	her	than	about	Zara	.	”
我是	真的	更多的	担心	关于	她	比	关于	Zara	.	”

我其实更担心她，而不是扎拉。

“ [wiːl] [ɔːl][biː; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['prɑːmɪst] ['mɑːrdʒəri] , [wɪð; wɪθ]['faɪər][ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] .

“	We'll	all	be	careful	,	”	promised	Margery	,	with	fire	in	her	eye	.
“	出色地	全部	是	小心	,	”	承诺	玛格丽	,	和	火	在	她	眼睛	.

“我们都会小心的，”玛格丽眼中闪着怒火，保证道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] be196

“	And	I	guess	they'll	have	to	be196
“	和	我	猜测	他们会	有	到	be196

我想他们得是196

['prɪti] [smɑːrt][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [weɪ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː 'es] .

pretty	smart	to	find	any	way	of	getting	her	away	from	us	.
漂亮的	聪明的	到	寻找	任何	方式	的	获得	她	离开	从	我们	.

她真是聪明，竟然想方设法把她弄走。

[aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] [maɪ'self][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

I'll	talk	to	the	girls	,	and	I'll	try	to	be	watching	myself	all	the	time	.	”
患病的	讲话	到	这	女孩们	,	和	患病的	尝试	到	是	观看	我	全部	这	时间	.	”

我会和女孩们谈谈，也会时刻注意自己的言行。

“ [aɪm] ['hʌŋgri] , ” [ə'naʊnst] ['dɑːli] .

“	I'm	hungry	,	”	announced	Dolly	.
“	我是	饥饿的	,	”	宣布	多莉	.

“我饿了，”多莉宣布道。

“ [dʒʌst][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] !

“	Just	as	hungry	as	a	bear	!
“	只是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	!

“像熊一样饿！”

[kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌpər] ['prɪti] [suːn] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ! ”

Can't	we	have	supper	pretty	soon	,	Miss	Eleanor	!	”
不能	我们	有	晚餐	漂亮的	很快	,	错过	埃莉诺	!	”

“埃莉诺小姐，我们能不能快点吃晚饭啊！”

“ ['sʌpər] ? ” [skɔft] [mɪs] ['elənə; -nɔː] .

“	Supper	?	”	scoffed	Miss	Eleanor	.
“	晚餐	?	”	嘲笑	错过	埃莉诺	.

“晚饭？”埃莉诺小姐嗤之以鼻。

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd]['aʊər; ɑːr] ['dɪnər] [jet] !
“ Why , we haven't had our dinner yet !
“ 为什么 , 我们 还没有 有 我们的 晚餐 然而 !

“哎呀，我们还没吃晚饭呢！”

[bʌt; bət] [wiːl] [hæv; həv] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [its] [kʊkt] .
But we'll have that just as soon as it's cooked .
但 出色地 有 那 只是 作为 很快 作为 它是 煮熟 .

但等它煮好后，我们马上就吃。

[aɪv] [dʒʌst] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .
I've just been waiting for someone to say they were hungry .
我已经 只是 到过 等待 为了 某人 到 说 他们 是 饥饿的 .

我一直在等有人说他们饿了。

['dɑːli] , [jʊə(r)] [ɪ'lektɪd] [kʊk] .
Dolly , you're elected cook .
多莉 , 你是 当选 厨师 .

多莉，你被选为厨师。

[sɪns] [jʊə(r)] [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌn] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʊk] [ðə; ði] ['dɪnər] . ”
Since you're the hungry one , you can cook the dinner . ”
自从 你是 这 饥饿的 一 , 你 能 厨师 这 晚餐 . ”

既然你饿了，那就让你来做晚饭吧。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] !
“ I certainly will !
“ 我 当然 将要 !

“我当然会！”

[aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] ['suːnər] [ðæt] [wei] .
I'll get it all the sooner that way .
患病的 得到 它 全部 这 很快 那 方式 .

那样我就能更快收到所有东西了。

[meɪ] [aɪ] [pɪk] [aʊt] [huːz] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , [mɪs] ['elənə; -nɔː] ? ”
May I pick out who's to help me , Miss Eleanor ? ”
可能 我 挑选 出去 谁是 到 帮助 我 , 错过 埃莉诺 ? ”

“埃莉诺小姐，我可以自己挑选谁来帮我吗？”

“ [ðæts] [ðə; ði] [ruːl] .
“ That's the rule .
“ 那就是 这 规则 .

“这就是规定。”

[juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kæn; kən] . ”
You certainly can . ”
你 当然 能 . ”

当然可以。”

“ [ðen] [aɪ] [pɪk] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði]['gɝːlz] , ” [ə'naʊnst] ['dɑːli] .
“ Then I pick out all the girls , ” announced Dolly .
“ 然后 我 挑选 出去 全部 这 女孩们 , ” 宣布 多莉 .

“然后我挑选所有女孩，”多莉宣布道。

“ ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [noʊ] ['ʃɜːrkɪŋ] , [maɪnd] !
“ Every one of you — and no shirking , mind !
“ 每一个 一 的 你 — 和 不 偷懒 , 头脑 !

“你们每个人都必须到场——不许偷懒！”

" [ʃiː; ʃi] [læft] ['merəli] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set] ['evri] [gɜːrl][tuː; tə][sʌm; səm]

"	She	laughed	merrily	,	and	in	a	moment	she	had	set	every	girl	to	some
"	她	笑了	兴高采烈地	,	和	在	一个	片刻	她	有	放	每一个	女孩	到	一些

[tæsk] .

task	.
任务	.

她爽朗地笑着，片刻之后，她就给每个女孩都布置了任务。

['iːv(ə)n]['mɑːrdʒəri] [əu'beid] [hɜːr; hər]['ɔːrdərz] ['tʃɪrfəli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ruːl] was197

Even	Margery	obeyed	her	orders	cheerfully	,	for	the	rule	was197
甚至	玛格丽	服从	她	订单	愉快地	,	为了	这	规则	was197

就连玛格丽也欣然服从她的命令，因为这条规则是197

[ðer; ðər] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['dɑːli] [hæd; həd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][bɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rekəgnaɪzd]

there	,	and	,	even	though	Dolly	had	twisted	it	a	bit	,	it	was	recognized
那里	,	和	,	甚至	尽管	多莉	有	扭曲	它	一个	少量	,	它	曾是	认可

[æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk] .

as	a	good	joke	.
作为	一个	好的	开玩笑	.

在那里，尽管多莉对这个笑话进行了一些改编，但它仍然被认为是一个不错的笑话。

[mɔːr'oʊvər] , ['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [æz; əz] [suːn]

Moreover	,	everyone	was	hungry	and	wanted	the	meal	to	be	ready	as	soon
而且	,	每个人	曾是	饥饿的	和	通缉	这	一顿饭	到	是	准备好	作为	很快

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

此外，大家都饿了，希望饭菜尽快做好。

“ [ðeəz; ðəz] [gʊd] ['wɔːtər][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] [pæθ] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] ,

“	There's	good	water	at	the	top	of	that	path	,	”	said	Eleanor	,
“	有	好的	水	在	这	顶部	的	那	小路	,	”	说	埃莉诺	,

“那条小路的尽头有很好的水源，”埃莉诺说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [led] [ʌp][ə; eɪ] [blʌf] [ðæt] [bækt] [ə'genst] [ðə; ði] [tents] .

pointing	to	a	path	that	led	up	a	bluff	that	backed	against	the	tents	.
指向	到	一个	小路	那	引领	向上	一个	虚张声势	那	支持的	反对	这	帐篷	.

指向一条通往帐篷后方悬崖的小路。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['meɪbi] [wiːl] [bɪld] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [paɪp] - [laɪn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtər] [raɪt] [daʊn] [hɪr]

“	I	think	maybe	we'll	build	a	wooden	pipe	-	line	to	bring	the	water	right	down	here
“	我	思考	或许	出色地	建造	一个	木制的	管道	-	线	到	带来	这	水	正确的	向下	这里

,

,
,

“我想我们或许可以修建一条木制管道，把水直接引到这里来。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][tuː; tə] - [deɪ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðer; ðər] . "

but	for	to	-	day	we'll	have	to	carry	it	from	the	spring	there	.	”
但	为了	到	-	天	出色地	有	到	携带	它	从	这	春天	那里	.	”

但今天我们得从那里的泉水边把它提上来。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['drɪftwʊd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kæmp]['faɪər] , [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] , [ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər]

“	Is	there	driftwood	here	for	a	camp	fire	,	do	you	suppose	,	the	way	there
“	是	那里	浮木	这里	为了	一个	营	火	,	做	你	认为	,	这	方式	那里

[wʌz; wəz][læst] [jɪr] ,

was	last	year	,
曾是	最后的	年	,

“你觉得这里还有像去年那样可以用来生篝火的浮木吗？”

[mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? ” [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['gɝ:lz] .

Miss	**Eleanor**	**?**	**”**	**asked**	**one**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**.**
错过	埃莉诺	?	”	问	一	的	这	其他	女孩们	.

“埃莉诺小姐？”另一个女孩问道。

“ [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['lʌvlɪ] [fairz][wi:; wɪ][hæd; həd] [ðen] ！ ”

“	**I'll**	**never**	**forget**	**the**	**lovely**	**fires**	**we**	**had**	**then**	**!**	**”**
”	患病的	绝不	忘记	这	迷人的	火灾	我们	有	然后	！	”

“我永远不会忘记那时我们围坐在一起的那些美好的篝火！”

“ [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [aɪm][ə'freɪd] , ” [sed] ['elənə; -nɔ:] , ['greɪvlɪ] .

“	**There's**	**lots**	**of**	**it**	**,**	**I'm**	**afraid**	**,**	**”**	**said**	**Eleanor**	**,**	**gravely**	**.**
”	有	很多	的	它	,	我是	害怕的	,	”	说	埃莉诺	,	严重地	.

“恐怕有很多，”埃莉诺严肃地说。

“ [waɪ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] - [ə'freɪd] - ? ” [æskt] ['besi] , ['wʌndrɪŋli] .

“	**Why**	**are**	**you**	**'**	**afraid**	**'**	**?**	**”**	**asked**	**Bessie**	**,**	**wonderingly**	**.**
”	为什么	是	你	-	害怕的	-	?	”	问	贝西	,	惊奇地	.

“你为什么‘害怕’呢？”贝西好奇地问道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɔ:l][ðə; ðɪ] ['drɪftwʊd] , [ɔ:r][moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [kʌmz] [frʌm; frəm] [rekt] [ʃɪps] , ['besi]

“	**Because**	**all**	**the**	**driftwood**	**,**	**or**	**most**	**of**	**it**	**,**	**comes**	**from**	**wrecked**	**ships**	**,**	**Bessie**
”	因为	全部	这	浮木	,	或者	最多	的	它	,	来	从	损毁	船舶	,	贝西

.

:

.

“因为所有的浮木，或者说大部分浮木，都来自沉船，贝西。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

营火女孩们的行进；(The Camp Fire Girls on the March; Or,)
第7/8页

[ðɪs] [biːtʃ] [lʊks] [kɑːm] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [naʊ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntər] , [wen] [ðə; ði] [greɪt]
This **beach** **looks** **calm** **and** **peaceful** **now** **,** **but** **in** **the** **winter** **,** **when** **the** **great**
这 海滩 看起来 冷静的 和 和平 现在 , 但 在 这 冬天 , 什么时候 这 伟大的
[ˌnɔːrθ'iːst] ['stɔrmz] [bloʊ] ,
northeast **storms** **blow** **,**
东北 暴风雨 吹 ,

这片海滩现在看起来平静祥和，但到了冬天，当东北风暴来袭时，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] terrible198
this **is** **a** **terrible198**
这 是 一个 terrible198

这是糟糕的198

[koʊst] , [ænd; ənd] [lɑːts] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [ʃɪps] [ɑːr; ər] [rekt] .
coast **,** **and** **lots** **and** **lots** **of** **ships** **are** **wrecked** **.**
海岸 , 和 很多 和 很多 的 船舶 是 损毁 .

海岸线附近，很多船只都沉没了。

[men] [ɑːr; ər] [draʊnd] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , [tuː] . ”
Men **are** **drowned** **very** **often** **,** **too** **.** **”**
男人 是 溺水 非常 经常 , 也 . ”

男性溺水身亡的事件也屡见不鲜。

“ [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ! ”
“ **Oh** **,** **I** **never** **thought** **of** **that** **!** **”**
“ 哦 , 我 绝不 想法 的 那 ! ”

“哦，我从来没想过这一点！”

“ [stɪl] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz] [dʒʌst] [lɔːst] [frʌm; frəm] ['lʌmbər] ['skuːnər] [ðæt] [ɑːr; ər] ['loʊdɪd]
“ **Still** **,** **some** **of** **the** **wood** **is** **just** **lost** **from** **lumber** **schooners** **that** **are** **loaded**
“ 仍然 , 一些 的 这 木头 是 只是 丢失的 从 木材 双桅帆船 那 是 已加载
[tuː] ['hevɪli] ,
too **heavily** **,**
也 重度 ,

“然而，有些木材还是会因为运载过重的运木船而丢失。”

” [sed] ['elənə; -nɔː] .
” **said** **Eleanor** **.**
” 说 埃莉诺 .

“埃莉诺说道。”

“ [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪər] , [ɔːl] [red] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd] [bluː]
“ **And** **it** **certainly** **does** **make** **a** **beautiful** **fire** **,** **all** **red** **and** **green** **and** **blue**
“ 和 它 当然 做 制作 一个 美丽的 火 , 全部 红色的 和 绿色的 和 蓝色的
,
,
,

“而且它确实能燃起美丽的火焰，呈现出红色、绿色和蓝色。”

[ænd; ənd] [oʊ] , [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ʃeɪdz] [juː; jʊ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [driːmd] [ʌv; əv] !
and **oh** **,** **all** **sorts** **of** **colors** **and** **shades** **you** **never** **even** **dreamed** **of** **!**
和 哦 , 全部 排序 的 颜色 和 色调 你 绝不 甚至 梦见 的 !

哦，还有各种各样你从未想象过的颜色和色调！

[wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ][ˌserɪ'moʊniəl][kæmp]['faɪər] [waɪl] [wɪə(r)] [hɪr] ,

We'll	have	a	ceremonial	camp	fire	while	we're	here	,
出色地	有	一个	仪式	营	火	尽管	是	这里	,

我们在这里期间会举行一个仪式性的篝火晚会。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)nli] [truː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['faɪər][hæf][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðæt] [wiː; wi][get]

and	it	is	certainly	true	that	there	is	no	fire	half	so	beautiful	as	that	we	get
和	它	是	当然	真的	那	那里	是	不	火	一半	所以	美丽的	作为	那	我们	得到

[wen] [wiː; wi][juːz][ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] ['kæsts] [ʌp] . ”

when	we	use	the	wood	that	the	sea	casts	up	.	”
什么时候	我们	使用	这	木头	那	这	海	演员	向上	.	”

的确，用海水冲刷上来的木柴生出的火，没有哪一种比得上它那般美丽。”

“ [dəunt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][faɪnd][lɑːts][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'saɪd] [wʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [koʊst] ['æftər][ə; eɪ] [greɪt]

“	Don't	they	often	find	lots	of	other	things	beside	wood	along	the	coast	after	a	great
“	不	他们	经常	寻找	很多	的	其他	事物	旁	木头	沿着	这	海岸	后	一个	伟大的

[stɔːrm] ,

storm	,
风暴	,

“暴风雨过后，人们在沿海地区除了木头，难道不是经常发现很多其他东西吗？”

[mɪs] ['elənə; -nɔː] ! ”

Miss	Eleanor	!	”
错过	埃莉诺	!	”

埃莉诺小姐！

“ [jes] , [ɪn'diːd] !

“	Yes	,	indeed	!
“	是的	,	的确	!

“是的，的确如此！”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['piːp(ə)l] [huː] [meɪk] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wei] .

There	are	people	who	make	their	living	that	way	.
那里	是	人们	WHO	制作	他们的	活的	那	方式	.

有些人就是靠这个谋生的。

['rekəz] , [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [noʊ] .

Wreckers	,	they	call	them	,	you	know	.
拆船工	,	他们	称呼	他们	,	你	知道	.

他们被称为破坏分子，你知道的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] ['kɑːmən] [tuː; tə][faɪnd] ['riːəli] ['væljuəb(ə)l] [θɪŋz] [naʊ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

it	isn't	as	common	to	find	really	valuable	things	now	as	it	was	in	the
它	不是	作为	常见的	到	寻找	真的	有价值的	事物	现在	作为	它	曾是	在	这

[oʊld] [deɪz] . ”

old	days	.	”
老的	天	.	”

现在找到真正值钱的东西不像以前那么常见了。

“ [waɪ] [nɑːt] ?

“	Why	not	?
“	为什么	不是	?

为什么不呢?

[aɪ] [θɔːt] [mɔːr] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['kærid] [æt; ət] [siː] [ðæn; ðən]['evər] , ” [sed] ['dɑːli] . -

I	thought	more	things	were	carried	at	sea	than	ever	,	”	said	Dolly	.	199
我	想法	更多的	事物	是	携带	在	海	比	曾经	,	”	说	多莉	.	-

“我觉得海上运输的货物比以往任何时候都多，”多莉说道。199

“ [ðer; ðər] [ɑːnt] [soʊ] ['meni] [reks] , ['dɑːli] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .
“ **There aren't so many wrecks , Dolly , for one thing .**
“ 那里 不是 所以 许多 残骸 , 多莉 , 为了 一 事物 .

“首先，多莉，沉船事故并不多。”

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] , [bɪ'fɔːr] [stiːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] [ʃɪps] [ðeɪ] [hæv; həv]
And then , in the old days , before steam , and the great big ships they have
和 然后 , 在 这 老的 天 , 前 蒸汽 , 和 这 伟大的 大的 船舶 他们 有
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

然后，在过去，在蒸汽机出现之前，在如今这些巨型船舶出现之前，

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['kɑːgəuz] [wɜːr; wər] ['kærid] [ɪn] ['wʊd(ə)n] [ʃɪps] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]
even the most valuable cargoes were carried in wooden ships that were at the
甚至 这 最多 有价值的 货物 是 携带 在 木制的 船舶 那 是 在 这
['mɜːrsi] [ʌv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['stɔrmz] . ”
mercy of these great storms . ”
怜悯 的 这些 伟大的 暴风雨 . ”

即使最贵重的货物也是用木制船只运输的，这些船只很容易受到这些巨大风暴的侵袭。

“ [oʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [send] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [ʃɪps] [ðæt] [ɑːr; ər]['seɪfər] , [aɪ] [sə'poʊz] ?
“ Oh , and now they send those things in the big ships that are safer , I suppose ?
“ 哦 , 和 现在 他们 发送 那些 事物 在 这 大的 船舶 那 是 更安全 , 我 认为 ?
”
”
”

“哦，现在他们都用大船运送那些东西了，这样更安全吧？”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] ['veri] ['seldəm] [hɪr] [ʌv; əv][æn; ən] [ət'læntɪk] ['laɪnər] ['biːɪŋ] [rekt] , [juː; jʊ] [noʊ] .
You very seldom hear of an Atlantic liner being wrecked , you know .
你 非常 很少 听到 的 一个 大西洋 衬垫 存在 损毁 , 你 知道 .

你知道，你很少听说有远洋客轮沉没。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['hæpən] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
It does happen once in a great while , of course ,
它 做 发生 一次 在 一个 伟大的 尽管 , 的 课程 ,

当然，这种情况偶尔也会发生。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][pɔːrt] [ðeɪ] [seɪl][fɔːr; fər][ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld]
but they are much more likely to reach the port they sail for than the old
但 他们 是 很多 更多的 可能 到 抵达 这 港口 他们 帆 为了 比 这 老的
['wʊd(ə)n] [ʃɪps] .
wooden ships .
木制的 船舶 .

但它们比旧式木船更有可能到达它们要航行的港口。

[ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [ʃɪp] [seɪld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ,
In the old days many and many a ship sailed that was never heard of ,
在 这 老的 天 许多 和 许多 一个 船 航行 那 曾是 绝不 听到 的 ,

过去有很多船只航行，却从未有人听说过它们。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ðæt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [ɑːn][ðə; ði]

but	you	could	count	the	ships	that	have	done	that	in	the	last	few	years	on	the
但	你	可以	数数	这	船舶	那	有	完毕	那	在	这	最后的	很少	年	在	这

['fɪŋgərz] [ʌv; əv][wʌn][hænd] . ”

fingers	of	one	hand	.	”
手指	的	一	手	.	”

但近几年这样做的船只，一只手的手指头就能数过来。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [rek] [nɑːt][soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['wɔznt] [ðer; ðər] ?

“	But	there	was	a	frightful	wreck	not	so	very	long	ago	,	wasn't	there	?
”	但	那里	曾是	一个	可怕	破坏	不是	所以	非常	长的	前	,	不是	那里	?

“但是不久前发生了一起可怕的事故，不是吗？”

[ðə; ði][taɪ'tænɪk] ? ”

The	Titanic	?	”
这	泰坦尼克号	?	”

《泰坦尼克号》？

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][dɪ'zæstər] [sɪns] [men] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] .

That	was	the	most	terrible	disaster	since	men	have	gone	to	sea	at	all	.
那	曾是	这	最多	糟糕的	灾难	自从	男人	有	已消失	到	海	在	全部	.

那是人类出海以来最可怕的灾难。

[juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] ,

You	see	,	she	was	so	much	bigger	,
你	看	,	她	曾是	所以	很多	大	,

你看，她当时体型比我大得多。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] ['kæri] [soʊ] ['meni] [mɔːr] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði][oʊld] [ʃɪps] , [ðæt] , [wen] [ʃiː; ʃi][dɪd]

and	could	carry	so	many	more	people	than	the	old	ships	,	that	,	when	she	did
和	可以	携带	所以	许多	更多的	人们	比	这	老的	船舶	,	那	,	什么时候	她	做过

go200

go200
go200

而且它能搭载比旧船多得多的人，以至于当它航行200公里时

[daʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

down	,	it	was	naturally	much	worse	.
向下	,	它	曾是	自然	很多	更糟	.

降下来之后，情况自然就更糟了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rekəz] ['nevər] [meɪd] ['eni] ['prɑːfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

But	the	wreckers	never	made	any	profit	out	of	her	.
但	这	拆船工	绝不	制成	任何	利润	出去	的	她	.

但拆船者们从未从她身上赚到任何钱。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [siː] [hɜːr; hər]

She	went	down	in	the	middle	of	the	ocean	,	and	no	one	will	ever	see	her
她	去	向下	在	这	中间	的	这	海洋	,	和	不	一	将要	曾经	看	她

[ə'gen] . ”

again	.	”
再次	.	”

她沉入了茫茫大海，再也没有人能见到她了。

“ ['kudnt] ['daɪvərz][goʊ] [daʊn] ['æftər][hɜːr; hər] ? ”

“	Couldn't	divers	go	down	after	her	?	”
”	不能	潜水员	去	向下	后	她	?	”

“潜水员难道不能下去救她吗？”

“ [noʊ] .
“ No .
” 不 .

“不。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [diːp] [fɔːr; fər] [ðæt] .
She was too deep for that .
她 曾是 也 深的 为了 那 .

她太投入了，做不到这一点。

['daɪvərz][kæn; kən]['oʊnli][goʊ] [daʊn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [bɪ'loʊ] [ðæt] , [ðə; ði] ['preʃər]
Divers can only go down a certain distance , because , below that , the pressure
潜水员 能 仅有的 去 向下 一个 肯定 距离 , 因为 , 以下 那 , 这 压力
[ɪz] [tuː] [greɪt] ,
is too great ,
是 也 伟大的 ,

潜水员只能下潜到一定深度，因为再往下潜，水压就太大了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [lɪv; laɪv] . ”
and they wouldn't live . ”
和 他们 不会 居住 . ”

他们活不下去了。

“ [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dɪnər] , ['dɑːli] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] , ['sʌd(ə)nli] .
“ Stop talking and attend to your dinner , Dolly , ” said Margery , suddenly .
” 停止 说 和 出席 到 你的 晚餐 , 多莉 , ” 说 玛格丽 , 突然 .

“别说话了，多莉，快去吃饭，”玛格丽突然说道。

“ [juː; jʊ] [prɪ'tendɪd] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ,
“ You pretended you were hungry ,
” 你 假装 你 是 饥饿的 ,

你假装很饿，

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [soʊ] ['bɪzi] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [jʊə(r)] [fə'getiŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es] .
and now you're so busy talking that you're forgetting about the rest of us .
和 现在 你是 所以 忙碌的 说 那 你是 遗忘 关于 这 休息 的 我们 .

现在你光顾着说话了，把我们其他人都忘了。

[wɪə(r)] ['hʌŋgri] , [tuː] .
We're hungry , too .
是 饥饿的 , 也 .

我们也饿了。

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] ! ”
Just remember that ! ”
只是 记住 那 ! ”

记住这一点！

“ [aɪ][kæn; kən] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɜːrk] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ I can talk and work at the same time , ” said Dolly .
” 我 能 讲话 和 工作 在 这 相同的 时间 , ” 说 多莉 .

“我可以边说边工作，”多莉说。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] ['redi] ?
“ Is everything ready ?
” 是 一切 准备好 ?

一切都准备好了吗?

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [soʊ][ɪz] ['dɪnər] .
Because , if it is , so is dinner .
因为 , 如果 它 是 , 所以 是 晚餐 .

因为，如果真是这样，那晚餐也就成了。

[kʌm] [ɑːn] , ['gɝːlz] !
Come **on** **,** **girls** **!**
来 在 , 女孩们 !

加油，姑娘们!

[ðə; ði][klæmz][fɜːrst] .
The **clams** **first** **.**
这 蛤蜊 第一的 .

先是蛤蜊。

[aɪv] [kʊkt] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [tuː] . ”
I've **cooked** **it** **—** **I'm** **not** **going** **to** **put** **it** **on** **the** **table** **,** **too** **.** **”**
我已经 煮熟 它 — 我是 不是 去 到 放 它 在 这 桌子 , 也 . ”

我已经做好了——我不会再把它端上桌了。

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd][tuː; tə][get] ['eni] [wɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æt; ət][ɔːl] ,
“ **No** **,** **we** **ought** **to** **be** **glad** **to** **get** **any** **work** **out** **of** **her** **at** **all** **,**
“ 不 , 我们 应该 到 是 高兴的 到 得到 任何 工作 出去 的 她 在 全部 ,

“不，我们应该庆幸她能干点活儿。”

” [læft] ['mɑːrdʒəri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] ['stiːmɪŋ] , ['seɪvəri] [klæmz][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .
” **laughed** **Margery** **,** **as** **she** **carried** **the** **steaming** **,** **savory** **clams** **to** **the** **table** **.**
” 笑了 玛格丽 , 作为 她 携带 这 蒸煮 , 美味的 蛤蜊 到 这 桌子 .

“玛格丽笑着把热气腾腾、鲜美可口的蛤蜊端到桌上。”

“ [aɪ] suppose201
“ **I** **suppose201**
“ 我 suppose201

“我想201

['evri] [taɪm] [wiː; wi][wɑːnt][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][sʌm; səm][wɜːrk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wɪə(r)] [hɪr] ,
every **time** **we** **want** **her** **to** **do** **some** **work** **the** **rest** **of** **the** **time** **we're** **here** **,**
每一个 时间 我们 想 她 到 做 一些 工作 这 休息 的 这 时间 是 这里 ,

每次我们想让她在我们待在这里的其他时间做些工作时，

[ʃiːl] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðɪs] ['dɪnər] . ”
she'll **tell** **us** **about** **this** **dinner** **.** **”**
壳 告诉 我们 关于 这 晚餐 . ”

她会告诉我们这次晚餐的情况。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , ” ['boʊstɪd] ['dɑːli] .
“ **I** **won't** **have** **to** **,** **”** **boasted** **Dolly** **.**
“ 我 惯于 有 到 , ” 吹嘘 多莉 .

“我不用这么做，”多莉自豪地说。

“ [juːl] [ɔːl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **You'll** **all** **remember** **it** **.**
“ 你会 全部 记住 它 .

“你们都会记住的。”

[ɔːl][aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪ] ['eniwʌn] [els] [kʊks]
All **I'm** **afraid** **of** **is** **that** **you** **won't** **be** **satisfied** **with** **the** **way** **anyone** **else** **cooks**
全部 我是 害怕的 的 是 那 你 惯于 是 使满意 和 这 方式 任何人 别的 厨师
['æftər] [ðɪs] .
after **this** **.**
后 这 .

我只担心，以后你可能不会对其他人做的饭菜感到满意了。

[aɪv] [let][maɪ'self][aʊt] [ðɪs] [taɪm] !
I've **let** **myself** **out** **this** **time** **!**
我已经 让 我 出去 这 时间 !

这次是我自己放出来的!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] — [ə; eɪ] ['betər] ['dɪnər] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [hæd; həd] [θɔːt] ['dɑːli]
" It was a good dinner — a better dinner than anyone had thought Dolly
" 它 曾是 一个 好的 晚餐 — 一个 更好的 晚餐 比 任何人 有 想法 多莉
[kʊd; kəd] [kʊk] .
could cook .
可以 厨师 .

“这是一顿很棒的晚餐——比任何人想象中多莉能做的晚餐都要好。”

[bʌt; bət] , [dɪ'spaɪt] [hɜːr; hər]['dʒestɪŋ] [weɪz] , ['dɑːli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [əb'zɜːrvər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]
But , despite her jesting ways , Dolly was a close observer , and she
但 , 尽管 她 开玩笑 方式 , 多莉 曾是 一个 关闭 观察员 , 和 她
[hæd; həd][nɑːt] [wɑːtʃt] ['mɑːrdʒəri] ,
had not watched Margery ,
有 不是 观看 玛格丽 ,

但是，尽管多莉爱开玩笑，但她其实是个观察力敏锐的人，她并没有观察玛格丽。

[ə; eɪ] ['riːəl] ['dʒiːniəs][ɪn][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] , [ɪn] [veɪn] .
a real genius in the art of cooking , in vain .
一个 真实的 天才 在 这 艺术 的 烹饪 , 在 徒劳 .

一位真正的烹饪天才，却白费了。

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
Everyone enjoyed it , and , when they had eaten all they could ,
每个人 享受 它 , 和 , 什么时候 他们 有 吃 全部 他们 可以 ,

大家都吃得很开心，当他们吃饱喝足之后，

['dɑːli] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði][sænd][wɪð; wɪθ] ['besi] .
Dolly lay back in the sand with Bessie .
多莉 躺 后退 在 这 沙 和 贝西 .

多莉和贝西一起躺在沙滩上。

“ [wel] , ['wɔznt] [aɪ] [raɪt] ?
“ Well , wasn't I right ?
" 出色地 , 不是 我 正确的 ?

“我说的对吧？”

[dəunt][juː; jʊ] [lʌv] [ðɪs] [pleɪs] ?
Don't you love this place ?
不 你 爱 这 地方 ?

你不喜欢这个地方吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [θɪŋk] [aɪ][duː] , " [sed] ['besi] .
“ I certainly think I do , " said Bessie .
" 我 当然 思考 我 做 , " 说 贝西 .

“我当然这么认为，”贝西说。

“ [its] [soʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['kwaɪət] .
“ It's so peaceful and quiet .
" 它是 所以 和平 和 安静的 .

“这里太宁静祥和了。”

[aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] ['eni] [pleɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ðə; ði] ['maʊntnz] ,
I didn't believe any place could be as calm as the mountains ,
我 没有 相信 任何 地方 可以 是 作为 冷静的 作为 这 山脉 ,

我以前不相信有哪个地方能像山里那样宁静。

[bʌt; bət][aɪ] ['riːəli] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] . ”
but I really think this is . ”
但 我 真的 思考 这 是 . ”

但我真的觉得是这样。”

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][sɜːrf] [ˌaʊt'saɪd] , [tuː] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ I love to hear the surf outside , too , ” said Dolly .
“ 我 爱 到 听到 这 冲浪 外部 , 也 , ” 说 多莉 .

“我也喜欢听外面的海浪声，”多莉说。

“ [ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌləbaɪ] .
“ It's as if it were singing a lullaby .
“ 它是 作为 如果 它 是 歌唱 一个 催眠曲 .

“就好像在唱摇篮曲一样。”

I202
I202
I202

I202

[θɪŋk] [ðə; ði][sɜːrf] ,
think the surf ,
思考 这 冲浪 ,

想想海浪，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [ɪz][ðə; ði] [best] ['mjuːzɪk][ðer; ðər][ɪz] . ”
and the sighing of the wind in the trees is the best music there is . ”
和 这 叹息 的 这 风 在 这 树木 是 这 最好的 音乐 那里 是 . ”

风吹过树梢的叹息声，是世间最美妙的音乐。

“ [ðoʊz] ['nɔɪzɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , ['dɑːli] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ Those noises were the real beginning of music , Dolly , ” said Eleanor .
“ 那些 噪音 是 这 真实的 开始 的 音乐 , 多莉 , ” 说 埃莉诺 .

“那些声音才是音乐真正的开端，多莉，”埃莉诺说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ?
“ Did you know that ?
“ 做过 你 知道 那 ?

你知道吗?

[ðə; ði] ['veri] [fɜːrst]['mjuːzɪk] [ðæt] [wʌz; wəz]['evər] ['rɪt(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðoʊz]
The very first music that was ever written was an attempt to imitate those
这 非常 第一的 音乐 那 曾是 曾经 书面 曾是 一个 试图 到 模拟 那些
['sɔŋz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] .
songs of nature .
歌曲 的 自然 .

人类历史上最早创作的音乐就是试图模仿大自然的歌声。

” ['æftər][ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜːr; wər] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] , ['evriwʌn] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,
” After the dishes were washed and put away , everyone sat on the beach ,
” 后 这 菜肴 是 洗过 和 放 离开 , 每个人 卫星 在 这 海滩 ,
['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ]['dɑːrkən] .
watching the sky darken .
观看 这 天空 变暗 .

“洗完碗碟收好后，大家坐在沙滩上，看着天空渐渐暗下来。”

[fɜːrst][wʌn][stɑːr][ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv]
First one star and then another came out , and the scene was one of
第一的 一 星星 和 然后 其他 来了 出去 , 和 这 场景 曾是 一 的
[aɪ'dɪlɪk] ['bjuːti] .
idyllic beauty .
田园诗般的 美丽 .

先是一颗星星出现，然后又一颗，那景象美得像一幅田园诗。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] [jɑːt] [ə'pɪrd] , [smɔːl] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l]

And	then	,	as	if	to	complete	it	,	a	yacht	appeared	,	small	,	but	beautiful
和	然后	,	作为	如果	到	完全的	它	,	一个	游艇	出现	,	小的	,	但	美丽的

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] ,

and	graceful	,
和	优美	,

然后，仿佛是为了锦上添花，一艘游艇出现了，小巧却美丽优雅。

['stiːmɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

steaming	toward	them	.
蒸煮	朝向	他们	.

正朝着他们疾驰而来。

[ɪts] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['laɪtɪd] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ɪts] [dek] [keɪm] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] ,

Its	sides	were	lighted	,	and	from	its	deck	came	the	music	of	a	violin	,
它是	侧面	是	照明	,	和	从	它是	甲板	来了	这	音乐	的	一个	小提琴	,

['bjuːtɪfli] [pleɪd] .

beautifully	played	.
非常漂亮	玩	.

船身两侧亮着灯，甲板上传来优美的小提琴声。

“ [oʊ] , [haʊ] ['lʌvli] [ðæt] [ɪz] ! ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	Oh	,	how	lovely	that	is	!	”	said	Eleanor	.
“	哦	,	如何	迷人的	那	是	!	”	说	埃莉诺	.

“哦，那真是太好了！”埃莉诺说道。

“ [waɪ] , [lʊk] !

“	Why	,	look	!
“	为什么	,	看	!

“瞧！

[aɪ] [duː] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['æŋkər] !

I	do	believe	it	is	going	to	anchor	!
我	做	相信	它	是	去	到	锚	!

我相信它会抛锚！

” [ænd; ənd] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [keɪm] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɔːtər] . -

”	And	,	sure	enough	,	the	noise	of	the	anchor	chains	came	over	the	water	.	203
”	和	,	当然	足够的	,	这	噪音	的	这	锚	链条	来了	超过	这	水	.	-

“果然，锚链的响声从水面上传了过来。”203

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] [jɑːt]

THE	MYSTERIOUS	YACHT
这	神秘	游艇

神秘游艇

[bʌt; bət] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [jɑːt] [ʌn'daʊtɪdli] [wʌz; wəz] ,

But	,	beautiful	as	the	yacht	undoubtedly	was	,
但	,	美丽的	作为	这	游艇	无疑	曾是	,

但是，尽管这艘游艇无疑很漂亮，

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['slɪpɪŋ] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [brɔːt] [ə; eɪ] [lʊk]

the	sight	of	it	and	the	sound	of	the	slipping	anchor	chains	brought	a	look
这	视线	的	它	和	这	声音	的	这	滑倒	锚	链条	带来	一个	看

[ʌv; əv] [pər'pleksəti] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [tuː; tə] ['elənɔrz, 'elənɔːz] [aɪz] .

of	perplexity	and	even	of	distress	to	Eleanor's	eyes	.
的	困惑	和	甚至	的	痛苦	到	埃莉诺的	眼睛	.

看到这一幕，听到锚链滑落的声音，埃莉诺的眼中充满了困惑，甚至痛苦。

“ [ðæts] ['veri] ['kjʊriəs] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , ['θɔ:tfəli] .
“ That's very curious , ” she said , thoughtfully .
” 那就是 非常 好奇的 , ” 她 说 , 深思熟虑 .

“这真奇怪，”她若有所思地说。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ] ['kɔtidʒz] [ɔ:r] ['bʌŋgələuz] [nɪr] [hɪr] .
“ There are no cottages or bungalows near here .
” 那里 是 不 小屋 或者 平房 靠近 这里 .

“附近没有小屋或平房。”

[ðoʊz] ['pi:p(ə)l] [kɑ:nt] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [hɪr] [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ə'nʌðər]
Those people can't be coming here just for a visit , or they would take another
那些 人们 不能 是 未来 这里 只是 为了 一个 访问 , 或者 他们 会 拿 其他
['æŋkərɪdʒ] .
anchorage .
安克雷奇 .

这些人不可能只是来这里旅游，否则他们会选择其他锚地。

[ænd; ənd] [its] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [tʃu:z] [ðɪs] [koʊv] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][dʒʌst]
And it's a strange thing for them to choose this cove if they are just
和 它是 一个 奇怪的 事物 为了 他们 到 选择 这 海湾 如果 他们 是 只是
['kru:zɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [koʊst] . ”
cruising along the coast . ”
巡航 沿着 这 海岸 . ”

如果他们只是沿海岸线巡游，那么选择这个海湾就显得很奇怪了。

“ [ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eni] [jɑ:t] [hɪr] [læst] [jɪr] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kæmpɪŋ] , ” [sed] ['mɑ:rdʒəri]
“ There weren't any yachts here last year when we were camping , ” said Margery
” 那里 不是 任何 游艇 这里 最后的 年 什么时候 我们 是 野营 , ” 说 玛格丽
.
:
.

“去年我们露营的时候这里还没有游艇，”玛格丽说。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [spɑ:t] , [ænd; ənd] [its] ['pʌblɪk] [lænd] [ə'lɔ:ŋ] [hɪr] , ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
“ But it is a lovely spot , and it's public land along here , isn't it ? ”
” 但 它 是 一个 迷人的 点 , 和 它是 民众 土地 沿着 这里 , 不是 它 ? ”

“但这地方风景优美，而且这片区域都是公共用地，不是吗？”

“ [noʊ] , [nɑ:t][ɪg'zæktli] .
“ No , not exactly .
” 不 , 不是 确切地 .

“不，不完全是。”

[ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] [ju:st] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [aɪ][ɪk'spekt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən] ['oʊnər] .
It won't be used for a long time , I expect , but it has an owner .
它 惯于 是 用过的 为了 一个 长的 时间 , 我 预计 , 但 它 有 一个 所有者 .

我估计它不会很快被用到，但它已经有主人了。

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən][ɪn] [beɪ] ['sɪti] [oʊnz] [ɔ:l][ðə; ði] [ʃɔ:r] [frʌnt] along204
An old gentleman in Bay City owns all the shore front along204
一个 老的 绅士 在 湾 城市 拥有 全部 这 支撑 正面 along204

湾城一位老先生拥有204号公路沿线的所有海岸线。

[hɪr] [fɔ:r; fər] [hæf] [ə; eɪ] [maɪl] ,
here for half a mile ,
这里 为了 一半 一个 英里 ,

这里走了半英里，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get]

and	he	has	been	holding	on	to	it	with	the	idea	that	it	would	get
和	他	有	到过	保持	在	到	它	和	这	主意	那	它	会	得到

[mɔːr] ['væljuəb(ə)l][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] .

more	valuable	as	time	went	on	.
更多的	有价值的	作为	时间	去	在	.

他一直保留着它，认为随着时间的推移，它会变得更有价值。

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ， [tuː] . ”

Probably	it	will	,	too	.	”
大概	它	将要	，	也	.	”

很可能也会如此。

“ [wel] , [hiː; hi] [lets] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][kæmp] , ['dʌznt] [hiː; hi] ? ”

“	Well	,	he	lets	people	come	here	to	camp	,	doesn't	he	?	”
“	出色地	,	他	让我们	人们	来	这里	到	营	,	不	他	?	”

“嗯，他允许人们来这里露营，不是吗？”

“ [oʊ] ， [jes] .

“	Oh	,	yes	.
“	哦	,	是的	.

“哦是的。

['hiːz] [glæd][tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [hɪr] , [aɪ] [θɪŋk] ,

He's	glad	to	have	people	here	,	I	think	,
他是	高兴的	到	有	人们	这里	,	我	思考	,

我想他很高兴有人在这里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

because	he	thinks	that	if	they	see	how	lovely	it	is	,
因为	他	思考	那	如果	他们	看	如何	迷人的	它	是	,

因为他认为，如果他们看到它有多美，

[ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði][lænd] .

they	will	want	to	buy	the	land	.
他们	将要	想	到	买	这	土地	.

他们会想要买下这块地。

[aɪ] [sə'poʊz] [pər'hæps] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][tuː; tə]

I	suppose	perhaps	these	people	on	the	yacht	have	permission	from	him	to
我	认为	也许	这些	人们	在	这	游艇	有	允许	从	他	到

[kʌm] [hɪr] ,

come	here	,
来	这里	,

我猜想，或许游艇上的这些人得到了他的许可才来到这里。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .

just	as	we	have	.
只是	作为	我们	有	.

正如我们一样。

[bʌt; bət][aɪ][duː] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] ,

But	I	do	wish	they	had	waited	until	we	had	gone	,
但	我	做	希望	他们	有	等待	直到	我们	有	已消失	,

但我希望他们能等到我们离开后再做决定。

[ɔːr] [els] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [gɔːn] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][gɑːt] [hɪr] [æt; ət][ɔːl] . ”

or	else	that	they	had	come	and	gone	before	we	got	here	at	all	.	”
或者	别的	那	他们	有	来	和	已消失	前	我们	得到	这里	在	全部	.	”

或者说，在我们到达之前，他们就已经来过又走了。”

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [dʒʌst] [steɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	**Perhaps**	**they**	**will**	**just**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**,**	**”**	**said**	**Margery**	**.**
“	也许	他们	将要	只是	停留	为了	这	夜晚	,	”	说	玛格丽	.

“也许他们会在这里过夜，”玛格丽说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [ˌoʊvər'naɪt]

“	**I**	**should**	**think**	**that**	**a**	**small**	**boat**	**like**	**that**	**would**	**be**	**very**	**likely**	**to**	**put**	**in**	**overnight**
“	我	应该	思考	那	一个	小的	船	喜欢	那	会	是	非常	可能	到	放	在	过夜

,

,

,

我认为像这样的小船很可能会连夜停下来。

[ænd; ənd] [duː] [ɪts] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

and	**do**	**its**	**sailing**	**in**	**the**	**daytime**	**.**
和	做	它是	帆船	在	这	白天	.

并在白天进行航行。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ɑːnt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk]

Probably	**the**	**people**	**on**	**board**	**of**	**her**	**aren't**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**and**	**like**	**to**	**take**
大概	这	人们	在	木板	的	她	不是	在	一个	匆忙	,	和	喜欢	到	拿

[θɪŋz] ['iːzəli] . ”

things	**easily**	**.**	**”**
事物	容易地	.	”

或许船上的人并不着急，喜欢悠闲自在地享受时光。

“ [wel] , [wiː; wi] [wəʊnt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] - [naɪt] , [aɪ] [ɪ'mædʒɪn] , ” [sed]

“	**Well**	**,**	**we**	**won't**	**find**	**out**	**anything**	**about**	**her**	**to**	**-**	**night**	**,**	**I**	**imagine**	**,**	**”**	**said**
“	出色地	,	我们	惯于	寻找	出去	任何事物	关于	她	到	-	夜晚	,	我	想象	,	”	说

['eləʊnə; -nɔː] .

Eleanor	**.**
埃莉诺	.

“我想，我们今晚是查不到她的任何消息了。”埃莉诺说道。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wiːl] ['prɑːbəbli] [lɜːrn] [wʌt] [ðer; ðər] plans205

“	**In**	**the**	**morning**	**we'll**	**probably**	**learn**	**what**	**their**	**plans205**
“	在	这	早晨	出色地	大概	学习	什么	他们的	plans205

“明天早上我们大概就能知道他们的计划了。”

[ɑːr; ər] ,

are	**,**
是	,

是，

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['nesəseri] [ɪn] ['aʊər; ɑːr]

and	**then**	**it**	**will**	**be**	**time**	**to**	**make**	**any**	**changes**	**that**	**are**	**necessary**	**in**	**our**
和	然后	它	将要	是	时间	到	制作	任何	变化	那	是	必要的	在	我们的

[oʊn] [ə'reɪndʒmənts] . ”

own	**arrangements**	**.**	**”**
自己的	安排	.	”

然后，我们就需要对我们自身的安排做出必要的调整了。”

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [mɪs] ['eləʊnə; -nɔː] ? ”

“	**Do**	**you**	**mean**	**you**	**wouldn't**	**stay**	**here**	**if**	**they**	**did**	**,**	**Miss**	**Eleanor**	**?**	**”**
“	做	你	意思是	你	不会	停留	这里	如果	他们	做过	,	错过	埃莉诺	?	”

“你的意思是，如果他们那样做，你就不会留在这里了吗，埃莉诺小姐？”

“ [aɪ] [wəʊnt] [seɪ] [ðæt] , ['mɑːrdʒəri] .

“	**I**	**won't**	**say**	**that**	**,**	**Margery**	**.**
“	我	惯于	说	那	,	玛格丽	.

“我不会这么说，玛格丽。”

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] .

We	don't	know	who	they	are	yet	.
我们	不	知道	WHO	他们	是	然而	.

我们还不知道他们是谁。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [naɪs] ['piːp(ə)l] — [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] .

They	may	be	very	nice	people	—	there's	no	way	of	telling	to	-	night	.
他们	可能	是	非常	好的	人们	—	有	不	方式	的	讲述	到	-	夜晚	.

他们或许是很好的人——今晚还无法判断。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] , [wiː; wi][kæn; kən] [muːv] [kwaɪt] ['iːzəli] , [aɪ] [θɪŋk]

But	if	they	turn	out	to	be	undesirable	,	we	can	move	quite	easily	,	I	think
但	如果	他们	转动	出去	到	是	不理想的	,	我们	能	移动	相当	容易地	,	我	思考

.

:

.

但如果结果证明他们不合适，我想我们可以很容易地搬走。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['biːtʃəz, 'biːtʃɪz] [ˌnɪr'baɪ] [wer] [wiːl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz]

There	are	plenty	of	other	beaches	nearby	where	we'll	be	just	as
那里	是	很多	的	其他	海滩	附近	在哪里	出色地	是	只是	作为

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] . ”

comfortable	as	we	are	here	.	”
舒服的	作为	我们	是	这里	.	”

附近还有很多其他海滩，我们去那里也会和在这里一样舒适。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn] , [mɪs]

“	Oh	,	but	I	don't	believe	any	of	them	are	as	beautiful	as	this	one	,	Miss
“	哦	,	但	我	不	相信	任何	的	他们	是	作为	美丽的	作为	这	一	,	错过

['eləne; -nɔː] . ”

Eleanor	.	”
埃莉诺	.	”

“哦，但我认为她们之中没有一个比得上这位，埃莉诺小姐。”

“ ['niːðər] [duː][aɪ] , ['mɑːrdʒəri] .

“	Neither	do	I	,	Margery	.
“	两者都不	做	我	,	玛格丽	.

“我也不，玛格丽。”

[stɪl] , [wiː; wi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [ænd; ənd] [tʃuːz] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [wiː; wi][duː] ,

Still	,	we	can't	always	pick	and	choose	the	things	we	do	,
仍然	,	我们	不能	总是	挑选	和	选择	这	事物	我们	做	,

然而，我们不能总是随心所欲地选择要做的事情。

[ɔːr] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [pliːziz] [juː 'es] [best] .

or	always	do	what	pleases	us	best	.
或者	总是	做	什么	请	我们	最好的	.

或者总是做我们自己最喜欢的事。

” [ɑːn][ðə; ðɪ] [jɑːt] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

”	On	the	yacht	everything	seemed	to	be	quiet	.
”	在	这	游艇	一切	似乎	到	是	安静的	.

“游艇上一切都显得很安静。”

[wen] [ðə; ðɪ] ['æŋkər] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [ðə; ðɪ][ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɪŋ] ['siːst] , [ænd; ənd] ,

When	the	anchor	had	gone	down	,	the	violin	playing	ceased	,	and	,
什么时候	这	锚	有	已消失	向下	,	这	小提琴	玩耍	停止	,	和	,

锚下沉后，小提琴声也停止了，

[ðoʊ] [ðə; ði]['gɝ:lz] [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv]

though	the	girls	strained	their	ears	to	listen	,	there	was	no	sound	of
尽管	这	女孩们	紧张	他们的	耳朵	到	听	,	那里	曾是	不	声音	的

[ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

conversation	,
对话	,

女孩们竖起耳朵仔细听，却听不到任何交谈声。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] ['ri:z(ə)nəbli] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['kwaɪət]['wɔ:tər] .

such	as	might	reasonably	have	been	expected	to	come	across	the	quiet	water	.
这样的	作为	可能	合理	有	到过	预期的	到	来	穿过	这	安静的	水	.

比如人们理所当然地预期会在平静的水面上遇到的生物。

[stɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] nothing206

Still	there	was	nothing206
仍然	那里	曾是	nothing206

仍然什么也没有206

[streɪndʒ] [ə'baʊt] [ðæt] .

strange	about	that	.
奇怪的	关于	那	.

真奇怪。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [wel] [bi:; bi] [ðæt] ['evriwʌn] [ɑ:n] [bɔ:rd] [wʌz; wəz] [bɪ'loʊ] , ['i:tɪŋ] ['sʌpər] ,

It	might	well	be	that	everyone	on	board	was	below	,	eating	supper	,
它	可能	出色地	是	那	每个人	在	木板	曾是	以下	,	吃	晚餐	,

很有可能船上所有人都下到船舱里吃晚饭了。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] ['vɔɪsɪz] [wʊd] ['prɑ:bəbli] [nɑ:t] [kʌm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

and	in	that	case	voices	would	probably	not	come	to	them	.
和	在	那	案件	声音	会	大概	不是	来	到	他们	.

在这种情况下，他们可能就听不到声音了。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [oʊn] [ðæt] [jɑ:t] , ” [sed] ['dɑ:li] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɜ:r; hər] ['enviəsli] .

“	I'd	like	to	own	that	yacht	,	”	said	Dolly	,	gazing	at	her	enviously	.
“	ID	喜欢	到	自己的	那	游艇	,	”	说	多莉	,	凝视	在	她	羡慕地	.

“我真想拥有那艘游艇，”多莉羡慕地看着她说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [fʌn] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , ['besi] !

“	What	a	lot	of	fun	you	could	have	with	her	,	Bessie	!
“	什么	一个	很多	的	乐趣	你	可以	有	和	她	,	贝西	!

“贝西，你和她在一起会多么有趣啊！”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['pleɪsɪz] [wʌn][kʊd; kəd] [si:] .

Think	of	all	the	places	one	could	see	.
思考	的	全部	这	地方	一	可以	看	.

想想可以看到的所有地方。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][gɑ:t] ['redi] .

And	you	wouldn't	have	to	leave	a	place	until	you	got	ready	.
和	你	不会	有	到	离开	一个	地方	直到	你	得到	准备好	.

而且你不用离开地方，直到准备好为止。

[s'ti:məz] [li:v] [pɔ:rt][dʒʌst][æz; əz] ['reɪlroʊd] [treɪnz] [pʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ,

Steamers	leave	port	just	as	railroad	trains	pull	out	of	a	station	,
蒸汽船	离开	港口	只是	作为	铁路	火车	拉	出去	的	一个	车站	,

轮船驶离港口，就像火车驶出车站一样。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [wen] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [hæf] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsiːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]

and	you	may	have	to	go	away	when	you	haven't	half	finished	seeing	all	the
和	你	可能	有	到	去	离开	什么时候	你	还没有	一半	完成的	看到	全部	这

[θɪŋz] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] . ”

things	you	want	to	look	at	.	”
事物	你	想	到	看	在	.	”

你可能还没看完一半想看的东西，就得离开了。

“ [ˈmeɪbi] [ðeɪl] [send] [ə; eɪ] [boʊt] [əˈʃɔːr] [suːn] , ” [sed] [ˈmɑːrdʒəri] , [ˈhoʊpfəli] .

“	Maybe	they'll	send	a	boat	ashore	soon	,	”	said	Margery	,	hopefully	.
“	或许	他们会	发送	一个	船	岸上	很快	,	”	说	玛格丽	,	希望	.

“也许他们很快就会派船上岸，”玛格丽满怀希望地说。

“ [aɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][ɑːn] [bɔːrd] . ”

“	I	certainly	would	like	to	see	the	sort	of	people	who	are	on	board	.	”
“	我	当然	会	喜欢	到	看	这	种类	的	人们	WHO	是	在	木板	.	”

“我当然很想看看加入我们团队的都是些什么样的人。”

“ [soʊ] [wʊd] [aɪ] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] ,

“	So	would	I	,	”	said	Eleanor	,
“	所以	会	我	,	”	说	埃莉诺	,

“我也会这么做，”埃莉诺说。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈæŋkʃəs] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər][toʊn] .

but	with	a	different	and	a	more	anxious	meaning	in	her	tone	.
但	和	一个	不同的	和	一个	更多的	焦虑的	意义	在	她	语气	.

但她的语气中却带着一种不同的、焦虑的意味。

“ [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] [wʊd] [stɑːrt] [ˈpleɪɪŋ] [əˈgen] , ” [sed] [ˈdɑːli] .

“	I	wish	that	man	with	the	violin	would	start	playing	again	,	”	said	Dolly	.
“	我	希望	那	男人	和	这	小提琴	会	开始	玩耍	再次	,	”	说	多莉	.

“我希望那个拉小提琴的男人能重新开始演奏，”多莉说。

“ [aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] ,

“	I	love	to	hear	him	,
“	我	爱	到	听到	他	,

我喜欢听他说话，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [its] [ɪˈspeʃəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ]

and	it	seems	to	me	it's	especially	beautiful	when	the	sound	comes	to	you
和	它	似乎	到	我	它是	尤其	美丽的	什么时候	这	声音	来	到	你

[ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ðæt] [wei] . ” -

over	the	water	that	way	.	”	207
超过	这	水	那	方式	.	”	-

我觉得，当声音以这种方式从水面上传来时，尤其美妙。”207

“ [ˈmjuːzɪk] [ˈɔːlweɪz] [saʊndz] [best] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈwɔːtər] , ” [sed] [ˈelənə; -nɔː] .

“	Music	always	sounds	best	over	the	water	,	”	said	Eleanor	.
“	音乐	总是	声音	最好的	超过	这	水	,	”	说	埃莉诺	.

“音乐在水面上听起来总是最棒的，”埃莉诺说。

“ [hiː; hi] [dʌz] [pleɪ] [wel] .

“	He	does	play	well	.
“	他	做	玩	出色地	.

“他确实打得很好。”

[aɪv] [bɪn] [tuː; tə]['kɑːnsərts] , [ænd; ənd] [hɜːrd] ['feɪməs] [ˌvaɪə'lɪn] ['pleɪɝz] [huː] ['dɪdnt] [pleɪ] [ə; eɪ][bɪt]

I've	been	to	concerts	,	and	heard	famous	violin	players	who	didn't	play	a	bit
我已经	到过	到	音乐会	,	和	听到	著名的	小提琴	玩家	WHO	没有	玩	一个	少量

['betər] — [ɔːr][æz; əz] [wel] ,

better	—	or	as	well	,
更好的	—	或者	作为	出色地	,

我去听过音乐会，也听过一些著名小提琴家的演奏，他们的演奏水平并没有比我好多少——或者说，并没有达到我的水平。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

some	of	them	.
一些	的	他们	.

他们中的一些人。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['mjuːzɪk] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'gen] , ['weɪlɪŋ] ,

"	And	just	at	that	moment	the	music	came	to	them	again	,	wailing	,
"	和	只是	在	那	片刻	这	音乐	来了	到	他们	再次	,	哀嚎	,

['mɔːrnf(ə)l] ,

mournful	,
悲哀	,

就在这时，音乐再次响起，哀婉凄厉，令人心碎。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [strɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][wɜːr; wər] ['sɔbiŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ]

as	if	the	strings	of	the	violin	were	sobbing	under	the	touch	of	the	bow
作为	如果	这	字符串	的	这	小提琴	是	啜泣	在下面	这	触碰	的	这	弓

,

,

,

仿佛小提琴的琴弦在琴弓的触碰下发出呜咽声。

[held] [ɪn][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['mæstər] .

held	in	the	fingers	of	a	real	master	.
握住	在	这	手指	的	一个	真实的	掌握	.

出自真正大师之手。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] ['blendɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] ['gɝːlz] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl]

The	music	blended	with	the	night	,	and	the	listening	girls	seemed	to	lose	all
这	音乐	混合	和	这	夜晚	,	和	这	聆听	女孩们	似乎	到	失去	全部

[dɪ'zaɪər][tuː; tə] [tɔːk] ,

desire	to	talk	,
欲望	到	讲话	,

音乐与夜色融为一体，聆听的女孩们似乎都失去了说话的欲望。

[soʊ] [kəm'pliːtli] [dɪd] [ðeɪ] [fɔːl] ['ʌndər] [ðə; ði] [spel] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪər] .

so	completely	did	they	fall	under	the	spell	of	the	player	.
所以	完全地	做过	他们	落下	在下面	这	拼写	的	这	玩家	.

他们完全被这位玩家迷住了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]

But	after	a	little	while	a	harsh	voice	on	the	deck	of	the	yacht	interrupted	the
但	后	一个	小的	尽管	一个	残酷的	嗓音	在	这	甲板	的	这	游艇	中断	这

[mju'zɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

但过了一会儿，游艇甲板上传来一个刺耳的声音，打断了音乐家的演奏。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ə'nɔɪd] [baɪ]
They could not distinguish the words , but the speaker was evidently annoyed by
他们 可以 不是 区分 这 字 , 但 这 扬声器 曾是 显然 恼怒 经过
[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
the music ,
这 音乐 ,

他们听不清歌词，但说话者显然被音乐惹恼了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] , [ænd; ənd] [ðen] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
for it stopped , and then , for a few minutes ,
为了 它 停止 , 和 然后 , 为了 一个 很少 分钟 ,

因为它停止了，然后，持续了几分钟，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ɑːrgjumənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [tuː] [men] [roʊz] ['ʃrɪlli] .
there was an argument in which the voices of two men rose shrilly .
那里 曾是 一个 争论 在 哪个 这 声音 的 二 男人 玫瑰 尖锐地 .

两人发生争执，声音尖锐刺耳。

“ [wel] , [aɪ] [ges] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ɪz]['oʊvər] , ” [sed] ['dɑːli] , ['getɪŋ] [ʌp] .
“ Well , I guess the concert is over , ” said Dolly , getting up .
“ 出色地 , 我 猜测 这 音乐会 是 超过 , ” 说 多莉 , 获得 向上 .

“好吧，我想演唱会结束了。”多莉说着站了起来。

“ [huː] ['wɒnts][ə; eɪ][drɪŋk] ?
“ Who wants a drink ?
“ WHO 想要 一个 喝 ?

谁想喝一杯?

[aɪm] ['θɜːrsti] . ”
I'm thirsty . ”
我是 渴 . ”

我渴了。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] !
“ So am I !
“ 所以 是 我 !

“我也是!

” [keɪm] [ɪn] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz] .
” came in chorus from half a dozen of those who were sitting on the sands .
” 来了 在 合唱 从 一半 一个 打 的 那些 WHO 是 坐着 在 这 沙子 .

-
208
-

“这话是从坐在沙滩上的六个人中异口同声地说出来的。”208

“ [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['æftər][jʊr; jər] [oʊn] ['wɔːtər] , ” [sed] ['dɑːli] .
“ Serve you right if you all had to go after your own water , ” said Dolly .
“ 服务 你 正确的 如果 你 全部 有 到 去 后 你的 自己的 水 , ” 说 多莉 .

“如果你们都得自己去寻找水源，那也是你们咎由自取，”多莉说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['fiːlɪŋ] [naɪs][tuː; tə] - [naɪt] .
“ But I'm feeling nice to - night .
“ 但 我是 感觉 好的 到 - 夜晚 .

但我今晚感觉很好。

[aɪ] [ges] [ɪts] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .
I guess it's the music .
我 猜测 它是 这 音乐 .

我想应该是音乐的缘故。

[kʌm] [ɑːn] , ['besi] — [fiːl] [laɪk] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ”

Come	**on**	**,**	**Bessie**	**—**	**feel**	**like**	**taking**	**a**	**little**	**walk**	**with**	**me**	**?**	**”**
来	在	,	贝西	—	感觉	喜欢	采取	一个	小的	走	和	我	?	”

来吧，贝西——想和我一起散散步吗?

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] , ” [sed] ['besi] , ['raɪzɪŋ] , [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [lʌg'ʒʊriəsli] .

“	**I**	**don't**	**mind**	**,**	**”**	**said**	**Bessie**	**,**	**rising**	**,**	**and**	**stretching**	**her**	**arms**	**luxuriously**	**.**
“	我	不	头脑	,	”	说	贝西	,	上升	,	和	伸展	她	武器	奢华地	.

“我不介意，”贝西说着站起身，舒展了一下双臂。

“ [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] ? ”

“	**Where**	**are**	**you**	**going**	**?**	**”**
“	在哪里	是	你	去	?	”

你要去哪里?

“ [ʌp][ðə; ði] [blʌf] [fɜːrst] , [tuː; tə][get][ə; eɪ][peɪl][ʌv; əv]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðæt] [sprɪŋ] .

“	**Up**	**the**	**bluff**	**first**	**,**	**to**	**get**	**a**	**pail**	**of**	**water**	**from**	**that**	**spring**	**.**
“	向上	这	虚张声势	第一的	,	到	得到	一个	桶	的	水	从	那	春天	.

“先爬上悬崖，从那眼泉水里打一桶水。”

['æftər] [ðæt] — [wel] , [wiːl] [siː] . ”

After	**that**	**—**	**well**	**,**	**we'll**	**see**	**.**	**”**
后	那	—	出色地	,	出色地	看	.	”

之后的事——嗯，我们走着瞧吧。”

“ [dʒʌst][laɪk][dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , ” [sed] ['besi] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ʌp][ðə; ði][pæθ] ,

“	**Just**	**like**	**Jack**	**and**	**Jill**	**,**	**”**	**said**	**Bessie**	**,**	**as**	**they**	**trudged**	**up**	**the**	**path**	**,**
“	只是	喜欢	杰克	和	吉尔	,	”	说	贝西	,	作为	他们	艰难跋涉	向上	这	小路	,

“就像杰克和吉尔一样，”贝西一边说着，一边沿着小路艰难地往上走。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][peɪl] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

carrying	**a**	**pail**	**between**	**them**	**.**
携带	一个	桶	之间	他们	.

他们两人抬着一个水桶。

“ [aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt][biː; bi][laɪk][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔːl] [daʊn] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	**I**	**hope**	**we**	**won't**	**be**	**like**	**them**	**and**	**fall**	**down**	**,**	**”**	**said**	**Dolly**	**.**
“	我	希望	我们	惯于	是	喜欢	他们	和	落下	向下	,	”	说	多莉	.

“我希望我们不会像他们一样跌倒，”多莉说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [aɪ'd][biː; bi][dʒæk] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [kraʊn] . ”

“	**I**	**suppose**	**I'd**	**be**	**Jack**	**—**	**and**	**I**	**don't**	**want**	**to**	**break**	**my**	**crown**	**.**	**”**
“	我	认为	ID	是	杰克	—	和	我	不	想	到	休息	我的	王冠	.	”

“我想我会是杰克——我可不想弄坏我的王冠。”

“ [its] [æn; ən] ['iːzi] [pæθ] .

“	**It's**	**an**	**easy**	**path**	**.**
“	它是	一个	简单的	小路	.

这是一条简单的路。

[aɪ] [ges] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] , ” [sed] ['besi] .

I	**guess**	**we're**	**safe**	**enough**	**,**	**”**	**said**	**Bessie**	**.**
我	猜测	是	安全的	足够的	,	”	说	贝西	.

“我想我们应该挺安全的，”贝西说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hɑːrdli] [siːmz] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðæt] [paɪp] - [laɪn] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [spoʊk]

“	**It**	**really**	**hardly**	**seems**	**worth**	**while**	**to**	**fix**	**up**	**that**	**pipe**	**-**	**line**	**Miss**	**Eleanor**	**spoke**
“	它	真的	几乎	似乎	值得	尽管	到	使固定	向上	那	管道	-	线	错过	埃莉诺	辐

[ə'baʊt] . ”

about	**.**	**”**
关于	.	”

“看来修复埃莉诺小姐提到的那条输油管道真的没什么意义。”

“ [oʊ] , [juːl] [faɪnd] [its] [wɜːrθ] [waɪl] , ['besi] .
“ Oh , you'll find it's worth while , Bessie .
“ 哦 , 你会 寻找 它是 值得 尽管 , 贝西 .

“哦，你会发现这是值得的，贝西。”

[ðə; ði][sɔːlt] [er] [meɪks] ['evriwʌn] ['terəbli] ['θɜːrsti] ,
The salt air makes everyone terribly thirsty ,
这 盐 空气 制作 每个人 可怕 渴 ,

咸咸的海风让每个人都感到口渴难耐。

[ænd; ənd]['æftər] [juːv] [klaɪmd] [ðɪs] [pæθ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [siːm] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]
and after you've climbed this path a few times it won't seem so easy to be
和 后 你已经 攀登 这 小路 一个 很少 时代 它 惯于 似乎 所以 简单的 到 是
['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . -
running up and down all the time . 209
跑步 向上 和 向下 全部 这 时间 . -

当你多次攀登这条路之后，就会觉得不停地跑上跑下没那么容易了。209

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [tuː; tə][duː] [hɪr] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [weɪst] [taɪm] ['duːɪŋ]
There are so many other things to do here that it's a pity to waste time doing
那里 是 所以 许多 其他 事物 到 做 这里 那 它是 一个 遗憾 到 浪费 时间 正在做
[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [wen] [juː; jʊ][dəunt] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] . ”
the same thing over and over again when you don't really need to . ”
这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 什么时候 你 不 真的 需要 到 . ”

这里有很多其他事情可以做，如果没必要一遍又一遍地重复做同样的事情，那就太可惜了。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæts] [soʊ] , [tuː] .
“ I suppose that's so , too .
“ 我 认为 那就是 所以 , 也 .

我想也是这样。

[its] ['ɔːlweɪz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][duː] [wɜːrk] [ðæt] [juː; jʊ][dəunt] [niːd] [tuː; tə][duː] — [aɪ] [miːn] [ðæt] [kæn; kən]
It's always foolish to do work that you don't need to do — I mean that can
它是 总是 愚蠢 到 做 工作 那 你 不 需要 到 做 — 我 意思是 那 能
[biː; bi] [dʌn] [ɪn][sʌm; səm] ['iziə] [wei] .
be done in some easier way .
是 完毕 在 一些 更轻松 方式 .

做自己不需要做的事情总是很愚蠢的——我的意思是，有些事情可以用更简单的方式完成。

[ɪf] [jʊr; jər] ['taɪmz] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] ['betər] [juːz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
If your time's worth anything at all , you can find some better use for it .
如果 你的 时间 值得 任何事物 在 全部 , 你 能 寻找 一些 更好的 使用 为了 它 .
”
”
”

如果你珍惜自己的时间，就应该把它用在更有意义的事情上。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [seɪ] !
“ That's what I say !
“ 那就是 什么 我 说 !

“我就是这么说的！”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['weɪstfl] [tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] [tuː; tə] [dɪgɪŋ] [wen]
It would be foolish and wasteful to set a hundred men to digging when
它 会 是 愚蠢 和 浪费 到 放 一个 百 男人 到 挖掘 什么时候
[wʌn] [stiːm] ['ʃʌv(ə)l] [wɪl] [duː][ðə; ði] [wɜːrk] ['betər] [ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən] .
one steam shovel will do the work better and quicker than they can .
一 蒸汽 铲 将要 做 这 工作 更好的 和 更快 比 他们 能 .

如果一台蒸汽铲就能比一百个人挖得更好更快，那安排一百个人挖是愚蠢且浪费的。

[ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['wɔːtər] [hɪr] .

And	it's	the	same	way	with	this	water	here	.
和	它是	这	相同的	方式	和	这	水	这里	.

这里的水也是一样。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt] [ʌp][ə; eɪ][paɪp][ɪn][ə'baʊt][æn; ən]['aʊər] [ðæt] [wɪl] [seɪv] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz]

If	we	can	put	up	a	pipe	in	about	an	hour	that	will	save	two	or	three	hours
如果	我们	能	放	向上	一个	管道	在	关于	一个	小时	那	将要	节省	二	或者	三	小时

[ʌv; əv] ['tʃeɪsɪŋ] ['evri] [deɪ] ,

of	chasing	every	day	,
的	追逐	每一个	天	,

如果我们能在大约一个小时内架设好管道，那么每天就能节省两到三个小时的奔波时间。

[wen'evər] ['wɔːtər][ɪz] ['niːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['sensəb(ə)l][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

whenever	water	is	needed	,	it	must	be	sensible	to	do	it	.
每当	水	是	需要	,	它	必须	是	明智的	到	做	它	.

需要用水的时候，一定要采取明智的做法。

" [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði]['wɔːtər] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪshæp] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːgərli]

"	They	got	the	water	down	without	any	mishap	,	however	,	and	it	was	eagerly
"	他们	得到	这	水	向下	没有	任何	意外	,	然而	,	和	它	曾是	急切地

['welkəmd] .

welcomed	.
欢迎	.

"他们顺利地把水运了下来，没有发生任何意外，这受到了热烈欢迎。"

" [its] [gʊd] ['wɔːtər] , " [sed] ['mɑːrdʒəri] .

"	It's	good	water	,	"	said	Margery	.
"	它是	好的	水	,	"	说	玛格丽	.

"这是好水，"玛格丽说。

" [bʌt; bət][nɑːt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtər][æt; ət] [lɔːŋ] [leɪk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] . "

"	But	not	as	good	as	the	water	at	Long	Lake	and	in	the	mountains	.	"
"	但	不是	作为	好的	作为	这	水	在	长的	湖	和	在	这	山脉	.	"

-

210

-

"但不如长湖和山区的水质好。"210

" [ðæts] [ðə; ði] [best] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] , ['mɑːrdʒəri] , " [sed] ['elənə; -nɔː] .

"	That's	the	best	water	in	the	world	,	Margery	,	"	said	Eleanor	.
"	那就是	这	最好的	水	在	这	世界	,	玛格丽	,	"	说	埃莉诺	.

"玛格丽，那是世界上最好的水，"埃莉诺说。

" [ðɪs] [ɪz][koʊld] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [its] ['pɜːrfɪktli] ['helθi] .

"	This	is	cold	,	though	,	and	it's	perfectly	healthy	.
"	这	是	寒冷的	,	尽管	,	和	它是	完美	健康	.

"虽然这很冷，但对身体完全健康。"

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spekt] .

And	,	after	all	,	that	is	as	much	as	we	can	expect	.
和	,	后	全部	,	那	是	作为	很多	作为	我们	能	预计	.

毕竟，这就是我们所能期待的全部了。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['besi] ['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] , ['dɑːli] ? "

Are	you	and	Bessie	going	for	a	walk	,	Dolly	?	"
是	你	和	贝西	去	为了	一个	走	,	多莉	?	"

多莉，你和贝西要去散步吗?

" [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] . "

"	We	thought	we	would	,	if	you	don't	mind	.	"
"	我们	想法	我们	会	,	如果	你	不	头脑	.	"

"我们本来就打算这么做，如果你不介意的话。"

“ [aɪ][dəunt][maɪnd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
“ I don't mind , of course .
“ 我 不 头脑 , 的 课程 .

“我当然不介意。”

[bʌt; bət][dəunt][goʊ] ['veri] [fɑːr] .
But don't go very far .
但 不 去 非常 远的 .

但不要走太远。

[steɪ] [nɪr] [ɪ'nʌf] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] [ɪf] [wiː; wi] [kɔːl] ,
Stay near enough so that you can hear if we call ,
停留 靠近 足够的 所以 那 你 能 听到 如果 我们 称呼 ,

保持距离，以便我们叫你时你能听到。

[ɔːr][fɔːr; fər][jʊː 'es][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə] [jʊː 'es] .
or for us to hear you if you should happen to call to us .
或者 为了 我们 到 听到 你 如果 你 应该 发生 到 称呼 到 我们 .

或者，如果您碰巧给我们打电话，我们也能听到您的声音。

” ['dɑːli] [lʊkt] ['stɑːrtld] .
” Dolly looked startled .
” 多莉 看起来 惊慌 .

多莉看起来很吃惊。

“ [waɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] ?
“ Why , should we want to call you ?
“ 为什么 , 应该 我们 想 到 称呼 你 ?

“我们为什么要给你打电话？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [noʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [naʊ] , ['dɑːli] .
“ No reason that I can think of now , Dolly .
“ 不 原因 那 我 能 思考 的 现在 , 多莉 .

“我现在想不出任何理由，多莉。”

[bʌt; bət] — [wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [aɪm] ['nɜːrvəs] .
But — well , I suppose I'm nervous .
但 — 出色地 , 我 认为 我是 紧张的 .

但是——嗯，我想我有点紧张。

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] ['besi] [ænd; ənd] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [æt; ət] ['kæntən,'kæntɑːn] [tuː; tə]
The way they tried to get hold of Bessie and Zara at Canton to
这 方式 他们 尝试 到 得到 抓住 的 贝西 和 Zara 在 广州 到
- [deɪ] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [ðæt] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] .
- day makes me feel that we've got to be very careful .
- 天 制作 我 感觉 那 我们已经 得到 到 是 非常 小心 .

今天他们在坎顿试图联系贝西和扎拉的方式让我觉得我们必须非常小心。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] [ʌn'nesəseri] ['tʃænsɪz] . ”
And there is no use taking unnecessary chances . ”
和 那里 是 不 使用 采取 不必要 机会 . ”

冒险毫无意义。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dɑːli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ All right , ” said Dolly , with a laugh .
“ 全部 正确的 , ” 说 多莉 , 和 一个 笑 .

“好吧，”多莉笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [wɪə(r)] [seɪf] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] - [naɪt] , ['enihaʊ] .

“	But	I	guess	we're	safe	enough	to	-	night	,	anyhow	.
”	但	我	猜测	是	安全的	足够的	到	-	夜晚	,	无论如何	.

“不过我想我们今晚应该还是比较安全的。”

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [faɪnd] [aʊt] [jet] [haʊ] ['besi] fooled211

They	haven't	had	time	to	find	out	yet	how	Bessie	fooled211
他们	还没有	有	时间	到	寻找	出去	然而	如何	贝西	fooled211

他们还没来得及弄清楚贝西是如何骗过211号的。

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们。

[maɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪl] [bi:; bi][mæd] [wen] [ðeɪ] [du:][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['hæpənd] ! ”

My	,	but	they'll	be	mad	when	they	do	find	out	what	happened	!	”
我的	,	但	他们会	是	疯狂的	什么时候	他们	做	寻找	出去	什么	发生	!	”

我的天，等他们知道真相后肯定会气疯的！

“ [ðeɪ] ['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] , ” [læft] ['mɑ:rdʒəri] .

“	They	certainly	will	,	”	laughed	Margery	.
”	他们	当然	将要	,	”	笑了	玛格丽	.

“他们肯定会的，”玛格丽笑着说。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][dʒeɪk] ['hu:vɜ-z] [ʃu:z] . ”

“	I	wouldn't	want	to	be	in	Jake	Hoover's	shoes	.	”
”	我	不会	想	到	是	在	杰克	胡佛	鞋	.	”

“我可不想成为杰克·胡佛那样的人。”

“ [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , ” [sed] ['eləna; -nɔ:] , ['æŋkʃəsli] .

“	I	hope	nothing	will	happen	to	him	,	”	said	Eleanor	,	anxiously	.
”	我	希望	没有什么	将要	发生	到	他	,	”	说	埃莉诺	,	焦虑地	.

“我希望他不会出事，”埃莉诺焦急地说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [naʊ] . ”

“	It	would	be	a	great	pity	for	him	to	get	into	trouble	now	.	”
”	它	会	是	一个	伟大的	遗憾	为了	他	到	得到	进入	麻烦	现在	.	”

“如果他现在惹上麻烦，那就太可惜了。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi] [dɪ'zɜ:rvz] [tu:; tə][get]['ɪntu:][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['dɑ:li] , ['staʊtli] .

“	I	think	he	deserves	to	get	into	some	sort	of	trouble	,	”	said	Dolly	,	stoutly	.
”	我	思考	他	值得	到	得到	进入	一些	种类	的	麻烦	,	”	说	多莉	,	坚定地	.

“我认为他活该惹上麻烦，”多莉坚定地说。

“ ['hi:z] [meɪd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] . ”

“	He's	made	enough	for	other	people	.	”
”	他是	制成	足够的	为了	其他	人们	.	”

“他赚的钱足够帮助其他人了。”

“ [ðæts] [tru:] [ɪ'nʌf] , ['dɑ:li] .

“	That's	true	enough	,	Dolly	.
”	那就是	真的	足够的	,	多莉	.

“这话说得没错，多莉。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [du:][ˌju: 'es] ['eni] [gʊd] [ɪf] [hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [naʊ] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”

But	it	wouldn't	do	us	any	good	if	he	got	into	trouble	now	,	you	know	.	”
但	它	不会	做	我们	任何	好的	如果	他	得到	进入	麻烦	现在	,	你	知道	.	”

但你知道，如果他现在惹上麻烦，对我们没有任何好处。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [du:][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] — [ðə; ði] [bru:t] !

“	No	,	but	it	might	do	him	some	good	—	the	brute	!
”	不	,	但	它	可能	做	他	一些	好的	—	这	蛮力	!

“不，但这或许对他有好处——这个畜生！”

[juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] [ʌp] , [ðə; ði] [wei] [aɪ][hæv; həv] , [mɪs]

You	haven't	seen	him	when	he	was	cutting	up	,	the	way	I	have	,	Miss
你	还没有	已见	他	什么时候	他	曾是	切割	向上	,	这	方式	我	有	,	错过

['eləʌnə; -nɔː] . ”

Eleanor	.	”
埃莉诺	.	”

“你没见过他像我一样胡闹的样子，埃莉诺小姐。”

“ [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][aɪ] ['dɪdnt] .

“	No	,	and	I'm	glad	I	didn't	.
”	不	,	和	我是	高兴的	我	没有	.

“不，我很高兴我没有那样做。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [duː][hɪm; ɪm][sʌm; səm] [gʊd] .

But	you	say	it	might	do	him	some	good	.
但	你	说	它	可能	做	他	一些	好的	.

但你说这或许对他有好处。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][duː] .

That's	just	what	I	think	it	would	not	do	.
那就是	只是	什么	我	思考	它	会	不是	做	.

我觉得它不会那样做。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['betər] , [ænd; ənd] [sə'poʊz] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] ,

He	has	just	made	up	his	mind	to	be	better	,	and	suppose	he	sees	that	,
他	有	只是	制成	向上	他的	头脑	到	是	更好的	,	和	认为	他	看到	那	,

他已经下定决心要变得更好，假设他看到了这一点，

[æz; əz][ə; eɪ][rɪ'wɔːrd] , [hiː; hi] [gets] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

as	a	reward	,	he	gets	himself	into	trouble	.
作为	一个	报酬	,	他	获得	他自己	进入	麻烦	.

作为奖励，他给自己惹了麻烦。

[wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ” -

What	is	he	likely	to	do	,	do	you	think	?	”	212
什么	是	他	可能	到	做	,	做	你	思考	?	”	-

你认为他可能会做什么？“212

“ [ðæts] [soʊ] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] .

“	That's	so	,	”	said	Margery	.
”	那就是	所以	,	”	说	玛格丽	.

“正是如此，”玛格丽说。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'gen] , ['dɑːli] , [æz; əz]['juːʒuəl] .

“	You're	going	off	without	thinking	again	,	Dolly	,	as	usual	.
”	你是	去	离开	没有	思维	再次	,	多莉	,	作为	通常	.

“你又像往常一样不经思考就贸然行事了，多莉。”

['hiːd] [kʌt] [luːs] [ˌɔːltə'geðər] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][juːz][ɪn] ['biːɪŋ] ['diːsnt] .

He'd	cut	loose	altogether	,	and	think	there	wasn't	any	sort	of	use	in	being	decent	.
他会	切	松动的	共	,	和	思考	那里	不是	任何	种类	的	使用	在	存在	体面的	.

”

”

”

他彻底放纵自己，认为保持体面毫无意义。

“ [wel] , [aɪ] ['hævnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [rɪ'fɔːrmd] , ” [sed] ['dɑːli] .

“	Well	,	I	haven't	much	faith	in	his	having	reformed	,	”	said	Dolly	.
”	出色地	,	我	还没有	很多	信仰	在	他的	拥有	改革后的	,	”	说	多莉	.

“嗯，我对他已经改过自新不太有信心，”多莉说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] [tuː; tə][ˌem 'iː]
“ It may be that he has , but it seems too good to be true to me
“ 它 可能 是 那 他 有 , 但 它 似乎 也 好的 到 是 真的 到 我
.
:
.

“他或许真的有，但这对我来说似乎好得难以置信。”

[aɪ][bet] [juːl] [faɪnd] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] , ['æftər][ɔːl] ,
I bet you'll find that he'll be on their side , after all ,
我 赌注 你会 寻找 那 地狱 是 在 他们的 边 , 后 全部 ,

我敢肯定，你最终会发现他还是会站在他们那边的。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hiːl] [dʒʌst] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [pʊt]
and that he'll just spend his time thinking up some excuse for having put
和 那 地狱 只是 花费 他的 时间 思维 向上 一些 原谅 为了 拥有 放
[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [rɔːŋ] [træk] [tuː; tə] - [deɪ] . ”
them on the wrong track to - day . ”
他们 在 这 错误的 追踪 到 - 天 . ”

他只会花时间想办法为自己今天把他们引入歧途找借口。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæts] ['laɪkli] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['prɪti] ['bɪzi] , ['dɑːli] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , ['draɪli] .
“ I think that's likely to keep him pretty busy , Dolly , ” said Eleanor , dryly .
“ 我 思考 那就是 可能 到 保持 他 漂亮的 忙碌的 , 多莉 , ” 说 埃莉诺 , 干巴巴地 .

“我想这可能会让他忙得不可开交，多莉，”埃莉诺冷冷地说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [wʌn] ['riːz(ə)n] [aɪ] ['riːəli] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hiːl] [tʃeɪndʒ] [saɪdz] ,
“ And that's one reason I really am inclined to believe that he'll change sides ,
“ 和 那就是 一 原因 我 真的 是 倾斜 到 相信 那 地狱 改变 侧面 ,

“而这正是我倾向于相信他会改变立场的原因之一。”

[ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən] , [æz; əz] ['besi] [əd'vaɪzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] . ”
and go to Charlie Jamieson , as Bessie advised him to do . ”
和 去 到 查理 杰米森 , 作为 贝西 建议 他 到 做 . ”

然后去见查理·杰米森，就像贝西建议他做的那样。”

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] ['sɑːri] , [bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['hiːz] [ə'freɪd]
“ Well , if he does , it won't be because he's sorry , but because he's afraid
“ 出色地 , 如果 他 做 , 它 惯于 是 因为 他是 对不起 , 但 因为 他是 害怕的
, ” [sed] ['dɑːli] .
, ” said Dolly .
, ” 说 多莉 .

“嗯，如果他真的那样做，那不是因为他感到抱歉，而是因为他害怕，”多莉说。

“ [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [waɪ] , [aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
“ If he can be of any use to us , why , I hope he's all right .
“ 如果 他 能 是 的 任何 使用 到 我们 , 为什么 , 我 希望 他是 全部 正确的 .

“如果他能帮上我们的忙，那当然好，我希望他一切安好。”

[aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][aɪ]['nevər] [wɪl] [laɪk][hɪm; ɪm] ,
I don't like him , and I never will like him ,
我 不 喜欢 他 , 和 我 绝不 将要 喜欢 他 ,

我不喜欢他，也永远不会喜欢他。

[ænd; ənd][ðer; ðər]['iznt] ['eni] [juːz][ɪn] [priː'tɛndɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
and there isn't any use in pretending about it !
和 那里 不是 任何 使用 在 假装 关于 它 !

假装没事也没用！

” ['evriwʌn] [læft] [æt; ət] [ðæt] .
” Everyone laughed at that .
” 每个人 笑了 在 那 .

“大家都笑了。”

“ [jʊə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , ['dɑːli] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] . -
“ You're quite right , Dolly , ” said Margery . 213
“ 你是 相当 正确的 , 多莉 , ” 说 玛格丽 . -

“你说得对，多莉，”玛格丽说道。213

“ [wen] [juː; jʊ] [dɪs'laɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [ɔːr] [hɪr] [juː; jʊ] [noʊz] [ə'baʊt]
“ When you dislike a person anyone who can see you or hear you knows about
” 什么时候 你 不喜欢 一个 人 任何人 WHO 能 看 你 或者 听到 你 知道 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“当你讨厌一个人时，任何能看到你或听到你的人都会知道。”

[aɪl] [seɪ] [ðæt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [dəunt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [wen] [juː; jʊ]
I'll say that for you — you don't pretend to be friends with people when you
患病的 说 那 为了 你 — 你 不 假装 到 是 朋友们 和 人们 什么时候 你
['riːəli] [heɪt] [ðem; ðəm] . ”
really hate them . ”
真的 恨 他们 . ”

我得说，你别明明讨厌别人，还假装跟他们做朋友。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] ?
“ Why should I ?
” 为什么 应该 我 ?

我为什么要这么做?

[kʌm] [ɑːn] , ['besi] , [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .
Come on , Bessie , if we're going for a walk .
来 在 , 贝西 , 如果 是 去 为了 一个 走 .

贝西，走吧，如果我们要去散步的话。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] - [get] [soʊ] [draɪ] [frʌm; frəm] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv]
If we stay here much longer Margery'll get so dry from talking that we'll have
如果 我们 停留 这里 很多 更长 - 得到 所以 干燥 从 说 那 出色地 有
[tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd] [get] [hɜːr; hər] [sʌm; səm] [mɔːr] ['wɔːtər] . ”
to go and get her some more water . ”
到 去 和 得到 她 一些 更多的 水 . ”

如果我们在这里待得更久，玛格丽说话说得口干舌燥，我们就得去给她拿点水来。

“ [lets] [goʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ðə; ði] [blʌf] [ə'gen] , ” [sed] ['besi] .
“ Let's go up the path and get on the bluff again , ” said Bessie .
“ 我们来吧 去 向上 这 小路 和 得到 在 这 虚张声势 再次 , ” 说 贝西 .

“我们沿着小路再上去吧，”贝西说。

“ [aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðer; ðər] ,
“ I like it up there ,
” 我 喜欢 它 向上 那里 ,

“我喜欢待在那里，”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] ['fɜːrðər] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kæn; kən]
because you seem to be able to see further out to sea than you can
因为 你 似乎 到 是 有能力的 到 看 更远 出去 到 海 比 你 能
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

因为你似乎能看到比这里更远的海面。

“ [ɔːl] [raɪt] .
“ All right .
” 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ][dəunt] [ker] [wer] [wiː; wi][goʊ] , ['enihaʊ] ,
I don't care where we go , anyhow ,
我 不 关心 在哪里 我们 去 , 无论如何 ,

反正我不在乎我们去哪儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ðæn; ðən][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [aɪ] [θɪŋk] .
and it is more interesting up there than on the beach , I think .
和 它 是 更多的 有趣的 向上 那里 比 在 这 海滩 , 我 思考 .

我觉得上面比海滩上更有趣。

" [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
" The night was a beautiful one , and walking was really delightful .
" 这 夜晚 曾是 一个 美丽的 一 , 和 步行 曾是 真的 愉快 .

“那晚很美，散步真是一种享受。”

[bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [biːtʃ] [stretʃt] , [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][koʊv]
Below them the beach stretched , white and smooth , as far as the cove
以下 他们 这 海滩 拉伸 , 白色的 和 光滑的 , 作为 远的 作为 这 海湾
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

在他们下方，洁白光滑的沙滩一直延伸到海湾。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ʌv; əv][ðə; ði][koʊv][ðə; ði] [blʌf] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [kɜːrvd] [ænd; ənd]
At each end of the cove the bluff on which they were walking curved and
在 每个 结尾 的 这 海湾 这 虚张声势 在 哪个 他们 是 步行 弯曲 和
[tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [siː] ,
turned toward the sea ,
转向 朝向 这 海 ,

他们行走的海湾两端，悬崖都呈弧形弯曲，朝向大海。

['stretʃiŋ] [aʊt][tuː; tə][fɔːrm] [tuː] [pɔɪnts] [ʌv; əv][lænd] [ðæt] [ɪn'kloʊzd] [ðə; ði][koʊv] . -
stretching out to form two points of land that enclosed the cove . 214
伸展 出去 到 形式 二 积分 的 土地 那 内 这 海湾 . -

延伸开来形成两块陆地，环绕着海湾。214

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['hɑːrbər] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] ['tʃæn(ə)l]
“ They say this would be a perfect harbor if there was a bigger channel
" 他们 说 这 会 是 一个 完美的 港口 如果 那里 曾是 一个 大 渠道
[dredʒd] [ɪn] ,
dredged in ,
疏浚 在 ,

他们说，如果能疏浚出一条更大的航道，这里就会成为一个完美的港口。

" [sed] ['dɑːli] .
" said Dolly .
" 说 多莉 .

“多莉说道。”

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [deɪz] .
“ Of course it's very small , but I guess it was used in the old days .
" 的 课程 它是 非常 小的 , 但 我 猜测 它 曾是 用过的 在 这 老的 天 .

“当然它很小，但我猜它以前是被使用的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['berid] ['treʒər] ['biːɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'raʊnd] [hɪr] . "
There are all sorts of stories about buried treasure being hidden around here . "
那里 是 全部 排序 的 故事 关于 埋葬 宝藏 存在 隐 大约 这里 . "

这里流传着各种各样的关于埋藏宝藏的故事。

“ [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðoʊz] ['stɔːriz] , ['dɑːli] ? "
“ Do you believe those stories , Dolly ? "
" 做 你 相信 那些 故事 , 多莉 ? "

“你相信那些故事吗，多莉？”

“ [nɑːt][aɪ] !
“ Not I !
“ 不是 我 !

“不是我！”

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni] ['treʒər] [ə'raʊnd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] ['evər][soʊ] [lɔːŋ]
If there was any treasure around here it would have been found ever so long
如果 那里 曾是 任何 宝藏 大约 这里 它 会 有 到过 成立 曾经 所以 长的
[ə'goʊ] .
ago .
前 .

如果这附近真有什么宝藏，早就被发现了。

[ðeə(r)] [dʒʌst] ['stɔːriz] .
They're just stories .
它们是 只是 故事 .

它们只是故事而已。

[aɪ] [ges] [ðoʊz] ['paiərits] [spent] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [ðeɪ] [stoʊl] ,
I guess those pirates spent most of the money they stole ,
我 猜测 那些 海盗 花费 最多 的 这 钱 他们 偷窃 ,

我猜那些海盗把偷来的大部分钱都花光了。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [hæf][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [laɪk] [tuː; tə] [prɪ'tend] , ['enihaʊ] .
and I guess they didn't get half as much as people like to pretend , anyhow .
和 我 猜测 他们 没有 得到 一半 作为 很多 作为 人们 喜欢 到 假装 , 无论如何 .
”
”
”

而且我觉得他们得到的远没有人们假装的那么多。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , [ðoʊ] , ['dɑːli] . ”
“ It would be fun to find something like that , though , Dolly . ”
“ 它 会 是 乐趣 到 寻找 某物 喜欢 那 , 尽管 , 多莉 . ”

“不过，如果能找到那样的东西，那可就太好了，多莉。”

“ [wel] , ['besi] [kɪŋ] ,
“ Well , Bessie King ,
“ 出色地 , 贝西 国王 ,

“嗯，贝西·金，

[jʊə(r)] [ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n][aɪ] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ]
you're the last person I would ever have expected even to think of anything so
你是 这 最后的 人 我 会 曾经 有 预期的 甚至 到 思考 的 任何事物 所以
['sɪli] !
silly !
愚蠢的 !

我做梦都没想到你会想到这么愚蠢的事情！

[juːd] ['betər] [get] ['eni] ['nɑːnsens] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [raɪt] [ə'weɪ] .
You'd better get any nonsense of that sort out of your head right away .
你会 更好的 得到 任何 废话 的 那 种类 出去 的 你的 头 正确的 离开 .

你最好立刻把这种胡思乱想从脑子里赶出去。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [oʊld] ['stɔːriz] . ”
There's nothing in those old stories . ”
有 没有什么 在 那些 老的 故事 . ”

那些老故事里什么都没有。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] , ” [sed] ['besi] , [ænd; ənd] [said] .
“ I suppose not , ” said Bessie , and sighed .
“ 我 认为 不是 , ” 说 贝西 , 和 叹了口气 .

“我想也是，”贝西叹了口气说。

“ [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [hæf][soʊ][hɑːrd] to215
“ But in a place like this it doesn't seem half so hard to215
“ 但 在 一个 地方 喜欢 这 它 不 似乎 一半 所以 难的 to215

“但在这样的地方，似乎没那么难了。”

[bɪ'liːv] [ðæt] [its] ['pɑːsəb(ə)l] , ['sʌmhaʊ] .
believe that it's possible , somehow .
相信 那 它是 可能的 , 不知何故 .

相信这在某种程度上是有可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [pleɪs] [fɔːr; fər]['roʊmæns][ænd; ənd] [əd'ventʃər] .
It looks like just the sort of place for romance and adventure .
它 看起来 喜欢 只是 这 种类 的 地方 为了 浪漫 和 冒险 .

这里看起来正是浪漫和冒险的理想之地。

[bʌt; bət] — [oʊ] , [wel] , [aɪ] [ges] [aɪm][dʒʌst] ['muːnstrʌk] .
But — oh , well , I guess I'm just moonstruck .
但 — 哦 , 出色地 , 我 猜测 我是 只是 月光下的 .

但是——哦，好吧，我想我只是被月光迷住了。

['dɑːli] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
Dolly , look at that !
多莉 , 看 在 那 !

多莉，快看！

” [hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['sʌd(ə)nli] [tɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] , [ænd; ənd] [naʊ] , [frʌm; frəm]
“ Her eyes had wandered suddenly toward the yacht , and now , from
” 她 眼睛 有 漫步 突然 朝向 这 游艇 , 和 现在 , 从
[ðer; ðər] ['haɪər] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ,
their higher elevation ,
他们的 更高 海拔 ,

她的目光突然飘向了游艇，现在，从更高的位置，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] ['drɔːɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ɑːn][ðə; ði]
they were able to see a small boat drawing away from her , on the
他们 是 有能力的 到 看 一个 小的 船 绘画 离开 从 她 , 在 这
['siːwərd] [saɪd] ,
seaward side ,
向海 边 ,

他们看到一艘小船正从她身后的海面上驶离。

[ænd; ənd][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .
and so out of sight of the girls on the beach .
和 所以 出去 的 视线 的 这 女孩们 在 这 海滩 .

于是，她就离开了沙滩上女孩们的视线。

“ [ðæts] ['fʌni] , ” [sed] ['dɑːli] , ['pʌz(ə)ld] .
“ That's funny , ” said Dolly , puzzled .
“ 那就是 有趣的 , ” 说 多莉 , 困惑 .

“真奇怪，”多莉困惑地说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ][boʊt] [ə'ʃɔːr] [ʃiːd] [kʌm] [streɪt]
“ I should think that if they were going to send a boat ashore she'd come straight
“ 我 应该 思考 那 如果 他们 是 去 到 发送 一个 船 岸上 棚 来 直的
[ɪn] . ”
in . ”
在 . ”

“我想如果他们要派船上岸，她应该会直接上船。”

“ [lets] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] , ['dɑːli] . ”
“ Let's watch and see what happens , Dolly . ”
“ 我们来吧 手表 和 看 什么 发生 , 多莉 . ”

“咱们拭目以待吧，多莉。”

“ [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi] [wɪl] ！
“ You bet we will !
” 你 赌注 我们 将要 ！

当然会！

[aɪ] ['wʊdnt] [goʊ] [naʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ！ ”
I wouldn't go now until I knew what they were up to for anything ! ”
我 不会 去 现在 直到 我 知道 什么 他们 是 向上 到 为了 任何事物 ！ ”

除非弄清楚他们到底在搞什么鬼，否则我现在不会去！

“ [its] ['goʊɪŋ] [streɪt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] ， ['dɑːli] ，
“ It's going straight out to sea , Dolly ,
” 它是 去 直的 出去 到 海 ， 多莉 ，

“它正径直驶向大海，多莉。”

[ænd; ənd] [its] ['kiːpɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [jɑːt] [ɪz] [bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
and it's keeping so that the yacht is between it and the shore .
和 它是 保持 所以 那 这 游艇 是 之间 它 和 这 支撑 .

而且它还保持着游艇位于它和海岸之间的位置。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ， ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ！ ”
It does look as if they didn't want to be seen , doesn't it ! ”
它 做 看 作为 如果 他们 没有 想 到 是 已见 ， 不 它 ！ ”

看起来他们好像不想被人看到，不是吗！

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] ！
“ It certainly does !
” 它 当然 做 ！

“确实如此！”

[lʊk] , [ðer; ðər] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gæp] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːr] !
Look , there it goes through the little gap in the bar !
看 ， 那里 它 去 通过 这 小的 差距 在 这 酒吧 ！

看，它从吧台上的小缝隙里穿过去了！

[siː] ?
See ?
看 ?

看?

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [ʃɔːr] — [ænd; ənd] [its] going216
Now it will be hidden from the people on shore — and it's going216
现在 它 将要 是 隐 从 这 人们 在 支撑 — 和 它是 going216

现在它将对岸上的人们隐藏起来——而且它正在.....216

[tɔːrd] [west] [pɔɪnt] , [tuː] .
toward West Point , too .
朝向 西方 观点 ， 也 .

也包括西点军校方向。

[siː] , [aɪl] [bet] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ðer; ðər] !
See , I'll bet they're going to make a landing there !
看 ， 患病的 赌注 它们是 去 到 制作 一个 降落 那里 ！

我敢打赌他们肯定会在那里降落！

” [ðeɪ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [blʌf] ，
” They hurried along the bluff ,
” 他们 慌忙 沿着 这 虚张声势 ，

他们沿着悬崖匆匆而行，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][boʊt] [greɪz] [ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [west]

and	in	a	few	minutes	they	saw	the	boat	graze	the	beach	at	the	end	of	West
和	在	一个	很少	分钟	他们	锯	这	船	轻擦	这	海滩	在	这	结尾	的	西方

[pɔɪnt] .

Point	.
观点	.

几分钟后，他们看到那艘船擦着西点尽头的海滩而过。

[θriː] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [hɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][krɑːft][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] ,

Three	men	jumped	out	and	hauled	the	little	craft	up	on	the	shore	,
三	男人	跳了起来	出去	和	拖拽	这	小的	工艺	向上	在	这	支撑	,

三名男子跳下船，将小船拖到岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['ɪnlənd] , [tɔːrd] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] .

and	then	they	began	to	move	inland	,	toward	Bessie	and	Dolly	.
和	然后	他们	开始	到	移动	内陆	,	朝向	贝西	和	多莉	.

然后他们开始向内陆移动，朝着贝西和多莉的方向前进。

“ [wiːd] ['betər] [wɜːrk] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] , ” [sed] ['dɑːli] , [ɪk'saɪtɪdli] .

“	We'd	better	work	back	toward	the	camp	,	”	said	Dolly	,	excitedly	.
“	我们会	更好的	工作	后退	朝向	这	营	,	”	说	多莉	,	兴奋地	.

“我们最好往营地方向走，”多莉兴奋地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [siː] [ˌjuː 'es] — [nɑːt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt]

“	It	wouldn't	do	to	have	them	see	us	—	not	until	we	know	more	about
“	它	不会	做	到	有	他们	看	我们	—	不是	直到	我们	知道	更多的	关于

[ðem; ðəm] . ”

them	.	”
他们	.	”

“在对他们有更多了解之前，最好不要让他们看到我们。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪl] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [weɪ] , [tɔːrd] [ðə; ði][kæmp] ?

“	I	wonder	if	they'll	come	back	this	way	,	toward	the	camp	?
“	我	想知道	如果	他们会	来	后退	这	方式	,	朝向	这	营	?

“我想知道他们会不会朝这个方向返回，朝营地方向返回？”

[ænd; ənd] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['æktɪŋ] [ðæt] [weɪ] ?

And	why	do	you	suppose	they're	acting	that	way	?
和	为什么	做	你	认为	它们是	表演	那	方式	?

你觉得他们为什么会那样做?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['veri] ['fʌni] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

It	seems	very	funny	to	me	.	”
它	似乎	非常	有趣的	到	我	.	”

我觉得这很滑稽。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [tuː] .

“	It	does	to	me	,	too	.
“	它	做	到	我	,	也	.

“我也有同感。”

[aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɪs] ['elənə; -nɔː][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['nɜːrvəs] ,

I'm	beginning	to	think	Miss	Eleanor	had	a	good	reason	for	being	nervous	,
我是	开始	到	思考	错过	埃莉诺	有	一个	好的	原因	为了	存在	紧张的	,

['besi] .

Bessie	.
贝西	.

贝西，我开始觉得埃莉诺小姐紧张是有原因的。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɑːt] [ɪz] [hɪr] [fɔːr; fər] ['eni] [gʊd] ['pɜːrpəs] . ”

I	don't	believe	that	yacht	is	here	for	any	good	purpose	.	”
我	不	相信	那	游艇	是	这里	为了	任何	好的	目的	.	”

我不认为那艘游艇停在这里有什么正当用途。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [wei] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ It's a good thing we came up this way , isn't it ? ”
“ 它是 一个 好的 事物 我们 来了 向上 这 方式 , 不是 它 ? ”

“我们选择来这里真是太好了，不是吗？”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd] out217
“ It certainly is , if we can manage to find out217
“ 它 当然 是 , 如果 我们 能 管理 到 寻找 out217

“当然是这样，如果我们能找到答案的话。”217

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
something about them .
某物 关于 他们 .

他们身上有一些特质。

[aɪ] [seɪ] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪz] ?
I say , do you remember where the spring is ?
我 说 , 做 你 记住 在哪里 这 春天 是 ?

我说，你还记得泉水在哪里吗?

[wel] , [raɪt] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [maʊnd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [bʊʃɪz] .
Well , right by it there's a mound , with a whole lot of bushes .
出色地 , 正确的 经过 它 有 一个 冢 , 和 一个 所有的 很多 的 灌木丛 .

旁边有个小土堆，上面长满了灌木丛。

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd][haɪd][ðer; ðər] , [ænd; ənd][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] . ”
I believe we could hide there , and be waiting as they come along . ”
我 相信 我们 可以 隐藏 那里 , 和 是 等待 作为 他们 来 沿着 . ”

我认为我们可以躲在那里，等他们过来。

“ [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['enihaʊ] .
“ Let's try it , anyhow .
“ 我们来吧 尝试 它 , 无论如何 .

“无论如何，我们试试看吧。”

['meɪbi] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] .
Maybe there's something we ought to know .
或许 有 某物 我们 应该 到 知道 .

或许有些事情我们应该知道。

” [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [haɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [wen] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ,
” They found it easy to hide themselves , and when , a few minutes later ,
” 他们 成立 它 简单的 到 隐藏 他们自己 , 和 什么时候 , 一个 很少 分钟 之后 ,

他们很容易就藏了起来，几分钟后，

[ðə; ði] [θriː] [men] [keɪm] [ə'lɔːŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
the three men came along , they were secure from observation .
这 三 男人 来了 沿着 , 他们 是 安全的 从 观察 .

这三个人跟了过来，他们躲过了监视。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] ['mɪstər] . [hoʊlmz] ? ” ['wɪspəd] ['besi] , ['vɔɪsɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [bəuθ][ʌv; əv]
“ Do you think it's Mr . Holmes ? ” whispered Bessie , voicing the thought both of
“ 做 你 思考 它是 先生 . 福尔摩斯 ? ” 低声说道 贝西 , 配音 这 想法 两个都 的
[ðem; ðəm][hæd; həd][hæd; həd] .
them had had .
他们 有 有 .

“你觉得是福尔摩斯先生吗？”贝西低声问道，说出了她们俩心中的疑问。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [æz; əz][nɑːt] !
“ It's just as likely as not !
“ 它是 只是 作为 可能 作为 不是 !

“很有可能！”

[its] [ðə; ði] ['sniːki] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] , ” [sed] ['dɑːli] , ['vɪʃəsli] .
It's the sneaky way he would act , ” said Dolly , viciously .
它是 这 狡猾的 方式 他 会 行为 , ” 说 多莉 , 恶毒地 .

“他就是喜欢用这种阴险的方式行事,”多莉恶狠狠地说。

“ [ðeə(r)] ['prɪti] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɔːk] — [siː] ?
“ They're pretty careful about the way they walk — see ?
“ 它们是 漂亮的 小心 关于 这 方式 他们 走 — 看 ?

“他们走路的时候很注意自己的举止——你看? ”

” [bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [men] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [aɪz] ,
” But then the men came into the range of their eyes ,
” 但 然后 这 男人 来了 进入 这 范围 的 他们的 眼睛 ,

“但随后，那些人进入了他们的视线范围，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðæt] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]
and the sigh of disappointment that rose from them was explained by
和 这 叹 的 失望 那 玫瑰 从 他们 曾是 解释 经过
['dɑːliːz] [dɪs'gʌstɪd] ,
Dolly's disgusted ,
多莉的 厌恶 ,

他们发出失望的叹息，这可以解释为多莉厌恶的情绪。

“ [its] [nɑːt] ['mɪstər] . [hoʊlmz] , [ɔːr] ['eniwʌn] [els] [aɪ] ['evər] [sɔː] [bɪ'fɔːr] . ” -
“ It's not Mr . Holmes , or anyone else I ever saw before . ” 218
“ 它是 不是 先生 . 福尔摩斯 , 或者 任何人 别的 我 曾经 锯 前 . ” -

“他既不是福尔摩斯先生，也不是我以前见过的任何人。”218

[ðə; ði] [men] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] .
The men came nearer , and seemed to be looking down at the camp .
这 男人 来了 更近 , 和 似乎 到 是 寻找 向下 在 这 营 .

那些人走近了，似乎在俯视着营地。

“ [ðeə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] !
“ They're the ones !
“ 它们是 这 一个 !

“就是他们! ”

[ðæts] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
That's the outfit , all right , ” said one of them .
那就是 这 全套服装 , 全部 正确的 , ” 说 一 的 他们 .

“没错，就是这身衣服,”其中一人说道。

“ [wel] , [its] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] . ” -
“ Well , it's easy to keep an eye on them . ” 219
“ 出色地 , 它是 简单的 到 保持 一个 眼睛 在 他们 . ” -

“嗯，监视他们很容易。”219

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ə; eɪ] [naɪt] [ə'lɑːrm]
A NIGHT ALARM
一个 夜晚 警报

夜间警报

['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Bessie and Dolly looked at one another .
贝西 和 多莉 看起来 在 一 其他 .

贝西和多莉互相看了一眼。

[hoʊlmz] ['wɔznt] [ðer; ðər] ,

Holmes	**wasn't**	**there**	**,**
福尔摩斯	不是	那里	,

福尔摩斯当时不在场。

[bʌt; bət] [huː] [bʌt; bət] [hoʊlmz] [ɔːr] ['sʌmwʌn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][hæv; həv] ['eni] [sʌtʃ]

but	**who**	**but**	**Holmes**	**or**	**someone**	**working**	**for**	**him**	**could**	**have**	**any**	**such**
但	WHO	但	福尔摩斯	或者	某人	在职的	为了	他	可以	有	任何	这样的

['sɪnɪstər] ['ɪntrəst] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði][kæmp][æz; əz][wʌz; wəz] [ɪm'plaɪd] [baɪ] [ðæt] [slaɪ]

sinister	**interest**	**in**	**keeping**	**an**	**eye**	**on**	**the**	**camp**	**as**	**was**	**implied**	**by**	**that**	**sly**
险恶	兴趣	在	保持	一个	眼睛	在	这	营	作为	曾是	暗示	经过	那	狡猾

[rɪ'mɑːrk] ?

remark	**?**
评论	?

除了福尔摩斯或他的手下，还有谁会像他那句阴险的话所暗示的那样，对监视营地抱有如此险恶的动机呢?

['evɪdəntli] [lʌk] [hæd; həd] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] [wʌns] [mɔːr] ,

Evidently	**luck**	**had**	**favored**	**them**	**once**	**more**	**,**
显然	运气	有	受青睐	他们	一次	更多的	,

显然，幸运女神再次眷顾了他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'gen] [ɑːn] ['ɜːrli] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['kʌmɪŋ] [ə'tæk] .

and	**they**	**had**	**stumbled**	**again**	**on**	**early**	**evidence**	**of**	**another**	**coming**	**attack**	**.**
和	他们	有	踉跄	再次	在	早期的	证据	的	其他	未来	攻击	.

他们再次偶然发现了即将发生另一次袭击的早期迹象。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [taɪm] — [kʊd; kəd] [teɪk] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

But	**they**	**took**	**little**	**time**	**—**	**could**	**take**	**little**	**time**	**,**
但	他们	采取	小的	时间	—	可以	拿	小的	时间	,

但他们几乎没花什么时间——可能很快就能完成。

[ɪn'diːd] — [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] .

indeed	**—**	**to**	**think**	**of**	**the**	**meaning**	**of**	**what**	**they**	**had**	**heard**	**.**
的确	—	到	思考	的	这	意义	的	什么	他们	有	听到	.

的确——要好好想想他们听到的话是什么意思。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]

It	**was**	**too**	**important**	**for**	**them**	**to**	**find**	**out**	**as**	**much**	**as**	**possible**
它	曾是	也	重要的	为了	他们	到	寻找	出去	作为	很多	作为	可能的

[frʌm; frəm] [ðiːz] [men] .

from	**these**	**men**	**.**
从	这些	男人	.

对他们来说，尽可能多地从这些人身上了解情况至关重要。

[ðeɪ] [derd] [nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ;

They	**dared**	**not**	**speak**	**to**	**one**	**another**	**;**
他们	敢于	不是	说话	到	一	其他	;

他们不敢互相说话;

[ðə; ði][men][wɜːr; wər][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	**men**	**were**	**so**	**close**	**that**	**they**	**were**	**almost**	**afraid**	**that**	**the**	**sound**	**of**	**their**
这	男人	是	所以	关闭	那	他们	是	几乎	害怕的	那	这	声音	的	他们的

[oʊn] ['briːðɪŋ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

own	**breathing**	**would**	**betray**	**them**	**.**
自己的	呼吸	会	背叛	他们	.

两人靠得如此之近，以至于他们几乎害怕自己的呼吸声会暴露他们。

[ænd; ənd] , [dɑːrk][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

And	**,**	**dark**	**as**	**it**	**was**	**,**
和	,	黑暗的	作为	它	曾是	,

尽管天色很暗，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər] [men] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪp] [huː] [wʊd] [stɑːp] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [ɪf] [ðeɪ]
they could see that these were men of a type who would stop at little if they
他们 可以 看 那 这些 是 男人 的 一个 类型 WHO 会 停止 在 小的 如果 他们
[felt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] ['feɪljər] .
felt they were in danger of failure .
毛毡 他们 是 在 危险 的 失败 .

他们可以看出，这些人如果觉得自己有失败的危险，就会不择手段。

They220
They220
They220

他们220

[wɜːr; wər] [bɪg] , ['bɜːrli] , ['ʌgli] - ['lʊkɪŋ] [men] , [rʌf] [ɪn] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænər] , [ænd; ənd] ,
were big , burly , ugly - looking men , rough in speech and manner , and ,
是 大的 , 魁梧的 , 丑陋的 - 寻找 男人 , 粗糙的 在 演讲 和 方式 , 和 ,
[ðoʊ] [ðeɪ] [mæskt] [ðer; ðər] ['muːvmənts] ,
though they masked their movements ,
尽管 他们 戴面具 他们的 移动 ,

他们身材高大魁梧，相貌丑陋，言谈举止粗鲁无礼，虽然他们掩饰了自己的行为，

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['bɪznəs] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [æz; əz] ['kwaɪətli] [æz; əz]
and went about their business , whatever it might be , as quietly as
和 去 关于 他们的 商业 , 任何 它 可能 是 , 作为 悄悄 作为
['pɑːsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ,

然后他们就各自忙自己的事了，不管是什么事，都尽量保持安静。

[ðer; ðər] ['kwaɪətnəs] [wʌz; wəz] ['fɜːrtɪv] [ænd; ənd] [ə'suːmd] [ænd; ənd] [baɪ] [noʊ] [miːnz] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə]
their quietness was furtive and assumed and by no means natural to
他们的 寂静 曾是 鬼鬼祟祟 和 假定 和 经过 不 方法 自然的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们的沉默是偷偷摸摸的，是装出来的，绝非他们本性使然。

“ [ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] , [dʒef] , ” ['grʌmbld] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] .
“ They won't run away to - night , Jeff , ” grumbled one of the men .
“ 他们 惯于 跑步 离开 到 - 夜晚 , 杰夫 , ” 咕哝 一 的 这 男人 .

“他们今晚不会逃跑的，杰夫，”其中一个男人嘟囔道。

“ [juː; jʊ] [eint] [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] , [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? ”
“ You ain't a - goin ' to stay here and watch them , are you ? ”
“ 你 不是 一个 - 去 - 到 停留 这里 和 手表 他们 , 是 你 ? ”

“你不会就这么待在这儿看着他们吧？”

“ [noʊ] , [aɪm] [nɑːt] — [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , ” [grauld] [ðə; ði] [wʌn] [ə'drest] [æz; əz] [dʒef] .
“ No , I'm not — but you are , ” growled the one addressed as Jeff .
“ 不 , 我是 不是 — 但 你 是 , ” 咆哮 这 一 已解决 作为 杰夫 .

“不，我不是——但你是，”被称作杰夫的人咆哮道。

“ [siː] [hɪr] , [maɪ] [bʌk] , [ðə; ði] [bɔːs] [dəunt] [wɑːnt] ['eni] [slɪp] - [ʌp] [ɑːn] [ðɪs] [dʒɑːb] — [siː] ?
“ See here , my buck , the boss don't want any slip - up on this job — see ?
“ 看 这里 , 我的 巴克 , 这 老板 不 想 任何 滑 - 向上 在 这 工作 — 看 ?

“你看，老兄，老板不想在这项工作上出任何差错——明白吗？”

['hiːz] [bɪn] [stʌŋ] [wʌns] [tuː] ['ɔːf(ə)n] .
He's been stung once too often .
他是 到过 被蜇了 一次 也 经常 .

他已经被蜇得太多次了。

[aɪm]['gɔɪn] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊt] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd] [tɪm] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [tɪl] ['deɪlaɪt] —

I'm	goin	'	back	to	the	boat	,	but	you	and	Tim	will	stay	here	till	daylight	—
我是	去	-	后退	到	这	船	,	但	你	和	蒂姆	将要	停留	这里	直到	日光	—

[raɪt] [hɪr] ,

right	here	,
正确的	这里	,

我要回船上了，但你和蒂姆要留在这里直到天亮——就在这里。

[maɪnd][juː; jʊ] ! ”

mind	you	!	”
头脑	你	!	”

请注意！

“ [ɔː] , [ʃʌks] , [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [dʒɑːb][tuː; tə] [gɪv] [juː 'es] ! ” [grauld] [tɪm] .

“	Aw	,	shucks	,	that's	a	fine	job	to	give	us	!	”	growled	Tim	.
“	啊	,	哎呀	,	那就是	一个	美好的	工作	到	给	我们	!	”	咆哮	蒂姆	.

“哎呀，真是个好差事儿啊！”蒂姆咆哮道。

“ ['lɛriːz] [gɑːt][ðə; ði] [raɪt] [dəup] , [dʒef] .

“	Larry's	got	the	right	dope	,	Jeff	.
“	拉里的	得到	这	正确的	太棒了	,	杰夫	.

“拉里掌握了正确的信息，杰夫。”

[ðeɪ] [wəʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

They	won't	run	away	to	-	night	.	”
他们	惯于	跑步	离开	到	-	夜晚	.	”

他们今晚不会逃跑。

“ ['lɪs(ə)n] [hɪr] — [huːz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] [hɪr] ?

“	Listen	here	—	who's	giving	orders	here	?
“	听	这里	—	谁是	给予	订单	这里	?

“听着——这里谁在发号施令？”

[wʌt] [aɪ] [seɪ] [goʊz] — [duː][juː; jʊ][get] [ðæt] ?

What	I	say	goes	—	do	you	get	that	?
什么	我	说	去	—	做	你	得到	那	?

我说的话就是命令，你明白吗？

[ɪf] [juː; jʊ][dəunt] , [aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['prɪti] [kwɪk] , [tuː] .

If	you	don't	,	I'll	find	a	way	to	make	you	,	and	pretty	quick	,	too	.
如果	你	不	,	患病的	寻找	一个	方式	到	制作	你	,	和	漂亮的	快的	,	也	.

如果你不这样做，我会想办法让你这样做，而且很快就会做到。

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər][lɪp] , [tɪm] . ” -

I	don't	want	none	of	your	lip	,	Tim	.	”	221
我	不	想	没有任何	的	你的	唇	,	蒂姆	.	”	-

蒂姆，我可不想跟你吵架。”221

“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] , [dʒef] ? ” [æskt] [ðə; ði][mæn] ['læri] , [ɪn]['maɪldər] [toʊnz] .

“	What's	the	game	,	Jeff	?	”	asked	the	man	Larry	,	in	milder	tones	.
“	是什么	这	游戏	,	杰夫	?	”	问	这	男人	拉里	,	在	较温和	音调	.

“杰夫，你们在玩什么游戏？”拉里用较为温和的语气问道。

“ [wiːl] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][kɑːnt] [juː; jʊ] [tel] [ə; eɪ] [gai] [wɒts] ['dɔɪɪn] -

“	We'll	do	as	you	say	,	all	right	,	all	right	,	but	can't	you	tell	a	guy	what's	doin	'
“	出色地	做	作为	你	说	,	全部	正确的	,	全部	正确的	,	但	不能	你	告诉	一个	盖伊	是什么	做	-

? ”

?	”
?	”

“我们会照你说的做，好吧，好吧，但是你就不能告诉别人该怎么做吗？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [maɪ'self] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” [sed] [dʒef] ,
“ I don't know myself , boys , and that's a fact , ” said Jeff ,
“ 我 不 知道 我 , 男孩们 , 和 那就是 一个 事实 , ” 说 杰夫 ,

“说实话，我自己都不了解自己，孩子们，”杰夫说道。

['siːmɪŋli] ['mɔləˌfaɪd] [baɪ] [ðɪs] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
seemingly mollified by this submission to his orders .
似乎 柔和的 经过 这 提交 到 他的 订单 .

这种服从命令的行为似乎让他感到释怀。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [bɔːs] ['wɒnts] [ðem; ðəm] [tuː] [gælz] — [ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] [hiː; hi] [gɪts] , ['suːnər]
“ But the boss wants them two gals — and what he wants he gits , sooner
“ 但 这 老板 想要 他们 二 女孩们 — 和 什么 他 想要 他 git , 很快
[ɔːr]['leɪtər] . ”
or later . ”
或者 之后 . ”

“但是老板想要那两个姑娘——他想要什么，迟早都会得到。”

“ [ges] [hiː; hi] [dʌz] ! ” [læft] [tɪm] .
“ Guess he does ! ” laughed Tim .
“ 猜测 他 做 ! ” 笑了 蒂姆 .

“看来他确实如此！”蒂姆笑着说。

“ [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [dʒef] ! ”
“ You said something that time , Jeff ! ”
“ 你 说 某物 那 时间 , 杰夫 ! ”

“杰夫，你当时说了些什么！”

“ [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [dʒef] [went] [ɑːn] .
“ There's money in it , I know that , ” Jeff went on .
“ 有 钱 在 它 , 我 知道 那 , ” 杰夫 去 在 .

“我知道这里面有利可图，”杰夫继续说道。

“ [bɪg] ['mʌni] — [ðoʊ] [aɪm] [bləʊd] [ɪf] [aɪ] [siː] [wer] !
“ Big money — though I'm blowed if I see where !
“ 大的 钱 — 尽管 我是 吹 如果 我 看 在哪里 !

“一大笔钱——虽然我不知道钱在哪儿！”

[bʌt; bət] [wiːl] [get] ['aʊər; ɑːr] [ʃer] [ɪf] [wiː; wi] [duː]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] . ”
But we'll get our share if we do our part . ”
但 出色地 得到 我们的 分享 如果 我们 做 我们的 部分 . ”

但只要我们尽到自己的责任，我们就能得到我们应得的那份。

“ [aɪ][kæn; kən][juːz] ['eni] [ðæt] [kʌmz] [maɪ] [weɪ] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['smʌðəd]
“ I can use any that comes my way , all right , ” said Larry , with a smothered
“ 我 能 使用 任何 那 来 我的 方式 , 全部 正确的 , ” 说 拉里 , 和 一个 窒息
[læf] .
laugh .
笑 .

“我来者不拒，”拉里强忍着笑声说道。

“ ['ɔːlweɪz] [broʊk] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ! ”
“ Always broke — that's what I am ! ”
“ 总是 打破 — 那就是 什么 我 是 ! ”

“我总是穷得叮当响！”

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒef] ? ” [æskt] [tɪm] .
“ How about the morning , Jeff ? ” asked Tim .
“ 如何 关于 这 早晨 , 杰夫 ? ” 问 蒂姆 .

“杰夫，早上怎么样？”蒂姆问道。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪt] .

“	We	can't	stay	here	when	it	gets	to	be	light	.
”	我们	不能	停留	这里	什么时候	它	获得	到	是	光	.

“天亮后我们不能待在这里。”

[ðeid] [spɑːt] [ju: ˈes] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] . ”

They'd	spot	us	in	a	minute	.	”
他们会	点	我们	在	一个	分钟	.	”

他们马上就能发现我们。

“ [wəʊnt] [biː; bi] [ˈeni] [niːd] [ðen] , [tɪm] .

“	Won't	be	any	need	then	,	Tim	.
”	惯于	是	任何	需要	然后	,	蒂姆	.

“那就没必要了，蒂姆。”

[wiː; wi] [kæn; kən] keep222

We	can	keep222
我们	能	keep222

我们可以保留222

[æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːt] .

an	eye	on	them	from	the	yacht	.
一个	眼睛	在	他们	从	这	游艇	.

从游艇上监视着他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔːs] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [tɜːrn] [ʌp] [hɪr] [hɪmˈself] [moʊst] [ˈeni] [taɪm] . ”

And	the	boss	is	apt	to	turn	up	here	himself	most	any	time	.	”
和	这	老板	是	易于	到	转动	向上	这里	他自己	最多	任何	时间	.	”

老板随时都可能亲自过来。

“ [waɪ] [nɑːt] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːf] [tuː; tə] - [naɪt] , [dʒef] ? ” [æskt] [ˈlæri] .

“	Why	not	pull	it	off	to	-	night	,	Jeff	?	”	asked	Larry	.
”	为什么	不是	拉	它	离开	到	-	夜晚	,	杰夫	?	”	问	拉里	.

“杰夫，为什么不今晚就动手呢？”拉里问道。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] , [aɪˈd] [seɪ] . ”

“	It's	a	good	chance	,	I'd	say	.	”
”	它是	一个	好的	机会	,	ID	说	.	”

“我觉得很有可能。”

“ [eint] [gɑːt] [maɪ] [ˈɔːrdərz] [jet] , [ˈlæri] .

“	Ain't	got	my	orders	yet	,	Larry	.
”	不是	得到	我的	订单	然而	,	拉里	.

“我还没收到命令呢，拉里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔːs] [tɜːrnz] [ʌp] [ˈðɛrəl] [biː; bi] [ˈplenti] [ˈduːɪŋ] .

As	soon	as	the	boss	turns	up	there'll	be	plenty	doing	.
作为	很快	作为	这	老板	转弯	向上	将会	是	很多	正在做	.

老板一来，就有很多事要做了。

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [red] [laɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dek] .

Keep	an	eye	out	for	a	red	light	from	the	deck	.
保持	一个	眼睛	出去	为了	一个	红色的	光	从	这	甲板	.

注意甲板上的红灯。

[ˈðætəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʌmz] [əˈlɔːŋ] .

That'll	be	a	sign	to	watch	out	for	anything	that	comes	along	.
那将	是	一个	符号	到	手表	出去	为了	任何事物	那	来	沿着	.

那将是一个警示信号，提醒人们要警惕任何可能发生的情况。

[wiː; wi] [meɪ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] — [wiː; wi] [meɪ] [nɑːt] .

We	may	show	it	—	we	may	not	.
我们	可能	展示	它	—	我们	可能	不是	.

我们可能会展示，也可能不会。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [biː; bi] ['laɪvli] . ”
But if we do , be lively . ”
但 如果 我们 做 , 是 热闹 . ”

但如果我们真的要这么做，那就得充满活力。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [grauld] [tɪm] .
“ All right , ” growled Tim .
“ 全部 正确的 , ” 咆哮 蒂姆 .

“好吧，”蒂姆低声说道。

“ [bʌt; bət] [lets] [kwɪt] [ðɪs] ['nɜːrsmeɪd] [dʒɑːb][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [dʒef] .
“ But let's quit this nursemaid job as soon as we can , Jeff .
“ 但 我们来吧 辞职 这 保姆 工作 作为 很快 作为 我们 能 , 杰夫 .

“但是杰夫，我们还是尽快辞掉这份保姆工作吧。”

[wɪə(r)] [gʊd] [pælz][ʌv; əv] [jɔːrz] — [ænd; ənd] [ðɪs] [eɪnt] [noʊ] [geɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [groʊn] [mæn] , [juː; jʊ]
We're good pals of yours — and this ain't no game for a grown man , you
是 好的 朋友们 的 你的 — 和 这 不是 不 游戏 为了 一个 生长 男人 , 你
[noʊ] [ðæt] . ” “
know that . ” “
知道 那 . ” “

我们是你的好朋友——而且你知道，这可不是成年人能玩的游戏。

- - [biː; bi][soʊ][bæd] , ” [sed] [dʒef] , ['kʌmfərtɪŋli] .
' Twon't be so bad , ” said Jeff , comfortingly .
- - 是 所以 坏的 , ” 说 杰夫 , 令人欣慰的是 .

“不会那么糟的，”杰夫安慰道。

“ [naɪts] [eɪnt] [soʊ] [lɔːŋ] — [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [tɜːrnz] ['sliːpɪŋ] .
“ Nights ain't so long — and you can take turns sleeping .
“ 夜晚 不是 所以 长的 — 和 你 能 拿 转弯 睡眠 .

“夜晚并不漫长——你们可以轮流睡觉。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] [steɪz] [ə'weɪk] . ”
It's all right as long as one of you stays awake . ”
它是 全部 正确的 作为 长的 作为 一 的 你 停留 醒 . ”

只要你们俩有一个人保持清醒，就没问题。

“ [soʊ] [lɔːŋ] , [dʒef] , ” [sed] [bəuθ][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd] , [ðen] , [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
“ So long , Jeff , ” said both the men who were to stay behind , then , in unison .
“ 所以 长的 , 杰夫 , ” 说 两个都 这 男人 WHO 是 到 停留 在后面 , 然后 , 在 齐声 .

“再见了，杰夫，”两个要留下来的人异口同声地说。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” ['ænsər] [dʒef] .
“ Good - night , ” answered Jeff .
“ 好的 - 夜晚 , ” 回答 杰夫 .

“晚安。”杰夫回答道。

“ [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [boʊt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] ['deɪlaɪt] .
“ I'll have a boat at the point for you at daylight .
“ 患病的 有 一个 船 在 这 观点 为了 你 在 日光 .

“天亮的时候，我会在岬角为你安排一艘船。”

[gʊd] [lʌk] ! ” -
Good luck ! ” 223
好的 运气 ! ” -

祝你好运！“223

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɔːf] , ['kwaɪətli] , ['wɔːkɪŋ] ['iːzəli] ,
And he went off , quietly , walking easily ,
和 他 去 离开 , 悄悄 , 步行 容易地 ,

于是他静静地走开了，步伐轻快。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['futsteps] [wʊd] [nɑːt] [riːtʃ] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'loʊ] .

so	that	the	noise	of	his	footsteps	would	not	reach	those	on	the	beach	below	.
所以	那	这	噪音	的	他的	脚步声	会	不是	抵达	那些	在	这	海滩	以下	.

这样，他的脚步声就不会传到下面海滩上的人耳中。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][roʊz] ['feɪntli] .

From	the	beach	the	voices	of	the	girls	rose	faintly	.
从	这	海滩	这	声音	的	这	女孩们	玫瑰	淡淡的	.

从海滩上传来女孩们的声音，声音微弱地传来。

[wɜːrdz] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

Words	could	not	be	distinguished	,
字	可以	不是	是	杰出的	,

无法分辨词语。

[bʌt; bət] ['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] [kʊd; kəd][bəuθ] [ges] [ðæt] [ðer; ðər] [prə'lɔːŋd] ['æbsəns] [mʌst; məst][biː; bi]

but	Bessie	and	Dolly	could	both	guess	that	their	prolonged	absence	must	be
但	贝西	和	多莉	可以	两个都	猜测	那	他们的	延长	缺席	必须	是

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [sʌm; səm] [ʌn'iːzinis] .

beginning	to	give	Miss	Eleanor	and	the	others	some	uneasiness	.
开始	到	给	错过	埃莉诺	和	这	其他的	一些	不安	.

但贝西和多莉都能猜到，她们长时间的缺席一定让埃莉诺小姐和其他人感到有些不安。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [træpt] , [haʊ'evər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['riːəl]['deɪndʒər] .

They	were	trapped	,	however	,	although	they	were	in	no	real	danger	.
他们	是	被困	,	然而	,	虽然	他们	是	在	不	真实的	危险	.

虽然他们并没有真正的危险，但他们却被困住了。

[ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɑːn] [gɑːrd] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] ;

The	men	who	had	been	left	on	guard	were	between	them	and	the	path	;
这	男人	WHO	有	到过	左边	在	警卫	是	之间	他们	和	这	小路	;

留下来警戒的人挡在他们和道路之间；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [pæs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [ðem; ðəm] ,

they	could	not	possibly	pass	them	without	arousing	them	,
他们	可以	不是	可能	经过	他们	没有	唤起	他们	,

他们不可能在不引起他们注意的情况下通过他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔːr; fər]

and	they	did	not	care	to	take	the	chance	of	making	a	wild	dash	for
和	他们	做过	不是	关心	到	拿	这	机会	的	制作	一个	荒野	短跑	为了

['friːdəm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

freedom	unless	it	became	absolutely	necessary	.
自由	除非	它	成为	绝对地	必要的	.

除非万不得已，否则他们不愿冒险仓皇逃命。

['besi] [weid] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] .

Bessie	weighed	the	chances	.
贝西	称重	这	机会	.

贝西权衡了各种可能性。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɑːli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [baɪ] [sər'praɪz] ,

It	seemed	likely	to	her	that	she	and	Dolly	,	taking	the	two	men	by	surprise	,
它	似乎	可能	到	她	那	她	和	多莉	,	采取	这	二	男人	经过	惊喜	,

她觉得她和多莉很有可能出其不意地袭击那两个男人。

[kʊd; kəd][slɪp][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [biːtʃ] ['seɪfli] .

could	slip	by	them	and	reach	the	beach	safely	.
可以	滑	经过	他们	和	抵达	这	海滩	安全	.

可以悄悄溜过他们，安全到达海滩。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [ðæt] , [ðə; ði] [men] [wʊd] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [plænz] [wɜːr; wər] [noʊn] ,

But	if	they	did	that	,	the	men	would	know	that	their	plans	were	known	,
但	如果	他们	做过	那	,	这	男人	会	知道	那	他们的	计划	是	已知	,

但如果他们那样做，这些人就会知道他们的计划已经败露了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [tɔːk] [hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] throw224

and	that	their	talk	had	been	overheard	,	and	that	would	be	to	throw224
和	那	他们的	讲话	有	到过	无意中听到	,	和	那	会	是	到	throw224

他们的谈话被人偷听到了，那将是致命的。

[ə'weɪ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] .

away	half	of	the	advantage	they	had	gained	.
离开	一半	的	这	优势	他们	有	获得	.

他们失去了一半的优势。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , ['besi] [felt] , [tuː; tə] [weɪt] ,

It	would	be	better	a	thousand	times	,	Bessie	felt	,	to	wait	,
它	会	是	更好的	一个	千	时代	,	贝西	毛毡	,	到	等待	,

贝西觉得，再等等会好一千倍。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [feɪnt] [tʃæns] [ðæt] [bəuθ] [men] [maɪt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [tə'geðər] ,

and	take	the	faint	chance	that	both	men	might	go	to	sleep	together	,
和	拿	这	头晕的	机会	那	两个都	男人	可能	去	到	睡觉	一起	,

然后抱着一丝侥幸心理，赌这两个男人可能会睡在一起。

[ænd; ənd] [soʊ] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ˌʌn'siːn] .

and	so	give	them	the	chance	to	escape	unseen	.
和	所以	给	他们	这	机会	到	逃脱	看不见	.

从而给他们一个不被人发现地逃脱的机会。

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [ʌn'broʊkən] [seɪv] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [feɪnt] ['mɜːrmər] [ʌv; əv]

For	some	minutes	the	silence	was	unbroken	save	for	the	faint	murmur	of
为了	一些	分钟	这	沉默	曾是	未破	节省	为了	这	头晕的	低语	的

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [biːtʃ] .

the	voices	from	the	beach	.
这	声音	从	这	海滩	.

除了海滩上传来的微弱低语声外，四周一片寂静，持续了好几分钟。

[ðen] ['læri] [spoʊk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Then	Larry	spoke	to	his	companion	.
然后	拉里	辐	到	他的	伴侣	.

然后拉里和他的同伴说了些什么。

“ [seɪ] , [tɪm] , [dəunt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [geɪm] , [duː] [juː; jʊ] ? ” [hiː; hi] [sed] .

“	Say	,	Tim	,	don't	think	much	of	this	game	,	do	you	?	”	he	said	.
“	说	,	蒂姆	,	不	思考	很多	的	这	游戏	,	做	你	?	”	他	说	.

“蒂姆，你觉得这场比赛怎么样？”他说。

“ [ʃʊr] [dəunt] ! ” [grʌntid] [tɪm] .

“	Sure	don't	!	”	grunted	Tim	.
“	当然	不	!	”	哼哼	蒂姆	.

“当然不！”蒂姆咕哝道。

“ [dʒʌst] [laɪk] [dʒef] , [ðoʊ] .

“	Just	like	Jeff	,	though	.
“	只是	喜欢	杰夫	,	尽管	.

“不过，就像杰夫一样。”

[teɪks] [ðə; ði] ['iːzi] [leɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [dəunt] [ker] [wʌt] [hiː; hi] [pʊts] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] . ”

Takes	the	easy	lay	himself	and	don't	care	what	he	puts	up	to	us	.	”
需要	这	简单的	躺	他自己	和	不	关心	什么	他	放置	向上	到	我们	.	”

他自己选择最轻松的方式，根本不在乎对我们有什么好处。

“ [gɑːt]['eni] ['mʌni] ? ”
“ Got any money ? ”
” 得到 任何 钱 ? ”

你有钱吗?

“ [ə'baʊt] [faɪv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
“ About five dollars .
” 关于 五 美元 .

大约五美元。

[waɪ] ? [wɑːnt][tuː; tə] ['bɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why ? Want to borrow it ?
为什么 ? 想 到 借 它 ?

为什么? 想借吗?

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌem 'iː] !
Just as soon you had it as me !
只是 作为 很快 你 有 它 作为 我 !

你也很快就拥有了它!

[kɑːnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , ['enihaʊ] . ”
Can't spend it here , anyhow . ”
不能 花费 它 这里 , 无论如何 . ”

反正也不能在这里花掉。”

“ [noʊ] . ['wʊdnt] [duː][ˌem 'iː] ['eni] [gʊd] .
“ No . Wouldn't do me any good .
” 不 . 不会 做 我 任何 好的 .

“不，对我没用。”

[gɑːt][lɑːts][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] . ”
Got lots of my own out on the yacht . ”
得到 很多 的 我的 自己的 出去 在 这 游艇 . ”

我在游艇上拍了很多照片。

“ [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr] [hɪr] [wer] [aɪ][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [drɪŋk] .
“ Wish there was a place near here where I could get a drink .
” 希望 那里 曾是 一个 地方 靠近 这里 在哪里 我 可以 得到 一个 喝 .

“真希望附近有个地方可以喝点东西。”

[siːmz] [laɪk] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [tuː; tə] [deθ] . ” -
Seems like I was choking to death . ” 225
似乎 喜欢 我 曾是 窒息 到 死亡 . ” -

我感觉自己好像快要窒息而死了。”225

“ [lɑːts] [ʌv; əv]['wɔːtər] [raɪt] [baɪ][juː; jʊ] , ” [sed] ['læri] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] [læf] .
“ Lots of water right by you , ” said Larry , with a hoarse laugh .
” 很多 的 水 正确的 经过 你 , ” 说 拉里 , 和 一个 嘶哑 笑 .

“你旁边有很多水，”拉里沙哑地笑着说。

“ [help] [jɔːr'self] — [its] [friː] ! ”
“ Help yourself — it's free ! ”
” 帮助 你自己 — 它是 自由的 ! ”

“请随意取用——免费！”

“ ['wɔːtər] — [pɑː] ! ” [snɔːtid] [tɪm] .
“ Water — pah ! ” snorted Tim .
” 水 — 帕 ! ” 哼了一声 蒂姆 .

“水——呸！”蒂姆哼了一声。

“ [ðæts] [nɑːt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['læri] . ”
“ That's not what I want , and you know it , Larry . ”
” 那就是 不是 什么 我 想 , 和 你 知道 它 , 拉里 . ”

“这不是我想要的，你知道的，拉里。”

“ [seɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	Say	,	come	to	think	of	it	,
”	说	,	来	到	思考	的	它	,

“话说，仔细想想，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['elɪgənt] ['lɪt(ə)l] ['roʊdhaʊs] [ə; eɪ] [weɪz] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [hɪr] , [tɪm] .

there's	an	elegant	little	roadhouse	a	ways	back	in	the	country	here	,	Tim	.
有	一个	优雅的	小的	路边旅馆	一个	方式	后退	在	这	国家	这里	,	蒂姆	.

蒂姆，这边的乡下深处有一家精致的小路边旅馆。

[ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] [ðer; ðər][ænd; ənd] [bæk] , [aɪ] [dʒʌdʒ] .

About	half	an	hour	there	and	back	,	I	judge	.
关于	一半	一个	小时	那里	和	后退	,	我	法官	.

我估计来回大约半小时。

” [tɪm] [grʌntid] [ʌn'iːzɪli] .

”	Tim	grunted	uneasily	.
”	蒂姆	哼哼	不安地	.

蒂姆不安地哼了一声。

“ [θɪŋk] [its] [seɪf] ? ” [hiː; hi] ['kwiərid] .

“	Think	it's	safe	?	”	he	queried	.
”	思考	它是	安全的	?	”	他	查询	.

“你觉得安全吗？”他问道。

“ [ɪf] [dʒef][gɑːt][ɑːn][tuː; tə][juː 'es] — — ”

“	If	Jeff	got	on	to	us	—	—	”
”	如果	杰夫	得到	在	到	我们	—	—	”

“如果杰夫找上我们——”

“ [ʃʌks] !

“	Shucks	!
”	呸	!

“哎呀！”

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[wiː; wi] [eint] [hɪz; ɪz] [haɪrd] [hændz] . ”

We	ain't	his	hired	hands	.	”
我们	不是	他的	雇用	双手	.	”

我们可不是他雇来的打手。

“ [ðə; ði] [bɔːs] , [ðoʊ] — [sə'poʊz] [dʒef][toʊld][hɪm; ɪm] ? ”

“	The	boss	,	though	—	suppose	Jeff	told	him	?	”
”	这	老板	,	尽管	—	认为	杰夫	讲述	他	?	”

“不过，如果杰夫告诉了老板呢？”

“ [hiː; hi] ['wʊdnt] , [ænd; ənd] ['haʊz] [hiː; hi]['gɔɪn] - [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ['enihaʊ] ?

“	He	wouldn't	,	and	how's	he	goin	'	to	find	out	,	anyhow	?
”	他	不会	,	和	怎么样	他	去	-	到	寻找	出去	,	无论如何	?

“他不会这么做，而且他又怎么会知道呢？”

['nʌθɪnz] ['gɔɪn] - [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [naɪt] , [juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn] [ðæt] .

Nothin's	goin	'	to	happen	to	-	night	,	you	can	bet	on	that	.
什么也没有	去	-	到	发生	到	-	夜晚	,	你	能	赌注	在	那	.

今晚什么事都不会发生，这一点毋庸置疑。

[kʌm] [ɑːn] , [biː; bi][ə; eɪ][spɔːrt] , [tɪm] !

Come	on	,	be	a	sport	,	Tim	!
来	在	,	是	一个	运动	,	蒂姆	!

拜托，蒂姆，别那么大方！

[wiːv] [gɑːt][æz; əz] [mʌtʃ] [ɑːn][dʒef][æz; əz] ['hiːz] [gɑːt][ɑːn][juː 'es] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [daʊn] [tuː; tə] [ðæt] ,

We've	got	as	much	on	Jeff	as	he's	got	on	us	,	if	it	comes	down	to	that	,
我们已经	得到	作为	很多	在	杰夫	作为	他是	得到	在	我们	, 如果		它	来	向下	到	那	,

如果真到了那一步，我们掌握的杰夫的把柄和他掌握的我们的把柄一样多。

[eint] [wiː; wi] ? ”

ain't	we	?	”
不是	我们	?	”

难道不是吗?

“ [aɪ] [dəˈnoʊ] .

“	I	dunno	.
”	我	不知道	.

我不知道。

[aɪm][kaɪnd][ʌv; əv] ['lɪri] , [wen] [hiː; hi][toʊld][juː 'es][tuː; tə] [stɪk] , ['læri] . ”

I'm	kind	of	leery	,	when	he	told	us	to	stick	,	Larry	.	”
我是	种类	的	警惕	, 什么时候		他	讲述	我们	到	戳	,	拉里	.	”

拉里，他让我们坚持下去的时候，我有点怀疑。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [mɔːr] [nɜːrv] , [tɪm] .

“	I	thought	you	had	more	nerve	,	Tim	.
”	我	想法	你	有	更多的	神经	,	蒂姆	.

“我还以为你胆子更大呢，蒂姆。”

-

Didn't226

-

不是226

['evər] [θɪŋk] [juːd] [stænd][fɔːr; fər][noʊ] [geɪm] [laɪk] [ðɪs] .

ever	think	you'd	stand	for	no	game	like	this	.
曾经	思考	你会	站立	为了	不	游戏	喜欢	这	.

你有没有想过你会对这种游戏不予理睬?

[bʌt; bət] , [ɪf] [jʊə(r)] [əˈfreɪd] — ”

But	,	if	you're	afraid	—	”
但	, 如果		你是	害怕的	—	”

但是，如果你害怕——”

“ [kʌm] [ɑːn] ! ” [sed] [tɪm] , ['æŋgrəli] .

“	Come	on	!	”	said	Tim	,	angrily	.
”	来	在	!	”	说	蒂姆	,	愤怒地	.

“快点！”蒂姆生气地说。

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪm] [əˈfreɪd] !

“	I'll	show	you	if	I'm	afraid	!
”	患病的	展示	你	如果	我是	害怕的	!

“如果我害怕，我就让你看看！”

[aɪ] [ges] [its] [seɪf] [ɪˈnʌf] . ”

I	guess	it's	safe	enough	.	”
我	猜测	它是	安全的	足够的	.	”

我想应该足够安全了。

“ [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [maɪ][oʊld][pæl] [tɪm] .

“	That's	more	like	my	old	pal	Tim	.
”	那就是	更多的	喜欢	我的	老的	朋友	蒂姆	.

“那更像我的老朋友蒂姆。”

[aɪ] [nuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɜːrv] [ɪˈnʌf] .

I	knew	you	had	nerve	enough	.
我	知道	你	有	神经	足够的	.

我就知道你胆子够大。

[lets] [biː; bi]['muːvɪn] - .

Let's	be	movin	'	.
我们来吧	是	移动	-	.

咱们出发吧。

[ðə; ði] ['suːnər] [wiː; wi][goʊ] , [ðə; ði] ['suːnər] [wiːl] [biː; bi] [bæk] .

The	sooner	we	go	,	the	sooner	we'll	be	back	.
这	很快	我们	去	,	这	很快	出色地	是	后退	.

我们走得越早，就能越早回来。

[ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [huːz] [ə'freɪd] — [eɪ] , [oʊld][spɔːrt] ? ”

And	we'll	show	who's	afraid	—	eh	,	old	sport	?	”
和	出色地	展示	谁是	害怕的	—	嗯	,	老的	运动	?	”

我们会让大家看看谁才是胆小鬼——嗯，老兄?

“ [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , ['læri] !

“	That's	the	stuff	,	Larry	!
“	那就是	这	东西	,	拉里	!

“这才叫好东西，拉里！”

[ges] [ðer; ðər] [eint] [noʊ][wʌn][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Guess	there	ain't	no	one	big	enough	to	tell	us	what	to	do	.
猜测	那里	不是	不	一	大的	足够的	到	告诉	我们	什么	到	做	.

看来没有哪个大人物敢告诉我们该怎么做。

” [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [lɪŋkt] [ɑːrmz] , [ðeɪ] [muːvd] [ɔːf] .

”	And	,	with	linked	arms	,	they	moved	off	.
”	和	,	和	链接	武器	,	他们	已搬	离开	.

“然后，他们手挽着手，离开了。”

['besi] [ænd; ənd] ['dɑːli] ,

Bessie	and	Dolly	,
贝西	和	多莉	,

贝西和多莉，

['hɑːrdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [lʌk] [ðæt] [left] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] [klɪr] ,

hardly	able	to	believe	in	the	good	luck	that	left	the	way	to	the	beach	clear	,
几乎	有能力的	到	相信	在	这	好的	运气	那	左边	这	方式	到	这	海滩	清除	,

简直不敢相信好运会如此眷顾我，通往海滩的路竟然畅通无阻。

[held] [ðer; ðər] [breθ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

held	their	breath	for	a	moment	.
握住	他们的	气息	为了	一个	片刻	.

他们屏住了呼吸片刻。

[ðen] ['besi] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] , ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Then	Bessie	,	seeing	that	Dolly	was	about	to	rise	,	whispered	to	her	.
然后	贝西	,	看到	那	多莉	曾是	关于	到	上升	,	低声说道	到	她	.

贝西见多莉要起身，便低声对她说了些什么。

“ [nɑːt] [jet] , ['dɑːli] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tensli] .

“	Not	yet	,	Dolly	,	”	she	said	,	tensely	.
“	不是	然而	,	多莉	,	”	她	说	,	紧张地	.

“还没呢，多莉，”她紧张地说。

“ [weɪt] [tɪl] [wɪə(r)] [ʃʊr] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

“	Wait	till	we're	sure	they	can't	see	us	.
“	等待	直到	是	当然	他们	不能	看	我们	.

“等到确定他们看不到我们之后再行动。”

[noʊ][juːz] ['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [naʊ] . ”

No	use	taking	chances	now	.	”
不	使用	采取	机会	现在	.	”

现在冒险也没用了。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['besi] , [bʌt; bət] [wʌt] [lʌk] !
“ All right , Bessie , but what luck !
“ 全部 正确的 , 贝西 , 但 什么 运气 !

“好吧，贝西，但你运气真好！”

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,
I was afraid we'd have to stay here until daylight ,
我 曾是 害怕的 我们会 有 到 停留 这里 直到 日光 ,

我担心我们得在这里待到天亮。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [mɪs] ['elənə; -nɔː][ænd; ənd][ðə; ði]['gɜːlz] [wʊd] [θɪŋk] ! ” -
and I was wondering what Miss Eleanor and the girls would think ! ” 227
和 我 曾是 好奇 什么 错过 埃莉诺 和 这 女孩们 会 思考 ! ” -

我当时就在想，埃莉诺小姐和那些女孩们会怎么想！“227

“ [soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . [aɪm][ə'freɪd] [ðeə(r)] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ɔːl'redi] .
“ So was I . I'm afraid they're worried about us already .
“ 所以 曾是 我 . 我是 害怕的 它们是 担心 关于 我们 已经 .

“我也是。恐怕他们已经开始担心我们了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðem; ðəm]
But it wasn't our fault , and it really is a good thing we heard them
但 它 不是 我们的 过错 , 和 它 真的 是 一个 好的 事物 我们 听到 他们
, ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
, isn't it ?
, 不是 它 ?

但这并不是我们的错，而且我们听取了他们的意见，这真是一件好事，不是吗?

[ðə; ði] - [bɔːs] - [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [mʌst; məst][biː; bi]['mɪstər] . [hoʊlmz] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ! ”
The ' boss ' they're talking about must be Mr . Holmes , don't you think ! ”
这 - 老板 - 它们是 说 关于 必须 是 先生 . 福尔摩斯 , 不 你 思考 ! ”

他们说的“老板”一定是福尔摩斯先生，你觉得呢!

“ [aɪ][dəunt] [siː] [huː] [els] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [biː; bi] .
“ I don't see who else it could possibly be .
“ 我 不 看 WHO 别的 它 可以 可能 是 .

“我想不出还能是谁。”

[kʌm] [ɑːn] , ['besi] .
Come on , Bessie .
来 在 , 贝西 .

拜托，贝西。

[aɪ] [θɪŋk] [its] [taɪm] [naʊ] , [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
I think it's time now , they're out of sight .
我 思考 它是 时间 现在 , 它们是 出去 的 视线 .

我觉得现在是时候了，他们已经消失在人们的视线里了。

” ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] , [tuː; tə] [teɪk] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] [ðə; ði] [ɔːf] [tʃæns] [ðæt] [dʒef] , [ðə; ði] ['ʌðər]
” Slowly and carefully , to take into account the off chance that Jeff , the other
” 缓慢地 和 小心 , 到 拿 进入 帐户 这 离开 机会 那 杰夫 , 这 其他
[mæn] ,
man ,
男人 ,

“慢慢地、仔细地，考虑到杰夫，也就是另一个人，万一……”

[maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['sentənəlz] [wɜːr; wər] ['feɪθf(ə)l] ,
might have come back to see if his sentinels were faithful ,
可能 有 来 后退 到 看 如果 他的 哨兵 是 忠实 ,

他或许会回来查看他的哨兵是否忠诚。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [slɪpt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] .

they	slipped	across	the	path	and	made	their	way	down	.
他们	滑倒了	穿过	这	小路	和	制成	他们的	方式	向下	.

他们悄悄穿过小路，走了下去。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] , ['elənə; -nɔː]['mɜːrsər] [spaɪd] [ðem; ðəm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][glæd][kraɪ] .

And	at	the	bottom	,	as	they	reached	the	beach	,	Eleanor	Mercer	spied	them	,	with	a	glad	cry	.
和	在	这	底部	,	作为	他们	达到	这	海滩	,	埃莉诺	默瑟	间谍	他们	,	和	一个	高兴的	哭	.

当他们到达海滩时，埃莉诺·默瑟看到了他们，高兴地叫了一声。

“ [oʊ] , [wət'evər] [kept] [juː; jʊ][soʊ] [lɔːŋ] ?

“	Oh	,	whatever	kept	you	so	long	?
“	哦	,	任何	保留	你	所以	长的	?

“哦，是什么事耽搁了你这么久？”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [haʊ] [glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bæk] ['seɪfli] !

“	How	glad	I	am	to	see	you	back	safely	!
“	如何	高兴的	我	是	到	看	你	后退	安全	!

“看到你平安归来，我真是太高兴了！”

[wiː; wi] ['kudnt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] . ”

We	couldn't	imagine	what	on	earth	was	keeping	you	.	”
我们	不能	想象	什么	在	地球	曾是	保持	你	.	”

我们实在想不明白究竟是什么原因让你耽搁了。

“ [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [steɪd] [soʊ] [lɔːŋ] , ” [sed] ['mɑːrdʒəri] ['bɜːrtn] .

“	You	shouldn't	have	stayed	so	long	,	”	said	Margery	Burton	.
“	你	不应该	有	入住	所以	长的	,	”	说	玛格丽	伯顿	.

“你不应该待那么久，”玛格丽·伯顿说。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːrt][aʊt][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ” -

“	We	were	just	going	to	start	out	to	look	for	you	.	”	228
“	我们	是	只是	去	到	开始	出去	到	看	为了	你	.	”	-

“我们正准备出去找你。”228

“ [juː; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][goʊ] .

“	You	wouldn't	have	had	very	far	to	go	.
“	你	不会	有	有	非常	远的	到	去	.

“你不用走很远的路。”

[wiːv] [bɪn] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] [fɔːr; fər] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv][æn; ən] ['aʊər] ,

We've	been	right	at	the	top	of	the	path	for	three	-	quarters	of	an	hour	,
我们已经	到过	正确的	在	这	顶部	的	这	小路	为了	三	-	四分之一	的	一个	小时	,

我们在路顶已经待了四十五分钟了，

” [sed] ['dɑːli] , [ɪk'saɪtɪdli] .

”	said	Dolly	,	excitedly	.
”	说	多莉	,	兴奋地	.

“多莉兴奋地说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['aʊər; ɑːr] [fɔːlt] , ['riːəli] !
“ It wasn't our fault , really !
” 它 不是 我们的 过错 , 真的 !

“这真的不是我们的错！”

[wiː; wi] ['kudnt] [get] [hɪr] ['eni] ['suːnər] , ” [sed] ['besi] .
We couldn't get here any sooner , ” said Bessie .
我们 不能 得到 这里 任何 很快 , ” 说 贝西 .

“我们恨不得早点到，”贝西说。

“ [juː; jʊ] [siː] —
“ You see —
” 你 看 —

“你看-

” [ænd; ənd] , ['kwaɪətli] , ['biːɪŋ] [les] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ðæn; ðən] ['dɑːli] , [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [wʌt]
” And , quietly , being less excited and hysterical than Dolly , she explained what
” 和 , 悄悄 , 存在 较少的 兴奋的 和 歇斯底里的 比 多莉 , 她 解释 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] ,
they had discovered ,
他们 有 发现 ,

“然后，她平静地、不像多莉那样激动和歇斯底里地解释了她们的发现，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [træp] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] .
and the trap in which they had allowed themselves to be caught .
和 这 陷阱 在 哪个 他们 有 允许 他们自己 到 是 捕捉 .

以及他们让自己落入的陷阱。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [noʊ] [wiː; wi]
“ We thought it was better to wait there than to let them know we
” 我们 想法 它 曾是 更好的 到 等待 那里 比 到 让 他们 知道 我们
[hæd; həd] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ,
had heard them ,
有 听到 他们 ,

“我们觉得最好在那里等着，免得让他们知道我们已经听到了他们的对话。”

” [ʃiː; ʃi] ['endɪd] .
” she ended .
” 她 结束 .

她最后说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [θɪŋk] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [səs'piʃənz] [æt; ət] [ɔːl] ,
“ You see , they think now that we haven't any suspicions at all ,
” 你 看 , 他们 思考 现在 那 我们 还没有 任何 怀疑 在 全部 ,

“你看，他们现在认为我们一点怀疑都没有。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiːl] [biː; bi] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrd] .
and that we'll be off our guard .
和 那 出色地 是 离开 我们的 警卫 .

我们会放松警惕。

[dəunt] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . [hoʊlmz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] [bɔːrd] [ðæt] [jɑːt] , [mɪs]
Don't you suppose Mr . Holmes must be coming on board that yacht , Miss
不 你 认为 先生 . 福尔摩斯 必须 是 未来 在 木板 那 游艇 , 错过
['elənə; -nɔː] ? ”
Eleanor ? ”
埃莉诺 ? ”

埃莉诺小姐，您不觉得福尔摩斯先生一定会登上那艘游艇吗?

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [hɜːr; hər] [lɪps] ['fɜːrmli] [set] , [ænd; ənd] [æn; ən] ['æŋgri] [gliːm] [ɪn]

“	I	certainly	do	,	”	said	Eleanor	,	her	lips	firmly	set	,	and	an	angry	gleam	in
“	我	当然	做	,	”	说	埃莉诺	,	她	嘴唇	牢牢	放	,	和	一个	生气的	闪耀	在

[hɜːr; hər] [aɪz] .

her	eyes	.
她	眼睛	.

“我当然这么认为，”埃莉诺说道，她嘴唇紧抿，眼中闪过一丝怒火。

“ [juː; jʊ] [dɪd] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

“	You	did	exactly	the	right	thing	.
“	你	做过	确切地	这	正确的	事物	.

“你做得完全正确。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['betər] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːrid] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðæn; ðən] [tuː; tə]

It	was	better	for	us	to	be	worried	for	a	few	minutes	than	to
它	曾是	更好的	为了	我们	到	是	担心	为了	一个	很少	分钟	比	到

[teɪk] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] [ɔːl] [juːd] [faʊnd] [aʊt] . ”

take	any	chance	of	spoiling	all	you'd	found	out	.	”
拿	任何	机会	的	破坏	全部	你会	成立	出去	.	”

我们担心几分钟总比冒任何风险泄露你发现的一切要好。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [naʊ] ? ” ['wʌndɚd] ['mɑːrdʒəri] .

“	What	do	you	suppose	they'll	try	to	do	now	?	”	wondered	Margery	.
“	什么	做	你	认为	他们会	尝试	到	做	现在	?	”	想知道	玛格丽	.

“你觉得他们现在会怎么做呢？”玛格丽心想。

“ [oʊ] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] some229

“	Oh	,	I'd	like	to	find	some229
“	哦	,	ID	喜欢	到	寻找	some229

“哦，我想找到一些229

[wei] [tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] , [soʊ] [ðæt] [ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɑːp] [ðɪs] [ˌɔːltə'geðər] . ”

way	to	beat	them	,	so	that	they'd	have	to	stop	this	altogether	.	”
方式	到	打	他们	,	所以	那	他们会	有	到	停止	这	共	.	”

这是击败他们的办法，这样他们就不得不彻底停止这种做法了。”

“ [ðeɪl] [goʊ] [tuː] [fɑːr] , [sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [ɪn'dɪgnəntli] .

“	They'll	go	too	far	,	some	time	,	”	said	Eleanor	,	indignantly	.
“	他们会	去	也	远的	,	一些	时间	,	”	说	埃莉诺	,	愤慨地	.

“他们总有一天会做得太过分，”埃莉诺愤愤不平地说。

“ ['mɪstər] . [hoʊlmz] [siːmz] [tuː; tə] [fər'get] [ðer; ðər] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɔː] ,

“	Mr	.	Holmes	seems	to	forget	there	is	such	a	thing	as	the	law	,
“	先生	.	福尔摩斯	似乎	到	忘记	那里	是	这样的	一个	事物	作为	这	法律	,

“霍姆斯先生似乎忘记了法律的存在。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [aʊt] ['hiːl] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wəʊnt] [seɪv] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm]

but	if	he	doesn't	look	out	he'll	find	that	all	his	money	won't	save	him	from
但	如果	他	不	看	出去	地狱	寻找	那	全部	他的	钱	惯于	节省	他	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

但如果他不提高警惕，他就会发现，他所有的钱都救不了他。

[ænd; ənd] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [suːn] .

And	I	think	the	time	is	coming	very	soon	.
和	我	思考	这	时间	是	未来	非常	很快	.

我觉得这一天很快就会到来。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['mʌni] , [tuː] ,

My	father	has	some	money	,	too	,
我的	父亲	有	一些	钱	,	也	,

我父亲也有些钱。

[ænd; ənd][aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] ['hi:l] [spend] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hi:; hi] [ni:dz] [tu:; tə][tu:; tə] [bi:t] [ði:z]

and	I'm	pretty	sure	he'll	spend	as	much	as	he	needs	to	to	beat	these
和	我是	漂亮的	当然	地狱	花费	作为	很多	作为	他	需求	到	到	打	这些

['krɪmənəlz] . ”

criminals	.	”
罪犯	.	”

我非常肯定他会不惜一切代价来打击这些罪犯。”

“ [kɑ:nt] [wi:; wi][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] - [naɪt] , [mɪs] ['elənə; -nɔ:] ? ” [æskt] ['dɑ:li] .

“	Can't	we	go	away	from	here	to	-	night	,	Miss	Eleanor	?	”	asked	Dolly	.
“	不能	我们	去	离开	从	这里	到	-	夜晚	,	错过	埃莉诺	?	”	问	多莉	.

“埃莉诺小姐，我们今晚能离开这里吗？”多莉问道。

“ [ðeɪ] [sed] [wi:d] ['nevər] [du:] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [fu:l] [ðem; ðəm] .

“	They	said	we'd	never	do	that	,	and	it	might	fool	them	.
“	他们	说	我们会	绝不	做	那	,	和	它	可能	傻子	他们	.

“他们说我们永远不会那样做，这可能会骗过他们。”

” ['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] ['dɑ:li] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

”	Everyone	looked	at	Dolly	in	astonishment	.
”	每个人	看起来	在	多莉	在	惊讶	.

所有人都惊讶地看着多莉。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ,

It	was	a	strange	proposition	to	come	from	her	,
它	曾是	一个	奇怪的	主张	到	来	从	她	,

这是她提出的一个奇怪的建议。

[sɪns] [ʃi:; ʃi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [hu:] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [faɪt] [ɪf] [ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə]

since	she	usually	was	the	one	who	wanted	to	fight	if	there	seemed	to
自从	她	通常	曾是	这	一	WHO	通缉	到	斗争	如果	那里	似乎	到

[bi:; bi] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti] [ʌv; əv] [sək'ses] .

be	any	possibility	of	success	.
是	任何	可能性	的	成功	.

因为只要有一丝获胜的可能，她通常都是那个想要战斗的人。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ʃi:; ʃi] [lʊkt] ['nɜ:rvəs] .

Now	,	however	,	she	looked	nervous	.
现在	,	然而	,	她	看起来	紧张的	.

但现在，她看起来很紧张。

“ [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] [wi:; wi][kæn; kən] , ['dɑ:li] , ” [sed] ['elənə; -nɔ:] .

“	I	don't	see	how	we	can	,	Dolly	,	”	said	Eleanor	.
“	我	不	看	如何	我们	能	,	多莉	,	”	说	埃莉诺	.

“我不明白我们怎么能做到，多莉，”埃莉诺说。

“ [ænd; ənd] , ['ri:əli] , [aɪ][dəunt] [bɪ'li:v] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['deɪndʒər] [hɪr] .

“	And	,	really	,	I	don't	believe	there's	any	danger	here	.
“	和	,	真的	,	我	不	相信	有	任何	危险	这里	.

“而且，我真的不认为这里有什么危险。”

['mɪstər] . [hoʊlmz] ['iznt] [ɑ:n][ðə; ði] [jɑ:t] ,

Mr	.	Holmes	isn't	on	the	yacht	,
先生	.	福尔摩斯	不是	在	这	游艇	,

福尔摩斯先生不在游艇上。

[ænd; ənd] [ði:z] [men] [wəʊnt][du:] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz][ðer; ðər][tu:; tə] direct230

and	these	men	won't	do	anything	until	he	is	there	to	direct230
和	这些	男人	惯于	做	任何事物	直到	他	是	那里	到	direct230

这些人在他到场指导之前什么都不会做。230

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['telɪgræf] [tuː; tə]['mɪstər] . ['dʒeɪmɪsən][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kʌm] [hɪr] .

I	**shall**	**telegraph**	**to**	**Mr**	**.**	**Jamieson**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**and**	**he**	**will**	**probably**	**come**	**here**	**.**
我	将	电报	到	先生	.	杰米森	在	这	早晨	,	和	他	将要	大概	来	这里	.

我明天早上会给杰米森先生发电报，他可能会过来。

[hiː; hi][kæn; kən] [riːtʃ] [hɪr] [baɪ] [nuːn] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [hɪr] [ʌn'tɪl] [ðen] .

He	**can**	**reach**	**here**	**by**	**noon**	**,**	**and**	**I**	**think**	**we**	**will**	**be**	**all**	**right**	**here**	**until**	**then**	**:**
他	能	抵达	这里	经过	中午	,	和	我	思考	我们	将要	是	全部	正确的	这里	直到	然后	.

他中午之前就能到这里，我想在那之前我们在这里应该都没问题。

" ['dɑːli] [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

"	**Dolly**	**said**	**nothing**	**more**	**to**	**her**	**,**
"	多莉	说	没有什么	更多的	到	她	,

多莉之后再也没跟她说过话。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'loʊn][wɪð; wɪθ] ['besi] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [hɜːr'self] [mɔːr] ['friːli] .

but	**when**	**she**	**was**	**alone**	**with**	**Bessie**	**she**	**expressed**	**herself**	**more**	**freely**	**.**
但	什么时候	她	曾是	独自的	和	贝西	她	表达	她自己	更多的	自由	.

但当她和贝西单独相处时，她会更自由地表达自己。

" [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] [ðoʊz] [men] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	**I'm**	**afraid**	**of**	**those**	**men**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**with**	**a**	**shiver**	**.**
"	我是	害怕的	的	那些	男人	,	"	她	说	,	和	一个	颤抖	.

“我害怕那些男人，”她说着，打了个寒颤。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [fɑːr] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɪpsiz] [wɜːr; wər] .

"	**I**	**think**	**they're**	**far**	**more**	**dangerous**	**than**	**the**	**gypsies**	**were**	**.**
"	我	思考	它们是	远的	更多的	危险的	比	这	吉普赛人	是	.

我认为他们比吉普赛人危险得多。

['dɪdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [tɔːkt] ,

Didn't	**you**	**think**	**,**	**from**	**the**	**way**	**they**	**talked**	**,**
没有	你	思考	,	从	这	方式	他们	谈话	,

你难道没从他们的谈话方式中看出什么吗?

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

that	**they**	**would**	**do**	**anything**	**if**	**they**	**thought**	**they**	**would**	**get**	**well**	**paid**	**for**	**it**	**?**	**"**
那	他们	会	做	任何事物	如果	他们	想法	他们	会	得到	出色地	有薪酬的	为了	它	?	"

如果他们觉得能得到丰厚的报酬，他们什么都愿意做吗?

" [jes] , [bʌt; bət][wɪə(r)] [wɔːrnd] , ['dɑːli] .

"	**Yes**	**,**	**but**	**we're**	**warned**	**,**	**Dolly**	**.**
"	是的	,	但	是	警告	,	多莉	.

“是的，但是我们被警告过，多莉。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['deɪndʒər] [hɪr] .

It	**isn't**	**as**	**if**	**we**	**didn't**	**have**	**any**	**idea**	**,**	**as**	**they**	**believe**	**,**	**that**	**there**	**is**	**danger**	**here**	**.**
它	不是	作为	如果	我们	没有	有	任何	主意	,	作为	他们	相信	,	那	那里	是	危险	这里	.

并非像他们认为的那样，我们对这里的危险一无所知。

[soʊ][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] .
So I don't think we need to be afraid .
所以 我 不 思考 我们 需要 到 是 害怕的 .

所以我觉得我们没必要害怕。

" [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] , [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tents] ,
" On the beach , between the sea and the tents ,
" 在 这 海滩 , 之间 这 海 和 这 帐篷 ,

“在沙滩上，大海和帐篷之间，

[ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪər] ['flikəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['kæstɪŋ] [æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] [laɪt] [ɑːn]
the blaze of the camp fire flickered in the darkness , casting an uneven light on
这 火焰 的 这 营 火 闪烁 在 这 黑暗 , 铸件 一个 不均匀 光 在
[ðə; ði] [biːtʃ] .
the beach .
这 海滩 .

篝火的火焰在黑暗中摇曳，在沙滩上投下斑驳的光影。

[ɑːn][ðə; ði] [jɑːt] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .
On the yacht all was still and peaceful .
在 这 游艇 全部 曾是 仍然 和 和平 .

游艇上静谧安宁。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hɜːr; hər] [laɪts] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] , [ʌn'tɪl] ['oʊnli][ðə; ði] ['æŋkər] [laɪts] ,
One by one her lights had gone out , until only the anchor lights ,
一 经过 一 她 灯 有 已消失 出去 , 直到 仅有的 这 锚 灯 ,

她的灯光一盏接一盏地熄灭了，最后只剩下锚灯。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][baɪ] [lɔː] [tuː; tə] [ʃoʊ] , [rɪ'meɪnd] . -
which she was required by law to show , remained . 231
哪个 她 曾是 必需的 经过 法律 到 展示 , 剩余 . -

她依法需要出示的证明仍然存在。231

“ [ðeɪv] [gɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [jɑːt] , ” ['wɪspəd] ['besi] .
“ They've gone to sleep on board the yacht , ” whispered Bessie .
“ 他们有 已消失 到 睡觉 在 木板 这 游艇 , ” 低声说道 贝西 .

“他们已经在游艇上睡着了，”贝西低声说道。

“ [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːli]
“ That looks as if they didn't mean to do anything to - night , doesn't it , Dolly
“ 那 看起来 作为 如果 他们 没有 意思是 到 做 任何事物 到 - 夜晚 , 不 它 , 多莉
? ”
? ”
? ”

“看来他们今晚并没有打算做什么，对吧，多莉？”

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , ['besi] .
“ I suppose so , Bessie .
“ 我 认为 所以 , 贝西 .

“我想也是，贝西。”

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .
But I'm not satisfied .
但 我是 不是 使满意 .

但我并不满意。

" ['niːðər] , ['hoʊlli] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz]['elənə; -nɔː] .
" Neither , wholly , in spite of her reassuring words , was Eleanor .
" 两者都不 , 完全 , 在 尽管如此 的 她 令人安心 字 , 曾是 埃莉诺 .

“尽管她口中说着令人安心的话，但埃莉诺也并非完全如此。”

[hæd; həd][ðer; ðər] [bɪn] ['eni] [wei] [ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [naɪt] ,

Had	**there**	**been**	**any**	**way**	**of**	**moving**	**from**	**the**	**camp**	**that**	**night**	**,**
有	那里	到过	任何	方式	的	移动	从	这	营	那	夜晚	,

如果当晚有任何办法离开营地的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] .

she	**would**	**probably**	**have**	**taken**	**it**	**.**
她	会	大概	有	已采取	它	.

她很可能会接受。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ]

But	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**nothing**	**for**	**it**	**but**	**to**	**wait**	**there**	**until**	**morning**
但	那里	似乎	到	是	没有什么	为了	它	但	到	等待	那里	直到	早晨

, [æt; ət] [liːst] .

,	**at**	**least**	**.**
,	在	至少	.

但似乎除了在那里等到天亮之外，别无他法。

“ [wiːl] [steɪ] [hɪr] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [gʊd] - [naɪts] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ,

“	**We'll**	**stay**	**here**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**as**	**good**	**-**	**nights**	**were**	**being**	**exchanged**	**,**
“	出色地	停留	这里	,	”	她	说	,	作为	好的	-	夜晚	是	存在	交换	,

“我们就待在这里，”她一边说着，一边互道晚安。

“ [bʌt; bət] [wiːl] [set][ə; eɪ] [gɑːrd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .

“	**but**	**we'll**	**set**	**a**	**guard**	**for**	**the**	**night**	**.**
“	但	出色地	放	一个	警卫	为了	这	夜晚	.

但我们会安排人守夜。

['mɑːrdʒəri] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['meri] [kɪŋ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] .

Margery	**,**	**I**	**wish**	**you**	**and**	**Mary**	**King**	**would**	**take**	**the**	**first**	**watch**	**.**
玛格丽	,	我	希望	你	和	玛丽	国王	会	拿	这	第一的	手表	.

玛格丽，我希望你和玛丽·金能担任第一班保安。

[juːl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [æt; ət][wʌn][ə'klɔk, əu-] .

You'll	**be**	**relieved**	**at**	**one**	**o'clock**	**.**
你会	是	松了口气	在	一	点钟	.

一点钟你就可以下班了。

[jʊə(r)] [nɑːt] [tuː] ['taɪərd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

You're	**not**	**too**	**tired**	**,**	**are**	**you**	**?**	**”**
你是	不是	也	疲劳的	,	是	你	?	”

你不觉得太累吧?

“ [noʊ] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [bəuθ]['gɝːlz] .

“	**No**	**,**	**indeed**	**,**	**”**	**said**	**both**	**girls**	**.**
“	不	,	的确	,	”	说	两个都	女孩们	.

“不，确实如此，”两个女孩异口同声地说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [wɑːtʃ] .

“	**I**	**think**	**I**	**ought**	**to**	**take**	**the**	**watch**	**.**
“	我	思考	我	应该	到	拿	这	手表	.

“我觉得我应该把手表带走。”

[ðɪs] [ɪz] ['pɑːrtli] [ɑːn][maɪ] [ə'kaʊnt] , ” [sed] ['besi] .

This	**is**	**partly**	**on**	**my**	**account**	**,**	**”**	**said**	**Bessie**	**.**
这	是	部分	在	我的	帐户	,	”	说	贝西	.

“这部分是我的责任，”贝西说。

“ [sliːp] [fɜːrst] , [ænd; ənd][pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] [ˈsekənd] [spel] , [wɪð; wɪθ] [ˈdɑːli] , ” [sed]

“	Sleep	first	,	and	perhaps	you	can	take	the	second	spell	,	with	Dolly	,	”	said
“	睡觉	第一的	,	和	也许	你	能	拿	这	第二	拼写	,	和	多莉	,	”	说

[ˈeləʊnə; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

“先睡一觉，或许你可以和多莉一起再睡一次，”埃莉诺说。

“ [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈhɑːrdər] [deɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː ˈes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]

“	You've	had	a	harder	day	than	the	rest	of	us	,	and	you	must	be
“	你已经	有	一个	更难	天	比	这	休息	的	我们	,	和	你	必须	是

[ˈtaɪərd] [naʊ] .

tired	now	.
疲劳的	现在	.

“你今天比我们其他人都辛苦了，现在一定很累了。”

” [ˈbesi] [ænd; ənd] [ˈdɑːli] [wɜːr; wər] , [ɪnˈdiːd] , [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

”	Bessie	and	Dolly	were	,	indeed	,	very	tired	.
”	贝西	和	多莉	是	,	的确	,	非常	疲劳的	.

“贝西和多莉确实很累。”

The232

The232

[fækt] [ðæt] [ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [left] [ʌnˈgɑːrdɪd] [waɪl] [ðeɪ] [slept] [siːmd] [tuː; tə]

fact	that	the	camp	was	not	to	be	left	unguarded	while	they	slept	seemed	to
事实	那	这	营	曾是	不是	到	是	左边	无人看守	尽管	他们	睡着了	似乎	到

[ˌriːəˈʃʊr] [ˈdɑːli] ,

reassure	Dolly	,
保证	多莉	,

营地在他们睡觉时不能无人看守，这一事实似乎让多莉感到安心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] [ˈbesi] [wɜːr; wər] [suːn] [saʊnd] [əˈsliːp] .

and	she	and	Bessie	were	soon	sound	asleep	.
和	她	和	贝西	是	很快	声音	睡着了	.

她和贝西很快就睡着了。

[ˈoʊnli][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] [sɜːrf] [dɪˈstɜːrbd] [ðə; ði] [ɪnˈtens] [ˈstɪlnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd]

Only	the	noise	of	the	light	surf	disturbed	the	intense	stillness	,	and	that	had
仅有的	这	噪音	的	这	光	冲浪	不安	这	激烈的	寂静	,	和	那	有

[ə; eɪ] [ˈsuːðɪŋ] ,

a	soothing	,
一个	舒缓	,

只有轻柔的海浪声打破了这片刻的宁静，而这声音却有一种令人舒缓的氛围。

[ˈmjuːzɪk(ə)l][ˈkwɑːləti] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɑːr][frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪˈstɜːrbəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [slept] .

musical	quality	that	made	it	far	from	a	disturbance	to	those	who	slept	.
音乐	质量	那	制成	它	远的	从	一个	干扰	到	那些	WHO	睡着了	.

音乐质量很好，完全不会打扰到正在睡觉的人。

[bʌt; bət] [ðæt] [piːs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈruːdli] [ˈʃætərd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][fɜːrst] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] .

But	that	peace	was	to	be	rudely	shattered	before	the	first	watch	was	over	.
但	那	和平	曾是	到	是	粗鲁地	破碎	前	这	第一的	手表	曾是	超过	.

但这份和平在第一轮守夜结束前就被粗暴地打破了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst]['æftər] ['mɪdnaɪt] [wen] [ə; eɪ][waɪld]['tuːmʌlt] [ə'raʊzd] [ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] ['besi]

It	was	just	after	midnight	when	a	wild	tumult	aroused	the	camp	,	and	Bessie
它	曾是	只是	后	午夜	什么时候	一个	荒野	骚乱	被唤醒	这	营	,	和	贝西

[ænd; ənd] ['dɑːli] ,

and	Dolly	,
和	多莉	,

午夜刚过，营地里突然爆发出一阵骚动，贝西和多莉.....

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

springing	to	their	feet	,
弹簧	到	他们的	脚	,

他们猛地站了起来，

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [biːtʃ] [wʌz; wəz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [dɪd][nɑːt] [kʌm]

saw	that	the	beach	was	as	light	as	day	—	and	that	the	light	did	not	come
锯	那	这	海滩	曾是	作为	光	作为	天	—	和	那	这	光	做过	不是	来

[frʌm; frəm][ðə; ði][kæmp]['faɪər] .

from	the	camp	fire	.
从	这	营	火	.

只见沙滩像白天一样明亮——而且这光亮并非来自篝火。

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['sliːpi] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] — [ðə; ði]

Confused	and	sleepy	as	they	were	,	they	saw	the	cause	in	a	moment	—	the
使困惑	和	困	作为	他们	是	,	他们	锯	这	原因	在	一个	片刻	—	这

[bɪg] ['lɪvɪŋ] [tent] ,

big	living	tent	,
大的	活的	帐篷	,

尽管他们又迷迷糊糊又困倦，但很快就明白了原因——那顶巨大的生活帐篷。

[ɪn] [wɪtʃ] [miːlz] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['reɪni] ['weðər] , [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'bleɪz] ,

in	which	meals	were	to	be	eaten	in	case	of	rainy	weather	,	was	all	ablaze	,
在	哪个	餐	是	到	是	吃	在	案件	的	下雨	天气	,	曾是	全部	燃烧	,

原本用来应对雨天用餐的棚子全部着火了。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ðæt] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] [ðə; ði][spɑːrks]

and	the	wind	that	had	sprung	up	during	the	night	was	blowing	the	sparks
和	这	风	那	有	弹簧	向上	期间	这	夜晚	曾是	吹	这	火花

[tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [tents] ,

to	the	other	tents	,
到	这	其他	帐篷	,

夜里刮起的风把火星吹到了其他帐篷里。

[wɪtʃ] [kɔːt] ['faɪər][æz; əz][ðə; ði]['gɜːlz] , ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst]['pænɪk] ['strɪkən] , [rʌʃt] [aʊt]

which	caught	fire	as	the	girls	,	frightened	and	almost	panic	stricken	,	rushed	out
哪个	捕捉	火	作为	这	女孩们	,	害怕	和	几乎	恐慌	受打击的	,	匆忙	出去

.

:
.

当女孩们惊恐万分、几乎惊慌失措地冲出房间时，房间着火了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kən'sɜːrtɪd] ['efərt] , [bʌt; bət] [ðen] ['elənə; -nɔː] [tʊk]

For	a	moment	there	was	no	concerted	effort	,	but	then	Eleanor	took
为了	一个	片刻	那里	曾是	不	协同	努力	,	但	然后	埃莉诺	采取

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , -

command	of	the	situation	,	233
命令	的	这	情况	,	-

起初大家并没有齐心协力，但随后埃莉诺掌控了局面。233

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ə; eɪ][laɪn][hæd; həd] [bɪn] [fɔːrmd] ,

and	in	a	moment	a	line	had	been	formed	,
和	在	一个	片刻	一个	线	有	到过	形成	,

片刻之后，队伍就排好了。

[ænd; ənd] [peɪlz] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['hændɪd] [frʌm; frəm] [wʌn] [gɜːrl]

and	pails	full	of	water	from	the	sea	were	being	handed	from	one	girl
和	水桶	满的	的	水	从	这	海	是	存在	递交	从	一	女孩

[tuː; tə] [ə'nʌðər] .

to	another	.
到	其他	.

女孩们互相传递着装满海水的桶。

[ðə; ði] [jɑːt] [hæd; həd] [sprʌŋ] ['ɪntuː] [laɪf] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] ,

The	yacht	had	sprung	into	life	at	the	first	sign	of	the	fire	,
这	游艇	有	弹簧	进入	生活	在	这	第一的	符号	的	这	火	,

游艇在发现火情的第一时间就启动了。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːrkt] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ɔːrz; oʊrz] ,

and	now	,	as	the	girls	worked	,	they	heard	the	sound	of	oars	,
和	现在	,	作为	这	女孩们	工作	,	他们	听到	这	声音	的	桨	,

这时，女孩们正在干活，她们听到了划桨的声音。

[æz; əz] ['boʊts] [wɜːr; wər] ['hɜːrɪdli] [pʊʃt] [ə'ʃɔːr] .

as	boats	were	hurriedly	pushed	ashore	.
作为	船	是	匆匆	推动	岸上	.

船只被匆忙推上岸。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [men] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['faɪər] ,

In	a	minute	a	dozen	men	had	joined	them	in	their	fight	against	the	fire	,
在	一个	分钟	一个	打	男人	有	加入	他们	在	他们的	斗争	反对	这	火	,

短短一分钟内，就有十几名男子加入到他们的灭火队伍中。

[ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [eɪd] , [wʌn] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tents] ,

and	,	thanks	to	this	unexpected	aid	,	one	or	two	of	the	tents	,
和	,	谢谢	到	这	意外	援助	,	一	或者	二	的	这	帐篷	,

多亏了这份意想不到的援助，其中一两顶帐篷得以幸存。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɜːrðɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bleɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ,

which	had	been	furthest	from	the	one	in	which	the	blaze	had	started	,
哪个	有	到过	最远	从	这	一	在	哪个	这	火焰	有	开始	,

[wɜːr; wər] [seɪvd] .

were	saved	.
是	已保存	.

离起火点最远的房屋得救了。

[ðə; ði] [men] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [jɑːt] [wɜːrkt] [hə'roʊɪkli] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [ðer; ðər]

The	men	from	the	yacht	worked	heroically	,	but	their	presence	and	their
这	男人	从	这	游艇	工作	英勇地	,	但	他们的	在场	和	他们的

[ʃaʊts] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [nuː] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

shouts	created	a	new	confusion	.
喊叫	创建	一个	新的	困惑	.

游艇上的男人们英勇奋战，但他们的出现和喊叫声却造成了新的混乱。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['besi] , [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] ,

And	in	the	midst	of	it	Bessie	,	a	pail	of	water	in	her	hand	,
和	在	这	中间	的	它	贝西	,	一个	桶	的	水	在	她	手	,

就在这时，贝西手里提着一桶水。

[sɔː] [ə; eɪ] [mæn] [siːz] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [ænd; ənd] ['kæri] [hɜːr; hər] , ['strʌglɪŋ] , [tɔːrd] [ə; eɪ] [boʊt] .

saw	a	man	seize	Zara	and	carry	her	,	struggling	,	toward	a	boat	.
锯	一个	男人	抢占	Zara	和	携带	她	,	挣扎	,	朝向	一个	船	.

看到一个男人抓住扎拉，把她拖着挣扎的身躯朝一艘船走去。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [wen] [ə; eɪ] [hænd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [maʊθ] ,

She	was	just	about	to	cry	out	when	a	hand	covered	her	mouth	,
她	曾是	只是	关于	到	哭	出去	什么时候	一个	手	涵盖	她	嘴	,

她正要喊叫，一只手却捂住了她的嘴。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪftɪd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [ɑ:rmz] , ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði][boʊt] ,

and	the	next	instant	she	was	lifted	in	strong	arms	,	carried	to	the	boat	,
和	这	下一个	立即的	她	曾是	抬起	在	强的	武器	,	携带	到	这	船	,

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ɪn] .

and	pushed	in	.
和	推动	在	.

下一刻，她就被一双强壮的手臂抱了起来，抬到船上，推进了船里。

[ðen] [tu:] [men] [spræŋ] [ə'bɔ:rd] , [ænd; ənd][wʌn] [held] [ðə; ði]['gɝ:lz] ,

Then	two	men	sprang	aboard	,	and	one	held	the	girls	,
然后	二	男人	弹簧	船上	,	和	一	握住	这	女孩们	,

然后两个男人跳上船，其中一个抱着女孩们。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [pʊld] ['kwɪkli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [jɑ:t] .

while	the	other	pulled	quickly	toward	the	yacht	.
尽管	这	其他	拉	迅速地	朝向	这	游艇	.

而另一艘船则迅速驶向游艇。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['prizənəz] ! -

They	were	prisoners	!	234235
他们	是	囚犯	!	-

他们是囚犯！234235

['tʃæptər] ['ɛks'vi:]

CHAPTER	XV
章	十五

第十五章

['dɑ:li] ['rænsəm] [meɪks] [gʊd]

DOLLY	RANSOM	MAKES	GOOD
多莉	赎金	制作	好的

多莉·兰索姆兑现承诺

“ [ki:p] [stɪl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi][hɜ:rt] ! ” [kə'mɑ:ndid] [ðə; ði][mæn] [hu:] [held] [ðem; ðəm] .

“	Keep	still	,	and	you	won't	be	hurt	!	”	commanded	the	man	who	held	them	.
“	保持	仍然	,	和	你	惯于	是	伤害	!	”	命令	这	男人	WHO	握住	他们	.

“别动，否则你会受伤！”抓住他们的人命令道。

['besi] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][hænd] ['kʌvərd] [hɜ:r; hər] [maʊθ] ,

Bessie	had	no	choice	in	the	matter	for	his	hand	covered	her	mouth	,
贝西	有	不	选择	在	这	事情	为了	他的	手	涵盖	她	嘴	,

贝西别无选择，因为他的手捂住了她的嘴。

[ænd; ənd] , ['i:v(ə)n][hæd; həd][ʃi:; ʃi] [wɪʃt] [tu:; tə][du:][soʊ] , [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][kraɪd] [aʊt] .

and	,	even	had	she	wished	to	do	so	,	she	could	not	have	cried	out	.
和	,	甚至	有	她	希望	到	做	所以	,	她	可以	不是	有	哭	出去	.

即使她想喊叫，她也喊不出来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [tu:] , ['lʊkɪŋ] [tɔ:rd] ['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-] , [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['feɪntɪd] ,

In	a	moment	,	too	,	looking	toward	Zara	,	she	saw	that	she	had	fainted	,
在	一个	片刻	,	也	,	寻找	朝向	Zara	,	她	锯	那	她	有	昏厥	,

片刻之后，她看向扎拉，发现她已经晕倒了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [oʊn] [prɪ'dɪkəmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['evər] ,

and	her	own	predicament	was	made	worse	than	ever	,
和	她	自己的	困境	曾是	制成	更糟	比	曾经	,

而她自身的处境却比以往任何时候都更加糟糕。

[sɪns] [ðə; ði] ['rʌfiən] [hu:] [held] [hɜ:r; hər][kʊd; kəd] [naʊ] [dɪ'voʊt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

since	the	ruffian	who	held	her	could	now	devote	all	his	attention	to	her	.
自从	这	痞子	WHO	握住	她	可以	现在	奉献	全部	他的	注意力	到	她	.

因为囚禁她的恶棍现在可以全心全意地关注她了。

[soʊ] , [ˈʌtərli] [ˈhelpləs] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [dɪˈsper] ,

So	,	utterly	helpless	,	and	almost	ready	to	despair	,
所以	,	完全地	无助	,	和	几乎	准备好	到	绝望	,

所以，完全无助，几乎要绝望了，

[ˈbesi] [hæd; həd][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [ʌp] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kəmˈpænjən] [ˈlædər] [ðæt] [ræn]

Bessie	had	to	submit	to	being	carried	up	the	little	companion	ladder	that	ran
贝西	有	到	提交	到	存在	携带	向上	这	小的	伴侣	梯子	那	跑

[tuː; tə][ðə; ði] [jɑːts] [dek] .

to	the	yacht's	deck	.
到	这	游艇的	甲板	.

贝西不得不被人抬着爬上通往游艇甲板的小型舷梯。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn] [dek] [ə; eɪ] [ˈhæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [slɪpt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [aɪz] ,

As	soon	as	she	was	on	deck	a	handkerchief	was	slipped	over	her	eyes	,
作为	很快	作为	她	曾是	在	甲板	一个	手帕	曾是	滑倒了	超过	她	眼睛	,

她刚一上甲板，就有人悄悄地用手帕蒙住了她的眼睛。

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [loʊ] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] ,

and	,	though	she	could	hear	the	low	murmur	of	voices	,
和	,	尽管	她	可以	听到	这	低的	低语	的	声音	,

尽管她能听到低低的说话声，

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . [hoʊlmz] , [hɜːr; hər] [ɑːrtʃ] [ˈenəmi] ,

and	was	almost	sure	that	one	was	that	of	Mr	.	Holmes	,	her	arch	enemy	,
和	曾是	几乎	当然	那	一	曾是	那	的	先生	.	福尔摩斯	,	她	拱	敌人	,

她几乎可以肯定，其中一张是她死敌福尔摩斯先生的。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ˈpɑːzətɪv] .

she	could	not	be	positive	.
她	可以	不是	是	积极的	.

她无法确定结果。

[hɜːr; hər][wʌn] [hoʊp] [naʊ] was236

Her	one	hope	now	was236
她	一	希望	现在	was236

她现在唯一的希望是236

[ðæt] [ˈdɑːli] [ɔːr][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɜːr; hər] [əbˈdʌkʃən] .

that	Dolly	or	some	one	of	the	others	on	the	beach	would	have	seen	her	abduction	.
那	多莉	或者	一些	一	的	这	其他的	在	这	海滩	会	有	已见	她	绑架	.

多莉或者海滩上的其他人应该目睹了她被绑架的过程。

[bʌt; bət] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] ?

But	,	even	if	they	had	,	what	could	they	do	?
但	,	甚至	如果	他们	有	,	什么	可以	他们	做	?

但是，即使他们有这样的能力，又能做什么呢?

“ [səˈpoʊz] [ðeɪ] [dɪd] [siː] , ” [pʊr] [ˈbesi] [θɔːt] [tuː; tə][hɜːrˈself] ; “ [ðeɪ] [ˈkudnt] [duː] [ˈeniθɪŋ] .

“	Suppose	they	did	see	,	”	poor	Bessie	thought	to	herself	;	“	they	couldn't	do	anything	.
“	认为	他们	做过	看	,	”	贫穷的	贝西	想法	到	她自己	;	“	他们	不能	做	任何事物	.

“就算他们看到了，”可怜的贝西心想，“他们也做不了什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [strɔːŋ] [men] [tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [bɔːrd] [ðɪs] [jɑːt] [ænd; ənd] [get] [ˌjuː 'es]

It **would** **take** **a** **lot** **of** **strong** **men** **to** **come** **on** **board** **this** **yacht** **and** **get** **us**

它 会 拿 一个 很多 的 强的 男人 到 来 在 木板 这 游艇 和 得到 我们

[ɔːf] ,

off **,**

离开 ,

要登上这艘游艇把我们救下来，需要很多身强力壮的男人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['wʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and **the** **girls** **wouldn't** **be** **able** **to** **do** **anything** **at** **all** **.**

和 这 女孩们 不会 是 有能力的 到 做 任何事物 在 全部 .

女孩们将什么都做不了。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [left] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði] [jɑːts] [dek] .

" **She** **was** **not** **left** **long** **on** **the** **yacht's** **deck** **.**

" 她 曾是 不是 左边 长的 在 这 游艇的 甲板 .

“她没有在游艇甲板上待太久。”

['ɔːlmoʊst][æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kærid] [bɪ'loʊ] ,

Almost **at** **once** **she** **was** **carried** **below** **,**

几乎 在 一次 她 曾是 携带 以下 ,

她几乎立刻就被抬了下去，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

and **in** **a** **few** **minutes** **she** **found** **herself** **in** **a** **cabin** **,**

和 在 一个 很少 分钟 她 成立 她自己 在 一个 舱 ,

几分钟后，她发现自己身处一间小木屋里。

[wer] [ðə; ði] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [aɪz] .

where **the** **handkerchief** **was** **taken** **from** **her** **eyes** **.**

在哪里 这 手帕 曾是 已采取 从 她 眼睛 .

手帕从她眼睛上取了下来。

[ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] , [bʌt; bət] ['besi] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðæt]

The **cabin** **was** **a** **pretty** **one** **,** **but** **Bessie** **was** **in** **no** **mood** **to** **appreciate** **that**

这 舱 曾是 一个 漂亮的 一 , 但 贝西 曾是 在 不 情绪 到 欣赏 那

.

:

.

小木屋很漂亮，但贝西根本没心情欣赏。

[ʃiː; ʃi] [heitid] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts] ['lʌkʃəri] ;

She **hated** **the** **sight** **of** **its** **luxury** **;**

她 憎恨 这 视线 的 它是 奢华 ;

她厌恶这种奢华的景象；

[ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɝːlz][ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

all **she** **wanted** **was** **to** **be** **back** **with** **the** **girls** **on** **the** **beach** **,**

全部 她 通缉 曾是 到 是 后退 和 这 女孩们 在 这 海滩 ,

她只想回到海滩上和女孩们在一起。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [greɪt] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] ['æftər][ðə; ði]['faɪər] [maɪt] [biː; bi] .

no **matter** **how** **great** **the** **discomfort** **after** **the** **fire** **might** **be** **.**

不 事情 如何 伟大的 这 不适 后 这 火 可能 是 .

无论火灾后会感到多么不适。

['zɑːrɑː,'dzɑː-] , [huː] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [ri'vaivd] , [wʌz; wəz] [brɔːt] [daʊn] ['æftər][hɜːr; hər][ænd; ənd][leɪd]

Zara **,** **who** **had** **not** **yet** **revived** **,** **was** **brought** **down** **after** **her** **and** **laid**

Zara , WHO 有 不是 然而 复活 , 曾是 带来 向下 后 她 和 铺设

[ɑːn][ə; eɪ]['soʊfə] .

on **a** **sofa** **.**

在 一个 沙发 .

尚未苏醒的扎拉随后被抬下楼，放在沙发上。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['besi] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][mæn] [huː] [hæd; həd] ['kærid] ['besi]

Then	she	and	Bessie	were	left	alone	with	the	big	man	who	had	carried	Bessie
然后	她	和	贝西	是	左边	独自的	和	这	大的	男人	WHO	有	携带	贝西

[frʌm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] .

from	the	beach	.
从	这	海滩	.

然后，她和贝西就只剩下那个把贝西从海滩上抱下来的大个子男人了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒef] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [tuː]

She	thought	that	he	was	Jeff	,	the	man	who	had	left	the	two
她	想法	那	他	曾是	杰夫	,	这	男人	WHO	有	左边	这	二

她以为他是杰夫，就是那个抛弃了他们俩的男人。

faithless237

faithless237

faithless237

faithless237

['sentənəlz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [pæθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] .

sentinels	to	watch	the	path	from	the	cliff	.
哨兵	到	手表	这	小路	从	这	悬崖	.

哨兵们在悬崖上监视着小路。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [sər'praɪz] , [ðæt] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ['mænərz]

And	she	noticed	,	to	her	surprise	,	that	,	though	his	speech	and	manners
和	她	注意到	,	到	她	惊喜	,	那	,	尽管	他的	演讲	和	礼仪

[wɜːr; wər] [rʌf] ,

were	rough	,
是	粗糙的	,

令她惊讶的是，她注意到，虽然他的言谈举止粗鲁无礼，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌʌn'kaɪndli] .

there	was	a	look	about	him	that	was	not	unkindly	.
那里	曾是	一个	看	关于	他	那	曾是	不是	不友善的	.

他脸上带着一丝并不友善的神情。

“ [naʊ] , [siː] [hɪr] , [sɪs] , ” [hiː; hi] [sed] , ['dʒentli] [ɪ'nʌf] , “ [wiː; wi][dəunt][eɪm][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ]

“	Now	,	see	here	,	sis	,	”	he	said	,	gently	enough	,	“	we	don't	aim	to	treat	you
“	现在	,	看	这里	,	妹妹	,	”	他	说	,	轻轻地	足够的	,	“	我们	不	目的	到	对待	你

['bædli] [hɪr] .

badly	here	.
糟糕	这里	.

“妹妹，你看，”他语气温和地说，“我们在这里并不是要亏待你。”

[juːv] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd] [ðæts] [nɑːt] [raɪt] .

You've	run	away	from	home	,	and	that's	not	right	.
你已经	跑步	离开	从	家	,	和	那就是	不是	正确的	.

你离家出走，这是不对的。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][hæz; həz][ðə; ði] [best] [raɪt] [tuː; tə]

We're	going	to	see	that	you	get	back	to	them	as	has	the	best	right	to
是	去	到	看	那	你	得到	后退	到	他们	作为	有	这	最好的	正确的	到

[lʊk] ['æftər][juː; jʊ] ,

look	after	you	,
看	后	你	,

我们会让你回到最适合照顾你的人身边。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] . ”

but	we	don't	want	you	to	be	uncomfortable	.	”
但	我们	不	想	你	到	是	不舒服	.	”

但我们不想让你感到不自在。

“ [haʊ] [kæn; kən][aɪ][help][ˌaɪ'tiː] ? ” [æskt] ['besi] , [ɪn'dɪgnəntli] .
“ How can I help it ? ” asked Bessie , indignantly .
“ 如何 能 我 帮助 它 ? ” 问 贝西 , 愤慨地 .

“我能怎么办呢？”贝西愤愤不平地问道。

“ [dʒʌst][juː; jʊ] [bɪ'heɪv] [jɔːr'self] [ænd; ənd] [kiːp] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dʒef] .
“ Just you behave yourself and keep quiet , and you'll be all right , ” said Jeff .
“ 只是 你 表现 你自己 和 保持 安静的 , 和 你会 是 全部 正确的 , ” 说 杰夫 .

“你只要安分守己，保持安静，就没事的。”杰夫说。

['besi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti] [naʊ] .
Bessie was sure of his identity now .
贝西 曾是 当然 的 他的 身份 现在 .

贝西现在确信他的身份了。

“ [juːl] [hæv; həv] [ðɪs] ['prɪti] [ruːm] [hɪr] [tuː; tə] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [juːl] [hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [iːt]
“ You'll have this pretty room here to yourselves , and you'll have lots to eat
“ 你会 有 这 漂亮的 房间 这里 到 你们自己 , 和 你会 有 很多 到 吃
.
:
.

“你们将独享这间漂亮的房间，而且你们还有很多东西可以吃。”

['itl] [biː; bi] ['betər] [fuːd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][gɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [pæk] [ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['gɝːlz] , [tuː] .
It'll be better food than you got with that pack of chattering girls , too .
它将 是 更好的 食物 比 你 得到 和 那 盒 的 喋喋不休 女孩们 , 也 .

这肯定比你跟那群叽叽喳喳的女孩子一起吃的要好得多。

[wiːl] [ʌp] ['æŋkər] [ænd; ənd][biː; bi] [ɔːf] ['prɪti] [suːn] ,
We'll up anchor and be off pretty soon ,
出色地 向上 锚 和 是 离开 漂亮的 很快 ,

我们很快就会起锚离开。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp][ɑːn] [dek] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
and then you can come up on deck and have a good time .
和 然后 你 能 来 向上 在 甲板 和 有 一个 好的 时间 .

然后你就可以上甲板好好玩玩了。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wɪə(r)] [hɪr] , [waɪ] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'loʊ] .
But as long as we're here , why , you'll have to stay below .
但 作为 长的 作为 是 这里 , 为什么 , 你会 有 到 停留 以下 .

但既然我们在这里，那么，你就得待在下面了。

” ['besi] [gɑːt][hɜːr; hər][fɜːrst] [gliːm] [ʌv; əv] [hoʊp] [frʌm; frəm] [ðæt] [spiːtʃ] .
” Bessie got her first gleam of hope from that speech .
” 贝西 得到 她 第一的 闪耀 的 希望 从 那 演讲 .

“贝西从那次演讲中看到了第一丝希望。”

[ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ɪn] [griːn] [koʊv] [ə; eɪ] little238
If they stayed in Green Cove a little238
如果 他们 入住 在 绿色的 海湾 一个 little238

如果他们稍微在绿湾待一段时间238

[waɪl] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] .
while , there was always the chance that something might happen .
尽管 , 那里 曾是 总是 这 机会 那 某物 可能 发生 .

然而，总有可能发生一些事情。

“ [juː; jʊ] [siː] , [sɪs] , ” [sed] [dʒef] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,
“ You see , sis , ” said Jeff , with a grin ,
“ 你 看 , 妹妹 , ” 说 杰夫 , 和 一个 咧嘴笑 ,

“你看，妹妹，”杰夫笑着说。

“ ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [jʊr; jər][foʊks][ðer; ðər] [wɪl] [faɪnd] [jʊə(r)] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd] , [laɪk] [ɪ'nʌf] ,

“	after	a	while	your	folks	there	will	find	you're	missing	,	and	,	like	enough	,
”	后	一个	尽管	你的	各位	那里	将要	寻找	你是	丢失的	,	和	,	喜欢	足够的	,

“过了一段时间，你在那里的亲人会发现你不见了，而且，就像很多人一样，

[ðeɪl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [tʊk] [juː; jʊ] [ɔːf] , [aɪ] [miːn] .

they'll	suspicion	that	we	done	it	;	took	you	off	,	I	mean	.
他们会	怀疑	那	我们	完毕	它	;	采取	你	离开	,	我	意思是	.

他们会怀疑是我们干的；我是说，是我们把你带走了。

- - [meɪk] [noʊ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dʒef] [went] [ɑːn] .

'	Twouldn't	make	no	great	difference	if	they	did	know	it	,	”	Jeff	went	on	.
-	-	制作	不	伟大的	不同之处	如果	他们	做过	知道	它	,	”	杰夫	去	在	.

“就算他们知道，也不会有什么太大区别，”杰夫继续说道。

“ [bʌt; bət][ðə; ðiˌ] [bɔːs] [θɪŋks] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [ɪf] [wiː; wi] [θroʊ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ə; eɪ] [bɪt] — [ges]

“	But	the	boss	thinks	it's	just	as	well	if	we	throw	them	off	a	bit	—	guess
”	但	这	老板	思考	它是	只是	作为	出色地	如果	我们	扔	他们	离开	一个	少量	—	猜测

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

he	wants	to	have	some	fun	with	them	.	”
他	想要	到	有	一些	乐趣	和	他们	.	”

“但老板觉得，如果我们稍微戏弄一下他们也未尝不可——估计他是想跟他们开玩笑。”

“ [huː] [ɪz][jʊr; jər] - [bɔːs] - ? ” [æskt] ['besi] , ['kwɪkli] .

“	Who	is	your	'	boss	'	?	”	asked	Bessie	,	quickly	.
”	WHO	是	你的	-	老板	-	?	”	问	贝西	,	迅速地	.

“你的‘老板’是谁？”贝西急忙问道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'self] , ['triːtɪŋ] ['gɜːlz] [huː] [kɑːnt] [faɪt]

“	I	should	think	you	would	be	ashamed	of	yourself	,	treating	girls	who	can't	fight
”	我	应该	思考	你	会	是	羞愧	的	你自己	,	治疗	女孩们	WHO	不能	斗争

[bæk] [ðɪs] [weɪ] !

back	this	way	!
后退	这	方式	!

“你这样对待没有反抗能力的女孩，我觉得你应该感到羞耻！”

[duː][juː; jʊ] [kɔːl] [jɔːr'self] [ə; eɪ][mæn] ? ”

Do	you	call	yourself	a	man	?	”
做	你	称呼	你自己	一个	男人	?	”

你自认为是个男人吗?

“ ['iːzi] [ðer; ðər] , [sɪs] ! ” [sed] [dʒef] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

“	Easy	there	,	sis	!	”	said	Jeff	,	with	a	roar	of	laughter	.
”	简单的	那里	,	妹妹	!	”	说	杰夫	,	和	一个	吼	的	笑声	.

“别激动，妹妹！”杰夫大笑着说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] [ˌem 'iː][mæd] .

“	You	can't	make	me	mad	.
”	你	不能	制作	我	疯狂的	.

你惹不起我。

['ɔːrdərz] [ɪz]['ɔːrdərz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd] [rɔːŋ] [wen] [juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [laɪk] [juː; jʊ][dɪd] .

Orders	is	orders	,	you	know	,	and	you	did	wrong	when	you	run	away	like	you	did	.
订单	是	订单	,	你	知道	,	和	你	做过	错误的	什么时候	你	跑步	离开	喜欢	你	做过	.

命令就是命令，你知道的，你像那样逃跑是错误的。

[ænd; ənd][aɪ] [eɪnt] ['telɪn] - [juː; jʊ] [huː] [ðə; ðiˌ] [bɔːs] [ɪz] .

And	I	ain't	tellin	'	you	who	the	boss	is	.
和	我	不是	告诉	-	你	WHO	这	老板	是	.

我不会告诉你谁是老板。

[wʌt] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [ðæt] [goʊz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [frendz] , [tuː] .

What	you	don't	know	won't	hurt	you	—	and	that	goes	for	your	friends	,	too	.
什么	你	不	知道	惯于	伤害	你	—	和	那	去	为了	你的	朋友们	,	也	.

无知者无罪——这对你的朋友也同样适用。

" [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] [ðen] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [hoʊp] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

"	He	left	them	alone	then	,	and	a	faint	hope	was	left	behind	him	.
"	他	左边	他们	独自的	然后	,	和	一个	头晕的	希望	曾是	左边	在后面	他	.

“他随后离开了他们，留下了一丝渺茫的希望。”

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ðə; ði] [tʃæns] , -

Now	that	she	had	the	chance	,	239
现在	那	她	有	这	机会	,	-

既然她有机会了，239

['besi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['zɑːrɑː,'dzɑː-] .

Bessie	turned	her	attention	to	Zara	.
贝西	转向	她	注意力	到	Zara	.

贝西把注意力转向了扎拉。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ri'vaivd]

There	was	water	in	the	cabin	,	and	in	a	few	minutes	she	had	revived
那里	曾是	水	在	这	舱	,	和	在	一个	很少	分钟	她	有	复活

[hɜːr; hər] [tʃʌm] ,

her	chum	,
她	密友	,

小屋里有水，几分钟后她就救活了她的伙伴。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

and	was	able	to	tell	her	what	had	happened	.
和	曾是	有能力的	到	告诉	她	什么	有	发生	.

并能把发生的事情告诉她。

[pʊr] ['zɑːrɑː,'dzɑː-] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] .

Poor	Zara	seemed	to	be	completely	overcome	.
贫穷的	Zara	似乎	到	是	完全地	克服	.

可怜的扎拉似乎完全崩溃了。

“ [oʊ] , ['besi] , [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [ðɪs] [taɪm] !

“	Oh	,	Bessie	,	we	haven't	got	a	chance	this	time	!
“	哦	,	贝西	,	我们	还没有	得到	一个	机会	这	时间	!

“哦，贝西，这次我们没机会了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ænd; ənd][wɜːrk][fɔːr; fər]['fɑːrmər] [wiːks] ,

“	I'll	have	to	go	back	and	work	for	Farmer	Weeks	,
“	患病的	有	到	去	后退	和	工作	为了	农民	周	,

“我得回去给威克斯农场工作了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] — [wɪl] [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ][goʊ] [bæk] [tuː; tə] [mɔː] ['huːvər] ? "

and	you	—	will	they	make	you	go	back	to	Maw	Hoover	?	"
和	你	—	将要	他们	制作	你	去	后退	到	嘴	胡佛	?	"

还有你——他们会让你回到胡佛夫人那里吗?

“ ['nevər] [seɪ] [daɪ] , ['zɑːrɑː,'dzɑː-] !

“	Never	say	die	,	Zara	!
“	绝不	说	死	,	Zara	!

“永远不要说死，Zara！”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [jɑːt] [steɪz] [ɪn][ðə; ði][koʊv][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wiːl] [biː; bi]['reskjuːd]

As	long	as	the	yacht	stays	in	the	cove	there	is	a	chance	that	we'll	be	rescued	.
作为	长的	作为	这	游艇	停留	在	这	海湾	那里	是	一个	机会	那	出色地	是	获救	.

只要游艇停留在海湾里，我们就还有获救的希望。

[ðæt] [mæn] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

That	man	didn't	know	it	,
那	男人	没有	知道	它	,

那个人并不知道。

[bʌt; bət] ['hiːl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mɪs] ['elənə; -nɔː] [bɪ'liːv] [wɪə(r)] [nɑːt][ɑːn] [ðɪs] [jɑːt] .

but	he'll	never	be	able	to	make	Miss	Eleanor	believe	we're	not	on	this	yacht	.
但	地狱	绝不	是	有能力的	到	制作	错过	埃莉诺	相信	是	不是	在	这	游艇	.

但他永远也无法让埃莉诺小姐相信我们不在这艘游艇上。

['lɪs(ə)n] — [wɒts] [ðæt] ?

Listen	—	what's	that	?
听	—	是什么	那	?

听——那是什么?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['heɪsti] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd][dʒef] [keɪm] [ɪn] ['hɜːrɪdli] .

"	There	was	a	sound	of	hasty	footsteps	outside	,	and	Jeff	came	in	hurriedly	.
"	那里	曾是	一个	声音	的	仓促	脚步声	外部	,	和	杰夫	来了	在	匆匆	.

外面传来急促的脚步声，杰夫急忙走了进来。

[hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ə; eɪ]['pæn(ə)l][æt; ət][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [ænd; ənd] [rɪ'viːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɑːzɪt] .

He	slipped	back	a	panel	at	one	side	of	the	cabin	,	and	revealed	a	little	closet	.
他	滑倒了	后退	一个	控制板	在	一	边	的	这	舱	,	和	揭晓	一个	小的	壁橱	.

他拉开小屋一侧的一块面板，露出一个小壁橱。

“ [ɪn][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] — [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] ! ” [hiː; hi] [sed] .

“	In	there	with	you	—	both	of	you	!	”	he	said	.
“	在	那里	和	你	—	两个都	的	你	!	”	他	说	.

“你们两个都在里面！”他说。

“ [ænd; ənd][aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] .

“	And	I'm	sorry	,	but	you'll	have	to	be	quiet	,	and	there's	only	one	way	.
“	和	我是	对不起	,	但	你会	有	到	是	安静的	,	和	有	仅有的	一	方式	.

“很抱歉，你必须保持安静，而且只有这一个办法。”

" [ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜːr; wər] [baʊnd] , and240

"	In	a	trice	their	hands	and	feet	were	bound	,	and240
"	在	一个	瞬间	他们的	双手	和	脚	是	边界	,	and240

“转眼间，他们的手脚就被绑住了，240

['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs][wɜːr; wər] [stʌft] ['ɪntuː][ðer; ðər] [maʊðz] .

handkerchiefs	were	stuffed	into	their	mouths	.
手帕	是	填充	进入	他们的	嘴	.

他们把手帕塞进嘴里。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['klɑːzɪt][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pæn(ə)l][wʌz; wəz] [slɪpt] [bæk] ['ɪntuː]

Then	**they**	**were**	**pushed**	**into**	**the**	**closet**	**and**	**the**	**panel**	**was**	**slipped**	**back**	**into**
然后	他们	是	推动	进入	这	壁橱	和	这	控制板	曾是	滑倒了	后退	进入

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

然后他们被推进壁橱，面板被重新装回原位。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['helpləs] .

They	**were**	**helpless**	**.**
他们	是	无助	.

他们无能为力。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] , [ɔːr][tuː; tə] [biːt] [hændz][ɔːr] [fiːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [θɪn] [wʊd] ,

Unable	**to**	**speak**	**,**	**or**	**to**	**beat**	**hands**	**or**	**feet**	**against**	**the**	**thin**	**wood**	**,**
无法	到	说话	, 或者		到	打	双手	或者	脚	反对	这	薄的	木头	,

既不能说话，也不能用手脚敲击薄木板，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

there	**was**	**no**	**way**	**in**	**which**	**they**	**could**	**make**	**their**	**presence**	**known**	**.**
那里	曾是	不	方式	在	哪个	他们	可以	制作	他们的	在场	已知	.

他们根本无法表明自己的存在。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] .

And	**in**	**a**	**moment**	**they**	**knew**	**the**	**reason**	**for**	**this**	**precaution**	**.**
和	在	一个	片刻	他们	知道	这	原因	为了	这	预防	.

他们立刻明白了这种预防措施的原因。

[fɔːr; fər] , [θruː] [ðə; ðɪ] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pæn(ə)l] , ['weɪfər] [θɪn] , [ðeɪ] [hɜːrd] [mɪs] ['ɛlənɔrz, 'ɛlənɝz]

For	**,**	**through**	**the**	**wood**	**of**	**the**	**panel**	**,**	**wafer**	**thin**	**,**	**they**	**heard**	**Miss**	**Eleanor's**
为了	,	通过	这	木头	的	这	控制板	,	晶圆	薄的	,	他们	听到	错过	埃莉诺的

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

因为透过薄如蝉翼的木板，他们听到了埃莉诺小姐的声音。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [sɜːr] !

“	**You**	**can't**	**deceive**	**me**	**,**	**sir**	**!**
“	你	不能	欺骗	我	,	先生	!

“先生，你骗不了我！”

” [ðeɪ] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [seɪ] .

”	**they**	**heard**	**her**	**say**	**.**
”	他们	听到	她	说	.

“他们听到她说。”

“ [ðoʊz] ['gɝːlz][mʌst; məst][biː; bi][ɑːn] [ðɪs] [jɑːt] ,

“	**Those**	**girls**	**must**	**be**	**on**	**this**	**yacht**	**,**
“	那些	女孩们	必须	是	在	这	游艇	,

“那些女孩肯定在这艘游艇上，

[ænd; ənd][aɪ][wɔːrn][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [gɪv] [ðem; ðəm][ʌp] .

and	**I**	**warn**	**you**	**that**	**you**	**had**	**better**	**give**	**them**	**up**	**.**
和	我	警告	你	那	你	有	更好的	给	他们	向上	.

我警告你，你最好放弃它们。

['kɪdnæpɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] [ə'fens] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] . ”

Kidnapping	**is**	**a**	**serious**	**offence**	**in**	**this**	**state**	**.**	**”**
绑架	是	一个	严肃的	罪行	在	这	状态	.	”

在本州，绑架是重罪。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðeə(r)] [nɑːt] [hɪr] , [mæm, mɑːm, məm] , ” [sed] [dʒef] .

“	You	can	see	for	yourself	they're	not	here	,	ma'am	,	”	said	Jeff	.
”	你	能	看	为了	你自己	它们是	不是	这里	,	女士	,	”	说	杰夫	.

“夫人，您自己看，他们不在这里。”杰夫说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [teɪk] [ðɪs] ['kaɪndli][æt; ət][ɔːl] , [mæm, mɑːm, məm] .

“	And	I	don't	take	this	kindly	at	all	,	ma'am	.
”	和	我	不	拿	这	亲切地	在	全部	,	女士	.

“夫人，我一点也不觉得这样好笑。”

[waɪ] , [wen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði]['faɪər][ɪn][jʊr; jər][kæmp] ,

Why	,	when	I	saw	the	fire	in	your	camp	,
为什么	,	什么时候	我	锯	这	火	在	你的	营	,

为什么，当我看到你们营地里的火时，

[aɪ] [went] [ə'ʃɔːr] [wɪð; wɪθ][maɪ] [men] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] — [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [meɪk] [ðɪs]

I	went	ashore	with	my	men	to	try	to	help	you	—	and	now	you	make	this
我	去	岸上	和	我的	男人	到	尝试	到	帮助	你	—	和	现在	你	制作	这

[tʃɑːrdʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”

charge	against	us	.	”
收费	反对	我们	.	”

我带着我的部下上岸是为了帮助你们——现在你们却反过来指控我们。”

“ [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] ! ” [sed] ['elənə; -nɔː] , [wɪð; wɪθ]['spɪrɪt] .

“	I	certainly	do	!	”	said	Eleanor	,	with	spirit	.
”	我	当然	做	!	”	说	埃莉诺	,	和	精神	.

“我当然愿意！”埃莉诺精神抖擞地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [wer] [maɪ]['gɜːlz][kæn; kən][biː; bi] ,

“	I	am	quite	sure	that	this	is	the	only	place	where	my	girls	can	be	,
”	我	是	相当	当然	那	这	是	这	仅有的	地方	在哪里	我的	女孩们	能	是	,

“我非常确定这是我的女儿们唯一可以待的地方。”

[ænd; ənd][aɪ] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [bæk] .

and	I	mean	to	have	them	back	.
和	我	意思是	到	有	他们	后退	.

我打算让他们回来。

As241

As241
As241

As241

[tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

to	the	fire	,	you	helped	us	,	it	is	true	.
到	这	火	,	你	帮助	我们	,	它	是	真的	.

面对火灾，你确实帮助了我们。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][æz; əz]['sɜːrt(ə)n][æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

But	I	am	as	certain	as	I	can	be	of	anything	that	you	had
但	我	是	作为	肯定	作为	我	能	是	的	任何事物	那	你	有

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['staːtiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ! ”

something	to	do	with	starting	it	before	you	tried	to	put	it	out	!	”
某物	到	做	和	开始	它	前	你	尝试	到	放	它	出去	!	”

但我可以肯定地说，在你试图扑灭它之前，你肯定参与了它的启动！

“ [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [mæm, mɑːm, məm] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed]

“	There's	no	use	talking	to	you	,	ma'am	,	and	I	won't	try	it	,	”	said
”	有	不	使用	说	到	你	,	女士	,	和	我	惯于	尝试	它	,	”	说

[dʒef] .

Jeff	.
杰夫	.

“跟你说话没用，女士，我也不打算试了。”杰夫说道。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['kreɪzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ,
“ If you're crazy enough to believe anything like that ,
“ 如果 你是 疯狂的 足够的 到 相信 任何事物 喜欢 那 ,

“如果你疯到会相信这种事，

[aɪ][kʊd; kəd] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [juːd] [stɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I could talk all day and you'd still believe it .
我 可以 讲话 全部 天 和 你会 仍然 相信 它 .

我就算说一整天你也会相信。

[hɪəz] [ðə; ði] [jɑːt] — [jʊə(r)] ['welkəm] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][hɜːr; hər][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .
Here's the yacht — you're welcome to go over her and see for yourself .
这里是 这 游艇 — 你是 欢迎 到 去 超过 她 和 看 为了 你自己 .

这就是游艇——欢迎您上去亲自看看。

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][ðə; ði]['gɝːlz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeə(r)] [nɑːt] [ə'bɔːrd] .
You won't find the girls , because they're not aboard .
你 惯于 寻找 这 女孩们 , 因为 它们是 不是 船上 .

你找不到那些女孩，因为她们不在船上。

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [aɪ] [ges] . ”
That's a good reason , I guess . ”
那就是 一个 好的 原因 , 我 猜测 . ”

我想，这算是个不错的理由吧。

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː] [siː] ['mɪstər] . [hoʊlmz] . ”
“ Then let me see Mr . Holmes . ”
“ 然后 让 我 看 先生 . 福尔摩斯 . ”

“那就让我见见福尔摩斯先生吧。”

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , [mæm, mɑːm, məm] !
“ There you go again , ma'am !
“ 那里 你 去 再次 , 女士 !

“夫人，您又来了！”

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ɑːn] [dek] [ðæt] [ðeəz; ðəz][noʊ] [sʌtʃ] ['pɑːrti] [ə'bɔːrd] ,
Didn't I tell you on deck that there's no such party aboard ,
没有 我 告诉 你 在 甲板 那 有 不 这样的 派对 船上 ,

我不是在甲板上跟你说过船上根本没有这种派对吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?
and that I never even heard of him ?
和 那 我 绝不 甚至 听到 的 他 ?

我竟然从未听说过他?

[ɪf] [jʊə(r)] ['sætɪsfaɪd] [naʊ] , [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][goʊ] [ə'ʃɔːr] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt]
If you're satisfied now , we'll be glad to have you go ashore , because I want
如果 你是 使满意 现在 , 出色地 是 高兴的 到 有 你 去 岸上 , 因为 我 想
[tuː; tə][seɪl] .
to sail .
到 帆 .

如果你现在满意了，我们很乐意让你上岸，因为我想出海航行。

[aɪv] [gɑːt] ['bɪznəs] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] . ”
I've got business down the coast . ”
我已经 得到 商业 向下 这 海岸 . ”

我沿海那边有生意要办。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][goʊ] [ə'ʃɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [maɪ]['gɝːlz] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ I shall not go ashore until I have found my girls , ” said Eleanor .
“ 我 将 不是 去 岸上 直到 我 有 成立 我的 女孩们 , ” 说 埃莉诺 .

“我一定要找到我的女儿们才肯上岸，”埃莉诺说。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ʌv; əv] ['bæfəld] ['æŋgər][ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] ，

There	were	tears	of	baffled	anger	in	her	voice	,
那里	是	眼泪	的	困惑	愤怒	在	她	嗓音	，

她的声音里带着困惑和愤怒的泪水，

[ænd; ənd] ['besi] [θrɪld] [wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪgnənt] ['sɪmpəθi] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] was242

and	Bessie	thrilled	with	indignant	sympathy	at	the	idea	that	she	was242
和	贝西	激动不已	和	愤怒	同情	在	这	主意	那	她	was242

贝西得知自己是242号人时，既愤慨又同情，感到无比激动。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [best] [frend] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [let] [hɜːr; hər] [noʊ] [ðæt]

within	a	few	feet	of	her	best	friend	without	being	able	to	let	her	know	that
之内	一个	很少	脚	的	她	最好的	朋友	没有	存在	有能力的	到	让	她	知道	那

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

she	was	there	.
她	曾是	那里	.

她离自己最好的朋友只有几英尺远，却无法让她知道自己就在那里。

“ [ðen] [juːl] [biː; bi] [pʊt] [ə'ʃɔːr] — ['dʒentli] , [bʌt; bət]['fɜːrmli] , [æz; əz][ðə; ði] [bʊks] [seɪ] , ” [sed] [dʒef] .

“	Then	you'll	be	put	ashore	—	gently	,	but	firmly	,	as	the	books	say	,	”	said	Jeff	.
“	然后	你会	是	放	岸上	—	轻轻地	,	但	牢牢	,	作为	这	图书	说	,	”	说	杰夫	.

“然后你会被轻轻地、但坚定地送到岸上，就像书上写的那样，”杰夫说。

“ [jʊə(r)] [ded] [raɪt] , [mæm, mɑːm, məm] , - - [ɪz][ə; eɪ][bæd][sɔːrt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs]

“	You're	dead	right	,	ma'am	,	kidnappin	'	is	a	bad	sort	of	business	in	this
“	你是	死的	正确的	,	女士	,	-	-	是	一个	坏的	种类	的	商业	在	这

[steɪt] ,

state	,
状态	,

“您说得完全正确，女士，在这个州，绑架绝对不是什么好事。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][eɪm][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi] ['kærid] [juː; jʊ] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

and	I	don't	aim	to	give	you	a	chance	to	say	we	carried	you	off	with
和	我	不	目的	到	给	你	一个	机会	到	说	我们	携带	你	离开	和

[ˌjuː 'es] [ə'genst] [jʊr; jər] [wɪl] .

us	against	your	will	.
我们	反对	你的	将要	.

我不想给你机会说我们违背你的意愿把你带走了。

[seɪl] [wiː; wi] [wɪl] — [ænd; ənd] [juːl] [steɪ] [bɪ'haɪnd] .

Sail	we	will	—	and	you'll	stay	behind	.
帆	我们	将要	—	和	你会	停留	在后面	.

我们将扬帆起航——而你将留在后面。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][boʊt] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] ['eniwʌn] [ðæt] [ɪz] - - . ”

This	is	my	boat	,	and	I've	got	a	right	to	put	off	anyone	that	is	trespassin	'	.	”
这	是	我的	船	,	和	我已经	得到	一个	正确的	到	放	离开	任何人	那	是	-	-	.	”

这是我的船，我有权阻止任何擅闯者。

“ [juː; jʊ] [bruːt] ！ ” [gɑːspt] ['elənə; -nɔː] .

“	You	brute	!	”	gasped	Eleanor	.
“	你	蛮力	！	”	倒吸一口气	埃莉诺	.

“你这个畜生！”埃莉诺喘着气说。

“ [dəunt][juː; jʊ] [der] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ！ ”

“	Don't	you	dare	to	touch	me	!	”
“	不	你	敢	到	触碰	我	！	”

“你敢碰我一下试试！”

“ [wɪl] [juː; jʊ][goʊ][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [ə'kɔːrd] , [ðen] ？ ”

“	Will	you	go	of	your	own	accord	,	then	?	”
“	将要	你	去	的	你的	自己的	符合	,	然后	？	”

“那么，你是自愿去的吗？”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ][mʌst; məst] , ” [gɑ:spt] ['elənə; -nɔ:] ['tɪrfəli] .

“	**I**	**suppose**	**I**	**must**	**,**	”	**gasped**	**Eleanor**	**tearfully**	**.**
”	我	认为	我	必须	,	”	倒吸一口气	埃莉诺	泪流满面	.

“我想我必须这么做，”埃莉诺哽咽着说。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] , [ju:; jʊ] ['skaʊndrəl] !

“	**But**	**you**	**shall**	**pay**	**for**	**this**	**,**	**you**	**scoundrel**	**!**
”	但	你	将	支付	为了	这	,	你	恶棍	!

“但是你这个无赖，你一定会为此付出代价！”

[jʊə(r)] ['trɪkɪŋ] [ˌem 'i:][ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [dɪ'si:v] [ˌem 'i:] ,

You're	**tricking**	**me**	**in**	**some**	**fashion**	**,**	**but**	**you**	**can't**	**deceive**	**me**	**,**
你是	欺骗	我	在	一些	时尚	,	但	你	不能	欺骗	我	,

你用某种方式欺骗了我，但你骗不了我。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ki:p] [ðə; ðɪ] [tru:θ] ['kwaɪət] [fər'evər] .

and	**you**	**can't**	**keep**	**the**	**truth**	**quiet**	**forever**	**.**
和	你	不能	保持	这	真相	安静的	永远	.

你不可能永远把真相掩盖起来。

” [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'tri:tɪŋ] ['futsteps] ,

”	**Then**	**there**	**was**	**the**	**sound**	**of**	**retreating**	**footsteps**	**,**
”	然后	那里	曾是	这	声音	的	撤退	脚步声	,

然后传来渐行渐远的脚步声。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['leɪtər] ['besi] [ænd; ənd]['zɑ:rɑ:,'dzɑ:-][wɜ:r; wər] [rɪ'li:st] [baɪ][dʒef] ,

and	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**Bessie**	**and**	**Zara**	**were**	**released**	**by**	**Jeff**	**,**
和	一个	很少	分钟	之后	贝西	和	Zara	是	发布	经过	杰夫	,

几分钟后，贝西和扎拉被杰夫释放了。

[hu:] [wʌz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] . -

who	**was**	**grinning**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**great**	**joke**	**.**	**243**
WHO	曾是	咧嘴笑	作为	如果	它	有	到过	一个	伟大的	开玩笑	.	-

他咧嘴笑着，仿佛刚才那件事是个天大的玩笑。243

“ [wel] , [sɪs] , [wɪə(r)] [ɔ:f] [naʊ] !

“	**Well**	**,**	**sis**	**,**	**we're**	**off**	**now**	**!**
”	出色地	,	妹妹	,	是	离开	现在	!

“好了，姐姐，我们现在出发！”

” [hi:; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [kʌm] [ɑ:n] !

“	**Come**	**on**	**!**
”	来	在	!

“快点！

[aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][hɑ:rd][ɑ:n][ju:; jʊ] .

I	**don't**	**want**	**to**	**be**	**hard**	**on**	**you**	**.**
我	不	想	到	是	难的	在	你	.

我不想对你太苛刻。

[kʌm] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒweɪ] ,

Come	**out**	**here**	**in**	**the**	**passageway**	**,**
来	出去	这里	在	这	通道	,

从这条通道出来，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ʃɔ:r] [æz; əz][wi:; wi][goʊ][ɔ:f] .

and	**you**	**can**	**have**	**a**	**look**	**at**	**the**	**shore**	**as**	**we**	**go**	**off**	**.**
和	你	能	有	一个	看	在	这	支撑	作为	我们	去	离开	.

我们离开的时候，你可以看看海岸。

" [hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][stɜːrn] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kæbɪn] , [ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

"	He	led	them	to	the	stern	,	and	to	the	little	cabin	,	in	which	was	a
"	他	引领	他们	到	这	船尾	,	和	到	这	小的	舱	,	在	哪个	曾是	一个

['pɔːrthoʊl] .

porthole	.
舷窗	.

他领着他们来到船尾，来到一个小船舱，船舱里有一个舷窗。

['lʊkɪŋ] [aʊt] , ['besi] [sɔː] [ðə; ði] [biːtʃ] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] .

Looking	out	,	Bessie	saw	the	beach	indistinctly	.
寻找	出去	,	贝西	锯	这	海滩	模糊不清	.

贝西向外望去，隐约看到了海滩。

[ðə; ði] ['ruːɪnd] [tents] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] , [ɪn] ['beɪðɪŋ] ['suːts] .

The	ruined	tents	were	there	,	and	several	of	the	girls	,	in	bathing	suits	.
这	毁坏	帐篷	是	那里	,	和	一些	的	这	女孩们	,	在	洗澡	西装	.

那里散落着一些破败的帐篷，还有几个穿着泳衣的女孩。

[ænd; ənd] , ['swɪmɪŋ] ['sloʊli] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [red] [kæp] ,

And	,	swimming	slowly	to	the	shore	she	saw	a	girl	in	a	red	cap	,
和	,	游泳	缓慢地	到	这	支撑	她	锯	一个	女孩	在	一个	红色的	帽	,

她缓缓游向岸边，看到一个戴着红色帽子的女孩。

[wɪtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [nuː] , [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['dɑːli] .

which	,	as	she	knew	,	belonged	to	Dolly	.
哪个	,	作为	她	知道	,	属于	到	多莉	.

她知道，那是多莉的。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] !

How	she	longed	to	be	able	to	call	to	her	!
如何	她	渴望	到	是	有能力的	到	称呼	到	她	!

她多么渴望能够呼唤她！

[bʌt; bət][dʒef][wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [wʊd] [biː; bi]

But	Jeff	was	at	her	side	,	and	she	knew	that	the	attempt	would	be
但	杰夫	曾是	在	她	边	,	和	她	知道	那	这	试图	会	是

['juːsləs] ,

useless	,
无用	,

但杰夫就在她身边，她知道这样的尝试是徒劳的。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][kæt][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]

since	he	was	watching	her	as	if	he	had	been	a	cat	and	she	a
自从	他	曾是	观看	她	作为	如果	他	有	到过	一个	猫	和	她	一个

[maʊs] .

mouse	.
老鼠	.

因为他一直像猫一样盯着她，而她就像老鼠一样。

[ə; eɪ] [bel] [klæŋd] ['sʌmwer] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

A	bell	clanged	somewhere	below	them	,
一个	钟	叮当作响	某处	以下	他们	,

他们下方某处传来一声钟响。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri]

and	the	next	moment	there	was	a	rumbling	sound	as	the	machinery
和	这	下一个	片刻	那里	曾是	一个	隆隆声	声音	作为	这	机械

[wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .

was	started	.
曾是	开始	.

紧接着，机器启动了，发出隆隆声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æŋkər] [tʃeɪnz] [æz; əz] [ðeɪ]

At	the	same	moment	there	came	the	grinding	of	the	anchor	chains	as	they
在	这	相同的	片刻	那里	来了	这	研磨	的	这	锚	链条	作为	他们

[wɜːr; wər] [reɪzd] .

were	raised	.
是	提高	.

与此同时，锚链被拉起时发出刺耳的摩擦声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jɑːt] [dɪd][nɑːt] [muːv] !

But	the	yacht	did	not	move	!
但	这	游艇	做过	不是	移动	!

但是游艇却纹丝不动!

['iːv(ə)n]['æftər][ðə; ði] ['æŋkər] [wʌz; wəz][ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['muːvmənt] [ɪk'sept] [ðə; ði] [θrɑːbɪŋ]

Even	after	the	anchor	was	up	there	was	no	movement	except	the	throbbing
甚至	后	这	锚	曾是	向上	那里	曾是	不	移动	除了	这	悸动

[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['ves(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['endʒɪnz] ['reɪst] [ɪn][ðə; ði][hoʊld] !

of	the	whole	vessel	as	the	engines	raced	in	the	hold	!
的	这	所有的	血管	作为	这	发动机	比赛	在	这	抓住	!

即使起锚后，除了船舱内引擎轰鸣而产生的整艘船的剧烈震动外，船身没有丝毫移动!

['dʒɛfs] [feɪs] grew244

Jeff's	face	grew244
杰夫的	脸	grew244

杰夫的脸涨得老高了244

[blæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] .

black	,	and	he	turned	toward	the	passage	with	a	scowl	.
黑色的	,	和	他	转向	朝向	这	通道	和	一个	皱眉头	.

他脸色漆黑，皱着眉头转向通道。

“ [wɒts] [rɔːŋ] [hɪr] ? ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

“	What's	wrong	here	?	”	he	shouted	,	going	to	the	door	.
“	是什么	错误的	这里	?	”	他	喊叫	,	去	到	这	门	.

“这里出了什么事？”他一边喊着，一边走向门口。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , ['siːzɪŋ] [hɜːr; hər] [briːf] [tʃæns] , ['besi] [geɪv] [ə; eɪ][waɪld] [skriːm] ,

At	the	same	moment	,	seizing	her	brief	chance	,	Bessie	gave	a	wild	scream	,
在	这	相同的	片刻	,	抓住	她	简短的	机会	,	贝西	给予	一个	荒野	尖叫	,

就在同一时刻，贝西抓住这短暂的机会，发出了一声尖叫。

[ænd; ənd] [sɔː] , [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'laɪt] , [ðæt] [ðoʊz] [ɑːn] [ʃɔːr] [hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	saw	,	to	her	delight	,	that	those	on	shore	had	heard	it	.
和	锯	,	到	她	喜	,	那	那些	在	支撑	有	听到	它	.

令她高兴的是，她看到岸上的人都听到了。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pʊld] ['rʌfli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɔːrthoʊl] , [ænd; ənd][dʒef] ,

In	a	moment	she	was	pulled	roughly	from	the	porthole	,	and	Jeff	,
在	一个	片刻	她	曾是	拉	大致	从	这	舷窗	,	和	杰夫	,

片刻之后，她被粗暴地从舷窗里拽了出来，杰夫.....

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [gɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [skauld] [daʊn] [æt; ət]

his	face	savage	and	all	the	kindness	gone	out	of	it	,	scowled	down	at
他的	脸	野蛮的	和	全部	这	仁慈	已消失	出去	的	它	,	皱着眉头	向下	在

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

他面容凶狠，所有的温柔都消失殆尽，怒目而视地俯视着她。

“ [kiːp] ['kwaɪət] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['vɪksn] !

“	Keep	quiet	,	you	little	vixen	!
“	保持	安静的	,	你	小的	泼妇	!

“闭嘴，你这只小狐狸！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [hɪr] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
" Here , come with me !
" 这里 , 来 和 我 !

“来，跟我来！”

" [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [steps] [ðæt] [led] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][ɪn] [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv] ['læri] ,
" At the foot of some steps that led up to the deck he left the two girls in the care of Larry ,
" 在 这 脚 的 一些 步骤 那 引领 向上 到 这 甲板 他 左边 这 二 女孩们 在 这 关心 的 拉里 ,

“在通往甲板的台阶脚下，他把两个女孩留给了拉里照顾。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
one of the two men she had seen the night before .
一 的 这 二 男人 她 有 已见 这 夜晚 前 .

她前一天晚上见到的两个男人之一。

" [kiːp] [ðem; ðəm]['kwaɪət] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] , [æz; əz][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [steps] .
" Keep them quiet , " he commanded , as he sprang up the steps .
" 保持 他们 安静的 , " 他 命令 , 作为 他 弹簧 向上 这 步骤 .

“让他们安静！”他一边命令道，一边跳上台阶。

" [wɒts] [rɔːŋ] , ['læri] ; [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? "
" What's wrong , Larry ; do you know ? "
" 是什么 错误的 , 拉里 ; 做 你 知道 ? "

“拉里，你怎么了？你知道吗？”

" ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'pelər] .
" Something the matter with the propeller .
" 某物 这 事情 和 这 螺旋桨 .

“螺旋桨好像出了点问题。”

[kɑːnt] [tel] [wʌt] , " [sed] ['læri] .
Can't tell what , " said Larry .
不能 告诉 什么 , " 说 拉里 .

“说不准是什么，”拉里说。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] , [ɑːn][ðə; ði] [dek] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [naʊ] .
And above , on the deck , there was a wild rushing about now .
和 多于 , 在 这 甲板 , 那里 曾是 一个 荒野 匆忙 关于 现在 .

而甲板上，现在正传来一阵狂野的奔跑声。

['ɔːrdərz] [wɜːr; wər] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] engineers245
Orders were shouted to the engineers245
订单 是 喊叫 到 这 engineers245

工程师们245分钟内都听到了命令。

[bɪ'loʊ] ; [hɔːrs] ['ænsər] [keɪm] [bæk] .
below ; hoarse answers came back .
以下 ; 嘶哑 答案 来了 后退 .

下面传来沙哑的回答。

[ðə; ði] ['endʒɪnz] [wɜːr; wər] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ə'gen] .
The engines were stopped and started again .
这 发动机 是 停止 和 开始 再次 .

引擎熄火后又重新启动。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [jɑːt] [dɪd][nɑːt] [muːv] .

But	still	the	yacht	did	not	move	.
但	仍然	这	游艇	做过	不是	移动	.

但游艇仍然一动不动。

[ə; eɪ]['graɪmi] [ˌendʒɪ'nɪr] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

A	grimy	engineer	came	up	and	stood	beside	her	.
一个	肮脏的	工程师	来了	向上	和	站立	旁	她	.

一个满身污垢的工程师走过来站在她旁边。

“ [prə'pɛlərz] [faʊld] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒef] .

“	Propeller's	fouled	,	”	he	said	to	Jeff	.
“	螺旋桨的	犯规	,	”	他	说	到	杰夫	.

“螺旋桨被缠住了，”他对杰夫说。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [ə; eɪ][mæn] ['oʊvərbɔːrd] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We'll	have	to	send	a	man	overboard	to	clear	it	.	”
“	出色地	有	到	发送	一个	男人	落水	到	清除	它	.	”

“我们得派个人下海去清理它。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðæt] [teɪk] ? ” [rɔːrd] [dʒef] .

“	How	long	will	that	take	?	”	roared	Jeff	.
“	如何	长的	将要	那	拿	?	”	咆哮	杰夫	.

“那要多久啊？”杰夫吼道。

“ ['meɪbi] [æn; ən] ['aʊər] — [ɪf] [wɪə(r)] ['lʌki] . ”

“	Maybe	an	hour	—	if	we're	lucky	.	”
“	或许	一个	小时	—	如果	是	幸运的	.	”

“也许一个小时——如果我们幸运的话。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] [faɪn] [ˌendʒɪ'nɪr] , [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [boʊt] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ! ” [skriːmd] [dʒef]

“	You're	a	fine	engineer	,	not	to	have	the	boat	ready	to	start	!	”	screamed	Jeff
“	你是	一个	美好的	工程师	,	不是	到	有	这	船	准备好	到	开始	!	”	尖叫	杰夫

,

,

,

“你是个优秀的工程师，怎么会没把船准备好启动呢！”杰夫吼道。

[mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

mad	with	rage	.
疯狂的	和	愤怒	.

怒不可遏。

“ [juːl] [luːz] [jʊr; jər] [bɜːrθ] [fɔːr; fər] [ðɪs] ! ”

“	You'll	lose	your	berth	for	this	!	”
“	你会	失去	你的	泊位	为了	这	!	”

“你这样做会失去你的床位！”

“ [ges] [aɪ][kæn; kən] [get] [ə'nʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kɑːmli] .

“	Guess	I	can	get	another	,	”	replied	the	engineer	calmly	.
“	猜测	我	能	得到	其他	,	”	回复	这	工程师	平静地	.

“我想我还能再弄一个，”工程师平静地回答道。

“ [its] [bɪn] [dʌn] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [kiːp]

“	It's	been	done	on	purpose	and	it's	the	business	of	the	deck	watch	to	keep
“	它是	到过	完毕	在	目的	和	它是	这	商业	的	这	甲板	手表	到	保持

[ðə; ði][stɜːrn] [klɪr] ,

the	stern	clear	,
这	船尾	清除	,

“这是故意的，保持船尾畅通是甲板值班人员的职责。”

[nɑːt][maɪn] .

not	**mine**	**.**
不是	矿	.

不是我的。

" [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [heɪst] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] [sent] ['oʊvərbɔːrd] .

"	**With**	**frantic**	**haste**	**a**	**man**	**was**	**sent**	**overboard**	**.**
"	和	疯狂的	匆忙	一个	男人	曾是	发送	落水	.

“慌乱之中，一名男子被扔下了船。”

[hiː; hi] [daɪvd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [prə'pelər] .

He	**dived**	**and**	**found**	**the**	**propeller**	**.**
他	潜水	和	成立	这	螺旋桨	.

他潜入水中找到了螺旋桨。

['besi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] .

Bessie	**heard**	**his**	**report**	**.**
贝西	听到	他的	报告	.

贝西听到了他的汇报。

[ðə; ðɪ] [skruː] [wʌz; wəz] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [roʊp] — ['nɑːtɪd] [ænd; ənd] [taɪd] [soʊ] [ðæt] ,

The	**screw**	**was**	**twisted**	**around**	**with**	**rope**	**—**	**knotted**	**and**	**tied**	**so**	**that**	**,**
这	拧紧	曾是	扭曲	大约	和	绳索	—	打结的	和	系	所以	那	,

螺丝被绳子缠绕着——打结绑好，这样，

['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] ['meni] [di'sents] [tuː; tə] [klɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

even	**with**	**a**	**knife**	**he**	**would**	**have**	**to**	**make**	**many**	**descents**	**to**	**clear**	**it**	**.**
甚至	和	一个	刀	他	会	有	到	制作	许多	下降	到	清除	它	.

即使带着刀，他也得多次下坡才能清理干净。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['daɪvɪŋ] [suːt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][mæn][tuː; tə] [steɪ] ['ʌndər] ['wɔːtər]

Without	**a**	**diving**	**suit**	**it**	**was**	**impossible**	**for**	**the**	**man**	**to**	**stay**	**under**	**water**
没有	一个	潜水	套装	它	曾是	不可能的	为了	这	男人	到	停留	在下面	水

[mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ə; eɪ] minute246

more	**than**	**half**	**a**	**minute246**
更多的	比	一半	一个	minute246

如果没有潜水服，这名男子不可能在水下停留超过半分钟。246

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

at	**a**	**time**	**,**	**and**	**,**	**as**	**it**	**turned**	**out**	**,**
在	一个	时间	,	和	,	作为	它	转向	出去	,

当时，而且，事实证明，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['oʊnli][mæn][ɑːn] [bɔːrd] [huː] [kʊd; kəd][daɪv][æt; ət][ɔːl] .

he	**was**	**the**	**only**	**man**	**on**	**board**	**who**	**could**	**dive**	**at**	**all**	**.**
他	曾是	这	仅有的	男人	在	木板	WHO	可以	潜水	在	全部	.

他是船上唯一一个会潜水的人。

[dʒef][reɪdʒd][ɪn][veɪn] .

Jeff	**raged**	**in**	**vain**	**.**
杰夫	愤怒	在	徒劳	.

杰夫徒劳地咆哮着。

[ðə; ðɪ][wɜːrk][ʌv; əv] ['klɪrɪŋ] [ðə; ðɪ] [prə'pelər] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['heɪsnd] [fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [beˈləuɪŋ]

The	**work**	**of**	**clearing**	**the**	**propeller**	**could**	**not**	**be**	**hastened**	**for**	**all**	**his**	**bellowing**
这	工作	的	清理	这	螺旋桨	可以	不是	是	加快	为了	全部	他的	咆哮

,

,

,

尽管他大声叫喊，清理螺旋桨的工作却丝毫没有加快速度。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [slɪpt] [baɪ] [waɪl] [ðə; ði]['daɪvər] [wɜːrkt] .

and	the	precious	minutes	slipped	by	while	the	diver	worked	.
和	这	宝贵的	分钟	滑倒了	经过	尽管	这	潜水员	工作	.

潜水员作业的这段宝贵时间就这样悄然流逝。

[iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][fɔːr; fər] [rest] [ænd; ənd] [er] [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['prɑːgres]

Each	time	that	he	came	up	for	rest	and	air	he	reported	a	little	more	progress
每个	时间	那	他	来了	向上	为了	休息	和	空气	他	据报道	一个	小的	更多的	进步

,

,
,

每次上来休息透透气时，他都会报告说取得了一点进展。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] , [tuː] , [æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['taɪərd] , [hɪz; ɪz] ['pɪriəd] [ʌv; əv] [rest] [wʌz; wəz]

but	each	time	,	too	,	as	he	grew	tired	,	his	period	of	rest	was
但	每个	时间	,	也	,	作为	他	生长	疲劳的	,	他的	时期	的	休息	曾是

['leŋkθənd; 'leŋθənd] ,

lengthened	,
加长	,

但每次他感到疲倦时，休息时间也会相应延长。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [taɪm] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kʌt] ['ʃɔːrtər] .

while	his	time	below	the	water	was	cut	shorter	.
尽管	他的	时间	以下	这	水	曾是	切	较短	.

而他在水下的时间则被缩短了。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [tuː] [mɔːr] [trɪps] [wʊd] [mend] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,

And	then	,	when	he	had	reported	that	two	more	trips	would	mend	the	trouble	,
和	然后	,	什么时候	他	有	据报道	那	二	更多的	旅行	会	修补	这	麻烦	,

然后，当他报告说再来两次就能解决问题时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌmpɪŋ] [ʌv; əv]['boʊts] [ə'genst] [ðə; ði] [jɑːt] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʃɔːrwərd] [saɪd]

there	was	a	sudden	bumping	of	boats	against	the	yacht	,	on	the	shoreward	side
那里	曾是	一个	突然	碰撞	的	船	反对	这	游艇	,	在	这	向岸边	边

,

,
,

突然，岸边传来几艘船撞击游艇的声音。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [wɪ'ðaʊt] ['wɔtʃəz] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ]

which	had	been	left	without	watchers	,	it	seemed	,	and	there	was	a	rush
哪个	有	到过	左边	没有	观察者	,	它	似乎	,	和	那里	曾是	一个	匆忙

[ʌv; əv] [fiːt] [ˌoʊvər'hed] .

of	feet	overhead	.
的	脚	开销	.

那里似乎无人看守，头顶上突然传来一阵急促的脚步声。

['besi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dʒɔɪ] ,

Bessie	cried	out	in	joy	,
贝西	哭	出去	在	喜悦	,

贝西高兴地叫了起来，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [men] ['tʌmbld] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'paʊəd]

and	the	next	instant	a	dozen	men	tumbled	down	the	steps	and	overpowered
和	这	下一个	立即的	一个	打	男人	翻滚	向下	这	步骤	和	实力悬殊

['læri] .

Larry	.
拉里	.

下一刻，十几个男人从台阶上滚下来，制服了拉里。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['besi] [kɪŋ] ? ” [æskt] [ðer; ðər] ['liːdər] .
“ Are you Bessie King ? ” asked their leader .
“ 是 你 贝西 国王 ? ” 问 他们的 领导者 .

“你是贝西·金吗？”他们的领头人问道。

“ [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ['wɔːrənt] [ɪm'paʊərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðɪs] [jɑːt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd]
“ I've got a search warrant empowering me to search this yacht for you and
” 我已经 得到 一个 搜索 保证 赋权 我 到 搜索 这 游艇 为了 你 和
[wʌn]['zɑːrɑː,'dzɑː-][doʊ][ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] . ” -
one Zara Doe and take you ashore . ” 247
一 Zara 牝鹿 和 拿 你 岸上 . ” -

“我有搜查令，授权我搜查这艘游艇，找到你和扎拉·多伊，并将你们带上岸。”247

“ [wɪə(r)] [ðə; ði] [wʌnz] !
“ We're the ones !
” 是 这 一个 !

“就是我们！”

[teɪk] [ˌjuː 'es] ! ” ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['besi] .
Take us ! ” pleaded Bessie .
拿 我们 ! ” 恳求 贝西 .

“带我们走吧！”贝西恳求道。

[ænd; ənd] , ['sɔbiŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp][ðə; ði] [steps] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] .
And , sobbing with joy , she went up the steps to the deck .
和 , 啜泣 和 喜悦 , 她 去 向上 这 步骤 到 这 甲板 .

她喜极而泣，走上台阶来到甲板上。

[ðer; ðər][dʒef] , ['fjʊriəs] [bʌt; bət] ['paʊərləs] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [tuː] [men] ,
There Jeff , furious but powerless in the grip of two men ,
那里 杰夫 , 狂怒 但 无力 在 这 紧握 的 二 男人 ,

杰夫怒不可遏，却无力反抗，被两个男人控制住了。

[wɑːtʃt] [hɜːr; hər][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt]['elənə; -nɔː] ,
watched her go over the side and into a small boat in which sat Eleanor ,
观看 她 去 超过 这 边 和 进入 一个 小的 船 在 哪个 卫星 埃莉诺 ,

我看着她从船舷边跳进一艘小船，船上坐着埃莉诺。

[huː] [θruː] [hɜːr; hər][ɑːrmz] ['dʒɔɪəsli] [ə'baʊt][ðə; ði] [rɪ'kʌvərd] ['kæptɪvz] .
who threw her arms joyously about the recovered captives .
WHO 扔 她 武器 欣喜地 关于 这 恢复 俘虏 .

她欣喜若狂地张开双臂，拥抱那些获救的俘虏。

['dɑːli] [wʌz; wəz][ðer; ðər] , [tuː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ænd; ənd] [hʌgɪd] ['besi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Dolly was there , too , and she kissed and hugged Bessie as soon as
多莉 曾是 那里 , 也 , 和 她 亲吻 和 拥抱 贝西 作为 很快 作为
['elənə; -nɔː][wʌz; wəz] [dʌn] .
Eleanor was done .
埃莉诺 曾是 完毕 .

多莉也在场，埃莉诺说完话后，她立刻亲吻并拥抱了贝西。

“ [ðə; ði] [men] [gɑːt] [hɪr] [ɪn] [taɪm] [frʌm; frəm] [beɪ] ['sɪti] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .
“ The men got here in time from Bay City , ” said Eleanor .
” 这 男人 得到 这里 在 时间 从 湾 城市 , ” 说 埃莉诺 .

“他们从海湾城及时赶到了，”埃莉诺说。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !
“ Thank Heaven !
” 感谢 天堂 !

“谢天谢地！

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː] [leɪt] .

A	few	minutes	more	,	and	they	would	have	been	too	late	.
一个	很少	分钟	更多的	,	和	他们	会	有	到过	也	晚的	.

再过几分钟，他们就来不及了。

[aɪ] ['telifəund] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ,

I	telephoned	as	soon	as	I	could	,
我	电话	作为	很快	作为	我	可以	,

我一有空就打了电话。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːrni] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] ['tʃɑːrli] ['dʒeɪmɪsən] .

and	I	knew	the	district	attorney	there	was	a	friend	of	Charlie	Jamieson	.
和	我	知道	这	区	律师	那里	曾是	一个	朋友	的	查理	杰米森	.

而且我知道那里的地区检察官是查理·杰米森的朋友。

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [men] . ”

He	came	at	once	with	his	men	.	”
他	来了	在	一次	和	他的	男人	.	”

他立刻带着人马赶来了。

“ [ðə; ði] [prə'pelər] [wʌz; wəz] [faʊld] .

“	The	propeller	was	fouled	.
”	这	螺旋桨	曾是	犯规	.

“螺旋桨被污物缠住了。”

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , ” [sed] ['besi] .

That's	why	they	couldn't	get	away	,	”	said	Bessie	.
那就是	为什么	他们	不能	得到	离开	,	”	说	贝西	.

“这就是他们逃不掉的原因，”贝西说。

“ ['wɔznt] [ðæt] ['lʌki] ?

“	Wasn't	that	lucky	?
”	不是	那	幸运的	?

“那真是太幸运了！”

” ['dɑːli] [snɔːtid] .

”	Dolly	snorted	.
”	多莉	哼了一声	.

多莉哼了一声。

“ [lʌk] ['nʌθɪŋ] !

“	Luck	nothing	!
”	运气	没有什么	!

“运气什么的都不是！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['pɜːrkɪli] .

”	she	said	,	perkily	.
”	她	说	,	活泼地	.

“她精神抖擞地说。”

“ [aɪ][swæm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][roʊp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] [sɔː] [ˌem 'iː] !

“	I	swam	out	with	a	rope	,	and	they	never	saw	me	!
”	我	游泳	出去	和	一个	绳索	,	和	他们	绝不	锯	我	!

“我带着绳子游了出去，他们根本没看到我！”

[aɪ][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['daɪvɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [fɔːr; fər][hæf][æn; ən]['aʊər] .

I	was	there	,	diving	up	and	down	,	for	half	an	hour	.
我	曾是	那里	,	潜水	向上	和	向下	,	为了	一半	一个	小时	.

我在那里待了半个小时，上下游动。

[aɪ] [θɔːt] [ðeid] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] getting248

I	thought	they'd	have	a	lovely	time	getting248
我	想法	他们会	有	一个	迷人的	时间	getting248

我以为他们会玩得很开心，248

[ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [wen] [ðə; ði] [nɑːts] [aɪ] [meɪd] [hæd; həd] ['swoʊlən] [ʌp] ！ ”

it	clear	when	the	knots	I	made	had	swollen	up	!	”
它	清除	什么时候	这	绳结	我	制成	有	肿	向上	！	”

当我打的结肿胀起来的时候，一切就都清楚了！

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['dɑːli] [huː] [seɪvd] [ðə; ði] [deɪ] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

“	Yes	,	it	was	Dolly	who	saved	the	day	,	”	said	Eleanor	.
”	是的	,	它	曾是	多莉	WHO	已保存	这	天	,	”	说	埃莉诺	.

“是多莉救了我们，”埃莉诺说。

“ [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [roʊ] [juː; jʊ] [ə'ʃɔːr] , [mæm, mɑːm, məm] ,

“	Shall	we	row	you	ashore	,	ma'am	,
”	将	我们	排	你	岸上	,	女士	,

“夫人，我们划船送您上岸好吗？”

[ɔːr] [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fʌn] [ɑːn] [bɔːrd] ?

or	do	you	want	to	see	the	rest	of	the	fun	on	board	?
或者	做	你	想	到	看	这	休息	的	这	乐趣	在	木板	?

或者你想看看船上其他有趣的活动?

” [æskt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːzmən, 'əu-] .

”	asked	one	of	the	oarsmen	.
”	问	一	的	这	划桨手	.

“其中一名划桨手问道。”

“ [teɪk] [ˌjuː 'es] [ə'ʃɔːr] , [pliːz] .

“	Take	us	ashore	,	please	.
”	拿	我们	岸上	,	请	.

请带我们上岸。

[aɪl] [hɪr] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] , ” [sed] ['elənə; -nɔː] .

I'll	hear	all	about	it	later	,	”	said	Eleanor	.
患病的	听到	全部	关于	它	之后	,	”	说	埃莉诺	.

“我稍后会听到所有细节，”埃莉诺说。

[ænd; ənd] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] [ˌriːju'naɪtɪd] .

And	in	five	minutes	the	Camp	Fire	Girls	were	reunited	.
和	在	五	分钟	这	营	火	女孩们	是	重聚	.

五分钟后，女童军们重聚了。

[ðə; ði] ['bɪli] ['wɪskərz] ['sɪriːz]

The	Billy	Whiskers	Series
这	比利	胡须	系列

比利·威斯克系列

[æz; əz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [baɪ] ['frænsɪs] ['trɛgoʊ] [mənt'gʌməri]

As	Originated	by	FRANCES	TREGO	MONTGOMERY
作为	起源于	经过	弗朗西丝	特雷戈	蒙哥马利

弗朗西丝·特雷戈·蒙哥马利原创

['mɪsɪz] . [mənt'gʌməri] [hæz; həz] [ðə; ði] ['hæpi] ['fæk(ə)lti] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ]

Mrs	.	Montgomery	has	the	happy	faculty	of	knowing	just	what	the	small	boy
太太	.	蒙哥马利	有	这	快乐的	学院	的	会心	只是	什么	这	小的	男生

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [laɪk] [ɪn] ['stɔːriz] ,

and	his	sister	like	in	stories	,
和	他的	姐姐	喜欢	在	故事	,

蒙哥马利太太有一种神奇的能力，她总能准确地知道小男孩和他的妹妹喜欢什么样的故事。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ædɪd] [ə'bɪləti] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	the	added	ability	of	giving	it	to	them	.
和	这	额外	能力	的	给予	它	到	他们	.

以及将它送给他们的额外能力。

[hɜːr; hər][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['spɑːrk(ə)l][ʌv; əv]['riːəl]['dʒiːniəs][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][foʊks][faɪnd]

Her	ideas	are	touched	with	the	sparkle	of	real	genius	and	little	folks	find
她	想法	是	感动	和	这	火花	的	真实的	天才	和	小的	各位	寻找

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] .

it	a	delight	to	travel	in	her	company	.
它	一个	喜	到	旅行	在	她	公司	.

她的想法闪耀着真正的天才光芒，小人们都觉得和她一起旅行是一件非常愉快的事情。

[ðiːz] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frɑːlɪksəm] [goʊt] ['nevər] [feɪl][tuː; tə] [pliːz] .

These	adventures	of	a	frolicsome	goat	never	fail	to	please	.
这些	冒险	的	一个	嬉戏的	山羊	绝不	失败	到	请	.

这只活泼小山羊的冒险故事总是令人愉悦。

['twenti] - [faɪv] ['vɑːljəmz]

Twenty	-	five	Volumes
二十	-	五	卷

二十五卷

['bɪli] ['wɪskərz]

BILLY	WHISKERS
比利	胡须

比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - [kɪdz]

BILLY	WHISKERS	'	KIDS
比利	胡须	-	孩子们

比利·威斯克的孩子们

['bɪli] ['wɪskərz] , ['dʒuːniər]

BILLY	WHISKERS	,	JUNIOR
比利	胡须	,	初级

小比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] - ['trævlz]

BILLY	WHISKERS	'	TRAVELS
比利	胡须	-	旅行

比利·威斯克的旅行

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrkəs]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	CIRCUS
比利	胡须	在	这	马戏团

比利·威斯克在马戏团

['bɪli] ['wɪskərz] [æt; ət][ðə; ði] [fer]

BILLY	WHISKERS	AT	THE	FAIR
比利	胡须	在	这	公平的

比利·威斯克在集市上

['bɪli] ['wɪskərz] - [frendz]

BILLY	WHISKERS	'	FRIENDS
比利	胡须	-	朋友们

比利·威斯克的朋友们

['bɪli] ['wɪskərz] , ['dʒunjɚ] . , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz]

BILLY	WHISKERS	,	JR	.	,	AND	HIS	CHUMS
比利	胡须	,	JR	.	,	和	他的	朋友们

小比利·威斯克和他的伙伴们

['bɪli] ['wɪskərz]

BILLY	WHISKERS
比利	胡须

比利·威斯克

- [grænd] - ['tʃɪldrən]
' **GRAND** - **CHILDREN**
- 盛大 - 孩子们

孙辈

['bɪli] ['wɪskərz] - [veɪ'keɪʃ(ə)n]
BILLY **WHISKERS** ' **VACATION**
比利 胡须 - 假期

比利·威斯克的假期

['bɪli] ['wɪskərz] ['kɪdnæpt]
BILLY **WHISKERS** **KIDNAPPED**
比利 胡须 被绑架

比利·威斯克被绑架

['bɪli] ['wɪskərz] - [twɪnz]
BILLY **WHISKERS** ' **TWINS**
比利 胡须 - 双胞胎

比利·威斯克的双胞胎

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [æn; ən] ['erəpleɪn]
BILLY **WHISKERS** **IN** **AN** **AEROPLANE**
比利 胡须 在 一个 飞机

比利·威斯克在飞机上

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [taʊn]
BILLY **WHISKERS** **IN** **TOWN**
比利 胡须 在 镇

比利·威斯克斯进城了

['bɪli] ['wɪskərz] [aʊt] [west]
BILLY **WHISKERS** **OUT** **WEST**
比利 胡须 出去 西方

西部比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ]
BILLY **WHISKERS** **IN** **THE** **SOUTH**
比利 胡须 在 这 南

南方的比利·威斯克

['bɪli] ['wɪskərz]
BILLY **WHISKERS**
比利 胡须

比利·威斯克

- [əd'ventʃəz]
' **ADVENTURES**
- 冒险

冒险

['bɪli] ['wɪskərz] [ɪn] [ðə; ði] [muvɪz]
BILLY **WHISKERS** **IN** **THE** **MOVIES**
比利 胡须 在 这 电影

比利·威斯克在电影里

['bɪli] ['wɪskərz] [aʊt] [fɔ:r; fər] [fʌn]
BILLY **WHISKERS** **OUT** **FOR** **FUN**
比利 胡须 出去 为了 乐趣

比利·威斯克出去玩乐

['bɪli] ['wɪskərz] - ['frɔlɪks]
BILLY **WHISKERS** ' **FROLICS**
比利 胡须 - 嬉戏

比利·威斯克的嬉戏

['bɪli]	['wɪskərz]	[æt; ət]	[hoʊm]
BILLY	**WHISKERS**	**AT**	**HOME**
比利	胡须	在	家

比利·威斯克在家

['bɪli]	['wɪskərz]	-	[præŋks]
BILLY	**WHISKERS**	**'**	**PRANKS**
比利	胡须	-	恶作剧

比利·威斯克的恶作剧

['bɪli]	['wɪskərz]	[ɪn]	['mɪstʃɪf]
BILLY	**WHISKERS**	**IN**	**MISCHIEF**
比利	胡须	在	恶作剧

比利·威斯克的恶作剧

['bɪli]	['wɪskərz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['reɪdioʊ]
BILLY	**WHISKERS**	**AND**	**THE**	**RADIO**
比利	胡须	和	这	收音机

比利·威斯克和广播乐队

['bɪli]	['wɪskərz]	-	['treʒər]	[hʌnt]
BILLY	**WHISKERS**	**'**	**TREASURE**	**HUNT**
比利	胡须	-	宝藏	打猎

比利·威斯克的寻宝之旅

['kwɔːrtoʊ]	,	[sɪks]	[fʊl]	['kʌlər]	[ˌilə'streiʃəns]	[ænd; ənd]	['meni]	[blæk]	-	[ænd; ənd]	-	[waɪt]	['drɔɪŋz]	,	[baʊnd]
Quarto	**,**	**six**	**full**	**color**	**illustrations**	**and**	**many**	**black**	**-**	**and**	**-**	**white**	**drawings**	**,**	**bound**
四开本	,	六	满的	颜色	插图	和	许多	黑色的	-	和	-	白色的	图画	,	边界

四开本，六幅全彩插图和多幅黑白插图，精装。

[ɪn]	[klɔːθ]	,	['kʌlərd]	['dʒækɪt]	.
in	**cloth**	**,**	**colored**	**jacket**	**.**
在	布	,	有色	夹克	.

布料制成的彩色夹克。

[praɪs]	,	$1	.	-	[iːtʃ]	.
Price	**,**	**$1**	**.**	**25**	**each**	**.**
价格	,	$1	.	-	每个	.

价格：每件 1.25 美元。

[ðə; ði]	['sɑːlˌfiːld]	['pʌblɪʃɪŋ]	[ˌsiː 'oʊ]	.
THE	**SAALFIELD**	**PUBLISHING**	**CO**	**.**
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən]	,	[oʊ'haɪoʊ]
AKRON	**,**	**OHIO**
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

['evri]	['tʃaɪldz]	['laɪbreri]
Every	**Child's**	**Library**
每一个	孩子的	图书馆

每个孩子的图书馆

[noʊ]	[tʃaɪld]	[hæz; həz]	[kʌm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[fʊl]	[ænd; ənd]	['raɪtf(ə)l]	['herɪtɪdʒ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːrld]	[ʌv; əv]	[bʊks]
No	**child**	**has**	**come**	**into**	**his**	**full**	**and**	**rightful**	**heritage**	**in**	**the**	**world**	**of**	**books**
不	孩子	有	来	进入	他的	满的	和	正当的	遗产	在	这	世界	的	图书

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[riːd]	[ðə; ði]	['stɔːriz]	[kəm'praizɪŋ]
until	**he**	**has**	**read**	**the**	**stories**	**comprising**
直到	他	有	读	这	故事	包括

没有一个孩子在阅读过这些故事之前，就不能算是真正继承了他在书籍世界中的全部和应有的遗产。

['evri]	['tʃaɪldz]	['laɪbreri]
Every	**Child's**	**Library**
每一个	孩子的	图书馆

每个孩子的图书馆

['haɪdi]	—	-
HEIDI	**—**	**Spyri**
海蒂	—	-

海蒂—施皮里

['treʒər]	['aɪlənd]	—	['stiːvnsn]
TREASURE	**ISLAND**	**—**	**Stevenson**
宝藏	岛	—	史蒂文森

金银岛——史蒂文森

[iːst]	[oʊ] - [ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[west]	[oʊ] - [ðə; ði]	[muːn]	—	['deɪsənt]
EAST	**O** **'**	**THE**	**SUN**	**AND**	**WEST**	**O** **'**	**THE**	**MOON**	**—**	**Dasent**
东方	哦 -	这	太阳	和	西方	哦 -	这	月亮	—	达森特

太阳以东，月亮以西——达森特

[hæns]	['brɪŋkɝ]	—	[dɑːdʒ]
HANS	**BRINKER**	**—**	**Dodge**
汉斯	布林克	—	躲闪

汉斯·布林克——道奇

[ðə; ði]	[swɪs]	['fæməli]	['rɔbinsn]	—	['wɪs]
THE	**SWISS**	**FAMILY**	**ROBINSON**	**—**	**Wyss**
这	瑞士	家庭	罗宾逊	—	维斯

瑞士家庭鲁滨逊——维斯

['rɔbinsn]	['kruːsoʊ]	—	[də'foʊ]
ROBINSON	**CRUSOE**	**—**	**Defoe**
罗宾逊	克鲁索	—	笛福

鲁滨逊漂流记——笛福

[pɪ'noʊkioʊ]	—	[diː] .	[kɒ'loʊdi]
PINOCCHIO	**—**	**D** **.**	**Collodi**
匹诺曹	—	D .	科洛迪

匹诺曹——D. 科洛迪

['rɑːbɪn]	[hʊd]	—	['gɪlbərt]
ROBIN	**HOOD**	**—**	**Gilbert**
罗宾	兜帽	—	吉尔伯特

罗宾汉——吉尔伯特

[kɪŋ]	['ɑːrθər]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]	—	['gɪlbərt]
KING	**ARTHUR**	**FOR**	**BOYS**	**—**	**Gilbert**
国王	亚瑟	为了	男孩们	—	吉尔伯特

男孩版亚瑟王——吉尔伯特

['ænɪm(ə)l]	['stɔːriz]	—	[piː] .	[tiː] .	['bɑːrnəm]
ANIMAL	**STORIES**	**—**	**P** **.**	**T** **.**	**Barnum**
动物	故事	—	P .	T .	巴纳姆

动物故事——P·T·巴纳姆

['kɪdnæpt]	—	['stiːvnsn]
KIDNAPPED	**—**	**Stevenson**
被绑架	—	史蒂文森

绑架——史蒂文森

[kɝnɛli]	,	[hɜːr; hər]	['tʃaɪldhʊd]	—	-
CORNELLI	**,**	**HER**	**CHILDHOOD**	**—**	**Spyri**
科内利	,	她	童年	—	-

科内利，她的童年——斯皮里

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] — ['dɪkɪnz]

A	CHRISTMAS	CAROL	—	Dickens
一个	圣诞节	颂歌	—	狄更斯

圣诞颂歌——狄更斯

[ə; eɪ] [dɔːg] [ʌv; əv] ['flændərz] — ['wiːdə]

A	DOG	OF	FLANDERS	—	Ouida
一个	狗	的	弗兰德斯	—	欧伊达

佛兰德斯的狗——欧伊达

[ðə; ði] ['kʊkuː] [klɑːk] — ['moʊlzˌwɜːθ]

THE	CUCKOO	CLOCK	—	Molesworth
这	布谷鸟	钟	—	莫尔斯沃思

布谷鸟钟——莫尔斯沃斯

['dʒɪm]['deivis] — ['meisfiːld]

JIM	DAVIS	—	Masefield
吉姆	戴维斯	—	马斯菲尔德

吉姆·戴维斯——梅斯菲尔德

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪnd] — [mək'dɑːn(ə)ld]

AT	THE	BACK	OF	THE	NORTH	WIND	—	MacDonald
在	这	后退	的	这	北	风	—	麦克唐纳

在北风的背后——麦克唐纳

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd] ['kɜːrdi] — [mək'dɑːn(ə)ld]

THE	PRINCESS	AND	CURDIE	—	MacDonald
这	公主	和	柯迪	—	麦克唐纳

公主与柯迪——麦克唐纳

[ðə; ði] ['prɪnses] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑːblɪn] — [mək'dɑːn(ə)ld]

THE	PRINCESS	AND	THE	GOBLIN	—	MacDonald
这	公主	和	这	哥布林	—	麦克唐纳

公主与哥布林——麦克唐纳

[blæk] ['bjuːti] — ['suːəl, 'suːɪl]

BLACK	BEAUTY	—	Sewell
黑色的	美丽	—	塞维尔

黑美人——塞维尔

- ['tʃɪldrən] — -

MAXA'S	CHILDREN	—	Spyri
-	孩子们	—	-

玛克萨的孩子们——斯皮里

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [swɪs] [bɔɪ] — -

A	LITTLE	SWISS	BOY	—	Spyri
一个	小的	瑞士	男生	—	-

一个瑞士小男孩——施皮里

['ʌŋk(ə)l] ['taitəs] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] — -

UNCLE	TITUS	IN	THE	COUNTRY	—	Spyri
叔叔	提图斯	在	这	国家	—	-

《提图斯叔叔在乡下》——施皮里

[ðə; ði] [blæk] ['æroʊ] — ['stiːvnsn]

THE	BLACK	ARROW	—	Stevenson
这	黑色的	箭	—	史蒂文森

黑箭——史蒂文森

[ðə; ði] [red] ['feri] [bʊk] — [læŋ]

THE	RED	FAIRY	BOOK	—	Lang
这	红色的	仙女	书	—	朗

红色童话书——朗

[ðə; ði] [bluː] [ˈferi] [bʊk] — [læŋ]
THE BLUE FAIRY BOOK — Lang
这 蓝色的 仙女 书 — 朗

蓝色童话书——朗

[ˈgræniz] [ˈwʌndərf(ə)l] [tʃer] — [braʊn]
GRANNY'S WONDERFUL CHAIR — Browne
奶奶的 精彩的 椅子 — 布朗

奶奶的神奇椅子——布朗

[ˈlɪt(ə)l] [men] — [ˈɔːlkət]
LITTLE MEN — Alcott
小的 男士 — 奥尔科特

《小人国》——奥尔科特

[æn; ən] [oʊld] - [ˈfæʃnd] [gɜːrl] — [ˈɔːlkət]
AN OLD - FASHIONED GIRL — Alcott
一个 老的 - 造型 女孩 — 奥尔科特

一个老派的女孩——奥尔科特

[iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [ɪz] [wel] [ˈɪləstreɪtɪd] , [ɪz] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈdʒækɪt] [ɪn] [ˈkʌlɚz] .
Each volume is well illustrated , is bound in cloth and has a jacket in colors .
每个 体积 是 出色地 插图 , 是 边界 在 布 和 有 一个 夹克 在 颜色 .

每册均配有精美插图，采用布面精装，并有彩色封套。

[ðə; ði] [ˈsɑːlˌfiːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː ˈoʊ] .
THE SAALFIELD PUBLISHING CO .
这 萨尔菲尔德 出版 一氧化碳 .

萨尔菲尔德出版公司

[ˈækrən] , [oʊˈhaɪoʊ]
AKRON , OHIO
阿克伦 , 俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

[dʒɑːn] [ˈnuːˌbɛri] [ˈsɪriːz]
John Newbery Series
约翰 纽伯瑞 系列

约翰·纽伯瑞系列

[ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] 18th [ˈsentʃəri] [dʒɑːn] [ˈnuːˌbɛri] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbəːkʃiə] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn]
Early in the 18th century John Newbery was born in a little Berkshire village in
[ˈɪŋglənd] ,
England ,
早期的 在 这 18th 世纪 约翰 纽伯瑞 曾是 出生 在 一个 小的 伯克郡 村庄 在
英格兰 ,

18世纪初，约翰·纽伯里出生在英国伯克郡的一个小村庄。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈbʊkmən] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [ˈtʃɜːrtʃjɑːrd] .
and became a bookman in the old St . Paul's churchyard .
和 成为 一个 书商 在 这 老的 英石 . 保罗的 墓地 .

于是，他在老圣保罗教堂墓地当了一名图书管理员。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [biˈliːvd] [ˈtʃɪldrən] [ˈniːdɪd] [bʊks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
It was he who first believed children needed books of their own ,
它 曾是 他 WHO 第一的 相信 孩子们 需要 图书 的 他们的 自己的 ,

是他第一个提出孩子们需要拥有属于自己的书籍的观点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [set] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðæt] [niːd] .
and he set about to supply that need .
和 他 放 关于 到 供应 那 需要 .

于是他着手满足这一需求。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['stɔːriz] , [kweɪnt] ['dʒɪŋgəlz][ænd; ənd] ['nɜːrsəri] [raɪmz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] -

Many	**of**	**the**	**old**	**stories**	**,**	**quaint**	**jingles**	**and**	**nursery**	**rhymes**	**we**	**have**	**to**	**-**
许多	的	这	老的	故事	,	古雅	广告歌	和	苗圃	韵律	我们	有	到	-

[deɪ] [ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

day	**are**	**due**	**to**	**him**	**.**
天	是	到期的	到	他	.

我们今天听到的许多古老故事、古雅的歌谣和童谣都归功于他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðerfɔːr] [pɪ'kjuːliərli] ['fɪtɪŋ] [ðɪs] ['sɪriːz] , [kəm'praizɪŋ] [ðə; ði] [best] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] ['tʃaɪldhʊd]

It	**is**	**therefore**	**peculiarly**	**fitting**	**this**	**series**	**,**	**comprising**	**the**	**best**	**written**	**for**	**childhood**
它	是	所以	奇特地	配件	这	系列	,	包括	这	最好的	书面	为了	童年

, [ʃʊd; ʃəd] [ber] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

,	**should**	**bear**	**his**	**name**	**.**
,	应该	熊	他的	姓名	.

因此，这套汇集了儿童文学最佳作品的系列丛书以他的名字命名，可谓恰如其分。

[ðə; ði] [paɪd] ['paɪpər][ʌv; əv] ['hæməlin] — ['rɑːbərt] ['braʊnɪŋ]

THE	**PIED**	**PIPER**	**OF**	**HAMELIN**	**—**	**Robert**	**Browning**
这	PIED	派珀	的	哈默林	—	罗伯特	勃朗宁

哈默尔恩的吹笛人——罗伯特·勃朗宁

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['goʊldən] ['rɪvər] — [dʒɑːn] ['rʌskɪn]

THE	**KING**	**OF**	**THE**	**GOLDEN**	**RIVER**	**—**	**John**	**Ruskin**
这	国王	的	这	金的	河	—	约翰	拉斯金

金河之王——约翰·罗斯金

['moʊni] , [ðə; ði] [goʊt] [bɔɪ] — [dʒoʊ'hænə] -

MONI	**,**	**THE**	**GOAT**	**BOY**	**—**	**Johanna**	**Spyri**
莫尼	,	这	山羊	男生	—	约翰娜	-

《山羊男孩莫尼》——约翰娜·施皮里

['feri] [teɪl] ['dʒaiənts]

FAIRY	**TALE**	**GIANTS**
仙女	故事	巨人

童话巨人

['feri] [teɪl] ['prɪnsəz]

FAIRY	**TALE**	**PRINCES**
仙女	故事	王子们

童话王子

['feri] [teɪl] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz]

FAIRY	**TALE**	**PRINCESSES**
仙女	故事	公主们

童话公主

[ə; eɪ] [dɔːg] [ʌv; əv] ['flændərz] — [luː)'iːzə][diː][lɑː] ['ræmiː] (['wiːdə])

A	**DOG**	**OF**	**FLANDERS**	**—**	**Louisa**	**de**	**la**	**Ramee**	**(**	**Ouida**	**)**
一个	狗	的	弗兰德斯	—	路易莎	德	拉	拉米	(	欧伊达	)

佛兰德斯的狗——路易莎·德拉·拉米 (Ouida)

[ðə; ði] ['ledʒənd] [ʌv; əv] ['sliːpi] ['hɑːloʊ] — ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]

THE	**LEGEND**	**OF**	**SLEEPY**	**HOLLOW**	**—**	**Washington**	**Irving**
这	传奇	的	困	空洞的	—	华盛顿	欧文

《睡谷的传说》——华盛顿·欧文

[ˌɑːr aɪ 'piː][væn] ['wɪŋk(ə)l] — ['wɑːʃɪŋtən] ['ɜːrvɪŋ]

RIP	**VAN**	**WINKLE**	**—**	**Washington**	**Irving**
安息	VAN	海棠	—	华盛顿	欧文

安息吧，凡·温克尔——华盛顿·欧文

[ðə; ði] ['nɜːrnˌbɜːrg] [stoʊv] — [luː)'iːzə] [diː] [lɑː] ['ræmiː] (['wiːdə])

THE	NURNBERG	STOVE	—	Louisa	de	la	Ramee	(	Ouida	)
这	纽伦堡	火炉	—	路易莎	德	拉	拉米	(	欧伊达	)

纽伦堡火炉——路易莎·德拉·拉米 (Ouida)

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['braʊni] — [mɪs] ['mjuːˌlɑːk]

THE	ADVENTURES	OF	A	BROWNIE	—	Miss	Mulock
这	冒险	的	一个	布朗尼	—	错过	穆洛克

布朗尼的冒险——穆洛克小姐

[tʃaɪld] [vəːsiz] — ['jʊdʒin] [fiːld]

CHILD	VERSES	—	Eugene	Field
孩子	诗句	—	尤金	场地

儿童诗歌——尤金·菲尔德

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər] [wel] [baʊnd] [ɪn] [klɔːθ] , [ɑːr; ər] [prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] ,

These	books	are	well	bound	in	cloth	,	are	profusely	illustrated	,
这些	图书	是	出色地	边界	在	布	,	是	大量地	插图	,

这些书装帧精美，采用布面精装，并配有大量插图。

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['frʌntɪspiːs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌlərd] ['dʒækɪt] , [ænd; ənd] [kən'teɪn] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ]

have	a	colored	frontispiece	and	a	colored	jacket	,	and	contain	92	pages	each
有	一个	有色	卷首插图	和	一个	有色	夹克	,	和	包含	-	页面	每个

.

:

.

每本书都有彩色扉页和彩色封套，共92页。

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'oʊ] .

THE	SAALFIELD	PUBLISHING	CO	.
这	萨尔菲尔德	出版	一氧化碳	.

萨尔菲尔德出版公司

['ækrən] , [oʊ'haɪoʊ]

AKRON	,	OHIO
阿克伦	,	俄亥俄州

俄亥俄州阿克伦

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神